

## This is a highly detailed and colorful abstract collage in the style of Pablo Picasso's 'Les Femmes d'Alger'. The composition is a dense, chaotic arrangement of geometric shapes, bold colors, and stylized figures. In the lower-left foreground, a large, stylized face of a woman with a blue head, orange face, and red nose is prominent. She has a small, rectangular object in her mouth. To her right, another face is partially visible, rendered in shades of blue and white. The background is filled with various elements: a large red and yellow circular shape in the upper left, a blue and yellow triangular shape in the upper right, and a central figure with a large, expressive face. The overall style is cubist, with a focus on bold colors and geometric forms. The collage is set against a light beige background, and the edges of the various shapes are sharp and defined.

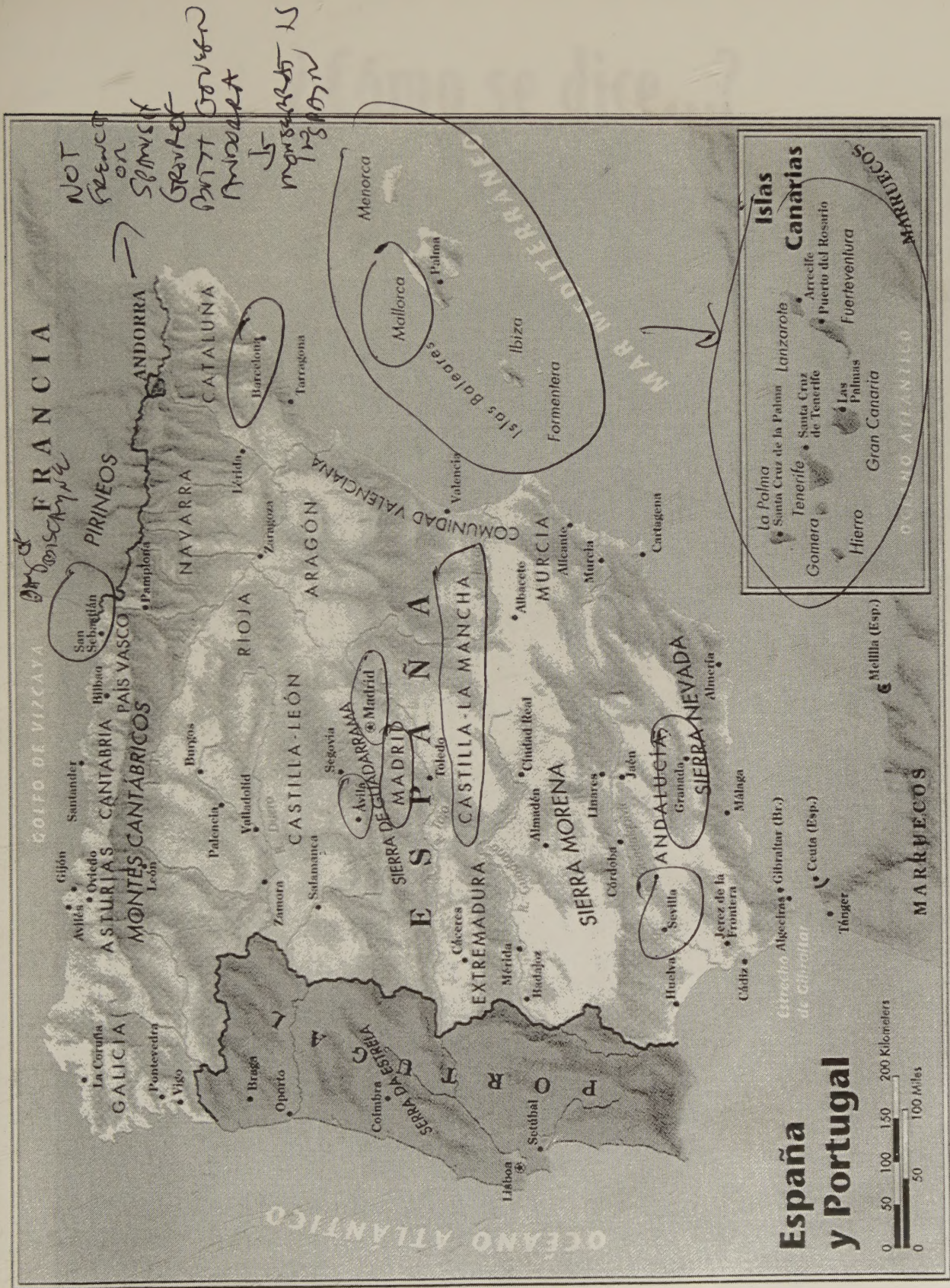
**JARVIS LABREDO MENA-AYLLÓN**

SEVENTH EDITION

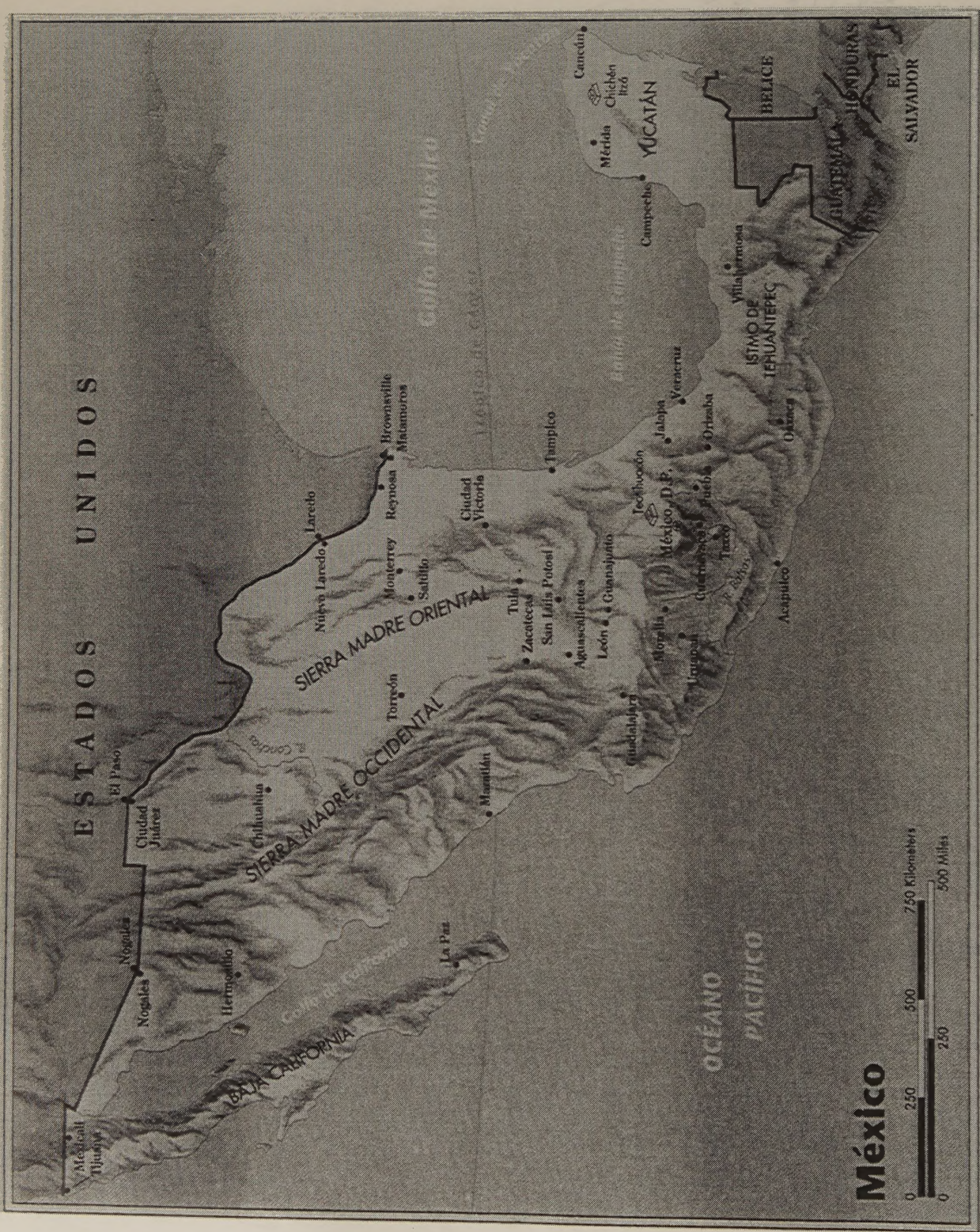






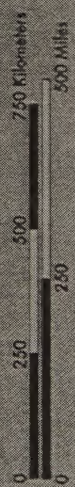






ESTADOS UNIDOS

México





# ¿Cómo se dice...?







CONTENTS

Preface  
About the Authors

Mucha gente

SEVENTH EDITION

---

# ¿CÓMO SE DICE...?

---

ANA C. JARVIS  
CHANDLER-GILBERT COMMUNITY COLLEGE

RAQUEL LEBREDO  
CALIFORNIA BAPTIST UNIVERSITY

FRANCISCO MENA-AYLLÓN  
UNIVERSITY OF REDLANDS

---

HOUGHTON MIFFLIN COMPANY BOSTON NEW YORK

Director, World Languages: New Media and Modern Language Publishing: Beth Kramer  
Sponsoring Editor: Amy Baron  
Development Editor: Rafael Burgos-Mirabal  
Senior Project Editor: Carol Newman  
Senior Production/Design Coordinator: Jodi O'Rourke  
Senior Manufacturing Coordinator: Priscilla Bailey  
Marketing Manager: Tina Crowley Desprez

Custom Publishing Editor: Lauri Coulter  
Custom Publishing Production Manager: Kathleen McCourt  
Project Coordinator: Tina Kozik

Cover Image: *Forms, Symbols, and Images*, 1967, José Gurvich/

This book contains select works from existing Houghton Mifflin Company resources and was produced by Houghton Mifflin Custom Publishing for collegiate use. As such, those adopting and/or contributing to this work are responsible for editorial content, accuracy, continuity and completeness.

Copyright © 2002 by Houghton Mifflin Company. 2002 Impression. All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system without the prior written permission of Houghton Mifflin Company unless such copying is expressly permitted by federal copyright law. Address inquiries to College Permissions, Houghton Mifflin Company, 222 Berkeley Street, Boston, MA 02116-3764.

Printed in the United States of America.

ISBN: 0-618-17765-5

N00173

2 3 4 5 6 7 8 9 - W - 04 03 02



**Houghton Mifflin**

**Custom Publishing**

222 Berkeley Street • Boston, MA 02116

Address all correspondence and order information to the above address.



# CONTENTS

Preface xvii

About the Authors xxii

## Lección

### 1

## ¡Mucho gusto! 1

**Comunicación:** Greetings and farewells

**Pronunciación:** The Spanish a and e 7

### Estructuras

1. The alphabet 8
2. Cardinal numbers 0–30 9
3. Colors 9
4. Days of the week 11
5. Months of the year 12
6. Subject pronouns 13
7. Present indicative of *ser* 15

**¡A ver cuánto aprendió!** 17

**En la vida real** 19

¡VAMOS A LEER!: *Mis compañeros* 20

**Así somos** 21

## Lección

### 2

## El primer día de clases 23

**Comunicación:** Classroom expressions, useful questions and answers, polite expressions


**Pronunciación:** The Spanish i, o, and u 27

### Estructuras

1. Gender and number 28
2. Definite and indefinite articles 30
3. Cardinal numbers 31–100 31
4. Telling time 32
5. Present indicative of regular -ar verbs 35
6. Negative and interrogative sentences 38
7. Possession with *de* 39

**¡A ver cuánto aprendió!** 41

**En la vida real** 43

 <b>Panorama hispánico 1:</b>	El español en los Estados Unidos y en Canadá	45
<b>Teleinforme</b>		49

## Lección

## 3

## Por teléfono 51

**Comunicación:** Telephone calls

**Pronunciación:** Linking 57

### Estructuras

1. Gender, Part II 57
2. Possessive adjectives 58
3. Cardinal numbers 101–1,000 60
4. Descriptive adjectives: Forms, position, and agreement with articles and nouns 61
5. Present indicative of regular -er and -ir verbs 63
6. Present indicative of the irregular verbs **tener** and **venir** 65

**¡A ver cuánto aprendió!** 67

**En la vida real** 68

**¡VAMOS A LEER!:** *Javier y Aurora* 70

**Así somos** 70

**SELF-TEST Lecciones 1–3** 73

## Lección

## 4

## Una fiesta de fin de año 79

**Comunicación:** Party activities, foods, and beverages


**Pronunciación:** The Spanish b, v, d, and g (before a, o, or u) 85

### Estructuras

1. The personal a 86
2. Contractions 87
3. Expressions with **tener** 88
4. Present indicative of the irregular verbs **ir**, **dar**, and **estar** 90
5. **Ir a + infinitive** 92
6. Present indicative of **e:ie** stem-changing verbs 94

**¡A ver cuánto aprendió!** 96

**En la vida real** 97

 **Panorama hispánico 2:** España (I) 100

**Teleinforme** 104



Lección  
**5**

## Planes para un fin de semana 106

**Comunicación:** Family relationships and personal characteristics

**Pronunciación:** The Spanish p, t, c, and q 111

### Estructuras

1. Comparative forms 112
2. Irregular comparative forms 114
3. Present indicative of o:ue stem-changing verbs 116
4. Present progressive 117
5. Uses of ser and estar 119
6. Pronouns as objects of prepositions 122

**¡A ver cuánto aprendió!** 123

**En la vida real** 125

¡VAMOS A LEER!: *Una entrevista* 126

Así somos 128

Lección  
**6**

## Un viaje a Perú 130

**Comunicación:** Foreign travel

**Pronunciación:** The Spanish j, g (before e or i), and h 136

### Estructuras

1. Present indicative of e:i stem-changing verbs 137
2. Affirmative and negative expressions 138
3. Verbs with irregular first-person forms 140
4. Saber vs. conocer 141
5. Direct object pronouns 142
6. Weather expressions 144

**¡A ver cuánto aprendió!** 146

**En la vida real** 149

SELF-TEST Lecciones 4-6 151

■ **Panorama hispánico 3:** España (II) 158

Teleinforme 162

Lección  
**7**

## Hablando de las vacaciones 164

**Comunicación:** Travel experiences

**Pronunciación:** The Spanish ll and ñ 168



## Estructuras

1. Demonstrative adjectives and pronouns 169
2. Indirect object pronouns 171
3. Constructions with **gustar** 174
4. Time expressions with **hacer** 176
5. Preterit of regular verbs 178

**¡A ver cuánto aprendió!** 180

**En la vida real** 182

**¡VAMOS A LEER!:** *Una carta de Teresa* 183

**Así somos** 184



## En un restaurante cubano 187

**Comunicación:** Eating at a restaurant

**Pronunciación:** The Spanish l, r, rr, and z 192

### Estructuras

1. Direct and indirect object pronouns used together 194
2. Preterit of **ser**, **ir**, and **dar** 196
3. Preterit of **e:i** and **o:u** stem-changing verbs 197
4. Uses of **por** and **para** 198
5. Ordinal numbers 201

**¡A ver cuánto aprendió!** 202

**En la vida real** 203

**■ Panorama hispánico 4:** México 206

**Teleinforme** 211



## Un día muy ocupado 213

**Comunicación:** Household chores, having one's hair done

**Pronunciación:** La entonación 218

### Estructuras

1. Reflexive constructions 219
2. Some uses of the definite article 224
3. Possessive pronouns 226
4. Irregular preterits 228
5. Formation of adverbs 230

**¡A ver cuánto aprendió!** 231

**En la vida real** 232



¡VAMOS A LEER!: *La liebre y la tortuga* 234

Así somos 235

SELF-TEST Lecciones 7-9 237

## Lección 10

### Las vacaciones de Silvia 243

**Comunicación:** Leisure activities

**Pronunciación en contexto** 249

#### Estructuras

1. Hace... meaning *ago* 249
2. The imperfect 250
3. The preterit contrasted with the imperfect 252
4. Verbs that change meaning in the preterit 256

**¡A ver cuánto aprendió!** 257

**En la vida real** 259

**Panorama hispánico 5:** América Central 261

Teleinforme 265

## Lección 11

### Haciendo diligencias 267

**Comunicación:** Daily occurrences, running errands

**Pronunciación en contexto** 272

#### Estructuras

1. The subjunctive mood 272
2. The subjunctive with verbs of volition 276
3. The subjunctive with verbs of emotion 279

**¡A ver cuánto aprendió!** 281

**En la vida real** 283

¡VAMOS A LEER!: *La lechera* 285

Así somos 286

## Lección 12

### Pidiendo información 289

**Comunicación:** Asking for directions, postal services

**Pronunciación en contexto** 295



## Estructuras

1. The Ud. and Uds. Commands 295
2. The relative pronouns **que** and **quien** 299
3. The subjunctive to express doubt, disbelief, and denial 301

**¡A ver cuánto aprendió!** 303

**En la vida real** 304

SELF-TEST Lecciones 10–12 306

■ **Panorama hispánico 6:** El Caribe 311

Teleinforme 315



## Se alquila un apartamento 317

**Comunicación:** Apartment rental, parts of a house

**Pronunciación en contexto** 322

## Estructuras

1. The familiar commands (tú) 323
2. ¿Qué? and ¿cuál? used with **ser** 326
3. The subjunctive to express indefiniteness and nonexistence 327

**¡A ver cuánto aprendió!** 329

**En la vida real** 332

¡VAMOS A LEER!: *La pantorrilla del comandante* 334

Así somos 336



## Una cita 339

**Comunicación:** Grocery shopping, weekend activities

**Pronunciación en contexto** 345

## Estructuras

1. The subjunctive or indicative after certain conjunctions 345
2. First-person plural commands 347
3. Constructions with **se** 348

**¡A ver cuánto aprendió!** 350

**En la vida real** 352

■ **Panorama hispánico 7:** América del Sur (I) 354

Teleinforme 359



Lección  
**15**

## De compras 361

**Comunicación:** Clothing, shopping

**Pronunciación en contexto** 368

### Estructuras

1. The past participle 368
2. The present perfect 370
3. The past perfect (pluperfect) 374

**¡A ver cuánto aprendió!** 375

**En la vida real** 376

¡VAMOS A LEER!: *El tiempo y el espacio* 378

Así somos 380

SELF-TEST Lecciones 13-15 383

Lección  
**16**

## Las carreras 389

**Comunicación:** College activities, careers

**Pronunciación en contexto** 396

### Estructuras

1. The future 396
2. The conditional 399
3. The future perfect and the conditional perfect 401

**¡A ver cuánto aprendió!** 404

**En la vida real** 406

■ **Panorama hispánico 8:** América del Sur (II) 408

Teleinforme 412

Lección  
**17**

## Problemas médicos 414

**Comunicación:** Medical care

**Pronunciación en contexto** 418

### Estructuras

1. The imperfect subjunctive 419
2. Uses of some prepositions after certain verbs 421
3. The present perfect subjunctive 424

**¡A ver cuánto aprendió!** 425

**En la vida real** 427

¡VAMOS A LEER!: *De Versos sencillos* 429

Así somos 431



**¡Este coche no sirve!** 433

**Comunicación:** Automobiles, road emergencies

**Pronunciación en contexto** 438

### Estructuras

1. The pluperfect subjunctive 438
2. *If* clauses 440
3. Summary of the uses of the subjunctive 442

**¡A ver cuánto aprendió!** 443

**En la vida real** 445

**SELF-TEST Lecciones 16–18** 447

 **Panorama hispánico 9:** Las minorías hispanas en los Estados Unidos 453

**Teleinforme** 457

### Appendixes 459

- A Spanish sounds 459
- B Verbs 466
- C Glossary of grammatical terms 478
- D English translations of opening passages 480
- E Answer key to the Self-Tests 491
- F Professions and trades 498

### Vocabulary 500

- Spanish–English 500
- English–Spanish 517

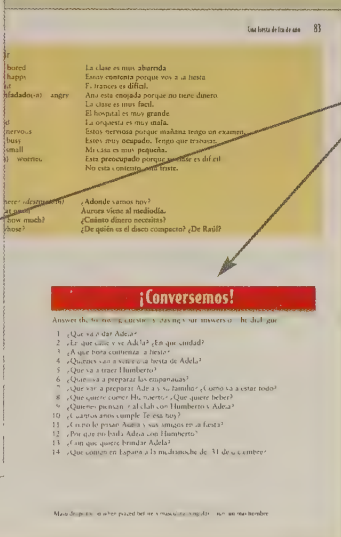
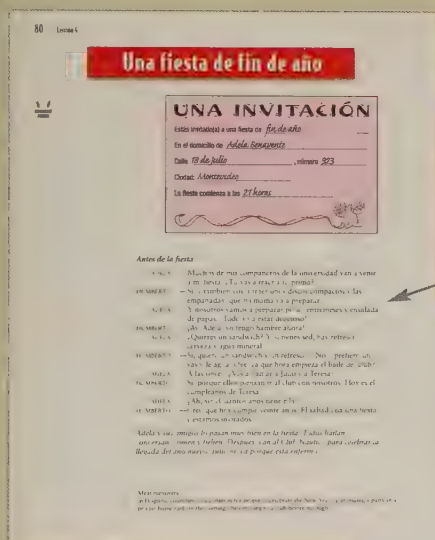
### Index 536



# An Overview of Your Textbook's Main Features



- **Provides focus for learning.** The Lesson Opener presents the thematic topic and an outline of the lesson's communicative goals and grammatical structures.



- Offers a natural setting for introducing language.** The Opening Passage serves as a lively, realistic context in which to learn the lesson's vocabulary and structures. The *¡Conversemos!* comprehension questions provide immediate reinforcement. Translations appear in Appendix D.



- **Leads to an understanding of the cultures of the Spanish-speaking world.** Written in simple Spanish, the *¿Lo sabía Ud.?* culture notes convey information on cultural themes or points mentioned in the lesson's opening passage.

# Provides a solid foundation for building communication skills.

## Vocabulario

### Expresiones

el champán champagne  
el club club  
el coñac cognac  
delicioso delicious  
el queso compango compango (CS)

la ensalada salad  
la idea idea  
la invitación invitation  
invitado(-a) invited  
mucho(-a) much, a lot of  
la orquesta orchestra, band

la sangría sangria  
la salsa alcoholic cider  
el sandwich sandwich  
la terraza terrace

### Números

el cumpleaños birthday  
la ensalada de papas potato salad  
salud health  
los cumpleaños birthdays  
aparece appears  
España Spain  
la fiesta party  
la legión army

la mamá, madre Mom, mother  
la madama madam  
el pullo chicken  
el primo(-a) cousin  
el refresco soda pop  
las uvas grapes  
el vino glass

Si, Juan Hernández, es un chico muy simpático.  
Ahora vive en Chicago, Estados Unidos.  
Es profesor de español en una escuela.  
No tiene más de 30 años y es muy alto y guapo.

### Otras palabras y expresiones

a la medianoche at midnight  
ahora now  
allí there  
antes de before  
(¿Bailamos?) Shall we dance?  
después afterwards  
fiesta de fin de año New Year's Eve party

guiso in order to  
pasado bien to have a good time  
siempre always  
tercer, años to be ... years old  
tener calor to be hot  
tener hambre to be hungry  
tener sed to be thirsty

todo everything  
todavía everybody  
un poco a adjective a little  
adjective

### Vocabulario adicional

La fiesta de Navidad (Christmas)



## Pronunciación

### The Spanish b and v

The Spanish b and v are pronounced exactly alike. Both sound like a weak English b, as in the word blue. In Spanish, they are even weaker when pronounced between vowels. The English v sound is never pronounced in Spanish.

veinte here  
vive here  
viviana here  
vivi here

### The Spanish d

The Spanish d is a slightly softer than the d in the English word day. When pronounced between vowels, it is even weaker. It is not as strong as the English d. Listen to your instructor and repeat the following words.

dejado dejado  
de cuidado cuidado  
debe debe  
debe debe

### The Spanish g (before a, o, or u)

When followed by a, o, or u, the Spanish g is similar to the g in the English word gay. Listen to your instructor and repeat the following words.

gusto gusto  
guiso guiso  
guiso guiso

What comes between vowels, the Spanish g is much softer. Repeat after your instructor.

amigo amigo  
pregunta pregunta  
guitarra guitarra

In the combinations que and gu, the g is weaker. Repeat after your instructor.

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

Guerra Guerra  
Guerra Guerra  
Guerra Guerra

The **Vocabulario** section lists all active vocabulary, new words, and expressions introduced in the opening passage, as well as **Vocabulario adicional**, or words and phrases related to the lesson theme.

Now appearing in Lecciones 1–18, the **Pronunciación** section contains pronunciation and linking exercises designed to acquaint you with the basic Spanish sounds; with sounds, words, and expressions that are challenging for English speakers; and with natural speech.

The **Estructuras** section presents an average of four or five clear and succinct grammar points in English with more examples of practical use that can be consulted for independent study and reference. Each structure is immediately followed by **Práctica** exercises that range from controlled drills to open-ended activities, including illustration-based activities.

## Estructuras

### 1 The personal a

The personal a is used in Spanish before a direct object referring to a specific person or persons. It is called the "personal a" and has no English equivalent.

Yo llamo a mi prima.  
I call my aunt.  
We call the students.

The personal a is used when the direct object is a person or persons.

Yo llamo a mi familia.  
I call the family.  
I take the students to the party.

The verb tener generally does not take the personal a, even if the direct object is a person.

No tengo amigos.  
I don't have a boyfriend.  
We have several friends.

—¿Cómo es tu prima?  
—Es muy guapa.  
—¿Cómo es tu primo?  
—Es muy alto.

When there is a series of direct objects referring to people, the personal a is repeated. Llamo a Jorge y a Luis.

práctica

A. Use the personal a when needed to complete the following dialogues. Do not change the words.

1. —¿Quién es tu primo?  
—Es mi primo.  
2. —¿Cómo es tu primo?  
—Es muy alto.

3. —¿Cómo es tu primo?  
—Es muy alto.

4. —¿Cómo es tu primo?  
—Es muy alto.

5. —¿Cómo es tu primo?  
—Es muy alto.

6. —¿Cómo es tu primo?  
—Es muy alto.



# ¡A ver cuánto aprendió!

## Repaso de vocabulario

Use the *Comprender* section with a class to review and reinforce vocabulary. Write the word on the board.

Complete the following sentences with the appropriate word. Discuss them in class.

1. ¿Qué es un **comprender**?
2. En la **vida real**, ¿qué es lo más importante?
3. La **comprender** es una habilidad que se puede aprender.
4. Un **comprender** es un tipo de **comprender**.
5. ¿Qué es un **comprender**?
6. ¿Qué es un **comprender**?
7. ¿Qué es un **comprender**?
8. ¿Qué es un **comprender**?
9. ¿Qué es un **comprender**?
10. ¿Qué es un **comprender**?
11. ¿Qué es un **comprender**?
12. ¿Qué es un **comprender**?
13. ¿Qué es un **comprender**?
14. ¿Qué es un **comprender**?
15. ¿Qué es un **comprender**?
16. ¿Qué es un **comprender**?

## Entrevista

With a partner, interview each other in asking the following questions.

1. ¿Qué es un **comprender**?
2. ¿Qué es un **comprender**?
3. ¿Qué es un **comprender**?
4. ¿Qué es un **comprender**?
5. ¿Qué es un **comprender**?
6. ¿Qué es un **comprender**?
7. ¿Qué es un **comprender**?
8. ¿Qué es un **comprender**?
9. ¿Qué es un **comprender**?
10. ¿Qué es un **comprender**?
11. ¿Qué es un **comprender**?
12. ¿Qué es un **comprender**?
13. ¿Qué es un **comprender**?
14. ¿Qué es un **comprender**?
15. ¿Qué es un **comprender**?
16. ¿Qué es un **comprender**?

## Situaciones

1. ¿Qué es un **comprender**?
2. ¿Qué es un **comprender**?
3. ¿Qué es un **comprender**?
4. ¿Qué es un **comprender**?
5. ¿Qué es un **comprender**?
6. ¿Qué es un **comprender**?
7. ¿Qué es un **comprender**?
8. ¿Qué es un **comprender**?
9. ¿Qué es un **comprender**?
10. ¿Qué es un **comprender**?
11. ¿Qué es un **comprender**?
12. ¿Qué es un **comprender**?
13. ¿Qué es un **comprender**?
14. ¿Qué es un **comprender**?
15. ¿Qué es un **comprender**?
16. ¿Qué es un **comprender**?

● Presents opportunities to actively use the language in the classroom. The *¡A ver cuánto aprendió!* review section consists of a series of progressively more open-ended activities, including personalized pair activities, activities for vocabulary review, and pair and small group activities. The section ends with a writing activity on a topic related to the thematic goals of the lesson.

## Para escribir

Describe your partner's characteristics using the given words.

Mujer: \_\_\_\_\_

Varón: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

● Reinforces learning while strengthening communication skills. Often based on authentic material, the activities in *En la vida real* ask you to synthesize what you've learned in order to communicate in real-life situations.

## ¡VAMOS A LEER!

### Antes de leer

As you read, look for the words and phrases in the box and write them in the space provided.

1. ¿Qué es un **comprender**?
2. ¿Qué es un **comprender**?
3. ¿Qué es un **comprender**?
4. ¿Qué es un **comprender**?
5. ¿Qué es un **comprender**?
6. ¿Qué es un **comprender**?
7. ¿Qué es un **comprender**?
8. ¿Qué es un **comprender**?
9. ¿Qué es un **comprender**?
10. ¿Qué es un **comprender**?
11. ¿Qué es un **comprender**?
12. ¿Qué es un **comprender**?
13. ¿Qué es un **comprender**?
14. ¿Qué es un **comprender**?
15. ¿Qué es un **comprender**?
16. ¿Qué es un **comprender**?

### Leer y Anotar

Read the text and answer the questions. Write your answers in the space provided.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

● Promotes the development of reading skills. Appearing at the end of each odd-numbered lesson, the *¡Vamos a leer!* sections develop reading comprehension while reinforcing the structures and vocabulary introduced in the preceding lessons. Pre-reading questions focus your attention on detail, and open-ended post-reading questions allow you to personalize topics related to the reading.

**New!** There are new readings in Lecciones 1, 3, 13, 15, and 17!

## ASÍ SOMOS

Use the following sentences to describe the people in the box.

NAME: \_\_\_\_\_

AGE: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





# Preface

*¿Cómo se dice...?*, Seventh Edition, is a complete, flexible program designed to present the fundamentals of Spanish to two- and four-year college and university students. This edition continues to feature the balanced, eclectic approach to language instruction that has made *¿Cómo se dice...?* one of the most widely used programs of its kind. To achieve its goal of helping attain linguistic proficiency, *¿Cómo se dice...?*, Seventh Edition, systematically involves you in activities requiring the communicative use of all four language skills: listening, speaking, reading, and writing. Because cultural awareness is as important to successful communication as linguistic competence, special care has been devoted in the Seventh Edition to providing up-to-date, practical insights into the cultural diversity of the Spanish-speaking world. Since it is essential to understand the underlying philosophy and organization of the program to use it to greatest advantage, the student's text and other components are described in detail below.

## The Student's Text

The organization of this central component of the *¿Cómo se dice...?*, Seventh Edition, program reflects its emphasis on the active use of Spanish for practical communication in context. The student's text is organized in eighteen lessons. Each lesson focuses on a high-frequency communicative situation and contains the features listed below.

**Objectives:** Each lesson begins with a list of grammatical and communicative objectives.

**Opening passages and ¡Conversemos!:** New vocabulary and structures are first presented in the context of a conversation in idiomatic Spanish dealing with the high-frequency situation that is the lesson's central theme. An English translation of the opening passages is provided in Appendix D for you to verify meaning deduced from context. A headset icon indicates that the opening passages are recorded on the Student Audio. Comprehension questions on the opening passages (*¡Conversemos!*) follow the vocabulary section to provide immediate reinforcement of the vocabulary and communicative functions presented in the opening passage.

**Vocabulario:** All new words and expressions introduced in the opening passages are listed by parts of speech or under the headings *Cognados* and *Otras palabras y expresiones*. The *Vocabulario adicional* section offers thematic groupings of other words and phrases related to the lesson theme; many are presented through illustrations to help you assimilate them more readily. Entries in these lists are to be learned for active use.

**¿Lo sabía Ud.?:** These notes expand on cultural information and themes introduced in the opening passages in simple, easy-to-read Spanish. Follow-up questions invite cross-cultural comparisons.

**Pronunciación:** Lessons 1–9 (*Pronunciación*) present and practice the sounds of the Spanish language with special attention to features that pose difficulty for English speakers. Lessons 10–18 (*Pronunciación en contexto*) focus on several sounds or words from the lesson opening passage that may pose pronunciation challenges. The target words and phrases are presented as part of sentences from the opening passage in which they originally appear to address these pronunciation issues in context. A headset icon indicates that the pronunciation sections are recorded on the Student Audio.

**Estructuras and Práctica:** Each new grammatical structure featured in the opening passage is explained clearly and concisely in English so that the explanations may be used independently as an out-of-class reference. All explanations are followed by numerous examples of their practical use in natural Spanish. The *¡Atención!* head signals exceptions to the grammar rules presented or instances where knowledge of an English structure may interfere with learning the equivalent Spanish structure. After each explanation, the *Práctica* activities offer immediate reinforcement of new concepts through a variety of structured and communicative activities.

**¡A ver cuánto aprendió!** This series of progressively less structured activities allows you to synthesize the lesson's new vocabulary and structures. *¡Repase el vocabulario!* uses a variety of proven activity formats to review new vocabulary presented in the lesson. *Entrevista* has you interview a classmate on topics related to the main lesson theme. *Situaciones* involves pairs or small groups of learners in using new structures and vocabulary in brief conversational exchanges. *Para escribir* guides you to express yourself in writing in a variety of formats, such as notes, postcards, letters, dialogues, and compositions.

**En la vida real:** This section develops oral proficiency by using authentic documents and role-plays to involve you in more complex and extended communicative tasks, such as planning an event, asking for information, or solving a problem. Each lesson includes an activity that involves reading and using information gained from an authentic text, for example, a newspaper ad or a travel brochure. Most of the activities are designed for work in pairs or small groups, and all of them require spontaneous use of Spanish in practical, meaningful, communicative tasks intended to motivate and to underscore the usefulness of language study.

In addition, the following features appear at regular intervals throughout the student's text:

**Así somos:** All odd-numbered lessons end with a series of activities designed for use with the candid interview segments of the *Así somos* modules of the *¿Cómo se dice...?* video, which reinforce the lesson themes. The previewing, post-viewing, and expansion activities use a variety of formats, including true/false, sentence completion, questions, matching, and multiple choice.

**¡Vamos a leer!** Right before the *Así somos* video activities section, every odd-numbered lesson features a reading section that reinforces the structures and vocabulary presented in the text. Five readings are new to the Seventh Edition. The first four readings are related to the lesson themes; the final five readings



consist of authentic literary selections that provide an appealing introduction to reading literature in Spanish. To develop reading skills, *Antes de leer*, a series of pre-reading questions, precedes each selection. Personalized, open-ended questions (*Díganos*) follow each reading and provide opportunities to discuss your own opinions and experiences in relation to the reading topic or theme.

**Self-Tests:** The Self-Tests, which appear after Lessons 3, 6, 9, 12, 15, and 18, enable you to review the structures, vocabulary, and cultural information of the three preceding lessons. Organized by lesson and by grammatical structure, the Self-Tests help you to determine quickly what material you have mastered and which concepts to target for further review. An answer key is provided in Appendix E for immediate verification.

**Panorama hispánico and Teleinforme:** These sections, which appear after each even-numbered lesson, focus on the life-style, culture, geography, economy, and history of specific regions of the Spanish-speaking world. The full-color *Panorama hispánico* photo essays feature captions in simple Spanish; each caption ends with a question that invites cross-cultural comparison. The *Teleinforme* sections, which reinforce the content of the photo essays, include previewing, post-viewing, and expansion activities designed to enhance comprehension of the authentic footage featured in the *Teleinforme* modules of the *¿Cómo se dice...?* video.

**Reference Materials:** The following sections provide useful reference tools throughout the course:

- **Maps:** Colorful, up-to-date maps of the Hispanic world appear on the inside front and back covers of the textbook for quick reference.
- **Appendixes:** Appendix A summarizes the sounds and key pronunciation features of the Spanish language, with abundant examples; this section is also recorded on the Student Audio so you can hear and practice proper pronunciation of the Spanish sounds outside of the classroom. Conjugations of high-frequency regular, stem-changing, and irregular Spanish verbs constitute Appendix B. Appendix C is a glossary of all grammatical terms used in the text, with examples. Appendix D provides English translations of the opening passages. Appendix E is the answer key to the Self-Tests. Appendix F provides a list of the Spanish names of more than 100 professions and occupations to facilitate personalized classroom discussion.
- **Vocabularies:** Spanish-English and English-Spanish glossaries list all active, core vocabulary introduced in the *Vocabulario* lists that follow the opening passages and in the *Estructuras* sections. Active vocabulary is identified by the number of the lesson in which the word or phrase first appears. The Spanish-English vocabulary also lists passive vocabulary, which consists of those words glossed by an English equivalent in the text.

## Supplementary Materials

**Student Audio:** A free ninety-minute audio (in cassette or CD) containing recordings of the opening passages, the pronunciation sections, and the introduction to Spanish sounds from Appendix A is packaged with each copy of

the student's text. This cassette is designed to maximize exposure to the sounds of natural spoken Spanish and improve your pronunciation.

**Workbook/Laboratory Manual:** Each lesson of the Workbook/Laboratory Manual is correlated to the corresponding lesson in the student's text and is divided into two sections. The *Workbook Activities* section offers an array of writing activities—sentence completion, sentence transformation, fill-in charts, dehydrated sentences, answering questions, crossword puzzles, and illustration-based exercises—that reinforce the structures and vocabulary presented in the textbook. Reading comprehension passages appear after each odd-numbered lesson to further skill development in that area. *Check Your Progress* sections provide a comprehensive review of key vocabulary and structures after every two lessons. The *Laboratory Activities* section includes pronunciation, structure, listening comprehension, and dictation exercises to be used in conjunction with the Audio Program. An answer key for all written exercises with discrete answers in both the Workbook and the Laboratory sections is provided for self-correction.

**Audio Program:** The complete Audio Program to accompany the *¿Cómo se dice...?* Workbook/Laboratory Manual, Seventh Edition, is available for purchase. The textbook opening passages are included as listening and pronunciation exercises in each lesson; they are dramatized once at natural speed, then reread with pauses for repetition. They are followed by comprehension questions, an open-ended activity that elicits responses appropriate to given situations, structured grammar exercises, a listening comprehension activity, and a dictation. A comprehensive review section of questions follows Lessons 9 and 18. Answers to all exercises, except for those that require a written response, are provided on the audio.

**¿Cómo se dice...? Multimedia CD-ROM 3.0:** This new CD-ROM is an interactive multimedia program featuring short clips from the *¿Cómo se dice...?* Video with accompanying transcripts and access to a bilingual glossary. The clips are supported by a variety of comprehension and interpretation activities to help hone your listening skills. Language practice exercises corresponding to the language points presented in *¿Cómo se dice...?* are also included on this CD-ROM. The exercises contain links to a grammar reference that provides additional review of grammatical concepts.

**¿Cómo se dice...? Video:** This revised video program provides a unique opportunity to develop listening skills and cultural awareness through multiple levels of viewing materials: unrehearsed interviews with native speakers from sixteen Spanish-speaking countries on a wide variety of topics, authentic as well as adapted footage, and images of everyday life. The video consists of eighteen modules that correlate to the *Así somos* and *Teleinforme* sections in the student's text. Filmed during the Semana Panamericana at the Universidad Autónoma de Guadalajara in Mexico, the nine *Así somos* modules reinforce the lesson themes, vocabulary, and language functions. They enable you to see, hear, and interact with Hispanics in authentic settings. In each module, students listen to a series of basic questions posed by María Isabel, the host, and the interviewees' responses. The segment concludes with María Isabel asking the viewers a question to which they provide a personalized response. The special *Entrevista* section, which appears at the end of Lessons 3, 7, 13, 15, and 17, features interviews with



selected professionals. The nine *Teleinforme* modules present a broad cultural overview of the Hispanic world through authentic as well as adapted television footage from a number of Hispanic countries. Each *Teleinforme* includes two to four clips with a wide range of content: interviews, travelogues, festivals, and commercials. The content reinforces in a visually appealing and lively manner the material presented in the *Panoramas hispánicos*.

**The *¿Cómo se dice...?* Web Site and Spanish Web Resources:** The upgraded student's web site features web search activities related to the content of the lessons in the textbook. A self test for each lesson serves as an additional check of your progress in Spanish. This version of the *¿Cómo se dice...?* Web Site also includes a new flashcard feature designed to help review terms, images, and definitions. Audio- and video-based activities are now part of the web site. In addition, the Spanish Web Resources page provides links to authentic Spanish sites, maps of the Spanish-speaking world, and downloadable generic transparencies. The web site is accessible at <http://spanish.college.hmco.com/students>.

***¿Cómo se dice...?* Blackboard/WebCT ePack:** This new component provides materials in online formats to those institutions moving to online instruction.

## Acknowledgments

We wish to express appreciation to the following colleagues for the many valuable suggestions they offered in their reviews of the Seventh Edition.

Richard Auletta, LIU, Brookville, NY  
 Ann Baker, University of Evansville  
 Joanne de la Parra, Queen's University  
 Roxana Levin, St. Petersburg Junior College  
 Li McCleod, University of Saskatchewan  
 Kathy McConnell, Point Loma Nazarene University  
 Matthew Tornatore, Truman State University

We also extend our sincere appreciation to the Modern Languages Staff of Houghton Mifflin Company, College Division: Beth Kramer, Director; Amy Baron, Sponsoring Editor; Rafael Burgos-Mirabal; Development Editor; Carol Newman, Senior Project Editor; Jodi O'Rourke, Production/Design Coordinator; Priscilla Bailey, Senior Manufacturing Coordinator; and Henry Rachlin, Senior Designer.

Ana C. Jarvis  
 Raquel Lebrede  
 Francisco Mena-Ayllón

We would like to hear your comments on and reactions to *¿Cómo se dice...?*, Seventh Edition. Reports on your experiences using this program would be of great interest and value to us. Please write us care of Houghton Mifflin Company, College Division, 222 Berkeley Street, Boston, MA 02116-3764 or e-mail us at [college\\_mod\\_lang@hmco.com](mailto:college_mod_lang@hmco.com).

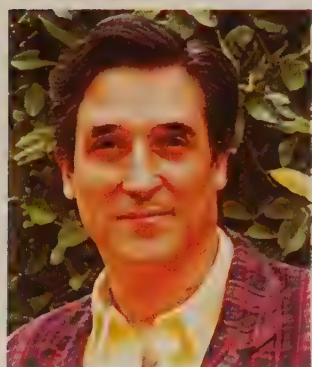
# About the Authors



Ana C. Jarvis, a native of Paraguay, was born in Asunción and attended school in Buenos Aires, Argentina. She received her Ph.D. in Spanish from the University of California, Riverside, in 1973. Presently an instructor of Spanish at Chandler-Gilbert Community College in Chandler, Arizona, Dr. Jarvis previously taught at Mesa Community College, the University of California, Riverside, San Bernardino Valley College, Brigham Young University, and Riverside City College. In addition to authoring numerous Spanish textbooks, she has published several short stories in Spanish and is presently at work on a novel. In 1988 she was chosen "Faculty Member of the Year" at Chandler-Gilbert Community College.



Raquel Lebrede was born in Camagüey, Cuba. She attended school in Havana and later enrolled at the University of Havana, where she received a Ph.D. in Education in 1950. She was subsequently employed as an elementary school principal, and taught literature and language at a preparatory school in Havana. After living in Spain for a period of time, she moved in 1968 to the United States. Dr. Lebrede was awarded a Ph.D. in Spanish from the University of California, Riverside, in 1973. Since then she has taught Spanish at Claremont Graduate School, Crafton Hills College, the University of Redlands, and California Baptist University, and has authored several Spanish textbooks. In 1985 she was chosen "Faculty Member of the Year" by the student body at California Baptist University, and in 1991 she received a YWCA "Women of Achievement" award.



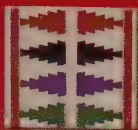
Francisco Mena-Ayllón, a native of Madrid, Spain, received his Ph.D. in Spanish from the University of California, Riverside, in 1973. He has taught Spanish language and literature courses at the University of California, Riverside, Oberlin College, California State University, Chico, the University of Redlands, and Crafton Hills College. In addition to authoring numerous Spanish textbooks in the United States, he has published a book about Federico García Lorca and several volumes of his own poetry. His poetry has been published in Spain, Latin America, and the United States. His work has also been included in several anthologies of contemporary Spanish poets, and he is listed in *Quién es quién en las letras españolas*, 1978 (Who's Who in Spanish Letters), as an important contributor to contemporary Spanish literature.



**¿Cómo se dice...?**







# ¡Mucho gusto!

Lección

1



## OBJECTIVES

### Pronunciation

The Spanish a and e

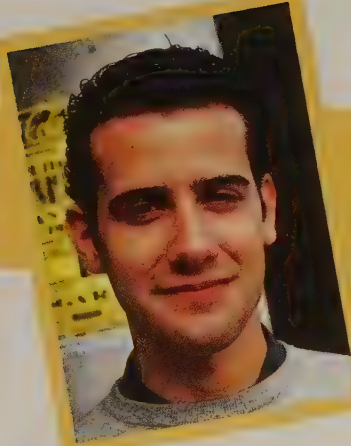
### ★ Structure

The alphabet • Cardinal numbers 0–30 • Colors • Days of the week • Months and seasons of the year • Subject pronouns • Present indicative of ser

### ★ Communication

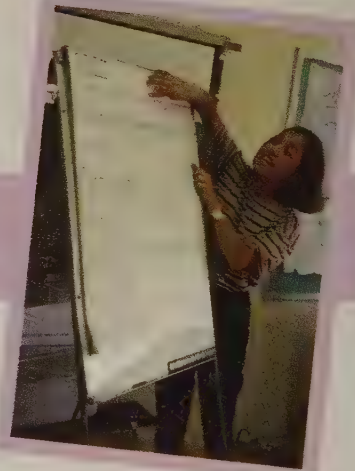
You will learn some greetings and farewells, how to introduce yourself and say where you are from and what your profession is, how to get people's phone numbers, and how to talk about days of the week and dates.

# ¡Mucho gusto!



¡Buenos días! Me llamo Juan Carlos Mirabal y soy de California. Soy estudiante de la Universidad de California. ¿Y tú? ¿De dónde eres?

¡Buenas tardes! Me llamo Laura Estévez y soy de Arizona. ¿Cómo te llamas tú? ¿Eres estudiante? Yo soy maestra.



¡Hola! Me llamo María Luisa Vargas Peña y soy de Nuevo México. Soy secretaria. Y yo me llamo Marcos Fuentes y soy de Tejas. Soy analista de sistemas. ¿Ustedes son estudiantes?

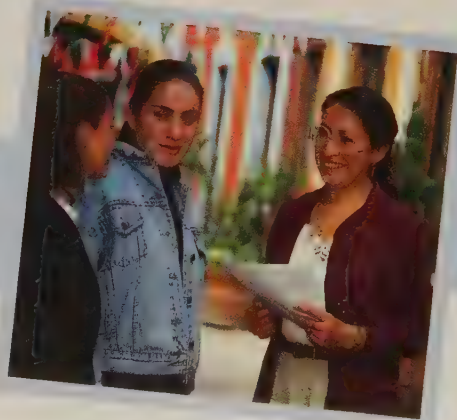


¿Qué tal? Me llamo Marisa Barrios y soy mexicana. Soy dentista. ¿Ustedes son norteamericanos?



¡Buenas noches! Me llamo Rafael Hernández y soy de Tejas. Soy piloto. ¿Cómo están ustedes? ¿Bien?

Me llamo Beatriz López y soy de Puerto Rico. Soy profesora de español. ¿Cómo estás? ¿Qué hay de nuevo?



—¡Hasta luego!  
—¡Hasta mañana!  
—¡Nos vemos el lunes!  
—¡Adiós!  
—¡Chau!

# Vocabulario

## Cognados (Cognates)<sup>1</sup>

el (la) dentista<sup>2</sup> dentist ✱  
 el (la) estudiante student ✱  
 mexicano(-a)<sup>3</sup> Mexican ✱

el (la) piloto pilot ✱  
 el (la) profesor(-a) professor ✱

el (la) secretario(-a) secretary ✱  
 la universidad university

## Nombres (Nouns)

el (la) analista de sistemas ✱  
 systems analyst  
 el español<sup>5</sup> Spanish (language)

el lunes Monday  
 el (la) maestro(-a) teacher (at ✱  
 elementary school level)

el (la) profesor(-a) de español<sup>4</sup> ✱  
 Spanish teacher

## Verbo (Verb)

ser to be

## Adjetivo (Adjective)

✱ norteamericano(-a)<sup>3</sup> North  
 American

## Saludos y despedidas (Greetings and farewells)

adiós good-bye  
 buenas noches good evening,  
 good night  
 buenas tardes good afternoon

buenos días good morning  
 chau<sup>6</sup> bye  
 hasta luego see you later  
 hasta mañana see you tomorrow

hola hello  
 Nos vemos. See you.

## Otras palabras y expresiones (Other words and expressions)

¿cómo? how  
 de from  
 dónde where

✱ Mucho gusto. ~~How do you do?~~  
 ✱ Nice to meet you.  
 tú you (familiar)

usted (Ud.) you (formal)  
 y and

El gusto es mio The  
 pleasure  
 is  
 mine

Note: Vocabulario = Vocabulary

<sup>1</sup>words that are very similar in both languages

<sup>2</sup>Nouns ending in -ista are used for both feminine and masculine.

<sup>3</sup>When modifying a feminine pronoun or noun, the adjective will end in -a. Notice also that adjectives of nationality are not capitalized.

<sup>4</sup>English uses a noun with the function of an adjective. Spanish uses the de phrase: analista de sistemas; profesora de español.

<sup>5</sup>Names of languages are not capitalized in Spanish.

<sup>6</sup>from the Italian "ciao"

## Preguntas y respuestas útiles *(Useful questions and answers)*

¿Cómo te llamas tú?<sup>1</sup> What is your name?

Me llamo... My name is . . .

¿Cómo está usted? How are you? *(formal)*

¿Cómo estás? How are you? *(familiar)*

¿Cómo están ustedes? How are you? *(when speaking to more than one person)*

¿Qué tal? How is it going? *(familiar)*

¿Qué hay de nuevo?<sup>2</sup> What's new?

bien fine, well

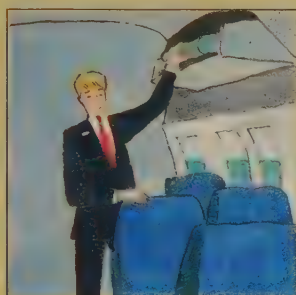
muy bien very well

no no, not

no muy bien not very well

## Vocabulario adicional *(Additional vocabulary)*

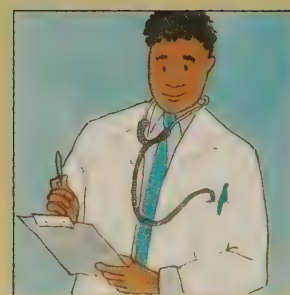
### Otras profesiones *(Other professions)*



✈ el (la) auxiliar de vuelo  
flight attendant



✈ el (la) enfermero(-a)  
nurse



✈ el (la) médico(-a)  
doctor (medical)



✈ el (la) programador(-a)  
programmer



✈ el (la) recepcionista  
receptionist

<sup>1</sup>¿Cómo se llama usted? is used in a formal situation.

<sup>2</sup>Possible answers: No mucho. *(Not much.)* or Nada. *(Nothing.)*



## Titulos (Titles)

doctor (Dr.) doctor<sup>1</sup> (*masculine*)

doctora (Dra.) doctor (*feminine*)

profesor professor, teacher,  
instructor (*masculine*)

profesora professor, teacher,

instructor (*feminine*)

señor (Sr.) Mr., sir, gentleman

señora (Sra.) Mrs., madam, lady

señorita (Srta.) Miss, young lady

## ¡Conversemos!

Team up with a classmate and respond appropriately to the following questions.

1. ¿Juan Carlos Mirabal es de California o de Arizona? ¿Es estudiante o profesor?
2. ¿De dónde es Laura Estévez? ¿Es estudiante o maestra?
3. ¿María Luisa es recepcionista o secretaria? ¿Cuál es la profesión de Marcos?
4. ¿Marisa Barrios es norteamericana o mexicana? ¿Es enfermera o dentista?
5. ¿De dónde es Rafael Hernández? ¿Es auxiliar de vuelo o piloto?
6. ¿Beatriz López es puertorriqueña o mexicana? ¿Es médica o profesora?



**Note:** ¡Conversemos! = Let's talk!

<sup>1</sup>In most Spanish-speaking countries, lawyers and members of many other professions who hold the equivalent of a Ph.D. are addressed as **doctor** or **doctora**.

## ¿Lo sabía Ud.?

■ María es un nombre (*name*) muy popular en España (*Spain*) y en Latinoamérica. Frecuentemente se usa con otros (*with other*) nombres: **Ana María**, **María Isabel**, **María Teresa**, **María Luisa**, etc. Se usa también como segundo nombre (*middle name*) para hombres (*men*): **José María**, **Luis María**, etc.

■ En los países (*countries*) hispanicos las personas generalmente usan dos apellidos (*last names*): el apellido del padre (*father's*) y el apellido de la madre (*mother's*). Por ejemplo (*For example*), los hijos de María **Rivas** y Juan **Pérez** usan los apellidos **Pérez Rivas**.

■ En una guía telefónica (*phone book*) en español, alfabetizan (*they alphabetize*) los nombres según (*according to*) los dos apellidos; por ejemplo:

Peña Aguilar, Rosa  
Peña Aguilar, Sara Luisa  
Peña Gómez, Raúl  
Quesada Álvarez, Javier  
Quesada Álvarez, Octavio  
Quesada Benítez, Ana María

		<b>UNIVERSIDAD NACIONAL</b>	
		Nombre Ana Luisa Méndez Díaz	
		Número de identidad 80259956	
Fecha de expedición 20 julio 01		Válido hasta 31 diciembre 2006	
Firma		<i>Ana Luisa Méndez Díaz</i>	

- ¿Cuál (*What*) es un nombre muy popular en inglés (*English*)?
- ¿Cuáles son sus (*your*) dos apellidos?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

Note: ¿Lo sabía Ud.? = Did you know?

## Pronunciación

### A The Spanish a

The Spanish **a** is pronounced like the *a* in the English word *father*. Listen to your teacher and repeat the following words.

Ana	Ágata
Marta	sábado
llamas	mayo
analista	hasta mañana



## B The Spanish e

The Spanish *e* is pronounced like the *e* in the English word *eight*. Listen to your teacher and repeat the following words.

qué	usted
enero	Pepe
Ester	teléfono
secretaria	Teresa

# Estructuras

## 1 The alphabet (El alfabeto)

Letter	Name	Letter	Name	Letter	Name
a	a	k	ka	s	ese
b	be	l	ele	t	te
c	ce	m	eme	u	u
d	de	n	ene	v	ve
e	e	ñ	eñe	w	doble ve
f	efe	o	o	x	equis
g	ge	p	pe	y	i griega
h	hache	q	cu	z	zeta
i	i	r	ere		
j	jota	rr	erre		

## práctica .....

A. Spell these well-known acronyms in Spanish.

- |          |        |
|----------|--------|
| 1. FBI   | 5. NBA |
| 2. IBM   | 6. NHF |
| 3. NAACP | 7. CIO |
| 4. PTA   | 8. AFL |

B. A Spanish-speaking person may not know how to spell your name. If that person wants to write it, he or she might ask, *¿Cómo se escribe?* (*How do you spell it?*). Learn how to spell your name in Spanish and ask other members of the class how to spell theirs.



## 2 Cardinal numbers 0–30 (Números cardinales 0–30)

0 cero	7 siete	14 catorce	21 veintiuno
1 uno	8 ocho	15 quince	30 treinta
2 dos	9 nueve	16 dieciséis <sup>1</sup>	
3 tres	10 diez	17 diecisiete	
4 cuatro	11 once	18 dieciocho	
5 cinco	12 doce	19 diecinueve	
6 seis	13 trece	20 veinte	

**ATENCIÓN** Uno changes to un before a masculine singular noun: **un profesor** (one professor). Uno changes to una before a feminine singular noun: **una profesora** (one professor).

### práctica .....

- A. To ask someone for his or her phone number, say, “¿Cuál es tu<sup>2</sup> número de teléfono?” (What is your phone number?). Ask several members of the class for their phone numbers.
- B. Complete the following series of numbers.
- dos, cuatro,... treinta
  - uno, tres, cinco,... veintinueve
  - cero, tres,... dieciocho
  - cero, cuatro,... veintiocho

## 3 Colors (Colores)

■ You will see different colors in the classroom. Learn how to say them in Spanish.



<sup>1</sup>The numbers 16 to 29 may also be spelled as separate words: diez y seis..., veinte y uno..., and so on.  
<sup>2</sup>tu = your (when addressing a friend or a very young person). Say, “¿Cuál es su número de teléfono?” when addressing someone as usted.

## práctica .....

- A. To ask someone whether he or she likes something, you say, “¿Te gusta...?”<sup>1</sup>  
To say that you like something, say, “Me gusta...” Conduct a survey of your classmates to find out which color is the most popular in class, following the model.

MODELO: —¿Qué color te gusta?  
—Me gusta el color rojo.

- B. *A splash of color!* This is an open-air market in Guatemala. With a partner, takes turns naming the colors that you see here in Spanish. You will need to include:

claro *light*  
oscuro *dark*  
(i.e., azul oscuro = *dark blue*)



<sup>1</sup>When addressing someone as *usted*, use ¿Le gusta...?

## 4 Days of the week (Los días de la semana)

### SEPTIEMBRE

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

—¿Qué día es hoy? ¿Jueves?

"What day is today? Thursday?"

—No, hoy es viernes.

"No, today is Friday."

- In Spanish-speaking countries, the week starts on Monday.
- Note that the days of the week are not capitalized in Spanish.
- The days of the week are masculine in Spanish. The masculine definite articles *el* and *los* are often used with them to express *on*.

### práctica .....

- A. The person asking these questions is always a day ahead. Respond, following the model.

MODELO: —¿Hoy es lunes?

—No, hoy es domingo.

1. ¿Hoy es miércoles?
2. ¿Hoy es domingo?
3. ¿Hoy es viernes?
4. ¿Hoy es martes?
5. ¿Hoy es sábado?
6. ¿Hoy es jueves?



- B. Using the calendar sheet on this page, students take turns asking a classmate what day a certain date falls on.

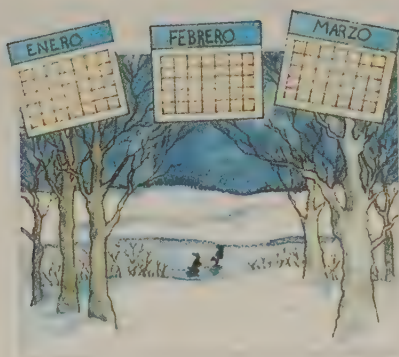
MODELO: —¿Qué día es el 18 de septiembre?

—Es sábado.

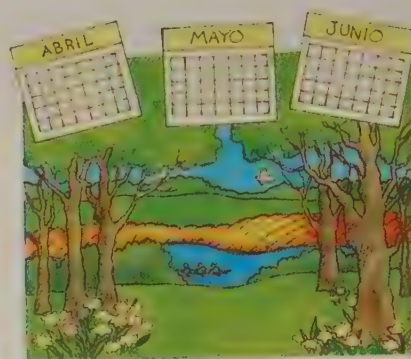


## 5

## Months and seasons of the year ✱ (Los meses y las estaciones del año)



✱ El invierno



✱ La primavera



✱ El verano



✱ El otoño

*ave d'a as hoy  
with day is 34*

- To ask for the date, say:

✱ ¿Qué fecha es hoy?

"What's the date today?"

- When giving the date, always begin with the phrase "hoy es el..."

—Hoy es el veinte de mayo.

"Today is May twentieth."

- Begin with the number, followed by the preposition *de* (of), and then the month.

el quince de agosto  
el diez de septiembre

August fifteenth  
September tenth

✱ ¿Qué fecha es hoy? ¿El primero de mayo?

"What's the date today? May first?"

—No, hoy es el treinta de abril.

"No, today is April thirtieth."



**ATENCIÓN** **Primero** (*First*) is the only ordinal number used with dates. Also, the months are not capitalized in Spanish.

## práctica

A. Give the Spanish equivalent of the following dates.

- |   |   |
|---|---|
| 1. July fourth <i>el cuatro de julio</i>                    | 7. March twenty-first <i>el veintayuno de marzo</i> |
| 2. October thirty-first                                     | 8. April second <i>el dos de abril</i>              |
| 3. January first <i>el primero de enero</i>                 | 9. June twentieth <i>el veinte de junio</i>         |
| 4. May fifth <i>el cinco de mayo</i>                        | 10. September ninth <i>el nueve de septiembre</i>   |
| 5. February twelfth <i>el doce de febrero</i>               | 11. August thirteenth <i>el trece de agosto</i>     |
| 6. December twenty-fifth <i>el veinticinco de diciembre</i> | 12. November eleventh                               |

B. Indicate in which season the following months fall in the Northern Hemisphere.

- |            |            |              |
|------------|------------|--------------|
| 1. febrero | 4. enero   | 7. abril     |
| 2. agosto  | 5. octubre | 8. noviembre |
| 3. mayo    | 6. julio   |              |

C. Conduct a survey of your classmates to find out which season is the most popular, following the model. Which one is the least popular?

MODELO: —¿Qué estación te gusta?

—Me gusta el (la) \_\_\_\_\_.

EL # DAY MONTH

## 6 Subject pronouns (Pronombres personales usados como sujetos)

Singular	Plural
yo I	nosotros we (masc.)
tú you (familiar)	nosotras we (fem.)
usted you (formal)	vosotros you (masc., familiar)
él he	vosotras you (fem., familiar)
ella she	ustedes you (formal)
	ellos they (masc.)
	ellas they (fem.)

- The **tú** form is used as the equivalent of *you* to address a friend, a coworker, a relative, or a child. The **usted** form is used in general to express deference or respect. In most Spanish-speaking countries today, young people tend to call each other **tú** even if they have just met. If in doubt, use **usted**.
- The plural form of **tú** is **vosotros(-as)**, which is used only in Spain. In Latin America, the plural form **ustedes** (abbreviated **Uds.**) is used as the plural form of both **usted** (abbreviated **Ud.**) and **tú**.
- The masculine plural forms can refer to the masculine gender alone or to both genders together.

Ellos (Luis y Carlos) son de Panamá.

Ellos (María, Marta y Raúl) son de España.

Nosotros (Ana María, Carlos y yo) somos estudiantes.

They (Luis and Carlos) are from Panama.

They (María, Marta, and Raúl) are from Spain.

We (Ana María, Carlos, and I) are students.

IF ONE  
MAY IN  
GROUP IT  
BOTH  
MASCULINE

## práctica .....

A. Identify the personal pronoun that corresponds to each picture below.



1. \_\_\_\_\_



2. \_\_\_\_\_



3. \_\_\_\_\_



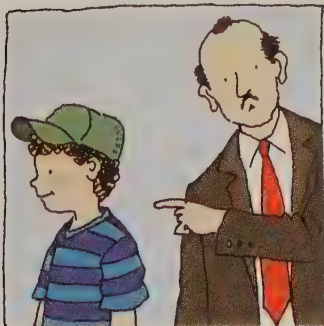
4. \_\_\_\_\_



5. \_\_\_\_\_



6. \_\_\_\_\_



7. \_\_\_\_\_



8. \_\_\_\_\_



9. \_\_\_\_\_

B. Say whether you would use **tú**, **usted**, or **ustedes** to address the following people.

1. the president of the university *usted*
2. two strangers *ustedes*
3. a new classmate *tú*
4. your instructor *usted*
5. your best friend *tú*
6. your neighbor's children *ustedes*



C. What pronouns would be used to refer to the following persons?

1. Teresa y José *ellos son*
2. María y Verónica *ellas son*
3. Victoria y yo (fem.) *nosotras*
4. Enrique y yo *nosotros*
5. Carlos y Roberto *ellos*
6. usted y Patricia *ustedes*

## 7 Present indicative of *ser* (*Presente de indicativo del verbo ser*)

ser to be		
Singular		
yo	soy	I am
tú	eres	you are (fam.)
Ud. }	es	you are (form.)
él }		he is
ella }		she is
Plural		
nosotros(-as)	somos	we are
<i>spanish</i> vosotros(-as)	<del>sois</del>	<del>you are (fam.)</del> <i>don't use</i>
Uds. }	son	you are (form.)
ellos }		they are (masc.)
ellas }		they are (fem.)

■ The verb *ser*, *to be*, is irregular. Its forms, like the forms of other irregular verbs, must be memorized.

■ The verb *ser* is commonly used to express identity, place of origin, occupation, and nationality.

<i>Occupation</i>	—¿Ud. es profesor? <sup>1</sup>	"Are you a teacher?"
	—No, soy estudiante.	"No, I'm a student."
<i>Nationality</i>	—¿Carlos Paz es mexicano? <sup>1</sup>	"Is Carlos Paz Mexican?"
	—Sí, es de Guadalajara.	"Yes, he's from Guadalajara."
<i>Identity</i>	—¿Quién es él?	"Who is he?"
	—Es Héctor Díaz.	"He is Héctor Díaz."
<i>Location</i>	—¿De dónde es?	"Where is he from?"
	—Es de Ecuador.	"He is from Ecuador."

<sup>1</sup>The indefinite article is not used after the verb *ser* when describing profession, nationality, religion, or party affiliation unless an adjective follows the noun: Ella es católica. Ana es una profesora excelente.

práctica

A. Say where these people are from, using the information found in the illustrations. Also, say the capital of each country.

MODELO: yo

Yo soy de Venezuela. La capital de Venezuela es Caracas.



1. Teresa es de Uruguay  
 2. Carlos y yo nosotras somos de Argentina  
 3. Juan, Mario y José son de Colombia  
 4. tú eres de Ecuador  
 5. ellos son de Colombia  
 6. nosotras somos de Brasil  
 7. Uds. son de Argentina  
 8. Julio es de Paraguay

- B. Say what nationality everyone is, using the list below. Follow the order used in Exercise A.

MODELO: yo

Yo soy venezolana.

argentino(-a)	chileno(-a)	uruguayo(-a)
boliviano(-a)	ecuatoriano(-a)	venezolano(-a)
brasileño(-a)	paraguayo(-a)	
colombiano(-a)	peruano(-a)	

Don't  
stump

## ¡A ver cuánto aprendió!



### INTERNET

See the ¿Cómo se dice...?  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

### ¡Repase el vocabulario!

Complete the following sentences using vocabulary learned in Lección 1.

1. Buenos días. ¿Cómo están ustedes?
2. Me llamo Carlos Sandoval. ¿Cómo te llamas tú?
3. Yo soy de Guadalajara.
4. Ella es professora de español.
5. Julio es analista de systemas.
6. David es norteamericano, es de California.
7. Hola, ¿qué hay de nuevo?
8. Lupe es mexicana, es de Acapulco.
9. ¿Cómo estás? ¿Que tal? ¿Bien?
10. Hasta luego, Antonio.
11. Nos vamos el lunes.
12. Eduardo es auxiliar de vuelo.

### Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Cómo te llamas? Senora ME LLAMO BARRACA
2. ¿Cómo estás?
3. ¿Tú eres norteamericano(-a)? YO SOY NORTeamERICANA
4. ¿De dónde eres? SOY DE BERKELEY CALIFORNIA
5. ¿Tú eres profesor(-a) o estudiante? YO SOY ESTUDIANTE
6. ¿Cuál es tu número de teléfono? ME NÚMERO DE TELÉFONO ES
7. ¿Qué día es hoy? HOY ES EL DÍA DE LOS MUERTOS
8. ¿Qué color te gusta? Verde

Si es  
Si es  
Cinco  
Si es  
Si es  
Si es  
Si es  
Si es

Note: ¡A ver cuánto aprendió! = Let's see how much you learned!



## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You encounter your instructor in the morning and ask how he or she is.
2. At the mall, you run into a friend you haven't seen for a while.
3. You meet a friend's twelve-year-old daughter and ask how she is.
4. You leave your instructor's office. You have an appointment with him or her tomorrow.
5. You say good-bye to a friend and add that you will see him or her on Monday.
6. You meet an older person and want to know what his or her name is.
7. You want to know what day today is.
8. You ask someone what today's date is.

## Sumas y restas (Additions and subtractions)

Solve these arithmetic problems, using the following mathematical terms.

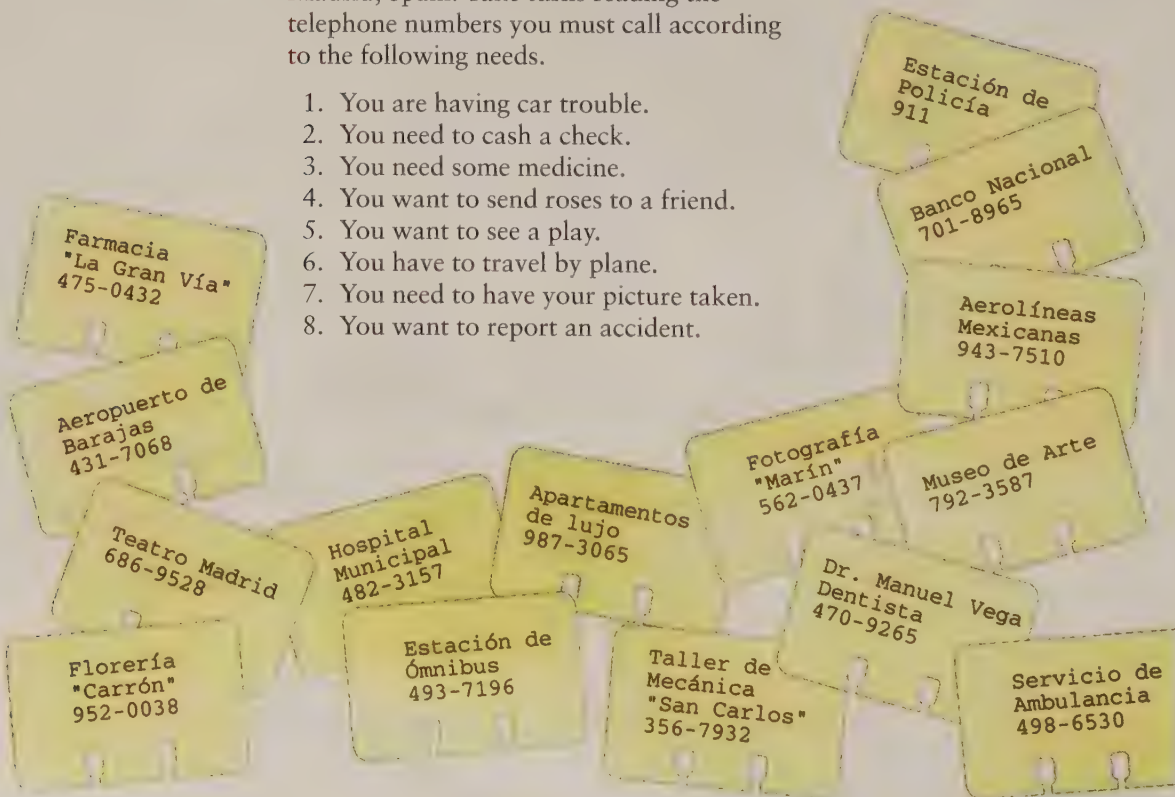
+ más      - menos      = son

- |                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|
| 1. $8 + 15 =$  | 3. $30 - 13 =$ | 5. $27 - 12 =$ |
| 2. $18 - 14 =$ | 4. $7 + 11 =$  | 6. $16 + 9 =$  |

## Por teléfono (By phone)

Imagine that you and a classmate are in Madrid, Spain. Take turns reading the telephone numbers you must call according to the following needs.

1. You are having car trouble.
2. You need to cash a check.
3. You need some medicine.
4. You want to send roses to a friend.
5. You want to see a play.
6. You have to travel by plane.
7. You need to have your picture taken.
8. You want to report an accident.



9. A friend needs to go to the emergency room.
10. You need a place to live.
11. You want to buy a plane ticket to Mexico.
12. You want to see Picasso's paintings.
13. One of your friends has been hospitalized.
14. You want to travel to a nearby city.
15. You have a toothache.



### Para escribir *(To write)*

Following the style of the introductions on pages 2 and 3, write your own.

## En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

### Encuentros *(Encounters)*

Imagine that you and a classmate meet outside of class. How would you greet each other in Spanish? How would you find out each other's complete name and phone number? How would you say good-bye? Act out this situation with a partner. You may want to include these additional phrases:

¿Cómo te va?

*How is it going (for you)?*

Hasta la vista.

*Until I see you again.*

### Presentaciones

The class will be divided into groups of four. Each student will say who he or she is and where he or she is from. One member of the group will introduce his or her partners to the rest of the class.



Note: En la vida real = In real life.

## ¡VAMOS A LEER!

### Antes de leer (*Before reading*)

As you read the information below, find the answers to the following questions:

1. ¿Cuál es la profesión de José María Estévez y de Esmeralda Olmos?
2. ¿Son mexicanos?
3. ¿David Smith es norteamericano o mexicano?
4. ¿Es profesor?
5. ¿Rosalba Rojas es mexicana o cubana?
6. ¿Es enfermera?
7. ¿De dónde es Rafael Burgos?
8. ¿Cuál es la profesión de Rafael Burgos?

### Mis compañeros°

My classmates

José María Estévez y Esmeralda Olmos son dos actores de televisión. Son de Guadalajara.

David Smith es de Tejas. Es estudiante.

Rosalba Rojas es de La Habana. Es médica.

Rafael Burgos es de San Juan. Es piloto.

### Díganos... (*Tell us . . .*)

1. ¿Cómo se llama usted?
2. ¿Es usted norteamericano(-a)?
3. ¿De dónde es?
4. ¿Es usted estudiante o profesor(-a)?





NARRADORA —¿De dónde es Ud.?

ORLANDO —Soy de El Paso, Tejas, y eso está en la frontera del estado de Chihuahua en México y en el estado de Tejas en los Estados Unidos.

## Preparación

A. **Datos personales** (*Personal data*). Answer the following questions about yourself. Then ask a classmate the same questions.

1. ¿Cómo se llama Ud.?
2. ¿Cómo se escribe su nombre?
3. ¿De dónde es Ud.?
4. ¿Cuál es su dirección?
5. ¿Cuál es su número de teléfono?

B. ¿Cómo se escribe...? (*How do you spell . . . ?*) Give the spellings of the following people's or places out loud.

1. your first and last name
2. the name of your Spanish professor
3. the name of your university
4. your hometown

## Comprensión

A. ¿Cómo se llama Ud.? Watch the video segment where people take turns answering the question, ¿Cómo se llama Ud.? Observe the different ways they respond. Then, match each speaker with the phrase used to give his or her name.

A

- \_\_\_\_\_ 1. Pedro Urista Torres
- \_\_\_\_\_ 2. Otmara Joseph
- \_\_\_\_\_ 3. Juan Galindo Mascaraque
- \_\_\_\_\_ 4. María Fernanda Matos
- \_\_\_\_\_ 5. Gustavo López
- \_\_\_\_\_ 6. Jaime Andrés Polo Nieto
- \_\_\_\_\_ 7. Ivonne Iliana Silva Orneles
- \_\_\_\_\_ 8. Tamara Berríos
- \_\_\_\_\_ 9. Víctor Manuel Méndez Ortiz

B

- a. Mi nombre es...
- b. (Yo) me llamo...
- c. Yo soy...
- d. Mi nombre completo es...

B. Soy de... Match each person's name with his or her country of origin.

A	B
_____ 1. Jaime	a. Puerto Rico
_____ 2. Pedro	b. Colombia
_____ 3. Víctor Manuel	c. España
_____ 4. Leonardo	d. El Salvador
_____ 5. Juan	e. Paraguay
_____ 6. Héctor	f. Bolivia
_____ 7. Gustavo	g. Ecuador
_____ 8. Milka	h. Estados Unidos
_____ 9. Otmara	i. México
_____ 10. Orlando	j. Panamá

C. ¿Verdadero (*True*) o falso? Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- V F 1. La dirección de Carolina es avenida El Cortijo 230 en Monte Rico, Lima.
- V F 2. La dirección de Sofía es Andama 130, Interior 1.
- V F 3. La dirección de Milka es calle Santa Cruz, 31.
- V F 4. La dirección de Leonardo es Las Delicias, calle 14 en Ponce, Puerto Rico.

D. Números de teléfono. Match each statement with the name of the person who said it.

A	B
_____ 1. 4-35-17-09	a. Carolina
_____ 2. 33-22-51	b. Zaida
_____ 3. Mi teléfono es el 6-32-96-22.	c. Juan
_____ 4. Es el 6-38-68-36.	d. Milka
_____ 5. Mi teléfono en Caracas es 241-32-01.	e. Gustavo

## Ampliación

A. Las nacionalidades. Complete the following sentences with the nationality that matches the native country of each person.

- Otmara es de Panamá; es \_\_\_\_\_.
- Juan es de España; es \_\_\_\_\_.
- Tamara es de Puerto Rico; es \_\_\_\_\_.
- Víctor es de México; es \_\_\_\_\_.
- Carolina es de Perú; es \_\_\_\_\_.
- Jaime y Ángela son de Colombia; son \_\_\_\_\_.

B. ¿Cuál es la dirección de...? Take turns interviewing a classmate to find out the addresses of the following locations.

- su restaurante favorito
- su casa
- la casa de sus padres
- la casa de su mejor amigo(-a)



# El primer día de clases

Lección

2



## OBJECTIVES

### Pronunciation

The Spanish i, o, and u

### Structure

Gender and number • Definite and indefinite articles • Cardinal numbers 31–100 •  
Telling time • Present indicative of regular -ar verbs • Negative and interrogative sentences •  
Possession with de

### Communication

You will learn vocabulary related to the classroom, useful questions and answers, and some polite expressions.





# El primer día de clases



- SRTA. ALBA —(En la puerta) Con permiso. Buenos días, profesor.  
 PROFESOR —Buenos días. Pase y tome asiento, por favor.  
 SRTA. ALBA —Muchas gracias.  
 PROFESOR —Señorita Alba, el<sup>1</sup> doctor Díaz.  
 SRTA. ALBA —Mucho gusto, doctor Díaz.  
 DR. DÍAZ —El gusto es mío, señorita Alba.  
 SRTA. ALBA —¡Perdón!, profesor, ¿qué hora es?  
 PROFESOR —Son las once y media.  
 SRTA. ALBA —¿A qué hora es la clase hoy?  
 PROFESOR —Es a las tres de la tarde.



- LUISA —¿Cuál es tu dirección, Mario?  
 MARIO —Calle Magnolia, número 98.  
 LUISA —Ah, también necesito la dirección de Pedro. Él es amigo de Rocío, ¿no?  
 MARIO —Sí. La dirección es avenida Olmos, número 175.  
 RAÚL —Mario, ¿cuántos estudiantes hay en la clase?  
 MARIO —Hay cuarenta estudiantes.



- ESTUDIANTE —Profesor, ¿cómo se dice “de nada” en inglés?  
 PROFESOR —Se dice “you’re welcome.”  
 ESTUDIANTE —¿Qué quiere decir “to return”?  
 PROFESOR —Quiere decir “regresar.”

gender / number  
 masc / fem  
 singular / plural  
 nouns - gender / number

definite article  
 M.S. ES me los las > the  
 el la un una (some) los  
 indefinido

When you are speaking about a third person (indirect address) and use a title with the name, the definite article is required.

- LAURA —¿Tú trabajas, Daniel?
- DANIEL —Sí, yo trabajo en un hospital. ¿Y tú?
- LAURA —Yo no trabajo; solamente estudio.
- DANIEL —¿Cuántas clases tomas?
- LAURA —Tomo cinco clases. Oye, ¿tú tomas francés este semestre?
- DANIEL —No, porque yo ya hablo francés. Tomo una clase de alemán con el Dr. Smith.
- LAURA —Yo no hablo francés, pero hablo un poco de italiano y de portugués.



## Vocabulario

### Cognados

la clase	class	el hospital	hospital
el italiano	Italian ( <i>language</i> )	el portugués	Portuguese ( <i>language</i> )

### Nombres

el alemán	German ( <i>language</i> )	la dirección, el domicilio	address
el (la) amigo(-a)	friend	el francés	French ( <i>language</i> )
la avenida	avenue	el inglés	English ( <i>language</i> )
la calle	street	el número	number
la clase de alemán	German class	la puerta	door
el día	day	la tarde	afternoon

### Verbos

estudiar	to study	necesitar	to need	tomar	to take
hablar	to talk	regresar	to return	trabajar	to work

### Otras palabras y expresiones

ah	oh	en	in, at	porque	because
con	with	en inglés	in English	sí	yes
¿cuál?	what?, which?	este semestre	this semester	solamente	only
¿Cuántos(-as)?	How many?	hay	there is, there are	también	too, also
de la tarde	P.M.	hoy	today	un poco de	a little
el primer día de clases	the first day of classes	oye	listen	ya	already

## Preguntas y respuestas útiles

¿A qué hora...? At what time . . . ?

A la (las)... At . . . (when referring to time of day)

¿Cómo se dice...? How do you say . . . ?

Se dice... You say . . . , One says . . .

¿Cuál es tu dirección?<sup>1</sup> What's your address?

Mi dirección es... My address is . . .

¿Qué hora es? What time is it?

Son las... It's . . . (when referring to time of day)

¿Qué quiere decir...? What does . . . mean?

Quiere decir... It means . . .

## Expresiones de cortesía

Mucho gusto. Pleased to meet you.

El gusto es mío. The pleasure is mine.

Con permiso. Excuse me.

Perdón. Pardon me.

Pase. Come in.

Tome asiento. Have a seat.

Por favor. Please.

Muchas gracias. Thank you very much.

De nada. You're welcome.

## Vocabulario adicional

### En la clase (In the class)



<sup>1</sup>When addressing someone as Ud., say, ¿Cuál es su dirección?

<sup>2</sup>Also "watch"

<sup>3</sup>Ballpoint pen



## ¡Conversemos!

Team up with a classmate and respond appropriately to the following questions or statements.

1. Mucho gusto, señor (señora, señorita).
2. Muchas gracias.
3. ¿Cuántos estudiantes hay en la clase?
4. ¿Cómo se dice “*please*” en español (*Spanish*)?
5. ¿Qué quiere decir “con permiso”?
6. ¿Cuál es la dirección de Mario?
7. ¿Dónde trabaja Daniel?
8. ¿Cuántas clases toma Laura este semestre?
9. ¿Daniel habla francés o portugués?
10. ¿Laura habla italiano?

## ¿Lo sabía Ud.?

■ Para los horarios (*schedules*) de aviones (*planes*), trenes, ómnibus, teatros, televisión y algunas (*some*) invitaciones, se usa el sistema de veinticuatro horas. Por ejemplo, las cuatro de la tarde son las dieciséis horas.

■ En España y en Latinoamérica, muchas personas estudian inglés en la escuela secundaria (*high school*) y en la universidad.

■ ¿Se usa el sistema de 24 horas en los Estados Unidos (*United States*)?

■ ¿Qué idioma (*language*) toma la mayoría de los estudiantes norteamericanos en la escuela secundaria?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

## Pronunciación

### A The Spanish i

The Spanish *i* is pronounced like the double *e* in the English word *see*. Listen to your teacher and repeat the following words.

sí	dirección
dice	domicilio
inglés	necesitar
días	hospital
cinco	



## B The Spanish o

The Spanish **o** is a short, pure vowel. It corresponds to the **o** in the English word *no*, but without the glide. Listen to your teacher and repeat the following words.

luego	número
no	noche
como	ocho
doctor	teléfono

## C The Spanish u

The Spanish **u** is shorter in length than the English *u*. It corresponds to the *ue* sound in the English word *Sue*. Listen to your teacher and repeat the following words.

estudiar	Susana
usted	puerta
mucho	universidad
luz	gusto

# Estructuras

## 1 Gender and number (Género y número)

### A. Gender, Part I

- In Spanish, all nouns—including those denoting non-living things—are either masculine or feminine.

Masculine		Feminine	
el hombre	el lápiz	la mujer	la ventana
el profesor	el estudiante	la profesora	la estudiante
el cuaderno	el secretario	la tiza	la secretaria

- Most nouns that end in **-o** or denote males are masculine: **cuaderno** (*notebook*); **hombre** (*man*).
- Most nouns that end in **-a** or denote females are feminine: **mesa** (*table*); **profesora** (*female professor*); **mujer** (*woman*).

**ATENCIÓN** Some common exceptions include the words **el día** (*day*) and **el mapa** (*map*), which end in **-a** but are masculine, and the word **la mano** (*hand*), which ends in **-o** but is feminine.

a = indefinite  
the = definite

- Here are some helpful rules to remember about gender:
- Some masculine nouns ending in -o have a corresponding feminine form ending in -a: **el secretario/la secretaria**.
- When a masculine noun ends in a consonant, the corresponding feminine noun is often formed by adding -a: **el profesor/la profesora**.
- Many nouns that refer to people use the same form for both genders: **el estudiante/la estudiante**. In such cases, gender is indicated by the article **el** (masculine) or **la** (feminine).

## práctica .....

Place **el**<sup>1</sup> or **la**<sup>1</sup> before each noun.

- |                         |                        |                          |                        |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|------------------------|
| 1. mapa <b>el</b>       | 6. profesora <b>la</b> | 11. ventana <b>la</b>    | 16. mano <b>la</b>     |
| 2. tiza <b>la</b>       | 7. pizarra <b>la</b>   | 12. pluma <b>la</b>      | 17. cuaderno <b>el</b> |
| 3. escritorio <b>el</b> | 8. libro <b>el</b>     | 13. hombre <b>el</b>     | 18. doctor <b>el</b>   |
| 4. señora <b>la</b>     | 9. mujer <b>la</b>     | 14. día <b>el</b>        | 19. silla <b>la</b>    |
| 5. doctora <b>la</b>    | 10. puerta <b>la</b>   | 15. secretario <b>el</b> | 20. señora <b>la</b>   |

### B. Plural forms

- The plural of nouns is formed by adding -s to words ending in a vowel and -es to words ending in a consonant.

señora → señoras  
silla → sillas  
libro → libros

reloj → relojes  
borrador → borradores  
lección → lecciones

**ATENCIÓN** Note that the plural form of **lección** does not have a written accent. See Appendix A.

- When a noun ends in -z, change the -z to c and add -es.

lápiz → lápices

luz (light) → luces

- When the plural is used to refer to two or more nouns of different genders, the masculine form is used.

dos secretarias y un secretario → tres secretarios

## práctica .....

Give the plural of the following nouns.

- |                       |                           |                           |
|-----------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. mapas <b>los</b>   | 5. ventanas <b>las</b>    | 9. borradores <b>los</b>  |
| 2. relojes <b>los</b> | 6. puertas <b>las</b>     | 10. días <b>los</b>       |
| 3. tizas <b>las</b>   | 7. lecciones <b>las</b>   | 11. luces <b>las</b>      |
| 4. lápices <b>los</b> | 8. escritorios <b>los</b> | 12. profesores <b>los</b> |

<sup>1</sup>el = the (m.); la = the (f.)



## 2 Definite and indefinite articles (Artículos determinados e indeterminados)

### A. The definite article

*the*

Spanish has four forms that are equivalent to the English definite article *the*.

	Masculine	Feminine	English
Singular	el	la	
Plural	los	las	<i>the</i>

el profesor  
la profesora  
el lápiz

los profesores  
las profesoras  
los lápices

**ATENCIÓN** It is a good idea to learn new nouns with their corresponding definite articles—this will help you to remember their gender.

### B. The indefinite article

*A*

The Spanish equivalents of *a (an)* and *some* are as follows.

	Masculine	Feminine	English
Singular	un	una	<i>a (an)</i>
Plural	unos	unas	<i>some</i>

un libro  
una silla  
un profesor

unos libros  
unas sillas  
unos profesores

## práctica .....

A. Identify the following objects or people using the appropriate definite article.

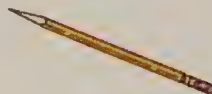
1.

*la silla*



2.

*el lápiz*



3.

*las amigas*



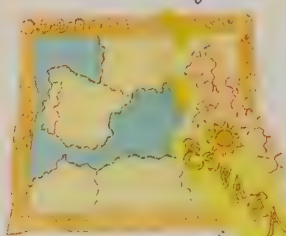
4.

*el profesor*



5.

*el mapa*







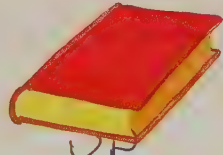

6.

*las ventanas*



*los magos*

B. Identify the following objects or people using the appropriate indefinite article.

1.  *UN hombre*
2.  *UNOS amigos*
3.  *UNAS amigas*  
*UNAS mujeres*
4.  *los relojes*
5.  *UN libro*
6.  *UNA pizarra*

C. With a partner, take turns saying what you need. Use the appropriate indefinite article.

MODELO: Yo necesito un lápiz.

### 3 Cardinal numbers 31–100 (Números cardinales 31–100)

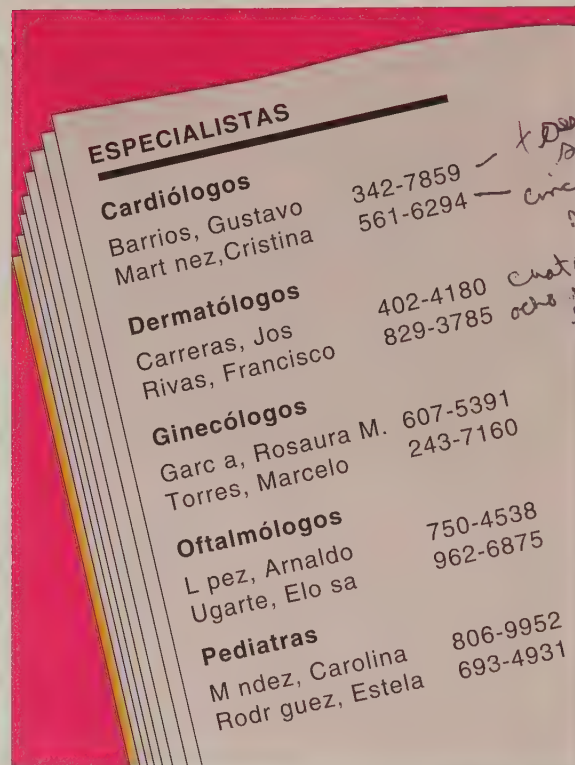
31	treinta y uno
32	treinta y dos (and so on)
40	cuarenta
41	cuarenta y uno (and so on)
50	cincuenta
53	cincuenta y tres
60	sesenta
68	sesenta y ocho
70	setenta
77	setenta y siete
80	ochenta
84	ochenta y cuatro
90	noventa
95	noventa y cinco
100	cien (ciento)

■ Note that y appears only in numbers between 16 and 99.

## práctica

When saying phone numbers, people in many Spanish-speaking countries tend to say the first number alone and the rest of the numbers in pairs. Using this system, give the names and phone numbers of the specialists the following people would call for each situation.

1. Your nephew has a bad case of acne.
2. Your best friend thinks she is pregnant.
3. Your grandmother has blurred vision.
4. Your friend's child is sick.
5. Your neighbor has frequent chest pains.



#### 4 Telling time (La hora)

- To ask what time it is, say, “¿Qué hora es?” To tell the time in Spanish, the following word order is used:

Es la		+	hour	+	y		+	minutes
or					or			
Son las					menos			

- Es is used with una.

Es la una.





- **Son** is used with all the other hours.

Son las cuatro.



- The feminine definite article is always used before the hour, since it refers to *la hora*.

Es **la** una y media.



Son **las** diez y cuarto.



- The hour is given first, then the minutes.

Son las **once** menos **veinte**.



- The equivalent of *past* or *after* is **y**.

Es la una **y** veinticinco.



- The equivalent of *to* or *till* is **menos**. It is used with fractions of time up to a half hour.

Son las ocho **menos** cinco.



**ATENCIÓN** The equivalent of *at* + *time* is **a** + **la(s)** + *time*.

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| —¿Qué hora es?                          | "What time is it?"              |
| —Son las cinco menos diez. <sup>1</sup> | "It's ten to five."             |
| —¿A qué hora es la clase?               | "At what time is the class?"    |
| —La clase es a las cinco.               | "The class is at five o'clock." |

- To specify whether the time is A.M. or P.M., use **de la mañana** or **de la tarde**, respectively.

- |                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| —¿La clase es a las 7 de la mañana? | "Is the class at 7 A.M.?" |
| —No, ¡es a las 7 de la tarde!       | "No, it's at 7 P.M.!"     |

- To indicate that an activity takes place at an undefined time in the morning or in the afternoon, use **por la mañana** or **por la tarde**, respectively.

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| —¿Estudiamos por la mañana? | "Shall we study in the morning?" |
| —No, por la tarde.          | "No, in the afternoon."          |

<sup>1</sup>It is becoming increasingly popular to substitute **y quince** for **y cuarto**, **y treinta** for **y media**, and **y treinta y cinco**, **y cuarenta**, etc., for **menos veinticinco**, **menos veinte**, and so on.

## práctica .....

- A. With a partner, take turns giving the time indicated on the clocks in the illustration. Start with clock number one.



Desde Montevideo, Uruguay...

### MÚSICA Y NOTICIAS DEL PARAGUAY

Dirección Periodística:  
Carlos Caballero

Sábados y Domingos  
13.30 horas

CX 14 El Espectador 810 AM

- B. With a partner, take turns asking each other what time the programs in the listing are on and what programs are on at different times.

MODELOS: —¿A qué hora es “Telediario”?

—Es a las seis.

—¿Qué hay a las seis?

—“Telediario.”

### Programación del Canal 36

#### Viernes

6:00	Telediario	9:00	Noticiero Televisa
6:50	Noticias Internacionales	9:30	Música
7:00	Religión	10:00	Fútbol
7:30	Música Latina	11:00	Noticias de última hora
8:00	"María" (Telenovela)		

O, AS, A, Amo, An

## 5 Present indicative of regular -ar verbs (Presente de indicativo de los verbos regulares terminados en -ar)

- Spanish verbs are classified in three main patterns of conjugation, according to the infinitive ending. The three infinitive endings are -ar, -er, and -ir.

= to

### hablar to speak

#### Singular

yo	hablo	Yo hablo español.	I speak Spanish.
tú	hablas	Tú hablas francés.	You (inf.) speak French.
Ud.	habla	Ud. habla alemán.	You (form.) speak German.
él	habla	Él habla italiano.	He speaks Italian.
ella	habla	Ella habla portugués.	She speaks Portuguese.

#### Plural

nosotros(-as)	hablamos	Nosotros hablamos español.	We speak Spanish.
vosotros(-as) <sup>Plural of tu</sup>	habláis	Vosotros habláis <sup>extra verb</sup>	You (inf.) speak French.
Uds.	hablan	Uds. hablan alemán.	You (form.) speak German.
ellos	hablan	Ellos hablan italiano.	They (masc.) speak Italian.
ellas	hablan	Ellas hablan portugués.	They (fem.) speak Portuguese.

—¿Qué idioma hablas?

—Yo hablo español.

—¿Y Pierre?

—Él habla francés.

“What language do you speak?”

“I speak Spanish.”

“And Pierre?”

“He speaks French.”



- Regular verbs ending in **-ar** are all conjugated as **hablar** in the chart on page 35. Some other common **-ar** verbs are:

desear to want, wish  
estudiar to study  
llamar to call

necesitar to need  
regresar to return  
trabajar to work

—¿Uds. estudian por la noche?

"Do you study in the evening?"

—No, nosotros estudiamos por la tarde.

"No, we study in the afternoon."

—¿Qué necesitas tú?

"What do you need?"

—Yo necesito un libro.

"I need a book."

**ATENCIÓN** Notice that the verb forms for **Ud.**, **él**, and **ella** are the same. In addition, **Uds.**, **ellos**, and **ellas** share common verb forms. This is true for all verbs in all tenses.

- The infinitive of Spanish verbs consists of a stem (such as **habl-**) and an ending (such as **-ar**).
- The stem **habl-** does not change. The endings change with the subject.
- The Spanish present tense is equivalent to three English forms:

Yo hablo inglés.

I speak English.

I do speak English.

I am speaking English.

- Because the verb endings indicate who is performing the action, the subject pronouns are frequently omitted.

Necesito un lápiz.  
Estudiamos inglés.  
Hoy trabajo.

I need a pencil.  
We study English.  
I work today.

- Subject pronouns can, however, be used for emphasis or clarification.

—¿Ellos hablan inglés?

"Do they speak English?"

—Ella habla inglés y él habla alemán.

"She speaks English, and he speaks German."

- In Spanish, as in English, when two verbs are used together, the second verb remains in the infinitive.

—¿Con quién necesita hablar Ud.?

"With whom do you need to speak?"

—Necesito hablar con Roberto.

"I need to speak with Roberto."

Uds. Necesito con nosotros Necesito

## práctica

- A. Complete the following dialogues, using the present indicative of the verbs given. Then act them out with a partner.

1. estudiar

—¿Qué estudian Uds.?

—~~estudiamos~~ alemán. nosotros estudiamos

2. trabajar

—¿Tú trabajas en el hospital por la noche?

—No, yo trabajo por la tarde.

3. regresar

—¿Cuándo (When) regresas Uds.?

—Yo regreso el lunes y Jorge regresa el miércoles.

4. hablar

- ¿Qué idioma (language) hablan ellos?  
 —Carlos habla español y Michele habla francés.  
 —¿Cuántos idiomas hablas tú?  
 —Yo hablo tres: español, italiano y portugués.

5. necesitar

- ¿Qué Necesitan Uds.?  
~~Nosotros necesitamos~~ unas tizas. we need some chalk

6. tomar

- ¿Cuántas clases toma Ud.?  
 —Yo tomo cinco clases.

B. What language do these people speak?

1. Pierre habla francés 4. Vittorio y Pietro hablan italiano  
 2. Hans habla alemán 5. John habla inglés  
 3. Carlos habla español 6. un señor de Portugal habla

C. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

- ¿Dónde trabajas? (name of city)
- ¿Qué idiomas hablas?
- ¿Qué idioma estudias?
- ¿Estudias por la mañana, por la tarde o por la noche?
- ¿Qué necesitas?
- ¿A qué hora regresas a casa (home)?

Yo regreso a casa a las siete de la noche

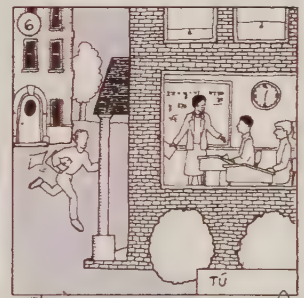
D. Talk about what is going on in these drawings, using the subject pronouns given and the verbs trabajar, hablar, necesitar, regresar, llamar, estudiar, and desear.  
 without/wish speak need return call study



trabaja en el hospital



Ellas necesitan el dinero



Tu regresas a la clase con los deberes

## 6 Negative and interrogative sentences (Oraciones negativas e interrogativas)

### A. Negative sentences

- To make a sentence negative, simply place the word **no** in front of the verb.

Yo trabajo en el hospital.	<i>I work at the hospital.</i>
Yo <b>no</b> trabajo en el hospital.	<i>I don't work at the hospital.</i>
Ella habla inglés.	<i>She speaks English.</i>
Ella <b>no</b> habla inglés.	<i>She doesn't speak English.</i>

- If the answer to a question is negative, the word **no** will appear twice: at the beginning of the sentence, as in English, and in front of the verb.

—¿Habla Ud. español?	<i>"Do you speak Spanish?"</i>
— <b>No</b> , yo <b>no</b> hablo español.	<i>"No, I don't speak Spanish."</i>

The subject pronoun may be omitted.

— <b>No</b> , <b>no</b> hablo español.	<i>"No, I don't speak Spanish."</i>
--	-------------------------------------

### B. Interrogative sentences

- In Spanish, there are several ways of asking a question to elicit a *yes* or *no* answer.

¿Ud. habla español?	} <i>Sí, yo hablo español.</i>
¿Habla Ud. español?	
¿Habla español Ud.?	

- These three questions ask for the same information and have the same meaning. The subject may be placed at the beginning of the sentence, after the verb, or at the end of the sentence.
- Note that written questions in Spanish begin with an inverted question mark.
- Another common way to ask a question in Spanish is to add tag questions such as ¿no? and ¿verdad? at the end of a statement.

Ud. habla español, ¿verdad?	<i>You speak Spanish, don't you?</i>
-----------------------------	--------------------------------------

- Questions that ask for information begin with an interrogative word, and the verb, not the subject, is placed after the interrogative word.

¿Dónde trabajas tú?	<i>Where do you work?</i>
¿Cuándo regresan ellos?	<i>When do they return?</i>
¿Qué necesita Ud.?	<i>What do you need?</i>
¿Quién es el profesor?	<i>Who is the professor?</i>

**ATENCIÓN** Spanish does not use an auxiliary verb, such as *do* or *does*, in negative or interrogative sentences.

DECLARATIVE  
STATEMENTS  
1) Yo estudio

NEGATIVE  
2) Yo no estudio

INTERROGATIVE  
1) Voice  
2) Noun + verb  
Verb-Subject  
3)



## práctica .....

A. With a partner, take turns answering the following questions in the negative.

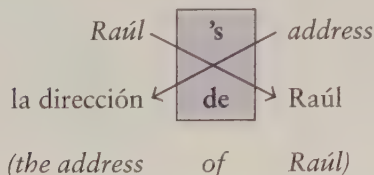
1. ¿Tú hablas francés? *No, yo no hablo francés.*
2. ¿Tú trabajas en un hospital? *No, yo no trabajo en un hospital.*
3. ¿Tú necesitas el libro de español? *No, yo no necesito el libro de español.*
4. ¿Tú regresas a la clase a las cinco? *No, yo no regreso a la clase a las cinco.*
5. ¿Tú estudias por la noche? *No, yo no estudio por la noche.*
6. ¿Tú eres de Madrid? *No, yo no soy de Madrid.*

B. Write the questions that will elicit each of the following answers.

1. — *¿Tú estudias inglés?*  
—Sí, nosotros estudiamos inglés.
2. — *¿Tú trabajas en el hospital hoy?*  
—No, yo no trabajo en el hospital hoy.
3. —  
—Somos de Colombia.
4. —  
—No, nosotros no hablamos alemán.
5. —  
—Ellos necesitan los bolígrafos.
6. —  
—Ella trabaja en la universidad.
7. —  
—Carlos regresa a las ocho de la noche.
8. —  
—No, no soy enfermera.

## 7 Possession with **de** (El caso posesivo)

- The **de** + *noun* construction is used to express possession or relationship. Spanish does *not* use the apostrophe.



la clase **de** la Dra. Peña  
el libro **de** Dora

Dr. Peña's class  
Dora's book

**ATENCIÓN** Note the use of the definite article before the words **dirección**, **clase**, and **libro**.

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| —¿Quién es Francisco Acosta?            | "Who is Francisco Acosta?"  |
| —Es <b>el profesor de</b> Carmen.       | "He is Carmen's professor." |
| —¿Cuál es <b>la dirección de</b> Irene? | "What is Irene's address?"  |
| —Calle Magdalena, número seis.          | "Six Magdalena Street."     |

## práctica

A. Express possession or relationship as it is shown in each drawing (e.g., the Spanish equivalent of María's professor.)



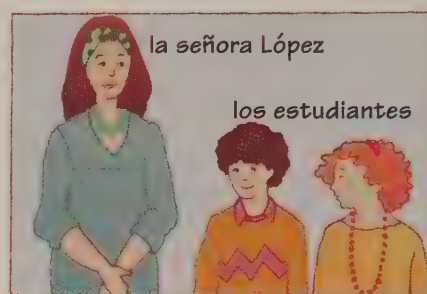
1.



2.



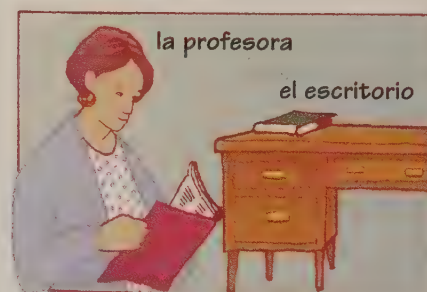
3.



4.



5.



6.

B. Give the following phrases in Spanish.

1. Miss Vera's students
2. Carmen's maps
3. Jorge's clock
4. Marta's notebooks
5. Amanda's friends
6. Javier's chair
7. Mrs. Valle's class
8. the young lady's phone number

- C. The students will take turns asking other members of the class if they need certain items.

MODELO: —David, ¿tú necesitas el libro de John?

—Sí, yo necesito el libro de John.

(No, yo no necesito el libro de John.)

# ¡A ver cuánto aprendió!



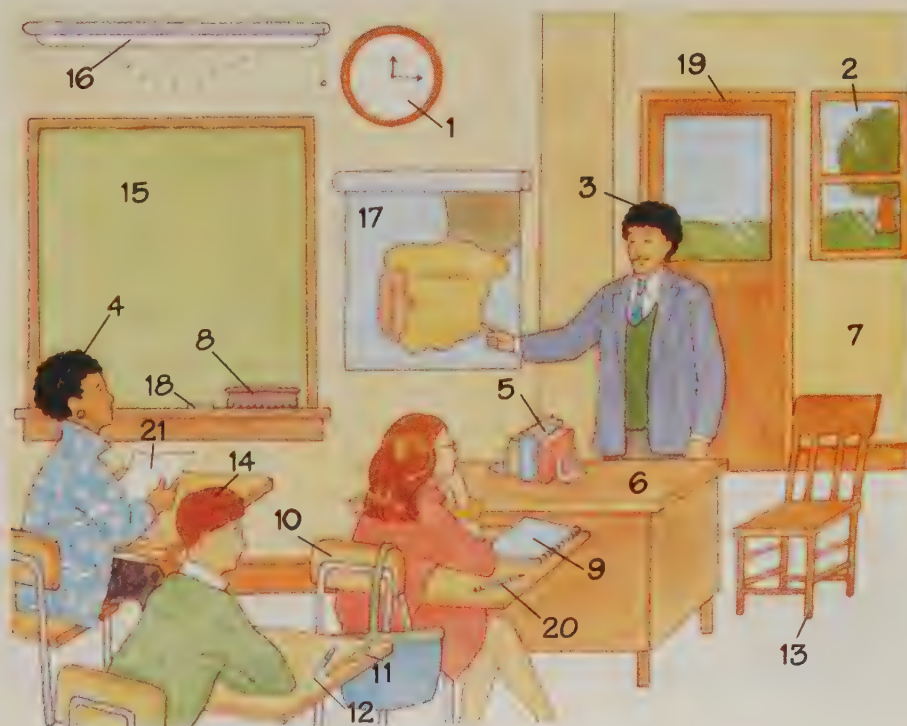
INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*

Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

## ¡Repase el vocabulario!

- A. Review the words referring to people and objects you see in the classroom, then name the numbered items below, using the definite article.



- B. Supply the missing words and read aloud.

1. ¿Qué \_\_\_\_\_ es? ¿Las nueve?
2. ¿Cómo se \_\_\_\_\_ "puerta" en \_\_\_\_\_?
3. Tome \_\_\_\_\_, por favor.
4. ¿Qué clases \_\_\_\_\_ Sergio este \_\_\_\_\_?
5. ¿Cuántos estudiantes \_\_\_\_\_ en la clase?



6. ¿Qué \_\_\_\_\_ decir "*the pleasure is mine*"?
7. ¿Dirección? \_\_\_\_\_ Martí, \_\_\_\_\_ treinta.
8. ¿A qué \_\_\_\_\_ es la clase?
9. Hoy es el primer \_\_\_\_\_ de clases.
10. Rosa no trabaja; \_\_\_\_\_ estudia.
11. Yo hablo un \_\_\_\_\_ de portugués.
12. ¿Es una calle o una \_\_\_\_\_?

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Tú trabajas los sábados?
2. ¿Tú trabajas o solamente estudias?
3. ¿Tú estudias por la mañana, por la tarde o por la noche?
4. ¿Tú tomas una clase de historia este semestre?
5. ¿Cuántas clases tomas este semestre?
6. ¿Tú hablas italiano? (¿portugués?)
7. ¿Cómo se dice "*door*" en español?
8. ¿Qué quiere decir "*domicilio*"?
9. ¿Necesitas un lápiz? (¿una pluma?)
10. ¿Qué hora es?
11. ¿A qué hora regresas a casa (*home*)?
12. ¿Cuál es tu dirección?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. In class, you're not sure how to say "you're welcome" in Spanish.
2. You need to know a classmate's address.
3. You can't remember what time your Spanish class meets. Your roommate is also in the class.
4. You are with Dr. Cortés and your teacher, who have never met before.
5. Your elderly neighbor stops by to say hello. You invite him to sit down.
6. You don't know what time it is. The person next to you on the bus is wearing a watch.





## Para escribir (To write)

Complete the following dialogues.

### 1. Julia talks with a classmate.

JULIA —  
 ELENA —Me llamo Elena Martínez.  
 JULIA —  
 ELENA —Soy de Madrid.  
 JULIA —  
 ELENA —486-3497.  
 JULIA —  
 ELENA —Calle Roma, número veintiocho.

### 2. Professor Mena and Mr. Roberto Soto are in the classroom. Today is Friday.

PROF. MENA —¿Cómo se llama usted, señor?  
 ROBERTO —  
 PROF. MENA —Mucho gusto, señor Soto.  
 ROBERTO —  
 PROF. MENA —¿Qué día es hoy?  
 ROBERTO —  
 PROF. MENA —¿Cómo se dice “thirty-five” en español?  
 ROBERTO —  
 PROF. MENA —¿Qué quiere decir “Until I see you again”?  
 ROBERTO —  
 PROF. MENA —Muy bien. Hasta luego, señor Soto.  
 ROBERTO —

### 3. A student thanks her teacher.

MARISA —  
 PROFESORA —De nada, señorita García. Hasta luego.  
 MARISA —

# En la vida real

## Presentaciones (Introductions)

Form groups of three. After one person introduces the other two, make small talk: find out everybody's address, how many classes everybody is taking, and talk about what day it is and what time it is. You might want to include the following words or phrases:

A sus órdenes.

Encantado. (If you are male) }

Encantada. (If you are female) }

At your service.

Charmed (It's a pleasure).



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Horario de clases

This is María Elena's schedule. With a classmate, try to figure out when her classes are.

- MODELO: —¿Cuándo es la clase de tenis?  
 —La clase de tenis es los sábados.  
 —¿A qué hora?  
 —A las nueve.

HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO
8:00-9:00	Psicología		Psicología		Psicología	
9:00-10:00	Biología		Biología		Biología	Tenis
10:00-11:30		Historia		Historia		
12:15-1:00			ALMUERZO <sup>1</sup>			
1:00-2:00	Literatura		Literatura		Literatura	Laboratorio de Biología
5:00-6:30		Educación Física		Educación Física		
7:00-8:30	Arte		Arte			

## Mi horario

With the help of a dictionary and/or your instructor, work with a classmate to make up each other's schedules.

## Un inventario de la clase

With a classmate, conduct an inventory of everything in your classroom, using hay.

MODELO: Hay una pizarra en el salón de clases.

<sup>1</sup>lunch



# 1. El español en los Estados Unidos y en Canadá



Estados Unidos



Canadá

- Más de (*More than*) 30 millones de hispanos viven (*live*) en los Estados Unidos. Los hispanos son el grupo minoritario de mayor crecimiento (*growth*) en la nación. Los estados con la mayor concentración de hispanos son Nuevo México, Tejas, California, Nueva York, New Jersey y la Florida.
- Los nombres de muchas ciudades, estados y zonas geográficas de los Estados Unidos vienen del español: Arizona, California, Los Ángeles, El Paso, Sierra Nevada y Río Grande, por ejemplo. En Canadá, la gran península al este del país tiene un nombre de origen hispano: Labrador (*Farmer*).
- El español es el idioma extranjero (*foreign*) más popular en las escuelas y universidades de los Estados Unidos. Más de 650.000 estudiantes universitarios estudian español cada año (*each year*).
- En Canadá hay más de 200.000 habitantes de habla hispana; la mayoría de ellos son de España, Chile, El Salvador y México. La mayor parte vive en Toronto, Montreal y Vancouver.

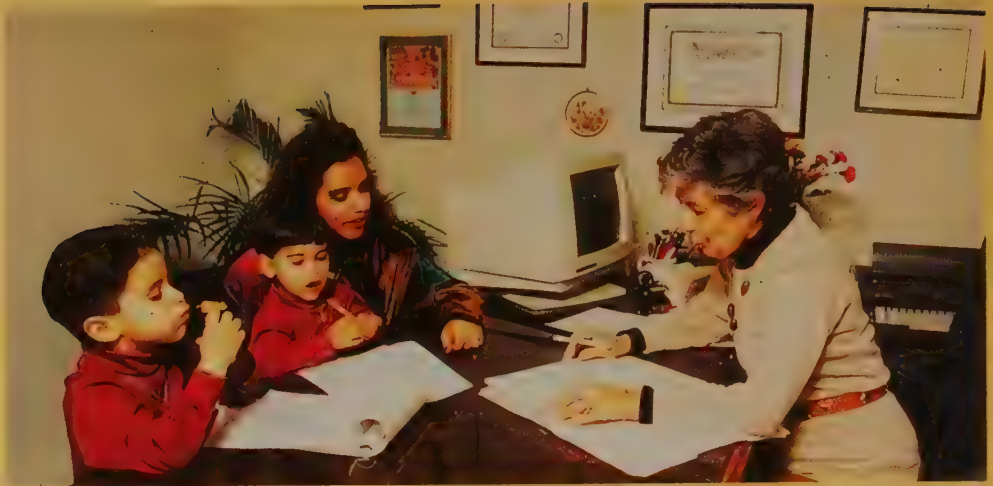
Durante la época colonial, las órdenes religiosas españolas establecieron misiones en el suroeste de los Estados Unidos, y muchas aún (*still*) existen. La Misión de San Francisco de Asís es la más famosa de Nuevo México.

¿Cuáles son otras atracciones turísticas en el suroeste?



En muchas partes de los Estados Unidos hay servicios bilingües de tipo social, educativo y legal para los residentes hispanos.

*¿Hay muchas personas de habla hispana en su ciudad?*

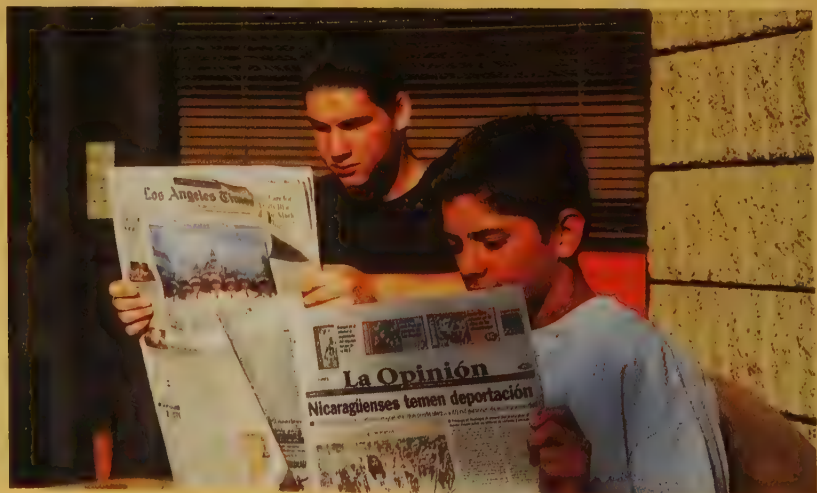


Los programas de educación bilingüe ayudan (*help*) a muchos niños hispanos en sus estudios primarios.

*¿La educación bilingüe es una buena idea?*

En muchas ciudades norteamericanas hay periódicos (*newspapers*) y revistas (*magazines*) en español. Muchos hispanos los leen (*read them*) porque tienen más información sobre (*about*) la comunidad latina. (Los Ángeles, California)

*¿Qué periódicos lee Ud.?*





Las emisoras de televisión hispanas son una fuente (*source*) de información importante en ciudades como Nueva York, donde vive (*live*) más de un millón de puertorriqueños, más que en San Juan, la capital de Puerto Rico. En la foto, un grupo musical anima la carroza (*float*) de una estación de televisión hispana de Nueva York.

*¿Qué canales de televisión mira Ud.?*



En "La Pequeña Habana", un barrio (*neighborhood*) hispano de la ciudad de Miami, las tiendas, los cafés, los restaurantes y los mercados tienen nombres en español, y el español es el idioma más hablado (*spoken*).

*¿Cómo se llama el barrio de Ud.?*





La comida (*food*) mexicana es tan (*so*) popular en los Estados Unidos que para muchos norteamericanos la primera clase de español es en un restaurante.

¿Le gusta la comida mexicana?

¿Cuál es su plato favorito?

En muchas de las grandes ciudades de Canadá hay fiestas y actos interculturales en los que se nota (*one notes*) la influencia hispana. La música hispana, especialmente la mexicana, la salsa, el merengue y el tango, son muy populares. En varias ciudades también se celebra el "Cinco de Mayo".

¿Celebran fiestas hispanas en su ciudad? ¿Cuáles?





VIDEO



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading **Panorama hispánico 1**, get together in groups of three or four students and complete each statement with the appropriate information.

1. Hay más de \_\_\_\_\_ millones de hispanos en los Estados Unidos.
2. Muchos hispanos viven en los estados de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
3. En muchas ciudades de los Estados Unidos existen programas de \_\_\_\_\_ bilingüe para los niños hispanos.
4. Hay \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ en español en muchas grandes ciudades norteamericanas.
5. La Pequeña Habana está en la ciudad de \_\_\_\_\_, en el estado de \_\_\_\_\_.

## Comprensión

A. **Anuncios.** Read the following slogans in Spanish. Match the slogan with the name of the company in the second column according to what you understood in the video.

A

B

- |   |               |
|---|---------------|
| 1. Su dinero vale mucho ( <i>is worth a lot</i> ) y muchas cosas más.                 | a. AT&T       |
| 2. La mejor decisión ( <i>the best decision</i> ).                                    | b. Kodak      |
| 3. De familia en familia.   | c. Maybelline |
| 4. Colores vivos ( <i>bright</i> ) y reales.  | d. Ford       |
| 5. ¡Qué momento! ¡Qué sabor...!   | e. McDonald's |
| 6. Los cosméticos que le ayudan a embellecerse ( <i>help to make you beautiful</i> ). | f. Sears      |

B. **El Festival de la calle Ocho.** Select the word or phrase that best completes each statement according to what you understood in the video.

1. El Festival de la calle Ocho de la Pequeña Habana se celebra (todos los años, cada semana).
2. La Pequeña Habana está en (Miami, Los Ángeles).
3. (Muchas, Pocas) personas disfrutan del festival.
4. De noche coronan (a la reina, al rey) en un concurso de belleza (*beauty pageant*).
5. Hay una carrera (*road race*) a lo largo (*along*) de (Miami, la calle Ocho).

## Ampliación

- A. **Publicidad.** In groups of three or four, try to guess the meaning of the following words. Then brainstorm a list of companies that might advertise their products in Spanish to the Spanish-speaking communities in the U.S. Choose one company and write an original Spanish slogan for a particular product.
1. cosméticos
  2. perfumes
  3. champú
  4. aspirinas
  5. automóviles
  6. televisores
  7. computadoras
  8. servicios telefónicos
- B. **Un festival típico.** In pairs or small groups, describe a typical festival or celebration in your town, state, or country. Use the following questions as a guide. Then compare your celebrations to the one you see in the video.
1. ¿Cómo se celebra el festival?
  2. ¿Dónde se celebra?
  3. ¿Cuándo se celebra?
  4. ¿Cuáles son las actividades más importantes?
  5. ¿Qué hacen (*do*) de día?
  6. ¿Qué hacen de noche?





# Por teléfono

Lección

3



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Linking

### Structure

Gender, Part II • Possessive adjectives • Cardinal numbers 101–1,000 • Descriptive adjectives: Forms, position, and agreement with articles and nouns • Present indicative of regular -er and -ir verbs • Present indicative of the irregular verbs **tener** and **venir**

### Communication

You will learn vocabulary used to make and to receive phone calls.

# Por teléfono



*Raquel, Pedro, Marisa, y Carmen son estudiantes universitarios que viven en Los Ángeles, y son muy buenos amigos. Raquel desea ser médica, Pedro desea ser abogado, y Marisa y Carmen desean ser maestras. Pedro es moreno, alto y muy simpático. Las chicas son inteligentes y bonitas.*

*Raquel desea hablar con Pedro.*

- MARISA —¿Sí?  
 RAQUEL —Hola. ¿Está Pedro?  
 MARISA —No, no está. Lo siento.  
 RAQUEL —¿A qué hora regresa?  
 MARISA —A las nueve de la noche.  
 RAQUEL —Entonces llamo<sup>1</sup> más tarde.  
 MARISA —Muy bien. Adiós.

*Carmen habla con su amiga Marisa.*

- MARISA —Bueno.  
 CARMEN —Hola. ¿Está Marisa?  
 MARISA —Sí, con ella habla... ¿Carmen?  
 CARMEN —Sí. ¿Qué tal, Marisa?  
 MARISA —Muy bien, gracias. ¿Qué hay de nuevo?  
 CARMEN —Nada. ¡Oye! ¿Dónde comemos<sup>1</sup> mañana? ¿En la cafetería?  
 MARISA —No, mañana tengo que escribir un informe y debo leer varios artículos en la biblioteca.  
 CARMEN —Yo también tengo que estudiar para un examen.  
 MARISA —Entonces nos vemos<sup>1</sup> el martes.

*Pedro habla con Raquel.*

- ROSA —Dígame.  
 PEDRO —Hola. ¿Está Raquel?  
 ROSA —Sí. ¿Quién habla?  
 PEDRO —Pedro Morales.  
 ROSA —Un momento por favor.  
 RAQUEL —(A Rosa) ¿Quién es?  
 ROSA —Es tu amigo Pedro.  
 RAQUEL —Hola, Pedro. ¿Qué tal?  
 PEDRO —Bien, ¿y tú?  
 RAQUEL —Más o menos.  
 PEDRO —¿Por qué? ¿Problemas sentimentales?  
 RAQUEL —No, problemas económicos. ¡Necesito dinero!

<sup>1</sup>The present indicative is often used in Spanish to express a near future.



- PEDRO —¡Yo también! Oye, ¿tú tienes que trabajar en el hospital esta noche?
- RAQUEL —No, hoy no trabajo por la noche. Los lunes mi novio y yo estudiamos en la biblioteca.
- PEDRO —¿Tú vienes a mi casa mañana?
- RAQUEL —No, porque mañana tengo que ir a otro hospital a solicitar trabajo.
- PEDRO —Entonces, adiós.
- ROSA —(A Raquel) Oye, ¿cómo es tu amigo Pedro? ¿Es guapo?
- RAQUEL —Es guapo y muy inteligente, pero... tiene novia.

## Vocabulario

### Cognados

el artículo	article	el examen	exam
la cafetería	cafeteria	inteligente	intelligent

### Nombres

el (la) abogado(-a)	lawyer	el chico, muchacho	boy, young man	la novia	girlfriend, fiancée, bride
la biblioteca	library	el dinero	money	el novio	boyfriend, fiancé, groom
la casa	house, home	el informe	report	el trabajo, el empleo	job, work
la chica, muchacha	girl, young woman	la noche	evening, night		

### Verbos

comer	to eat	leer	to read	venir	to come
deber	must, have to, should	solicitar	to apply	vivir	to live
escribir	to write	tener	to have		

### Adjetivos

alto(-a)	tall	moreno(-a) <sup>2</sup>	dark, brunet	universitario(-a)	related to university
bonito(-a), lindo(-a)	pretty	otro(-a)	another, other	varios(-as)	several
bueno(-a) <sup>1</sup>	good	simpático(-a)	charming, nice		

<sup>1</sup>Bueno becomes **buen** when used before a masculine singular noun.

<sup>2</sup>Castaño is used as the equivalent of *brown* when describing hair or eye color.



## Otras palabras y expresiones

a at, to, in order to  
 bueno, dígame hello (*answering the phone*)  
 ¿Cómo es...? What is . . . like?  
 con ella habla this is she (*speaking*)  
 de of  
 en on, in, at  
 entonces then, in that case  
 ¿Está... + (name)? Is . . . (name) there?  
 esta noche tonight  
 lo siento I'm sorry  
 mañana tomorrow  
 más o menos so-so, more or less  
 más tarde later  
 nada nothing  
 no está he or she is not here  
 o or

para for  
 pero but  
 ¿por qué? why?  
 por teléfono on the phone  
 problemas económicos financial problems  
 problemas sentimentales love problems  
 que who, that  
 ¿quién? who?  
 ¿quién es? who is it?  
 ¿Quién habla? ¿De parte de quién? Who is speaking?  
 su his, her, its, your (*formal*), their  
 tener que + *infinitive* to have to + *infinitive* (*do something*)  
 tengo que ir I have to go  
 un momento one moment

## Vocabulario adicional

### Características

antipático(-a) unpleasant  
 bajo(-a) short  
 delgado(-a) thin, slender  
 feo(-a) ugly  
 gordo(-a) fat  
 guapo(-a) handsome  
 optimista<sup>1</sup> optimist★  
 pelirrojo(-a) red-headed  
 pesimista<sup>1</sup> pessimist★  
 realista<sup>1</sup> realist★  
 rubio(-a) blond

Antonio no es antipático; es muy simpático.  
 Marco es bajo; no es alto.  
 Roberto es alto y delgado.  
 Paco no es feo; es guapo.  
 ¿María es delgada o gorda?  
 Mario es muy guapo.  
 Yo soy muy optimista.  
 Teresa es pelirroja.  
 Pedro es muy pesimista.  
 Debemos ser realistas.  
 Sergio es rubio.

<sup>1</sup>The ending of this kind of adjective (-ista) does not change, regardless of gender: el profesor optimista, la profesora optimista.

**Datos personales** (Personal data)

lugar donde trabaja employment	place of	nombre y edad de los hijos children's names and ages	número de seguro social security number	social
nombre del esposo (de la esposa) husband's (wife's) name		número de la licencia de conducir driver's license number	ocupación profession	occupation

**SOLICITUD DE TRABAJO** (Job Application)

Apellidos y nombre *García López, Susana* Fecha de nacimiento  
(Surnames and first name) (Date of birth)

Día 7 Mes 12 Año 80  
(Day) (Month) (Year)

Número de identidad *80407423*  
(Identification number)

Edad *22 años*  
(Age)

Dirección *Calle 6, 258* Ciudad *Caracas*  
(City)

Zona postal *70-824*  
(Zip Code)

Teléfono *862-4221*

Nacionalidad *Venezolana*

Lugar de nacimiento *Caracas*  
(Place of birth)

Estado civil: ☒ Soltero(-a) ☐ Casado(-a) ☐ Divorciado(-a) ☐ Viudo(-a)  
(Marital status) (Single) (Married) (Divorced) (Widowed)

Sexo (Sex) ☐ Masculino ☒ Femenino

**Educación**

Institución  
*Universidad de Caracas*  
*Instituto San Pedro*

Años  
*1997-2001*  
*1993-1997*

**Experiencia**

Compañía  
*Farmacia Bernardino*

Años  
*2001 (6 meses)*

**¡Conversemos!**

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿Pedro desea ser abogado o maestro?
2. ¿Raquel desea hablar con Marisa o con Pedro?
3. ¿Pedro regresa a las nueve de la mañana o de la noche?
4. ¿Carmen habla con Marisa o con Raquel?
5. ¿Carmen y Marisa comen o no comen en la cafetería?

6. ¿Marisa tiene que leer o escribir varios artículos?
7. ¿Carmen tiene que estudiar para una clase o para un examen?
8. ¿Pedro es el novio o un amigo de Raquel?
9. ¿Raquel necesita libros o dinero?
10. ¿Pedro necesita un reloj o necesita dinero también?
11. ¿Raquel trabaja o estudia en la biblioteca esta noche?
12. ¿Raquel tiene que solicitar trabajo en un hospital o en una universidad?

## ¿Lo sabía Ud.?

### ■ Contestando el teléfono (*Answering the phone*):

En España (*Spain*): "Diga", "Dígame", "¿Sí?"

En Cuba y en otras regiones del Caribe: "Oigo"

En México: "Bueno"

En Argentina: "¿Sí?", "Hable", "Hola", "¿Aló?"

■ En Latinoamérica y en España los estudiantes frecuentemente estudian juntos (*together*).

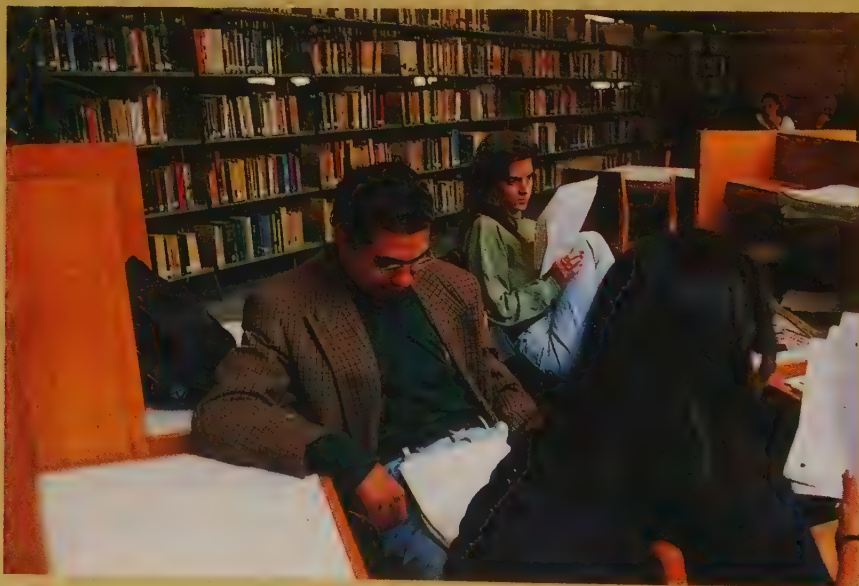
■ "Español" y "castellano" son (*are*) equivalentes.

■ "El español es el idioma nativo de unos <sup>Some</sup> 400.000.000<sup>1</sup> de personas (*about*).

• ¿Cómo contestan el teléfono en los Estados Unidos?

• ¿En los Estados Unidos los estudiantes estudian juntos?

• ¿Hay muchas (*many*) personas en los Estados Unidos que hablan español?



Estudiantes de la Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, haciendo investigación en la biblioteca.

*Contestando - answer  
Preguntas - ask*

<sup>1</sup>Note that in Spanish numbers, a period is used instead of a comma to indicate thousands.



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



# Pronunciación

## Linking

STUDENT  
AUDIO

- In Spanish, a final consonant is always linked with the next initial vowel sound.  
el amigo      los hospitales<sup>1</sup>      problemas económicos
- When two identical consonants are together, they are pronounced as one.  
es simpática      Voy con Norma.
- When two identical vowels are together, they are pronounced as one long vowel.  
Rodolfo Ochoa      Habla Ana.
- The final vowel of one word is linked with the initial vowel of the following word to form one syllable.  
la amiga de Olga      trabaja esta noche      hablo español

# Estructuras

## 1 Gender, Part II (Género, Parte II)

In **Lección 2** you learned that words that end in **-o** in Spanish are generally masculine, and those that end in **-a** are generally feminine. Here are other useful rules to help you determine the gender of nouns that do not end in **-o** or **-a**.

- Nouns ending in **-sión**, **-ción**, **-tad**, **-dad**, and **-umbre** are feminine.

la televisión	<i>television</i>	la ciudad	<i>city</i>
la conversación	<i>conversation</i>	la universidad	<i>university</i>
la libertad	<i>liberty, freedom</i>	la certidumbre	<i>certainty</i>

- Many words that end in **-ma** are masculine.<sup>2</sup>

el poema	<i>poem</i>	el clima	<i>climate</i>
el telegrama	<i>telegram</i>	el idioma	<i>language</i>
el programa	<i>program</i>	el problema	<i>problem</i>
el sistema	<i>system</i>	el tema	<i>subject, theme</i>

<sup>1</sup>In Spanish the letter **h** is silent.

<sup>2</sup>Some feminine words end in **-ma**, such as **la cama** (*bed*) and **la rama** (*branch*).

- You must learn the gender of nouns that have other endings and that do not refer to male or female beings. Remember that it is helpful to memorize each noun with its corresponding article.

la pared	el reloj
el lápiz	la luz
el borrador	

## práctica .....

- A. Read the following words, adding the corresponding definite article (el, la, los, or las).

- |                         |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. pared <i>la</i>      | 10. lumbre (fire) <i>la</i>       |
| 2. mesa <i>la</i>       | 11. libertad <i>la</i>            |
| 3. turismo <i>el</i>    | 12. idiomas <i>los</i>            |
| 4. hospital <i>el</i>   | 13. organización <i>la</i>        |
| 5. problemas <i>los</i> | 14. día <i>el</i>                 |
| 6. ciudad <i>la</i>     | 15. solución <i>la</i>            |
| 7. sociedad <i>la</i>   | 16. conversación <i>la</i>        |
| 8. borrador <i>el</i>   | 17. universidad <i>la</i>         |
| 9. mano <i>la</i>       | 18. muchedumbre (crowd) <i>la</i> |

- B. With a partner, take turns asking each other whether or not you need certain items in your classroom.

MODELO: —¿Necesitas un borrador?  
 —Sí, *necesito un borrador.*  
 —No, *necesito una tiza.*

## 2 Possessive adjectives (Los adjetivos posesivos)

### Forms of the Possessive Adjectives

#### Singular

mi  
tu

su

nuestro(-a)

~~vuestro(-a)~~

#### Plural

mis  
tus

sus

nuestros(-as)

~~vuestros(-as)~~

my

your (fam.)

your (form.)

his

her

its

their

our

your (fam.)

—¿Tu novio es de Buenos Aires?

—No, **mi** novio es de Asunción.

"Is your boyfriend from Buenos Aires?"

"No, my boyfriend is from Asunción."

- Possessive adjectives always precede the nouns they introduce. They agree in number with the nouns they modify.

Yo necesito **mi** libro.  
 Yo necesito **mi** pluma.  
 Yo necesito **mis** libros.  
 Yo necesito **mis** plumas.

- Nuestro and vuestro are the only possessive adjectives that have the feminine endings -a and -as. The others take the same endings for both genders.

Nosotros necesitamos **nuestro** libro.  
 Nosotros necesitamos **nuestra** pluma.  
 Nosotros necesitamos **nuestros** libros.  
 Nosotros necesitamos **nuestras** plumas.

- Possessive adjectives agree in gender with the thing possessed and *not* with the possessor. For example, two male students referring to their female professor will say **nuestra profesora**.

- Because **su** and **sus** each have several possible meanings, the form **de él** (or **de ella**, **de ellos**, **de ellas**, **de Ud.**, or **de Uds.**) can be substituted to avoid confusion. The "formula" is: *article + noun + de + pronoun*.

**sus** plumas                      las plumas **de él** (ella, Ud., etc.)  
**su** libro                      el libro **de él** (ella, Ud., etc.)

His House = la casa **de él** / or **su** casa

Her House = la casa **de ella**

práctica

Your House = la casa **de usted**

their House = la casa **de ustedes** / **de ellos**

your house = tu (familiar) casa

- A. Complete the following dialogues, using the Spanish equivalent of the words in parentheses. Then act them out with a partner.

- ¿A qué hora es la clase ~~de~~? (your)  
 —~~Nuestra~~ clase es a las ocho. (Our)
- ¿Cuál es tu dirección, Anita? (your)  
 —~~mi~~ dirección es calle Lima, 230. (My)
- ¿Necesita Ud. sus libros, señora? (your)  
 —No, necesito mis cuadernos. (my)
- ¿Es la casa del? (his)  
 —No, es la casa de ella. (her)
- ¿De dónde es el profesor de ustedes? (your)  
 —~~Nuestro~~ profesor es de Montreal. (Our)
- ¿Con quiénes hablan Teresa y Victoria?  
 —Hablan con sus amigas. (their)





B. Answer the following questions in the negative, using possessive adjectives.

1. ¿Estela es la novia de Alberto? *No, Estela no es la novia de Alberto.*
2. ¿Necesitas tu libro de español? *No, no necesito tu libro de español.*
3. ¿La profesora de Uds. es de México? *No, la profesora no es de México.*
4. ¿Carlos y Daniel son tus amigos? *No, Carlos y Daniel no son mis amigos.*
5. ¿El doctor Paz y la doctora Ruiz son los profesores de Uds.?
6. ¿Tú necesitas mis cuadernos? *No, no necesito tus cuadernos.*
7. ¿Tú necesitas la dirección de los chicos? *No, no necesito tu dirección.*
8. ¿Marisa y Olga son las amigas de Claudia? *No, Marisa y Olga no son las amigas de Claudia.*

### 3 Cardinal numbers 101–1,000 (Números cardinales 101–1.000)

101	ciento uno (and so on)	600	seiscientos
200	doscientos	700	setecientos
300	trescientos	800	ochocientos
400	cuatrocientos	900	novecientos
500	quinientos	1.000	mil

■ To ask how much a single item costs, say, “¿Cuánto cuesta?” For multiple items, use “¿Cuánto cuestan?”

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| —¿Cuánto cuesta el escritorio?    | “How much does the desk cost?”          |
| —Cuesta ciento cincuenta dólares. | “It costs a hundred and fifty dollars.” |
| —¿Cuánto cuestan las ventanas?    | “How much do the windows cost?”         |
| —Cuestan mil cien dólares.        | “They cost eleven hundred dollars.”     |

■ When counting beyond 100 (101 to 199), **ciento** is used. *1,586*

■ Y appears only in numbers between 16 and 99. It is not used to separate thousands, hundreds, and tens from each other: **mil quinientos ochenta y seis**.

■ In Spanish, one does not count in hundreds beyond 1,000; thus, 1,100 is expressed as **mil cien**. After 1,000, thousands are counted **dos mil, tres mil**, and so on. Note that Spanish uses a period rather than a comma to indicate thousands.

■ When modifying a feminine noun, the feminine form is used: **doscientas sillas**.

### práctica .....

A. Complete the following series of numbers.

1. cien, doscientos, trescientos,... mil
2. diez mil, veinte mil, treinta mil,... cien mil
3. ciento diez, doscientos veinte, trescientos treinta,... mil cien

B. With a partner, look at the illustration at the top of the next page and ask each other how much everything costs.

MODELO: —¿Cuánto cuesta la silla?

—La silla cuesta ciento ochenta dólares.



## 4 Descriptive adjectives: Forms, position, and agreement with articles and nouns (*Adjetivos calificativos: Formas, posición y concordancia con artículos y nombres*)

### A. Forms of adjectives

- Descriptive adjectives identify characteristics or qualities such as color, size, and personality. In Spanish, these adjectives agree in gender and number with the nouns they modify. Adjectives ending in -o are made feminine by changing the -o to -a.

el muchacho mexicano  
el chico rubio  
el lápiz rojo

la muchacha mexicana  
la chica rubia  
la pluma roja

- Adjectives ending in -e or in a consonant have the same form for the masculine and the feminine.

el chico inteligente  
el esposo feliz (*happy*)  
el libro fácil (*easy*)

la chica inteligente  
la esposa feliz  
la clase fácil

- Adjectives of nationality that end in a consonant add an -a in the feminine.

el muchacho español	la muchacha española
el señor inglés	la señora inglesa

- Adjectives ending in -or, -án, -ón, or -ín add an -a in the feminine.

el alumno trabajador	} <i>the hard-working student</i>
la alumna trabajadora	

**ATENCIÓN** Adjectives that have an accent in the last syllable of the masculine form drop it in the feminine: **inglés** → **inglesa**.<sup>1</sup>

- To form the plural, adjectives follow the same rules as nouns. Adjectives ending in a vowel add -s; adjectives ending in a consonant add -es; adjectives ending in -z change the -z to c and add -es.

norteamericana	norteamericanas
español	españoles
feliz	felices

## B. Position of adjectives

- Descriptive adjectives generally follow the noun.

Miguel es un chico inteligente.	<i>Miguel is an intelligent boy.</i>
Necesito dos plumas rojas.	<i>I need two red pens.</i>

- Adjectives denoting nationality always follow the noun.

El profesor mexicano trabaja en la universidad.

## C. Agreement of articles, nouns, and adjectives

- In Spanish, the article, noun, and adjective agree in gender and number.

un muchacho alto	una muchacha alta
los muchachos altos	las muchachas altas

- When an adjective modifies two or more nouns, the plural form is used.

la silla y la mesa rojas

- If two nouns described together are of different genders, the masculine plural form of the adjective is used.

la chica mexicana	} la chica y el chico mexicanos
el chico mexicano	

<sup>1</sup>For rules on accent marks, see Appendix A.



# práctica .....

A. With a partner, take turns asking the following questions. In your answers, contradict what is stated.

MODELO: —¿Rosaura es alta?

—No, es baja.

1. ¿El novio de Adriana es rubio? *No es pelirrojo*
2. ¿Las mujeres son gordas? *delgadas*
3. ¿Los muchachos son bajos? *No son altos*
4. ¿Tu profesora es antipática? *No es simpática*
5. ¿La novia de Daniel es fea? *No es bonita*
6. ¿Tú eres optimista? *No soy pesimista*
7. ¿El hermano de Olga es delgado? *No es gordo*
8. ¿Ellas son morenas? *No son rubias*

B. Describe the following people, places, or things, using as many descriptive adjectives as possible.

1. Julia Roberts
2. Ricky Martin
3. Roseanne
4. Nueva York
5. su mejor (best) amigo
6. las chicas de la clase
7. los chicos de la clase
8. el presidente de los Estados Unidos

## 5 Present indicative of regular -er and -ir verbs (Presente de indicativo de los verbos regulares que terminan en -er y en -ir)

comer to eat		vivir to live	
yo	como	yo	vivo
tú	comes	tú	vives
Ud. }	come	Ud. }	vive
él }		él }	
ella }		ella }	
nosotros(-as)	comemos	nosotros(-as)	vivimos
vosotros(-as)	coméis	vosotros(-as)	vivís
Uds. }	comen	Uds. }	viven
ellos }		ellos }	
ellas }		ellas }	

### Other verbs conjugated like comer:

aprender to learn  
creer to believe, to think  
leer to read

—¿Dónde comen Uds.?  
—Nosotros comemos en la cafetería y Elsa come en su casa.

—¿Qué lees tú?  
—Leo mi libro de español.

beber to drink

vender to sell

deber must, should, ought to

“Where do you eat?”  
“We eat in the cafeteria and Elsa eats at her house.”

“What are you reading?”

“I’m reading my Spanish book.”

■ Other verbs conjugated like **vivir**:

abrir to open  
recibir to receive

escribir to write  
decidir to decide

—¿Dónde **viven** Uds.?

"Where do you live?"

—Vivimos en la calle Magnolia.

"We live on Magnolia Street."

—¿Tú **escribes** con lápiz o  
con pluma?

"Do you write with a pencil or  
with a pen?"

—Escribo con bolígrafo.

"I write with a (ballpoint) pen."

## práctica

A. Complete the following dialogues, using the present indicative of the verbs given. Then act them out with a partner.

1. comer —¿Dónde comen Uds.?  
—Comen en la cafetería.
2. vivir —¿Dónde Vives tú?  
—Vivo en la calle Montalvo.
3. recibir —¿Cuánto dinero reciben Uds.?  
—Yo recibo quinientos dólares y él reciben cuatrocientos.
4. leer —¿Qué periódico (newspaper) leen ellos?  
—Leen el Times.
5. vender —¿Dónde Venden (ellos) sándwiches?  
creer —En la cafetería, pero yo creo que (ellos) no  
abrir abren la cafetería hasta (until) las siete.
6. beber —¿Qué beben Uds.?  
—Nosotros bebemos Coca-Cola y Ana bebe 7-Up.
7. deber —¿Qué debo estudiar (yo)?  
—Ud. debe estudiar alemán.
8. escribir —¿Uds. escriben en inglés?  
—No, escriben en español.

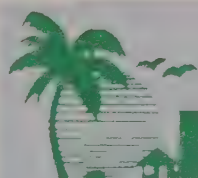
B. Describe what these people do, must do, or decide to do, using -er or -ir verbs

1. Yo / café bebo
2. Nosotros / español aprendemos
3. Uds. / el Times leen
4. Carlos y Rosa / con una pluma roja escriben
5. Tú / la puerta abres
6. Las chicas / en un apartamento viven
7. Ud. / tacos come
8. Nosotros / estudiar hoy debemos
9. Susana / tomar portugués decide

C. Interview a classmate, using the following questions and two questions of your own. When you have finished, switch roles.

1. ¿Dónde vives?
2. ¿Dónde comes?
3. ¿Comen sándwiches tú y tus amigos?

4. ¿Bebes Sprite o Coca-Cola?
5. ¿Aprendes mucho en la clase de español?
6. En la clase, ¿leen Uds. en español?
7. ¿Lees bien el español?<sup>1</sup>
8. ¿Escribes en español o en inglés?
9. ¿Vendes tus libros?
10. ¿Qué periódico lees tú?
11. ¿Debes trabajar mañana?
12. ¿Reciben mucho dinero tus amigos?



para vivir mejor

Conjunto Residencial  
Islas

D. Take turns asking the instructor the questions in the preceding activity. Make sure to use the Ud. form.

## 6 Present indicative of the irregular verbs **tener** and **venir** (Presente de indicativo de los verbos irregulares **tener** y **venir**)

tener to have		venir to come	
yo	tengo	yo	vengo
tú	tienes	tú	vienes
Ud. }	tiene	Ud. }	viene
él }		él }	
ella }		ella }	
nosotros(-as)	tenemos	nosotros(-as)	venimos
vosotros(-as)	tenéis	vosotros(-as)	venís
Uds. }	tienen	Uds. }	vienen
ellos }		ellos }	
ellas }		ellas }	

—¿Cuántas clases **tienen** Uds.?

"How many classes do you have?"

—**Tenemos** dos. ¿Cuántas **tienes** tú?

"We have two. How many do you have?"

—Yo **tengo** cuatro.

"I have four."

**ATENCIÓN** **Tener que** means *to have to*, and it is followed by an infinitive. Olga **tiene que trabajar** hoy. Olga *has to work* today.

yo **tener que** estudiar  
yo **tener que** escribir

<sup>1</sup>The definite article is used with names of languages except after the prepositions **en** and **de**, or after the verbs **hablar** and usually **estudiar**.

*Have to work*  
*more obligatin than should go to work*



- |  |   |
|--|---|
| —¿A qué hora vienen Uds.?                              | "What time are you coming?"                                 |
| —Sergio y yo venimos a las dos, y Olga viene a la una. | "Sergio and I are coming at two and Olga is coming at one." |
| —¿Tú tienes que venir a la universidad mañana?         | "Do you have to come to the university tomorrow?"           |
| —No.   | "No."   |

## práctica .....

A. Give each of the following sentences a logical ending.

- Yo tengo un examen de español y ella...
- Uds. vienen los sábados y nosotros...
- Ella tiene veinte dólares y nosotros...
- Ana viene con Roberto y tú...
- Ellos vienen a las seis y yo...
- Nosotros tenemos dos mapas y ellos...

B. Interview a classmate, using the following questions.

- ¿Tienes mi número de teléfono?
- ¿Tienes mi dirección?
- ¿Tiene la profesora tu número de teléfono?
- ¿Vienen Uds. a la universidad por la noche o por la mañana?
- ¿Tienes que solicitar otro trabajo?
- ¿A qué hora vienen Uds. a la clase de español?
- ¿Vienes a la clase con tus amigos?
- ¿Vienes a clase los sábados?
- ¿Vienen los estudiantes a clase los domingos?

C. Say what the following people have to do, using **tener que + infinitive**.

- Silvia tiene un examen mañana.
- John tiene una amiga de Madrid que no habla inglés.
- Nosotros necesitamos dinero.
- Necesito escribir y no tengo pluma.
- Necesito hablar por teléfono con Marta, y ella no está.

D. Make a list of tasks or errands for the week; then, with one or two classmates, take turns asking each other what you have to do (¿Qué tienes que hacer?) each day.

MODELO: el lunes: leer un libro

—¿Qué tienes que hacer el lunes?

—Tengo que leer un libro.

*Handwritten notes:*  
 tener que  
 venir a la clase

# ¡A ver cuánto aprendió!

## ¡Repase el vocabulario!



See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

Complete the following sentences using vocabulary learned in Lección 3; then read them aloud.

1. Tengo que escribir un ensayo para mi clase de francés.
2. ¿Las chicas estudian en la biblioteca o en su casa?
3. Nosotros comemos sándwiches en la cafetería.
4. Teresa debe estudiar porque mañana tiene un examen.
5. ¿Tienes problemas sentimentales o económicos? ¿Necesitas dinero?
6. ¿No está? Llama más tarde.
7. ¿Ella es rubia, morena o pelirroja?
8. —¿Está Rosaura? —Con ella habla.
9. ¿Eres optimista o pesimista? ¿O eres realista?
10. Nosotros somos estudiantes universitarios.
11. Tengo que leer varios artículos.
12. ¿En qué calle vives tú?

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Tú trabajas esta noche?
2. ¿Tienes que trabajar mañana?
3. ¿Qué tienes que estudiar hoy?
4. ¿Tú debes estudiar más (*more*)?
5. ¿Tú aprendes mucho en la clase de español?
6. ¿Cuántos idiomas hablas tú?
7. ¿Tú vienes a la universidad los sábados?
8. ¿Hablas por teléfono con tus amigos?
9. ¿Cómo es tu mejor amigo?
10. ¿Qué periódico (*newspaper*) lees?
11. Yo necesito 500 dólares. ¿Cuánto dinero necesitas tú?
12. ¿Tú comes comida (*food*) italiana? ¿Mexicana?

## Situaciones

You are talking on the telephone. What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You want to know whether your friend Carlos is at home.
2. Someone calls and asks for your sister, who is at home.
3. Someone asks to speak to you.

4. You tell someone you'll call later.
5. Someone has asked to talk to you, and you want to know who it is.
6. You are telling someone what you have to do tomorrow.



## Para escribir

Describe your parents. Give as many details as you can.

Mi mamá...      Mi papá...

# En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## ¡Por teléfono!

With a classmate, act out the following phone conversations in Spanish.

1. Call your classmate's home. His or her roommate or a member of his or her family answers (your classmate is not home). Find out when he or she will be back.
2. You and a friend are planning to have dinner together on Saturday. Ask each other whether you eat different types of food (**comida**). You might want to include: **china** (Chinese) and **japonesa** (Japanese).

## Un mensaje telefónico

Based on the information provided in the phone message, complete the statements next to it.

### Hospital El Samaritano

#### MENSAJE PERSONAL

Para *Carlos Vega*

De parte de *Jorge Ibarra*

De la compañía *Hotel Plaza*

Teléfono *386-4127*

Llamó por teléfono a la(s) *10:30*

☒ de la mañana   ☐ de la tarde   ☐ de la noche

#### MENSAJE

*Desea hablar con usted.*

#### ASUNTO

*Problemas con las reservaciones del hotel para la convención.*

Día *Miércoles*

1. El mensaje es para \_\_\_\_\_.
2. El Sr. Vega trabaja en el \_\_\_\_\_.
3. El mensaje es de parte de \_\_\_\_\_.
4. El Sr. Ibarra trabaja para el \_\_\_\_\_.
5. El número de teléfono del hotel es \_\_\_\_\_.
6. El mensaje es \_\_\_\_\_.
7. El Sr. Ibarra llamó (*called*) a las \_\_\_\_\_ de la \_\_\_\_\_ del día \_\_\_\_\_.
8. En el hotel hay problemas con \_\_\_\_\_.



## La solicitud

Imagine that you are applying for a job. Fill out the application with your own personal data.

SOLICITUD DE TRABAJO		
Apellidos y nombre		Fecha de nacimiento
<hr/>		Día      Mes      Año
Número de identidad		Edad
<hr/>		<hr/>
Dirección	Ciudad	Zona postal
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>		
Teléfono		
<hr/>		
Nacionalidad	Lugar de nacimiento	
<hr/>	<hr/>	
Estado civil: <input type="checkbox"/> Soltero(-a) <input type="checkbox"/> Casado(-a) <input type="checkbox"/> Divorciado(-a) <input type="checkbox"/> Viudo(-a)		
Sexo <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino		
<b>Educación</b>		
Institución		Años
<hr/>		<hr/>
<hr/>		<hr/>
<b>Experiencia</b>		
Compañía		Años
<hr/>		<hr/>
<hr/>		<hr/>

## ¡VAMOS A LEER!

### Antes de leer

As you read about Javier and Aurora, find the answers to the following questions.

1. ¿Quién es el novio de Aurora?
2. ¿Cómo es Javier?
3. ¿Cómo es Aurora?
4. ¿Cuál es la profesión de ellos?
5. ¿Dónde viven?
6. ¿Dónde trabaja Javier?
7. ¿Aurora trabaja?
8. ¿Qué días comen en la cafetería?
9. ¿Dónde estudian los sábados?
10. ¿Por qué tienen que estudiar hoy?

### Javier y Aurora

Javier y Aurora son novios. Él es un muchacho muy inteligente y muy guapo. Es rubio y alto. Aurora es baja, morena y muy linda. Los dos son estudiantes universitarios y viven en Phoenix.

Javier trabaja en la biblioteca de la universidad pero Aurora solamente estudia. Los lunes y miércoles comen juntos en la cafetería y los sábados por la mañana estudian en la casa de Aurora. Hoy tienen que estudiar francés porque mañana tienen un examen.

### Díganos

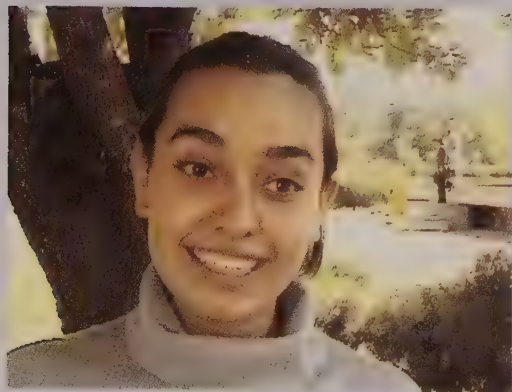
Answer the following questions, based on your own thoughts and experiences.

1. ¿Ud. tiene novio(-a)?
2. ¿Cómo es Ud.?
3. ¿Dónde vive usted?
4. ¿Qué días come Ud. en la cafetería?
5. ¿Estudia Ud. los sábados?
6. ¿Ud. tiene que estudiar hoy?

## ASÍ SOMOS



Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.



NARRADORA —¿Tiene Ud. hermanos?  
RITA —Tengo tres hermanas. Mmm... Una se llama Tutuguari. Tiene veintitrés años. Este... Otra se llama Fernanda y tiene diecinueve. Y ahora... Y la más pequeña se llama Bensaír y también tiene diecinueve años.

NARRADORA —¿Cómo es su mejor amiga?  
RITA —Es una persona muy dinámica. Baila ballet. Toma clases de equitación. Habla inglés, francés y es muy alegre.

## Preparación

- A. **Descripciones.** With a partner, answer the following questions based on your own information. You will hear answers to these same questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.
1. ¿Cuál es su profesión u ocupación?
  2. ¿Es Ud. casado(-a)?
  3. ¿Cómo es su novio(-a)?
  4. ¿Tiene Ud. hermanos?
  5. ¿Cómo es su mejor amigo(-a)?
- B. **En una entrevista.** Make a list of the questions you might expect to hear during a job interview. Share your questions with the class.

## Comprensión

- A. **Profesiones.** Match each person's name with his or her profession or occupation.

A	B
_____ 1. Manuel	a. Es gerente ( <i>manager</i> ) de la Librería de Cuba.
_____ 2. Ricardo	b. Es piloto.
_____ 3. José	c. Es estudiante.
_____ 4. Rosalía	d. Es médico cirujano ( <i>surgeon</i> ).
_____ 5. Héctor	e. Es ingeniero ( <i>engineer</i> ).

- B. **¿Verdadero o falso?** Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

V	F	1. Yolanda no es casada.
V	F	2. Carolina no tiene novio.
V	F	3. Orlando es casado.

- C. **¿Cómo es?** Complete the following statements with the appropriate adjective from the list below.

alegre (*happy*)  
 sincero(-a)  
 serio(-a)  
 trabajador(-a) (*hard-working*)  
 alto(-a)  
 guapo(-a)

1. El novio de Paola es \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
2. El novio de Milka es \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
3. La novia de Juan es \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.



D. ¿Verdadero o falso? Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- V F 1. Ivonne tiene dos hermanos y dos hermanas.  
 V F 2. Carolina tiene tres hermanos.  
 V F 3. La mejor amiga de Carolina es delgada y estudia periodismo.  
 V F 4. La mejor amiga de Milka tiene ojos azules y pelo rubio.

E. Entrevista (*Interview*). Watch the video segment called *Entrevista* at the end of Lesson 3. Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood from the interview.

1. El nombre completo de Yurida, la persona entrevistada (*the interviewee*), es (Guzmán Robles, Yurida Guzmán Robles, Vanesa Rinconada).
2. Yurida busca (*is looking for*) un nuevo (trabajo, teléfono, apartamento).
3. Rinconada Bugarvillas, 3597 es donde (vive, trabaja, estudia) Yurida.
4. El teléfono de Yurida es (813-08-37, 803-04-36, 813-04-37).
5. Estudió (*She studied*) en la (Universidad Autónoma de México, Universidad Autónoma de Guadalajara).

## Ampliación

- A. **Mi novio(-a) ideal.** Interview a classmate about his or her ideal boyfriend or girlfriend. First, make a list of the questions you would ask him or her. Then make a list of the adjectives to describe this ideal person. Compare the answers with the rest of the class.
- B. **Un(-a) nuevo(-a) compañero(-a) de cuarto.** You are doing a telephone interview of a potential roommate in your university apartment. What questions would you ask to elicit the following responses?

- TÚ —  
 ESTUDIANTE —Me llamo Miguel Andrés Martínez.  
 TÚ —  
 ESTUDIANTE —Soy de San Juan, Puerto Rico.  
 TÚ —  
 ESTUDIANTE —Estudio administración de empresas.  
 TÚ —  
 ESTUDIANTE —Tengo un hermano y una hermana. Mi hermano es mayor y es casado, con un hijo. Mi hermana es menor y también estudia en la universidad.  
 TÚ —  
 ESTUDIANTE —Es 781-54-58.



Take this test. When you have finished, check your answers in the answer key provided in Appendix E. Then use a red pen to correct any mistakes you may have made. Are you ready?

## Lección 1

### A. The alphabet

Spell the following last names in Spanish.

- |             |            |
|-------------|------------|
| 1. Barrios  | 5. Guevara |
| 2. Acosta   | 6. Henao   |
| 3. Díaz     | 7. Jiménez |
| 4. Ferreyra | 8. Leyva   |

### B. Cardinal numbers (0-30)

Write these numbers in Spanish.

- |       |        |
|-------|--------|
| 1. 11 | 6. 13  |
| 2. 17 | 7. 28  |
| 3. 30 | 8. 19  |
| 4. 20 | 9. 12  |
| 5. 15 | 10. 14 |

### C. Colors

What colors come to mind when you think of the following?

- |                |                      |
|----------------|----------------------|
| 1. a leaf      | 5. coal              |
| 2. an orange   | 6. a plum            |
| 3. a banana    | 7. coffee            |
| 4. rosy cheeks | 8. the American flag |

### D. Days of the week

Give the days of the week that come *before* the ones mentioned here.

1. lunes
2. jueves
3. sábado
4. miércoles
5. domingo
6. viernes

### E. Months and seasons of the year

Give the months and seasons that come before the ones mentioned here.

- |              |             |
|--------------|-------------|
| 1. diciembre | 5. junio    |
| 2. abril     | 6. octubre  |
| 3. agosto    | 7. invierno |
| 4. febrero   | 8. verano   |

### F. Subject pronouns and the present indicative of the verb *ser*

Complete the following dialogue, using the present indicative of the verb *ser*.

- ¿De dónde \_\_\_\_\_ ustedes?  
 —Nosotros \_\_\_\_\_ de California. ¿De dónde \_\_\_\_\_ tú?  
 —Yo \_\_\_\_\_ de Tejas.  
 —Y Carlos y María?  
 —Carlos \_\_\_\_\_ de Arizona y María \_\_\_\_\_ de Nuevo México.  
 —¿De dónde \_\_\_\_\_ los profesores?  
 —De Nueva Jersey.

### G. Just words . . .

Match each question in column A with the best response in column B.

#### A

1. ¿Cómo están ustedes?
2. ¿Cómo te llamas?
3. ¿Qué hay de nuevo?
4. ¿Ud. es enfermera?
5. ¿Cuál es su profesión?
6. ¿Ella es la secretaria?
7. ¿De dónde eres tú?
8. ¿Qué día es hoy?
9. ¿Hoy es lunes?
10. ¿Cuál es tu número de teléfono?
11. ¿Uds. son profesores?
12. ¿Carlos es piloto?

#### B

- a. No, médica.
- b. No, martes.
- c. Soy analista de sistemas.
- d. Cuatro-dos-seis-veintidós-treinta.
- e. De Buenos Aires.
- f. No, él es auxiliar de vuelo.
- g. Bien, gracias.
- h. No, estudiantes.
- i. No, la recepcionista.
- j. Ana María Belgrano.
- k. Miércoles.
- l. Nada.

### H. Culture

Answer the following questions based on the *¿Lo sabía Ud.?* section.

1. ¿Cuál es un nombre muy popular en España y en Latinoamérica?
2. ¿Se usa también para hombres? Dé (*Give*) un ejemplo.

## Lección 2

### A. Gender and number and definite articles

Place *el, la, los, or las* before each noun.

1. \_\_\_\_\_ pizarra
2. \_\_\_\_\_ luz
3. \_\_\_\_\_ lápices
4. \_\_\_\_\_ día
5. \_\_\_\_\_ libros
6. \_\_\_\_\_ relojes
7. \_\_\_\_\_ mapa
8. \_\_\_\_\_ plumas
9. \_\_\_\_\_ pared
10. \_\_\_\_\_ pupitre



**B. Gender and number and indefinite articles**

Place **un, una, unos, or unas** before each noun.

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. _____ tizas      | 5. _____ mujer      |
| 2. _____ borradores | 6. _____ secretario |
| 3. _____ mano       | 7. _____ profesores |
| 4. _____ hombres    | 8. _____ papel      |

**C. Cardinal numbers (31-100)**

Write the following numbers in Spanish.

- |                               |       |
|-------------------------------|-------|
| 1. 38                         | 5. 72 |
| 2. 100 <i>ciento y follos</i> | 6. 57 |
| 3. 91                         | 7. 46 |
| 4. 85                         | 8. 63 |

**D. Telling time**

Use the clues given to say at what time the following classes are.

- la clase de español / 10:30 A.M.
- la clase de inglés / 1:15 P.M.
- la clase de literatura / 8:40 P.M.

**E. Present indicative of -ar verbs and negative and interrogative sentences**

Complete the following dialogues, using the Spanish equivalent of the words in parentheses.

- ¿Dónde \_\_\_\_\_ tú?  
—Yo \_\_\_\_\_ en la universidad.  
—¿A qué hora \_\_\_\_\_ a tu casa?  
—A las cuatro.  
(*work / work / return*)
- ¿Uds. \_\_\_\_\_ por la mañana?  
—No, nosotros \_\_\_\_\_ por la mañana.  
—¿Cuántas clases \_\_\_\_\_ ustedes?  
—Cinco.  
(*study / don't study / take*)
- ¿Qué \_\_\_\_\_ Carlos y Aurora?  
—Carlos \_\_\_\_\_ lápices y Aurora \_\_\_\_\_ bolígrafos.  
(*need / needs / needs*)
- ¿\_\_\_\_\_ llamar más tarde, Anita?  
—Sí, yo \_\_\_\_\_ más tarde.  
(*Do you wish / will call*)
- ¿\_\_\_\_\_ inglés en la clase?  
—No, nosotros \_\_\_\_\_ inglés en la clase.  
(*Do you speak / don't speak*)

**F. Possession with *de***

Give the Spanish equivalent of each phrase.

1. Miss Vega's students
2. Amanda's professor (*masc.*)
3. Paco's friends

**G. Just words . . .**

Complete the following sentences using vocabulary from **Lección 2**.

1. No es una calle; es una \_\_\_\_\_.
2. Mi \_\_\_\_\_ es: calle Olmos, número 124.
3. ¿Cómo se \_\_\_\_\_ "door" en español?
4. ¿Qué \_\_\_\_\_ decir "borrador"?
5. Tome \_\_\_\_\_, por favor.
6. En Berlín hablan \_\_\_\_\_ y en París hablan \_\_\_\_\_.
7. ¿\_\_\_\_\_ estudiantes hay en la clase? ¿Treinta?
8. Con \_\_\_\_\_, Buenos días, profesora.
9. Elsa no trabaja; \_\_\_\_\_ estudia.
10. Pedro habla un \_\_\_\_\_ de portugués.

**H. Culture**

Answer the following questions based on the **¿Lo sabía Ud.?** section.

1. Si usamos el sistema de 24 horas, ¿qué hora es cuando decimos (*when we say*) "las 18 horas"?
2. En España y en Latinoamérica, ¿qué idioma extranjero (*foreign language*) estudian muchos estudiantes en la escuela secundaria?

**Lección 3****A. Gender, Part II**

Place **el, la, los, or las** before each noun.

1. \_\_\_\_\_ desilusión
2. \_\_\_\_\_ libertad
3. \_\_\_\_\_ programas
4. \_\_\_\_\_ universidad
5. \_\_\_\_\_ muchedumbre (*crowd*)
6. \_\_\_\_\_ ciudades
7. \_\_\_\_\_ sistema
8. \_\_\_\_\_ lecciones
9. \_\_\_\_\_ problemas
10. \_\_\_\_\_ conversación

## B. Possessive adjectives

Give the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. Necesito \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_. (*my ballpoint pen / my books*)
2. \_\_\_\_\_ es muy grande, pero \_\_\_\_\_ es pequeña. (*His house / her house*)
3. \_\_\_\_\_ es de Colombia. Es una mujer muy inteligente. (*Our professor*)
4. \_\_\_\_\_ son de Buenos Aires. (*Our friends*)
5. ¿Tú necesitas \_\_\_\_\_, Anita? (*your pencils*)
6. \_\_\_\_\_ habla español. ¿Qué idioma habla \_\_\_\_\_? (*Their professor / your (pl.) professor*)

## C. Cardinal numbers (101-1,000)

Write the following numbers in Spanish.

1. 195
2. 286
3. 371
4. 460
5. 553
6. 644
7. 732
8. 827
9. 918
10. 1.513

## D. Descriptive adjectives

Change the articles and the adjectives according to the nouns in parentheses.

1. El chico es alto. (*chica*)
2. La pizarra es pequeña. (*escritorio*)
3. Los chicos son norteamericanos. (*chicas*)
4. Es un hombre muy simpático. (*mujer*)
5. Necesito los lápices rojos. (*plumas*)

## E. Present indicative of regular -er and -ir verbs

Complete the following sentences using the Spanish equivalent of the verbs in parentheses.

1. Nosotros \_\_\_\_\_ mucho en la clase de español. (*learn*)
2. ¿Tú \_\_\_\_\_ en la cafetería? (*eat*)
3. Yo \_\_\_\_\_ que Elena habla alemán. (*think*)
4. ¿Ustedes \_\_\_\_\_ muchos libros? (*read*)
5. Carlos \_\_\_\_\_ champán. (*drinks*)
6. Usted \_\_\_\_\_ estudiar. (*must*)
7. Ellos \_\_\_\_\_ sus libros. (*sell*)
8. Yo \_\_\_\_\_ las ventanas. (*open*)
9. Ellos \_\_\_\_\_ muchas cartas (*letters*). (*receive*)
10. Nosotros \_\_\_\_\_ en inglés. (*write*)



**F. Just words . . .**

Match each question in column A with the best response in column B.

**A**

1. ¿Ana es tu novia?
2. ¿Dónde estudian?
3. ¿Estudian esta noche?
4. ¿Cómo estás?
5. ¿Es bonita?
6. ¿Está Jorge?
7. ¿Eres pesimista?
8. ¿Es feo?
9. ¿Es simpática?
10. ¿Cuál es su apellido?
11. ¿Estado civil?
12. ¿Ocupación?
13. ¿Es morena?
14. ¿Es alto?
15. ¿De parte de quién?

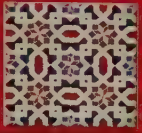
**B**

- a. No, soy realista.
- b. Sí, ¡y muy simpática!
- c. Menéndez.
- d. No, es muy guapo.
- e. Enfermera.
- f. En la biblioteca.
- g. No, es rubia.
- h. No, es muy antipática.
- i. No, mañana.
- j. De Mauricio Díaz.
- k. Más o menos.
- l. No, es bajo.
- m. No, es una amiga.
- n. Soltero.
- o. Con él habla.

**G. Culture**

Answer the following questions based on the **¿Lo sabía Ud.?** section.

1. ¿Cómo contestan el teléfono en México?
2. “Español” y “castellano”, ¿son equivalentes?



# Una fiesta de fin de año

Lección  
**4**



## OBJECTIVES

### Pronunciation

The Spanish **b**, **v**, **d**, and **g** (before **a**, **o**, or **u**)

### Structure

The personal **a** • Contractions • Expressions with **tener** • Present indicative of the irregular verbs **ir**, **dar**, and **estar** • **Ir a + infinitive** • Present indicative of **e:ie** stem-changing verbs

### Communication

You will learn vocabulary related to party activities, foods, and beverages.

# Una fiesta de fin de año



## UNA INVITACIÓN

Estás invitado(a) a una fiesta de fin de año

En el domicilio de Adela Benavente

Calle 18 de Julio, número 923

Ciudad: Montevideo

La fiesta comienza a las 21 horas



### Antes de la fiesta

- ADELA —Muchos de mis compañeros de la universidad van a venir a mi fiesta. ¿Tú vas a traer a tu prima?
- HUMBERTO —Sí, y también voy a traer unos discos compactos y las empanadas<sup>1</sup> que mi mamá va a preparar.
- ADELA —Y nosotros vamos a preparar pollo, entremeses y ensalada de papas. ¡Todo va a estar delicioso!
- HUMBERTO —¡Ay, Adela, yo tengo hambre ahora!
- ADELA —¿Quieres un sándwich? Y, si tienes sed, hay refresco, cerveza y agua mineral.
- HUMBERTO —Sí, quiero un sándwich y un refresco... No... prefiero un vaso de agua. Oye, ¿a qué hora empieza el baile del club?
- ADELA —A las once.<sup>2</sup> ¿Vas a llamar a Julio y a Teresa?
- HUMBERTO —Sí, porque ellos piensan ir al club con nosotros. Hoy es el cumpleaños de Teresa.
- ADELA —¿Ah, sí? ¿Cuántos años tiene ella?
- HUMBERTO —Creo que hoy cumple veinte años. El sábado da una fiesta y estamos invitados.

*Adela y sus amigos lo pasan muy bien en la fiesta. Todos bailan, conversan, comen y beben. Después, van al Club Náutico para celebrar la llegada del año nuevo. Julio no va porque está enfermo.*

<sup>1</sup>Meat turnovers

<sup>2</sup>In Hispanic countries, it is common for people to celebrate the New Year by attending a party in a private home early in the evening, then moving to a club before midnight.



*En el Club Náutico*

- HUMBERTO —La orquesta es magnífica. ¿Bailamos, Adela?
- ADELA —Ahora no, Humberto. Estoy un poco cansada y tengo mucho calor.<sup>1</sup> ¿Por qué no vamos a la terraza?
- HUMBERTO —Buena idea. Voy a llevar las bebidas. ¿Quieres champán, sidra<sup>2</sup> o un coctel?
- ADELA —Para brindar, una copa de champán, por favor. Después, sangría...<sup>3</sup>
- JAVIER —¿No tienen uvas? En España siempre comemos doce uvas a la medianoche del 31 de diciembre.
- ADELA —No, Javier. No tenemos uvas. ¡Son las doce!
- TODOS —¡Feliz año nuevo! ¡Feliz año nuevo!



## Vocabulario


**Cognados**

el champán	champagne	la ensalada	salad	la sangría	sangria
el club	club	la idea	idea	la sidra	alcoholic cider
el coctel	cocktail	la invitación	invitation	el sándwich	sandwich
delicioso(-a)	delicious	invitado(-a)	invited	la terraza	terrace
el disco compacto	compact disk	mucho(-a)	much, a lot of		
(CD)		la orquesta	orchestra, band		

**Nombres**

el agua <sup>4</sup>	water (fem.)	el cumpleaños	birthday	la mamá, madre	Mom, mother
el agua mineral	mineral water	la ensalada de papas	potato salad	la medianoche	midnight
el baile	dance	los entremeses	hors d'oeuvres, appetizers	el pollo	chicken
la bebida	drink, beverage	España	Spain	el (la) primo(-a)	cousin
la cerveza	beer	la fiesta	party	el refresco	soda pop
el (la) compañero(-a) de clase	classmate	la llegada	arrival	las uvas	grapes
la copa	glass, goblet			el vaso	glass

<sup>1</sup>In the Southern Hemisphere, the seasons are reversed.

<sup>2</sup>An alcoholic drink in Hispanic countries.

<sup>3</sup>A drink prepared with red wine and fruit.

<sup>4</sup>El is used because the next word starts with a stressed a.

## Verbos

bailar to dance  
brindar to toast  
celebrar to celebrate  
conversar, charlar to talk, to chat  
cumplir to turn (. . . years old)  
dar (*irreg.*) to give

comenzar, empezar (*e:ie*)  
to begin, to start  
estar (*irreg.*) to be  
invitar to invite  
ir (*irreg.*) to go  
llevar to take (someone or something someplace)

pensar (*e:ie*) to plan, to think  
preferir (*e:ie*) to prefer  
preparar to prepare  
querer (*e:ie*) to want, to wish  
traer (*yo traigo*) to bring

## Adjetivos

cansado(-a) tired  
enfermo(-a) sick

feliz happy  
magnífico(-a) great

muchos(-as) many  
nuevo(-a) new

## Otras palabras y expresiones

a la medianoche at midnight  
ahora now  
allí there  
antes de before  
¿Bailamos? Shall we dance?  
después afterwards  
fiesta de fin de año New Year's Eve party

para in order to  
pasarlo bien to have a good time  
siempre always  
tener... años to be . . . years old  
tener calor to be hot  
tener hambre to be hungry  
tener sed to be thirsty

todo everything  
todos(-as) everybody  
un poco + *adjective* a little + *adjective*

## Vocabulario adicional

### La fiesta de Navidad

(Christmas)



## Para describir

aburrido(-a) bored *estar*  
 contento(-a) happy *estar*  
 difícil difficult *ser*  
 enojado(-a), enfadado(-a) *estar* angry  
 fácil easy *ser*  
 grande big *ser*  
 malo(-a) *ser* bad (mal) *before*  
 nervioso(-a) nervous *estar* *more*  
 ocupado(-a) busy *estar* *sin*  
 pequeño(-a) small *ser* *now*  
 preocupado(-a) worried *estar*  
 triste sad *estar*

La clase es muy aburrida.  
 Estoy contenta porque voy a la fiesta.  
 El francés es difícil.  
 Ana está enojada porque no tiene dinero.  
 La clase es muy fácil.  
 El hospital es muy grande.  
 La orquesta es muy mala.  
 Estoy nerviosa porque mañana tengo un examen.  
 Estoy muy ocupado. Tengo que trabajar.  
 Mi casa es muy pequeña.  
 Está preocupado porque su clase es difícil.  
 No está contento; está triste.

## Para aclarar

¿adónde? where? (destination)  
 al mediodía at noon  
 ¿cuánto(-a)? how much?  
 ¿de quién? whose?

¿Adónde vamos hoy?  
 Aurora viene al mediodía.  
 ¿Cuánto dinero necesitas?  
 ¿De quién es el disco compacto? ¿De Raúl?

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿Qué va a dar Adela?
2. ¿En qué calle vive Adela? ¿En qué ciudad?
3. ¿A qué hora comienza la fiesta?
4. ¿Quiénes van a venir a la fiesta de Adela?
5. ¿Qué va a traer Humberto?
6. ¿Quién va a preparar las empanadas?
7. ¿Qué van a preparar Adela y su familia? ¿Cómo va a estar todo?
8. ¿Qué quiere comer Humberto? ¿Qué quiere beber?
9. ¿Quiénes piensan ir al club con Humberto y Adela?
10. ¿Cuántos años cumple Teresa hoy?
11. ¿Cómo lo pasan Adela y sus amigos en la fiesta?
12. ¿Por qué no baila Adela con Humberto?
13. ¿Con qué quiere brindar Adela?
14. ¿Qué comen en España a la medianoche del 31 de diciembre?



!Malo drops the -o when placed before a masculine, singular noun: **un mal hombre**.



## ¿Lo sabía Ud.?

- En España y en Latinoamérica, no existe tanta (*as much*) separación entre (*among*) generaciones como en los Estados Unidos. Los niños, los padres y los abuelos frecuentemente van juntos a fiestas y a celebraciones.
- En los países (*countries*) hispanos, las chicas y los muchachos generalmente van en grupos a fiestas, al teatro y a conciertos.
- Los hispanos generalmente celebran el cumpleaños y también el día de su "santo", que corresponde al santo de su nombre en el calendario católico. Por ejemplo, si un niño nace (*is born*) en junio y sus padres lo llaman Miguel, celebra su cumpleaños en junio y celebra el día de su "santo" el 29 de septiembre, que es el día de San Miguel.
- En algunos (*some*) países hispanos no existe una edad mínima para comprar (*buy*) o tomar bebidas alcohólicas.
- En español se dice "¡Salud!" (*Cheers!*) al brindar. En España, también dicen "Salud, amor y pesetas" (*Health, love, and pesetas*).
- En este país (*country*), ¿los chicos prefieren salir en grupos o en parejas (*couples*)?
- En este país, ¿las personas celebran el día de su santo?
- ¿Cuál es la edad mínima para comprar o tomar bebidas alcohólicas en este país?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



Una familia argentina celebrando un cumpleaños.

# Pronunciación

## A The Spanish **b** and **v**



The Spanish **b** and **v** are pronounced exactly alike. Both sound like a weak English *b*, as in the word *Abe*. In Spanish, they are even weaker when pronounced between vowels. The lips don't quite touch. Never pronounce these consonants like the English *v*. Listen to your instructor and repeat the following words.

veinte	bien
venir	baile
Viviana	bebida
uva	sobrina

## B The Spanish **d**

The Spanish **d** is slightly softer than the *d* in the English word *day*. When pronounced between two vowels or at the end of a word, it is similar to the *th* in the English word *they*. Listen to your instructor and repeat the following words.

delgado	universidad
de	sábado
debe	bebida
dos	adiós

## C The Spanish **g** (before **a**, **o**, or **u**)

- When followed by **a**, **o**, or **u**, the Spanish **g** is similar to the **g** in the English word *guy*. Listen to your instructor and repeat the following words.  
delgado      guapo      gordo
- When pronounced between vowels, the Spanish **g** is much softer. Repeat after your instructor.  
amigo      pregunta      uruguaya
- In the combinations **gue** and **gui**, the **u** is silent. Repeat after your instructor.  
Guevara      Guillermo      alguien



# Estructuras

## 1 The personal a (*La a personal*)

- The preposition **a** is used in Spanish before a direct object<sup>1</sup> referring to a specific person or persons. It is called the “personal a” and has no equivalent in English.

Yo llamo **a** mi prima.

D.O.

*I call my cousin.*

D.O.

Nosotros llamamos **a** los estudiantes.

D.O.

*We call the students.*

D.O.

- The personal **a** is *not* used when the direct object is not a person.

Yo llevo las bebidas **a** la fiesta.

D.O.

*I take the drinks to the party.*

D.O.

- The verb **tener** generally does not take the personal **a**, even if the direct object is a person.

No tengo novio.

D.O.

*I don't have a boyfriend.*

D.O.

Tenemos varios amigos.

D.O.

*We have several friends.*

D.O.

—¿Llevas a tus primos a la universidad?

—Yo no tengo primos. Llevo a Jorge y a Luis.

*“Do you take your cousins to the university?”*

*“I don't have (any) cousins. I take Jorge and Luis.”*

**ATENCIÓN** When there is a series of direct object nouns referring to people, the personal **a** is repeated: **Llevo a Jorge y a Luis.**

## práctica

- A. Use the personal **a** when needed to complete the following dialogues. Then act them out with a partner.

- ¿Cuántos primos tienes? *Yo tengo dos primos*  
—Tengo — dos primos y — una prima.
- ¿Llama usted a Carmen o a Elena?  
—Llamo a Carmen.

<sup>1</sup>See Lección 6 for further explanation of the direct object.



3. —¿Tu amigo lleva a Rosa a la biblioteca?  
—No, lleva a su novia.
4. —¿Adónde lleva usted los libros?  
—A la clase.
5. —¿Tienes muchos amigos?  
—Sí, tengo muchos amigos.
6. —¿Qué lees?  
—Leo el libro de español.

B. With a partner, decide which members of the class you'll call, take, or invite to a party. Give reasons for your choices.

## 2 Contractions (Contracciones)

- There are only two contractions in Spanish: **al** and **del**. Both the preposition *a* (*to, toward*) and the personal *a* followed by the article *el* contract to **al**.

Llevo **a** + **el** profesor.

Llevo **al** profesor.

- The preposition *de* (*of, from*) followed by the article *el* contracts to **del**.

Tiene los libros **de** + **el** profesor.

Tiene los libros **del** profesor.

- ¿Llevas **al** amigo de Ana? "Are you taking Ana's friend?"  
—No, llevo **a las** primas de Eva. "No, I'm taking Eva's cousins."  
—¿La casa es **de la** Sra. Vega? "Is it Mrs. Vega's house?"  
—No, es **del** Sr. Parra. "No, it's Mr. Parra's."

**ATENCIÓN** **A + el** and **de + el** must always be contracted to **al** and **del**. None of the other combinations (**de la, de las, de los, a la, a las, a los**) is contracted: **Llaman a los hijos de los profesores.**

## práctica .....

- A. Complete the following dialogues, using *de la, de las, del, de los, a la, a las, al, or a los*. Then act them out with a partner.

1. —¿De dónde vienes?  
—Vengo del club. ¿Y tú?  
—Yo vengo del hospital.
2. —¿A qué hora llamas a los chicas?  
—a los dos.
3. —¿Los mapas son del Sr. Vega?  
—No, son de las Srta. Ruiz.
4. —¿Tienes que ir a club?  
—No, tengo que ir a la biblioteca.
5. —¿Adónde llevas a los chicos?  
—a la clase del Sr. Peña.

B. With a partner, take turns asking and answering the following questions, using the cues provided.

1. ¿De quién son los libros? (profesor) *Los libros son del profesor*
2. ¿De quién es el escritorio? (Srta. Paz) *Del Srta. Paz*
3. ¿A quiénes llevas a la universidad? (chicos) *Los chicos*
4. ¿A quién invitan ustedes? (Sr. Vega) *Del Sr. Vega*
5. ¿A quiénes llaman los chicos? (muchachas) *Del muchachas*
6. ¿Adónde llevan a las muchachas? (club) *Al club*
7. ¿De dónde vienen ustedes? (club) *Del club*
8. ¿Los libros son de los muchachos? (no, muchachas) *No, de muchachas*

### 3

### Expressions with tener (Expresiones con tener)

Many useful idiomatic expressions that use *to be* + adjective in English are formed with *tener* + noun in Spanish.

tener (mucho) frío	to be (very) cold
tener (mucho) sed	to be (very) thirsty
tener (mucho) hambre	to be (very) hungry
tener (mucho) calor	to be (very) hot
tener (mucho) sueño	to be (very) sleepy
tener (mucho) prisa	to be in a (great) hurry
tener (mucho) miedo	to be (quite) afraid, scared
tener cuidado	to be careful
tener razón	to be right
no tener razón <sup>1</sup>	to be wrong
tener... años de edad	to be . . . years old

—¿Tienes calor?

"Are you hot?"

—Sí, y también tengo mucha sed.

"Yes, and I'm also very thirsty."

—¿Deseas comer pollo?

"Do you want to eat chicken?"

—No, gracias, no tengo hambre.

"No, thank you, I'm not hungry."

—¿Cuántos años tienes?

"How old are you?"

—Tengo diecinueve años.

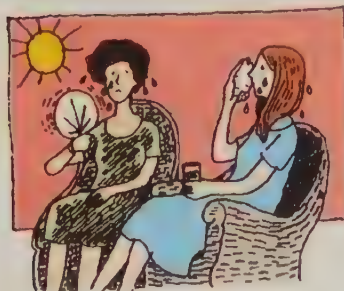
"I'm nineteen years old."

**ATENCIÓN** Note that Spanish uses **mucho(-a)** (adjective) + noun (as in **mucha hambre**) the way English uses **very** + adjective (as in **very hungry**).

<sup>1</sup>Incorrectness is also conveyed by the expression *estar equivocado(-a)*.

## práctica .....

A. ¿Qué tienen?

1. Jorge *tiene miedo*2. Yo *tengo hambre*3. Tú  *tienes sueño*4. La profesora *tiene prisa*5. Ud.  *tiene frío*6. Felipe  *tiene calor y sed*7. Marisa y Elena  *tienen calor*8. Ella  *tiene quince años*



B. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Qué bebes cuando tienes sed? ¿Y cuando tienes frío?
2. ¿Qué comes cuando tienes hambre?
3. ¿Cuántos años tienes?
4. ¿Cuántos años tiene tu mamá? ¿Y tu papá (*Dad*)?
5. En tu familia, ¿quién tiene razón siempre? ¿Y en la clase?
6. ¿Tienes miedo a veces (*sometimes*)?

C. Which expression with **tener** would you use in each of the following situations?

1. You are in the Sahara desert in the middle of summer. *Tengo mucho calor y sed.*
2. A big dog is chasing you. *Tengo mucho miedo.*
3. You have only a minute to get to your next class. *Tengo mucha prisa.*
4. You are in Alaska in the middle of winter. *Tengo mucho frío.*
5. You haven't eaten for an entire day. *Tengo mucho hambre.*
6. You got up at four A.M. and it is now midnight. *Tengo mucho sueño.*
7. You just ran for two hours in the sun. *Tengo mucha energía.*
8. You are blowing out thirty candles on your birthday cake. *Tengo treinta años.*

## 4 Present indicative of the irregular verbs **ir**, **dar**, and **estar**

(*Presente de indicativo de los verbos irregulares ir, dar y estar*)

*going to*  
↓

**ir** to go      **dar** to give      **estar** to be

yo	voy	doy	estoy
tú	vas	das	estás
Ud. }			
él }	va	da	está
ella }			
nosotros(-as)	vamos	damos	estamos
vosotros(-as)	vais	daís	estáis
Uds. }			
ellos }	van	dan	están
ellas }			

—Susana **da** una fiesta hoy. ¿Tú **vas**?

"Susana is giving a party today.  
Are you going?"

—No, no **voy** porque **estoy** muy cansada.

"No, I'm not going because I am very tired."

—Entonces invito a tu hermana. ¿Dónde **está**?

"Then I'm inviting your sister.  
Where is she?"

—**Está** en la universidad. Viene a las tres.

"She is at the university. She is coming at three o'clock."

■ The verb **estar**, *to be*, is used here to indicate current condition (**Estoy muy cansada.**) and location (**Está en la universidad.**). **Ser**, another equivalent of the

English verb *to be*, has been used up to now to refer to origin (Él es de Chile.), nationality (Ellas son mexicanas.), characteristics (Jorge es rubio.), profession (Elsa es profesora.), and time (Son las doce.).

- Other frequent uses of **dar** are **dar un examen**, **dar una conferencia** (lecture), and **dar una orden** (order).



## práctica .....

- A. Complete the following conversation, using the appropriate forms of the verbs **ir**, **dar**, and **estar**. Then act out the dialogue with a partner.

JOSÉ —Rosa, ¿tú vas a la fiesta que da Estrella el sábado?  
 ROSA —Sí, voy con Inés. ¿Tú vas también?  
 JOSÉ —Sí. Oye, ¿estudiamos esta noche? El Dr. Vargas y la Dra. Soto dan exámenes mañana.  
 ROSA —Ay, José, estoy muy cansada.  
 JOSÉ —Pero, Rosa, ¿tú siempre estás cansada!  
 ROSA —No siempre. ¿Por qué no estudias con Jorge y Raúl? Ellos no van al club esta noche.  
 JOSÉ —Buena idea. ¿Dónde están ellos ahora?  
 ROSA —Están en la universidad.

- B. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Cómo estás?
2. ¿Estás contento(-a) o triste hoy?
3. ¿Quién no está en clase hoy?
4. ¿Está muy ocupado(-a) el profesor (la profesora)?
5. ¿El profesor (la profesora) da exámenes fáciles o difíciles?
6. ¿Adónde vas los sábados por la noche con tus amigos?
7. ¿Van Uds. a un club? (¿A cuál?)
8. ¿Con quién vas a las fiestas?
9. ¿Das muchas fiestas en tu casa?
10. ¿Das una fiesta de fin de año? ¿De Navidad?
11. ¿Adónde van Uds. mañana? ¿Por qué?
12. ¿Dónde están tus amigos ahora?

- C. Complete the following sentences in a logical manner.

1. Roberto está allí y nosotros...
2. Yo doy una fiesta esta noche y tú...
3. Tú vas a la universidad y yo...
4. Yo estoy muy enojado(-a) y ellos...
5. Nosotros damos una fiesta de Navidad y él...
6. Ellos van hoy y nosotros...
7. Ella está nerviosa y su novio...

D. Here is a list of places that people go to:

la playa (beach) *Voy*  
 la piscina (swimming pool) del club *Voy*  
 el teatro (theatre) *Voy al*  
 el cine (movies) *Voy al*

el concierto (concert) *Voy al*  
 el museo (museum) *Voy*  
 el parque (park) *Voy al*  
 la tienda (store) *Voy a la tienda*

Imagining that you or you and one classmate are walking around town, walk around the class. You will bump into several of your classmates. Ask them where they are going now.

MODELO: —¡Hola! ¿Adónde vas?  
 —Voy al cine. ¿Y tú?  
 —Yo voy a la tienda.

After everyone sits down, the instructor will ask where everyone is going.

## 5 Ir a + infinitive (Ir a + infinitivo)

■ *Ir a + infinitive* is used to express future action. It is equivalent to the English expression *to be going (to) + infinitive*. The “formula” is as follows:

*NEM  
finge*

<i>ir</i> (conjugated)	+ a +	infinitive
Voy I am going	a	trabajar. to work.

—¿En qué universidad **van a** estudiar Uds.?

“At what university are you going to study?”

—**Vamos a estudiar** en la Universidad de Costa Rica.

“We’re going to study at the University of Costa Rica.”

—¿Ud. **va a dar** una conferencia?

“Are you going to give a lecture?”

—Sí, **voy a dar** una conferencia el viernes.

“Yes, I’m going to give a lecture on Friday.”

—¿Tú **vas a cantar**?

“Are you going to sing?”

—No, **voy a bailar**.

“No, I’m going to dance.”

## práctica

A. What do you think these people are going to do? Consider where they are and what time of day it is.

MODELO: —José / en el hospital / por la tarde

—José *va a trabajar en el hospital por la tarde*.

1. Yo / en mi casa / por la noche
2. Los estudiantes / en la clase / por la mañana
3. Nosotros / en el club / por la noche



4. Tú / en la cafetería / a las doce
5. El profesor / en la universidad / por la tarde
6. Julio y Teresa / en la terraza / a las diez de la noche
7. Susana / en su casa / por la mañana
8. Uds. / en la fiesta / por la noche

B. What are these people going to do? With a partner, take turns asking and answering questions, using the information in the illustrations.

MODELO: —¿Con quién va a bailar Marisol?

—Va a bailar con Tito.



Marisol



1. Roberto



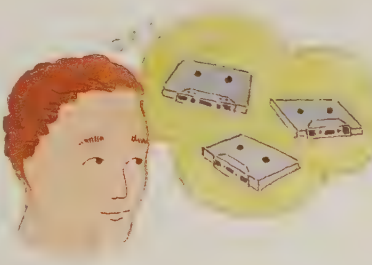
2. Elisa



3. Julio y Estrella



4. Daniel



5. Eduardo



6. Graciela

C. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Dónde vas a comer hoy?
2. ¿Con quién vas a comer?
3. ¿A qué hora van a comer Uds.?
4. ¿Qué van a comer?
5. ¿Qué van a tomar Uds.?
6. ¿Qué vas a hacer (*to do*) mañana por la tarde?
7. ¿Qué van a estudiar tú y tus amigos?
8. ¿Qué van a hacer Uds. por la noche?
9. ¿Dónde vas a trabajar mañana?
10. ¿Tu amigo(-a) va a trabajar también?

## 6 Present indicative of e:ie stem-changing verbs (*Presente de indicativo de los verbos que cambian en la raíz e:ie*)

■ Some Spanish verbs undergo a stem change in the present indicative. For these verbs, when *e* is the last stem vowel and it is stressed, it changes to *ie* as follows.

preferir to prefer			
yo	prefiero	nosotros(-as)	preferimos
tú	prefieres	vosotros(-as)	preferís
Ud. }	prefiere	Uds. }	prefieren
él }		ellos }	
ella }		ellas }	

—¿A qué hora piensas ir a la fiesta?

“What time are you planning to go to the party?”

—Prefiero ir a las diez. ¿Y tú?

“I prefer to go at ten. And you?”

—Yo no quiero ir. Estoy cansado.

“I don’t want to go. I’m tired.”

—¿A qué hora empiezan a<sup>1</sup> estudiar Uds.?

“What time do you start to study?”

—Empezamos a las tres.

“We start at three.”

■ Note that the stem vowel is not stressed in the verb forms used with *nosotros(-as)* and *vosotros(-as)*; therefore, the *e* does not change to *ie*.

■ Stem-changing verbs have the same endings as regular *-ar*, *-er*, and *-ir* verbs.

<sup>1</sup>The preposition *a* is used after *empezar* and *comenzar* when they are followed by an infinitive.

■ Some verbs that undergo this change:

cerrar to close  
comenzar to begin, to start  
empezar to begin, to start  
entender to understand  
pensar to think

pensar (+ infinitive) to plan  
(to do something)  
perder to lose  
querer to want, to wish, to love

## práctica .....

A. Complete the following dialogues, using the verbs given. Then act them out with a partner, expanding each dialogue by adding one or two sentences.

1. preferir —¿Dónde prefieren comer Uds.? ¿En la cafetería o en su casa?  
—~~Preferimos~~ preferimos comer en nuestra casa.
2. querer —¿Qué quieren comer Uds.? —Rosa quiere comer pollo y Oscar y yo queremos comer entremeses.
3. pensar —¿Adónde piensan ir Uds. el domingo?  
—~~Piensen~~ piensan ir al club. Pensamos
4. cerrar —¿No cierran (ellos) la cafetería los sábados?  
—No, creo que no Cierran la cafetería los sábados.
5. perder —Cuando Uds. van a Las Vegas, ¿Pierden mucho dinero?  
—Sí, Perdemos mucho.
6. empezar —¿A qué hora empiezan Uds. a trabajar?  
—Nosotros Empezamos a las ocho y Luis empieza a las nueve.

B. You have just enrolled at a new university, and some current students are helping to orient you. Compare their routines and preferences with your own.

1. Comenzamos las clases a las nueve.
2. No entendemos inglés.
3. Pensamos trabajar mañana.
4. Queremos ir al club.
5. Preferimos beber refrescos.
6. No cerramos las ventanas por la noche.

C. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Entienden tú y tus amigos inglés?
2. ¿Entiendes una conversación en español?
3. ¿Entiendes la lección?
4. ¿Quieres tomar un refresco?
5. ¿Prefieres Coca-Cola o Sprite?
6. ¿Quieren Uds. comer en su casa o en la cafetería?
7. ¿Piensas ir a un baile el sábado?
8. Para bailar, ¿prefieres una orquesta o discos compactos?

D. With a classmate, prepare four questions to ask your instructor, using stem-changing verbs.



# ¡A ver cuánto aprendió!



## INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

## ¡Repase el vocabulario!

Complete the following sentences with the appropriate words; then read them aloud.

1. ¿\_\_\_\_\_ son los discos compactos? ¿De Rosa?
2. En las fiestas de \_\_\_\_\_ de año en España, comen doce \_\_\_\_\_ a la \_\_\_\_\_.
3. La orquesta es muy, muy buena. ¡Es \_\_\_\_\_!
4. Enrique Iglesias \_\_\_\_\_, muy bien.
5. ¿\_\_\_\_\_ vas? ¿Al club?
6. ¡Feliz año \_\_\_\_\_!
7. Marta está \_\_\_\_\_ porque va al baile del club.
8. ¿Tienes refrescos? Tengo mucha \_\_\_\_\_.
9. No tengo \_\_\_\_\_, pero tengo discos compactos.
10. No quiero bailar ahora porque estoy muy \_\_\_\_\_.
11. ¿\_\_\_\_\_ dinero tiene Ud.? ¿Mil pesos?
12. ¿Quién va a traer el \_\_\_\_\_ de Navidad? ¿Es grande o \_\_\_\_\_?
13. Un \_\_\_\_\_. Vamos a brindar con sidra.
14. Hoy vamos a celebrar el \_\_\_\_\_ de Julio.
15. ¿Estudiamos esta noche o vas a estar \_\_\_\_\_?
16. Tengo un equipo \_\_\_\_\_, pero es muy malo.

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Cuántos años tienes? ¿Cuándo es tu cumpleaños?
2. ¿Celebras tu cumpleaños con una fiesta?
3. ¿Das muchas fiestas en tu casa? ¿Cuándo vas a dar una fiesta?
4. ¿Estás invitado(-a) a una fiesta el sábado?
5. ¿Bailas bien? ¿Lo pasas bien cuando vas a un baile?
6. ¿Dónde vas a comer mañana? ¿A qué hora vas a comer? ¿Con quién?
7. ¿Tienes hambre? ¿Qué quieres comer? ¿Vas a preparar algo (*something*)?
8. ¿Prefieres beber vino, cerveza, refrescos o agua mineral?
9. ¿Tienes cintas o discos compactos?
10. ¿Adónde vas esta noche?
11. ¿Vas a estar ocupado(-a) mañana? ¿Piensas estudiar?
12. ¿Qué tienes que hacer (*to do*) mañana por la tarde?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You want to ask someone to dance with you.
2. You are having a party. Offer one of your guests a selection of beverages.

3. Your friend is hungry. You have plenty of food in the house.
4. You call a friend to say that you are going to bring the drinks for a party.
5. It's 12:00 A.M. on January 1.
6. It's your best friend's birthday.
7. You tell a friend how old you're going to be (turn) in . . . (the month of your birthday).



### Para escribir

Look at the photo and make up a story about the people you see. Give their names, describe them, and say how they are related. Say who is giving the party, the occasion for the party, what they are doing, and so on.



## En la vida real

### Una visita



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

With a classmate, plan activities you would have in your hometown to entertain a visitor from a Spanish-speaking country. Give your visitor a name and decide which country he or she is from. In your plans include a party, visits to places of interest, and outdoor activities. Decide who is going to do what, and include food and drinks you are going to offer your visitor.

Some additional words or phrases you may want to include are:

la hamburguesa *hamburger*  
 el perro caliente *hot dog*  
 el pollo frito *fried chicken*  
 el cine *movie theater*  
 la discoteca *disco*  
 el museo *museum*  
 el teatro *theater*

la montaña *mountain*  
 el picnic *picnic*  
 la playa *beach*

el partido (game) de {  
 béisbol  
 básquetbol  
 fútbol (soccer)  
 fútbol americano

## Un espectáculo

In Spain, you and a classmate come across this ad about a show and decide to go see it. What information can you get from the ad? After reading the ad, take turns answering the questions that follow.

### MADRID ABIERTO

## «Holiday on Ice», en el Palacio de Deportes

\*\*\*\*\*

### *Música y acrobacias en una fiesta sobre hielo*

Setenta artistas del patinaje, de diversas nacionalidades, participan en el espectáculo musical «Holiday on Ice», que se presenta en Madrid solamente hasta el 2 de agosto, antes de continuar hacia Valladolid y Bilbao.

El «show» ofrece dos horas de números musicales, bailes y acrobacias dedicadas a México y a Rusia. La «danza de los platillos» y las acrobacias de los hermanos Ribelli son lo mejor.

El espectáculo se presenta a las 21,30 horas. Hay entradas desde 500 a 1.400 pesetas, con precios especiales para los niños

menores de doce años. Venta anticipada por las tardes, de 18 a 21 horas, en el **Palacio de Deportes de la Comunidad** (avenida Felipe II, 19).

**Zdenek Pazdirek, doble campeón checoslovaco.**



1. ¿Cómo se llama el espectáculo?
2. ¿Dónde presentan el espectáculo?
3. ¿Hasta (*Until*) cuándo va a estar en Madrid el grupo?
4. De Madrid, ¿adónde va el grupo?



5. ¿Cuántos artistas hay en el grupo?
6. ¿Son todos mexicanos?
7. ¿A qué países dedican los artistas el espectáculo?
8. ¿El espectáculo es a las nueve y media de la mañana o de la noche?
9. En España no usan dólares; usan pesetas. ¿Cuánto dinero necesitan Uds. para comprar las entradas (*buy the tickets*)?
10. ¿En qué calle está el Palacio de Deportes de la Comunidad?

## ¡Damos una fiesta!

Get together with two or three students and plan a party. Discuss the following:

1. how much money you have
2. when you are going to have the party
3. where you are going to have the party
4. whom you are going to invite
5. what you are going to eat and who is going to bring the food
6. what you are going to drink and who is going to bring the drinks
7. what you are going to do
8. who is going to bring the CDs and tapes
9. what kinds of music you want

## 2. España (I)



España

MADRID  
Barcelona  
Alicante  
San Sebastián  
La Muela  
Monterrey  
Granada  
Sevilla

- España forma, con Portugal, la Península Ibérica. Su capital es Madrid y su sistema de gobierno es una monarquía constitucional. El actual rey (*king*) de España es Juan Carlos de Borbón.
- El turismo tiene una gran importancia para la economía de España. Más de 63 millones de personas visitan España cada (*each*) año para disfrutar de (*enjoy*) su clima y de su rica historia.
- Los moros (*Moors*), del norte de África, dominaron España por más de 700 años. Su influencia es evidente en la arquitectura de Toledo, Córdoba, Granada, Sevilla y otras ciudades.

Una de las grandes atracciones turísticas de Madrid es la Plaza de España, donde se encuentra un monumento a Cervantes. Frente a la estatua del escritor están Don Quijote y Sancho Panza, los personajes (*characters*) centrales de su inmortal novela *Don Quijote de la Mancha*.

¿Cuáles son las principales atracciones turísticas de su estado?



Monumento  
a Cervantes



La ciudad de Ávila, situada al noroeste de Madrid, está completamente rodeada de murallas románicas (*Romanesque walls*). Aunque las murallas tienen casi (*almost*) 1.000 años, están muy bien conservadas. ¿Hay ciudades como Ávila en su país?

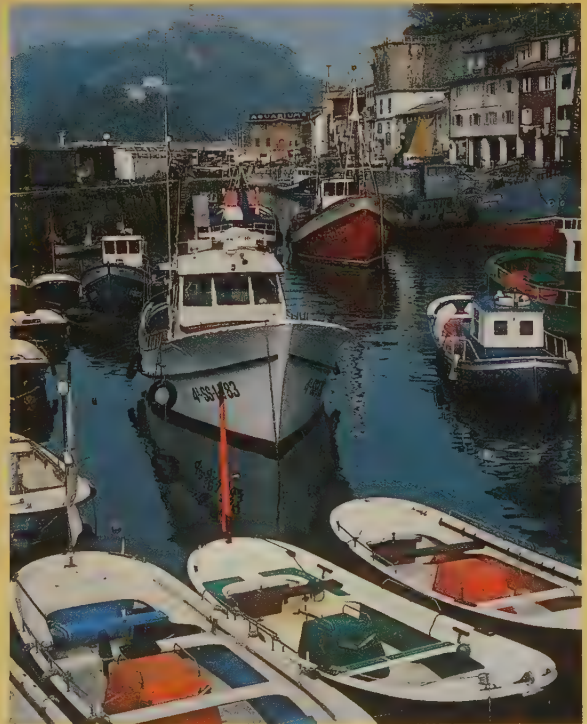


El Templo de la Sagrada Familia, del arquitecto catalán Antonio Gaudí, es un símbolo de la ciudad de Barcelona. Gaudí murió en 1926 sin terminar la construcción de la iglesia, que todavía no está acabada (*finished*).

¿Cómo se llaman algunos arquitectos norteamericanos famosos?



Vista parcial del puerto de San Sebastián en el País Vasco (*Basque Country*). Situado sobre el Mar Cantábrico y muy cerca de la frontera francesa, San Sebastián es un centro pesquero (*fishing*) importante. La ciudad también es conocida (*known*) por su hermosa (*beautiful*) playa, "La Concha". ¿Vive Ud. cerca del mar (*sea*)?

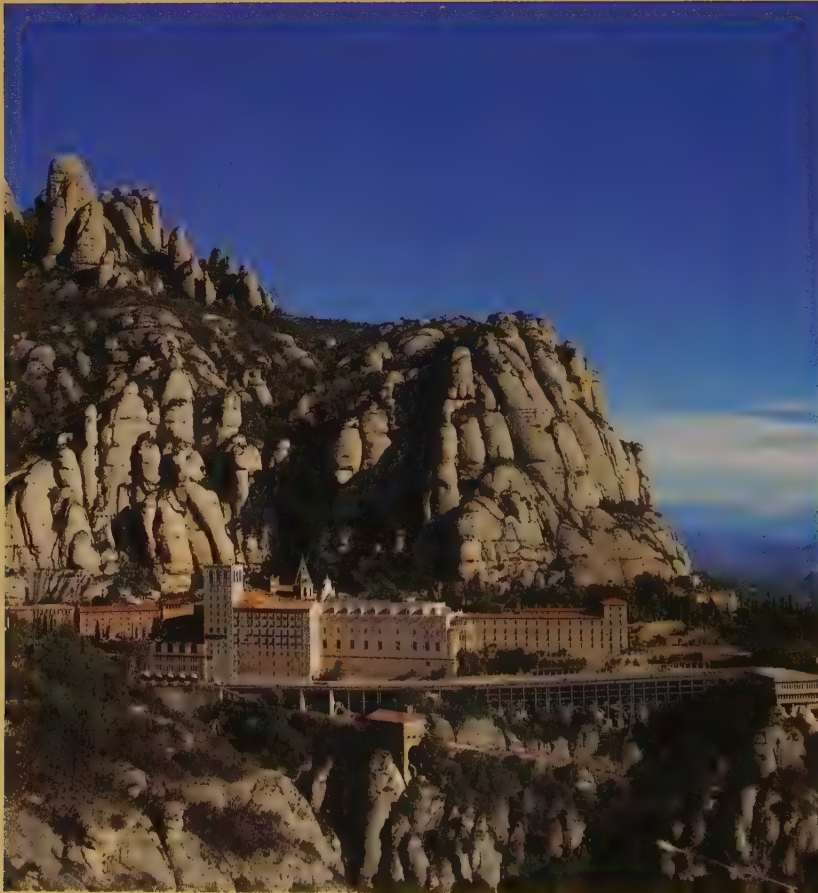






El pueblo de Alcázar de San Juan, en la región de La Mancha. Esta región, una extensa llanura (*plain*), y sus molinos de viento (*windmills*) son famosos en todo el mundo gracias a la novela *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes.

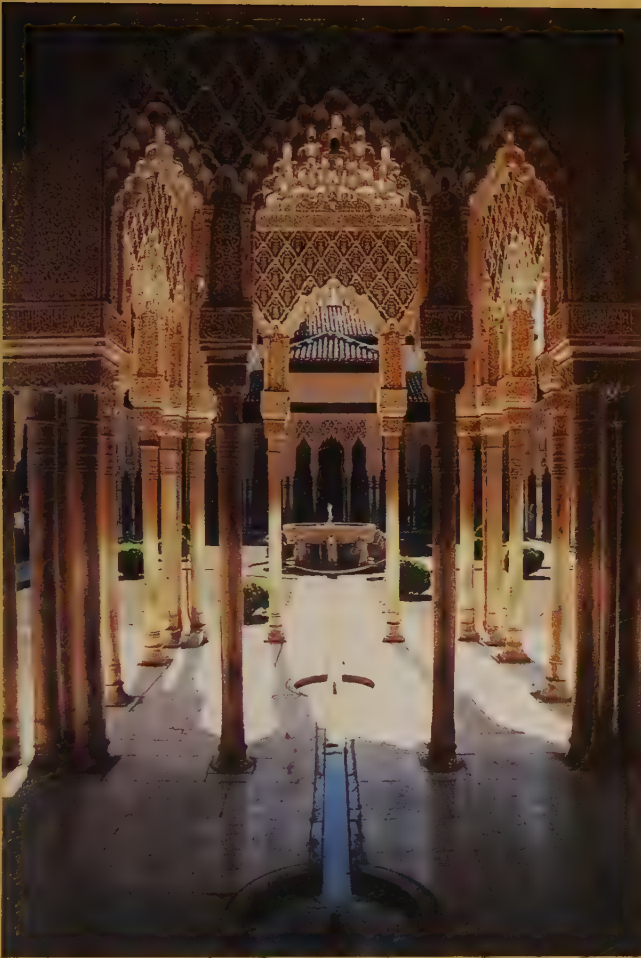
¿Qué sabe Ud. de Don Quijote?



El Monasterio de Montserrat, situado en la montaña del mismo (*same*) nombre, cerca de Barcelona, es famoso por la estatua de la Virgen María y el Niño. La Virgen de Montserrat, a la que los catalanes llaman "la Moreneta", por su color negro, es la patrona de Cataluña. En el monasterio hay varios museos y una de las bibliotecas más importantes de España.

¿Hay algún museo importante en su ciudad? ¿Cuál?





El Patio de los Leones de la Alhambra de Granada. La Alhambra es un palacio inmenso, construido por los árabes en los siglos XIII y XIV. Los salones y jardines del palacio forman una especie (sort) de laberinto.

¿Dónde está su edificio favorito?

Mallorca, Menorca e Ibiza, las Islas Baleares, están situadas en el Mar Mediterráneo y pertenecen a España. Más de cinco millones de turistas visitan estas islas todos los años. Sin embargo, las islas aún conservan muchas de sus típicas aldeas (small towns) de pescadores, como la que vemos en la foto.

¿Qué islas pertenecen a los Estados Unidos?



Las ferias (fairs) son muy populares en toda España. La feria de abril de Sevilla, que se celebra después de la Semana Santa (Holy Week), es una de las más famosas del país.

¿Dónde hay ferias en su país?

*fairs  
town of Charleston  
Columbus*



## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading *Panorama hispánico 2*, get together in groups of three or four students and complete each statement with the appropriate information.

1. \_\_\_\_\_ es la capital de España.
2. En la Plaza de España hay un monumento a \_\_\_\_\_.
3. Antonio Gaudí es un \_\_\_\_\_ catalán.
4. El Templo de la Sagrada Familia está en la ciudad de \_\_\_\_\_.
5. Los moros (*Moors*) dominaron España por más de \_\_\_\_\_ años.
6. La influencia de los moros (*Moors*) se observa en la arquitectura de ciudades como Toledo, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
7. El autor de la novela *Don Quijote de la Mancha* es \_\_\_\_\_.
8. Mallorca, Menorca e Ibiza son tres \_\_\_\_\_ en el mar Mediterráneo.
9. La Alhambra es un \_\_\_\_\_ inmenso, construido por los \_\_\_\_\_ en los siglos XIII y XIV.

## Comprensión

A. **Madrid.** Read the following statements. After watching the video, circle V (Verdadero) or F (Falso), according to what you understood. If the statement is false, correct it.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| V | F | 1. Madrid está en la costa de España.                        |
| V | F | 2. La Plaza Mayor es una plaza muy grande.                   |
| V | F | 3. En la Plaza de la Cibeles hay un monumento a Cervantes.   |
| V | F | 4. Hay un lago ( <i>lake</i> ) en el Parque del Buen Retiro. |
| V | F | 5. El fútbol es el deporte más popular entre los madrileños. |

B. **Antonio Gaudí.** Select the word or phrase that best completes each statement according to what you understood in the video.

1. Antonio Gaudí creó un estilo (nuevo, simple) de arquitectura.
2. La Casa Milá es una casa de (apartamentos, edificios).
3. El Parque Güell tiene (un monumento a Gaudí, mosaicos de vivos colores).
4. El Templo de la Sagrada Familia es la obra más (ambiciosa, insignificante) de Gaudí.
5. La construcción de (la Casa Milá, la Sagrada Familia) continúa hasta hoy día.

C. **Granada.** Select the word or phrase that best completes each statement according to what you understood from the video.

1. Granada está en el (sur, norte) de España, cerca de la sierra Nevada.
2. La Alhambra era una (fortaleza [*fort*] militar, fuente [*fountain*]).
3. Las paredes (*walls*) de la Alhambra están decoradas con (complicados, simples) diseños geométricos (*geometric designs*).
4. En el Patio de los Leones, la fuente tiene (diez, doce) leones.



## Ampliación

A. **Dos culturas.** With a partner, make a list of counterparts you can find in your local area, city, state, or country for each of the following items.

1. Madrid
2. el monumento de la Cibeles, Madrid
3. la Plaza Mayor, Madrid
4. el Parque del Buen Retiro, Madrid
5. el Templo de la Sagrada Familia, Barcelona
6. la Casa Milá, Barcelona
7. el Generalife, Granada

B. **Quiero visitar...** Interview a partner to determine which of the Spanish cities in the video segment he/she would like to visit. Use the following questions as a guide. Share your observations with the rest of the class.

1. ¿Te gusta Madrid? ¿Barcelona? ¿Granada?
2. ¿Qué lugares (*places*) quieres visitar? ¿Por qué?
3. ¿Cuáles son algunos de los monumentos que quieres ir a ver?



# Planes para un fin de semana

Lección

5



## OBJECTIVES

### Pronunciation

The Spanish p, t, c, and q

### Structure

Comparative forms • Irregular comparative forms • Present indicative of **o:ue** stem-changing verbs • Present progressive • Uses of **ser** and **estar** • Pronouns as objects of prepositions

### Communication

You will learn vocabulary related to family relationships and personal characteristics.

# Planes para un fin de semana



Carol, una estudiante de los Estados Unidos, está en España. Asiste a la Universidad de Salamanca y vive en una pensión cerca de la Plaza Mayor. Quiere aprender a<sup>1</sup> hablar español perfectamente y por eso nunca pierde la oportunidad de practicar el idioma. Ahora está hablando con dos amigos españoles en un café al aire libre. Están comiendo sándwiches y bebiendo café.

- Can you go with us to Madrid*
- LUIS —Oye, Carol, ¿puedes ir con nosotros a Madrid este fin de semana?
- CAROL —No, no puedo... Tengo que escribir muchas cartas: a mi abuela, a mi tío, a mi hermano...
- LUIS —Tú echas de menos a tu familia, ¿no?
- CAROL —Sí, ...especialmente a mi hermano mayor.
- CARMEN —¿Cómo es tu hermano? ¿Rubio? ¿Moreno?
- CAROL —Es rubio, delgado y de estatura mediana. Estudia medicina.
- CARMEN —¡Muy interesante! ¿Cuándo viene a España? ¿En el verano?
- CAROL —No, va a viajar a México con su esposa y sus dos hijas.
- CARMEN —¡Bah! Es casado... ¡Qué lástima! ¿No tienes otro hermano?
- CAROL —No, lo siento. Aquí tengo una fotografía de mis sobrinas.
- CARMEN —(Mira la foto) ¿Estas son tus sobrinas? ¿Son muy bonitas!
- CAROL —Empiezan a<sup>1</sup> asistir a la escuela el quince de septiembre.
- LUIS —¡Oye! ¿Por qué no vas a Madrid con nosotros? Es más interesante que escribir cartas...
- CAROL —¿Van en coche?
- LUIS —No, preferimos ir en autobús. Es tan cómodo como el coche, no cuesta mucho y no tenemos que conducir.
- CAROL —¡Buena idea! Yo nunca manejo en Madrid. ¿Y adónde piensan ir?
- CARMEN —Al Museo del Prado. Allí están algunos de los cuadros más famosos del mundo.
- LUIS —¡Es muy interesante! ¡Y Madrid tiene unos restaurantes muy buenos! Nosotros siempre almorzamos en Casa Botín que, para mí, es el mejor de todos.
- CAROL —Vale. ¡Vamos a Madrid!... ¡Si no llueve! Porque si llueve no voy.
- CARMEN —No, hija<sup>2</sup>, no va a llover.
- CAROL —¿Cuándo volvemos?
- LUIS —El sábado por la noche o el domingo.
- CARMEN —Ah, Luis, la fiesta de Marisol es mañana. ¿Dónde es?
- LUIS —Es en su casa. ¿Quieren ir conmigo?
- CARMEN —Sí, vamos contigo.
- LUIS —¡Magnífico! Estén listas a las nueve.

<sup>1</sup>The preposition a is used after *aprender* and *empezar* when they are followed by a verb in the infinitive.

<sup>2</sup>In this context, "hija" is the equivalent of "child" or "dear."



# Vocabulario

## Cognados

¡Bah! Bah!  
especialmente especially  
la familia family  
famoso(-a) famous  
la fotografía, la foto  
photograph, photo  
interesante interesting

la medicina medicine  
el museo museum  
la oportunidad opportunity  
perfectamente perfectly  
el plan plan  
el restaurante restaurant

*el pintor  
painter*

## Nombres

la abuela grandmother  
el autobús, el ómnibus bus  
el café coffee  
el café al aire libre sidewalk cafe  
la carta letter  
el coche, el carro, el automóvil, el  
auto car, automobile

el cuadro, la pintura painting,  
picture  
la escuela school  
la esposa wife  
los Estados Unidos United States  
el fin de semana weekend  
el hermano brother

la hija daughter  
el mundo world  
la pensión boarding house  
la plaza town square  
la sobrina niece  
el tío uncle

## Verbos

almorzar (o:ue) to have lunch  
asistir(a) to attend  
conducir (yo conduzco), manejar  
to drive  
costar (o:ue) to cost

echar de menos, extrañar to miss  
(feel homesick for)  
llover (o:ue) to rain  
mirar to look at  
poder (o:ue) to be able to, can

*See 13. Extra*  
practicar to practice  
viajar to travel  
volver (o:ue) to return

*also to return  
e to u  
word*

## Adjetivos

casado(-a) married  
cómodo(-a)<sup>1</sup> comfortable

este this (m.)  
mayor older, bigger

mejor better, best

## Otras palabras y expresiones

algunos(-as) some  
aquí here  
cerca (de) close (to), near  
cuando when  
de estatura mediana of medium  
height

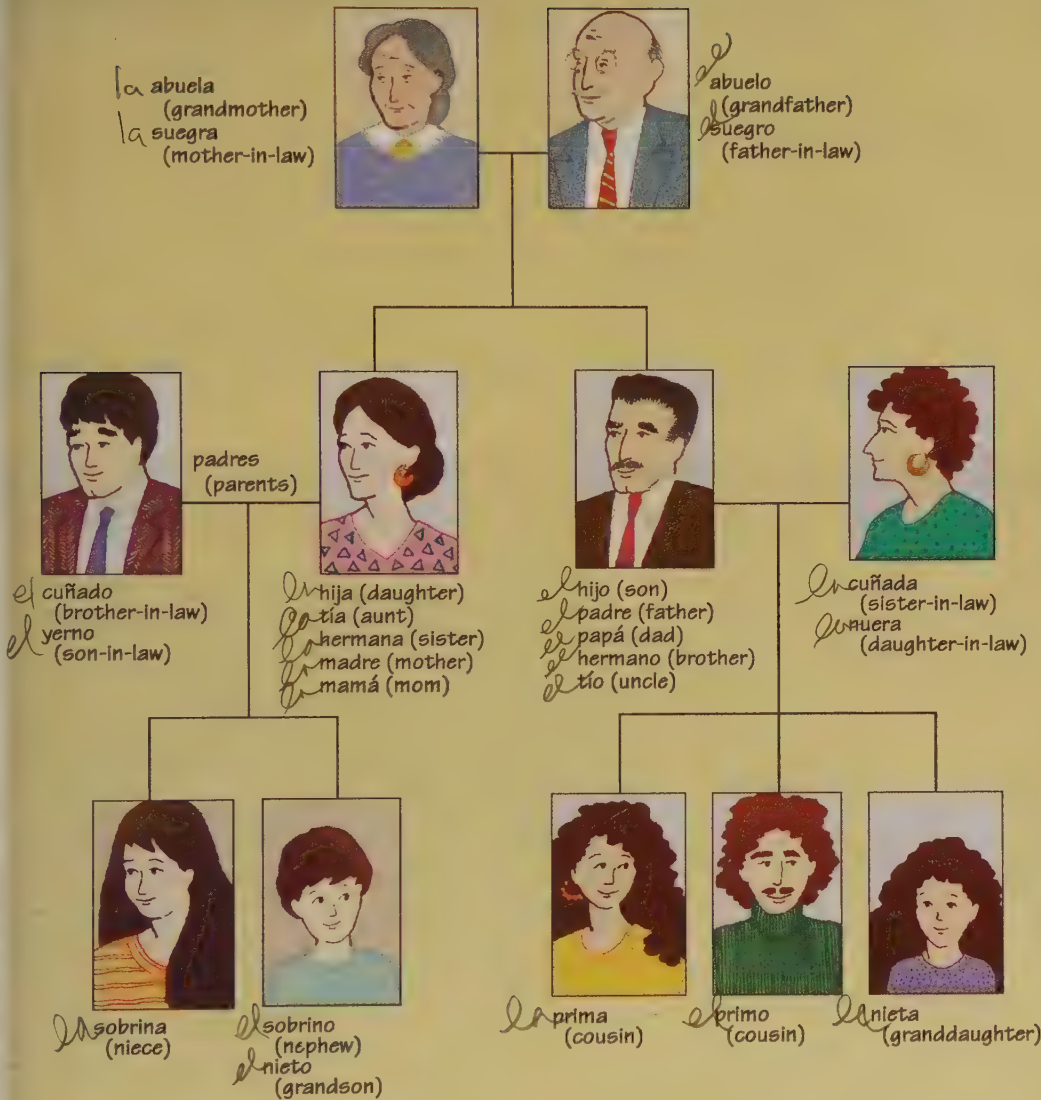
éstas these  
estén listas be ready  
más more  
nunca never  
por eso that is why  
¡qué lástima! what a pity!

si if  
tan... como as... as  
vale okay (Spain)  
vamos let's go

<sup>1</sup>incómodo(-a) uncomfortable

# Vocabulario adicional

## La familia



## Otros miembros de la familia

la hermanastra stepsister  
el hermanastro stepbrother  
la hijastra stepdaughter  
el hijastro stepson  
la madrastra stepmother  
la media hermana half sister  
el medio hermano half brother  
el padrastro stepfather

Elsa no es mi hermana; es mi hermanastra.  
Oscar es mi hermanastro.  
Elena es mi hijastra.  
Julio es el hijastro de María.  
Mi madrastra se llama Dolores.  
Yo tengo dos medias hermanas.  
Pedro es mi medio hermano.  
No es mi padre; es mi padrastro.

# ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿De dónde es Carol y dónde vive ahora?
2. ¿Dónde estudia?
3. ¿Dónde está ahora y con quiénes está hablando?
4. ¿Cómo es el hermano de Carol?
5. ¿Con quién va a viajar a México?
6. ¿Cuándo empiezan a asistir a la escuela las sobrinas de Carol?
7. ¿Por qué cree Luis que es mejor viajar en autobús?
8. ¿Dónde están algunos de los cuadros más famosos del mundo?
9. En Madrid, ¿dónde comen Luis y Carmen?
10. Si llueve, ¿va a ir Carol a Madrid?
11. ¿Cuándo vuelven los chicos a Salamanca?
12. ¿Dónde y cuándo es la fiesta de Marisol?

*Answer*  
↓

## ¿Lo sabía Ud.?

■ La Universidad de Salamanca es una de las universidades más antiguas y famosas del mundo. Además de los cursos regulares para españoles, ofrece muchas clases para estudiantes extranjeros (*foreign*).

■ El Museo del Prado es uno de los museos más importantes del mundo. Tiene una colección de más de 2.000 cuadros y más de 300 esculturas. Allí están representados los grandes pintores españoles—Goya, Murillo, Velázquez, El Greco y otros. También hay cuadros de otros pintores europeos famosos.

■ En la mayoría de los países hispanicos, las universidades no tienen residencias universitarias (*dorms*). Los estudiantes viven con su familia o en pensiones, donde el precio incluye el cuarto y la comida (*room and board*).

■ El café al aire libre es una parte importante de la cultura hispanica, donde la gente (*people*) conversa mientras come y toma algo (*something*).

■ En los países de habla hispana, la fecha (*date*) se escribe con el día antes del mes: 2-5-01 equivale al dos de mayo del 2001.

■ ¿Puede Ud. nombrar (*name*) dos universidades norteamericanas muy famosas?



La Universidad de Salamanca, la más antigua de España.

■ ¿En qué ciudad está el famoso Museo Metropolitano de Arte?

■ ¿En qué ciudades de este país hay cafés al aire libre?



See the ¿Cómo se dice...? Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



# Pronunciación

## A The Spanish p

STUDENT  
AUDIO

The Spanish **p** is pronounced like the English *p* as in the word *sparks*, but with no expulsion of air. Listen to your instructor and repeat the following words.

perfectamente	tiempo	oportunidad
pintura	papá	septiembre
pensión	primo	poder

## B The Spanish t

The Spanish **t** is pronounced by placing the tongue against the upper teeth, as in the English word *stop*. Listen to your instructor and repeat the following words.

nieta	restaurante	practicar
tío	carta	auto
otro	este	foto

## C The Spanish c

The Spanish sound for the letter **c** in the combinations **ca**, **co**, and **cu** is /k/, pronounced as in the English word *scar*, but with no expulsion of air. Listen to your instructor and repeat the following words.

café	coche	cuñado
nunca	cómodo	cuánto
calle	simpático	cuándo

## D The Spanish q

The Spanish **q** is always followed by a **u**; it is pronounced like the *c* in the English word *come*, but without any expulsion of air. Listen to your instructor and repeat the following words.

Quintana	Roque	quien
que	quiere	orquesta
aquí	queso	Quevedo



## 1 Comparative forms (*Formas comparativas*)

### A. Comparisons of inequality

■ In Spanish, the comparative of inequality of most adjectives, adverbs, and nouns is formed by placing **más** (*more*) or **menos** (*less*) before the adjective, the adverb, or the noun and **que** (*than*) after it.

		<i>adjective</i>		
<b>más</b> ( <i>more</i> )		or		
	+	<i>adverb</i>	+	<b>que</b> ( <i>than</i> )
<b>menos</b> ( <i>less</i> )		or		
		<i>noun</i>		

—¿Tú eres más alta que Ana?

*"Are you taller than Ana?"*

—Sí, ella es mucho más baja que yo.

"Yes, *she is much shorter than I.*"

**ATENCIÓN** **De** is used instead of **que** before a numerical expression of quantity or amount.

Luis tiene **más de** treinta años.

*Luis is over thirty years old.*


Hay **menos de** veinte estudiantes aquí.

There are fewer than twenty students here.

### B. Comparisons of equality

■ To form comparisons of equality with adjectives, adverbs, and nouns in Spanish, use the adjectives **tanto**, **-a**, **-os**, **-as**, or the adverb **tan... como**.

**When comparing adjectives or adverbs:**

tan (as)  bonita  
tarde + como

**When comparing nouns:**

tanto (*as much*) dinero  
tanta plata (*money*) + como  
tantos (*as many*) libros  
tantas plumas

—¿Vas en autobús?

"Are you going by bus?"

—Sí, es tan cómodo como el coche.

"Yes, it's as comfortable as the car."

inequality = more or less  
 equality = as — as  
 adj / adv = The is or the or than  
 comparison also can more  
 noun = tent — cano  
 tentor —

—Tengo mucho trabajo.

"I have a lot of work."

—Yo tengo **tanto** trabajo **como** tú.

"I have *as much* work as you (do)."

### C. The superlative

■ The superlative construction is similar to the comparative. It is formed by placing the definite article before the person or thing being compared.

<i>definite</i>	+	<i>(noun)</i>	+	<b>más</b>	+	<i>adjective</i>	+	<b>de</b>
<i>article</i>				<b>or</b>				
				<b>menos</b>				

—¿Quieres ir al Museo del Prado?

"Do you want to go to the Prado Museum?"

—Sí, allí están los cuadros **más famosos de** España.

"Yes, the most famous paintings in Spain are there."

—Juan no es muy inteligente.

"Juan is not very intelligent."

—No, es el **menos inteligente de** la familia.

"No, he is the least intelligent (one) in the family."

**ATENCIÓN** Note that the Spanish **de** translates to the English *in* after a superlative.

Son los cuadros **más famosos de** España.

They are the most famous paintings in Spain.

Es la chica **más bonita de** la clase.

She is the prettiest girl in the class.

### práctica

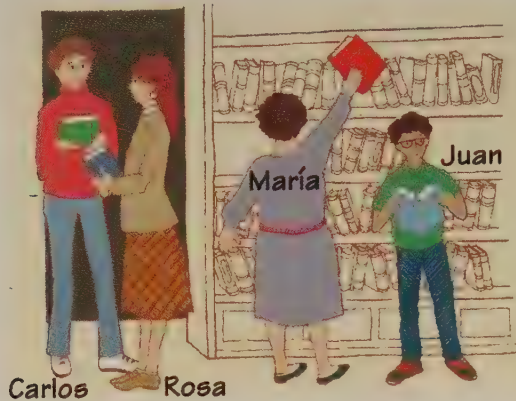
A. Complete the following sentences, using the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. Tu primo es <sup>mas gordo que</sup> mas gordo que tú. (fatter than)  
Tú eres <sup>mucho mas delgado que</sup> mucho mas delgado que él. (much thinner)
2. Mi cuñado es <sup>menos inteligente que</sup> menos inteligente que ella, pero estudia mucho. (less intelligent)
3. Mi suegra tiene <sup>menos de setenta años</sup> menos de setenta años, pero mi suegro tiene <sup>mas de cincuenta años</sup> mas de cincuenta años. (less than fifty / more than seventy)
4. Mi abuela tiene <sup>tanto dinero como</sup> tanto dinero como mis padres. (as much money as)
5. Carlos tiene <sup>tantos discos como yo</sup> tantos discos como yo. (as many CDs as)
6. Mi sobrina es <sup>tan alta como</sup> tan alta como su mamá. (as tall as)
7. Tu tía habla español <sup>tan bien como</sup> tan bien como mi padre. (as well as)
8. Aquí hay <sup>tantas chicas como</sup> tantas chicas como allí. (as many girls as)

<sup>1</sup>As in English, the noun may be omitted.



B. Compare the people in the picture below with each other.



1. María es mas alta que Rosa.
2. Rosa es mas alta que María. es mas delgada que Maria
3. Carlos es mas alto que Rosa y que María.
4. Carlos es mas alto que Juan.
5. Juan es mas bajo que Carlos. es mas delgado que
6. Juan es mas delgado que María. es mas bajo que Maria
7. Juan es el mas bajo de todos.
8. Carlos es el mas alto de todos.

C. Establish comparisons between the following people and things, using the adjectives provided and adding any necessary words.

1. Michael Jordan / Danny De Vito (alto) es mas alto que
2. Cuba / Canadá (pequeño) es mas pequeño que
3. la clase de español / la clase de alemán (difícil) es mas difícil que
4. coche / ómnibus (cómodo) es mas cómodo que
5. Puerto Rico / Argentina (grande) es mas grande que
6. Jim Carrey / Antonio Banderas (guapo) es mas guapo que

Now find a partner. Take turns comparing more people and things.

## 2

### Irregular comparative forms (Formas comparativas irregulares)

- The following adjectives and adverbs have irregular comparative and superlative forms in Spanish.

Adjective	Adverb	Comparative	Superlative
bueno <u>good</u>	bien <u>well</u>	mejor <u>better</u>	el (la) mejor <u>best</u>
malo <u>bad</u>	mal <u>poorly</u>	peor <u>worse</u>	el (la) peor <u>worst</u>
grande <u>large</u>		mayor <u>older</u>	el (la) mayor <u>oldest</u>
pequeño <u>small</u>		menor <u>younger</u>	el (la) menor <u>youngest</u>

- El restaurante El Dorado es muy malo. *Muy malo* “The El Dorado Restaurant is very bad.”  
 —Sí, pero la cafetería de la universidad es peor. *peor* “Yes, but the university’s cafeteria is worse.”  
 —Eva es una buena estudiante. *buena* “Eva is a good student.”  
 —Sí, es la mejor de la clase. *la mejor* “Yes, she’s the best in the class.”

■ When the adjectives **grande** and **pequeño** refer to size, the regular forms are generally used.

Tu casa es **más grande** que la de Carolina.      Your house is **bigger than** Carolina’s.

■ When these adjectives refer to age, the irregular forms are used.

Ella es **mucho mayor** que yo.      She is **much older** than I.  
 Teresa es **menor** que Carlos.      Teresa is **younger** than Carlos.  
 Ella es **la menor** de todos.      She is **the youngest** of all.

## práctica .....

A. Answer the following questions with complete sentences.

1. Mi sobrina tiene siete años y mi sobrino tiene cinco. ¿Quién es mayor?  
¿Quién es menor?
2. Mi tío tiene cuarenta años y mi tía tiene treinta y ocho. ¿Quién es menor?  
¿Quién es mayor?
3. ¿Quién habla mejor el español, tú o el profesor (la profesora)?
4. Pedro tiene una “B” en inglés; Antonio tiene una “C”; y José tiene una “F”.  
¿Quién es el peor estudiante? ¿Quién es el mejor estudiante?

Now write three original comparative situations, using the ones you have just completed as models. When you have finished, take turns giving and responding to situations with a partner.

B. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Tú eres mayor o menor que tu mejor amigo(-a)?
2. ¿Tu mamá es menor que tu papá?
3. ¿Quién cocina (*cooks*) mejor, tú o tu mamá?
4. ¿Quién crees tú que es el (la) mejor estudiante de la clase?
5. ¿Cuál crees que es la mejor universidad de los Estados Unidos?
6. ¿Cuál crees tú que es la mejor película (*film*) del año? ¿Y la peor?
7. De los restaurantes que tú conoces, ¿cuál es el mejor? ¿Y el peor?
8. ¿Quiénes crees tú que conducen mejor: los hombres o las mujeres?

C. With a partner, take turns comparing yourselves to members of your families, friends, and other members of the class.

## 3

## Present indicative of o:ue stem-changing verbs

(Presente de indicativo de los verbos que cambian en la raíz o:ue)

**poder to be able**

puedo podemos

puedes podéis

puede pueden

- Some verbs undergo a stem change in the present indicative. For these verbs, when **o** is the last stem vowel and it is stressed, it changes to **ue**.

—¿A qué hora **vuelven** Uds.?

“At what time are you returning?”

—**Volvemos** a las doce.

“We’ll return at twelve o’clock.”

—Entonces comemos a las doce y media.

“Then we’ll have lunch (eat) at twelve-thirty.”

- Note that the stem vowel is not stressed in the verb forms used with **nosotros(-as)** and **vosotros(-as)**; therefore, the **o** does not change to **ue**.

- Other verbs that undergo this change:<sup>1</sup>

almorzar to have lunch

contar to tell, to count

costar to cost

dormir to sleep

encontrar to find

llover

(impersonal) to rain

morir to die

recordar to remember

volar to fly

volver to return

## práctica

- A. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Almuerzas en la cafetería o en tu casa?
2. ¿Cuánto cuestan los sándwiches en la cafetería?
3. ¿Cuántas horas duermes?
4. ¿Cuentas ovejas (sheep) para dormir?
5. ¿Hasta (Up to) qué número puedes contar en español?
6. ¿Encuentras difícil o fácil la clase de español?
7. ¿Cuándo vuelves a tu casa? *Vuelvo mi casa por la tarde.*
8. ¿Llueve mucho en tu ciudad?

- B. Marité is talking to her roommate, who is sound asleep. Complete the story, supplying the missing (o:ue) verbs. Then read it aloud.

MARITÉ —¡Teresa, me voy! No *encuentro* mis libros. ¿Dónde están? No *vuelvo* ir a mi clase sin (without) mis libros. ¡Oye! Hoy

<sup>1</sup>For a complete list of stem-changing verbs, see Appendix B.



almuerzo con Pedro en la cafetería; no tengo dinero y los sándwiches en la cafetería  cuestan  tres dólares. ¡Ay, Teresa!, hoy tengo que llamar a Marta y no  recuerdo  su número de teléfono. ¡Teresa!, ¿tú  recuerdas  el número de Marta? ¡Oye! ¿Roberto  vuela  a San Francisco hoy? ¿Vas al aeropuerto con él? (*Mira por la ventana.*) ¡Ay, cómo  llueve ! Necesito tu impermeable (*raincoat*). ¡Ah!, hoy  vuelvo  a casa a las cinco. (*Abre la puerta de Teresa.*) ¡Teresa! ¡Teresa! ¿Por qué no contestas (*answer*)?

TERESA —(*Mmm...*) Nunca  puedo  dormir cuando tú estás en casa.

MARITÉ —Tú  duermes  mucho. No necesitas dormir más. Me voy. Nos vemos.

C. Arnaldo is very nosy and is always asking questions. Here are the answers.

What are his questions?

1.  ¿Cuánto cuesta?  Mi equipo estereofónico cuesta \$1.000.
2.  ¿Dónde almorzamos?  Nosotros almorzamos en el restaurante.
3.  ¿A qué hora?  Volvemos a casa a las cinco.  ¿A qué hora vuelvan ustedes?
4.  ¿Duermes tú mucho?  No, yo no duermo mucho.
5.  ¿Recuerdas tu número de teléfono?  No, no recuerdo el número de teléfono de Ana.  Recuerdas tu número de teléfono?
6.  ¿Cuándo vuelas?  Vuelo a Los Ángeles los domingos.
7.  ¿Cuándo puedes ir a tu casa esta noche?  No, no puedo ir a tu casa esta noche.

D. With a classmate, prepare four or five questions to ask your instructor, using stem-changing (o:ue) verbs.

I Am

## 4 Present progressive (*Estar + gerundio*)

- The present progressive describes an action that is in progress. It is formed with the present tense of *estar* and the *gerundio*, which is equivalent to the English present participle (the *-ing* form of the verb).

### Gerundio

hablar	comer	escribir
habl <u>-ando</u>	com <u>-iendo</u>	escrib <u>-iendo</u>
speaking	eating	writing

Yo estoy comiendo.

I am eating.

—¿Estás estudiando?  
—No, estoy escribiendo una carta.

"Are you studying?"  
"No, I am writing a letter."

—¿Qué estás tomando?  
—Estoy tomando café.

"What are you drinking?"  
"I'm drinking coffee."

■ The following forms are irregular:

to ask ~~for~~ pedir: **pidiendo**  
to tell ~~of~~ decir: **diciendo**  
to serve servir: **sirviendo**

to sleep  
to bring  
to read

dormir: **durmiendo**  
traer: **trayendo**  
leer: **leyendo**

—¿Daniel está leyendo?

—No, está durmiendo.

"Is Daniel reading?"

"No, he's sleeping."

■ Note that as shown with **traer** and **leer**, the **i** of **-iendo** becomes **y** between vowels.

**ATENCIÓN** In Spanish, the present progressive is *never* used to indicate a future action. The present tense is used in future expressions that would require the present progressive in English.

**Trabajo** mañana.

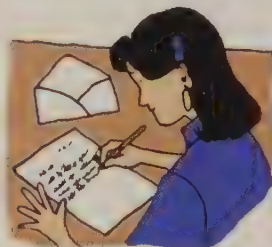
I'm working tomorrow.

■ Some verbs, such as **ser**, **estar**, **ir**, and **venir**, are rarely used in the progressive construction.

present  
near future  
future  
past

## práctica .....

A. With a partner, take turns asking each other what the following people are doing (**haciendo**).



1. Tú...*estás comiendo* 2. Yo...*estoy escribiendo*. Raúl y Sara *están bailando*



4. Eva...  
*Eva está sirviendo café*

5. La profesora...  
*está leyendo un libro*

6. Nosotros... y el chico...  
*Nosotros estamos hablando por teléfono y el chico está...*

- B. Complete the following dialogues, using the present progressive of the verbs given. Then act them out with a partner, adding a sentence or two to each dialogue.

1. comer —¿Qué <sup>estas</sup> ~~comiendo~~ tú?  
—Yo ~~estoy comiendo~~ ensalada.
2. leer —¿Qué libro <sup>están</sup> ~~lees~~ Uds.?  
—Yo ~~estoy leyendo~~ Don Quijote.
3. servir —¿Qué <sup>están</sup> ~~serviendo~~ Uds.?  
—Yo ~~estoy sirviendo~~ refrescos y Luisa <sup>esta</sup> ~~serviendo~~ vino.
4. decir —¿Qué <sup>esta</sup> ~~estás diciendo~~ Juan Carlos?  
—No ~~estoy diciendo~~ nada.
5. estudiar —¿José <sup>esta</sup> ~~estudias~~?  
dormir —No, ~~esta~~ ~~durmiendo~~

- C. With a partner, discuss what you think these people are doing. Give two or three possibilities for each situation.

1. la secretaria / en la oficina
2. los estudiantes / en la clase
3. los chicos / en la cafetería
4. el profesor / en la universidad
5. los muchachos y las muchachas / en la fiesta
6. el Sr. Vega / en su cuarto
7. el camarero (waiter) / en el restaurante
8. la Srta. Barrios / en un café al aire libre

*I am 20 years  
yo tengo*



## 5 Uses of ser and estar (Usos de ser y estar)

The English verb *to be* has two Spanish equivalents, **ser** and **estar**. As a general rule, **ser** expresses *who* or *what* the subject is *essentially*, and **estar** indicates *state* or *condition*. **Ser** and **estar** are *not* interchangeable.

*PLACE LOCATION*

### A. Uses of **ser**

**Ser** expresses a fundamental quality and identifies the essence of a person or thing.

- It describes the basic nature or character of a person or thing. It is also used with expressions of age that do not refer to a specific number of years.

La orquesta **es** buena.

Yo **soy** joven (young).

- It describes the material that things are made of.

Las mesas **son** de metal.

- It is used to denote nationality, origin, and profession or trade.

Sandra **es** norteamericana.

Yo **soy** de Caracas.

Mi mamá **es** profesora.



- It is used with expressions of time and with dates.

Hoy es miércoles, cuatro de abril.  
Son las cuatro y cuarto de la tarde.

- It is used with events as the equivalent of taking place. *Ser*

LA FIESTA ESTARÁ EN EL CLUB

La fiesta es en el club Los Violines.

- It is used to indicate possession or relationship.

Los discos compactos son de Julia.  
Antonio es el hermano de Raúl.

## práctica .....

Interview a classmate, using the following questions and two of your own. When you have finished, switch roles.

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. ¿Eres norteamericano(-a)? ¿De dónde eres? | 6. ¿Eres feliz?           |
| 2. ¿De qué ciudad eres?                      | 7. ¿Dónde son tus clases? |
| 3. ¿Cómo es tu mamá?                         | 8. ¿Qué día es hoy?       |
| 4. ¿Quién es tu mejor amigo(-a)?             | 9. ¿Qué fecha es hoy?     |
| 5. ¿Es alto(-a) o bajo(-a)?                  | 10. ¿Qué hora es?         |

### B. Uses of *estar*

*estar* is used to express more transitory qualities and often implies the possibility of change.

- It indicates place or location.

Mi prima no está aquí. ¿Dónde está?

- It is used to indicate condition.

Mis amigos están muy cansados.  
Sara está enferma.

- With personal reactions, it describes what is perceived through the senses—that is, how a person or thing seems, looks, tastes, or feels.

El ponche está delicioso.

- It is used in the present progressive tense.

Yo estoy estudiando y Ana está leyendo.

## práctica .....

A. Imagine that you and a friend are at a party at the Club Náutico, and answer the following questions.

1. ¿En qué calle está el club?
2. ¿Los amigos de Uds. están en el club?
3. ¿Sus amigos están contentos o tristes?

4. ¿Cómo están los entremeses? ¿Deliciosos?
5. ¿Quiénes están en la terraza?
6. ¿Tu mamá está en la fiesta?

B. Complete the following dialogues, using the appropriate forms of *ser* or *estar*. Then act them out with a partner.

1. —¿De dónde es tu mamá? ¿es mexicana?  
—Sí, pero ahora está en California.  
—¿Tu mamá es profesora?  
—No, es médica.
2. —¿Olga es tu prima?  
—No, es mi hermana.  
—¿Cómo es ella?  
—Ella es alta, morena y delgada. es muy bonita.  
—¿Dónde está ella ahora?  
—Ella está en su casa.
3. —¿Qué hora es?  
—Son las siete.  
—¿Dónde es la fiesta de Navidad?  
—La fiesta es en el Club Náutico. ¿Tú vas a ir?  
—No, ~~yo soy~~ estoy muy cansada.
4. —¿Qué estás comiendo tú?  
—Yo estoy comiendo arroz con pollo.  
—¿Esta rico (*tasty*)?  
—Sí, esta delicioso.
5. —¿Ése (*That*) es tu escritorio?  
—Sí, es mi escritorio.  
—¿Es de metal?  
—No, es de madera (*wood*).
6. —¡Oye! ¿Qué día es hoy?  
—Hoy es jueves.



REAL BALLET  
NACIONAL DE ESPAÑA

- C. With two or three other students, prepare a description of a famous person. Include as much information as possible (nationality, profession, physical characteristics, etc.). Read your description to the rest of the class and see who can identify your subject.

## 6 Pronouns as objects of prepositions (Pronombres usados como objetos de preposición)

- The object of a preposition is the noun or pronoun that immediately follows it:  
La fiesta es para María (ella). Ellos van con nosotros.

*for* *con = with* *de = from* *a = to or towards*

Singular		Plural	
mí	me	nosotros(-as)	us
ti	you (fam.)	vosotros(-as)	you (fam.)
Ud.	you (form.)	Uds.	you (form.)
él	him	ellos	them (masc.)
ella	her	ellas	them (fem.)

—¿Hablan de mí?

“Are you talking about me?”

—No, no hablamos de ti;  
hablamos de ella.

“No, we are not talking about you;  
we’re talking about her.”

—¿Vas conmigo o con Carlos?

“Are you going with me or with  
Carlos?”

—No voy contigo; voy con él.

“I’m not going with you; I’m going  
with him.”

- Only the first- and second-person singular, **mí** and **ti**, are different from regular subject pronouns.

- **Mí** and **ti** combine with **con** to become **conmigo** (with me) and **contigo** (with you), respectively.

## práctica

- A. Complete the following dialogues, using the Spanish equivalent of the words in parentheses. Then act them out with a partner, adding a sentence or two to each dialogue.

- ¿Carlos va conmigo? (with me)  
—No, no va contigo, va con ella (with you / with her)
- ¿Para quién son los discos compactos, Paquito?  
—Para él o para ella? (For him / for her)  
—Son para mí? (for me)  
—¿Para ti? (For you)  
—Sí, señor.  
—¿Los cuadros son para ti? (for you, pl.)  
—No, son para ella (for them, fem.)



B. Interview a classmate, using the following questions and two questions of your own. When you have finished, switch roles. Use the appropriate prepositions and pronouns in your responses.

1. ¿Hablas con tus amigos en la clase?
2. ¿Puedes estudiar español conmigo?
3. ¿Trabajas para tus padres?
4. ¿Vives cerca de tus abuelos?
5. ¿Hablas mucho con tus amigos por teléfono?
6. ¿Puedo ir contigo a la biblioteca?

## ¡A ver cuánto aprendió!

### ¡Repase el vocabulario!



#### INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

Match each question in column A with the best response in column B; then read them aloud.

#### A

1. ¿Dónde está tu familia?
2. ¿Qué estudias?
3. ¿Estás incómoda?
4. ¿Vamos al museo mañana?
5. ¿Practicar el español?
6. ¿Pedro es menor que Juan?
7. ¿No tienen dinero para ir a un hotel?
8. ¿Es la hermana de tu esposo?
9. ¿Es tu prima?
10. ¿Van en ómnibus?
11. ¿Cuándo es tu cumpleaños?
12. ¿Qué planes tienes para el fin de semana?
13. ¿Es tu nieto?
14. ¿Van a perder la oportunidad de ir a México?
15. ¿Es alta?

#### B

- a. No, es de estatura mediana.
- b. Sí, es mi cuñada.
- c. El 3 de septiembre.
- d. Medicina.
- e. Pienso ir a Salamanca.
- f. No, es mi sobrina.
- g. Sí, ¡qué lástima!
- h. ¡Vale!
- i. Sí, es el hijo de mi hija.
- j. En Canadá.
- k. No, por eso van a una pensión.
- l. No, vamos en coche.
- m. Sí, mi silla es muy pequeña.
- n. Sí, nunca pierdo la oportunidad.
- o. No, es mayor.

### Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Tú eres más alto(-a) o más bajo(-a) que tu papá?
2. ¿Tu mamá es alta, baja o de estatura mediana?
3. ¿Tu mamá es mayor o menor que tu papá?

4. ¿Cuál es tu clase más interesante?
5. ¿Tú quieres aprender a hablar español perfectamente?
6. ¿Dónde almuerzas generalmente?
7. ¿Cuál es el mejor restaurante de la ciudad donde tú vives?
8. Generalmente, ¿a qué hora vuelves a tu casa?
9. ¿Adónde piensas ir este fin de semana y qué piensas hacer?
10. Este verano, ¿vas a viajar o vas a asistir a la universidad?
11. ¿Cuál crees tú que es la ciudad más bonita del mundo?
12. ¿Tú tienes tanto dinero como tus padres?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. A Spanish exchange student is visiting your home, and you don't want to miss the opportunity to speak Spanish.
2. Someone asks about your weekend plans.
3. You are with a friend who has never seen pictures of your family, and you just happen to have some in your wallet.
4. You are trying to get a reluctant friend to go with you somewhere.



## Para escribir

Write a composition describing two members of your family. Include the following information for each person:

color of hair and eyes (**pelo y ojos**)

age

current residence

place of employment or study

marital status and number of children

other personal characteristics (Establish comparisons between the other members of your family and yourself.)



# En la vida real

## Objetivos



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

You and a classmate have a goal: to someday speak Spanish like native speakers and to learn as much as possible about the culture of Spanish-speaking countries. Come up with a list of things you are going to do to reach that goal.

Here are some additional words and phrases you may want to include:

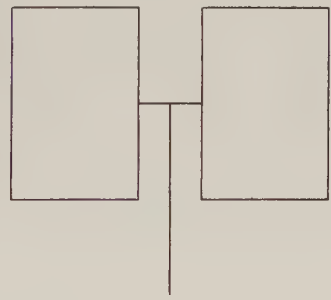
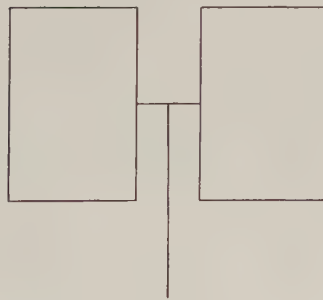
- |  |   |  |
|--|---|--|
| escuchar <i>(to listen to)</i>   | { | canciones <i>(songs)</i>                 |
| gente <i>people</i>  |   | las cintas del laboratorio de lenguas    |
| películas españolas y latinoamericanas                                     |   | programas de radio                       |
|  |   | <i>Spanish and Latin American movies</i> |
| revistas <i>magazines</i>  |   |  |
| tener correspondencia <i>to correspond</i>                                 |   |  |
| visitar países de habla hispana <i>to visit Spanish-speaking countries</i> |   |  |

## Árbol genealógico *(Family tree)*

Prepare your family tree, following the model on page 109. Call it “Mi árbol genealógico.” Be sure to include each family member’s relationship to you.

Abuelos maternos

Abuelos paternos



## ¿Quieres ver mis fotos?

Bring pictures of your relatives to class and tell a classmate who they are, giving information about each one. Ask each other any pertinent questions.



## ¿A qué museo vamos?

You and a friend want to go to a museum. Read the following ads and answer the questions.

*Museo de  
Arte Contemporáneo*

Avda. de Herrera Oria, s/n.  
Metro Moncloa. Autobús 62

Teléfono 449-5071

Abierto: de 10:00 a 18:00  
Cerrado los lunes.

■

Pintura y escultura española  
y extranjera de los últimos años:  
*Chillida, Botero, Miró, Stella,  
Warhol, Gris, Dalí.*

■

Precio: 450 pesetas.  
Con carné de estudiante entrada libre.

**MUSEO del PRADO**

Paseo del Prado, s/n.  
Metro Atocha. Autobús 27  
Abierto: de 10:00 a 17:00

■ Instalado en un edificio del siglo XVIII.

■ Muestra de los grandes pintores españoles  
de los siglos XII al XVIII: Goya, Zurbarán,  
Velázquez, El Greco, Murillo

■ Pinturas de las escuelas italianas, flamencas,  
holandesa, etc.: Rafael, Rembrandt, Rubens, etc.

Precio: 600 pesetas.  
Con carné de estudiante entrada gratuita.  
Sábados entrada libre.

1. ¿En qué calle está el Museo de Arte Contemporáneo?
2. ¿Pueden Uds. ir al Museo de Arte Contemporáneo el lunes? ¿Por qué?
3. ¿Cuánto cuesta la entrada (*ticket*) al Museo de Arte Contemporáneo?
4. ¿Cuánto pagan (*pay*) los estudiantes para visitar el Museo de Arte Contemporáneo?
5. ¿Qué metro (*subway*) deben Uds. tomar para ir al Museo del Prado?
6. ¿Pueden ir en autobús también? ¿En cuál?
7. El Museo del Prado, ¿es antiguo (*old*) o moderno?
8. ¿En cuál de los dos museos es más barata (*cheap*) la entrada?
9. En el Museo del Prado, ¿encuentran Uds. solamente cuadros de pintores españoles?
10. ¿En qué museo no es necesario pagar los sábados?

## ¡VAMOS A LEER!

### Antes de leer

As you read the following dialogue, find the answers to these questions.

1. ¿Cuál es el apellido de Ana María?
2. ¿De dónde es?
3. ¿Dónde está su familia?

4. ¿Qué está estudiando Ana María en la universidad?
5. ¿Por qué no son fáciles las clases para ella?
6. ¿La muchacha trabaja? ¿Dónde?
7. ¿Ud. cree que Ana María va mucho a la playa?
8. ¿Con quiénes piensa ir a Disney World?
9. ¿Cuánto tiempo va a estar ella en Miami?
10. ¿Cuándo piensa regresar a Chile? ¿Por qué?



## Una entrevista°

interview

**A**na María Estévez estudia en la Universidad Internacional de la Florida. Ella es de Chile, pero ahora su familia y ella viven en Miami. Hoy la entrevistamos° para el periódico de la universidad.

la... we are interviewing her

- PERIODISTA —¿Qué clases estás tomando en la universidad, Ana María?
- ANA MARÍA —Matemáticas, historia del arte, inglés y sociología. Las clases son muy difíciles para mí porque no hablo muy bien el inglés.
- PERIODISTA —¿Trabajas también?
- ANA MARÍA —Sí, trabajo en el laboratorio de lenguas.°
- PERIODISTA —¿Te gusta Miami?
- ANA MARÍA —Sí, especialmente la playa.°
- PERIODISTA —¿Piensas ir a Disney World?
- ANA MARÍA —Sí, pienso ir con unos amigos cubanos. Son unos chicos muy simpáticos y divertidos.°
- PERIODISTA —¿Cuánto tiempo° vas a estar en Miami?
- ANA MARÍA —Unos cuatro años.
- PERIODISTA —¿Piensas regresar a Chile?
- ANA MARÍA —Algún° día, porque la verdad° es que echo mucho de menos a mi familia.

languages

beach

entertaining

¿Cuánto...? How long

Some / truth

## Díganos

Answer the following questions, based on your own thoughts and experiences.

1. ¿Cuál es su apellido?
2. ¿Dónde vive y estudia Ud.?
3. ¿Dónde vive su familia?
4. ¿Cuántas clases toma Ud.? ¿Son fáciles o difíciles?
5. ¿Va Ud. a la playa? ¿Con quién?
6. ¿Son divertidos sus amigos?
7. ¿A quiénes echa Ud. de menos?



NARRADORA  
TAMARA

—¿Cómo es su familia?  
—Mi papá se llama Carlos y trabaja en administración. Mi mamá se llama Neri; trabaja eh... como psicóloga. Tengo dos hermanas que son menores que yo. Yo soy la hija mayor y que está actualmente estudiando. Estamos todos estudiando.

## Preparación

A. ¿Cómo es su familia? Answer the following questions about your family.

1. ¿Cuántos hermanos(-as) tiene?
2. ¿Cómo se llaman sus hermanos?
3. ¿Cuántos años tienen?
4. ¿Cómo se llama su tío(-a) favorito(-a)?
5. ¿En qué ciudad vive su tío(-a) favorito(-a)?
6. ¿Cuál es su profesión?

B. ¿Cómo te diviertes? Interview a classmate about his or her favorite leisure activities using the following questions.

1. ¿Qué haces los fines de semana?
2. ¿Prefieres ir al cine o al teatro?
3. ¿Vas a los museos?
4. ¿Vas a las discotecas a bailar?
5. Este fin de semana, ¿piensas ir al parque?
6. ¿Practicas algún deporte?

## Comprensión

A. ¿Verdadero o falso? Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| V | F | 1. Carolina tiene un hermano que tiene 24 años y una hermana que tiene 17 años. |
| V | F | 2. La abuela de Juan vive con su familia.                                       |
| V | F | 3. El padre y la madre de Jaime trabajan.                                       |
| V | F | 4. Tamara es la menor de su familia.  |
| V | F | 5. Tamara tiene cuatro hermanas.  |



- B. **Planes de familia.** Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood from the video.
1. Por lo general, Yolanda sale (a pasear, a comer) con su esposo los domingos.
  2. En la familia de Rita, (siempre, de vez en cuando [*sometimes*]) comen todos juntos los domingos.
  3. Héctor está con (su familia, sus amigos) durante el fin de semana.
  4. Los domingos Olga está con (sus niños, sus amigas).
- C. **¿Qué piensan hacer este fin de semana?** Read the statements below and match each weekend activity with the name of the person who said it in the video. More than one activity may correspond with one person.

A	B
_____ 1. Rita	a. salir a comer
_____ 2. Ivonne	b. ir a bailar a discotecas
_____ 3. Pedro	c. ir a la playa
_____ 4. Carolina	d. salir a algún lugar o estar en mi casa
_____ 5. Tamara	e. salir con mis amigos
_____ 6. Héctor	f. estudiar
_____ 7. Milka	g. ir a la fiesta de los latinoamericanos

## Ampliación

- A. **Un árbol genealógico.** Make a list of the questions you may need to ask someone about their family. Then, interview a classmate about his or her family and create their family tree based on what you learn. Be sure to include information on names, ages, and relationships (*el parentesco*) of the various family members.
- B. **Durante el fin de semana.** Work with two or three other students to make a list in Spanish of all the activities that you might do on a typical weekend. Then, divide the activities into two categories: *Actividades con mis amigos* and *Actividades con mi familia*. Share your observations with the class.



# Un viaje a Perú

Lección

6



## OBJECTIVES

### Pronunciation

The Spanish **j**, **g** (before **e** or **i**), and **h**

### Structure

Present indicative of **e/i** stem-changing verbs • Affirmative and negative expressions • Verbs with irregular first-person forms • **Saber** vs. **conocer** • Direct object pronouns • Weather expressions

### Communication

You will learn vocabulary related to travel: obtaining information about accommodations, asking about transportation, and checking in at a hotel.

# Un viaje a Perú



*Teresa, una profesora mexicana, va a pasar sus vacaciones en Perú. Ella acaba de llegar a Lima, donde piensa pasar unos días antes de ir a Machu Picchu para conocer las famosas ruinas de los incas. Teresa muestra su pasaporte y luego pasa por la aduana. En el aeropuerto Teresa ve objetos de oro y de plata, y compra algunos para su familia.*

*Teresa va a la oficina de turismo para conseguir información.*

TERESA —Buenos días, señor. ¿Tiene Ud. una lista de hoteles y pensiones? Yo no conozco Lima.

EMPLEADO —Sí, señorita. Aquí la tiene.

*Teresa lee un anuncio sobre el hotel Bolívar.*

## HOTEL BOLÍVAR

El mejor hotel de Lima, situado en el centro de la ciudad y cerca de muchos lugares de interés, es el favorito de miles de turistas que visitan nuestra hermosa capital. Tenemos amplios cuartos con vista a la calle o interiores. Todas las habitaciones tienen baño privado, aire acondicionado y televisor.

El hotel tiene dos restaurantes que ofrecen comida internacional y servicio de habitación. Aceptamos tarjetas de crédito y cheques de viajero. Para hacer reservaciones, llame al teléfono 285-3946

TERESA —Quiero ir al hotel Bolívar. ¿Dónde puedo tomar un taxi?

EMPLEADO —Vaya a la segunda puerta a la derecha. También hay un ómnibus que la lleva al centro.

*En el hotel Bolívar, Teresa pide una habitación.*

TERESA —Necesito una habitación sencilla con baño privado, por favor.

EMPLEADO —Tenemos una con vista a la calle que cuesta 208 soles<sup>1</sup> por día. También hay otra interior en el segundo piso por 130 soles.

TERESA —Son un poco caras. ¿No tiene alguna más barata?

EMPLEADO —No, no hay ninguna. Ahora hay pocos cuartos libres.

TERESA —Prefiero el cuarto interior. ¿A cómo está el cambio de moneda?

EMPLEADO —No sé... Voy a averiguarlo. Por favor firme aquí.

<sup>1</sup>Peruvian currency



*Teresa firma el registro.*

- TERESA —Quiero cenar en mi habitación. ¿Hasta qué hora sirven la cena?
- EMPLEADO —La sirven hasta las once.
- TERESA —¿Puede alguien llevar mis maletas al cuarto, por favor?
- EMPLEADO —Sí, en seguida viene el botones a llevarlas. Aquí tiene la llave.

*Como hace calor, Teresa decide ir a la piscina.*

## Vocabulario

### Cognados

el aeropuerto airport  
 amplio(-a) ample  
 la capital capital  
 favorito(-a) favorite  
 el hotel hotel  
 la información information  
 el interés interest  
 internacional international  
 interior interior

la lista list  
 el objeto object  
 la oficina office  
 el pasaporte passport  
 privado(-a) private  
 el registro register  
 la reservación, la reserva reservation  
 las ruinas ruins

el taxi taxi  
 el turismo tourism  
 el, la turista tourist  
 las vacaciones<sup>1</sup> vacation

### Nombres

la aduana customs  
 el aire acondicionado air conditioning  
 el anuncio ad  
 el baño, el cuarto de baño bathroom  
 el botones bellhop  
 la cena dinner, supper  
 el centro downtown (area)

el cheque de viajero traveler's check  
 la comida food  
 el cuarto, la habitación room  
 el (la) empleado(-a) clerk  
 la llave key  
 el lugar place  
 la maleta, la valija suitcase  
 el oro gold

la piscina swimming pool  
 el piso floor  
 la plata silver  
 el servicio de habitación (cuarto) room service  
 la tarjeta de crédito credit card  
 el televisor T.V. set  
 el viaje trip, journey

<sup>1</sup>vacaciones is always used in the plural in Spanish.

## Verbos

aceptar to accept ✓	firmar to sign ✓	pedir (e:i) to ask for, to request ✓
averiguar to find out ✓	hacer (yo hago) to make, to do ✓	saber (yo sé) to know ✓
cenar to have dinner, supper ✓	llegar to arrive ✓	servir (e:i) to serve ✓
comprar to buy ✓	mostrar (o:ue), enseñar to show ✓	ver (yo veo) to see ✓
conocer (yo conozco) to know, ✓ to be acquainted	ofrecer (yo ofrezco) to offer ✓	visitar to visit ✓
conseguir (e:i) to get, to obtain ✓	pasar to spend (time), to pass ✓	
	pasar (por) to go through, by ✓	

## Adjetivos

alguno(-a) some, any	libre vacant	situado(-a) located
barato(-a) inexpensive, cheap	pocos(-as) few	unos(-as) a few
caro(-a) expensive	segundo(-a) second	
hermoso(-a) beautiful	sencillo(-a) single, simple	

## Otras palabras y expresiones

¿A cómo está el cambio de moneda? What is the exchange rate?	con vista a overlooking	que which
a la derecha <sup>1</sup> to the right	en seguida right away	sobre about
acabar de + <i>infinitive</i> to have just + <i>past participle</i>	Firme aquí. Sign here.	vaya a go to
alguien someone, somebody	hace calor it's hot	
Aquí las tiene. Here they are. (Here you have them.)	hasta until	
	llame call	
	luego then, afterwards	
	ninguno(-a) none, not any	
	por per, for	

Más  
que una  
Tarjeta



EUROP ASSISTANCE

<sup>1</sup>a la izquierda: to the left

## Vocabulario adicional

### En el hotel



### Para el turismo

la cámara de video video camera  
 la cámara fotográfica camera  
 cancelar to cancel  
 confirmar to confirm  
 la embajada embassy  
 la lista de espera waiting list  
 la tarjeta de turista tourist card

¿Tiene Ud. una cámara de video?  
 Voy a llevar mi cámara fotográfica.  
 Voy a cancelar la reservación.  
 Deseo confirmar la reservación.  
 ¿Dónde queda la embajada norteamericana?  
 Estoy en la lista de espera.  
 Los norteamericanos necesitan una tarjeta de turista para visitar México.

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿Qué ruinas famosas hay en Perú?
2. ¿Qué muestra Teresa y por dónde pasa?



3. ¿Qué compra Teresa en el aeropuerto?
4. ¿Para qué va Teresa a la oficina de turismo?
5. ¿Qué lee Teresa?
6. ¿Dónde está situado el hotel Bolívar?
7. ¿Qué tienen todos los cuartos del hotel?
8. ¿Qué aceptan en el hotel Bolívar?
9. ¿Teresa pide una habitación sencilla o una doble?
10. ¿Qué cuarto prefiere Teresa? ¿Por qué?
11. ¿Hasta qué hora sirven la cena?
12. ¿Qué decide hacer Teresa? ¿Por qué?

## ¿Lo sabía Ud.?



Fachada de uno de los edificios que rodean la Plaza de San Martín en Lima, Perú.

■ Lima, la capital de Perú, es una ciudad de contrastes. Junto a (*Next to*) edificios (*buildings*) muy modernos hay otros de arquitectura colonial. El 25% de la población es de origen indígena.

■ La moneda (*currency*) que utilizan con más frecuencia los latinoamericanos cuando viajan fuera de su país es el dólar norteamericano. Esto se debe a que (*is due to the fact that*) es fácil cambiar dólares en la mayoría de los principales bancos de los países hispanoamericanos.

- ¿En qué ciudades de su país hay edificios de arquitectura colonial?
- ¿Se puede cambiar dinero de otros países en los bancos de los Estados Unidos?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

# Pronunciación

## A The Spanish j



The Spanish **j** sounds somewhat like the *h* in the English word *hit*. It is never pronounced like the English *j* in *John* or *James*. Listen to your instructor and repeat the following words.

Julia	dejar	embajada
pasaje	jabón	viajero
tarjeta	objeto	jueves

## B The Spanish g (before e or i)

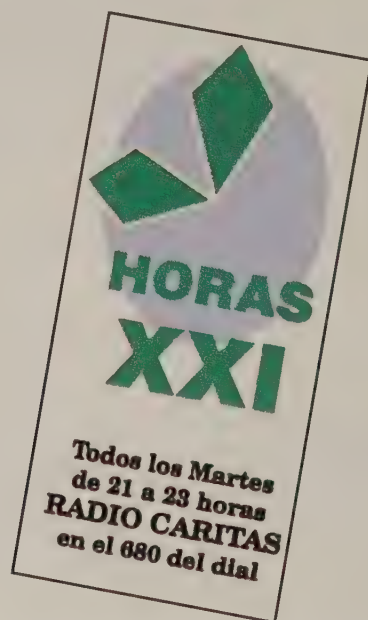
When followed by *e* or *i*, the Spanish **g** sounds like the Spanish **j** mentioned above. Listen to your instructor and repeat the following words.

Gerardo	inteligente	agente
agencia	general	Genaro
registro	Argentina	ingeniero

## C The Spanish h

The Spanish **h** is always silent. Listen to your instructor and repeat the following words.

hay	Hilda	habitación
Honduras	hermano	hasta
ahora	hotel	hija



# Estructuras

## 1 Present indicative of **e:i** stem-changing verbs (*Presente de indicativo de los verbos que cambian en la raíz e:i*)

### servir to serve

sirvo	servimos
sirves	servís
sirve	sirven

- Some **-ir** verbs undergo a special stem change in the present indicative. For these verbs, when **e** is the last stem vowel and it is stressed, it changes to **i**.

—¿Qué **sirven** Uds. en sus fiestas? “What do you serve at your parties?”

—**Servimos** champán. “We serve champagne.”

- Note that the stem vowel is not stressed in the **nosotros(-as)** and **vosotros(-as)** verb forms; therefore, the **e** does not change to **i**.
- Other verbs that undergo this change:<sup>1</sup>

~~✗~~ conseguir <sup>consi. go</sup> to get, to obtain    pedir to ask for, to request, to order  
~~✗~~ decir <sup>di. go</sup> to say, to tell    ~~✗~~ seguir to follow, to continue

- The verb **decir** undergoes the same change, but in addition it has an irregular first-person singular form: **yo digo**.
- Note that in the present tense **seguir** and **conseguir** drop the **u** before **a** or **o**: **yo sigo**, **yo consigo**.

## práctica .....

- A. Form complete sentences by combining the words in the three columns in sequence, starting with A. Use each subject and each verb at least once.

A	B	C
yo	decir	la comida
nosotros	servir	habitaciones
Ana y Eva	pedir	que necesitamos cheques
mis padres	conseguir	de viajero
tú	seguir	jabón y toalla
el empleado		al botones
		un cuarto con baño
		privado
		la llave del cuarto
		la cena

<sup>1</sup>For a complete list of stem-changing verbs, see Appendix B.



B. Complete the following dialogues, using the verbs given. Then act them out with a partner, adding a sentence or two to each dialogue.

1. decir —¿Tú dices que el hotel es caro?  
—Sí, yo  digo  que es caro, pero Carmen  dice  que es barato.
2. servir —¿Qué Sirven Uds. en sus fiestas?  
—Servimos entremeses y refrescos. ¿Qué  sirves  tú?  
—Yo  sirvo  sándwiches y cerveza.
3. pedir —¿Qué piden Uds. cuando van a un restaurante mexicano?  
—Yo pido tacos y Ernesto pide enchiladas.
4. conseguir —Yo no Consigo trabajo.  
—Tú no Consigues trabajo porque no hablas dos idiomas.

C. With a partner, take turns asking each other two things: what you order when you go to ethnic restaurants and what you serve to eat and drink at your parties.



### SUMMARY OF THE PRESENT INDICATIVE OF STEM-CHANGING VERBS

<u>e:ie</u>	<u>o:ue</u>	<u>e:i</u>
cerrar close	almorzar <sup>have</sup> lunch	morir die
comenzar start	contar count	mostrar show
empezar start	costar cost	poder able to
entender understand	dormir sleep	recordar remember
pensar think	encontrar find	volar fly
perder lose	llover rain	volver return
preferir prefer		
querer want		
		conseguir obtain
		decir say
		pedir ask / order
		seguir follow
		servir serve

Add to this list as you learn other stem-changing verbs.

## 2 Affirmative and negative expressions (Expresiones afirmativas y negativas)

Affirmative	Negative
algo something, anything	nada nothing, not anything
alguien someone, somebody, anyone	nadie nobody, no one, not anyone
alguno(-a), algún any, some	ninguno(-a), ningún no, none, not any
siempre always	nunca, jamás never
también also, too	tampoco neither, not either
o... o either . . . or	ni... ni neither . . . nor

—¿Necesita Ud. <b>algo</b> más?	"Do you need anything else?"
—No, no necesito <b>nada</b> más.	"No, I don't need anything else."
—¿Tienes <b>algunos</b> amigos peruanos?	"Do you have any Peruvian friends?"
—No, no tengo <b>ningún</b> amigo peruano.	"No, I don't have any Peruvian friends."
—¿Hay <b>alguien</b> en tu cuarto?	"Is there anybody in your room?"
—No, no hay <b>nadie</b> .	"No, there's no one."
—¿Quieres café o Coca-Cola?	"Do you want coffee or Coke?"
—Yo no bebo <b>ni</b> café <b>ni</b> Coca-Cola.	"I don't drink either coffee or Coke."

**ATENCIÓN** Note that **alguno(-a)** may be used in the plural forms, but **ninguno(-a)** is not pluralized.

**ATENCIÓN** **No** is never used as an adjective, as it sometimes is in English (*No person could do all that.*).

- **Alguno** and **ninguno** drop the -o before a masculine singular noun: *algún* niño, *ningún* niño; but *alguna* niña, *ninguna* niña.
- Spanish sentences frequently use a double negative form to express a degree of negation: the adverb **no** is placed before the verb and the second negative word either follows the verb or appears at the end of the sentence. If, however, the negative word precedes the verb, **no** is never used.

No hablo español **nunca**. }  
or: **Nunca** hablo español. } ... I never speak Spanish.

No compro **nada** **nunca**. }  
or: **Nunca** compro **nada**. } I never buy anything.

- Note that Spanish often uses several negatives in one sentence.

—Yo **no** quiero **nada** **tampoco**. I don't want anything either.

## práctica .....

- A. Your friend Oscar always gets the facts wrong when he talks about other people. Set him straight!

**MODELO:** Ana necesita algo.  
Ana **no** necesita **nada**.

1. Raquel siempre viaja en el verano.
2. Ana va con Raquel, y Jorge va con ella también.
3. Siempre piden habitaciones dobles.
4. Siempre compran algo cuando viajan.
5. Siempre compran algunos objetos de oro.
6. Cenar en la pensión o en una cafetería.
7. Siempre hay alguien en su casa.

8. El esposo de Luisa nunca habla con nadie.
9. Carlos nunca averigua nada.
10. Elsa siempre pide información.

B. Answer these personal questions negatively, using the expressions you have just learned.

1. ¿Quiere Ud. viajar a Bolivia o a Perú?
2. ¿Tiene Ud. algunos amigos en Perú?
3. Yo no hablo portugués. ¿Y Ud.?
4. ¿Siempre viaja Ud. en invierno?
5. ¿Siempre viaja Ud. con alguien?
6. ¿Compra Ud. algo cuando va de vacaciones?

C. With a partner, write a list of complaints frequently heard on campus. Use the expressions you have just learned.

MODELO: *Nunca podemos comer nada en la cafetería.*

### 3 Verbs with irregular first-person forms *(Verbos irregulares en la primera persona)*

■ The following verbs are irregular in the first-person singular of the present tense.

<i>Verb</i>	<i>yo form</i>	<i>Regular forms</i>
salir <i>(to go out)</i>	salgo	sales, sale, salimos, salís, salen
hacer <i>(to do, make)</i>	hago	haces, hace, hacemos, hacéis, hacen
poner <i>(to put, place)</i>	pongo	pones, pone, ponemos, ponéis, ponen
traer <i>(to bring)</i>	traigo	traes, trae, traemos, traéis, traen
conducir <i>(to drive; to conduct)</i>	conduzco	conduces, conduce, conducimos, conducís, conducen
traducir <i>(to translate)</i>	traduzco	traduces, traduce, traducimos, traducís, traducen
conocer <i>(to know)</i>	conozco	conoces, conoce, conocemos, conocéis, conocen
caber <i>(to fit)</i>	quepo	cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben
ver <i>(to see)</i>	veo	ves, ve, vemos, veis, ven
saber <i>(to know)</i>	sé	sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben



## práctica .....

A. Your classmate is traveling to Peru. Here is a list of questions you want to ask in order to help him or her prepare for the trip.

1. ¿Conoces Perú? ¿Sabes a qué distancia está de los Estados Unidos?
2. ¿Sabes a cómo está el cambio de moneda?
3. ¿Haces la reservación del hotel antes de salir de viaje?
4. ¿Dónde pones el pasaporte?
5. El día del viaje, ¿sales de casa con tiempo? ¿Conduces tu coche para ir al aeropuerto?
6. ¿Traes muchas cosas para tu familia?

B. Read this paragraph about Anabel's preparations for her trip to Bolivia and then rewrite it as if you were Anabel, starting with **Yo...**

Anabel sale para Bolivia esta noche. Va con su amiga Susana. Conduce al banco para comprar cheques de viajero, regresa a su casa, pone todos los documentos en su bolso de mano y después hace las maletas (*packs*). Como sabe que hay mucho tráfico, sale de su casa temprano para ir al aeropuerto. Cuando llega al aeropuerto, ve que Susana está allí.

## 4 Saber vs. conocer

Spanish has two verbs that mean *to know*, **saber** and **conocer**.

- When where how to*
- When *to know* means *to know something by heart*, *to know how to do something*, or *to know a fact*, **saber** is used.
 

No sé dónde está la piscina.	<i>I don't know where the pool is.</i>
Juan <b>sabe</b> hablar ruso.	<i>Juan knows how to speak Russian.</i>
Ellos <b>saben</b> que ella es profesora.	<i>They know that she's a professor.</i>
  - When *to know* means *to be familiar with* or *to be acquainted with a person, a thing, or a place*, it is translated as **conocer**.

- |  |  |
|--|--|
| Nosotros <b>conocemos</b> al empleado.             | <i>We know the clerk.</i>  |
| Elisa <b>conoce</b> las novelas de García Márquez. | <i>Elisa knows (is acquainted with) García Márquez's novels.</i> |
| ¿Conoces Canadá?                                   | <i>Do you know (have you been to) Canada?</i>                    |

## práctica .....

A. Complete the following dialogues, using **saber** or **conocer** as appropriate. Then act them out with a partner.

1. —Yo conozco al abuelo de Olga.  
 —¿Tú sabes dónde vive?  
 —No, pero se su número de teléfono.
2. —Tú conoces Brasil, ¿no?  
 —Sí, pero no se hablar portugués.

3. —¿Tú conoces los poemas de Bécquer?  
—Sí, se muchos de memoria (*by heart*).
4. —¿Sabes tú qué hora es?  
—Sí, son las ocho.
5. —Jorge conduce muy mal.  
—Sí, no sabe conducir muy bien.

B. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Cuántos idiomas sabes hablar? ¿Cuáles son?
2. ¿Conoces a los padres de tu mejor amigo(-a)?
3. ¿Sabes dónde viven?
4. ¿Qué sabes hacer?
5. ¿Sabes tocar (*play*) el piano? ¿la guitarra? ¿el violín?
6. ¿Sabes preparar sangría?
7. ¿Conoces un buen restaurante? ¿Dónde está?
8. ¿Conoces a un actor famoso? ¿Quién es? ¿Cómo es?

## 5 Direct object pronouns (*Pronombres usados como complemento directo*)

### A. The direct object

- In addition to a subject, most sentences have an object that directly receives the action of the verb.

Ellos compran el libro.

S.                      V.                      D.O.

In the preceding sentence, the subject (**Ellos**) performs the action, while **el libro**, the direct object, directly receives the action of the verb. The direct object of a sentence may be either a person or a thing.

- The direct object can be easily identified as the answer to the questions *whom?* and *what?* about what the subject is doing.

Ellos compran el libro.

What are they buying?

Pepe visita a su primo.

Whom is Pepe visiting?

- Direct object pronouns may be used in place of the direct object.

### B. Forms of the direct object pronouns

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
me	<i>me</i>	nos	<i>us</i>
te	<i>you (fam.)</i>	os	<i>you (fam.)</i>
lo	<i>{ you (form., masc.) him, it (masc.)</i>	los	<i>{ you (form., masc.) them (masc.)</i>
la	<i>{ you (form., fem.) her, it (fem.)</i>	las	<i>{ you (form., fem.) them (fem.)</i>

- ¿Tiene la llave? "Do you have the key?"  
 —Sí, la tengo. "Yes, I have it."  
 —¿Compra Ud. los pasajes? "Are you buying the tickets?"  
 —Sí, los compro. "Yes, I'm buying them."

### C. Position of direct object pronouns

- In Spanish, object pronouns are normally placed before a conjugated verb.

	D.O.			D.O.
Ellos	sirven	la	cena.	They serve dinner.
Ellos		la	sirven.	They serve it.

- In negative sentences, the **no** must precede the object pronoun.

	D.O.			D.O.
Ellos	sirven	la	cena.	They serve dinner.
Ellos		la	sirven.	They serve it.
Ellos	no	la	sirven.	They don't serve it.

- When an infinitive is used with a conjugated verb, the direct object pronoun may either be attached to the infinitive or be placed before the conjugated verb. The same principle applies with the present participle in progressive constructions.

Puedo firmar <b>lo</b> .	}	I can sign it.
Lo puedo firmar.		
Estoy leyénd <b>olo</b> .	}	I am reading it.
Lo estoy leyendo.		

**ATENCIÓN** When a direct object pronoun is attached to a present participle (**leyéndolo**, **firmándola**), an accent mark is added to maintain the correct stress.

## práctica .....

- A. Complete the following dialogue, using the appropriate direct object pronouns. Then act it out with a partner.

- JULIO —¿Tú me puedes llevar a casa hoy?  
 DELIA —Sí, puedo llevar \_\_\_\_\_ a las tres.  
 JULIO —¡Ah! Necesito la maleta de mamá. ¿Tú \_\_\_\_\_ tienes?  
 DELIA —Sí, yo \_\_\_\_\_ tengo. ¿Tú quieres llevar \_\_\_\_\_ a México?  
 JULIO —Sí. También necesito comprar cheques de viajero...  
 DELIA —Podemos comprar \_\_\_\_\_ esta tarde.  
 JULIO —Rosa y yo tenemos que estar en el aeropuerto a las ocho de la noche. ¿Tú \_\_\_\_\_ puedes llevar?  
 DELIA —Sí, yo \_\_\_\_\_ puedo llevar...  
 JULIO —¡Ah! Las sobrinas de Rosa quieren ir al aeropuerto con nosotros. ¿Tú \_\_\_\_\_ puedes traer a mi casa a las siete?  
 DELIA —¡No! ¡Yo no tengo un servicio de taxi!



- B. You and your friends are planning a party. Volunteer to do the following tasks yourself.

MODELO: ¿Quién invita a las chicas?  
Yo las invito.

1. ¿Quién llama a los muchachos?
2. ¿Quién compra las bebidas?
3. ¿Quién va a traer los discos compactos?
4. ¿Quién consigue el equipo estereofónico?
5. ¿Quién trae a mi compañera?
6. ¿Quién prepara (*is preparing*) los entremeses?
7. ¿Quién va a traer a Luis?
8. ¿Quién lleva a las chicas a su casa?

- C. You and some friends will be traveling in Mexico shortly. Answer another friend's questions about your arrangements. Use direct object pronouns in your answers.

1. ¿Tus amigos te van a llamar esta noche?
2. ¿Tienen Uds. reservaciones para el hotel?
3. ¿Vas a comprar cheques de viajero?
4. ¿Tienes tu tarjeta de crédito?
5. ¿Llevas tu cámara fotográfica?
6. ¿Van a visitar Uds. las ruinas de Teotihuacán?
7. ¿Quién los va a llevar a Uds.<sup>1</sup> al aeropuerto?
8. ¿Me llevan con Uds. a México?



## 6

### Weather expressions (*Expresiones para describir el tiempo*)

- In the following expressions, Spanish uses the verb **hacer**, *to make*, followed by a noun.

Hace (mucho) frío.	<i>It is (very) cold.</i>
Hace (mucho) calor.	<i>It is (very) hot.</i>
Hace (mucho) viento.	<i>It is (very) windy.</i>
Hace sol.	<i>It is sunny.</i>

- To ask about the weather, say, “¿Qué tiempo hace?” (*What’s the weather like?*).

—¿Qué tiempo hace hoy?	<i>“What’s the weather like today?”</i>
—Hace buen (mal) tiempo.	<i>“The weather is good (bad).”</i>

<sup>1</sup>A Uds. is needed for clarification because **los** could also be *them*.

- The following words used to describe the weather do not combine with **hacer**; they are impersonal verbs used only in the infinitive, present participle, past participle, and third-person singular forms of all tenses.

~~h~~ llover (o:ue) to rain

~~h~~ lloviznar to drizzle

~~h~~ nevar (e:ie) to snow

Llueve. It is raining (It rains).

Llovizna. It is drizzling (It drizzles).

Nieva. It is snowing (It snows).

- Other weather-related words are **lluvia** (rain) and **niebla** (fog). *NOYJS*

—¿Hace mucho frío en Buenos Aires?

"Is it very cold in Buenos Aires?"

—Sí, pero nunca nieva.

"Yes, but it never snows."

—¿Vas a volar hoy a San Francisco?

"Are you going to fly to San Francisco today?"

—No, porque hay niebla.

"No, because it's foggy.<sup>1</sup>"

## práctica .....

- A. Study the words in the following list, then complete the dialogues.

el paraguas umbrella

el impermeable raincoat

el sombrero hat

el abrigo coat

el suéter sweater

1. —¿Necesitas un paraguas?

—Sí, porque en Oregón llueve mucho.

2. —¿No necesitas un abrigo?

—No, porque hace calor (or no hace frío)

3. —¿Quieres un impermeable?

—No, gracias, apenas (*hardly*) ~~llueve~~ llovizna

4. —¿Por qué no quieres llevar el suéter?

—¡Porque hace! no hace frío (hace calor)

5. —¿Vas a llevar el sombrero?

—Sí, porque hace sol

6. —¿Necesitas un suéter y un abrigo?

—Sí, porque hace frío (mucho frío)

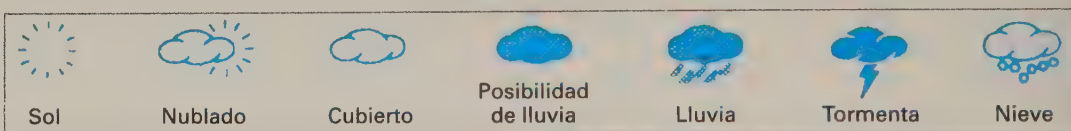
7. —¿Un impermeable? ¿Por qué? ¿Llueve? ¿Llovizna?

—No, pero nieva

8. —¿Qué lluvia! Necesito un el paraguas y un el impermeable

<sup>1</sup>hay niebla = it's foggy

- B. Say what the weather will be like in different locations at different times of the year.
1. Portland, Oregón—el 2 de enero
  2. Anchorage, Alaska—el 25 de diciembre
  3. Phoenix, Arizona—el 13 de agosto
  4. Londres (*London*)—el 5 de febrero
  5. Chicago—el 6 de marzo
- C. A visiting professor from Panama is planning a weekend visit to your hometown. What questions is he or she likely to ask about the weather there and what clothes to bring? How will you respond? Act out the scene with a partner. Say at least five lines each.
- D. You and a classmate are in charge of preparing the weather report for a local T.V. station. Discuss the weather in your area today.



## ¡A ver cuánto aprendió!



### INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

### ¡Repase el vocabulario!

Choose the word or phrase that best completes each sentence.

1. En el aeropuerto debo mostrar...  
a. el registro.      b. el baño.      c. el pasaporte.
2. Quiero una habitación...  
a. en la oficina de turismo.      b. con vista a la calle.      c. en el taxi.
3. Ellos leen...  
a. la piscina.      b. el anuncio.      c. el piso.
4. Debes pasar por la aduana...  
a. con el restaurante.      b. con el piso.      c. con las maletas.
5. Voy a comprar algo para...  
a. mis padres.      b. la aduana.      c. la capital.
6. El botones va a llevar...  
a. el interés.      b. la plata.      c. las maletas.



7. ¿Dónde puedo tomar...  
a. el aire acondicionado?      b. el ascensor?      c. la tarjeta de turista?
8. Sirven la cena...  
a. a las nueve de la mañana.      b. a las tres de la tarde.  
c. a las nueve de la noche.
9. En el verano hay pocos cuartos...  
a. libres.      b. favoritos.      c. situados.
10. En el Hilton una habitación con vista a la calle cuesta ciento cincuenta dólares...  
a. por año.      b. por mes.      c. por día.
11. No tengo reservación, pero estoy en...  
a. el centro.      b. la lista de espera.      c. el cuarto.
12. La habitación no es barata; es...  
a. cara.      b. libre.      c. sencilla.
13. Ada dice que el hotel tiene...  
a. lugares de interés.      b. servicio de habitación.      c. embajada.
14. El baño tiene ducha y...  
a. elevador.      b. escalera.      c. bañadera.
15. En el baño no hay...  
a. inodoro.      b. jabón.      c. lavabo.
16. El empleado acaba de...  
a. ofrecer.      b. llegar.      c. ser.

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Cuántas maletas llevas cuando viajas?
2. ¿Llevas cheques de viajero cuando viajas?
3. ¿Siempre llevas tu cámara fotográfica cuando viajas?
4. ¿Qué lugares de interés hay en la ciudad donde vives?
5. ¿A qué hora sirven el desayuno en la cafetería de la universidad?
6. ¿Quieres llevarme a almorzar?
7. ¿Quieres comprar una cámara de video?
8. ¿Prefieres objetos de oro o de plata?
9. ¿Hay alguien en tu cuarto ahora?
10. ¿Tu cuarto tiene baño privado?
11. ¿Usas impermeable cuando llueve?
12. ¿Sabes qué tiempo va a hacer mañana?



## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You have just checked into a hotel. You want to know what time they serve breakfast and whether they have room service.
2. Your friend is going to Alaska in February. Tell him or her what kind of weather to expect.
3. You are talking to the clerk at a tourist office. You need a list of hotels and boarding houses and a list of places of interest right away.
4. You work at an airport tourist office. Some tourists want to get downtown, and you know that they can take either a taxi or a bus.
5. You are a hotel clerk. Someone calls to reserve a single room with a private bathroom, but it is July, and you don't have any. Tell the person you can put his or her name on the waiting list.

## ¿Qué pasa aquí? *(What is happening here?)*

In groups of three or four, look at the illustration and make up a story about the people you see. Give them names and say where they are coming from and where they are going. Where are they going to stay? What places of interest are they going to visit?





## Para escribir

Complete the following dialogues.

### 1. Carlos va a Tijuana.

- CARLOS —¿Dónde está tu pasaporte?  
 ROBERTO —  
 CARLOS —¡Sí, lo necesitas! ¿No vas a ir a México?  
 ROBERTO —  
 CARLOS —¿Tijuana? ¿Y para eso (*that*) necesitas todas esas maletas?  
 ROBERTO —  
 CARLOS —¡No! ¡No puedo llevarlas al coche!

### 2. En el hotel

- TURISTA —¿Tienen habitaciones?  
 EMPLEADO —  
 TURISTA —No, interior.  
 EMPLEADO —  
 TURISTA —¡Cien dólares por día! ¿Aceptan cheques de viajero?  
 EMPLEADO —

# En la vida real

## Discusión



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

Four or five students (or more, according to class size) will pretend to own hotels and will make up signs describing accommodations and prices. The rest of the class will discuss the similarities and differences and will decide in pairs or individually where they would like to stay. At the end of this activity each student will explain his or her choice.

A follow-up activity: After staying at the hotel people will have encountered one or more of the following problems:

- |          |   |                   |              |
|----------|---|-------------------|--------------|
| (no) hay | { | agua caliente     | hot water    |
|          |   | cucarachas        | cockroaches  |
|          |   | frazadas, cobijas | blankets     |
|          |   | sábanas limpias   | clean sheets |
- 
- |                                   |   |                          |                  |
|-----------------------------------|---|--------------------------|------------------|
| no funciona<br>(it's not working) | { | el aire acondicionado    | air conditioning |
|                                   |   | el ascensor, el elevador | elevator         |
|                                   |   | la calefacción           | heater           |

Prepare a list of complaints on a card and drop it in the “suggestion box” (the instructor’s desk).



## ¿Dónde hospedarse? (Where shall we stay?)

Imagine it's the month of August. Say whether these people are going to stay at the **Aloha Puerto Sol** hotel or at the **Atlanterra Sol** hotel. Give reasons for your choice, according to the information provided in the following ads. You should also indicate how much each group will have to pay. Start out by saying, "Se van a hospedar en... porque..."

1. La familia Salcedo: el papá, la mamá y dos niños. Jorgito tiene diez años y Alicia tiene ocho. No tienen mucho dinero.
2. Gustavo y Carolina, que son recién casados (*newlyweds*). Desean ver un espectáculo y bailar. Tienen mucho dinero.
3. Teresa, Raquel y Rebeca, tres muchachas españolas que están viajando juntas. Les gusta jugar (*They like to play*) al tenis y bailar.

### ESTANCIAS EN EL HOTEL ALOHA PUERTO SOL\*\*\*\*

#### LE OFRECEMOS:

- Alojamiento en régimen de habitación y desayuno.
- Todas las habitaciones son mini-suites.
- Mini-bar.
- Cesta de fruta en la habitación.
- Botella de vino en la habitación.
- Entrada al Aquapark con 50% de descuento.
- Entrada gratis al Zoo de Fuengirola.
- Programa completo de deportes y animación para adultos y niños (Mini-Club).
- Espectáculos - actuaciones.

#### ALOHA PUERTO SOL H.D.

Precio por persona y día en habitación doble-habitación y desayuno						
01/05 - 15/07 01/10 - 31/10	01/09 - 30/09	16/07 - 31/06	SUPL. M.P.	SUPL. P.C. SOBRE M.P.	SUPL. INDIV.	DESCUENT 3ª PERSON
3.165	4.060	4.455	1.340	610	1.310	15%

Código 048

IVA NO INCLUIDO

### ESTANCIAS EN EL HOTEL ATLANTERRA SOL\*\*\*\*

#### LE OFRECEMOS:

- Régimen de habitación y desayuno. Habitación doble.
- Cesta de fruta en la habitación.
- Botella de vino en la habitación.
- 1 hora de tenis gratis.
- 1 copa gratis en la discoteca.
- Programa completo de deportes y animación para niños (Mini-Club) y adultos.
- Espectáculos - actuaciones.
- Salida de la habitación a las 14 horas.
- Condiciones especiales en nuestro restaurante grill «Oasis»
- Oferta novios 10%.

#### ATLANTERRA SOL H.D.

Precio por persona y día en habitación doble-habitación y desayuno					
01/10 - 31/10	16/07 al 30/09	SUPL. M.P.	SUPL. PC. SOBRE M.P.	SUPL. INDIV.	DESCUENT 3ª PERSON
4.970	6.495	1.490	1.320	2.295	15%

Desc. niños  
2 - 15 años1º 50%  
2º 35%1º 35%  
2º 35%

IVA NO INCLUIDO

Código 054

## De viaje (Traveling)

Get together with a couple of your classmates and plan a trip to a Spanish-speaking country. Visit a travel agency to obtain brochures of the country you are going to visit. Find out about hotels, rates of exchange, places of interest, and so on. Discuss how and when you will be leaving, how much spending money you'll bring, what cities and special sites you intend to visit, and what you will need to take with you.



Take this test. When you have finished, check your answers in the answer key provided in Appendix E. Then use a red pen to correct any mistakes you may have made. Are you ready?

## Lección 4

### A. The personal *a*

Form sentences, using the elements provided. Include the personal *a* when necessary.

1. yo / llevar / prima / a / la universidad
2. nosotros / llevar / los refrescos / a / la fiesta
3. ellos / invitar / Julio / y / su novia
4. nosotros / tener / cuatro primos

### B. Contractions

Complete the following sentences, using the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. Necesito llamar \_\_\_\_\_. (*Mr. Estrada*)
2. Yo vengo \_\_\_\_\_. (*from the club*)
3. ¿Tú vienes \_\_\_\_\_? (*from the terrace*)
4. Eduardo lleva \_\_\_\_\_ a la fiesta. (*the girls*)
5. El vaso es \_\_\_\_\_. (*Mr. Soto's*)

### C. Expressions with *tener*

Write the following sentences in Spanish.

1. My classmates are in a hurry.
2. I'm not hungry, but I'm very thirsty.
3. Are you hot? I'm cold!
4. My friends are sleepy.
5. We are not scared.
6. You are right, Miss Peña. Mary is thirty years old.

### D. Present indicative of the irregular verbs *ir*, *dar*, and *estar*

Complete the following sentences, using the present indicative of *ir*, *dar*, or *estar*, as appropriate.

1. Yo no \_\_\_\_\_ al baile con mis compañeros.
2. Nosotros \_\_\_\_\_ una fiesta aquí esta noche.
3. Mi hermana \_\_\_\_\_ en su casa.
4. ¿Dónde \_\_\_\_\_ el champán?
5. Las chicas \_\_\_\_\_ a la fiesta con sus amigos.
6. Tus primos no \_\_\_\_\_ mucho dinero.
7. Yo \_\_\_\_\_ cansado.
8. ¿Adónde \_\_\_\_\_ tus primos?
9. ¿Dónde \_\_\_\_\_ tú?
10. Yo no \_\_\_\_\_ mi número de teléfono.

**E. Ir a + infinitive**

Form sentences that tell what *is* or *is not* going to happen. Use the given elements.

MODELO: mi prima / dar / fiesta / el domingo  
*Mi prima va a dar una fiesta el domingo.*

1. yo / no hablar / con mi mamá / hoy
2. mis hijos / estudiar / en España
3. mi amiga / leer / el libro
4. Uds. / traer / los discos compactos
5. tú / bailar / en la fiesta
6. nosotros / brindar / con sidra

**F. Present indicative of *e:ie* stem-changing verbs**

Complete the following sentences, using the present indicative of the verbs in the list, as necessary.

entender	cerrar	empezar	preferir
pensar	querer	perder	comenzar

1. Mi primo no \_\_\_\_\_ beber café.
2. Nosotros no \_\_\_\_\_ la Lección 2.
3. Ella siempre \_\_\_\_\_ mucho dinero en Las Vegas.
4. ¿\_\_\_\_\_ tú la ventana?
5. Las clases \_\_\_\_\_ hoy.
6. Nosotros \_\_\_\_\_ a bailar ahora.
7. Yo no \_\_\_\_\_ trabajar el domingo.
8. Luis y yo \_\_\_\_\_ beber refrescos.

**G. Just words . . .**

Choose the word or phrase in parentheses that best completes each sentence.

1. (Invitamos, Brindamos, Bailamos) a nuestros compañeros a la fiesta.
2. Siempre (comemos, empezamos, estamos) doce uvas a la medianoche el día de fin de año.
3. Aquí no beben (sidra, entremeses, pollo).
4. Esta orquesta es muy buena. ¡Es (magnífica, cansada, feliz)!
5. ¡Feliz año (simpático, nuevo, guapo)!
6. No bebo (cocteles, refresco, Coca-Cola) porque yo no tomo bebidas alcohólicas.
7. Aquí todos (bailamos, brindamos, estamos) con champán.
8. Tengo todos los (primos, pollos, discos compactos) de Ricky Martin.

**H. Culture**

Circle the correct answer, based on the ¿Lo sabía Ud.? section.

1. En España y en Latinoamérica (existe, no existe) mucha separación entre las generaciones.
2. Además del cumpleaños muchos hispanos celebran su (baile, santo).
3. En algunos países hispanos (existe, no existe) edad mínima para comprar bebidas.
4. En español se dice ("¡Salud!", "¡Santo!") al brindar.



## Lección 5

### A. Comparative forms

Form sentences, using the elements provided. Use the comparative or the superlative, as necessary.

1. Alfredo / estudiante / más / inteligente / clase
2. la Lección 2 / menos / interesante / la Lección 7
3. mi novia / más / bonita / tu novia
4. Roberto / más / guapo / familia
5. el profesor / tener / menos / veinte estudiantes
6. Ana / tan / alta / Roberto

### B. Irregular comparative forms

Complete the following sentences, using regular or irregular comparative forms, as necessary.

1. California es \_\_\_\_\_ que Maine.
2. El profesor de español habla español \_\_\_\_\_ que los estudiantes.
3. Eva tiene "A" en español, Roberto tiene "B" y Marisa tiene "F". Eva es la \_\_\_\_\_ estudiante. Marisa es la \_\_\_\_\_ estudiante.
4. Yo tengo veinte años y Raquel tiene catorce años. Yo soy \_\_\_\_\_ que Raquel.
5. Rhode Island es \_\_\_\_\_ que California.

### C. Present indicative of *o:ue* stem-changing verbs

Complete the following sentences, using the present indicative of the verbs in the list, as necessary.

recordar	almorzar	costar
contar	volver	poder

1. ¿Cuánto \_\_\_\_\_ el libro?
2. Ellos no \_\_\_\_\_ ir hoy.
3. ¿\_\_\_\_\_ Ud. cuál es su número de teléfono?
4. Yo \_\_\_\_\_ de uno a veinte en español.
5. Tengo hambre. ¿A qué hora \_\_\_\_\_ (nosotros)?
6. ¿Cuándo \_\_\_\_\_ tú a España?

### D. Present progressive

Complete the following sentences, using the present progressive of the verbs in the list, as necessary.

pedir	comer	hablar
leer	decir	dormir

1. Ella \_\_\_\_\_ que nosotros necesitamos más dinero.
2. Yo \_\_\_\_\_ con mi abuela.
3. Nosotros \_\_\_\_\_ un libro.
4. ¿Qué \_\_\_\_\_ tú? ¿Entremeses?
5. Luis \_\_\_\_\_ en su cuarto (*room*).
6. ¿Uds. \_\_\_\_\_ dinero?

### E. Uses of *ser* and *estar*

Form sentences, using the elements provided and the appropriate forms of *ser* or *estar*. Add the necessary connectors.

1. Elsa / mamá / Marta
2. Club Náutico / calle Siete
3. ¡Mmmm! / el pollo / delicioso
4. Roberto / de México / ahora / en California
5. cerveza / fría (*cold*)
6. escritorio / metal
7. hoy / lunes / mañana / martes
8. Elvira / médica
9. fiesta / casa / Alicia
10. orquesta / magnífica
11. ellos / cansados
12. Laura / mexicana

### F. Pronouns as objects of prepositions

Complete the following sentences, using the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. La carta es para \_\_\_\_\_. (*me*)
2. Eduardo está hablando de \_\_\_\_\_. (*you, fam.*)
3. Hay dos libros para \_\_\_\_\_. (*them*)
4. Las fotografías son para \_\_\_\_\_. (*us*)
5. ¿Quieres almorzar \_\_\_\_\_? (*with me*)
6. Voy a dejar (*to leave*) el cuadro \_\_\_\_\_. (*with you, fam.*)

### G. Just words . . .

Choose the word or phrase in parentheses that best completes each sentence.

1. El hijo de mi hija es mi (yerno, nieto, cuñado).
2. Vamos a ver (los cumpleaños, las pinturas, a la abuela) de Picasso en el museo.
3. Tengo que escribir muchas (medicinas, cartas, pensiones) este fin de semana.
4. ¿Quieres (extrañar, llover, almorzar) con él hoy?
5. ¿Tú (asistes, echas de menos, viajas) mucho a tu familia?
6. ¿No vamos a tener oportunidad de practicar el español? (¡Qué famoso!, ¡Qué lástima!, ¡Qué pequeño!)
7. Ellos quieren viajar en ómnibus; nunca (conducen su auto, comen en este restaurante, hablan francés) en Madrid.
8. ¿Quieres ver algunas (bebidas, fotos, cintas) de mi novia? ¡Es la chica más bonita del mundo!
9. Elba va a (mirar, asistir, viajar) a Madrid.
10. No es alto. Es de estatura (mayor, interesante, mediana).

## H. Culture

Read the following statements and circle V (Verdadero) or F (Falso), based on the *¿Lo sabía Ud.?* section.

- V F 1. La Universidad de Salamanca es una de las más famosas del mundo.  
 V F 2. Sólo (*Only*) los españoles pueden estudiar en la Universidad de Salamanca.  
 V F 3. En el Museo del Prado sólo hay cuadros de pintores españoles.  
 V F 4. La mayoría de las universidades de los países hispanos no tienen residencias universitarias.  
 V F 5. En los países hispanos la fecha se escribe con el día antes del mes.

## Lección 6

### A. Present indicative of *e:i* stem-changing verbs

Give the Spanish equivalent of the following sentences.

- At the Mexico Restaurant they serve dinner at nine.
- She requests a room overlooking the street.
- We follow the bellboy to the room.
- Are you (*pl.*) getting reservations in December?
- I'm saying (I say) that he must sign the register now.

### B. Affirmative and negative expressions

Change the following sentences to the affirmative.

- Ellos no van a querer nada.
- No hay nadie en el baño.
- No tengo ningún objeto de oro y plata.
- Ellos nunca pasan por la aduana.
- Yo tampoco ceno a las nueve.
- Jamás tiene las listas de los hoteles.
- No puedes ir ni a la derecha ni a la izquierda.
- Ellos nunca quieren nada tampoco.

### C. Verbs with irregular first-person forms

Complete the following sentences with the present indicative of the verbs in the list, as needed.

traducir	hacer	conocer	saber	salir
poner	caber	ver	traer	conducir

- Yo \_\_\_\_\_ un Ford modelo 1998.
- Yo no \_\_\_\_\_ dónde está el hotel.
- Yo no \_\_\_\_\_ en este taxi. ¡Hay ocho personas!
- Yo siempre \_\_\_\_\_ de la oficina a las cinco de la tarde.
- Yo \_\_\_\_\_ las lecciones del inglés al portugués.
- Yo no \_\_\_\_\_ los pasaportes. ¿Dónde están?



7. Yo no \_\_\_\_\_ nada los domingos.
8. Yo no \_\_\_\_\_ las llaves allí.
9. Yo no \_\_\_\_\_ Lima.
10. Yo \_\_\_\_\_ a mi amigo al aeropuerto.

#### D. *Saber vs. conocer*

Complete the following sentences with **saber** or **conocer**.

1. Yo \_\_\_\_\_ que él no quiere ir.
2. Ester no \_\_\_\_\_ a mi sobrina, pero ella \_\_\_\_\_ dónde vive.
3. Peter \_\_\_\_\_ España, pero él no \_\_\_\_\_ hablar español.
4. Ellos no \_\_\_\_\_ los poemas de memoria (*by heart*).

#### E. Direct object pronouns

Complete the following sentences with the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. ¿El libro? No quiero \_\_\_\_\_. Es muy caro. (*to buy it*)
2. Yo \_\_\_\_\_ más tarde, Anita. (*call you*)
3. ¿La cena? Ellos \_\_\_\_\_ a las siete. (*serve it*)
4. ¿Los pasaportes? Rita \_\_\_\_\_. (*has them*)
5. Mamá no \_\_\_\_\_ al baile. (*take me*)
6. ¿Las toallas? Yo no \_\_\_\_\_. (*need them*)
7. Yo tengo cheques de viajero, pero ellos no \_\_\_\_\_. (*accept them*)
8. Yo no puedo \_\_\_\_\_, Sr. Vega. (*to take you*)
9. Ellos quieren las cámaras fotográficas pero yo no \_\_\_\_\_. (*have them*)
10. Nosotros no podemos \_\_\_\_\_, Srta. Roca. (*to call you*)

#### F. Weather expressions

Complete the following sentences appropriately.

1. Necesito un paraguas. \_\_\_\_\_ mucho.
2. ¿No te vas a poner el abrigo? ¡Brrr! ¡\_\_\_\_\_!
3. ¡No necesito abrigo! ¡Hace \_\_\_\_\_!
4. En Alaska \_\_\_\_\_ mucho en el invierno.
5. Necesitas el sombrero. Hoy \_\_\_\_\_.
6. No quiero vivir en Oregón porque allí llueve mucho, y no me gusta la \_\_\_\_\_.

#### G. Just words . . .

Choose the correct response to each question or statement.

1. ¿Son caras las habitaciones en los hoteles del centro?
  - a. No, son de oro y de plata.
  - b. No, son baratas.
  - c. No, están en el segundo piso.
2. ¿Dónde vas a conseguir la lista de hoteles?
  - a. En la oficina de turismo.
  - b. En el baño.
  - c. En un restaurante.
3. ¿Qué documentos debo mostrar?
  - a. Veinte dólares.
  - b. El pasaporte.
  - c. El ascensor.

4. ¿A cómo está el cambio de moneda?
  - a. No sé; voy a comprarlo.
  - b. No sé; voy a visitarlo.
  - c. No sé; voy a averiguarlo.
5. ¿El baño tiene ducha?
  - a. Sí, y desayuno.
  - b. Sí, y bañera.
  - c. Sí, y elevador.
6. Necesitamos una habitación doble y dos habitaciones sencillas.
  - a. No tenemos ningún cuarto libre.
  - b. Hay pocas habitaciones modernas.
  - c. No hay piscina.
7. ¿Dónde trabaja el botones?
  - a. En el autobús.
  - b. En la aduana.
  - c. En el hotel.
8. El cuarto con vista a la calle es muy caro.
  - a. ¿Quiere una habitación interior?
  - b. El ascensor está a la izquierda.
  - c. No hay muchas oficinas de turismo por aquí.
9. ¿Qué desea, señorita?
  - a. Una habitación sencilla con baño privado.
  - b. El ómnibus está a la derecha.
  - c. No hay objetos de oro.
10. ¿No puedes ir a México?
  - a. No, voy a confirmar la información.
  - b. No, voy a cancelar las reservaciones.
  - c. No soy de México; soy de Guatemala.
11. ¿Tienen jabón?
  - a. Están en la embajada norteamericana.
  - b. Sí, tenemos uno con vista a la calle.
  - c. Sí, pero no tenemos toallas.
12. ¿Están Uds. en la lista de espera?
  - a. Tengo una lista de los lugares de interés.
  - b. El botones tiene la lista.
  - c. No, nosotros tenemos reservaciones.

## H. Culture

Circle the correct answer, based on the ¿Lo sabía Ud.? section.

1. Lima, la capital de (Chile, Perú), es una ciudad de contrastes.
2. El (35%, 25%) de la población de Lima es de origen indígena.
3. La moneda más usada por los latinoamericanos cuando viajan es el (dólar, peso).
4. Es (fácil, difícil) cambiar dólares en los bancos hispanoamericanos.

### 3. España (II)



España

- España es un país que se distingue en la pintura y en la música. Algunos de los pintores más famosos del mundo son españoles: el Greco, Velázquez, Picasso, Miró y Dalí. En la música Andrés Segovia y Pablo Casals, entre otros, tienen fama internacional.
- Entre los deportes (*sports*) más populares de España están el fútbol, el ciclismo, el baloncesto (*basketball*) y, en el País Vasco, el jai alai.
- El día siete de julio se celebra en Pamplona la fiesta de San Fermín. Ese día sueltan los toros (*turn the bulls loose*) y la gente corre delante de (*in front of*) ellos hasta llegar a la plaza de toros para la corrida.

Saboreando (*tasting*) unas tapas en un bar de Málaga. Las tapas son pequeñas porciones de diferentes comidas típicas de España. Generalmente las tapas se sirven en los bares por la tarde.

¿Cuáles son algunas comidas típicas de su país?





Juan Carlos I de Borbón, rey (*king*) de España, aparece aquí con la Reina Sofía y con el primer ministro de gobierno, el líder José María Aznar.

*¿Quién es el presidente (o primer ministro) de su país?*



La Fundación Joan Miró está en el Parque de Montjuïc de Barcelona, junto a un edificio diseñado por el arquitecto catalán Josep Lluís Sert. Aquí está el Centro de Estudio de Artes Contemporáneas, establecido por Miró. La fundación contiene muchas de las pinturas y esculturas del gran artista.

*¿Quiénes son sus pintores favoritos?*





La procesión de la Semana Santa, en Sevilla, es la más famosa de las procesiones religiosas en España. Todos los años, mientras miles de españoles caminan por las calles detrás de la imagen de Jesucristo, turistas de todo el mundo contemplan el espectáculo.

*¿Qué fiestas religiosas se celebran en su país?*



Enrique Iglesias es uno de los cantantes españoles más famosos del mundo. Iglesias ha vendido (*has sold*) más de cien millones de discos, y ha recibido el premio Grammy como el mejor cantante de música popular en español.

*¿Conoce Ud. alguna canción en español? ¿Cuál es?*

Una pareja come paella, un plato típico de España, preparado con arroz (*rice*) y mariscos (*shellfish*) y otras carnes. La preparación de la paella varía de región a región, pero la más famosa es la paella valenciana.

*¿Cuáles son sus platos favoritos?*







El Ballet Real aparece aquí en los jardines del Generalife, en Granada. El repertorio del Ballet Real incluye bailes clásicos y folklóricos. Aquí vemos una representación del baile flamenco, típico del sur de España.

*¿Qué tipo de baile prefiere Ud.: clásico, moderno o folklórico?*



La corrida de toros tiene orígenes antiquísimos y es uno de los espectáculos más populares de España. Las corridas generalmente tienen lugar (*take place*) los domingos por la tarde en estadios especiales llamados plazas de toros, de las cuales hay más de 400 en España.

*¿Quiere Ud. ver una corrida de toros algún día?*



## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading **Panorama hispánico 3**, get together in groups of three or four students and answer the following questions with the appropriate information.

1. ¿Cuáles son los deportes más populares de España?
2. ¿Qué son las tapas y cuándo se comen?
3. Durante la primavera, ¿qué fiesta religiosa se celebra en España con procesiones?
4. ¿Cuál es un plato típico de España?
5. ¿Qué baile es típico del sur de España?
6. ¿Cuál es uno de los espectáculos más populares de España?

## Comprensión

A. **España: País de contrastes.** Read the following statements. After watching the video, circle V (Verdadero) or F (Falso), according to what you understood. If the statement is false, correct it.

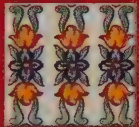
- |   |   |  |
|---|---|--|
| V | F | 1. España forma parte de la Península Ibérica.                                 |
| V | F | 2. El acueducto, un símbolo de la presencia romana en España, está en Sevilla. |
| V | F | 3. La invasión de los musulmanes fue decisiva en la historia de España.        |
| V | F | 4. En Sevilla, Córdoba y Granada hay muchos ejemplos del arte islámico.        |
| V | F | 5. El Monasterio del Escorial está cerca de Ávila.                             |

B. **Sevilla.** Select the word or phrase that best completes each statement according to what you understood in the video.

1. Sevilla es la principal ciudad de (España, Andalucía).
2. (La Giralda, La Torre del Oro) es parte de una mezquita (*mosque*) demolida.
3. (La Torre del Oro, La Catedral de Sevilla) es un edificio de la época musulmana.
4. (La Giralda, El Alcázar) representa la fusión de las civilizaciones musulmana y cristiana.
5. La Plaza de España fue construida para (las Olimpiadas, Exposición Iberoamericana).
6. Se cree que el flamenco fue traído (*was brought*) por (los gitanos, los musulmanes).

## Ampliación

- A. **Madrid y Sevilla.** Review the video segment about Madrid (*Panorama hispánico 2*) and compare it to the segment on Sevilla (*Panorama hispánico 3*). Work in groups of three or four students to make a list of comparisons and contrasts between what you have learned about these two Spanish cities. Share your observations with the rest of the class.
- B. **Dos culturas.** With a partner, describe a typical dance or custom from your area, town, state, or country that might compare to *el flamenco de Andalucía*. Try to research the custom's origin and its importance to the region's culture. Share your observations with the rest of the class.



# Hablando de las vacaciones

Lección

7



## OBJECTIVES

### Pronunciation

The Spanish ll and ñ

### Structure

Demonstrative adjectives and pronouns • Indirect object pronouns • Constructions with **gustar** • Time expressions with **hacer** • Preterit of regular verbs

### Communication

You will learn vocabulary related to travel.



# Hablando de las vacaciones

*Teresa llegó ayer de su viaje a Perú y ahora está hablando por teléfono con su amiga Silvia. Hace media hora que las chicas están charlando y Teresa le está contando de su viaje.*

- TERESA —Me gustó mucho la capital, pero me gustó más Machu Picchu.
- SILVIA —¡Y no me mandaste una tarjeta postal!
- TERESA —Te compré dos, pero no las mandé. Oye, tengo que devolverte la maleta y el bolso de mano que me prestaste.
- SILVIA —No hay apuro. ¿Llevaste mucho equipaje?
- TERESA —Sí, llevé tres maletas. Pagué exceso de equipaje.
- SILVIA —¿Cuánto te costó el pasaje? ¿Viajaste en primera clase?
- TERESA —¿Estás loca? Viajé en clase turista. ¡Y me costó tres mil quinientos pesos!<sup>1</sup> Ida y vuelta, claro...
- SILVIA —¿Qué tal el vuelo?
- TERESA —Un poco largo... Y como el avión salió con dos horas de retraso, llegamos muy tarde.
- SILVIA —¿Te pasó algo interesante en Lima?
- TERESA —Bueno... en la agencia de viajes donde compré el pasaje para Machu Picchu, conocí a un muchacho<sup>2</sup> muy simpático.
- SILVIA —¿Viajó contigo? Tienes que contarme todo lo que pasó.
- TERESA —Sí, viajé con él en avión a Cuzco, donde almorzamos juntos. Después, conversamos durante todo el viaje en tren a Machu Picchu.
- SILVIA —No sé por qué tus vacaciones siempre son magníficas y mis vacaciones son tan aburridas.
- TERESA —Pues la próxima vez tenemos que viajar juntas.
- SILVIA —Bueno, pero sólo si vamos en tren o en barco. A mí no me gusta viajar en avión.
- TERESA —Bueno, viajamos en tren. Oye, este sábado voy al cine con Cecilia, ¿quieres ir con nosotras?
- SILVIA —¿Quién es Cecilia?
- TERESA —Es la chica que te presenté en la biblioteca el mes pasado.
- SILVIA —Ah, ésa... ya recuerdo. Sí, vamos juntas.
- TERESA —¿Quieres ir a almorzar conmigo ahora?
- SILVIA —No, gracias, ya almorcé.
- TERESA —Bueno, entonces nos vemos mañana.

<sup>1</sup>Mexican currency.

<sup>2</sup>Note that **muchacho(-a)** can be used familiarly to refer to men and women under thirty.



# Vocabulario

## Nombres

la agencia de viajes travel  
agency

el avión plane

el barco boat, ship

el bolso de mano carry-on bag

el cine movie theater, movies

la clase turista tourist class

el equipaje luggage

la hora hour

el pasaje, el billete (*Spain*) ticket  
(for plane, train, or bus)

\_\_\_\_\_ de ida one-way ticket

\_\_\_\_\_ de ida y vuelta round-  
trip ticket

\_\_\_\_\_ de primera clase first-  
class ticket

el retraso, atraso delay

la tarjeta card

\_\_\_\_\_ postal postcard

el tren train

la vez time (occasion)

el vuelo flight

## Verbos

conocer to meet (for the first  
time)

contar (o:ue) to tell

devolver (o:ue) to return  
(something)

gustar to like, to be pleasing to

mandar, enviar to send

pagar to pay

pasar to happen

presentar to introduce

prestar to lend

## Adjetivos

juntos(-as) together

largo(-a) long

loco(-a) crazy

pasado(-a) last

próximo(-a) next

## Otras palabras y expresiones

ayer yesterday

bueno, bien okay, fine

claro, por supuesto of course

como since

de about

después then

durante during

ése(-a) that one

el mes pasado last month

exceso de equipaje excess  
baggage

la próxima vez next time

llegar tarde<sup>1</sup> to be late

media hora half an hour

No hay apuro., No hay prisa.

There's no hurry.

primera clase first class

pues then

¿Qué tal...? How was (is) . . . ?

sólo only

tarde late

todo all

todo el viaje the whole trip

todo lo que pasó everything that  
happened

ya now

<sup>1</sup>llegar temprano to be early

## En el aeropuerto



**De viaje** (traveling)

el (la) agente de viajes      travel agent

**¡Buen viaje! Have a nice trip!**

la entrada    entrance

la salida    exit

**tener... de retraso (atraso)** to be . . . behind schedule

El agente de viajes me vendió los pasajes.

¡Adiós, Marisa! ¡Buen viaje!

¿Dónde está la entrada al aeropuerto?

Aquella puerta no es la entrada; es la salida.

El avión tiene dos horas de retraso.

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿Hace una hora que Teresa y Silvia hablan por teléfono?
2. ¿De qué le está contando Teresa a su amiga?
3. ¿Qué le gustó más a Teresa, Machu Picchu o Lima?
4. ¿Qué le prestó Silvia a Teresa para el viaje?
5. ¿Pagó Teresa exceso de equipaje? ¿Por qué?
6. ¿Cuánto le costó a Teresa el pasaje?
7. ¿Viajó Teresa a Cuzco en avión o en tren?



8. ¿Con cuántas horas de retraso salió el avión?
9. ¿Las vacaciones de Teresa son magníficas o aburridas?
10. ¿Cómo van a viajar Teresa y Silvia la próxima vez?
11. ¿Adónde va Teresa este sábado? ¿Con quiénes va?
12. ¿Cuál de las chicas ya almorzó?

## ¿Lo sabía Ud.?

■ **Cuzco**, situado a más de diez mil pies de altura en los Andes peruanos, es la antigua capital del imperio de los incas. Hoy día, la ciudad es un gran centro turístico y artístico.

■ **Machu Picchu**, conocida también como “la ciudad perdida de los incas”, está situada en la cordillera de los Andes a unos ciento diez kilómetros al noroeste (*northwest*) de Cuzco. El imperio de los incas se extendió desde el sur (*south*) de Colombia hasta el norte de Chile y Argentina.

- ¿Qué lugares turísticos hay en su ciudad?
- ¿Qué cordillera de este país es una continuación de la Cordillera de los Andes?
- ¿Qué civilizaciones indígenas existieron en este país?



Mercado de artesanías cerca de Cuzco, Perú.



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

## Pronunciación

### A The Spanish II



In most countries, the Spanish **ll** has a sound similar to the *y* in the English word *yes*. Listen to your instructor and repeat the following words.

calle  
llevar

cuchillo  
llegar

llave  
pollo

botella  
platillo

Llena tu taza de  
**NESCAFÉ®**

## **B** The Spanish ñ

The Spanish ñ is similar to the *ny* in the English word *canyon*. Listen to your instructor and repeat the following words.

español  
señor

niño  
señorita

mañana  
otoño

España  
año

# Estructuras

## **1** Demonstrative adjectives and pronouns (*Los adjetivos y los pronombres demostrativos*)



## A. Demonstrative adjectives

- Demonstrative adjectives point out persons or things. Like all other adjectives, they agree in gender and number with the nouns they modify. The forms of the demonstrative adjectives are as follows.

<i>Masculine</i>		<i>Feminine</i>		
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
este	estos	esta	estas	<i>this, these</i>
ese	esos	esa	esas	<i>that, those</i>
aquel	aquellos	aquella	aquellas	<i>that, those</i> (at a distance in space or time)

—¿Qué necesitas?

*“What do you need?”*

—Necesito *esta* pluma, *ese* cuaderno y *aquellos* libros.

*“I need this pen, that notebook, and those books (over there).”*

## B. Demonstrative pronouns

- The forms of the demonstrative pronouns are as follows.

<i>Masculine</i>		<i>Feminine</i>		<i>Neuter</i>	
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
éste	éstos	ésta	éestas	esto	<i>this</i> (one), <i>these</i>
ése	ésos	ésa	ésas	eso	<i>that</i> (one), <i>those</i>
aquéel	aquéellos	aquéella	aquéellas	aquello	<i>that</i> (one), <i>those</i> (at a distance)

—¿Quieres *este* jabón o *ése*?

*“Do you want this soap or that one?”*

—No quiero ni *éste* ni *ése*; quiero *aquéel*.

*“I don’t want this one or that one; I want that one over there.”*

- The masculine and feminine demonstrative pronouns are the same as the demonstrative adjectives, except that they have a written accent.

- Each demonstrative pronoun has a neuter form. They are **esto**, **eso**, and **aquello**. The neuter forms, which do not change in number or gender, are used to refer to situations, ideas, and nonspecific objects or things, equivalent to the English *this*, *that matter*; *this, that business*; and *this, that stuff*.

—¿Entiendes *eso*?

*“Do you understand that?”*

—No, no lo entiendo.

*“No, I don’t understand it.”*

—¿Qué es *esto*?

*“What’s this?”*

—No sé...

*“I don’t know . . .”*



## práctica .....

A. Change the demonstrative adjectives according to the gender and number of the nouns, to talk about what is needed.

1. Yo necesito *esta* lista, \_\_\_\_\_ mesas, \_\_\_\_\_ reloj y \_\_\_\_\_ cuadros.
2. Eva necesita *ese* escritorio, \_\_\_\_\_ silla, \_\_\_\_\_ libros y \_\_\_\_\_ llaves.
3. Nosotros necesitamos *aquella* maleta, \_\_\_\_\_ billete, \_\_\_\_\_ toallas y \_\_\_\_\_ bolsos de mano.

B. Complete the following sentences according to the cue given.

1. Firmo este registro y \_\_\_\_\_ (*that one over there*).
2. Quiero estos lápices y \_\_\_\_\_ (*those*).
3. Necesito esta llave y \_\_\_\_\_ (*that one over there*).
4. Voy a comprar esta toalla y \_\_\_\_\_ (*those*).
5. No quiero esas maletas; quiero \_\_\_\_\_ (*these*).
6. No voy a comer en ese restaurante. Voy a comer en \_\_\_\_\_ (*this one*).

C. With a partner, use demonstrative adjectives to describe people or objects that are at varying distances from you.

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1. sus cuadernos | 5. los coches en la calle               |
| 2. la pizarra    | 6. las chicas que están en la cafetería |
| 3. las ventanas  | 7. los libros del profesor              |
| 4. la puerta     | 8. su pluma (o lápiz)                   |

## 2

## Indirect object pronouns (Pronombres usados como complemento indirecto)

- In addition to a subject and a direct object, a sentence may have an indirect object.

Él **te** da el libro.

I.O.      D.O.

He gives you the book.

I.O.      D.O.

- An indirect object describes *to whom* or *for whom* an action is done. An indirect object pronoun can be used in place of an indirect object. In Spanish, the indirect object pronoun includes the meaning *to* or *for*: **Yo les mando los libros (a los estudiantes).**
- The forms of the indirect object pronouns are as follows. Notice that the indirect object pronouns are the same as the direct object pronouns, except in the third person.

Singular		Plural	
me	(to, for) me	nos	(to, for) us
te	(to, for) you (fam.)	os	(to, for) you (fam.)
le	(to, for) you (form.)	les	(to, for) you (form.)
	(to, for) him		(to, for) them (masc., fem.)
	(to, for) her		

- Indirect object pronouns are usually placed in front of the conjugated verb.

—¿Qué <b>te</b> dice tu papá en la tarjeta?	<i>"What does your Dad say to you in the postcard?"</i>
—Me dice que viene por unos días.	<i>"He tells me (says to me) that he is coming for a few days."</i>
—En qué idioma <b>les</b> hablan sus padres a ustedes?	<i>"In what language do your parents speak to you?"</i>
—Ellos <b>nos</b> hablan en español.	<i>"They speak to us in Spanish."</i>

- In sentences with a conjugated verb followed by an infinitive, the indirect object pronoun may either be placed in front of the conjugated verb or be attached to the infinitive.

Le quiero dar dinero. } *I want to give him money.*  
 Quiero darle dinero. }

- When used in sentences with the present progressive, an indirect object pronoun may either be placed in front of the conjugated verb or be attached to the present participle.

Nos está diciendo que viene hoy. } *He is telling us that*  
 Está diciéndonos<sup>1</sup> que viene hoy. } *he is coming today.*

**ATENCIÓN** The indirect object pronouns **le** and **les** sometimes require clarification when the person to whom they refer is not specified. Spanish provides clarification (or emphasis) by using the preposition **a** + *personal pronoun or noun*.

**Le** doy el pasaje. *I am giving the ticket . . .*  
 (to him? to her? to you?)  
*but: Le* doy el pasaje **a ella**. *I am giving the ticket to her.*

Note, however, that the prepositional phrase is optional, while the indirect object pronoun must always be used.

**Le** traigo un libro **a Roberto**. *I am bringing a book to Roberto.*  
**¿Les** vas a dar el dinero **a ellas**? *Are you going to give the money to them?*

**¡Le  
ofrecemos  
más!**

**GUÍA DE  
televisión  
Y ENTRETENIMIENTO**

<sup>1</sup>When an indirect object pronoun is attached to a present participle, an accent mark is added to maintain the correct stress.

## práctica .....

A. You are in an airport waiting for a friend to arrive and you overhear some people making the following comments. Complete their sentences with the appropriate indirect object pronoun.

1. \_\_\_\_\_ dan los billetes. (a nosotros)
2. \_\_\_\_\_ doy el bolso de mano. (a ellos)
3. \_\_\_\_\_ doy la maleta. (a él)
4. \_\_\_\_\_ doy los cheques de viajero. (a ella)
5. \_\_\_\_\_ traigo la tarjeta de embarque. (a Uds.)
6. \_\_\_\_\_ piden el pasaporte. (a ella)
7. \_\_\_\_\_ traigo el equipaje. (a ti)
8. \_\_\_\_\_ traen el periódico. (a él)
9. \_\_\_\_\_ decimos "gracias". (a ellos)
10. \_\_\_\_\_ dan las bebidas. (a mí)

B. Add the appropriate indirect object pronouns to the following dialogues, and then act them out with a partner.

1. —¿ \_\_\_\_\_ vas a prestar tus maletas a David?  
 —No, porque él nunca \_\_\_\_\_ devuelve nada.  
 —Pero él \_\_\_\_\_ presta sus libros a ti...
2. —¿ \_\_\_\_\_ vas a escribir una carta a tus padres, Rosita?  
 —No, voy a mandar \_\_\_\_\_ una tarjeta postal.
3. —¿Su hermana \_\_\_\_\_ va a traer los cheques de viajero esta tarde, señorita Paz?  
 —Sí, y yo \_\_\_\_\_ voy a dar mil dólares a ella.
4. —¿Qué \_\_\_\_\_ vas a traer a Sergio y a mí, tía Isabel?  
 — \_\_\_\_\_ voy a traer dos cámaras fotográficas.  
 —¿Y a Elsa?  
 —A ella voy a traer \_\_\_\_\_ una cámara de video.

C. The following people are going on a trip and need certain items. Say who is going to give, bring, or buy the things they need.

MODELO: Oscar necesita un mapa.

*El papá de Oscar le va a traer (comprar, dar) el mapa.*

tu mamá	el amigo de...	mi hermano
nuestros amigos	el papá de...	la abuela de...
los chicos	el novio de...	su esposo(-a)

1. Yo necesito las maletas.
2. Teresa necesita cheques de viajero.
3. Tú necesitas un bolso de mano.
4. Ana y yo necesitamos una tarjeta de crédito.
5. Carlos necesita una cámara de video.
6. Los chicos necesitan una cámara fotográfica.
7. Olga y Pedro necesitan dinero.
8. Ud. necesita una tarjeta postal.



D. You are going on a trip to Miami to visit your aunt and uncle. Discuss with a classmate what you are doing now and what you are going to do once you get there.

1. ¿Les estás escribiendo a tus tíos de la Florida?
2. ¿Qué les estás diciendo?
3. ¿Qué les vas a llevar a tus tíos?
4. ¿Tu papá te va a dar su cámara fotográfica?
5. ¿Nos vas a escribir desde (*from*) Miami?
6. ¿Me vas a dejar la llave de tu casa?
7. ¿Qué les vas a traer a tus padres?
8. ¿Qué me vas a traer a mí?

E. You are going on a trip. Say what you are going to bring the following people as souvenirs.

1. a tu mamá
2. a tus hermanos
3. a mí (*use tú form*)
4. a tu mejor amigo(-a)
5. a Carlos y a mí

### 3 Constructions with **gustar** (*Construcciones con gustar*)

■ The verb **gustar** means *to like* (literally, *to be pleasing to*). **Gustar** is always used with an indirect object pronoun (**me** in the following example).

Me gusta tu casa.

I.O. V. S.

*I like your house.*

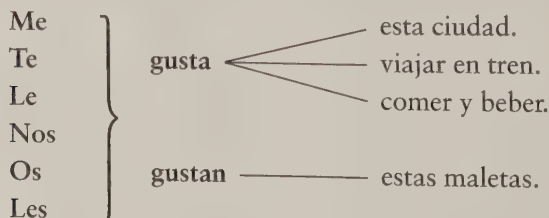
S. V. D.O.

*Your house is pleasing to me.*

S. V. I.O.

■ The two most commonly used forms of **gustar** are the third-person singular form, **gusta**, used if the subject is singular or if **gustar** is followed by one or more infinitives; and the third-person plural form, **gustan**, used if the subject is plural.

#### *Indirect object pronouns*



- Note that the verb **gustar** agrees with the *subject* of the sentence—that is, with the person or thing being liked.

Me gusta Lima.

*I like Lima.*

No me gustan los vuelos largos.

*I don't like long flights.*

- ATENCIÓN** When what is liked is an activity, **gustar** is followed by the infinitive.

Me gusta hablar por teléfono.

*I like to talk (talking) on the phone.*

- The person who does the liking is the indirect object.

Me gustan los cuadros de Picasso.

I.O.

—¿Te gusta San Diego?

*“Do you like San Diego?”*

—Sí, me gusta mucho San Diego, pero me gusta más San Francisco.

*“Yes, I like San Diego very much, but I like San Francisco better.”*

—A Eva le gusta Santa Bárbara y a nosotros nos gusta Reno.

*“Eva likes Santa Barbara and we like Reno.”*

- ATENCIÓN** Note that the words **mucho** and **más** (*better*) immediately follow **gustar**.

- The preposition **a** + *noun or pronoun* may be used to emphasize or specify the name of the person referred to by the indirect object pronoun.

A Eva (A ella) le gusta el pollo y a mí me gusta la ensalada.

*Eva (She) likes chicken and I like salad.*

## práctica .....

- A. Rewrite the following sentences, using constructions with **gustar**.

MODELO: Yo prefiero San Diego.

*A mí me gusta más San Diego.*

- Yo prefiero las ciudades grandes.
- ¿Tú prefieres el bolso de mano azul?
- Nosotros preferimos viajar en barco.
- Marcelo prefiere los hoteles pequeños.
- Ellos prefieren pasar las vacaciones en México.
- ¿Ud. prefiere viajar en tren o en avión?
- Adela prefiere los asientos de ventanilla.
- ¿Uds. prefieren la comida italiana?

**ESPAÑA ESPECTACULAR**

**10 DIAS/9 NOCHES**

DESDE

**\$1,198<sup>00</sup>**

POR PERSONA EN HAB. DOBLE

**FECHA DE SALIDA**

**22 de julio y 7 de octubre**

VISITA:

MADRID, CORDOBA, TORREMOLINOS,  
SEVILLA, GRANADA, TOLEDO.

- B. Interview a classmate to find out what the following members of his or her family like and don't like to do on weekends. When you have finished, switch roles.

MODELO: —A tu hermana, ¿qué le gusta hacer? ¿Qué no le gusta hacer?

—A mi hermana le gusta ir a bailar. No le gusta trabajar.

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1. A ti           | 4. A Uds.       |
| 2. A tus hermanos | 5. A tus primos |
| 3. A tu padre     |                 |

- C. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

- ¿Dónde te gusta pasar tus vacaciones?
- ¿Te gustan más las ciudades grandes o las ciudades pequeñas?
- ¿Te gusta más viajar en tren o en avión?
- ¿Qué les gusta hacer a tus amigos los fines de semana?
- ¿A Uds. les gusta bailar? ¿cantar?
- ¿A tu mejor amiga le gustan las canciones de Enrique Iglesias?
- ¿Qué estación del año te gusta más?
- ¿Qué te gusta hacer cuando llueve?

- D. With a classmate, prepare four questions to ask your instructor about his or her likes and dislikes.

- E. Compare your likes and dislikes with those of two classmates. Consider your tastes in food, music, weekend activities, classes, and travel.

## 4 Time expressions with **hacer** (*Expresiones de tiempo con el verbo hacer*)

- English uses the present perfect progressive or the present perfect tense to express how long something has been going on.

*I have been living here for twenty years.*

- Spanish uses the following construction.

**Hace** + *length of time* + **que** + *verb* (in the present tense)  
 Hace veinte años que vivo aquí.

- |   |  |
|---|--|
| —¿Cuánto tiempo hace que Ud. estudia español? | "How long have you been studying Spanish?"       |
| —Hace tres meses que estudio español.         | "I have been studying Spanish for three months." |
| —¿Tienes mucha hambre?                        | "Are you very hungry?"                           |
| —¡Sí! Hace ocho horas que no como.            | "Yes! I haven't eaten for eight hours."          |

**ATENCIÓN** To ask how long something has been going on, use the expression **¿Cuánto tiempo hace que...?**



## práctica .....

A. Tell how long each action depicted below has been going on. Use **hace... que** and the length of time specified.



1. veinte minutos



2. tres años



3. una hora



4. dos horas



5. siete horas



6. quince días

B. Interview a classmate, using the following questions and two questions of your own. When you have finished, switch roles.

1. ¿Cuánto tiempo hace que vives en la misma (same) casa?
2. ¿Cuánto tiempo hace que estudias aquí?

3. ¿Cuánto tiempo hace que trabajas en esta ciudad?
4. ¿Cuánto tiempo hace que hablas español?
5. ¿Cuánto tiempo hace que no comes?
6. ¿Cuánto tiempo hace que no ves a tus padres?
7. ¿Cuánto tiempo hace que conoces a tu mejor amigo(-a)?
8. ¿Cuánto tiempo hace que no tienes vacaciones?

C. In groups of three, prepare six questions to ask your instructor, using time expressions with **hacer**. You may want to use the verb **enseñar** (*to teach*) in your questions.

## 5 Preterit of regular verbs (*Pretérito de verbos regulares*)

- Spanish has two simple past tenses: the preterit and the imperfect. (The imperfect tense will be studied in **Lección 10**.) The preterit tense is used to refer to actions or states that the speaker views as completed in the past.
- The preterit of regular verbs is formed as follows. Note that the endings for the -er and -ir verbs are the same.

-ar verbs	-er verbs	-ir verbs
<u>tomar to take</u>	<u>comer to eat</u>	<u>escribir to write</u>
tomé	comí	escribí
tomaste	comiste	escribiste
tomó	comió	escribió
tomamos	comimos	escribimos
tomasteis	comisteis	escribisteis
tomaron	comieron	escribieron

—¿Hablaste con Silvia ayer?

*“Did you speak with Silvia yesterday?”*

—Sí, comimos juntas en la cafetería.

*“Yes, we ate together in the cafeteria.”*

—¿Le escribió Roberto?

*“Did Roberto write to her?”*

—Sí, recibió una tarjeta de él ayer.

*“Yes, she received a card from him yesterday.”*

- The first-person plural of -ar and -ir verbs is identical to the present tense forms.

—¿A qué hora salieron Uds.?

*“What time did you leave?”*

—Salimos de casa a las seis y no llegamos hasta las siete.

*“We left home at six, and we didn’t arrive until seven.”*

- Verbs ending in -gar, -car, and -zar change **g** to **gu**, **c** to **qu**, and **z** to **c** before -é in the first-person singular of the preterit: **pagar** → **pagué**; **buscar** (*to look for*) → **busqué**; **empezar** → **empecé**.

—¿A qué hora llegaste al hospital?

*“What time did you arrive at the hospital?”*

—Llegué a las ocho y empecé a trabajar.

*“I arrived at eight and I started to work.”*

- Certain **-er** and **-ir** verbs with the stem ending in a vowel change **i** to **y** in the third-person singular and plural endings: **leer** → **leyó, leyeron**; **creer** → **creyó, creyeron**.

Él lo leyó en el periódico, pero no lo creyó.

- Verbs of the **-ar** and **-er** groups that are stem-changing in the present indicative are regular in the preterit.

Rosa **volvió** a las seis y **cerró**  
las puertas.

*Rosa returned at six o'clock  
and closed the doors.*

- Spanish has no equivalent for the English word *did* used as an auxiliary verb in questions and negative sentences.

—¿Encontraste el billete?  
—No lo busqué.

*"Did you find the ticket?"  
"I didn't look for it."*

## práctica .....

A. Complete the following dialogues, using the verbs given. Then act them out with a partner.

1. hablar / hablar /  
llamar / charlar      —¿Tú \_\_\_\_\_ por teléfono con tus suegros ayer?  
                                 —Sí, \_\_\_\_\_ con ellos. Los \_\_\_\_\_ por la mañana  
                                 y \_\_\_\_\_ hasta las once.
2. volver / volver /  
volver / volver      —¿A qué hora \_\_\_\_\_ Uds.?  
                                 —Yo \_\_\_\_\_ a las cuatro y Mario \_\_\_\_\_ a las  
                                 seis. ¿A qué hora \_\_\_\_\_ tú?  
                                 —A las siete.
3. recibir / mandar /  
recibir      —¿\_\_\_\_\_ (tú) las tarjetas que yo te \_\_\_\_\_?  
                                 —No, no las \_\_\_\_\_.
4. llegar / llegar /  
comenzar      —¿A qué hora \_\_\_\_\_ Ud., señorita?  
                                 —\_\_\_\_\_ a las nueve y \_\_\_\_\_ a trabajar a las  
                                 nueve y media.
5. cerrar / cerrar /  
abrir      —¿\_\_\_\_\_ Uds. las puertas?  
                                 —Sí, \_\_\_\_\_ las puertas y \_\_\_\_\_ las ventanas.

B. Say what you and your friends did yesterday.

1. ¿Qué comió Ud. ayer?
2. ¿Qué bebió Ud.?
3. ¿Estudieron Uds. español anoche (*last night*)?
4. ¿A qué hora salió Ud. de su casa?
5. ¿A qué hora llegó Ud. a su primera clase?
6. ¿Trabajaron ayer sus amigos?
7. ¿Dónde almorzó su mejor amigo(-a)?
8. ¿A qué hora volvió Ud. a su casa?
9. ¿Leyó el periódico?
10. ¿A qué hora cenó Ud.?



- C. With a partner, use the verbs listed to ask each other what you did yesterday and last night (*anoche*).

MODELO: —¿Dónde almorzaste ayer?  
—Almorcé en la cafetería.

almorzar	leer	practicar
cenar	llegar	salir
cerrar	mandar	trabajar
conversar	mirar	ver
devolver	pagar	buscar
escribir		

## ¡A ver cuánto aprendió!



### INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

### ¡Repase el vocabulario!

Complete the following sentences with words from the lesson vocabulary.

- No me gusta viajar en la \_\_\_\_\_ de fumar.
- No es la entrada; es la \_\_\_\_\_.
- Le voy a \_\_\_\_\_ a Teresa las maletas que me prestó.
- ¿Quiere un \_\_\_\_\_ de ventanilla o de pasillo?
- Le tengo que dar la tarjeta de \_\_\_\_\_ a la \_\_\_\_\_ de vuelo.
- Si vas a tomar el \_\_\_\_\_ a las ocho, tienes que estar en el aeropuerto a las siete.
- Como Ana y Elsa viajan \_\_\_\_\_, conversan durante \_\_\_\_\_ el viaje.
- ¿Qué \_\_\_\_\_ el vuelo?  
—Un \_\_\_\_\_ largo.
- Los viajeros llegaron tarde; llegaron con dos horas de \_\_\_\_\_.
- Roberto, ¿le vas a prestar mil dólares para ir a Las Vegas?  
—¡¿Estás \_\_\_\_\_?!
- Yo les deseé \_\_\_\_\_ viaje a los turistas.
- Compré un pasaje de ida y \_\_\_\_\_.
- Le voy a enviar una \_\_\_\_\_ postal.
- ¿Tienes seis maletas? ¿Vas a pagar exceso de \_\_\_\_\_!
- Elsa, te quiero \_\_\_\_\_ a mi amigo Roberto Fuentes.

### Entrevista

With a partner, interview each other, using the following questions.

- ¿Adónde te gusta ir cuando tienes vacaciones?
- ¿Te gusta más viajar en avión o en tren? ¿Por qué?
- ¿Viajas en primera clase o en clase turista?
- Cuando viajas, ¿les mandas tarjetas postales a tus amigos?

5. ¿Llevas mucho equipaje cuando viajas?
6. ¿Conociste a alguien interesante en tus vacaciones? (¿A quién?)
7. ¿Tus vacaciones son magníficas o aburridas?
8. ¿Adónde vas a ir de vacaciones la próxima vez? ¿Vas a ir con tu familia?
9. Cuando viajas, ¿les traes algo a tus amigos?
10. ¿Viajaste el verano pasado? ¿Adónde?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You are checking in for a flight at the airport. The airline representative wants to know how many suitcases you have. You are not sure whether you can take your carry-on bag on the plane.
2. You are seeing a friend off at the airport.
3. A friend has borrowed your suitcase. You want to know when he or she plans to return it to you, because you are going on a trip. Arrange to see your friend tomorrow at noon.
4. You are in a travel agency. You want to buy a round-trip ticket to Bogotá. Ask for a seat assignment.



## Para escribir

Write a short composition about the people in the photo. Tell who they are, what their relationship to each other is, where they went last summer, what they did, and also what they plan to do next summer.



# En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

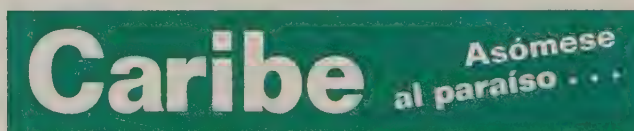
## En una agencia de viajes

You and a classmate will play the roles of a travel agent and a tourist. Discuss the following.

- ticket prices according to destination and different kinds of transportation
- prices for first class or tourist class, one-way or round-trip
- flight schedules
- seat reservations
- how much luggage can be taken

## Planes para un viaje

You are helping some friends plan a trip. With a classmate, study the ad and answer your friends' questions.



*República Dominicana*

**SALIDAS EN AVION LINEA REGULAR DE IBERIA, DIRECTO A SANTO DOMINGO, TODOS LOS JUEVES Y VIERNES**

**PRECIOS POR PERSONA EN HABITACION DOBLE Y REGIMEN DE MEDIA PENSION**

TEMPORADAS	7 NOCHES	14 NOCHES
Mayo y 1 al 21 de Junio	<b>114.900</b>	<b>137.800</b>
22 al 30 de Junio	<b>125.900</b>	<b>148.800</b>
Julio y Septiembre	<b>137.500</b>	<b>165.000</b>
Agosto	<b>142.900</b>	<b>176.400</b>
Octubre	<b>131.500</b>	<b>159.000</b>
Noviembre y Diciembre (1 al 12)	<b>132.900</b>	<b>161.800</b>

Suplemento Habitación Individual: Consultar al efectuar la reserva.

**LOS PRECIOS INCLUYEN:** Avión línea regular clase turista ida y vuelta. Traslados aeropuerto/hotel/aeropuerto. Estancia en habitación doble en régimen de Media Pensión (Hotel Bávaro Casino).

**OFERTA VALIDA PARA SALIDAS Y REGRESOS DESDE MADRID.**

1. ¿A qué país vamos a viajar?
2. ¿En qué clase viajamos?
3. ¿En qué hotel vamos a estar?
4. Queremos viajar en julio. ¿Cuánto tenemos que pagar (en pesetas) por una semana? ¿Y por dos semanas?
5. ¿El precio incluye el traslado (*transportation*) del aeropuerto al hotel y del hotel al aeropuerto?



6. ¿De qué ciudad salen los vuelos?
7. ¿Qué días de la semana salen los vuelos?

## ¿Adónde vamos?

You and a friend have won a radio contest. The prize is \$5,000 to spend on a dream vacation. With a classmate, decide where you will go, how long you will be away, where you will stay, and what you will need to take with you.

## ¡VAMOS A LEER!

### Antes de leer

As you read Teresa's letter, find the answers to the following questions.

1. ¿Son buenas amigas Teresa y Ángela? ¿Cómo lo sabe Ud.?
2. ¿Teresa está de vacaciones todavía?
3. ¿Qué dice Teresa de las ruinas de Machu Picchu?
4. ¿A quién le mandó Teresa tarjetas postales?
5. ¿Cómo se llama el muchacho a quien Teresa conoció en Lima? ¿De dónde es?
6. ¿De qué conversaron Teresa y el muchacho?
7. ¿Qué dice Teresa de los peruanos?
8. ¿Adónde la llevaron los amigos de su padre?
9. ¿Qué le recomienda Teresa a Ángela?
10. ¿Adónde va a ir Teresa? ¿Por qué?

## Una carta de Teresa

12 de septiembre de 2002

Querida Ángela:

Hace mucho tiempo que no te escribo, pero siempre pienso en ti. Ya estoy de vuelta° de mi viaje a Perú. Me gustó todo, pero especialmente Machu Picchu, las famosas ruinas de los incas, que son muy interesantes. Ya sé que no te mandé tarjetas postales, pero tampoco le mandé ninguna a nadie.

En Lima conocí a un muchacho argentino muy simpático y muy educado. Se llama José Luis Vera Vierci. Conversamos mucho, de todo tema° imaginable. Me mandó una tarjeta desde Buenos Aires, donde él vive.

Los peruanos son encantadores.° Me trataron° muy bien. Los amigos de mi padre me llevaron a muchos lugares, especialmente al teatro, al cine y... ¡a restaurantes! La comida es muy buena, tan buena que aumenté° dos kilos.

Bueno, para tus próximas vacaciones, te recomiendo una visita a Perú. Y ahora te dejo porque voy a ir a cenar con mis padres. Hoy es el cumpleaños de papá.

Te extraño mucho. Saludos a Sandra y a Marcelo.

Un abrazo,

*Teresa*

estoy... I'm back

topic

charming / they treated

I gained

## Díganos

Answer the following questions, based on your own thoughts and feelings.

1. ¿Cuánto tiempo hace que Ud. no le escribe a su mejor amigo(-a)?
2. ¿A quién le manda Ud. tarjetas postales cuando va de vacaciones?
3. ¿Qué lugares interesantes visitó Ud. el verano pasado?
4. ¿Conoció Ud. a alguien simpático(-a) durante sus vacaciones?
5. Cuando Ud. conversa con sus amigos, ¿de qué temas hablan Uds.?
6. Cuando Ud. visita a sus amigos, ¿adónde lo (la) llevan?
7. ¿Qué me recomienda Ud. para mis próximas vacaciones?
8. ¿Cuándo es el cumpleaños de su papá? ¿Y de su mamá?

## ASÍ SOMOS

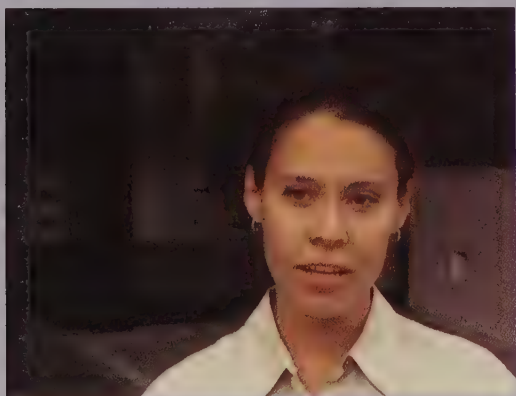


VIDEO



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.



NARRADORA

ÁNGELA

—¿Qué países conoce Ud.?

—Conozco Estados Unidos,... Perú, Venezuela, Ecuador,... México. Em... Conozco Europa, pues conozco Francia, Italia, España, Canadá.

## Preparación

A. **Vamos a viajar.** With a partner, answer the following questions based on your own information. You will hear answers to these same questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.

1. ¿A Ud. le gusta viajar?
2. ¿Qué países conoce Ud.?
3. ¿Qué lugar le gustó más?
4. ¿Cómo pasó Ud. las vacaciones este año?

- B. **Durante las vacaciones.** List the different activities you might do while on a summer vacation and while on a winter vacation. Share the lists with the rest of the class.

## Comprensión

- A. **¿Verdadero o falso?** Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| V | F | 1. A Tamara le encanta viajar.                 |
| V | F | 2. Pablo piensa que viajar es muy interesante. |
| V | F | 3. A Pablo y a Juan les gusta viajar.          |
| V | F | 4. A Ángela le gusta mucho viajar.             |
| V | F | 5. A Gustavo le gusta viajar bastante.         |

- B. **¿Qué países conocen estas personas?** Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood from the video.

- Ángela conoce (Europa, Asia).
- Gustavo vivió en (Brasil, Estados Unidos).
- Leonardo (conoce, no conoce) algunos países de Europa.
- Tamara (conoce, no conoce) muchos países.

- C. **¿Quién lo dijo?** Match each statement with the name of the person who said it.

- | A  | B             |
|--|---------------|
| _____ 1. Buenos Aires es una ciudad increíble.         | a. Pablo      |
| _____ 2. Me fascinó el Medio Oriente.                  | ✓ b. Leonardo |
| _____ 3. Me gustaron los Estados Unidos y Canadá.      | c. Ángela     |
| _____ 4. De todos los países, me gusta el mío, España. | d. Gustavo    |

- D. **¿Verdadero o falso?** Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| V | F | 1. Tamara pasó ( <i>spent</i> ) sus vacaciones en Puerto Rico.             |
| V | F | 2. John visitó a sus parientes ( <i>relatives</i> ) en los Estados Unidos. |
| V | F | 3. La casa de Zaida está en Bogotá, Colombia.                              |
| V | F | 4. Pablo pasó sus vacaciones con sus amigos.                               |

- E. **Entrevista (Interview).** Watch the video segment called *Entrevista* at the end of Lesson 7. Answer the following questions according to what you understood from the interview.

- ¿Qué profesión tiene Manuel Ticó?
- ¿Cuál es su nacionalidad?
- ¿Qué oportunidades tiene él en su trabajo?
- ¿Cuáles son los países que conoce Manuel?
- ¿A Manuel le gusta su trabajo?
- ¿Tiene él una rutina en su trabajo?



## Ampliación

- A. **¿Adónde quiere viajar?** With a partner, make a list of the countries you have visited and the countries you would like to visit. Share the list with the rest of the class and determine which countries have been visited the most and which countries students would most like to visit.
- B. **De vacaciones.** Interview a classmate about a memorable vacation he or she has had. Include information about where you went, what activities you enjoyed, and what you learned on this vacation. Then exchange roles.

# En un restaurante cubano

Lección

8



## OBJECTIVES

### Pronunciation

The Spanish l, r, rr, and z

### Structure

Direct and indirect object pronouns used together • Preterit of ser, ir, and dar • Preterit of e:i and o:u stem-changing verbs • Uses of por and para • Ordinal numbers

### Communication

You will learn vocabulary related to restaurant menus, ordering meals at a restaurant, and paying the bill.

# En un restaurante cubano



Hoy es el primero de diciembre. Es el aniversario de bodas de Lidia y Jorge Torres y para celebrarlo van a cenar a uno de los mejores restaurantes de Miami. Ahora llegan al restaurante El Caribe.

- LIDIA —¡Qué sorpresa! ¡Éste es un restaurante muy elegante!  
 JORGE —Y la comida es excelente.  
 MOZO —Por aquí, por favor. Aquí está el menú.  
 LIDIA —Gracias. (*Lee el menú.*)

## PARA LA CENA

(Todos los platos de la lista se sirven con la sopa del día y ensalada.)

### Pescados y mariscos

Langosta	\$18.00	Trucha	\$11.50
Salmón	\$14.50	Camarones	\$11.00

### Carne

Albóndigas	\$ 6.00	Pavo relleno	\$10.00
Bistec	\$12.00	Pollo frito	\$ 8.50
Cordero	\$13.00	Arroz con pollo	\$ 6.00
Lechón asado	\$17.00		

- JORGE —¿Por qué no pides un filete? Aquí preparan unos filetes muy ricos. ¿O langosta?  
 LIDIA —No, anoche fui a la cena de los Ruiz y sirvieron langosta.  
 MOZO —Les recomiendo la especialidad de la casa: lechón asado y arroz con frijoles negros. De postre, helado, flan o torta helada.  
 JORGE —Yo quiero lechón asado y arroz con frijoles negros. ¿Y tú?  
 LIDIA —Yo quiero sopa, camarones y arroz.  
 JORGE —Para tomar tráiganos un vermut y después media botella de vino tinto.  
 MOZO —Muy bien, señor. (*Anota el pedido.*)

*Antes de cenar, Lidia y Jorge toman vermut y conversan.*

- LIDIA —¿Tus padres fueron a la fiesta que dio Eva ayer?  
 JORGE —Sí, fue en el club Los Violines.  
 LIDIA —¿Le dieron el regalo que compraron para ella en México?  
 JORGE —¿La pulsera? Sí, se la dieron. Le encantó.  
 LIDIA —¿Te la enseñaron antes de dársela?  
 JORGE —Sí, me la enseñaron cuando fui por ellos anteayer por la tarde.  
 LIDIA —La consiguieron a muy buen precio en una tienda muy elegante.

*Después de comer, Lidia y Jorge beben café. Jorge pide la cuenta, la paga, le deja una buena propina al mozo y salen. Tienen entradas para ir a ver una comedia y, como llueve a cántaros y el teatro queda lejos, toman un taxi.*

- JORGE —Feliz aniversario, mi amor. (*Le da un beso.*)  
 LIDIA —(*Lo abraza.*) Feliz aniversario, querido.



# Vocabulario

## Cognados

el aniversario anniversary  
la comedia comedy  
cubano(-a) Cuban  
elegante elegant

la especialidad specialty  
excelente excellent  
la lista list, menu  
el menú menu

el salmón salmon  
la sorpresa surprise  
el teatro theater  
el vermut vermouth

## Nombres

las albóndigas meatballs  
el amor love  
el arroz rice  
el arroz con pollo chicken and rice  
el beso kiss  
el bistec steak  
la botella bottle  
los camarones shrimp  
la carne meat  
la comida food, meal  
el cordero lamb

la cuenta bill  
la entrada, el boleto ticket (i.e., for a show)  
el filete tenderloin steak  
el flan caramel custard  
los frijoles beans  
el helado ice cream<sup>1</sup>  
la langosta lobster  
el lechón pork  
los mariscos shellfish  
el mozo, camarero<sup>2</sup> waiter  
el pavo turkey

el pedido order  
el pescado fish  
el plato dish  
el postre dessert  
el precio price  
la propina tip  
la pulsera bracelet  
el regalo present, gift  
la sopa soup<sup>1</sup>  
la tienda store  
la torta helada ice cream cake  
la trucha trout

## Verbos

abrazar to hug  
anotar to write down  
dejar to leave (behind)

encantar<sup>3</sup> to love, to like very much  
pedir (e:i) to order

quedar to be located  
recomendar (e:ie) to recommend  
tomar to drink

## Adjetivos

asado(-a) roasted  
frito(-a) fried  
helado(-a) iced, ice cold

medio(-a) half  
relleno(-a) stuffed

rico(-a), sabroso(-a) tasty, delicious  
tinto red (wine)

## Otras palabras y expresiones

aniversario de bodas wedding  
anniversary  
anoche last night  
anteayer the day before  
yesterday  
de postre for dessert

después de after  
lejos far  
llover (o:ue) a cántaros to rain  
cats and dogs, to pour down  
raining  
mi amor my love, my darling

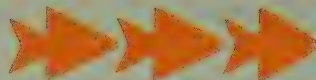
por aquí this way  
¡Qué sorpresa! What a surprise!  
querido(-a) dear, darling  
se sirven are served  
traíganos bring us

<sup>1</sup>In Spanish, the verb **tomar** is used often with **helado** and **sopa**.

<sup>2</sup>La **camarera** means waitress.

<sup>3</sup>**Encantar** uses the same structure as **gustar**: **Le encantó la pulsera**.

## Vocabulario adicional



### RESTAURANTE EL CARIBE

#### ESPECIALIDAD EN CARNES Y MARISCOS

##### Menú

##### PARA EL ALMUERZO

Sándwich de pollo	\$3.50	Papas fritas ( <i>French fries</i> )	\$1.00
Sándwich de jamón y queso ( <i>ham and cheese</i> )	\$2.50	Tortilla a la española ( <i>Omelette</i> )	\$2.50
Sándwich de huevo ( <i>egg</i> )	\$1.50	Tortilla mexicana	\$ .50
Sopa del día	\$2.00	Frijoles	\$1.75
Ensalada	\$3.50	Arroz	\$1.80
Hamburguesa <sup>1</sup>	\$2.50	Arroz con frijoles negros	\$2.00

##### PARA LA CENA

(Todos los platos de la lista se sirven con la sopa del día y ensalada.)

##### *Pescados y mariscos*

Langosta	\$18.00	Trucha	\$11.50
Salmón	\$14.50	Camarones	\$11.00

##### *Carne*

Albóndigas	\$ 6.00	Pavo relleno	\$10.00
Bistec	\$12.00	Pollo frito	\$ 8.50
Cordero	\$13.00	Arroz con pollo	\$ 6.00
Lechón asado	\$17.00		

##### POSTRES

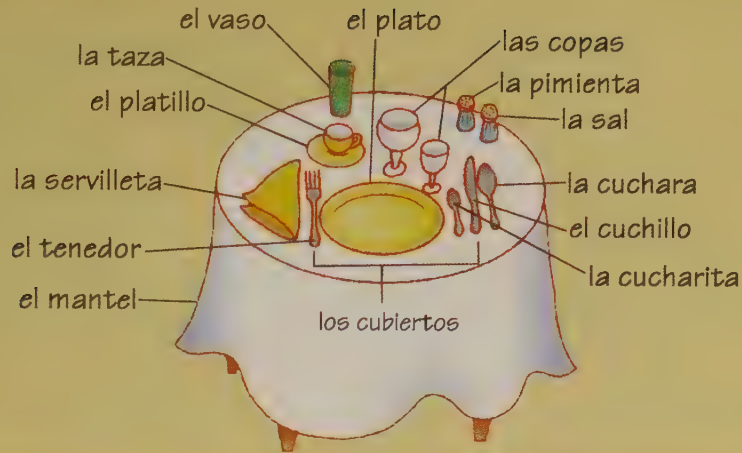
Arroz con leche ( <i>Rice pudding</i> )	\$2.00	Helado	\$1.50
Torta de chocolate <sup>1</sup>	\$2.50	Frutas <sup>1</sup>	\$1.25
Flan con crema	\$2.50	Queso	\$3.00

##### BEBIDAS

Agua mineral	\$1.00	Café	\$ .80
Cerveza	\$3.00	Té <sup>1</sup>	\$ .80
Champán	\$6.00	Chocolate caliente ( <i>Hot chocolate</i> )	\$1.20
Vino blanco	\$3.50	Jugo de frutas	\$1.50
Vino tinto	\$3.50	( <i>Fruit juice</i> )	
Vermut	\$3.50	Leche fría ( <i>Cold milk</i> )	\$1.20

<sup>1</sup>All these words are cognates, so you can guess what they mean.

## Para poner la mesa (To set the table)



## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿Cuándo es el aniversario de bodas de Lidia y Jorge?
2. ¿Qué dice Lidia del restaurante? ¿Y qué dice Jorge de la comida?
3. ¿Cuál es la especialidad de la casa?
4. ¿Qué pide Lidia? ¿Qué pide Jorge?
5. ¿Qué beben Lidia y Jorge?
6. ¿Adónde fueron los padres de Jorge ayer?
7. ¿Qué regalo compraron para Eva?
8. ¿Cuándo le enseñaron la pulsera a Jorge?
9. ¿La consiguieron a buen precio?
10. ¿Qué deja Jorge para el mozo?
11. ¿Qué dicen Jorge y Lidia al salir del restaurante?
12. ¿Por qué tienen que tomar un taxi para ir al teatro?



El Restaurant de la Familia



**EL BISTEC  
CON PAPITAS FRITAS  
MAS DELICIOSO DE MIAMI**



## ¿Lo sabía Ud.?

■ La ciudad de Miami en el estado de la Florida es uno de los centros turísticos más importantes del mundo. Cientos de miles de turistas latinoamericanos la visitan todos los años. Más de un millón de hispanos viven en Miami, en su mayoría cubanos. El español se usa tanto en Miami que en muchos lugares hay letreros (*signs*) que dicen "English spoken here."

■ En los países de habla hispana, el café se sirve después del postre, nunca durante la comida. Generalmente es café tipo expreso, y se sirve en tazas muy pequeñas.

■ Después de comer, los hispanos generalmente se quedan sentados (*remain seated*) alrededor de la mesa y conversan. A esto se le llama "hacer la sobremesa."

■ En los países de habla hispana, la propina que generalmente se ofrece en los restaurantes es del 10%, pero hay variación según el país y el tipo de restaurante. Con frecuencia la propina está incluida en la cuenta.

• ¿En qué otras ciudades de los Estados Unidos hay muchas personas de origen latinoamericano?



Cubanos en un café de la Pequeña Habana en Miami, Florida.

- ¿Se bebe mucho café en este país? ¿Qué tipo de café es muy popular ahora?
- Generalmente, ¿cuánto se deja de propina en este país?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

## Pronunciación

### A The Spanish l



The Spanish **l** is pronounced like the *l* in the English word *lean*. The tip of the tongue must touch the palate. Listen to your instructor and repeat the following words.

langosta  
loco  
capital

Silvia  
helado  
él

sólo  
filete  
plato

## B The Spanish r

The Spanish *r* sounds something like the *dd* in the English word *ladder*. Listen to your instructor and repeat the following words.

teatro	hora	tarde
dejar	Teresa	cordero
frijoles	primero	postre

## C The Spanish rr (spelled r at the beginning of words and rr between vowels)

The Spanish *rr* is a strong trill. Listen to your instructor and pronounce the following words.

aburrido	Rosa	Reyes
rico	arroz	Roberto
recomendar	Raúl	relleno

## D The Spanish z

In Latin America the Spanish *z* is pronounced like the *ss* in the English word *pressing*. In Spain it is pronounced like the *th* in the English word *think*. Avoid using the buzzing sound of the English *z* in the words *zoo* and *zebra*. Listen to your instructor and repeat the following words.

pizarra	vez	Pérez
Zulema	zoológico	taza
lápiz	mozo	azul

**Le Violino**  
SUPPER CLUB  
1751 Biscayne Blvd.

LES INVITAN A  
CELEBRAR SU ANIVERSARIO  
DE PLATA

**SILVER JUBILEE**

martes a jueves 10:45 pm  
viernes a sábado 8:30 pm  
domingo 8:30 pm

- Un grandioso espectáculo musical celebrando nuestro 25 aniversario.
- Elenco de 30 talentos
- Orquesta Bailable.
- Los Señores de Señor (10 músicos)
- Violinistas
- Cena Gourmet hasta la 1:00 A.M.

RESERVACIONES: 371-4444

# Estructuras

## 1 Direct and indirect object pronouns used together (*Pronombres de complemento directo e indirecto usados juntos*)

- When an indirect object pronoun and a direct object pronoun are used together, the indirect object pronoun always comes first.

D.O.  
 Ana me da la maleta.      Ana me la da.  
I.O.

- With an infinitive, the pronouns can either be placed before the conjugated verb or be attached to the infinitive.

I.O.   D.O.  
 Ana me la va a dar.  
 Ana                      va a dármela.<sup>1</sup>

- With the present progressive, the pronouns can either be placed before the conjugated verb or be attached to the gerund.

I.O.   D.O.  
 Ella te lo está diciendo.  
 Ella                      está diciéndotelo.<sup>1</sup>

- If both pronouns begin with *l*, the indirect object pronoun (*le* or *les*) is changed to *se*.

D.O.  
 Ana le da la cuenta.      Ana se la da.  
I.O.

For clarification, it is sometimes necessary to add *a él*, *a ella*, *a Ud.*, *a Uds.*, *a ellos*, or *a ellas*.

—¿A quién le da la cuenta Ana?  
 —Se la da a él.

<sup>1</sup>Note the use of the written accent, which follows the rules for accentuation. See Appendix A.



## práctica .....

A. Complete the following dialogues, using direct and indirect object pronouns. Then act them out with a partner, adding a sentence or two to each dialogue.

1. —¿Le dejaste *la propina* al mozo?  
—Sí, \_\_\_\_\_ dejé en la mesa.
2. —¿Me compraste *las entradas* para el teatro?  
—No, no \_\_\_\_\_ compré. Lo siento.
3. —¿El mozo *te sirvió el café*?  
—Sí, \_\_\_\_\_ sirvió.
4. —¿Le vas a dar *la pulsera* a tu madre?  
—Sí, \_\_\_\_\_ voy a dar mañana.
5. —¿Nos va a traer *los postres* ahora?  
—Sí, \_\_\_\_\_ voy a traer ahora.
6. —¿El mozo *les* va a traer a Uds. *la cuenta*?  
—Sí, va a traér \_\_\_\_\_ en seguida.

B. You have a friend who is always willing to help others. Explain how, using the information provided.

MODELO: Yo necesito *una maleta*. (comprar)  
Mi amigo *me la compra*.

1. Yo necesito *dos tarjetas postales*. (comprar)
2. Tú necesitas *los discos compactos*. (traer)
3. Nosotros queremos *frutas*. (servir)
4. Elsa necesita *un bolso de mano*. (prestar)
5. Mis hermanos necesitan *dinero*. (dar)
6. Mi prima necesita *las maletas*. (traer)
7. Ud. necesita *la cinta*. (enviar)
8. Yo quiero *los libros*. (dar)

C. You are in a bad mood, and people keep asking you to do things you don't want to do. Tell them you can't do the favors they are requesting.

MODELO: —¿Puedes traerme *el menú*?  
—No, *no puedo traértelo*.

1. —¿Puedes traerme *las servilletas*?
2. —¿Puedes darle *el mantel* a Julio?
3. —¿Puedes comprarle *el regalo* a mamá?
4. —¿Puedes prestarme *los cubiertos*?
5. —¿Puedes traernos *el helado*?
6. —¿Puedes darle *las cucharas* a Luisa?

D. Now repeat Exercise C, following the model below.

MODELO: —¿Puedes traerme *el menú*?  
—No, *no te lo puedo traer*.

E. Interview a classmate, using the following questions and two questions of your own. When you have finished, switch roles.

1. Cuando tú necesitas dinero, ¿a quién se lo pides?
2. Cuando tú les pides dinero a tus padres, ¿te lo dan?
3. Si yo necesito tu libro de español, ¿me lo prestas?
4. Si Uds. no entienden algo, ¿se lo preguntan a su profesor(-a)?
5. Si tú y yo somos amigos(-as) y yo necesito tu coche, ¿tú me lo prestas?
6. Necesito tu pluma. ¿Puedes prestármela?
7. Necesito cheques de viajero. ¿Tú me los puedes conseguir?
8. Yo no tengo el número de teléfono del profesor (de la profesora). ¿Tú se lo puedes pedir?

## 2 Preterit of **ser**, **ir**, and **dar** (*Pretérito de los verbos **ser**, **ir** y **dar***)

■ The preterit forms of **ser**, **ir**, and **dar** are irregular.

<u><b>ser</b> to be</u>	<u><b>ir</b> to go</u>	<u><b>dar</b> to give</u>
fui	fui	di
fuiste	fuiste	diste
fue	fue	dio
fuimos	fuimos	dimos
fuisteis	fuisteis	disteis
fueron	fueron	dieron

■ Note that **ser** and **ir** have identical forms in the preterit.

—Ayer <b>fue</b> el cumpleaños de Lucía, ¿no?	<i>"Yesterday was Lucía's birthday, right?"</i>
—Sí, Ana y yo <b>fuimos</b> a su casa y le <b>dimos</b> los regalos.	<i>"Yes, Ana and I went to her house and gave her the presents."</i>
—¿ <b>Fuiste</b> a la fiesta que <b>dio</b> Sara?	<i>"Did you go to the party that Sara gave?"</i>
—Sí, <b>fui</b> . <b>Fue</b> la mejor fiesta del año.	<i>"Yes, I went. It was the best party of the year."</i>

## práctica .....

A. Complete the following dialogues, using the preterit of **ser**, **ir**, or **dar** as appropriate. Then act them out with a partner, adding a sentence or two to each dialogue.

1. —¿Adónde \_\_\_\_\_ tú ayer?  
—\_\_\_\_\_ a la tienda. Compré una pulsera de oro y se la \_\_\_\_\_ a mi esposa.
2. —¿\_\_\_\_\_ Uds. a casa de tía Eva ayer?  
—Sí, \_\_\_\_\_ y le \_\_\_\_\_ el libro que tú mandaste para ella.
3. —¿Uds. \_\_\_\_\_ estudiantes del Dr. Paz?  
—Carlos \_\_\_\_\_ su estudiante, pero Raquel y yo \_\_\_\_\_ estudiantes de la Dra. Guerra.

4. —¿A quién le \_\_\_\_\_ (tú) la botella de vino tinto?  
—Se la \_\_\_\_\_ a Jorge.
5. —¿Adónde \_\_\_\_\_ Uds. anoche?  
— \_\_\_\_\_ al teatro. Los padres de Dora nos \_\_\_\_\_ las entradas.

B. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Quién fue tu profesor(-a) favorito(-a) el año pasado?
2. ¿Fuiste a la cafetería ayer? ¿A qué hora?
3. ¿Adónde fuiste el sábado pasado? ¿Con quién fuiste?
4. ¿Tus amigos fueron a visitarte?
5. ¿Dieron tus amigos una fiesta para celebrar tu cumpleaños?
6. ¿Diste una fiesta el viernes pasado? ¿Alguien dio una fiesta el sábado?

### 3 Preterit of **e:i** and **o:u** stem-changing verbs (*Pretérito de los verbos que cambian en la raíz: e:i y o:u*)

■ Verbs of the **-ir** conjugation that have a stem change in the present tense change **e** to **i** and **o** to **u** in the third-person singular and plural of the preterit.<sup>1</sup>

<b>preferir</b>	<i>to prefer</i>	<b>dormir</b>	<i>to sleep</i>
preferí	preferimos	dormí	dormimos
preferiste	preferisteis	dormiste	dormisteis
prefirió	prefirieron	durmió	durmieron

■ Other verbs that follow the same pattern:

pedir  
mentir (*to lie*)  
servir  
repetir (*to repeat*)

seguir  
conseguir  
morir

—¿Cómo **durmieron** Uds. anoche?  
—Nosotros **dormimos** bien, pero Paco no **durmió** muy bien.

*"How did you sleep last night?"  
"We slept well, but Paco didn't sleep very well."*

—¿Qué **pidieron** ellos?  
—Raúl **pidió** camarones y Rosa **pidió** langosta.

*"What did they order?"  
"Raúl ordered shrimp and Rosa ordered lobster."*

—Beba dice que Ada salió con tu novio.  
—Te **mintió**.

*"Beba says that Ada went out with your boyfriend."  
"She lied to you."*

<sup>1</sup>Remember that the **-ar** and **-er** stem-changing verbs are regular in the preterit: **él cerró, ellos volvieron**. Exceptions are **poder** and **querer**, which are explained in Lección 9.



## práctica .....

- A. Find out what Andrés did yesterday by adding the correct form of the missing verbs.
- Yo \_\_\_\_\_ (ir) a visitar a mi padre y le \_\_\_\_\_ (pedir) dinero.
  - \_\_\_\_\_ (Conseguir) entradas para el teatro.
  - \_\_\_\_\_ (Salir) con otra chica y le \_\_\_\_\_ (mentir) a mi novia.
  - Nosotros \_\_\_\_\_ (ir) a un restaurante y yo \_\_\_\_\_ (pedir) cordero asado; ella \_\_\_\_\_ (pedir) langosta.
  - Yo \_\_\_\_\_ (volver) a mi casa y \_\_\_\_\_ (dormir) dos horas.
  - Mis padres me \_\_\_\_\_ (invitar) a una fiesta pero yo \_\_\_\_\_ (preferir) no ir.
  - Por la noche, yo \_\_\_\_\_ (dar) una fiesta y \_\_\_\_\_ (servir) ponche.
- B. Now, using the information above, prepare questions to ask your classmates about what Andrés did.

## 4 Uses of *por* and *para* (*Usos de *por* y *para**)

### A. Uses of *por*

The preposition *por* is used to express the following concepts.

- motion or approximate location (*through, around, along, by*)

Luis salió **por** la ventana.

*Luis went out through the window.*

Enrique va **por** la calle Juárez.

*Enrique is going down Juárez Street.*

Gustavo pasó **por** el hotel.

*Gustavo went by the hotel.*

- cause or motive of an action (*because of, on account of, on behalf of*)

Llegamos tarde **por** la lluvia.

*We were late because of the rain.*

Lo hago **por** ellos.

*I do it on their behalf.*

- means, manner, unit of measure (*by, for, per*)

Siempre viajamos **por** tren.

*We always travel by train.*

Van a 100 kilómetros **por** hora.

*They're going 100 kilometers per hour.*

- *in exchange for*

Te doy 50 dólares **por** esa cámara.

*I'll give you 50 dollars for that camera.*

- period of time during which an action takes place (*during, in, for*)

Ella trabaja **por** la mañana.

*She works in the morning.*

Va a estar aquí **por** dos meses.

*He's going to be here for two months.*

- *in search of, for*

Voy a venir **por** ti a las siete.

*I'll come by for you at seven.*

## práctica .....

Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Tienes una clase por la mañana? ¿Y por la noche?
2. Antes de ir a clase, ¿vas por tus amigos? ¿Alguien viene por ti?
3. ¿Cuánto pagaste por tu libro de español?
4. ¿Pasaste por mi casa anoche?
5. Si tú pierdes la llave de tu casa, ¿entras por la ventana?
6. ¿Tus padres hacen mucho por ti?
7. ¿Tú les escribes a tus padres o prefieres llamarlos por teléfono?
8. ¿Prefieres viajar por tren o por avión? ¿Por qué?

B. Uses of *para*

The preposition **para** is used to express the following concepts.

## ■ destination

Quiero un pasaje **para**  
Montevideo.

*I want a ticket for Montevideo.*

¿A qué hora hay vuelos **para**  
Buenos Aires?

*What time are the flights to Buenos Aires?*

■ goal for a point in the future (*by* or *for* a certain time)

Quiero el dinero **para** el sábado.  
Debo estar allí **para** el mes de  
noviembre.

*I want the money for Saturday.  
I must be there by the month of  
November.*

## ■ whom or what something is for

Compré una mesa **para** mi cuarto.  
Compramos los libros **para**  
Fernando.

*I bought a table for my room.  
We bought the books for  
Fernando.*

## ■ in order to

Necesito mil dólares **para** pagar el  
viaje.  
Vamos al teatro **para** celebrar  
nuestro aniversario de bodas.

*I need a thousand dollars in order  
to pay for the trip.  
We are going to the theater (in  
order) to celebrate our wedding  
anniversary.*

## ■ objective or goal

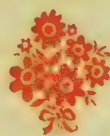
Mi novio estudia **para** médico.

*My boyfriend is studying to be a  
doctor.*

*Florería  
San Francisco*

**SI USTED NECESITA  
¡¡CREDITO!!**

Gustosamente se lo damos!  
Flores, Arreglos, Regalos



## práctica

A. Look at the illustrations and describe what is happening, using **por** or **para**.



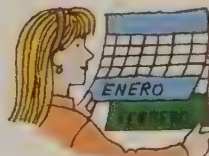
1. Fuimos \_\_\_\_\_ a Miami.



2. Daniel salió \_\_\_\_\_.



3. La torta es \_\_\_\_\_.



4. Luisa va a estar en Orlando \_\_\_\_\_.



5. Jorge pagó \_\_\_\_\_ el vino.



6. Eva sale mañana \_\_\_\_\_.

B. Imagine that you and your partner are planning a trip to Spain. Take turns answering the following questions.

1. ¿Cuánto dinero necesitan Uds. para pagar el viaje?
2. ¿Van a pedirles dinero a sus padres para el viaje?
3. ¿Para qué día quieren los pasajes?
4. ¿A qué hora sale el avión para Madrid?
5. ¿Por cuánto tiempo piensan estar en Madrid?
6. ¿Van a traer regalos para su familia?
7. ¿Van Uds. a España para practicar el español?
8. John estudia para profesor de español y quiere visitar Madrid. ¿Puede ir con Uds.?

C. Complete the following description of a trip to Paraguay, using **por** or **para**.

Robert y yo salimos \_\_\_\_\_ Asunción la semana próxima. Vamos a viajar \_\_\_\_\_ avión. Tenemos pasajes \_\_\_\_\_ el sábado \_\_\_\_\_ la mañana. Pagamos tres mil dólares \_\_\_\_\_ los billetes, pero como pensamos pasar \_\_\_\_\_ Caracas y \_\_\_\_\_ Lima, donde vamos a estar \_\_\_\_\_ unos días, no es muy caro. Mañana \_\_\_\_\_ la tarde vamos a Bloomingdale's \_\_\_\_\_ comprar algunos regalos \_\_\_\_\_ nuestros amigos paraguayos. Desde Lima, vamos a llamar \_\_\_\_\_ teléfono a nuestros amigos en Asunción, y ellos van a ir al aeropuerto \_\_\_\_\_ nosotros.



- D. Plan a trip to a Hispanic country with a classmate. Using the paragraph in Exercise C as a model, describe your travel plans.

## 5 Ordinal numbers (*Números ordinales*)

primero(-a) <sup>1</sup>	<i>first</i>	sexto(-a)	<i>sixth</i>
segundo(-a) <sup>1</sup>	<i>second</i>	séptimo(-a)	<i>seventh</i>
tercero(-a) <sup>1</sup>	<i>third</i>	octavo(-a)	<i>eighth</i>
cuarto(-a)	<i>fourth</i>	noveno(-a)	<i>ninth</i>
quinto(-a)	<i>fifth</i>	décimo(-a)	<i>tenth</i>

- Ordinal numbers agree in gender and number with the nouns they modify.

el segundo **chico**  
los primeros **días**

la segunda **chica**  
las primeras **semanas**

- Ordinal numbers are seldom used after **décimo** (*tenth*).

**ATENCIÓN** The ordinal numbers **primero** and **tercero** drop the final **-o** before masculine singular nouns.

el **primer**<sup>2</sup> día

el **tercer**<sup>3</sup> año

## práctica .....

- A. Supply the ordinal numbers that correspond to the following cardinal numbers.

- |           |          |
|-----------|----------|
| 1. cuatro | 6. ocho  |
| 2. diez   | 7. tres  |
| 3. uno    | 8. nueve |
| 4. siete  | 9. cinco |
| 5. dos    | 10. seis |

- B. Imagine that the whole class is staying at a hotel in Miami. Your classmates were assigned rooms on different floors. With a partner, take turns saying who is on what floor.

<sup>1</sup>abbreviated 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, and so on

<sup>2</sup>abbreviated 1<sup>er</sup>

<sup>3</sup>abbreviated 3<sup>er</sup>

# ¡A ver cuánto aprendió!



## INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*

Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

## ¡Repase el vocabulario!

Match each question in column A with the answers in column B, and then read them aloud.

### A

1. ¿Qué celebran hoy?
2. ¿Está rico el pavo relleno?
3. ¿Cuál es la especialidad de la casa?
4. ¿Qué bebidas prefieres?
5. ¿Qué quieres de postre?
6. ¿Vas a pedir agua mineral?
7. ¿Qué está anotando el mozo?
8. ¿Quieres bistec?
9. ¿Adónde vamos esta noche?
10. ¿Está lloviendo?
11. ¿No quieres camarones?
12. ¿Cuánto vas a dejar de propina?
13. ¿Qué venden en McDonald's?
14. ¿Quién paga la cuenta?
15. ¿Quieres café?
16. ¿Te gusta la pulsera?

### B

- a. Flan con helado.
- b. Sí, quiero pedirlos, pero son muy caros.
- c. El pedido.
- d. Lechón asado con arroz y frijoles negros.
- e. Sí, a cántaros.
- f. Hamburguesas.
- g. Sí, me encanta.
- h. Ocho dólares.
- i. Sí, está muy sabroso.
- j. Ana.
- k. Sí, una botella.
- l. No, prefiero té.
- m. Al teatro.
- n. Su aniversario de bodas.
- o. Sí, quiero comer carne.
- p. Vermut o vino tinto.

## Entrevista

You and a classmate are at the El Caribe Restaurant. Look at the menu on page 190 and ask each other the following questions.

1. ¿Qué vas a pedir?
2. ¿Prefieres carne o pescado?
3. ¿Qué me recomiendas para comer?
4. ¿Qué prefieres tomar: vino blanco, champán o agua mineral?
5. ¿Qué quieres de postre: arroz con leche, torta o flan con crema?
6. ¿Cuánto es la cuenta?
7. ¿Cuánto vas a dejar de propina?
8. ¿Qué vas a hacer después de cenar?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You are at a restaurant, and you are very hungry. Ask to see the menu; order a first and second course and something to drink while you wait for your food. Then tell the waiter what you want for dessert.
2. You are a waiter or waitress. Recommend two or three main dishes and a dessert to your customers. Ask them if they want coffee or tea.
3. You are cooking a gourmet dinner. Ask your roommate to set the table. Name the utensils and other items you want.
4. You are hosting a party at your home. Some of your guests have brought children. Offer a selection of beverages.



### Para escribir

Write a dialogue between a waiter or waitress and a customer. Include the following exchanges.

- asking for a menu
- ordering the food, drink(s), and dessert
- asking for the check

## En la vida real

### ¿Qué les servimos?

You and a classmate are hosting a special weekend for some foreign students. Discuss the breakfast, lunch, and dinner menus you will be preparing, taking into account your guests' different preferences.

- María Inés Soto is a vegetarian.
- Juan Carlos Reyes loves meat and dairy products.
- Isabel Peña is on a diet.
- Francisco Rojas is extremely thin and wants to gain weight.
- Raquel Arias loves seafood.

Some additional words and phrases that you might include:

el chorizo	sausage	} con huevos	el pan	bread
el tocino	bacon		} with eggs	el panqueque
el cereal	cereal		el yogur	yogurt
la mantequilla	butter		las zanahorias	carrots
la mermelada	jam			



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.



## ¡Vamos a cenar!

You and a classmate have received a \$40.00 gift coupon to eat dinner at the El Caribe Restaurant. Select what you are going to have, including drinks and dessert. And don't forget to leave a tip!



## ¡Buen provecho!

You and a friend have decided to go out to dinner tonight. Read the following ads for Hispanic restaurants in Miami, and answer the questions on the next page.

**LA CARRETA**  
RESTAURANT

Un restaurant campestre en estilo y sabor, al servicio de usted con gran especialidad en comidas típicas cubanas.

Nuestras Especialidades.

- BISTEC CARRETERO CON MOJO CRIOLLO
- LECHON ASADO CON YUCA
- COSTILLAS BBQ CON SU SALSA ESPECIAL
- MASITAS DE PUERCO CON FRIJOLES O MOROS.

PARA NUESTROS CLIENTES, AHORA EN TRES LOCALIDADES:

3632 S.W. 8 ST. 447-7501 ABIERTO 24 HORAS	8650 S.W. 40 ST. (CALLE 125) 553-8383 • 553-8614 DOM.-JUEVES 7 A.M.-2 A.M. VIERNES-SAB. 7 A.M.-4:30 A.M.	DADELAND SHOPPING CENTER AL LADO DE JC PENNEY 662-9288 7 DIAS DE 7 A.M.-2 A.M.
---	---	---

**Segovia**  
RESTAURANT

JORGE SANTANA

ABRE DE NUEVO SU RESTAURANT FAMOSO POR EL BISTEC CUBANO CON UNA MONTAÑA DE PAPAS FRITAS.

**BUSINESSMAN'S LUNCH** desde **\$3.95**  
Especialidad en Carnes y Mariscos.

Piano Melódico  
Fines de Semana

Abrimos 7 días de  
11 A.M. a 11 P.M.

3535 Coral Way, Miami • 446-3555

**El Bodegón Castilla**  
(Gloria de España)

- \* Regios salones para Banquetes y Fiestas
- \* Delicada elegancia en su servicio profesional
- \* Decorado nístico Castellano con Barra Privada
- \* Riguroso Control de Calidad que da su Buena Fama

**¡HAY QUE SABER VIVIR!**  
CONSULTE AL JEFE DE RECEPCIONES

Tel.: 649-0863  
Calle 8 S.W. y 25 Ave., Miami

**LAS REDES RESTAURANT**

Les invita a que disfruten de sus *suculentas comidas de Pescados y Mariscos, en un ambiente agradable y familiar, con una atención esmerada y cordial.*

Deléitese con nuestra famosa especialidad de la casa:

**"LANGOSTA FLORIDA A LAS REDES"**

Pruebe también nuestro Super Lunch, con platos exquisitos a muy módicos precios. Saborée la "Sopa del Día" a base de marisco o pescado, en el Lunch.

Abrimos de Lunes a Jueves hasta las 9 p.m. Viernes y Sábados hasta la 10 p.m. con la magnífica actuación de Duo Antillano amenizando sus comidas. Visítenos y, vea nuestro Fish Market con los precios más bajos del mercado.

Abrimos los domingos de 3 a 9 p.m.

**3970 West 16 Ave. En el Shopping Celimar**  
**Hialeah, Fla. Telef.: 825-2607**

1. Ud. y un amigo quieren comer pescado. ¿A qué restaurante pueden ir?
2. Si quieren hacer reservaciones en ese restaurante, ¿a qué número deben llamar?
3. ¿Cuál es la especialidad del restaurante Las Redes?
4. ¿Por qué es famoso el restaurante Segovia?
5. ¿Cuándo hay música en el restaurante Segovia?
6. ¿Cuánto cuesta el almuerzo allí?
7. ¿Qué comidas típicas cubanas sirven en el restaurante La Carreta?
8. Si quieren dar un banquete, ¿a qué restaurante deben ir?
9. ¿En qué calle está El Bodegón Castilla?
10. ¿Cree Ud. que en El Bodegón Castilla sirven comida cubana o española?

## 4. México



México

- Con más de veintitrés millones de habitantes en el área metropolitana, la Ciudad de México es el centro urbano más grande del mundo. Fundada por los aztecas en el año 1325, es también la capital más antigua de América.
- El turismo es una de las principales fuentes de ingreso (*sources of income*) de la economía mexicana. Cancún, Acapulco, Puerto Vallarta, Ixtapa, Mazatlán y otros centros turísticos reciben millones de visitantes todos los años, principalmente de los Estados Unidos.
- La comida mexicana es muy conocida (*well known*) en los Estados Unidos. Muchos de los alimentos típicos mexicanos, como los frijoles y las tortillas de maíz, son de origen indígena. Los platos más populares son las enchiladas, el guacamole, los tamales y los tacos.
- Antes de la conquista de México por parte de los españoles, existían allí numerosas culturas indígenas, las de los aztecas, los mayas, los toltecas y los mixtecas, entre otras. Aún hoy existen grandes concentraciones de indígenas en las regiones de Yucatán, Chiapas y Oaxaca.

En muchos lugares de México es posible visitar ruinas muy bien conservadas, como por ejemplo las pirámides, que son un elemento muy importante de la arquitectura prehispánica. Ésta es la Pirámide del Mago en Uxmal, una antigua ciudad maya en la península de Yucatán. Está formada por cinco templos construidos uno encima (*on top*) del otro.

¿Qué culturas indígenas existen en su país?





La península de Yucatán es famosa no sólo por sus ruinas mayas sino (*but*) también por sus playas (*beaches*) de aguas cálidas (*warm*) y cristalinas. A cien kilómetros de Cancún está Akumal, un centro turístico de belleza (*beauty*) inigualable.

¿Qué centros turísticos hay en el estado donde Ud. vive?



El mercado del pueblo de Tlacolula, en el estado de Oaxaca, es uno de los más famosos de México. Allí los indígenas de la región venden productos agrícolas y también objetos de artesanía, como vasijas de barro (*clay pots*) y sarapes. Lo más popular de la artesanía de Oaxaca es la cerámica negra.

¿Le gustan a Ud. los objetos de artesanía?







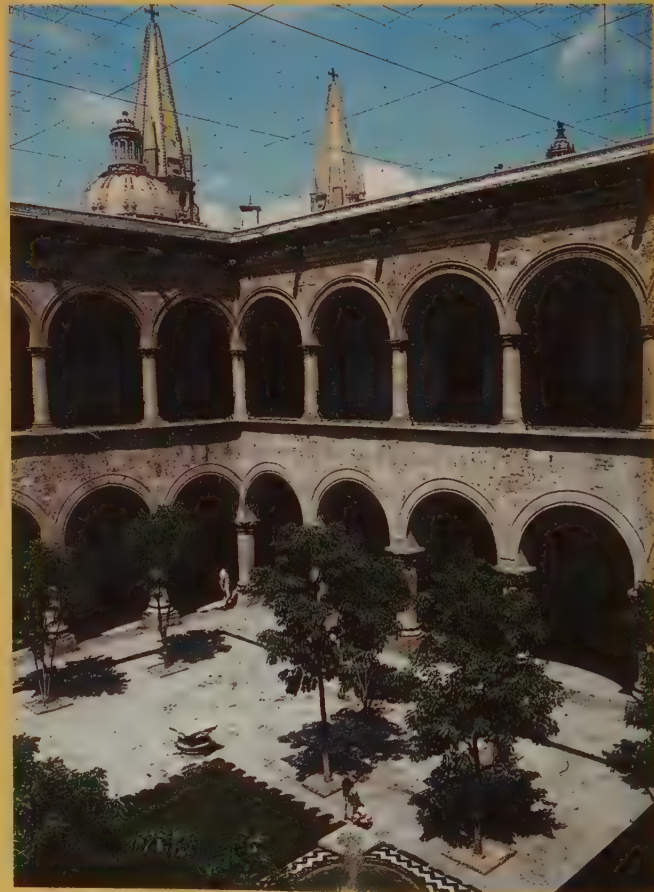
Este mural del famoso artista mexicano Diego Rivera presenta la historia y las costumbres de la civilización totoneca. El mural está en el Palacio Nacional, construido en el lugar donde antes estaba el palacio del emperador azteca Moctezuma. Otros murales famosos de Rivera están en el Ministerio de Educación y en la Universidad Nacional Autónoma de México, ambos (*both*) en la Ciudad de México.

¿Conoce Ud. otros pintores mexicanos?

¿Cuáles?

Guadalajara, capital del estado de Jalisco, con más de cinco millones de habitantes, es la segunda ciudad de México en población. La ciudad tiene una rica tradición cultural. En ella se mezclan magníficos ejemplos de la arquitectura y el arte español coloniales con modernas avenidas y edificios contemporáneos. Aquí vemos el patio del Museo del Estado, famoso por sus magníficas pinturas de José Clemente Orozco.

¿Cuál es la capital del estado donde Ud. vive?





El Ballet Folklórico de México le ofrece al público espectáculos llenos (*full*) de arte y color. El ballet actúa (*performs*) los miércoles y los domingos en el Palacio de Bellas Artes de la Ciudad de México. Sus danzas y trajes típicos son de una gran belleza (*beauty*).

¿A Ud. le gusta bailar? ¿Por qué o por qué no?



El primero y el dos de noviembre se celebra en México el Día de los Muertos (*Dead*). En la foto, una mujer reza (*prays*) en el Cementerio de Patzcuaro, en el estado de Michoacán. Los habitantes del pueblo llevan comida a las tumbas de sus familiares y se quedan (*they stay*) allí toda la noche. Miles de velas (*candles*) y flores de papel adornan el cementerio, creando un espectáculo inolvidable.

¿Existe un equivalente al Día de los Muertos en su país?





Estatua de Cuauhtémoc, último emperador azteca, que fue vencido (*defeated*) por Hernán Cortés en 1521. Cuauhtémoc simboliza el orgullo (*pride*) del pueblo (*people, nation*) mexicano.

¿Qué estatuas importantes hay en su ciudad?

El Paseo de la Reforma en la Ciudad de México. En este paseo hay numerosos monumentos impresionantes, entre ellos la estatua del rey Carlos IV de España, el espléndido monumento a Cristóbal Colón (*Christopher Columbus*) y el del Ángel de la Independencia, que vemos en la foto. ¿Qué monumentos históricos hay en la ciudad de Washington, D.C.?



## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading **Panorama hispánico 4**, get together in groups of three or four students and answer the following questions.

1. ¿Cuál es el centro urbano más grande del mundo?
2. ¿Cuál es la capital más antigua de América?
3. ¿Cuántos millones de habitantes viven en la Ciudad de México?
4. ¿Cuáles son algunos de los centros turísticos de México?
5. ¿De qué estado mexicano es Guadalajara la capital?
6. ¿Cómo es la arquitectura de Guadalajara?
7. ¿Cuándo se celebra el Día de los Muertos?
8. ¿Cómo se celebra el Día de los Muertos en México?

## Comprensión

A. **La Ciudad de México, Cuernavaca y Teotihuacán.** Read the following statements. After watching the video, circle V (Verdadero) or F (Falso), according to what you understood. If the statement is false, correct it.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| V | F | 1. Otro nombre para la Ciudad de México es “el D.F.”.                                   |
| V | F | 2. No hay metro en la Ciudad de México.   |
| V | F | 3. La Catedral Metropolitana fue construida ( <i>was built</i> ) sobre templos aztecas. |
| V | F | 4. El clima de Cuernavaca es como el de la Ciudad de México.                            |
| V | F | 5. Teotihuacán fue una gran ciudad precolombina.  |

B. **Guadalajara.** Select the word or phrase that best completes each statement according to what you understood in the video.

1. Guadalajara fue fundada en (1542, 1452).
2. La población de Guadalajara es (menor, mayor) que la población de la Ciudad de México.
3. Guadalajara es la capital de (la República Mexicana, Jalisco).
4. La Catedral de Guadalajara tiene dos (plazas, torres) doradas (*golden*).

C. **Yucatán.** Select the word or phrase that best completes each statement according to what you understood from the video.

1. La península de Yucatán fue el centro de la civilización (maya, azteca).
2. Cancún está en (Jalisco, la península de Yucatán).
3. Chichén Itzá es una (ciudad, civilización) antigua.
4. Los mayas realizaron descubrimientos importantes en (la ingeniería, la geografía).

## Ampliación

- A. **Dos culturas.** With a partner, make a list of counterparts you can find in your local area, city, state, or country for each of the following items.
1. México, D.F.
  2. Guadalajara
  3. Cancún
  4. Teotihuacán
  5. Chichén Itzá
- B. **Quiero visitar...** Interview a partner to determine which of the Mexican cities in the video segment he/she would like to visit. Use the following questions as a guide.
1. ¿Te gusta la Ciudad de México? ¿Guadalajara? ¿Cancún?
  2. ¿Qué lugares quieres visitar? ¿Por qué?
  3. ¿Cuáles son algunos de los monumentos que quieres ir a ver?
  4. ¿Qué actividades te interesan?





# Un día muy ocupado

Lección

9



## OBJECTIVES

### Pronunciation

La entonación

### Structure

Reflexive constructions • Some uses of the definite article • Possessive pronouns • Irregular preterits • Formation of adverbs

### Communication

You will learn vocabulary related to household chores and the hairdresser.

# Un día muy ocupado



*Aunque hoy es sábado, Mirta e Isabel se levantaron temprano para terminar de limpiar el apartamento. Esta noche, las dos chicas están invitadas a un concierto en la Casa de Cultura Paraguaya. Isabel está un poco cansada porque anoche se acostó tarde.*

- MIRTA —¿Por qué viniste tan tarde anoche? ¿Dónde estuviste?
- ISABEL —En la tienda. Tuve que comprar un regalo para Eva porque mañana es su cumpleaños. Bueno, ¿empezamos a limpiar?
- MIRTA —Sí, yo voy a barrer la cocina y le voy a pasar la aspiradora a la alfombra.
- ISABEL —Entonces yo voy a limpiar el baño. Después voy a cocinar y a planchar mi vestido rojo. Me lo voy a poner esta noche.
- MIRTA —Yo no sé qué ponerme.
- ISABEL —¿Por qué no te pones el vestido azul? Es muy bonito.
- MIRTA —No, me lo probé ayer y no me queda bien. ¡Ah! ¿Dónde está la palita?
- ISABEL —En la terraza. ¡Ay! Necesito bañar al perro, ducharme y vestirme... ¡y tengo turno en la peluquería a las tres!
- MIRTA —Yo quiero lavarme la cabeza y no me acordé de comprar champú. ¿Puedo usar el tuyo?
- ISABEL —Sí, está en el botiquín.
- MIRTA —Gracias. Yo no pude ir a la farmacia ayer.

*Cuando llegó a la peluquería, Isabel le pidió una revista al peluquero y se sentó a esperar su turno.*

- ISABEL —(Al peluquero) Quiero corte, lavado y peinado.
- PELUQUERO —Tiene el pelo muy lacio. ¿No quiere una permanente?
- ISABEL —No, cuando quiero rizos, uso el rizador. ¡Ay, tengo el pelo muy largo!
- PELUQUERO —Últimamente está de moda el pelo corto. (Le corta el pelo y, cuando termina, Isabel se mira en el espejo.)
- ISABEL —¡Muy bien! Ahora quiero pedir turno para mi amiga para la semana próxima.
- PELUQUERO —¿El miércoles, primero de febrero, a las nueve y media? Generalmente hay menos gente por la mañana.
- ISABEL —Está bien. Mi amiga se llama Mirta Ortega.

*Isabel deja la cartera en el mostrador. El peluquero la llama.*

- PELUQUERO —¡Señorita! ¿Esta cartera es suya?
- ISABEL —Sí, es mía. Gracias.



# Vocabulario

## Cognados

el apartamento apartment  
el champú shampoo  
el concierto concert  
la cultura culture

la farmacia pharmacy, drugstore  
generalmente generally  
paraguayo(-a) Paraguayan

el permanente<sup>1</sup> permanent  
(wave)  
el turno turn

## Nombres

la alfombra rug, carpet  
la aspiradora vacuum cleaner  
el botiquín medicine cabinet  
la cartera, el bolso, la bolsa  
purse, handbag  
la cocina kitchen  
el corte haircut, cut  
el espejo mirror  
la gente<sup>2</sup> people

el lavado shampoo, wash  
el mostrador counter  
la palita, el recogedor dustpan  
el peinado hairdo, hairstyle  
el pelo hair  
la peluquería, el salón de belleza  
salon, beauty parlor  
el (la) peluquero(-a) hairdresser,  
beautician

el perro dog  
la revista magazine  
el rizador curling iron  
el rizo curl  
la semana week  
el turno, la cita appointment  
el vestido dress

## Verbos

acordarse (o:ue)<sup>3</sup> to remember  
acostarse (o:ue) to go to bed  
bañar(se) to bathe (oneself)  
barrer to sweep  
cocinar to cook  
cortar(se) to cut (oneself)  
 ducharse to take a shower

esperar to wait (for)  
lavar(se) to wash (oneself)  
levantarse to get up  
limpiar(se) to clean (oneself)  
llamarse to be called  
planchar to iron  
ponerse to put on

probarse (o:ue) to try on  
quedar to fit  
sentarse (e:ie)<sup>4</sup> to sit down  
terminar to finish  
usar to use, to wear  
vestirse (e:i) to get dressed

## Adjetivos

corto(-a) short  
lacio straight (hair)

## Otras palabras y expresiones

aunque although  
bueno well, okay  
cortarse el pelo to get a haircut  
estar de moda to be in style  
estar invitado(-a) to be invited

lavarse la cabeza to wash one's  
hair  
pasar la aspiradora to vacuum  
pedir (e:i) turno, cita to make an  
appointment

temprano early  
últimamente lately

<sup>1</sup>In many countries, *la permanente* is used.

<sup>2</sup>Gente is used in the singular in Spanish.

<sup>3</sup>Acordarse is always used with a reflexive pronoun.



## Vocabulario adicional

### En la barbería



### Verbos útiles

ensuciar(se) to get (oneself) dirty  
 olvidarse (de) to forget  
 peinar(se) to comb or style one's hair  
 regalar to give (as a gift)

El niño se ensució las manos.  
 Me olvidé de pedir turno en la peluquería.  
 Me voy a peinar antes de salir.  
 María me regaló un vestido verde.

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogues.

1. ¿Para qué se levantaron temprano hoy Mirta e Isabel?
2. ¿Qué van a hacer las chicas esta noche?
3. ¿Quién le va a pasar la aspiradora a la alfombra?
4. ¿Qué va a planchar Isabel? ¿Para qué?
5. ¿Quién celebra su cumpleaños mañana?

6. ¿Sabe Mirta qué ponerse esta noche?
7. ¿Por qué no se pone Mirta el vestido azul?
8. ¿Qué tiene que hacer Isabel antes de ir a la peluquería?
9. ¿Por qué no quiere Isabel una permanente?
10. ¿Dónde dejó Isabel la cartera?
11. ¿Qué le pregunta el peluquero a Isabel?
12. ¿Por qué es mejor ir a la peluquería por la mañana?

## ¿Lo sabía Ud.?

■ **Asunción** es la capital de Paraguay. La ciudad fue fundada en el año 1537. Allí se ve un contraste muy grande entre los edificios muy modernos y las casas coloniales. No muchos turistas visitan esta encantadora (*charming*) ciudad, pero los que lo hacen hablan muy bien de la hospitalidad de los paraguayos.

■ **Paraguay** tiene más o menos el tamaño (*size*) de California. Su moneda es el **guaraní**, que es de valor bastante estable. El idioma oficial es el español; pero los paraguayos hablan también el guaraní, un idioma indígena que aún se conserva y que se enseña en las escuelas. Alrededor (*Around*) del ochenta y uno por ciento de la población sabe leer y escribir.

- ¿Sabe Ud. cuándo fue fundada la ciudad donde Ud. vive?
- ¿El dólar es de valor estable o no?
- ¿Qué idiomas indígenas se hablan en este país?
- ¿Qué por ciento de la población de este país sabe leer y escribir?



Edificios modernos junto a casas viejas en Asunción, Paraguay.



INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

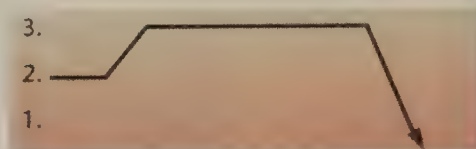
# Pronunciación

## La entonación



Intonation refers to the variations in the pitch of your voice when you are talking. Intonation patterns in Spanish are different from those in English. Note the following regarding Spanish intonation.

1. For normal statements, the pitch generally rises on the first stressed syllable.



Yo compré el regalo para Elena.

2. For questions eliciting information, the pitch is highest on the stressed syllable of the interrogative pronoun.



¿Cómo está tu mamá?

3. For questions that can be answered with *sí* or *no*, the pitch is generally highest on the last stressed syllable.



¿Fuiste al mercado ayer?

4. In exclamations, the pitch is highest on the first stressed syllable.



¡Qué bonita es esa alfombra!



Listen to your instructor and repeat the following sentences, imitating closely your instructor's intonation.

1. Marta no trabajó anoche.
2. ¿Dónde vive tu hermano?
3. ¿Le diste el dinero a Ramona?
4. ¡Qué delgado es ese muchacho!
5. ¿Vas a ir a la peluquería?
6. ¿Quién puede llevarte?

## Estructuras

### 1 Reflexive constructions (*Construcciones reflexivas*)

#### A. Reflexive pronouns

Subjects		Reflexive pronouns	
yo		me	myself, to (for) myself
tú		te	yourself, to (for) yourself (tú form)
nosotros(-as)		nos	ourselves, to (for) ourselves
vosotros(-as)		os	yourselves, to (for) yourselves (vosotros form)
Ud.	}	se	yourself, to (for) yourself (Ud. form)
Uds.			yourselves, to (for) yourselves (Uds. form)
él			himself, to (for) himself
ella			herself, to (for) herself
	}		itself, to (for) itself
ellos, ellas			themselves, to (for) themselves

- Reflexive pronouns are used whenever the direct or indirect object is the same as the subject of the sentence.
- Note that except for *se*, the reflexive pronouns have the same forms as the direct and indirect object pronouns.
- The third-person singular and plural *se* is invariable.
- Reflexive pronouns are positioned in the sentence in the same manner as object pronouns. They are placed in front of a conjugated verb: *Yo me levanto*; or they may be attached to an infinitive or to a present participle: *Yo voy a levantarme*. *Yo estoy levantándome*.

## B. Reflexive verbs

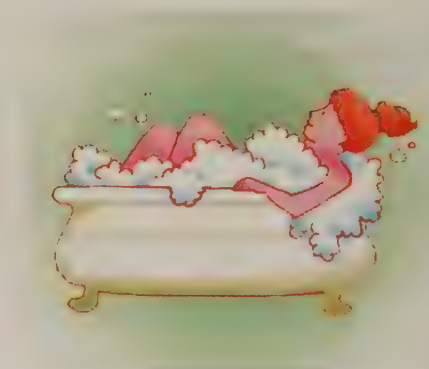
- Many verbs can be made reflexive in Spanish, that is, they can be made to act upon the subject, by the use of a reflexive pronoun.

### lavarse to wash oneself

Yo me lavo	<i>I wash (myself)</i>
Tú te lavas	<i>You wash (yourself) (tú form)</i>
Ud. se lava	<i>You wash (yourself) (Ud. form)</i>
Él se lava	<i>He washes (himself)</i>
Ella se lava	<i>She washes (herself)</i>
Nosotros(-as) nos lavamos	<i>We wash (ourselves)</i>
Vosotros(-as) os laváis	<i>You wash (yourselves) (vosotros form)</i>
Uds. se lavan	<i>You wash (yourselves) (Uds. form)</i>
Ellos se lavan	<i>They (masc.) wash (themselves)</i>
Ellas se lavan	<i>They (fem.) wash (themselves)</i>



Julia baña al perro.



Julia se baña.



Elsa acuesta a su hijo a las siete.



Elsa se acuesta a las diez.

- In addition to the verbs included in the vocabulary list, the following verbs are commonly used in reflexive constructions.

afeitarse *to shave*  
 despertarse (e:ie) *to wake up*  
 desvestirse (ei) *to get undressed*  
 preocuparse (por) *to worry (about)*  
 sentirse (e:ie) *to feel (mood or physical condition)*

—¿A qué hora se acuestan Uds.? “What time do you go to bed?”  
 —Yo me acuesto a las diez y Ana se acuesta a las doce. “I go to bed at ten and Ana goes to bed at twelve.”  
 —¿Cómo te sientes? “How do you feel?”  
 —Me siento bien, gracias. “I feel fine, thank you.”

**ATENCIÓN** The Spanish reflexives are seldom translated using the reflexive pronouns in English: **Yo me acuesto** = *I go to bed*.

- The following verbs have different meanings when they are used with reflexive pronouns.

acostar (o:ue) <i>to put to bed</i>	acostarse <i>to go to bed</i>
dormir (o:ue) <i>to sleep</i>	dormirse <i>to fall asleep</i>
ir <i>to go</i>	irse <i>to go away, leave</i>
levantar <i>to raise, lift</i>	levantarse <i>to get up</i>
llamar <i>to call</i>	llamarse <i>to be called</i>
poner <i>to put, place</i>	ponerse <i>to put on</i>
probar (o:ue) <i>to try; to taste</i>	probarse <i>to try on</i>
quitar <i>to take away</i>	quitarse <i>to take off</i>

—¿Te vas a acostar? “Are you going to go to bed?”  
 —Sí, pero primero voy a acostar a los niños. “Yes, but first, I’m going to put the children to bed.”

## práctica .....

- A. Say what you and your relatives normally do by adding the correct form of the missing verbs.

1. Mi tía siempre \_\_\_\_\_ (despertarse) tarde.
2. Yo \_\_\_\_\_ (levantarse) muy temprano.
3. Mi padre \_\_\_\_\_ (afeitarse) en el baño.
4. Nosotros \_\_\_\_\_ (bañarse) por la mañana.
5. Mi hermana \_\_\_\_\_ (lavarse) la cabeza todos los días.
6. Mis primos \_\_\_\_\_ (vestirse) en diez minutos.
7. Yo \_\_\_\_\_ (desvestirse) y \_\_\_\_\_ (acostarse).
8. Mi mamá \_\_\_\_\_ (preocuparse) mucho cuando yo llego tarde.



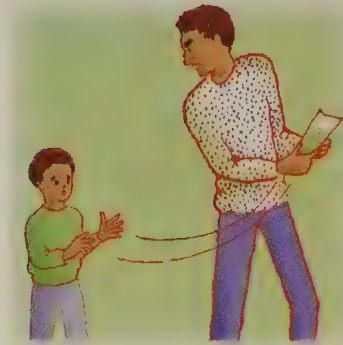
B. Say what these people are doing.



1. María \_\_\_\_\_ bien.



2. Los estudiantes \_\_\_\_\_ en la clase.



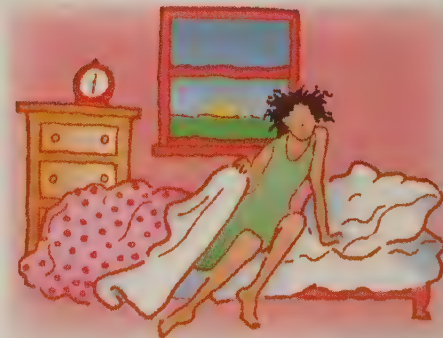
3. Juan le \_\_\_\_\_ el dinero al niño.



4. Pepito \_\_\_\_\_ el suéter.



5. Yo \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ en la clase.



6. Yo \_\_\_\_\_ a las seis.



7. Rosa \_\_\_\_\_ el \_\_\_\_\_  
en la \_\_\_\_\_.



8. Rosa \_\_\_\_\_ el \_\_\_\_\_.



9. Sergio \_\_\_\_\_ a Eva.



10. El muchacho \_\_\_\_\_  
Sergio \_\_\_\_\_.

C. Interview a classmate, using the following questions and two questions of your own. When you have finished, switch roles.

1. ¿A qué hora te levantas tú generalmente? ¿y los sábados?
2. ¿A qué hora te levantaste hoy?
3. ¿A qué hora te acuestas?
4. ¿A qué hora te acostaste anoche?
5. ¿Puedes bañarte y vestirme en diez minutos?
6. ¿Te lavas la cabeza cuando te bañas?
7. ¿Te miras en el espejo para peinarte?
8. ¿Te acordaste de traer el libro de español?
9. ¿Cómo se llama tu mejor amigo(-a)?
10. ¿Se preocupan tus padres por ti?

D. With a partner, take turns saying what these people do according to the time and the circumstances.

1. A las seis de la mañana, yo \_\_\_\_\_.
2. En el baño, Carlos \_\_\_\_\_ con champú.
3. Antes de salir, tú te bañas y te \_\_\_\_\_.
4. En la tienda, antes de comprar un vestido, Rocío \_\_\_\_\_.
5. Cuando hace mucho frío, nosotros \_\_\_\_\_.
6. Frente al espejo, mi hermana \_\_\_\_\_.
7. Mi papá \_\_\_\_\_ con una máquina de afeitar.
8. Cuando yo vuelvo a mi casa muy tarde, mis padres \_\_\_\_\_.
9. En la clase, cuando están aburridos, los estudiantes \_\_\_\_\_.
10. A las once de la noche, Uds. \_\_\_\_\_.

### Summary of Personal Pronouns

<u>Subject</u>	<u>Direct object</u>	<u>Indirect object</u>	<u>Reflexive</u>	<u>Object of prepositions</u>
yo	me	me	me	mí
tú	te	te	te	ti
usted (fem.)	la	le	se	usted
usted (masc.)	lo			usted
él	lo			él
ella	la			ella
nosotros(-as)	nos	nos	nos	nosotros(-as)
vosotros(-as)	os	os	os	vosotros(-as)
ustedes (fem.)	las	les	se	ustedes
ustedes (masc.)	los			ustedes
ellos	los			ellos
ellas	las			ellas

## 2 Some uses of the definite article (Algunos usos del artículo definido)

The definite article has the following uses in Spanish.

- The possessive adjective is often replaced by the definite article. An indirect object pronoun or a reflexive pronoun (if the subject performs the action upon himself or herself) usually indicates who the possessor is. Note the use of the definite article in Spanish in the following specific situations indicating possession.

- With parts of the body

Voy a cortarle el pelo.

Me lavé las manos.

*I'm going to cut his hair.*

*I washed my hands.*

- With articles of clothing and personal belongings

¿Te quitaste el vestido?

Ellos se quitaron el suéter.

*Did you take off your dress?*

*They took off their sweaters.*



**ATENCIÓN** The number of the subject and verb generally does not affect the number of the thing possessed. Spanish uses the singular to indicate that each person has only one of any particular object.

Ellas se quitaron <b>el vestido</b> . (Each one has one dress.)	<i>They took off their dresses.</i>
<i>but:</i> Ellas se quitaron <b>los zapatos</b> . (Each one has two shoes.)	<i>They took off their shoes.</i>

■ The definite article is used with abstract and generic nouns.

Me gusta <b>el té</b> , pero prefiero <b>el café</b> .	<i>I like tea, but I prefer coffee.</i>
<b>Las madres</b> siempre se preocupan por sus hijos.	<i>Mothers always worry about their children.</i>
<b>La educación</b> es muy importante.	<i>Education is very important.</i>

■ The definite article is used with certain nouns, including **cárcel** (*jail*), **iglesia** (*church*), and **escuela** when they are preceded by a preposition.

—¿Vas a <b>la iglesia</b> los viernes?	<i>“Do you go to church on Fridays?”</i>
—No, voy a <b>la escuela</b> .	<i>“No, I go to school.”</i>

■ Remember that the definite article is also used with days of the week, when indicating titles in indirect address, and when telling time.

<b>El Sr. Vega</b> viene <b>el sábado</b> a <b>las tres</b> de la tarde.	<i>Mr. Vega is coming on Saturday at three o'clock in the afternoon.</i>
---	--

## práctica .....

A. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Qué te gusta más, el pavo relleno o el arroz con pollo?
2. ¿Qué les gusta más a tus padres, el café o el té?
3. ¿Te gustan los rizos o prefieres el pelo lacio?
4. ¿Quién te corta el pelo?
5. ¿Con qué champú te lavas la cabeza?
6. ¿Te quitas los zapatos cuando llegas a tu casa?
7. ¿Te gustan los idiomas extranjeros (*foreign*)?
8. ¿Te gusta más el francés o el español?
9. ¿Vas a la iglesia los domingos?
10. ¿Qué es más importante para ti, el amor o el dinero?

B. Supply the Spanish equivalent of the words in parentheses. Then act out the dialogues with a partner.

1. —¿Qué están haciendo \_\_\_\_\_ Paz y \_\_\_\_\_ Díaz? (*Miss / Mrs.*)  
—Se están poniendo \_\_\_\_\_. (*their dresses*)
2. —¿Te ensuciaste \_\_\_\_\_, Paquito? (*your hands*)  
—Sí, pero \_\_\_\_\_. (*I washed them*)

3. — \_\_\_\_\_ son más inteligentes que \_\_\_\_\_. (*Women / men*)  
 — \_\_\_\_\_ siempre dicen eso. (*Women*)
4. —¿Él está en \_\_\_\_\_? (*school*)  
 —Sí, pero su hermano está en \_\_\_\_\_. (*jail*)
5. —¿Qué dice \_\_\_\_\_ Peña? (*Dr.*)  
 —Ella dice que \_\_\_\_\_ es muy importante. (*education*)

### 3 Possessive pronouns (*Pronombres posesivos*)

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>		
<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	
el mío	la mía	los míos	las mías	<i>mine</i>
el tuyo	la tuya	los tuyos	las tuyas	<i>yours (fam.)</i>
el suyo	la suya	los suyos	las suyas	<i>yours (form.)</i>
				<i>his</i>
				<i>hers</i>
el nuestro	la nuestra	los nuestros	las nuestras	<i>ours</i>
el vuestro	la vuestra	los vuestros	las vuestras	<i>yours (fam.)</i>
el suyo	la suya	los suyos	las suyas	<i>yours (form.)</i>
				<i>theirs</i>

- In Spanish, possessive pronouns agree in gender and number with the thing possessed. They are generally used with the definite article.

—Aquí están <b>mis</b> maletas.	"Here are my suitcases. Where
¿Dónde están <b>las</b> tuyas?	are yours?"
—Las <b>mías</b> están en mi cuarto.	"Mine are in my room."
—Nuestro profesor es de Colombia.	"Our professor is from Colombia."
—El <b>nuestro</b> es de Venezuela.	"Ours is from Venezuela."
—Mi apartamento está en la calle Palma.	"My apartment is on Palma Street."
—El <b>mío</b> está en la calle Estrella.	"Mine is on Estrella Street."

**ATENCIÓN** After the verb **ser**, the definite article is frequently omitted.

—¿Estos billetes son <b>suyos</b> , señor?	"Are these tickets yours, sir?"
—No, no son <b>míos</b> .	"No, they're not mine."

- Because the third-person forms of the possessive pronouns (*el suyo, la suya, los suyos, las suyas*) can be ambiguous, they can be replaced by the pronouns on the next page for clarification.

el de	{	Ud.	el [libro] de él	
		él	el de él	
la de	{	ella		
los de		Uds.	Es suyo. ( <i>unclarified</i> )	
las de		ellos	Es el de él. ( <i>clarified</i> )	
		ellas		

- Estas maletas son de Eva y de Jorge, ¿no? *“These suitcases are Eva’s and Jorge’s, aren’t they?”*
- Bueno, la maleta azul es de ella y la maleta marrón es de él. *“Well, the blue suitcase is hers, and the brown suitcase is his.”*
- ¿El espejo es de Uds.? *“Is the mirror yours?”*
- No, es de ellos. *“No, it’s theirs.”*

## práctica .....

A. Provide the correct possessive pronoun for each subject.

MODELO: Yo tengo una tarjeta postal. Es...  
Yo tengo una tarjeta postal. Es mía.

- Mario tiene una revista. Es...
- Nosotros tenemos dos entradas. Son...
- Tú tienes un espejo. Es...
- Inés tiene dos pinturas. Son...
- Yo tengo dos casas. Son...
- Ud. tiene un perro. Es...
- Ellas tienen los vestidos. Son...
- Paco tiene una botella de vino. Es...

B. Complete the following dialogue using the correct possessive pronoun.

- Mis entradas están aquí. ¿Dónde están \_\_\_\_\_, Anita? (yours)  
— \_\_\_\_\_ están en mi cuarto, pero Pedro no tiene \_\_\_\_\_. (Mine / his)
- Yo no tengo maletas, pero Ana me va a prestar una de \_\_\_\_\_. (hers)  
—O yo puedo prestarte una de \_\_\_\_\_. (mine)  
—¡Pero tú vas a necesitar todas \_\_\_\_\_! (yours)  
—Yo tengo tres maletas...
- Mis hijos están en Lima. ¿Dónde están \_\_\_\_\_, señor Fuentes? (yours)  
— \_\_\_\_\_ están en Arequipa. (Mine)

C. With a partner, make comparisons between the objects and people described and those in your own experience. Use appropriate possessive pronouns when asking each other questions.

MODELO: —El hermano de Teresa tiene quince años. ¿Y el tuyo?  
—El mío tiene dieciocho.

- Los mejores amigos de Rosa son de Cuba.
- El apartamento de Ana tiene cuatro cuartos.



3. Los padres de Ramiro viven en San Diego.
4. El cumpleaños de Jorge es en septiembre.
5. Las maletas de Alina son verdes.
6. La hermana de Rafael es muy bonita.
7. El idioma de Hans es alemán.
8. Las primas de Enrique son uruguayas.

Now, with your partner, compare other aspects of your lives, such as your room or apartment, relatives, classes, car, tapes, jobs, and so on.

## 4 Irregular preterits (*Pretéritos irregulares*)

■ The following Spanish verbs are irregular in the preterit.

tener:	tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron
estar:	estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron
poder:	pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron
poner:	puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron
saber:	supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron
hacer:	hice, hiciste, hizo, <sup>1</sup> hicimos, hicisteis, hicieron
venir:	vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron
querer:	quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron
decir:	dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron <sup>2</sup>
traer:	traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron <sup>2</sup>
conducir:	conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron <sup>2</sup>
traducir:	traduje, tradujiste, tradujo, tradujimos, tradujisteis, tradujeron <sup>2</sup>

—¿Por qué no **viniste** anoche?

*“Why didn’t you come last night?”*

—No **pude**; **tuve** que trabajar.

*“I wasn’t able to; I had to work. And you, what did you do?”*

Y tú, ¿qué **hiciste**?

—Yo **estuve** en casa toda la noche.

*“I was home all night.”*

—¿Qué me **trajeron** Uds.?

*“What did you bring me?”*

—Te **trajimos** una cartera.

*“We brought you a purse.”*

—¿Dónde la **pusieron**?

*“Where did you put it?”*

—La **pusimos** en tu cuarto.

*“We put it in your room.”*

**ATENCIÓN** The preterit of **hay** (impersonal form of **haber**) is **hubo** (*there was, there were*).

Anoche **hubo** un concierto.

*Last night there was a concert.*

<sup>1</sup>Note that in the third-person singular form, **c** changes to **z** in order to maintain the soft sound.

<sup>2</sup>Note that in the third-person plural ending of these verbs, the **i** is omitted.

## práctica .....

A. Elsa and David are arguing. Complete their dialogue, using the preterit of the verbs given. Then act it out with a partner.

- ELSA —¿Dónde \_\_\_\_\_ (estar) (tú) anoche?  
 ¡ \_\_\_\_\_ (Venir) muy tarde!
- DAVID —¡Te lo \_\_\_\_\_ (decir)! \_\_\_\_\_ (Estar) en casa de mamá.  
 \_\_\_\_\_ (Tener) que hablar con papá. No te llamé porque no  
 \_\_\_\_\_ (poder).
- ELSA —¿No \_\_\_\_\_ (poder) o no \_\_\_\_\_ (querer)?
- DAVID —Bueno. ¿Dónde \_\_\_\_\_ (poner) tú las cartas que yo  
 \_\_\_\_\_ (traducir) ayer en la oficina?
- ELSA —¡Tú no \_\_\_\_\_ (traer) ninguna carta!
- DAVID —No... los empleados las \_\_\_\_\_ (traer) cuando \_\_\_\_\_  
 (venir) ayer.
- ELSA —Ellos no me \_\_\_\_\_ (decir) nada. ¡Son unos idiotas!

B. Answer the following questions about yourself and your friends.

1. ¿Qué tuvo que hacer ayer?
2. ¿Qué hicieron sus amigos ayer?
3. ¿Dónde estuvieron Uds. anoche?
4. ¿Hubo una fiesta en su casa ayer?
5. ¿Uds. tuvieron que limpiar la casa?
6. ¿Vino a clase la semana pasada?
7. ¿Pudo venir Ud. temprano a la universidad ayer?
8. ¿Condujo su coche ayer?

C. Read what the following people typically do. Then, using your imagination, say what everyone did differently yesterday.

1. Yo estoy en mi casa por la mañana.
2. Tú vienes a la universidad a las diez de la mañana.
3. Paquito hace la tarea por la tarde.
4. Julio tiene que trabajar en el hospital.
5. Nosotros traemos a nuestros hijos a la escuela.
6. Ellos traducen las lecciones al inglés.
7. María se pone el vestido azul.
8. Yo conduzco mi coche.

D. In groups of three, prepare some questions for your instructor about what he or she did yesterday, last night, or last week. Use irregular preterit forms in your questions.

## 5 Formation of adverbs (*La formación de los adverbios*)

- Most Spanish adverbs are formed by adding **-mente** (the equivalent of the English *-ly*) to the adjective.

especial *special*  
reciente *recent*  
general *general*

especial**mente** *especially*  
recient**emente** *recently*  
general**mente** *generally*

- Adjectives ending in **-o** change the **-o** to **-a** before adding **-mente**.

lento *slow*  
rápido *rapid*  
desafortunado *unfortunate*

lent**amente** *slowly*  
rápid**amente** *rapidly*  
desafortunad**amente** *unfortunately*

- If two or more adverbs are used together, both change the **-o** to **-a**, but only the last adverb takes the **-mente** ending.

—Habló clara y **lentamente**.

*He spoke clearly and slowly.*

- If the adjective has an accent, the adverb retains it.

fácil **fácilmente**

### práctica

- A. Change the following adjectives to adverbs.

- |                           |                                  |                              |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 1. fácil                  | 5. necesario                     | 8. trágico ( <i>tragic</i> ) |
| 2. feliz                  | 6. frecuente ( <i>frequent</i> ) | 9. alegre ( <i>merry</i> )   |
| 3. claro ( <i>clear</i> ) | 7. triste                        | 10. desgraciado              |
| 4. raro ( <i>rare</i> )   |                                  |                              |

- B. Complete the following sentences with appropriate adverbs.

- Ellos hablaron \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
- Mis padres vienen a verme \_\_\_\_\_.
- Jaime llegó \_\_\_\_\_.
- El muchacho me habló \_\_\_\_\_.
- \_\_\_\_\_ me levanto a las siete.
- Los muchachos cantan \_\_\_\_\_.
- \_\_\_\_\_ no tengo dinero.
- Compré esa máquina de afeitar \_\_\_\_\_ para ti.
- \_\_\_\_\_ no pude ir a México con ellos.

- C. Interview a classmate, using the following questions and two of your own. Include adverbs in your responses. When you have finished, switch roles.

- ¿A qué hora te levantas tú?
- ¿Tú y tu familia van de compras juntos?
- ¿Tú ves a tus abuelos a menudo (*often*)?
- ¿Vas al teatro a menudo?
- ¿Tú tienes mucho dinero?

- D. With a partner, discuss what you frequently do, rarely do, and what, unfortunately, you can't do.



# ¡A ver cuánto aprendió!

## ¡Repase el vocabulario!



INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

Say whether the following statements are logical or not. If they're not logical, give a statement that is.

1. El perro limpió el apartamento.
2. No puedo afeitarme porque no tengo escoba.
3. Elvira lee una revista en la peluquería.
4. Tengo el pelo muy lacio. Necesito un rizador.
5. Generalmente pongo el recogedor en el botiquín.
6. Tengo que ir a la tienda porque necesito corte, lavado y peinado.
7. No estoy haciendo nada. Estoy muy ocupado.
8. Ahora podemos comer porque yo ya cociné. Preparé cordero y arroz.
9. No quiero una permanente porque no me gustan los rizos.
10. Una semana tiene diez días.
11. Me voy. El peluquero no terminó de cortarme el pelo.
12. Nunca me olvido de nada. Siempre me acuerdo de todo.
13. El peluquero me cortó el pelo.
14. Necesito el secador para planchar mi vestido.
15. Generalmente hay menos gente en la peluquería por la mañana.

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Te gusta el pelo corto o el pelo largo?
2. ¿Vas a pedir turno en la peluquería? ¿Para cuándo?
3. ¿Te lavas la cabeza todos los días?
4. ¿Crees que está de moda el pelo corto o el pelo largo?
5. ¿Estás invitado(-a) a alguna fiesta el sábado?
6. ¿Tienes algo que ponerte para ir a una fiesta?
7. ¿Qué le vas a regalar a tu mejor amigo(-a) para su cumpleaños?
8. ¿Barres la cocina o le pasas la aspiradora?
9. ¿Sabes cocinar?
10. ¿Siempre limpias la cocina cuando la ensucias?
11. ¿Por quién te preocupas tú a veces (*sometimes*)?
12. Generalmente ¿a qué hora te acuestas?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say?

1. You are at home. Ask your younger brother if he bathed and combed his hair. Also ask if he cleaned his room. Tell him he has to sweep the kitchen.
2. Someone asks about your schedule. Tell him or her what time you generally go to bed and get up. Also say how long it takes you to bathe and get dressed.

3. You are at the beauty parlor (barbershop). Tell the hairdresser (barber) what you want done. Then make an appointment for next month.



### Para escribir

Write a composition about your daily routine. Say what you do from the time you wake up until the time you go to bed.

## En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

### ¡Vamos a la peluquería!

Carefully read the following ads for two hair salons, and then answer the questions that follow.



#### PELUQUERÍA ANABEL

##### Especiales de esta semana

Permanentes de . . . . . \$35 a \$50

Tinte . . . . . \$15

Manicura . . . . . \$7

Corte . . . . . \$8

Corte, lavado y peinado . . . . \$20

Abierto de martes a sábado

Martes a viernes de 9 a 5

Sábados de 8 a 6

**Avenida Paz #28 Teléfono 287-3574**

*Si presenta este anuncio Ud. recibe un 10% de descuento.*

## Salón de belleza La Época



- Expertos peluqueros y barberos
- Especialidad en permanentes
- Tenemos los mejores equipos y los precios más bajos para hombres y mujeres.

Abierto de lunes a sábado de 9 a 5

**Calle Bolívar No. 439**



**Para pedir su turno llame al teléfono 287-2308**

*Martes precios especiales para mayores de 50 años.*

1. En la peluquería Anabel, ¿cuál es el precio mínimo de una permanente?
2. Si Ud. quiere cortarse el pelo el lunes, ¿a qué peluquería puede ir?
3. Su hermano desea afeitarse y cortarse el pelo. ¿Puede ir a la peluquería Anabel? ¿Por qué sí o por qué no?
4. ¿Adónde puede ir? ¿Por qué?
5. ¿Por qué es importante tener el anuncio de la peluquería Anabel?
6. ¿Cuánto hay que pagar por un tinte y por un corte de pelo?
7. Mi abuela tiene 58 años. ¿Por qué debe ir a la peluquería La Época y qué día debe ir?
8. ¿A qué teléfono debe llamar ella para pedir turno?
9. ¿Cuál es la especialidad del salón de belleza La Época?
10. ¿Cuál es la dirección de la peluquería Anabel?

## Una visita importante

With a classmate, act out a scene involving two roommates who are expecting a visitor. Discuss what you have to do in order to get the house (apartment) and yourselves ready for your guest, and divide up the chores that must be done.

## ¿Qué es?

The class will be divided into two teams. Your instructor will give each student an item from the vocabulary list in this lesson to draw on the board. The other members of the team must try to guess what is being drawn. If they guess within one minute, they get a point.





## ¡VAMOS A LEER!

### Antes de leer

- A. Before you read the fable of the hare and the tortoise (*la liebre y la tortuga*), think about things you already know that may be useful to you as you read. For example, what characteristics are typically associated with hares and tortoises? What is the purpose of a fable? With the answers to these questions in mind, make a brief list of vocabulary you might expect to encounter in the reading.
- B. As you read the fable, find the answers to the following questions.
1. ¿Por qué se burla continuamente la liebre de la tortuga?
  2. ¿Qué le hace la tortuga a la liebre en presencia de los otros animales?
  3. ¿Cómo responde la liebre?
  4. ¿A quién nombran (*name*) juez de la carrera?
  5. Durante la carrera, ¿qué hace la liebre? ¿Y la tortuga?
  6. ¿Cómo termina la carrera?
  7. ¿Cuál es la moraleja (*moral*) de la fábula?

## La liebre y la tortuga

(FÁBULA DE ESOP<sup>o</sup>)

Una liebre<sup>o</sup> se burla<sup>o</sup> continuamente de una tortuga,<sup>o</sup> porque la pobre tortuga es muy lenta.

La tortuga no quiere hacer caso de<sup>o</sup> las burlas de la liebre, pero un día, harta<sup>o</sup> de oírlas, decide desafiar<sup>o</sup> a la liebre, en presencia de los otros animales, a tener una carrera.<sup>o</sup>

—¡Qué idea! —dice la liebre—. Tú sabes muy bien que las tortugas no pueden ganar<sup>o</sup> ninguna carrera...

—¡Ésa es tu opinión! ¿Estás lista<sup>o</sup> para comenzar?

Los animales nombran juez<sup>o</sup> al zorro<sup>o</sup> y empieza la carrera. En dos segundos, la liebre desaparece. La tortuga empieza a caminar<sup>o</sup> con su lentitud de siempre.

Al rato, la liebre se detiene<sup>o</sup> para esperar a la tortuga. Espera y espera hasta que empieza a tener sueño.

—Puedo dormir una siesta<sup>o</sup> y continuar la carrera más tarde —piensa la liebre. Y se duerme, tranquila y feliz, en la verde hierba.<sup>o</sup>

Mientras tanto,<sup>o</sup> la tortuga sigue caminando lentamente pero sin parar<sup>o</sup> y pasa a la liebre, que continúa durmiendo.

Lenta y paciente, la tortuga gana la carrera. La liebre, avergonzada,<sup>o</sup> se queda donde está sin mirar a los animales que aclaman<sup>o</sup> a la tortuga victoriosa.

Moraleja: *Con perseverancia se gana a veces<sup>o</sup> la carrera.*

Aesop

hare / makes fun / tortoise

hacer... to pay attention to  
fed up / to challenge  
race

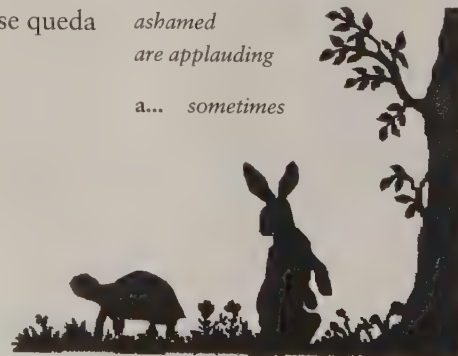
win  
ready  
judge / fox  
to walk  
stops

nap  
grass

Mientras... Meanwhile / sin...  
without stopping

ashamed  
are applauding

a... sometimes



## Díganos

Answer the following questions, based on your own thoughts and experiences.

1. ¿Ud. se burla de alguien a veces? ¿Por qué?
2. ¿De qué o de quién está hart(-a) Ud.?
3. ¿Ud. se identifica con la liebre o con la tortuga? ¿Por qué?

## ASÍ SOMOS



VIDEO



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.



NARRADORA

—¿Cómo es su rutina diaria?

ZAIDA

—Mi rutina diaria comienza entre seis y siete de la mañana de acuerdo a la hora en que tenga clase. Eh... me levanto a las seis y media, tomo una ducha (*I take a shower*), me visto para ir a la universidad. Tengo clase de siete a cuatro de la tarde todos los días. Y almuerzo a las once de la mañana...

## Preparación

- A. **Su rutina diaria.** Answer the following questions based on your own information. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.

1. ¿Cómo es su rutina diaria?
2. ¿A qué hora se levanta?
3. ¿A qué hora desayuna? ¿A qué hora almuerza? ¿A qué hora cena?
4. ¿A qué hora se acuesta?
5. ¿Quién hace los trabajos de la casa? ¿Qué día los hace?

- B. **Mis quehaceres favoritos.** Make a list of the household chores you know in Spanish. Then rate them in order of your preference, from your favorite chore to your least favorite chore. Share your list with the class.

## Comprensión

A. ¿Verdadero o falso? Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| V | F | 1. Por lo regular ( <i>As a rule</i> ) Pedro hace ejercicio por la mañana.                           |
| V | F | 2. Pedro come con sus amigos en la universidad.  |
| V | F | 3. Pedro y sus amigos juegan futbolito ( <i>soccer</i> ) o billar ( <i>billiards</i> ) por la tarde. |
| V | F | 4. Zaida se levanta muy tarde.   |
| V | F | 5. Zaida tiene clase sólo por la mañana.   |
| V | F | 6. Zaida va al gimnasio por la tarde.  |
| V | F | 7. Juan se levanta temprano.   |
| V | F | 8. Juan duerme una siestecita ( <i>little nap</i> ) por la tarde.                                    |
| V | F | 9. Juan sale con su novia o con sus amigos después de cenar ( <i>after having dinner</i> ).          |
| V | F | 10. Anselmo no tiene hijos.  |
| V | F | 11. Anselmo sale de casa a las siete y media.  |
| V | F | 12. Anselmo llega a la oficina a las nueve.  |

B. ¿Quién lo dijo? Match each statement with the name of the person who said it.

- | A   | B          |
|---|------------|
| _____ 1. Una vez a la semana hacemos la limpieza general de toda la casa.             | a. Zaida   |
| _____ 2. Una señora y mi madre hacen los trabajos de la casa.                         | b. Gustavo |
| _____ 3. Mis compañeras y yo nos turnamos ( <i>take turns</i> ) para limpiar la casa. | c. Otmara  |
| _____ 4. Tengo una señora que nos limpia la casa.                                     | d. Ángela  |
| _____ 5. Todos ayudamos y cooperamos en la casa.                                      | e. Juan    |

## Ampliación

- A. **La rutina diaria.** With a partner, compare your daily routine on a school day with your daily routine on a weekend day. Share your observations with the class.
- B. **Los quehaceres de la casa.** Make a list of all the household chores you know in Spanish. Then, make a schedule for when each chore needs to be done and assign a person to do them. Share your schedule with the class.





Take this test. When you have finished, check your answers in the answer key provided in Appendix E. Then use a red pen to correct any mistakes you may have made. Are you ready?

## Lección 7

### A. Demonstrative adjectives and pronouns

Give the Spanish equivalent of the following.

1. these postcards and those (over there)
2. that suitcase and this one
3. these travel agencies and those (over there)
4. this plane and that one (over there)
5. this boat and that one
6. these letters and those

### B. Indirect object pronouns

Rewrite the following sentences, using indirect object pronouns to replace the words in *italics*.

1. Ella trae la lista *para ellos*.
2. Yo voy a preparar un sándwich *para ti*.
3. Él trae el equipaje *para Ud.*
4. Ana va a comprar las tarjetas postales *para mí*.
5. El agente de viajes trae los pasajes *para nosotros*.
6. Traen los cheques de viajeros *para ellas*.

### C. Constructions with *gustar*

Write the following sentences in Spanish.

1. I don't like that travel agency.
2. He likes the aisle seat.
3. Do you like this carry-on bag?
4. We don't like to travel by plane.
5. Do they like their hotel?

### D. Time expressions with *hacer*

Form sentences with the elements provided, using the expression *hace... que* to report how long an event has been going on. Follow the model.

MODELO: una hora / nosotros / trabajar

*Hace una hora que nosotros trabajamos.*

1. dos días / yo / no dormir
2. un mes / tú / no llamarme
3. media hora / nosotros / estar aquí
4. un año / ellos / vivir / España
5. doce horas / mi hija / no comer

### E. Preterit of regular verbs

Rewrite the following sentences so that instead of describing things that *are going to happen*, they describe things that *already happened*.

1. Mañana Luisa y yo vamos a comprar los billetes. (ayer)
2. La semana próxima yo voy a viajar. (la semana pasada)
3. Hoy ella va a presentarme a sus padres. (ayer)
4. ¿No van a pagar Uds. los pasajes hoy? (ayer)
5. Esta tarde ellos van a abrir las ventanas. (al mediodía)
6. Nosotros vamos a comer en la cafetería. (el lunes)
7. ¿Vas a empezar a estudiar mañana? (esta mañana)
8. Yo voy a prestarle las maletas. (ayer)

### F. Just words . . .

Complete the following sentences, using appropriate words or phrases from the vocabulary list in Lección 7.

1. Voy a la agencia de \_\_\_\_\_ para comprar el pasaje.
2. ¿Uds. van a volar a México mañana? ¡ \_\_\_\_\_!
3. No puedo comprar un pasaje de primera clase. Tengo que viajar en clase \_\_\_\_\_.
4. Voy a Buenos Aires, pero no vuelvo. Quiero un pasaje de \_\_\_\_\_.
5. ¡Son las cuatro! El avión tiene tres horas de \_\_\_\_\_.
6. Mañana te voy a \_\_\_\_\_ el bolso de mano que me prestaste.
7. La \_\_\_\_\_ vez tenemos que viajar juntas.
8. Aquí está la entrada y ahí está la \_\_\_\_\_.
9. No tengo valijas; sólo un bolso de \_\_\_\_\_.
10. A Eva y a Luisa les gusta viajar \_\_\_\_\_.
11. Llevé cinco maletas y pagué \_\_\_\_\_ de equipaje.
12. Puedo ir de California a Arizona en avión, en coche, en tren o en ómnibus, pero no en \_\_\_\_\_.

### G. Culture

Answer the following questions, based on the ¿Lo sabía Ud.? section.

1. ¿A qué altura está situada Cuzco?
2. ¿De qué civilización es Cuzco la antigua capital?
3. ¿Qué es la ciudad de Cuzco hoy día?
4. ¿Cómo se conoce a Machu Picchu?
5. ¿Cuánto se extendió el imperio de los incas?

## Lección 8

### A. Direct and indirect object pronouns used together

Answer the following questions, using the cues provided, substituting direct object pronouns for the italicized words, and making any necessary changes.

1. ¿Cuándo le van a mandar *el pasaje* a Jorge? (mañana)
2. ¿Quién te va a comprar *las entradas*? (Elsa)

3. ¿Quién les va a traducir *las cartas* a Uds.? (Luis)
4. ¿Cuándo me vas a traer *el lechón*? (esta tarde)
5. ¿Quién le va a dar *la pulsera* a Ud.? (la profesora)

### B. Preterit of *ir*, *ser*, and *dar*

Change the following sentences according to the new subjects.

1. Yo fui al restaurante y comí pavo asado. (Nosotros)
2. Ud. no fue mi profesor el año pasado. (Él)
3. ¿Ud. le dio la botella, señora? (Tú, querido)
4. ¿Quién pidió el bistec? ¿Fuiste tú, Tere? (Ud., señorita)
5. Ella no le dio el flan a Pedro. (Nosotras)
6. Ellos fueron al teatro. (Yo)
7. Nosotros no le dimos la cuenta. (Yo)
8. ¿Fueron ellos al restaurante anoche? (tú)
9. Carlos y yo fuimos a la fiesta la semana pasada. (Ellos)
10. ¿Fueron Uds. sus estudiantes el año pasado? (Raúl y Eva)
11. Nosotros te dimos la propina. (Yo)
12. Ella nos dio una torta helada. (Ellos)

### C. Preterit of *e:i* and *o:u* stem-changing verbs

Complete the following sentences, using the preterit tense of the verbs listed below, as needed.

mentir	pedir	dormir	repetir
seguir	morir	conseguir	servir

1. ¿\_\_\_\_\_ ellos en el hotel el jueves?
2. Los chicos \_\_\_\_\_ a sus padres a la tienda.
3. Nosotros \_\_\_\_\_ sándwiches de jamón y queso.
4. Ella me \_\_\_\_\_. No tiene veinte años; tiene diez y siete.
5. ¿No \_\_\_\_\_ Ud. el dinero para ir de vacaciones?
6. ¿Qué le \_\_\_\_\_ los niños a Santa Claus?
7. El hombre \_\_\_\_\_ en un accidente.
8. Ella me \_\_\_\_\_ la pregunta (*question*).

### D. Uses of *por* and *para*

Complete the following sentences with **por** or **para**, as needed.

Ayer fui a la agencia de viajes \_\_\_\_\_ comprar un pasaje \_\_\_\_\_ Madrid.  
 Pagué setecientos dólares \_\_\_\_\_ el pasaje, pero eso no es demasiado caro.  
 Quería (*I wanted*) el pasaje \_\_\_\_\_ el sábado, pero no pude conseguirlo. El  
 avión sale el domingo \_\_\_\_\_ la mañana. \_\_\_\_\_ la tarde fui otra vez al  
 centro \_\_\_\_\_ comprar un regalo \_\_\_\_\_ mi hermano, porque mañana es su  
 aniversario de bodas. Llamé a mi padre \_\_\_\_\_ teléfono \_\_\_\_\_ decirle que  
 no podía (*I wasn't able*) ir \_\_\_\_\_ él hasta las siete. Caminé (*I walked*)  
 \_\_\_\_\_ el centro y pasé \_\_\_\_\_ la casa de Julia, que estudia \_\_\_\_\_  
 dentista. Julia me deseó buen viaje.



**E. Ordinal numbers**

Complete the following sentences.

1. Marzo es el \_\_\_\_\_ mes del año.
2. Mayo es el \_\_\_\_\_ mes del año.
3. Abril es el \_\_\_\_\_ mes del año.
4. El \_\_\_\_\_ mes del año es octubre.
5. Agosto es el \_\_\_\_\_ mes del año.
6. Enero es el \_\_\_\_\_ mes del año.

**F. Just words . . .**

Match each question in column A with the best response in column B. Use each response once.

- | A   | B   |
|---|---|
| 1. ¿Qué quieres de postre?                  | a. No, prefiero cordero.                                      |
| 2. ¿Quieres café?                           | b. Sí, con champán.   |
| 3. ¿Quieres albóndigas?                     | c. No, agua mineral.  |
| 4. ¿Cuánto vas a dejar de propina?          | d. Los frijoles son muy buenos aquí.                          |
| 5. ¿Qué vas a pedir?                        | e. Es una sorpresa...   |
| 6. ¿Cómo está la comida?                    | f. No, prefiero jugo de frutas. Hace mucho calor.             |
| 7. ¿Qué vas a anotar?                       | g. No, no me gusta el pescado.                                |
| 8. ¿Qué me recomiendas?                     | h. No sé. ¿Quieres ver el menú?                               |
| 9. ¿Quieres salmón?                         | i. Sí, con crema, por favor.                                  |
| 10. ¿Qué sirven en este restaurante?        | j. No, la pimienta.   |
| 11. ¿Vas a beber cerveza?                   | k. Sí, traigan las copas.                                     |
| 12. ¿Quieres chocolate caliente?            | l. Sí, ¿dónde están las tazas, los platitos y las cucharitas? |
| 13. ¿Vamos a celebrar nuestro aniversario?  | m. Cinco dólares.   |
| 14. ¿Van al teatro?                         | n. Creo que es pescado y mariscos.                            |
| 15. ¿Qué me vas a traer?                    | o. El pedido.   |
| 16. ¿Vamos a tomar vermut?                  | p. Sí, porque voy a poner la mesa.                            |
| 17. ¿Cuál es la especialidad de la casa?    | q. La cuenta.   |
| 18. ¿Quieres la sal?                        | r. No, al cine.   |
| 19. ¿No vas a servir el té?                 | s. Arroz con leche o flan.                                    |
| 20. ¿Necesitas el mantel y las servilletas? | t. Está rica.   |

**G. Culture**

Circle the correct answer, based on the *¿Lo sabía Ud.?* section.

1. Cientos de miles de turistas (franceses, latinoamericanos, españoles) visitan Miami todos los años.
2. Más de un millón de hispanos viven en Miami, en su mayoría (cubanos, mexicanos, uruguayos).
3. En los países de habla hispana, el café se sirve (después del, antes del, durante el) postre.

4. Después de comer, los hispanos generalmente "hacen la (comida, cena, sobremesa)".
5. En los restaurantes hispanos, la propina es del (10%, 25%, 15%).

## Lección 9

### A. Reflexive constructions

Rewrite each sentence according to the new cue. Follow the model.

MODELO: Yo *me despierto* a las nueve. (levantarse)  
Yo *me levanto* a las nueve.

1. La gente se viste muy bien. (Tú)
2. Ellos *se bañan* todos los días. (afeitarse)
3. Nosotros nos acostamos a las once. (Ellos)
4. ¿Tú no te preocupas por tus hijos? (Ud.)
5. Yo *me pruebo* el vestido. (ponerse)
6. Nosotros nos sentamos aquí. (Juan)
7. Ella se lava la cabeza todos los días. (Tú)
8. Yo no *me peiné*. (cortarse el pelo)
9. Ellos no se acordaron de eso. (Yo)
10. Yo me fui. (Uds.)
11. ¿Cómo se llama *ella*? (tú)
12. Los niños no se despertaron hasta las diez. (Daniel)

### B. Some uses of the definite article

Form sentences with the elements given, adding the necessary connectors. Use verbs in the present tense. Follow the model.

MODELO: yo / ponerse / vestido  
Yo *me pongo* el vestido.

1. ¿ / tú / quitarse / suéter / ?
2. el barbero / cortarme / pelo
3. la peluquera / lavarme / cabeza
4. Uds. / no lavarse / manos
5. nosotros / preferir / té
6. madres / preocuparse / por / sus hijos
7. comunicación / ser / lo más importante

### C. Possessive pronouns

Give the Spanish equivalent of the pronouns in parentheses.

1. El espejo de Nora está en la mesa. \_\_\_\_\_ está en mi cuarto. (*Mine*)
2. Mis revistas están aquí. ¿Dónde están \_\_\_\_\_, Sr. Vega? (*yours*)
3. Ellos van a enviar sus cartas hoy. ¿Cuándo vamos a enviar \_\_\_\_\_? (*ours*)
4. No tengo maletas. ¿Puedes prestarme \_\_\_\_\_, Anita? (*yours*)
5. Aquí están los regalos de Jorge. ¿Dónde están \_\_\_\_\_? (*ours*)
6. Enrique necesita tu cuaderno, Eva. \_\_\_\_\_ está en la universidad. (*His*)

### D. Irregular preterits

Give the Spanish equivalent of the verbs in parentheses.

1. Ellos \_\_\_\_\_ que ir al teatro. (*had*)
2. ¿Dónde \_\_\_\_\_ Uds. anoche? (*were*)
3. Yo lo \_\_\_\_\_ al italiano. (*translated*)
4. Yo no \_\_\_\_\_ ir a la peluquería. (*was able*)
5. ¿Dónde \_\_\_\_\_ tú la aspiradora? (*put*)
6. Anoche \_\_\_\_\_ una fiesta. (*there was*)
7. Él no \_\_\_\_\_ las maletas. (*packed*)
8. Mi abuelo no \_\_\_\_\_ ayer. (*came*)
9. Ellos \_\_\_\_\_ nada. (*didn't say*)
10. Ella me \_\_\_\_\_ un secador. (*brought*)

### E. Formation of adverbs

Give the Spanish equivalent of the adverbs in parentheses.

1. Me gustan esas alfombras, \_\_\_\_\_ la azul. (*especially*)
2. Yo \_\_\_\_\_ voy a conciertos. (*frequently*)
3. El profesor habló \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_. (*slowly and clearly*)
4. Vino a verme \_\_\_\_\_. (*recently*)
5. \_\_\_\_\_ voy a la peluquería los sábados. (*Generally*)
6. \_\_\_\_\_ no voy al teatro. (*Unfortunately*)

### F. Just words . . .

Complete the following sentences, using the appropriate words and phrases from the vocabulary list in **Lección 9**.

1. Necesito la \_\_\_\_\_ para barrer la cocina.
2. Voy a pedir turno en la peluquería para corte, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
3. Prefiero el pelo largo porque el pelo corto no está de \_\_\_\_\_.
4. ¿Por qué no le pasas la \_\_\_\_\_ a la alfombra?
5. Siempre como en restaurantes porque no me gusta \_\_\_\_\_.
6. Tengo que comprar \_\_\_\_\_ para lavarme la cabeza.
7. No tiene rizos; tiene el pelo muy \_\_\_\_\_.
8. No le di el dinero para comprar la \_\_\_\_\_ *Time*.
9. No puedo peinarme porque no tengo \_\_\_\_\_.
10. Voy a afeitarme. ¿Dónde está la \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_?
11. Es el cumpleaños de Jorge. Tengo que comprarle un \_\_\_\_\_.

### G. Culture

Read the following statements and circle V (Verdadero) or F (Falso), based on the **¿Lo sabía Ud.?** section.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| V | F | 1. Montevideo es la capital de Paraguay.                             |
| V | F | 2. Paraguay es más o menos del tamaño ( <i>size</i> ) de California. |
| V | F | 3. Muchos turistas visitan Paraguay.                                 |
| V | F | 4. En Paraguay hablan dos idiomas: el español y el italiano.         |
| V | F | 5. La mayoría de los paraguayos saben leer y escribir.               |





# Las vacaciones de Silvia

Lección  
**10**



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

Hacer meaning *ago* • The imperfect • The preterit contrasted with the imperfect • Verbs that change meaning in the preterit

### Communication

You will learn vocabulary related to leisure activities.

# Las vacaciones de Silvia



Córdoba, Argentina  
12 de febrero del 2002

Querida Victoria:

¡Estaba equivocada! Creí que no me iba a gustar ir de vacaciones con mis padres y que me iba a aburrir y, sin embargo, me estoy divirtiendo mucho.

Llegamos a Córdoba hace una semana. Al día siguiente de llegar fuimos a acampar junto al Río de los Sauces. Papá y mi hermano armaron las tiendas de campaña y todos dormimos profundamente en nuestras bolsas de dormir. ¡Hice de todo! Nadé, fui de pesca con Miguel Ángel (no pesqué nada, a pesar de que tenía una caña de pescar nueva), monté a caballo y en bicicleta.

Anoche unos amigos chilenos dieron una fiesta. Yo no quería ir, pero papá me convenció y fui. Allí conocí a Gustavo, un muchacho de Santiago. ¡Bailé toda la noche con él!

¿Y a ti cómo te fue en Buenos Aires? ¿Fuiste de compras? ¿Te quedaste en casa de tus tíos? Espero que sí, porque los hoteles en Buenos Aires cuestan un ojo de la cara. Yo me hospedé en uno hace tres meses y me costó una fortuna...

El próximo año tienes que venir con nosotros. ¡En serio! Pensamos ir a Bariloche y alquilar una cabaña. Miguel Ángel dice que te va a enseñar a esquiar (cuando éramos niños íbamos a Bariloche todos los años y él aprendió a esquiar muy bien).

Bueno, me voy porque mamá me dijo que Gustavo me estaba esperando. ¡Vamos a planear otra fiesta!

Un abrazo,

Silvia

P.D. En este viaje aprendí a apreciar la naturaleza, el campo y..., ¡a los muchachos chilenos!



# Vocabulario

## Cognados

la bicicleta	bicycle
chileno(-a)	Chilean
la fortuna	fortune

## Nombres

el abrazo	hug	la naturaleza	nature	el sauce	(weeping) willow
el caballo	horse	el (la) niño(-a)	child	la tienda de campaña	tent
la cabaña	cabin	el río	river		
el campo	country	el saco (la bolsa) de dormir	sleeping bag		
la caña de pescar	fishing rod				

## Verbos

aburrirse	to be bored	divertirse (e:ie)	to have a good time, to enjoy oneself	nadar	to swim
acampar	to camp	enseñar <sup>1</sup>	to teach	pescar	to fish, to catch a fish
alquilar	to rent	esquiar	to ski	planear	to plan
apreciar	to appreciate	hospedarse (en)	to stay (at a hotel)	quedarse	to stay, to remain
armar	to pitch (a tent)				
convencer	to convince				

## Otras palabras y expresiones

a pesar de (que)	in spite of, despite	Espero que sí.	I hope so.	montar en bicicleta	to ride a bicycle
al día siguiente	the next day	estar equivocado(-a)	to be wrong	profundamente	soundly
¿Cómo te fue?	How did it go for you?	ir de compras	to go shopping	sin embargo	however, nevertheless
costar un ojo de la cara	to cost an arm and a leg	ir de pesca	to go fishing	toda la noche	all night long
de todo	everything	ir de vacaciones	to go on vacation		
en serio	seriously	junto a	near, next to		
		montar a caballo	to ride a horse		

<sup>1</sup>Enseñar takes the preposition *a* when followed by an infinitive: *Me enseñó a esquiar.*



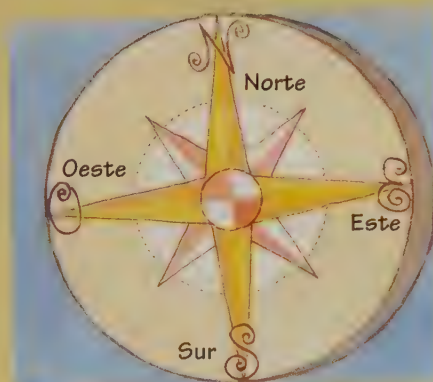
## Vocabulario adicional

### Actividades al aire libre (Outdoor activities)



<sup>1</sup>Present tense: juego, juegas, juega, jugamos, jugáis, juegan

## Términos geográficos



## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on Silvia's letter to Victoria.

1. ¿Con quiénes fue Silvia de vacaciones? ¿Se está divirtiendo?
2. ¿Cuánto tiempo hace que llegaron?
3. ¿Adónde fueron al día siguiente de llegar?
4. ¿Quiénes armaron las tiendas de campaña? ¿Dónde durmieron todos? ¿Cómo durmieron?
5. ¿Con quién fue de pesca Silvia? ¿Pescó algo?
6. Silvia no quería ir a la fiesta. ¿Por qué fue?
7. ¿A quién conoció allí?
8. ¿Qué hizo Silvia en la fiesta?
9. Según (*According to*) Silvia, ¿son caros o baratos los hoteles en Buenos Aires? (¿Cómo lo sabe usted?)

10. ¿Qué planes tiene Silvia para el año próximo?
11. ¿Adónde iban Silvia y Miguel Ángel cuando eran niños?
12. ¿Qué le dijo a Silvia su mamá?
13. ¿Qué van a hacer Silvia y Gustavo?
14. ¿Qué aprendió Silvia en este viaje?

## ¿Lo sabía Ud.?

■ Mar del Plata (Argentina), Viña del Mar (Chile) y Punta del Este (Uruguay) están entre *(among)* las playas más hermosas e importantes de la América del Sur. Estas ciudades son centros turísticos internacionales.

■ Mucha gente va a Chile y al sur de Argentina (Bariloche) para esquiar durante junio, julio y agosto, que son los meses de invierno en el hemisferio sur *(southern)*.

- ¿Qué ciudades de este país son centros turísticos internacionales?
- ¿Qué centros de esquí importantes hay en este país?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



Vista de Mar del Plata y del océano Atlántico. Mar del Plata está a unos 400 kilómetros de Buenos Aires.



# Pronunciación



In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. ¡Estaba equivocada!
2. Aprendí a **apreciar** la naturaleza.
3. Creí que me iba a **aburrir** y, sin embargo, me estoy **divirtiendo** mucho.
4. Monté a **caballo** y en **bicicleta**.
5. No **pesqué** nada, a pesar de que tenía una **caña de pescar** nueva.

## Estructuras

### 1 Hacer... meaning ago (*Hacer... como equivalente de ago*)

- In sentences using the preterit and in some cases the imperfect, **hace** + *period of time* is the equivalent of the English *ago*. When **hace** is placed at the beginning of the sentence, the construction is as follows.

Hace + *period of time* + **que**  
 Hace + dos años + **que** la conocí.

- |  |  |
|--|--|
| —¿Cuánto tiempo hace que conociste a tu novia?           | "How long ago did you meet your girlfriend?"             |
| —Hace tres años que la conocí.                           | "I met her three years ago."                             |
| —Hace diez años que ellos vinieron a los Estados Unidos. | "They came to the United States ten years ago. And you?" |
| ¿Y tú?   |  |
| —Yo llegué hace cuatro años.                             | "I arrived four years ago."                              |

**ATENCIÓN** Note that it is also possible to say: **Yo llegué hace cuatro años.**

## práctica .....

A. Say how long ago everything happened, according to the information provided.

1. Armamos la tienda de campaña a las dos. Son las cinco.
2. Ellos fueron a esquiar en agosto. Estamos en diciembre.
3. Tú montaste a caballo el lunes. Hoy es viernes.
4. Empecé a nadar a las diez. Son las diez y cuarto.
5. Yo alquilé la cabaña el quince de julio. Hoy es el treinta de julio.
6. Carlos compró el saco de dormir en 1998. Estamos en el año 200\_.

B. With a partner, take turns asking each other how long ago you did each of the following things.

- |                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| 1. ir a la playa    | 6. empezar a estudiar español  |
| 2. ir al dentista   | 7. ver a tus padres            |
| 3. comprar tu coche | 8. ir de vacaciones            |
| 4. ir de compras    | 9. llamar a tu mejor amigo(-a) |
| 5. ir al teatro     | 10. levantarte                 |

## 2 The imperfect (*El imperfecto de indicativo*)

There are two simple past tenses in the Spanish indicative: the preterit, which you studied in Lecciones 7, 8, and 9, and the imperfect.

### A. Regular forms

■ To form the regular imperfect, add the following endings to the verb stem.

<b>-ar verbs</b>		<b>-er and -ir verbs</b>	
<b>hablar</b>		<b>comer</b>	<b>vivir</b>
habl-	aba	com- ía	viv- ía
habl-	abas	com- ías	viv- ías
habl-	aba	com- ía	viv- ía
habl-	ábamos	com- íamos	viv- íamos
habl-	abais	com- íais	viv- íais
habl-	aban	com- ían	viv- ían

■ Note that the endings of the -er and -ir verbs are the same, and that there is a written accent on the first í of the endings of the -er and -ir verbs.

■ The Spanish imperfect tense is equivalent to three English forms.

Yo vivía en Santiago.	{	<i>I used to live in Santiago.</i>
		<i>I was living in Santiago.</i>
		<i>I lived in Santiago.</i>

- The imperfect is used to refer to habitual or repeated actions in the past, with no reference to when they began or ended.

—¿Tú **asistías** a la universidad cuando **vivías** en Cuba?

*"Did you attend the university when you were living in Cuba?"*

—No, **trabajaba** cuando **vivía** en Cuba.

*"No, I worked when I was living in Cuba."*

- The imperfect is also used to refer to actions, events, or conditions that the speaker views as *in the process of* happening in the past, again with no reference to when they began or ended.

—**Veníamos** para casa cuando vimos a Raúl.

*We were coming home when we saw Raúl.*

## B. Irregular forms

- Only three verbs are irregular in the imperfect tense: **ser**, **ver**, and **ir**.

<u>ser</u>	<u>ver</u>	<u>ir</u>
era	veía	iba
eras	veías	ibas
era	veía	iba
éramos	veíamos	íbamos
erais	veíais	ibais
eran	veían	iban

—¿**Ibas** mucho a casa de tus abuelos cuando **eras** niño?

*"Did you often go to your grandparents' house when you were a child?"*

—Sí, los **veía** todos los sábados.

*"Yes, I used to see them every Saturday."*

—¿Adónde **iban** Uds. de vacaciones cuando eran niños?

*"Where did you go on vacation when you were children?"*

—**Íbamos** a la playa o a las montañas.

*"We used to go to the beach or to the mountains."*

## práctica .....

- A. Ten years ago María wrote this composition about herself and her family. Rewrite her composition, using the imperfect tense.

Mi familia y yo vivimos en Buenos Aires. Mi padre trabaja para la compañía Sandoval y mi madre enseña en la universidad. Es una profesora excelente. Mis hermanos y yo asistimos a la escuela. Generalmente pasamos las vacaciones en Mar del Plata. Allí nadamos, pescamos y tomamos el sol. Como a mi padre le gusta ir a las montañas para esquiar, en invierno vamos a Bariloche. Mis abuelos viven en Rosario y no los vemos mucho, pero siempre les escribimos.

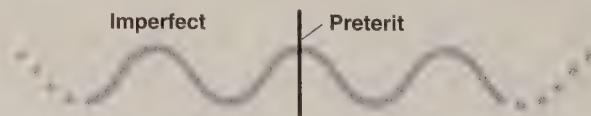


- B. Now write a paragraph about your own childhood, using Exercise A as a model.
- C. Interview a classmate, using the following questions and two of your own. When you have finished, switch roles.
1. ¿Dónde vivías tú cuando eras niño(-a)?
  2. ¿A qué escuela asistías?
  3. ¿Te gustaba estudiar?
  4. ¿Eras buen estudiante?
  5. ¿Adónde iban tú y tu familia de vacaciones?
  6. ¿Qué les gustaba hacer?
  7. ¿Preferías pasar las vacaciones en el campo o en la ciudad?
  8. ¿Te divertías mucho o te aburrías?
  9. ¿Veías mucho a tus abuelos?
  10. ¿Vivías cerca de tus abuelos?
- D. Compare your teenage years with those of a classmate by taking turns completing the following sentences.
1. Cuando yo era adolescente...
  2. Mi familia y yo siempre...
  3. Mis abuelos...
  4. Mi mejor amigo(-a)...
  5. Frecuentemente nosotros...
  6. Cuando yo tenía dieciséis años...
  7. En la escuela yo...
  8. Todos los fines de semana, mis amigos y yo...
  9. En el verano...
  10. Cuando yo quería salir con mis amigos, mis padres...

### 3

## The preterit contrasted with the imperfect (*El pretérito contrastado con el imperfecto*)

- The difference between the preterit and the imperfect can be visualized in the following way.



The wavy line representing the imperfect shows an action or event taking place over a period of time in the past. There is no reference to when the action began or ended. The vertical line representing the preterit shows an action or event as completed in the past.

In many instances, the choice between the preterit and the imperfect depends on how the speaker views the action or event. The following table summarizes some of the most important uses of both tenses.

**Preterit**

1. Reports past actions that the speaker views as finished and completed.  
Yo **estuve** allí el año pasado.  
Ayer **compré** una caña de pescar.
2. Sums up a condition or state viewed as a whole (and no longer in effect).  
Me **sentí** mal todo el día.

**Imperfect**

1. Describes past actions in the process of happening, with no reference to their beginning or end.  
Iba a la biblioteca cuando lo vi.
2. Refers to repeated or habitual actions or events: *used to* . . .  
Cuando era niña **iba**<sup>1</sup> de vacaciones a Montevideo.
3. Describes a physical, mental, or emotional state or condition in the past.  
Me **sentía** muy mal.
4. Expresses time in the past.  
**Eran** las ocho de la noche cuando llegaron a su casa.
5. Is generally used in indirect discourse.  
Me dijo que no **sabía** apreciar la naturaleza.
6. Describes age in the past.  
Cuando **tenía** veinte años, vivía en Chile.
7. Describes or sets the stage in the past.  
**Hacía** frío y **llovía**.

—¿Qué te **dijo** Nora anoche?

*"What did Nora tell you last night?"*

—Me **dijo** que le **gustaba** esquiar.

*"She told me that she liked to ski."*

—¿Qué hora **era** cuando **llegaste** a tu casa?

*"What time was it when you got home?"*

—**Eran** las cuatro.

*"It was four o'clock."*

—¿Por qué no te **quedaste** en el club?

*"Why didn't you stay at the club?"*

—Porque no me **sentía** bien.

*"Because I wasn't feeling well."*

<sup>1</sup>Note that this use of the imperfect also corresponds to the English *would* used to describe a repeated action in the past: *When I was a child, I used to go to Montevideo on vacation.* = *When I was a child, I would go to Montevideo on vacation.*

# práctica .....

- A. Write the Spanish equivalent of the following sentences, paying special attention to the use of the preterit or the imperfect in each situation.

## Preterit

1. I *went* to the lake last year.  
(Narrates an action as a completed whole.)
2. I *was* sick all day long.  
(Sums up a condition or state viewed as a whole.)

## Imperfect

1. I *was going* to the lake when I saw Mary.  
(Describes an action in progress.)
2. I *always used to be* sick. (Describes what used to happen.)
3. I *was* cold.  
They *were* very happy here. (A physical, mental, or emotional state or condition in the past.)
4. He said he *wanted* a sleeping bag.  
(Indirect discourse.)
5. It *was* six o'clock in the morning. (Time in the past.)
6. My niece *was* five years old. (Age in the past.)
7. My boyfriend *was* tall and handsome.  
(Description in the past.)

- B. Complete the following dialogues. Then act them out with a partner.

1. —¿Cuántos años \_\_\_\_\_ (tener) tú cuando \_\_\_\_\_ (venir) a vivir a Caracas?  
—\_\_\_\_\_ (Tener) doce años.
2. —¿Qué te \_\_\_\_\_ (decir) el instructor ayer?  
—Me \_\_\_\_\_ (decir) que yo \_\_\_\_\_ (necesitar) practicar más.
3. —¿Qué tiempo \_\_\_\_\_ (hacer) cuando Uds. \_\_\_\_\_ (salir) de casa esta mañana?  
—\_\_\_\_\_ (Hacer) frío y \_\_\_\_\_ (nevar).
4. —¿Adónde \_\_\_\_\_ (ir) Uds. de vacaciones cuando \_\_\_\_\_ (ser) niños?  
—Siempre \_\_\_\_\_ (ir) a la playa, pero un verano mis padres \_\_\_\_\_ (decidir) alquilar una cabaña en las montañas y esas \_\_\_\_\_ (ser) nuestras mejores vacaciones.
5. —¿Qué hora \_\_\_\_\_ (ser) cuando tú \_\_\_\_\_ (llegar) a casa ayer?  
—\_\_\_\_\_ (Ser) las ocho.  
—¿\_\_\_\_\_ (Ir) a la tienda?  
—Sí, \_\_\_\_\_ (ir) con Nora. Cuando nosotras \_\_\_\_\_ (ir) a la tienda, \_\_\_\_\_ (ver) un accidente en la calle.  
—¿\_\_\_\_\_ (Morir) alguien?  
—No, por suerte no \_\_\_\_\_ (morir) nadie.





- C. This interview takes place in Buenos Aires. Play the role of a reporter interviewing a famous star.

—Yo nací (*I was born*)<sup>1</sup> en Sevilla, y no te digo cuándo.

—Yo tenía diez años cuando nos fuimos a vivir a Madrid.

—¿Cuando era niña? Era fea y un poco gorda.

—Sí, tenía un perro que se llamaba Chispita.

—Cuando era niña me gustaban las actividades al aire libre. Me gustaba nadar, montar a caballo y escalar montañas.

—Estudí en la Escuela de Arte Dramático.

—Empecé a trabajar en televisión en 1995.

—Vine a Buenos Aires en el año 1999.

—Sí, el año pasado estuve en París y trabajé en un club nocturno.

—Estuve allí por tres meses.

—No, no pienso volver a España por ahora.

- D. Interview a classmate, using the following questions and two of your own. When you have finished, switch roles.

1. ¿Cuántos años tenías cuando aprendiste a nadar?
2. ¿Adónde ibas de vacaciones?
3. ¿Te divertías durante el verano?
4. ¿Te gustaba acampar?
5. ¿Qué te gustaba hacer cuando eras niño(-a)?
6. ¿Cómo era tu primer(-a) novio(-a)?
7. ¿Qué hiciste ayer?
8. ¿A qué hora te levantaste esta mañana?
9. ¿Qué tiempo hacía cuando saliste de tu casa?
10. ¿Qué hora era cuando llegaste a la universidad?
11. ¿Tomaste una clase de inglés el año pasado?
12. ¿Quién fue tu profesor(-a)?

- E. In groups of four or five, prepare 8 to 10 questions to ask your instructor about his or her life as a teenager.

<sup>1</sup>Nacer is a regular verb in the preterit.

## 4 Verbs that change meaning in the preterit (*Verbos que cambian de significado en el pretérito*)

- Some Spanish verbs change meaning when they are used in the preterit. Note the usage of the verbs in the following examples.

<b>conocer:</b>	conocí (preterit)	<i>I met</i>
	conocía (imperfect)	<i>I knew (was acquainted or familiar with)</i>

Anoche **conocí** a una chica muy simpática. (*met her for the first time*)

Yo no **conocía** la ciudad. (*I wasn't familiar with the city.*)

<b>saber:</b>	supe (preterit)	<i>I found out, I learned</i>
	sabía (imperfect)	<i>I knew</i>

Lo **supe** cuando él me lo dijo. (*I found it out.*)

Yo no **sabía** que te gustaba esquiar. (*I wasn't aware of it.*)

<b>no querer:</b>	no quise (preterit)	<i>I refused</i>
	no quería (imperfect)	<i>I didn't want</i>

Raúl **no quiso** ir. (*didn't want to and refused*)

Rita **no quería** ir, pero después decidió ir. (*didn't want to at the time*)

—¿Tú <b>conocías</b> al cuñado de Carmen?	<i>"Did you know Carmen's brother-in-law?"</i>
—No, lo <b>conocí</b> anoche.	<i>"No, I met him last night."</i>
—¿Sabías que teníamos una fiesta?	<i>"Did you know that we were having a party?"</i>
—No, lo <b>supe</b> esta mañana.	<i>"No, I found (it) out this morning."</i>
—¿Y Roberto? ¿No vino?	<i>"And Roberto? Didn't he come?"</i>
—No, <b>no quiso</b> venir.	<i>"No, he refused to come."</i>

### práctica

- A. Interview a classmate, using the following questions and at least two of your own.

1. ¿Conocías tú al profesor (a la profesora) antes de empezar esta clase?
2. ¿Cuándo lo (la) conociste?
3. ¿Sabías tú la nacionalidad del profesor (de la profesora)?
4. ¿Cuándo la supiste?
5. Yo no quería venir a clase hoy. ¿Y tú?
6. Tú no viniste al concierto anoche. ¿No pudiste o no quisiste?

B. Act out the following scene from a soap opera (*telenovela*) with a partner, providing the missing verbs.

- ADRIÁN —¿Tú \_\_\_\_\_ que Rosaura estaba embarazada (*pregnant*)?  
 SARA —No, lo \_\_\_\_\_ anoche.  
 ADRIÁN —¡Qué horrible! Dicen que su esposo es un idiota. Los padres de ella no \_\_\_\_\_ ir a la boda (*wedding*). Ese día se fueron a Europa.  
 SARA —Pero, ¿dónde \_\_\_\_\_ Rosaura a Lorenzo?  
 ADRIÁN —En una fiesta. Rosaura no \_\_\_\_\_ ir, pero Olga la llevó.  
 SARA —¿Olga \_\_\_\_\_ a Lorenzo?  
 ADRIÁN —Sí, Olga es la ex esposa de Lorenzo...

## ¡A ver cuánto aprendió!

### ¡Repase el vocabulario!

INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?* Web site for additional grammar and vocabulary practice: <http://spanish.college.hmco.com/students>

Say whether the following statements are logical or not. If a statement is not logical, give one that is.

1. El caballo se hospedó en el hotel.
2. Compré un traje de baño para ir a la playa.
3. Lo pasé muy bien en México. Me divertí mucho.
4. Es muy barato; cuesta un ojo de la cara.
5. Alquilé el campo para ir de pesca.
6. Van a escalar el mar.
7. Viven en el campo porque no les gusta la ciudad.
8. Jugamos al tenis en la cabaña.
9. Ella no sabe esquiar. Yo le voy a enseñar.
10. Está en la playa tomando la nieve.
11. Viven en Nueva York porque les gusta el oeste de los Estados Unidos.
12. Voy a comprar una bicicleta para montar a caballo.
13. Papá armó la tienda de campaña.
14. Voy a poner al salvavidas en la mochila.
15. Durmió muy mal; durmió profundamente toda la noche.
16. Nunca tiene razón; siempre está equivocado.

### Entrevista

With a partner, take turns interviewing each other, using the following questions.

1. ¿Acampaste el fin de semana pasado?
2. ¿Te gustaba ir a las montañas cuando eras niño(-a)?
3. Cuando eras niño(-a), ¿preferías montar a caballo o en bicicleta?
4. ¿Quieres ir a cazar conmigo?
5. ¿Fuiste de pesca el verano pasado?



6. ¿Fuiste de compras el sábado pasado?
7. ¿Prefieres jugar al golf o al tenis?
8. ¿Prefieres nadar o tomar el sol?
9. ¿Prefieres vivir cerca del mar o cerca de un lago?
10. Cuando vas de vacaciones, ¿prefieres quedarte en la casa de un(-a) amigo(-a) o prefieres hospedarte en un hotel?
11. Los hoteles de tu ciudad, ¿cuestan un ojo de la cara?
12. La última vez (*The last time*) que fuiste de vacaciones, ¿cómo te fue?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. On your vacation, you learned how to swim and ride a horse, and you caught a trout. Someone asks whether you had a good time. Say what you did.
2. A friend invites you to go camping. You don't have a tent or a sleeping bag, and you want to know what else you will need.
3. You are trying to convince a friend to go camping. Tell him or her how much fun it can be.

## ¿Qué pasa aquí?

In groups of three or four, look at the following photo and make up a story about the people you see. Say who they are, their professions, how long they have been on vacation, what they did yesterday, and so on.



## Para escribir

Tomás and Víctor are very good friends, but their tastes differ: Tomás likes the outdoors, while Víctor prefers city life. Using your imagination, write an account of how each of them spent his vacation last summer.

# En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Nuestras vacaciones

You and a classmate are going on a vacation. Make plans for the trip, including activities and things you might need to take with you. Then tell a group of classmates about your plans.

## Viajes a México

Ángela and Elena went to Ixtapa on vacation, and Alberto and Julio went to Playa Blanca on the Pacific coast of Mexico. The four went with Club Méditerranée. Read the ad below and answer the following questions.

**Conozca el nuevo y sensacional modo  
de disfrutar las vacaciones  
"al estilo de CLUB MEDITERRANÉE" con**

 **VIAJES  
BOJORQUEZ**

**Dos fabulosas excursiones especiales para viajeros  
sofisticados y exigentes, amantes del sol, el mar  
y la buena vida!**

<p><small>ITSAM1VB77N</small> <b>CLUB MEDITERRANÉE</b></p> <p><b>Ixtapa</b></p> <p><b>ZIHUATANEJO</b></p> <p><b>PLAN 1 - 4 días/3 noches</b> Salidas: los Jueves</p> <table border="0"> <tr> <td>ADULTO</td> <td>MENOR</td> </tr> <tr> <td>\$ 16,300.00</td> <td>\$ 12,100.00</td> </tr> <tr> <td colspan="2">NOCHE ADICIONAL</td> </tr> <tr> <td colspan="2">\$ 1,640.00</td> </tr> </table> <p><b>PLAN 2 - 5 días/4 noches</b> Salidas: los Domingos</p> <table border="0"> <tr> <td>ADULTO</td> <td>MENOR</td> </tr> <tr> <td>\$ 20,250.00</td> <td>\$ 13,250.00</td> </tr> <tr> <td colspan="2">NOCHE ADICIONAL</td> </tr> <tr> <td colspan="2">\$ 1,640.00</td> </tr> </table>	ADULTO	MENOR	\$ 16,300.00	\$ 12,100.00	NOCHE ADICIONAL		\$ 1,640.00		ADULTO	MENOR	\$ 20,250.00	\$ 13,250.00	NOCHE ADICIONAL		\$ 1,640.00		<p><small>ITSAM1VB77I</small> <b>CLUB MEDITERRANÉE</b></p> <p><b>Playa Blanca</b></p> <p><b>(COSTA CAREYES)</b></p> <p><b>PLAN 1 - 4 días/3 noches</b> Salidas: los Domingos</p> <table border="0"> <tr> <td>ADULTO</td> <td>MENOR</td> </tr> <tr> <td>\$ 19,550.00</td> <td>\$ 15,500.00</td> </tr> <tr> <td colspan="2">NOCHE ADICIONAL</td> </tr> <tr> <td colspan="2">\$ 1,150.00</td> </tr> </table> <p><b>PLAN 2 - 5 días/4 noches</b> Salidas: los Jueves</p> <table border="0"> <tr> <td>ADULTO</td> <td>MENOR</td> </tr> <tr> <td>\$ 24,850.00</td> <td>\$ 18,850.00</td> </tr> <tr> <td colspan="2">NOCHE ADICIONAL</td> </tr> <tr> <td colspan="2">\$ 1,150.00</td> </tr> </table>	ADULTO	MENOR	\$ 19,550.00	\$ 15,500.00	NOCHE ADICIONAL		\$ 1,150.00		ADULTO	MENOR	\$ 24,850.00	\$ 18,850.00	NOCHE ADICIONAL		\$ 1,150.00	
ADULTO	MENOR																																
\$ 16,300.00	\$ 12,100.00																																
NOCHE ADICIONAL																																	
\$ 1,640.00																																	
ADULTO	MENOR																																
\$ 20,250.00	\$ 13,250.00																																
NOCHE ADICIONAL																																	
\$ 1,640.00																																	
ADULTO	MENOR																																
\$ 19,550.00	\$ 15,500.00																																
NOCHE ADICIONAL																																	
\$ 1,150.00																																	
ADULTO	MENOR																																
\$ 24,850.00	\$ 18,850.00																																
NOCHE ADICIONAL																																	
\$ 1,150.00																																	

NOTA: Estos precios incluyen tarifa aérea especial saliendo desde México, D.F. también operamos con tarifa especial saliendo desde Guadalajara, Monterrey y otros destinos. Favor de consultar estas tarifas en cualquiera de nuestras oficinas.

**Utilice la Tarjeta American Express y disfrute los siguientes beneficios:**

- Membresía por un año del Club Méditerranée.
- Seguro de vida contra accidentes por \$ 1,000,000.00 durante el transporte aéreo.

1. ¿Cómo son las excursiones en los Viajes Bojorquez?
2. ¿Para qué tipo de viajeros son?

3. Las chicas viajaron con el plan 1 a Ixtapa. ¿Qué día salieron y cuántas noches estuvieron en Ixtapa?
4. ¿Cuánto pagaron por el viaje?
5. Las chicas usaron la tarjeta American Express para pagar el viaje. ¿Qué beneficios recibieron?
6. Los muchachos viajaron con el plan 2 y estuvieron en Playa Blanca por cinco noches. ¿Cuánto les costó el viaje?

### **El viaje de fin de curso**

Imagine that your class is planning a field trip. One group of students would like to do outdoor activities such as camping, fishing, and swimming. Another group would prefer a visit to a large city and stay in hotels, visit museums, see films, etc. After preparing for a discussion, each group must try to convince the other to agree to its plan.



## 5. América central



Costa Rica



El Salvador



Guatemala



Honduras



Nicaragua



Panamá

- Costa Rica es el país con el mayor ingreso (*income*) por persona, y con el más alto nivel de educación de Centroamérica. Es un país democrático y no tiene ejército (*army*). A Costa Rica la llaman “la Suiza (*Switzerland*) de América” por su tradición pacifista. Uno de sus presidentes, Oscar Arias, recibió el Premio Nóbel de la Paz.
- El Salvador es el país más pequeño de Centroamérica, pero es el más densamente poblado. Más de seis millones de habitantes viven en un área aproximadamente del tamaño del estado de Massachusetts. Nicaragua, en comparación, es cinco veces más grande que El Salvador, pero tiene una población de sólo unos 4, 8 millones de habitantes.
- El canal de Panamá es actualmente la única vía de comunicación que conecta los dos grandes océanos. Ahorra (*It saves*) 16.000 kilómetros de travesía (*voyage*) para los barcos que ya no (*no longer*) tienen que pasar por el Cabo de Hornos.



Nicaragua se siente orgullosa (*proud*) de su poeta nacional Rubén Darío, creador y líder del modernismo, un movimiento literario que comenzó a fines del siglo XIX. En la foto aparece una de las muchas estatuas del gran poeta que hay en Managua, la capital del país.

¿Qué poetas norteamericanos puede nombrar Ud.?



Tikal, situada en un bosque (*forest*) tropical al noroeste de Guatemala, es la ciudad más grande y más antigua de la civilización maya. En esta ciudad vivían unas 80.000 personas. Aquí se ve el Templo del Gran Jaguar, el edificio más alto y más importante de Tikal. ¿Cuáles son algunas de las ciudades más antiguas de su país?

El cultivo del banano (*banana tree*) es una de las principales fuentes (*sources*) de ingreso de los países centroamericanos. El banano se cultiva en Panamá, Costa Rica, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Guatemala. En la foto, un agricultor verifica el tamaño de las bananas en una hacienda de El Salvador.

¿Qué frutas se cultivan en la región donde Ud. vive?





Estudiantes de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras se dirigen a sus clases. Esta universidad, que está en Tegucigalpa, la capital de Honduras, es el centro educativo más importante del país.

*¿Cuál es la universidad más importante del estado donde Ud. vive?*



Guatemala es la ciudad más grande y más importante del país centroamericano del mismo nombre. La mayor parte de la ciudad es moderna, pues fue reconstruida después de una serie de terremotos (*earthquakes*) ocurridos en 1917–1918. En sus calles se mezclan las construcciones antiguas, como la Universidad de San Carlos, la Catedral y el Conservatorio Nacional de Música, y edificios modernos como la Ciudad Olímpica y el Palacio Nacional.

*¿Cuáles son los edificios más antiguos de su ciudad?*





Costa Rica es el país centroamericano que más se preocupa por proteger la naturaleza y la ecología. Son famosos sus parques nacionales y algunos de sus jardines, como el Jardín Botánico de Lankester, que aparece en la foto. Este jardín contiene numerosas especies de orquídeas y otras plantas tropicales.

*¿Cuáles son los principales parques nacionales de su país?*

La construcción del canal de Panamá por parte de los Estados Unidos duró *(lasted)* siete años y se terminó en el año 1914.

*¿Puede Ud. identificar otros canales famosos?*





VIDEO



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading **Panorama hispánico 5**, get together in groups of three or four students and answer the following questions.

1. ¿Cuál es la única vía (*route*) de comunicación que conecta el océano Pacífico con el océano Atlántico?
2. ¿Cómo es la educación en Costa Rica?
3. ¿Cómo llaman a Costa Rica y por qué?
4. ¿Dónde se cultiva el banano (*banana tree*)?
5. ¿Qué protegen en Costa Rica?

## Comprensión

**A. Panamá.** Read the following statements. After watching the video, circle V (Verdadero) or F (Falso), according to what you understood. If a statement is false, correct it.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| V | F | 1. Hay bosques lluviosos en Panamá.  |
| V | F | 2. En Panamá viven civilizaciones indígenas.   |
| V | F | 3. La ciudad de Panamá está en la costa del Atlántico.                               |
| V | F | 4. La ciudad de Panamá no es una ciudad moderna.                                     |
| V | F | 5. La ciudad de Panamá fue el centro del imperio español en América por muchos años. |
| V | F | 6. La ciudad de Panamá tiene muchos ejemplos de arquitectura colonial española.      |

**B. Las carretas (*oxcarts*) costarricenses.** Select the appropriate word or phrase that best completes each statement according to what you understood in the video.

1. Se usan las carretas en las (calles, fincas) de Costa Rica.
2. Las carretas están hechas (*made*) de (madera, plástico).
3. Las carretas tienen dos (ruedas, flores) grandes.
4. Lo más típico de las carretas es que usan (muchos, pocos) colores llamativos (*bright*).

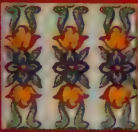
**C. El Jardín Botánico de Lankester.** Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood.

1. La orquídea es (un pájaro, una flor) tropical.
2. En el Jardín Botánico de Lankester hay más de (80, 800) variedades de orquídeas.
3. En los jardines de Lankester hay más de (100, 150) géneros de pájaros.
4. El hombre que fundó (*founded*) el Jardín de Lankester era (costarricense, inglés, estadounidense).
5. Hoy día (la universidad, la presidencia) de Costa Rica mantiene el jardín.
6. Costa Rica tiene excelentes programas para proteger (las carretas, la naturaleza).

## Ampliación

- A. **Una entrevista.** You and a partner are going to conduct a series of interviews. Make a list of three questions for each of the following people:
1. a una persona de la ciudad de Panamá
  2. al artesano costarricense que pinta (*paints*) las carretas
  3. al administrador del Jardín Botánico de Lankester
- B. **Dos culturas.** With a partner, describe a special place or typical handicraft from your area that might compare to “El Jardín Botánico de Lankester” or “las carretas costarricenses.”





# Haciendo diligencias

Lección

11



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

The subjunctive mood • The subjunctive with verbs of volition • The subjunctive with verbs of emotion

### Communication

You will learn vocabulary related to everyday activities and running errands.

# Haciendo diligencias



STUDENT  
AUDIO

*En una casa de la calle Ponce en San Juan, Puerto Rico, vive la familia Vargas. Sergio está muy cansado hoy y quiere quedarse en la cama hasta tarde porque hoy tiene el día libre. Su mamá quiere que haga varias diligencias, de modo que el pobre muchacho tiene que levantarse en cuanto suena el despertador a las siete de la mañana.*

*A las nueve llega a la tintorería, que queda cerca de su casa.*

- SERGIO —Vengo a recoger esta ropa. Aquí está el comprobante. (Piensa) Ojalá que estén listos mis pantalones.
- EMPLEADA —(Lee) Un abrigo de mujer y un pantalón. (A Sergio) Un momento, por favor. (Al rato vuelve.) Los pantalones son rosados, ¿verdad?
- SERGIO —¡Eran blancos cuando los traje...!

*A las diez, Sergio está en el departamento de fotografía de la tienda La Francia.*

- SERGIO —Hace una semana que traje un rollo de película en colores. Espero que esté listo.
- EMPLEADA —A ver... ¿Sergio Vargas...? Sí, las fotos salieron muy bien.
- SERGIO —¿Y cuánto cobran por revelar un rollo de película?
- EMPLEADA —Seis dólares, señor.
- SERGIO —Muy bien. (Mira las fotografías.) ¿Quién es esta señora? ¡Estas fotos no son mías!

*A las once, Sergio estaciona su motocicleta frente al banco.*

- SERGIO —Quiero depositar este cheque, que está a nombre de mi madre. ¿Es necesario que lo firme ella?
- EMPLEADA —Si lo va a depositar en la cuenta corriente de ella, no.
- SERGIO —Muy bien, eso es lo que quiero hacer. También quiero sacar doscientos dólares de mi cuenta de ahorros.
- EMPLEADA —Llene esta tarjeta, por favor.
- SERGIO —Necesito que me dé el saldo de mi cuenta de ahorros.
- EMPLEADA —Sólo tiene veinte dólares. Lo siento, señor Vargas, pero no tiene suficiente dinero.

*Cuando Sergio sale del banco, no encuentra su motocicleta.*

- SERGIO —(Grita) ¡Ay, no! ¡Alguien me robó la motocicleta!
- SEÑORA —El muchacho que se llevó su motocicleta dijo que Ud. era su hermano...
- SERGIO —¡Yo soy hijo único!
- SEÑORA —(Piensa) Se parecen mucho. Me sorprende que no sean hermanos.
- SERGIO —(Mientras camina hacia la estación de policía) ¡El próximo martes trece no salgo de casa!

# Vocabulario

## Cognados

el banco	bank	la motocicleta, la moto	
el cheque	check	motorcycle	
el departamento	department,	suficiente	sufficient, enough
section			

## Nombres

la cama	bed	el despertador	alarm clock	la ropa <sup>1</sup>	clothes, clothing
el comprobante	claim check	la diligencia	errand	el saldo	balance
la cuenta	account	la estación de policía	police	la tintorería	dry cleaner
la cuenta corriente	checking	station			
account		el pantalón, los pantalones			
la cuenta de ahorros	savings	pants, trousers			
account		el rollo de película	roll of film		

## Verbos

caminar	to walk	gritar	to scream	revelar	to develop (film)
cobrar	to charge	llenar	to fill out	robar	to steal
depositar	to deposit	llevarse	to take (away)	sacar	to take out, to withdraw
esperar	to hope	parecerse (yo me parezco)	to	sonar (o:ue)	to ring
estacionar, aparcar, parquear	to	look like		sorprender	to surprise
park		recoger	to pick up		

## Adjetivos

libre	off, free
listo(-a)	ready
pobre	poor

## Otras palabras y expresiones

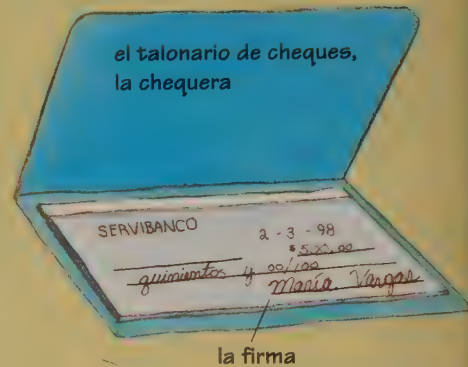
a ver	let's see	hacer diligencias	to run errands	quedarse en la cama hasta tarde
al rato	a while later	hacia	toward	to sleep late
de modo que, de manera que	so	hijo(-a) único(-a)	only child	suenan el despertador
en cuanto, tan pronto como	as	Llene...	Fill out . . .	the alarm goes off
soon as		mientras	while	¿verdad?
frente a	in front of	ojalá	I hope, God grant	right?, true?

<sup>1</sup>Ropa is always used in the singular.



## Vocabulario adicional

### En el banco



a plazos on installments  
 ahorrar to save  
 al contado in cash  
 fechar to date (a check, a letter, etc.)  
 gratis free of charge  
 pedir prestado(-a) to borrow  
 pedir un préstamo to apply for a loan

Compré el coche a plazos.  
 Tienes que **ahorrar** más dinero.  
 No voy a comprarlo a plazos; voy a comprarlo **al contado**.  
 Tiene que firmar y **fechar** el cheque.  
 No cuesta nada; es **gratis**.  
 Voy a **pedirle** prestados doscientos dólares a Juan.  
 Voy al banco para **pedir un préstamo** de cinco mil dólares.

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogues.

1. ¿Qué quiere hacer Sergio hoy? ¿Por qué?
2. ¿Qué pasa en cuanto suena el despertador?
3. ¿Por qué no puede quedarse en la cama hoy?
4. ¿Dónde estaban los pantalones de Sergio?
5. ¿De qué color eran los pantalones de Sergio? Y ahora, ¿de qué color son?
6. ¿A qué departamento de la tienda La Francia va Sergio?

7. Las fotos que él quería revelar, ¿son en colores o en blanco y negro?
8. ¿Puede sacar Sergio doscientos dólares de su cuenta de ahorros? ¿Por qué o por qué no?
9. ¿Cuál es el saldo de su cuenta de ahorros?
10. ¿Por qué grita Sergio “¡Ay, no!”?
11. ¿Sergio tiene hermanos? ¿Cómo lo sabe Ud.?
12. ¿Qué dice Sergio mientras camina a la estación de policía?

## ¿Lo sabía Ud.?

■ Puerto Rico es una de las Antillas Mayores. Es un Estado Libre Asociado a los Estados Unidos, y sus lenguas oficiales son el español y el inglés. Su capital es San Juan.

Los indios llamaban a la isla de Puerto Rico “Borinquén”, y hoy en día muchos de sus habitantes todavía usan el nombre “Borinquén”. En vez de (*Instead of*) decir que son “puertorriqueños” dicen que son “boricuas” o “borinqueños”.

■ Cada nación latinoamericana tiene un banco central encargado de (*in charge of*) emitir el dinero y de controlar la actividad de los bancos comerciales. En algunos países hay también sucursales (*branches*) de bancos extranjeros. El

uso del cheque no es tan común en América Latina como en los Estados Unidos, pero muchos bancos tienen sus propias (*own*) tarjetas de crédito.

- ¿Cuál es el estado de este país que está formado por un grupo de islas?
- En este país, ¿qué institución está encargada de emitir el dinero?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



La Puerta de San Juan, en el Viejo San Juan, parte antigua de la capital de Puerto Rico.

# Pronunciación



In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. Su mamá quiere que haga varias diligencias.
2. Sergio quiere quedarse en la cama hasta tarde.
3. ¿Cuánto cobran por revelar un rollo de película?
4. Quiero sacar doscientos dólares de mi cuenta de ahorros.
5. Cuando Sergio sale del banco, no encuentra su motocicleta.



# Estructuras

## 1 The subjunctive mood (*El modo subjuntivo*)

### A. Introduction to the subjunctive

Until now, you have been using verbs in the indicative mood. The indicative is used to express factual, definite events. By contrast, the subjunctive is used to reflect the speaker's feelings or attitudes toward events, or when the speaker views events as uncertain, unreal, or hypothetical.

- The Spanish subjunctive is most often used in subordinate or dependent clauses.
- The subjunctive is also used in English, although not as often as in Spanish. Consider the following sentence:

*I suggest that he arrive tomorrow.*

The expression that requires the use of the subjunctive is in the main clause, *I suggest*. The subjunctive appears in the subordinate clause, *that he arrive tomorrow*. The subjunctive is used because the action of arriving is not real; it is only what is *suggested* that he do.



## B. Present subjunctive forms of regular verbs

- To form the present subjunctive, add the following endings to the stem of the first-person singular of the present indicative after dropping the **o**.

<b>-ar verbs</b>	<b>-er verbs</b>	<b>-ir verbs</b>
habl -e	com -a	viv -a
habl -es	com -as	viv -as
habl -e	com -a	viv -a
habl -emos	com -amos	viv -amos
habl -éis	com -áis	viv -áis
habl -en	com -an	viv -an

- Note that the endings for **-er** and **-ir** verbs are identical.
- The following table shows how to form the first-person singular of the present subjunctive. The stem is the same for all persons.

<b>Verb</b>	<b>First-person singular present indicative</b>	<b>Subjunctive stem</b>	<b>First-person singular present subjunctive</b>
caminar	camino	camin-	camine
aprender	aprendo	aprend-	aprenda
escribir	escribo	escrib-	escriba
decir	digo	dig-	diga
hacer	hago	hag-	haga
traer	traigo	traig-	traiga
sacar	saco	sac-	saque <sup>1</sup>
llegar	llego	lleg-	llegue <sup>1</sup>
empezar	empiezo	empiez-	empiece <sup>1</sup>

## práctica .....

Give the present subjunctive of the following verbs.

- yo: solicitar, recibir, traer, decir, caminar, comer, ver
- tú: escribir, cobrar, decidir, regresar, venir, barrer, aparcar
- él: gritar, hacer, mandar, salir, anotar, esperar
- nosotros: cocinar, depositar, leer, poner, pagar
- ellos: caminar, deber, robar, conocer, vender, salir, empezar

<sup>1</sup>Remember that in verbs ending in **-gar**, **-car**, and **-zar**, **g** changes to **gu**, **c** changes to **qu**, and **z** changes to **c** before **e**.

### C. Subjunctive forms of stem-changing verbs

- Verbs that end in **-ar** and **-er** undergo the same stem changes in the present subjunctive as in the present indicative.

<b>recomendar (e:ie)</b> <i>to recommend</i>		<b>recordar (o:ue)</b> <i>to remember</i>	
recomiende	recomendemos	recuerde	recordemos
recomiendes	recomendéis	recuerdes	recordéis
recomiende	recomienden	recuerde	recuerden

<b>entender (e:ie)</b> <i>to understand</i>		<b>devolver (o:ue)</b> <i>to return (something)</i>	
entienda	entendamos	devuelva	devolvamos
entiendas	entendáis	devuelvas	devolváis
entienda	entiendan	devuelva	devuelvan

- In stem-changing verbs that end in **-ir**, the unstressed **e** changes to **i** and the unstressed **o** changes to **u** in the first- and second-person plural (**nosotros** and **vosotros**) forms. The other persons follow the same pattern as the indicative.

<b>mentir (e:ie)</b> <i>to lie</i>		<b>dormir (o:ue)</b> <i>to sleep</i>	
mienta	mintamos	duerma	durmamos
mientas	mintáis	duermas	durmáis
mienta	mientan	duerma	duerman

### D. Verbs that are irregular in the subjunctive

- The following verbs are irregular in the subjunctive.

<b>dar</b>	<b>estar</b>	<b>saber</b>	<b>ser</b>	<b>ir</b>
dé	esté	sepa	sea	vaya
des	estés	sepas	seas	vayas
dé	esté	sepa	sea	vaya
demos	estemos	sepamos	seamos	vayamos
deis	estéis	sepáis	seáis	vayáis
den	estén	sepan	sean	vayan

**ATENCIÓN** The subjunctive of **hay** (impersonal form of **haber**) is **haya**.

### práctica .....

Give the present subjunctive of the following verbs.

1. *yo*: dormir, mentir, recomendar, dar, pensar, ir
2. *tú*: volver, estar, ser, preferir, recordar, morir, ver, pedir

3. *él*: cerrar, saber, perder, probar, dar, servir, seguir
4. *nosotros*: sentir, ir, dar, dormir, perder, cerrar, saber, ser
5. *ellos*: estar, ser, recordar, saber, encontrar, repetir

## E. Uses of the subjunctive

There are four main concepts that call for the use of the subjunctive in Spanish:

- Volition: demands, wishes, advice, persuasion, and other attempts to impose will

Ella <b>quiere</b> que yo estacione aquí.	<i>She wants me to park here.</i>
Te <b>aconsejo</b> que no <b>vayas</b> a ese banco.	<i>I advise you not to go to that bank.</i>
Les <b>ruego</b> que no se <b>vayan</b> .	<i>I beg you not to leave.</i>

- Emotion: pity, joy, fear, surprise, hope, and so on

Espero que <b>lleguen</b> temprano.	<i>I hope they arrive early.</i>
Siento que no <b>puedas</b> venir a clase.	<i>I'm sorry you can't come to class.</i>
Me <b>sorprende</b> que no <b>vayas</b> al concierto.	<i>It surprises me that you're not going to the concert.</i>

- Doubt, disbelief, denial, uncertainty, and negated facts

Dudo que <b>paguen</b> la cuenta.	<i>I doubt they'll pay the bill.</i>
No <b>creo</b> que ella <b>sea</b> una idiota.	<i>I don't think she's an idiot.</i>
No <b>es verdad</b> que Antonio <b>sea</b> instructor de tenis.	<i>It isn't true that Antonio is a tennis instructor.</i>

- Unreality, indefiniteness, and nonexistence

¿Hay <b>alguien</b> que <b>esté</b> libre hoy?	<i>Is there anyone who's free today?</i>
No <b>hay nadie</b> que <b>tenga</b> el comprobante.	<i>There's nobody that has his or her claim check.</i>

**Bienvenido  
a la era  
del dinero  
electrónico**

**servihanca**  
su dinero electrónico



## 2 The subjunctive with verbs of volition (El subjuntivo con verbos que indican voluntad o deseo)

- All impositions of will, as well as indirect or implied commands, require the subjunctive in subordinate clauses. The subject in the main clause must be different from the subject in the subordinate clause.
- Note the sentence structure for this use of the subjunctive in Spanish.

Él quiere que yo estudie.

He wants me to study.

main clause

subordinate clause

- |   |   |
|---|---|
| —¿Quiere que le dé el número de mi cuenta?    | “Do you want me to give you my account number?” |
| —Sí, y también necesito que firme la tarjeta. | “Yes, and I also need you to sign the card.”    |
| —Roberto quiere que tú vayas a la fiesta.     | “Robert wants you to go to the party.”          |
| —Sí, pero yo no quiero ir.                    | “Yes, but I don’t want to go.”                  |

**ATENCIÓN** Notice that the infinitive is used after a verb of volition if there is no change of subject: **Yo no quiero ir.**

- Some verbs of volition are:

aconsejar to advise

desear to want

mandar to order

necesitar to need

pedir (e:i) to ask for, request

querer (e:ie) to want

recomendar (e:ie) to recommend

rogar (o:ue) to beg, plead

sugerir (e:ie) to suggest

### práctica .....

- A. Tell the following people that you want them to do something other than what they’d like to do.

MODELO: Yo quiero lavarme la cabeza ahora. (más tarde)  
Yo te sugiero que te laves la cabeza más tarde.

1. Nosotros necesitamos comprar una motocicleta. (un coche)
2. Yo quiero probarme el vestido aquí. (tu cuarto)
3. Ella quiere abrir una cuenta corriente. (una cuenta de ahorros)
4. Ellos quieren ir al banco hoy. (mañana)
5. Esteban quiere dar una fiesta el viernes. (el sábado)
6. Mi hermano quiere ser profesor de francés. (de inglés)
7. Anita y yo queremos venir mañana. (el lunes)
8. Uds. necesitan ir al campo en bicicleta. (en auto)
9. Alicia quiere pagar la cuenta este mes. (el mes próximo)
10. Nosotros queremos hacer la sopa. (ensalada)

B. Describe what the following people want each person to do, using the present subjunctive.



Anita

MODELO: *La mamá de Anita quiere que ella estudie.*



1. Tito



2. Julia



3. Beto



4. Los estudiantes



5. Hugo

- C. Your friends are always coming to you with their problems. Tell them what you suggest, recommend, or advise for each situation.

MODELO: Mañana tengo un examen. ¿Qué me aconsejas que haga?  
*Te aconsejo que estudies mucho.*

1. Yo no puedo lavar mis pantalones en casa. ¿Adónde me sugieres que los lleve?
2. Un Porsche es muy caro para mí. ¿Qué coche me recomiendas que compre?
3. A mi hermano le regalaron mil dólares. ¿Qué le sugieres que haga con el dinero?
4. Mi prima no tiene suficiente dinero para ir al teatro. ¿Le aconsejas que se lo pida prestado a su papá o a su novio?
5. Alguien nos robó las maletas. ¿Adónde nos aconsejas que vayamos?
6. Tengo hambre. ¿Qué me recomiendas que coma?
7. Mi tía está enferma. ¿Qué le aconsejas que haga?
8. Los chicos ensuciaron la alfombra. ¿Qué les sugieres que hagan?
9. A mi hermana no le gusta cocinar. ¿Qué le sugieres que haga?
10. Mañana es el cumpleaños de mi padre. ¿Qué me sugieres que le regale?

- D. With a classmate, look at the list of errands that must be done tomorrow. Then take turns saying what you want each other to do, and give different reasons why you can't do it.

MODELO: Comprar la medicina para Ernesto.  
Yo quiero que tú compres la medicina para Ernesto.  
*Yo no puedo comprarla porque tengo que estudiar.*

1. Llevar los pantalones a la tintorería.
2. Llevar a revelar el rollo de película.
3. Depositar el cheque en el banco.
4. Llevar la motocicleta al taller de mecánica.
5. Comprar las bebidas para la fiesta.
6. Llevar los discos compactos a casa de Ana.
7. Alquilar un video.
8. Comprar los billetes para la excursión.
9. Recoger las entradas para el concierto.
10. Pedirle prestada la grabadora a Rosita.
11. Ir a la oficina de turismo para pedir la lista de hoteles.
12. Comprar el regalo para Eva.
13. Devolverle las maletas a Luis.



- E. Discuss with a classmate things that important people in your lives (parents, relatives, friends, professors, etc.) want you to do. List at least five things, and then compare your results with the rest of the class.
- F. Write two or three problems on a slip of paper. Then, form a small group with two or three classmates. Switch slips within the group and take turns offering solutions to each other's problems.



### 3 The subjunctive with verbs of emotion *(El subjuntivo con verbos de emoción)*

- In Spanish, the subjunctive is always used in subordinate clauses when the verb in the main clause expresses any kind of emotion, such as fear, joy, pity, hope, pleasure, surprise, anger, regret, sorrow, likes and dislikes, and so forth.

—Siento que Julia no venga hoy.	"I'm sorry that Julia is not coming today."
—Espero que pueda venir mañana.	"I hope she can come tomorrow."
—Ramón no tiene dinero para comprar un coche.	"Ramón doesn't have money to buy a car."
—Ojalá que consiga un préstamo.	"I hope that he obtains a loan."

**ATENCIÓN** Ojalá is always followed by the subjunctive.

**Tus envíos pueden ser cobrados en:**

bancapromex **BITAL** Woolworth



- If there is no change of subject, the infinitive is used instead of the subjunctive.

Me alegro de estar aquí.  
(Yo me alegro—yo estoy aquí.) } *I'm glad to be here.*

- Some verbs and expressions that express emotion are:

alegrarse (de)	<i>to be glad</i>	sorprender	<i>to surprise</i>
esperar	<i>to hope</i>	temer	<i>to fear</i>
sentir (e:ie)	<i>to be sorry, to regret</i>	es una lástima	<i>it's a pity</i>
		ojalá	<i>I hope</i>

## práctica .....

- A. You are talking to a classmate. Say whether you are glad (*Me alegro de que...*) or sorry (*Siento que...*) about what is happening to your classmate and his or her family.

MODELO: Estoy enferma.  
*Siento que estés enferma.*

- Yo quiero salir, pero tengo que quedarme en casa.
- Mi hermano y yo no nos sentimos bien.
- Mi mamá estaba enferma, pero ahora está mejor.
- Mi hijo es muy inteligente.
- Mi hermana sabe cocinar muy bien.
- No hay suficiente dinero en mi cuenta corriente.
- Mis padres van a Buenos Aires.
- Mis profesores me dan muchos problemas.

Now, tell your classmate about three things that are going on in your life. He or she should react appropriately.



- B. Use your imagination to complete the sentence in parentheses, according to the situation described in the first sentence.

MODELO: Mi hermano quiere depositar un cheque que está a nombre de nuestra madre. (Espero que...)

*Espero que no tenga problemas para depositarlo.*

1. Elsa quiere sacar mil dólares de su cuenta de ahorros. (Temo que...)
  2. Quiero comprar una motocicleta, pero no tengo suficiente dinero. (Es una lástima que...)
  3. Vamos a ir a la tintorería para recoger mis pantalones. (Espero que...)
  4. Hoy no puedo ir con Uds. porque tengo que hacer muchas diligencias. (Siento que...)
  5. Ellos van a pedir un préstamo en el banco. (Ojalá que...)
  6. Carlitos tiene solamente seis años y tiene cien mil dólares en el banco. (Me sorprende que...)
- C. Complete the following sentences to express how you feel, using the infinitive or the subjunctive as appropriate.
1. Yo me alegro mucho de...
  2. Yo me alegro mucho de que mis amigos...
  3. Yo temo no...
  4. Yo temo que mi papá [mamá, hijo(-a)] no...
  5. Yo siento...
  6. Yo siento que el profesor (la profesora, los profesores)...
  7. Yo espero...
  8. Yo espero que mis padres (Ud.)...
  9. Ojalá que...
  10. Es una lástima que...

## ¡A ver cuánto aprendió!

### ¡Repase el vocabulario!

Complete the following sentences with the appropriate words; then read them aloud.

1. Quiero comprar \_\_\_\_\_ nueva, especialmente unos pantalones.
2. ¿Cuánto \_\_\_\_\_ Uds. por \_\_\_\_\_ un rollo de película en colores?
3. Voy a \_\_\_\_\_ mil dólares de mi cuenta de ahorros y los voy a \_\_\_\_\_ en mi cuenta corriente.
4. Necesita el \_\_\_\_\_ para recoger los pantalones.
5. ¡\_\_\_\_\_ Julio! ¡Los muchachos se llevaron su motocicleta y nunca se la devolvieron!
6. A ver... No puedo verte esta semana, de \_\_\_\_\_ que tienes que venir la semana próxima.



7. Llegó Antonio y al \_\_\_\_\_ llegó Luis.
8. Anita caminó \_\_\_\_\_ mí y me dio un beso.
9. ¿Lo vas a comprar al \_\_\_\_\_ o a plazos?
10. Tengo mi \_\_\_\_\_ de cheques, pero no quiero pagar con un cheque; quiero pagar en \_\_\_\_\_.
11. Si quieres asistir a la universidad, tienes que empezar a \_\_\_\_\_ dinero.
12. Tienes tu libreta de \_\_\_\_\_ contigo, ¿verdad? ¿O la dejaste en casa?
13. Para sacar dinero, siempre uso el \_\_\_\_\_ automático.
14. No me desperté porque no sonó el \_\_\_\_\_.
15. Mi hermano es alto y de ojos azules, como tú. Uds. se \_\_\_\_\_ mucho.
16. Hoy no trabajo. Tengo el día \_\_\_\_\_.

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿En qué calle y en qué ciudad vives?
2. ¿Tienes hermanos o eres hijo(-a) único(-a)?
3. ¿Te pareces más a tu mamá o a tu papá?
4. ¿Te gusta levantarte temprano o quedarte en la cama hasta tarde?
5. ¿Hiciste algunas diligencias ayer? (¿Cuáles?)
6. ¿Lavas tu ropa en casa o la llevas a la tintorería?
7. ¿Estás ahorrando dinero para comprar algo especial? (¿Qué?)
8. ¿Prefieres que te regalen un coche o una motocicleta? (¿Por qué?)
9. ¿Prefieres tomar fotografías en colores o en blanco y negro?
10. La última (*last*) vez que tomaste fotos, ¿las fotos salieron bien?
11. ¿Vives cerca o lejos de la universidad?
12. ¿Trabajas los sábados o tienes los sábados libres?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You are at the dry cleaner and you want to pick up your pants. You are upset because they are not ready. You want to know when they are going to be ready.
2. You are in the photo section of a large department store. Find out how much they charge to develop black-and-white and color film. Ask about the rolls of film you brought in last week for developing.
3. You are at the bank. You want to withdraw money from your savings account and deposit it in your checking account, but you're not sure what you have to do.



## Para escribir

Write a short composition about the people in the photo on page 267. Describe what the employees and the customers do and want to do. Include as many banking transactions as possible.

# En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Mis diligencias

Have a conversation with a classmate about the errands you have run lately, including those that did not go as planned.

Here are some words and expressions you may want to include:

mala suerte *bad luck*

todo me fue mal *everything went wrong (for me)*

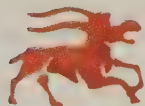
todo el día *all day long*

el taller de mecánica *mechanic's shop*

## ¿Qué dice tu horóscopo?

Read the following horoscopes, and then compare your own horoscope with those of your classmates. Try to find a classmate for each sign of the zodiac by asking, *¿De qué signo eres?* (*What's your sign?*). Offer each other suggestions on how to fulfill your horoscopes.

### CAPRICORNIO (21 de diciembre–20 de enero)



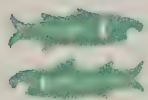
Tú eres, como siempre, ¡superpráctico! Debes recordar, sin embargo (*however*), que a veces es bueno ser impulsivo. Si recibes una invitación interesante... ¿por qué no aceptarla?

### ACUARIO (21 de enero–19 de febrero)



Si quieres progresar en tus estudios o en tu profesión, no debes dejar para mañana lo que puedes hacer hoy. Alguien muy importante te está observando.

### PISCIS (20 de febrero–20 de marzo)



Más que nunca, Cupido va a ser parte de tu vida (*life*) este año. Probablemente va a querer que estés preparado para cualquier cosa (*anything*), incluso una boda.

### ARIES (21 de marzo–20 de abril)



¡Siempre empiezas proyectos con mucho entusiasmo pero casi nunca los terminas! Tienes que hacer lo posible por aprender a ser perseverante. Este año va a ser muy importante para ti.

### TAURO (21 de abril–20 de mayo)



Buena oportunidad para mejorar (*improve*) las finanzas. Un nuevo empleo... una beca (*scholarship*)... Pero tienes que hacer tu parte y aceptar nuevas responsabilidades.

## GÉMINIS



(21 de mayo–20 de junio)

¡Tienes que salir de la rutina! ¿Por qué no tomas una clase o das una fiesta? Hay muchas personas que quieren ser tus amigos... pero tú no les das la oportunidad.

## CÁNCER



(21 de junio–20 de julio)

Muy pronto vas a tener que tomar una decisión muy importante. Debes pensar en todas las posibilidades antes de decidir lo que vas a hacer. Hay alguien que está esperando ansiosamente (*anxiously*) tu decisión.

## LEO



(21 de julio–20 de agosto)

Pronto vas a recibir noticias (*news*) de alguien que hace mucho que no ves. También debes tratar de llamar o de escribirles a aquellas personas que son parte de tu pasado.

## VIRGO



(21 de agosto–20 de septiembre)

Como siempre, estás trabajando demasiado. No debes sentirte culpable (*guilty*) si decides tomarte unas vacaciones o simplemente ir al cine o al teatro con tus amigos. Esta semana vas a tener muchas oportunidades de divertirse y debes aprovecharlas (*take advantage of them*).

## LIBRA



(21 de septiembre–20 de octubre)

Tú eres generalmente una persona muy equilibrada, pero últimamente le estás dando más importancia a tu trabajo y a tus proyectos que a tu familia. Tienes que pasar más tiempo con tu familia.

## ESCORPIÓN



(21 de octubre–20 de noviembre)

Éstos son los momentos indicados para tomar decisiones importantes. Es muy posible que hagas un viaje muy largo, probablemente al extranjero (*abroad*).

## SAGITARIO



(21 de noviembre–20 de diciembre)

Hay una persona que está secretamente enamorada de (*in love with*) ti. Muy pronto vas a saber quién es. Debes aceptar las invitaciones de tus amigos porque vas a conocer a esa persona en una fiesta o en un picnic.

### Tenemos algunas quejas... (*We have some complaints*)

Get ready to complain and to respond to complaints about different commercial establishments. The class will be divided into two groups owning different businesses. Group A owns a restaurant, a hotel, and a travel agency. Group B



owns a bank, a beauty salon, and a maid service. Before the two groups express their complaints to each other about bad service, each group should decide on the types of concerns and problems that they'll present.

## ¡VAMOS A LEER!

### Antes de leer

- A. Before you read the fable, look at the illustration. Is the milkmaid happy or sad? What is she thinking about? Why? Now make a list of situations in which the saying "Don't count your chickens before they hatch" would apply.
- B. As you read the fable, find the answers to the following questions.
1. ¿Adónde va la lechera?
  2. ¿Qué lleva en la cabeza?
  3. ¿En qué va pensando?
  4. ¿Qué es lo primero que va a comprar con el dinero que obtenga?
  5. ¿En qué se van a convertir los huevos?
  6. ¿Qué va a hacer con el dinero que obtenga de la venta de los pollitos?
  7. ¿Qué le va a pedir a su padre que haga?
  8. Cuando su padre venda el cochino, ¿qué va a comprar con el dinero de esa venta?
  9. ¿Qué pasa cuando la lechera tropieza?
  10. ¿Por qué pierde lo único que tenía?
  11. ¿Cuál es la moraleja de la fábula?



## La lechera (Fábula de origen oriental)

Una lechera<sup>o</sup> va al mercado, llevando un cántaro<sup>o</sup> en la cabeza. Va muy contenta, pensando en el dinero que va a ganar con la venta<sup>o</sup> de la leche.

“Con el dinero que obtenga, voy a comprar un canasto<sup>o</sup> de huevos que, en el verano, se van a convertir en<sup>o</sup> pollitos que me van a rodear cantando *pío, pío*.”

Entusiasmada con esta idea, la lechera piensa que, cuando venda los pollos va a tener suficiente dinero para comprar un cochino.<sup>o</sup>

“En cuanto el cochino engorde le voy a pedir a mi padre que lo lleve al mercado y que lo venda. Con el dinero que le den, voy a comprar una vaca<sup>o</sup> y un ternero.<sup>o</sup>”

Tan contenta va la lechera con estos pensamientos<sup>o</sup> que no se fija en una piedra<sup>o</sup> que hay en el camino y tropieza.<sup>o</sup> El cántaro se le cae<sup>o</sup> de la cabeza y se rompe, derramando<sup>o</sup> toda la leche. ¡Adiós leche, dinero, pollos, cochino, vaca y ternero!

¡Pobre lechera! Por estar haciendo castillos en el aire, perdió lo único que realmente tenía.

Quiero que recuerdes, lector,<sup>o</sup> esta moraleja: “No anheles<sup>o</sup> impaciente el bien futuro; mira que ni el presente está seguro”.

milkmaid / jug

sale

basket

se... are going to turn into

pig

cow

calf

thoughts

stone / she trips / falls

spilling

reader / No... Don't yearn

### Díganos

Answer the following questions, based on your own thoughts and experiences.

1. ¿Hace Ud. “castillos en el aire” a veces?
2. ¿Qué animales domésticos tenía Ud. cuando era niño(-a)? ¿Perros? ¿Gatos (*cats*)? ¿Caballos? ¿Loros (*Parrots*)? ¿Conejillos de Indias (*Guinea pigs*)?
3. ¿Recuerda Ud. una circunstancia en que Ud. sufrió una desilusión (*disappointment*)?
4. ¿Qué significado tiene para Ud. la moraleja de esta fábula?

# ASÍ SOMOS



VIDEO



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.



- NARRADORA — Cuando Ud. va de compras, ¿prefiere pagar con cheque, con tarjeta de crédito o en efectivo?
- JUAN — Cuando voy de compras siempre pago en efectivo porque no tengo tarjeta de crédito y no tengo cheque.

## Preparación

**A. Las diligencias.** Answer the following questions about who runs the errands in your family. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.

1. ¿Quién hace las diligencias en su familia?
2. ¿Quién lleva la ropa a la tintorería (*dry cleaner*)?
3. ¿Quién lava la ropa?
4. ¿Quién va al banco?
5. ¿Quién lleva el carro al taller de mecánica (*mechanic's shop*)?
6. ¿Quién hace las compras?
7. ¿Quién va al correo?

**B. Vamos al banco.** With a partner, answer the following questions about your banking habits. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.

1. ¿Cuándo va Ud. al banco?
2. ¿Usa Ud. el cajero automático frecuentemente?
3. Cuando Ud. va de compras, ¿prefiere pagar con cheque, con tarjeta de crédito o en efectivo?
4. ¿Cuántas tarjetas de crédito tiene Ud.?

## Comprensión

**A. Las diligencias.** Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood.

1. (El papá, La mamá) de Juan se ocupa de (*takes charge of*) los aspectos financieros.
2. La casa es la responsabilidad de (Olga, Ricardo).
3. (Olga, Ricardo) lleva a los niños a la escuela.
4. En la casa de Tamara (todos, la mamá y el papá) comparten (*share*) las tareas del hogar (*household chores*).

**B. El banco.** Answer the following questions according to what you understood from the video.

1. ¿Qué hace Víctor en el banco?
2. ¿Va Tamara al banco con mucha frecuencia?
3. ¿Qué hace Tamara cuando va al banco?
4. ¿Con qué frecuencia deposita Gustavo dinero en el banco?



C. ¿Quién lo dijo? Match each statement with the name of the person who said it. More than one statement may correspond with one person.

A	B
_____ 1. Me permite flexibilidad en los retiros ( <i>withdrawals</i> ) de dinero.	a. Tamara
_____ 2. No tengo tarjeta de crédito.	b. John
_____ 3. El cajero automático: sí lo uso con bastante frecuencia.	c. Juan
_____ 4. Lo uso solamente en emergencias.	

D. ¿Verdadero o falso? Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| V | F | 1. Víctor nunca usa tarjeta de crédito.   |
| V | F | 2. Víctor paga en efectivo cuando es una compra pequeña ( <i>small</i> ).   |
| V | F | 3. Cuando va de compras, Juan siempre paga en efectivo.   |
| V | F | 4. Gustavo dice que las tarjetas de crédito no son seguras ( <i>safe</i> ).                                       |
| V | F | 5. Paola prefiere usar la tarjeta de crédito porque sus papás ( <i>parents</i> ) pagan la cuenta ( <i>bill</i> ). |
| V | F | 6. Gustavo prefiere pagar en efectivo.  |
| V | F | 7. Gustavo tiene cuatro tarjetas de crédito.  |
| V | F | 8. Tamara tiene muchas tarjetas de crédito.   |
| V | F | 9. Tamara dice que las tarjetas son difíciles de obtener ( <i>to get</i> ).                                       |

## Ampliación

- A. **Mis diligencias.** Make a list of errands you need to do this week. Then in groups of three or four, compare your lists. Determine who has the most errands and who has the least errands to do.
- B. **Mis asuntos financieros.** Interview a classmate about his or her weekly expenses and banking habits. Use the following questions as a guide.
1. En una semana, ¿cuánto dinero gastas?
  2. ¿Cuánto dinero necesitas para las siguientes cosas?
    - comida
    - transporte (*transportation*)
    - gastos de la casa (*household expenses*)
    - gastos personales (*personal expenses*)
  3. ¿Tienes cuenta de ahorros o cuenta corriente?
  4. ¿Cómo se llama tu banco?
  5. ¿Dónde está tu banco?
  6. ¿Usas el cajero automático con mucha frecuencia?



# Pidiendo información

Lección

12



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

The Ud. and Uds. commands • The relative pronouns **que** and **quien** • The subjunctive to express doubt, disbelief, and denial

### Communication

You will learn vocabulary related to asking for directions and postal services.

# Pidiendo información

STUDENT  
AUDIO

*Julia, una chica de Honduras, llegó a Madrid hace una semana. Con sus amigos españoles visitó el Parque del Retiro, el Palacio Real y las antiguas ciudades de Segovia, Ávila y Toledo. En cada lugar compró un montón de tarjetas postales para enviárselas a sus padres y a sus amigos. Hoy decidió ir al correo para enviar las tarjetas, y recoger un paquete y un giro postal.*

- JULIA —(Piensa) Dudo que el correo esté abierto a esta hora. Creo que abren a las nueve. (A un señor que está parado en la esquina) Dígame, señor, ¿dónde queda la oficina de correos?
- SR. GÓMEZ —Está a cinco manzanas de aquí, en la Plaza de La Cibeles.
- JULIA —Es que... soy extranjera y no conozco las calles. ¿Puede decirme cómo llegar allí?
- SR. GÓMEZ —¡Ah!, siga derecho por esta calle hasta llegar a la Plaza de Colón.
- JULIA —¿Cuántas cuadras?
- SR. GÓMEZ —Dos. Después doble a la derecha al llegar al semáforo, en la calle Alcalá.
- JULIA —¿La oficina de correos está en esa calle?
- SR. GÓMEZ —Sí, allí mismo. Es un edificio antiguo y está frente a la estación del metro.

*En el correo, Julia habla con el empleado que está en la ventanilla de información.*

- JULIA —Vengo a recoger un paquete y un giro postal. Me llamo Julia Reyes.
- EMPLEADO —¿Tiene un documento de identidad?
- JULIA —Mi pasaporte... pero lo dejé en el hotel.
- EMPLEADO —No creo que se los den sin identificación.
- JULIA —Bueno, vuelvo esta tarde. ¿Dónde puedo comprar sellos?
- EMPLEADO —Vaya a la ventanilla número dos, a la izquierda.

*En la ventanilla número dos, Julia le pide al empleado los sellos que necesita.*

- JULIA —Quiero enviar estas tarjetas postales por vía aérea y una carta certificada a Honduras.
- EMPLEADO —Son diez euros<sup>1</sup>, señorita.
- JULIA —¿Puede decirme cómo llegar desde aquí a El<sup>2</sup> Corte Inglés?
- EMPLEADO —Salga por la puerta principal, cruce la Plaza de La Cibeles y camine por la Gran Vía hasta llegar a la Plaza Callao. El Corte Inglés está al lado de la plaza.

<sup>1</sup>The Spanish currency as of 2002.

<sup>2</sup>Note that a and el do not contract to form al since El is part of the store name.



En El Corte Inglés, Julia se encuentra con su amiga Pilar, con quien va a ir de compras.

JULIA —Creía que no ibas a estar aquí.

PILAR —Oye, guapa, no es cierto que los españoles siempre lleguemos tarde. A veces somos puntuales.

Las chicas suben al tercer piso, donde está el departamento de ropa para señoras.

# Vocabulario

## Cognados

el documento document  
la estación station

el palacio palace  
el parque park

puntual punctual

## Nombres

el departamento de (ropa para)  
señoras (damas) women's  
department

el documento de identidad  
(identificación) I.D.

el edificio building

el (la) español(-a) Spaniard

la esquina corner

el (la) extranjero(-a) foreigner

el giro postal money order

la manzana<sup>1</sup> (Spain), la cuadra  
(Sp. Am.) city block

el metro, el subterráneo subway

la oficina de correos, el correo  
post office

el paquete package, parcel

la puerta principal main exit  
(door)

el sello, la estampilla, el timbre  
(Mex.) stamp

el semáforo traffic light

la ventanilla window (of a car or  
booth, as in a bank or post  
office)

## Verbos

cruzar to cross

doblar to turn, to bend

dudar to doubt

encontrarse (con) (o:ue) to meet

subir to go up, to climb

## Adjetivos

abierto(-a) open

antiguo(-a), viejo(-a)<sup>2</sup> old

certificado(-a) registered,  
certified

parado(-a) standing  
real royal

<sup>1</sup>In Spanish America, **manzana** is used to refer to a block of buildings, not to the distance between streets.

<sup>2</sup>When referring to people, use **viejo**, not **antiguo**.

## Otras palabras y expresiones

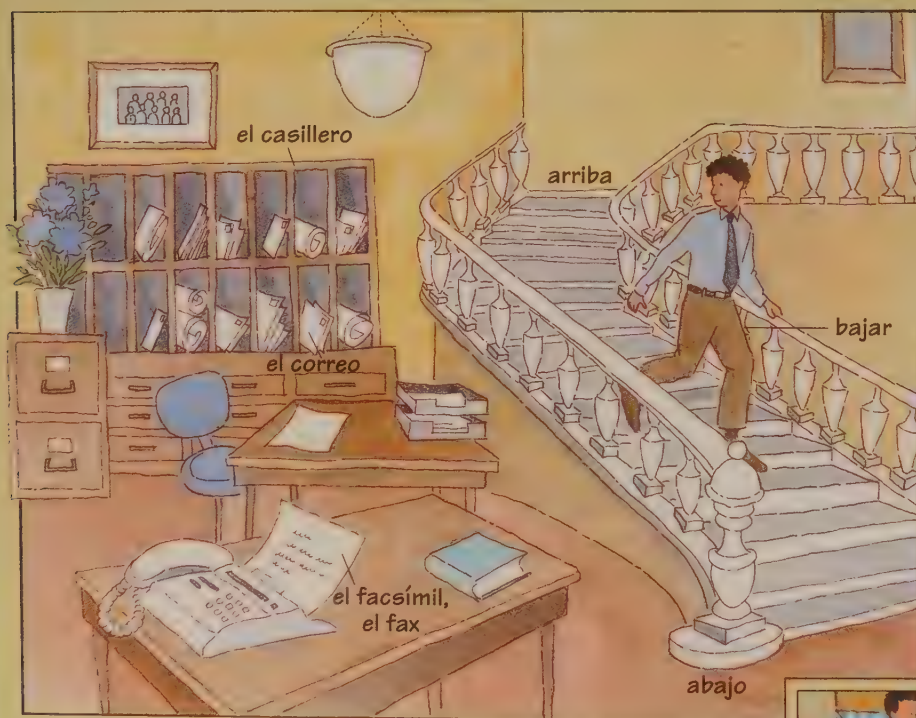
a veces sometimes  
al lado de next to  
allí mismo right there  
cada each  
derecho straight (ahead)  
desde from

es que... the fact is ...  
está a... de aquí it is ... from here  
frente a across from  
hasta llegar until you get  
No es cierto. (No es verdad.) It's  
not true.

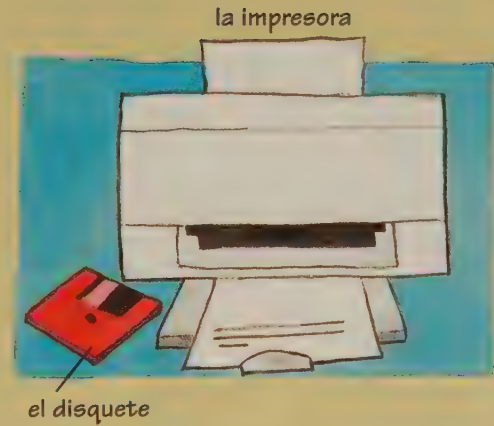
por vía aérea by airmail  
quien(-es) who, whom  
sin without  
un montón de a pile of

## Vocabulario adicional

### El correo



# La computadora



## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogues.

1. ¿Cuánto tiempo hace que Julia está en Madrid?
2. ¿Qué lugares visitó con sus amigos españoles?
3. ¿A quién le pregunta dónde queda la oficina de correos?
4. En la calle Alcalá, ¿Julia debe doblar a la izquierda o a la derecha?
5. ¿Cómo es el edificio de correos y dónde está?
6. ¿Por qué no puede Julia recoger el paquete y el giro postal?
7. ¿En qué ventanilla puede comprar sellos?
8. ¿Cómo va a enviar las tarjetas postales Julia?
9. ¿Por dónde sale Julia del correo y qué cruza?
10. ¿A qué tienda va Julia y con quién se encuentra allí?
11. ¿Qué dice Pilar de los españoles?
12. ¿En qué piso está el departamento de ropa para señoras?



## ¿Lo sabía Ud.?

■ Situada en la parte central de la península Ibérica, Madrid es la capital de España. Su población de más de seis millones de habitantes y su importancia cultural y económica la hacen la principal ciudad española.

Una de las calles principales de la ciudad es la Gran Vía, donde hay muchas tiendas elegantes y cafés al aire libre.

■ El correo de Madrid, o el Palacio de Comunicaciones, es un edificio monumental. Está frente a la hermosa fuente (*fountain*) de La Cibeles, que, para muchos, es el símbolo de Madrid.

■ El Palacio Real, situado frente a la Plaza de Oriente, fue la antigua residencia de los reyes de España. Está considerado uno de los mejores edificios de su tipo en Europa.

■ El metro de Madrid es un sistema de transporte muy eficiente y barato. Es el medio (*means*) de transportación que usa la mayoría de los madrileños. También hay un metro en Barcelona.

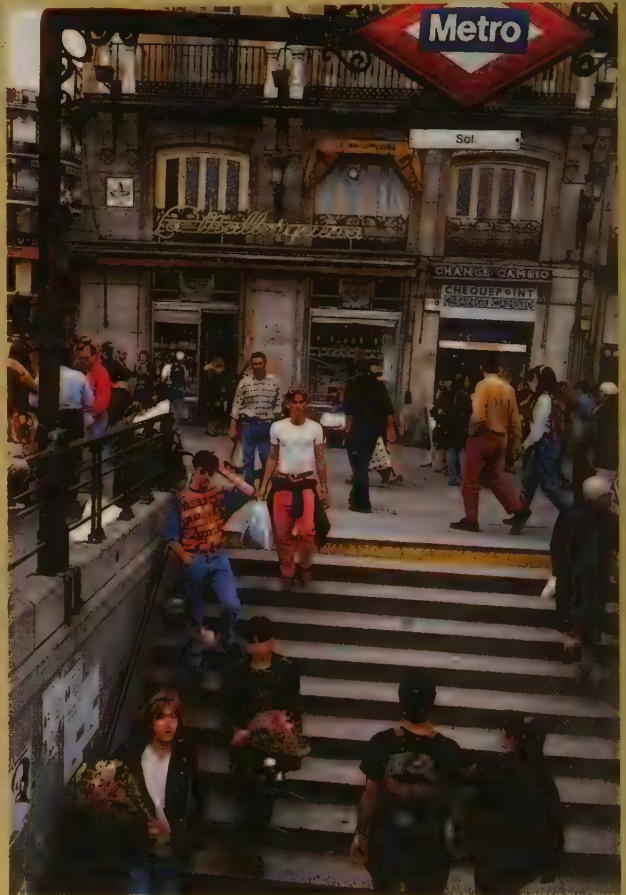
■ Segovia es un punto de atracción turístico. Entre sus muchos lugares de interés están el Alcázar, un castillo fortaleza (*fortress*), y el famoso acueducto romano.

■ El uso del "Internet" o la "Red," como se llama en español, es cada día más popular en el mundo hispano, y muchos países tienen su propia página (*home page*).

• ¿Qué población tiene la capital de este país?

• ¿Cuál es el "símbolo" de Nueva York?

• ¿En qué ciudades de este país hay metro?



Entrada del metro en La Puerta del Sol, Madrid, España.



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

# Pronunciación



In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. Es que... soy **extranjera** y no conozco las calles.
2. Doble a la derecha al llegar al **semáforo**.
3. ¿La oficina de **correos** está en esa calle?
4. ¿Tiene un **documento de identidad**?
5. Quiero enviar estas tarjetas postales por **vía aérea**.

# Estructuras

## 1 The Ud. and Uds. commands (*Formas del imperativo para Ud. y Uds.*)

The command forms for Ud. and Uds.<sup>1</sup> are identical to the corresponding present subjunctive forms.

### A. Regular forms

#### Endings of the Formal Commands

		Ud.	Uds.
-ar verbs	cantar	cant -e	cant -en
-er verbs	beber	beb -a	beb -an
-ir verbs	vivir	viv -a	viv -an

—¿Cuándo volvemos?

“When do we return?”

—**Vuelvan** mañana y **traigan** los documentos.

“Come back tomorrow and bring the documents.”

—¿Sigo derecho?

“Do I keep going straight ahead?”

—No, no **sigas** derecho. **Doble** a la izquierda.

“No, don’t keep going straight ahead. Turn left.”

**ATENCIÓN** To give a negative **Ud./Uds.** command, place **no** in front of the verb: **No sigas** derecho.

<sup>1</sup>Tú commands will be studied in Lección 13.

## B. Irregular forms

■ The command forms of the following verbs are irregular.

	<u>dar</u>	<u>estar</u>	<u>ser</u>	<u>ir</u>
Ud.	dé	esté	sea	vaya
Uds.	den	estén	sean	vayan

—¿Adónde tengo que ir?

*“Where do I have to go?”*

—Vaya a la ventanilla número dos.

*“Go to window number two.”*

—¿A qué hora tenemos que estar aquí?

*“At what time do we have to be here?”*

—Estén aquí a las ocho. ¡Sean puntuales!

*“Be here at eight. Be punctual!”*

## práctica .....

A. What commands would these people give?

1. *El profesor a los estudiantes:*

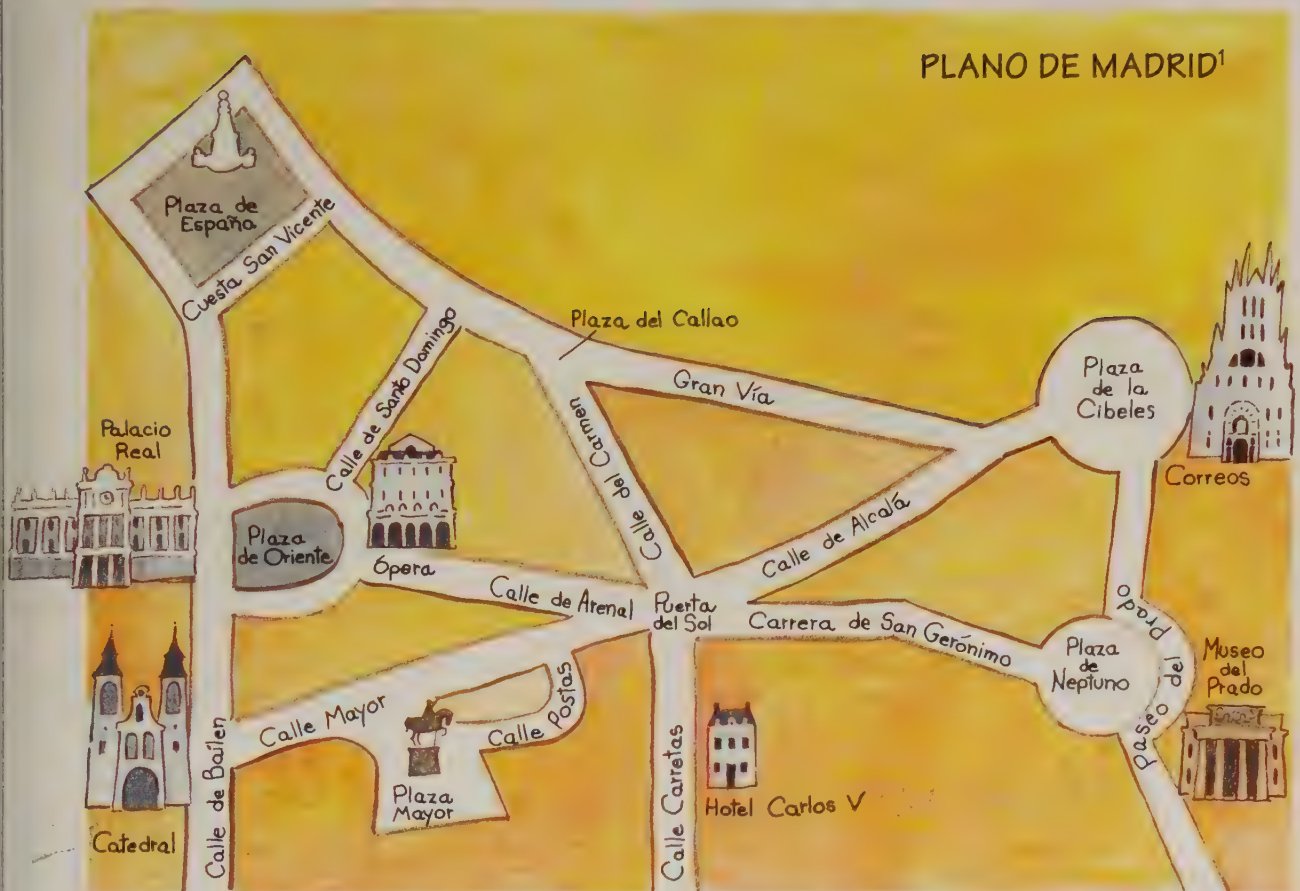
venir a clase temprano  
 abrir el libro  
 ir a la pizarra  
 hacer los ejercicios  
 cerrar el libro  
 hablar solamente español  
 no hablar inglés en la clase

2. *La directora a la secretaria:*

estar en la oficina a las ocho  
 traer las cartas  
 traducir los documentos  
 llevar las cartas al correo  
 comprar estampillas  
 llamar por teléfono al Sr. Paz  
 conseguir la dirección del Banco de Ponce  
 no volver hasta las tres



B. María Ester, a girl from Colombia, has decided to visit a few places of interest in Madrid, but doesn't know how to get to them. Using the map below, can you help her?



¿Cómo voy...

1. del hotel Carlos V al Museo del Prado?
2. del Museo del Prado a la Plaza Mayor?
3. de la Plaza Mayor al Palacio Real y la Catedral?
4. de la Plaza de Oriente a la Plaza de España?
5. de la Plaza de España a la Puerta del Sol?
6. de la Puerta del Sol a Correos?

¹This is a simplified version of an actual map of Madrid.

### C. Position of object pronouns with direct commands

- In all direct *affirmative* commands, the object pronouns are placed *after* the verb and attached to it.

Ud. form		Uds. form	
Hágalo.	<i>Do it.</i>	Cómprenlo.	<i>Buy it.</i>
Dígales.	<i>Tell them.</i>	Díganle.	<i>Tell him/her.</i>
Tráiganosla.	<i>Bring it to us.</i>	Tráiganselo.	<i>Bring it to him/her.</i>
Quédese.	<i>Stay.</i>	Quédense.	<i>Stay.</i>

**ATENCIÓN** Note the use of the written accent, which follows the rules for accentuation. See Appendix A.

- In all *negative* commands, the pronouns are placed *in front of the verb*.

Ud. form		Uds. form	
No lo haga.	<i>Don't do it.</i>	No lo hagan.	<i>Don't do it.</i>
No le hable.	<i>Don't speak to him/her.</i>	No le hablen.	<i>Don't speak to him/her.</i>
No se lo dé.	<i>Don't give it to him/her.</i>	No se lo den.	<i>Don't give it to him/her.</i>

- Remember that when an indirect and a direct object pronoun are used together in the same sentence, the indirect object always precedes the direct object.

### práctica

- A. Using the direct commands, tell your younger brothers to do the following.

1. Levantarse a las siete, bañarse y vestirse.
2. Hacer unos sándwiches y ponerlos en el refrigerador.
3. Escribirle una carta a la abuela y echarla al correo.
4. Mandarle un paquete a Teresa.
5. Llamar a la Dra. Peña, pero no llamarla antes de las tres.
6. Comprarle el regalo a mamá, pero no dárselo hoy.
7. Decirle a Marta que la fiesta es mañana, pero no decírselo a Raúl.
8. No acostarse muy tarde.

- B. You are having dinner at a fancy restaurant. Tell the waiter what you want or don't want him to do.

MODELO: ¿Le traigo el menú?

*Sí, tráigamelo, por favor. (No, no me lo traiga.)*

1. ¿Le traigo la lista de vinos?
2. ¿Le sirvo la ensalada primero?
3. ¿Le pongo pimienta a la ensalada?

4. ¿Abro la botella de vino ahora?
5. ¿Le traigo una tortilla a la española?
6. ¿Le sirvo el café ahora?
7. ¿Le traigo la cuenta ahora?

C. With a partner, take turns telling a group of people what to do about the items given.

MODELO: las estampillas  
Cómpralas.

- |                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| 1. el paquete     | 5. el regalo           |
| 2. el giro postal | 6. los pantalones      |
| 3. los documentos | 7. la cuenta corriente |
| 4. las cartas     | 8. el registro         |

D. With a partner, take turns playing the roles of a tourist who is planning a trip to an exotic location and a travel agent. The tourist should name a destination and ask whether he or she should bring along certain items. The agent should say whether each article would or would not be appropriate. List five or six items each. Follow the models.

MODELO: —¿Debo llevar las tarjetas postales?  
—No, no las lleve. Cómpralas allí.  
—¿Debo llevar mi tienda de campaña?  
—Sí, llévela. No hay hoteles.

## 2 The relative pronouns **que** and **quien** (Los pronombres relativos *que* y *quien*)

Relative pronouns are used to combine two sentences that have a common element, usually a noun or a pronoun.

### A. The relative pronoun *que*

¿Dónde está el paquete?      Trajiste el paquete.  
common element

¿Dónde está el paquete **que** trajiste?  
R.P.

La chica se llama Rosa.      La chica vino esta mañana.  
common element

La chica **que** vino esta mañana se llama Rosa.  
R.P.



- Note that the relative pronoun **que** not only helps to combine the two sentences in each example, but also replaces the nouns **el paquete** and **la chica** in the second sentences.
- The relative pronoun **que** is invariable and is used for both persons and things. It is the Spanish equivalent of *that*, *which*, and *who*. Unlike its English equivalent, the Spanish **que** is never omitted.

—¿Para quién es el libro **que** compraste?

*“For whom is the book that you bought?”*

—Es para la señora **que** enseña español.

*“It is for the woman who teaches Spanish.”*

## B. The relative pronoun *quien*

—¿La muchacha **con quien** hablabas es americana?

*“Is the girl with whom you were talking an American?”*

—No, es extranjera.

*“No, she’s a foreigner.”*

—¿Quiénes son esos señores?

*“Who are those gentlemen?”*

—Son los señores **de quienes** te habló José.

*“They are the gentlemen about whom José spoke to you.”*

- The relative pronoun **quien** is used only with persons.
- The plural of **quien** is **quienes**. **Quien** does not change for gender.
- **Quien** is generally used after prepositions, i.e., **con quien**, **de quienes**.
- **Quien** is the Spanish equivalent of *whom* and *that*.

## práctica .....

- A. Complete the following dialogues, using **que**, **quien**, or **quienes**. Then act them out with a partner.

- ¿Quién es el señor \_\_\_\_\_ trajo las cartas?  
—Es el papá de Marisa, la chica con \_\_\_\_\_ trabajo.
- ¿Dónde están las estampillas \_\_\_\_\_ compré ayer?  
—En tu escritorio.
- Las chicas con \_\_\_\_\_ salimos anoche llamaron esta mañana.  
—¿Qué dijeron?  
—Que nos van a traer los libros \_\_\_\_\_ necesitamos.
- ¿Con quién vas al museo?  
—Con María Luisa, la chica de \_\_\_\_\_ te hablé.
- ¿Ella es la muchacha \_\_\_\_\_ trabaja contigo?  
—No, es la chica con \_\_\_\_\_ estudio.

- B. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.

1. ¿Cómo se llama la persona a quien más admiras?
2. ¿Cómo se llama el profesor o la profesora que enseña tu clase favorita?
3. ¿Quiénes son las personas que viven contigo?

4. ¿Cómo se llaman las personas con quienes vas a salir el sábado?
5. ¿Quién es la persona que más te quiere?
6. ¿Cuál es la comida que más te gusta?
7. ¿Cuál es el color que más te gusta?
8. ¿Dónde está el banco en el que tienes tu cuenta corriente? (¿Y tu cuenta de ahorros?)

### 3 The subjunctive to express doubt, disbelief, and denial (Uso del subjuntivo para expresar duda, incredulidad y negación)

#### A. Doubt

- In Spanish, the subjunctive is always used in a subordinate clause when the verb of the main clause expresses doubt or uncertainty.

—Vamos al correo.	<i>“Let’s go to the post office.”</i>
—Dudo que esté abierto a esta hora.	<i>“I doubt that it’s open at this time.”</i>
—Estoy seguro de que abren a las ocho.	<i>“I’m sure that they open at eight.”</i>

**ATENCIÓN** When *no doubt* is expressed and the speaker is certain of the reality (**Estoy seguro[-a]**, **No dudo**), the indicative is used: **Estoy seguro** de que **abren** a las ocho.

#### B. Disbelief

- The verb **creer** is followed by the subjunctive in negative sentences, where it expresses disbelief.

—¿Uds. van a ir de compras hoy?	<i>“Are you going to go shopping today?”</i>
—No..., <b>no creo</b> que <b>tengamos</b> tiempo...	<i>“No..., I don’t think we’ll have time...”</i>
—Yo creo que pueden ir, si salen temprano.	<i>“I think you can go if you leave early.”</i>

**ATENCIÓN** **Creer** is followed by the indicative when it expresses belief or conviction: **Yo creo** que **pueden** ir.

#### C. Denial

- When the main clause expresses denial of what is said in the subordinate clause, the subjunctive is used.

—¡Tú siempre llegas tarde!	<i>“You always arrive late!”</i>
—No es <b>verdad</b> que siempre llegue tarde. No niego que a veces llego un poco tarde, pero a veces soy puntual.	<i>“It’s not true that I always arrive late. I don’t deny that sometimes I arrive a little late, but sometimes I’m punctual.”</i>

**ATENCIÓN** When the main clause does *not* deny, but rather confirms what is said in the subordinate clause, the indicative is used: **No niego** que a veces **llego** un poco tarde.

## práctica .....

- A. Say whether the following statements are true or not. If a statement is false, correct it.

MODELO: Nosotros celebramos la independencia de Chile.

*No es verdad que nosotros celebremos la independencia de Chile; celebramos la independencia de los Estados Unidos.*

1. Texas es más grande que Maine.
2. Hace más calor en Alaska que en Arizona.
3. Buenos Aires es la capital de Chile.
4. México está al norte de los Estados Unidos.
5. El 25 de diciembre celebramos la independencia de nuestro país.
6. El presidente del país puede ser extranjero.
7. Necesitamos un documento de identidad para comprar estampillas.
8. Revelan rollos de película en el correo.
9. Echamos las cartas en el buzón.
10. Podemos comprar un giro postal en el correo.

- B. You and a friend are spending the weekend in a very small town. Your friend wants to know about things to do, places to go, and so on. Answer, expressing belief or disbelief, doubt or certainty.

1. ¿Tú crees que hay habitaciones libres en el hotel?
2. ¿Tú crees que un cuarto cuesta menos de cien dólares la noche?
3. ¿Tú crees que aceptan cheques de viajero en el hotel?
4. ¿Tú crees que hay un aeropuerto aquí?
5. ¿Podemos alquilar un coche?
6. Son las siete; ¿tú crees que el correo está abierto?
7. Vamos al centro. Quiero ir a una tienda elegante.
8. Tengo el pelo muy largo. Dicen que aquí hay peluquerías excelentes.
9. Quiero ir a cenar a un restaurante francés.
10. ¿Tú crees que vamos a volver aquí algún día?

- C. Complete the following sentences logically, using the subjunctive or the indicative as appropriate.

1. Yo dudo que en mi cuenta de ahorros...
2. Estoy seguro(-a) de que el banco...
3. No creo que la oficina de correos...
4. Estoy seguro(-a) de que la estación del metro...
5. No es verdad que yo...
6. Yo no niego que mis padres...
7. Creo que los sellos...
8. No dudo que allí mismo...



# ¡A ver cuánto aprendió!



## INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*

Web site for additional

grammar and vocabulary

practice: <http://spanish.college>.

[hmco.com/students](http://hmco.com/students)

## ¡Repase el vocabulario!

Complete the following sentences with words from the lesson vocabulary.

1. Tengo que bajar porque el departamento de señoras no está \_\_\_\_\_; está \_\_\_\_\_.
2. No estamos sentados; estamos \_\_\_\_\_.
3. Hoy vamos a visitar el \_\_\_\_\_ del Retiro y el \_\_\_\_\_ Real.
4. Dígame, ¿la \_\_\_\_\_ del metro está en la calle Alcalá?
5. Mis padres me van a mandar un \_\_\_\_\_ postal porque necesito dinero.
6. Recibí un \_\_\_\_\_ de tarjetas de Navidad el año pasado.
7. Le voy a decir al secretario que ponga las cartas certificadas en mi \_\_\_\_\_.
8. Mandé el paquete por vía \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
9. Está allí \_\_\_\_\_, en la esquina. Va a \_\_\_\_\_ la calle.
10. Los colores del \_\_\_\_\_ son rojo, amarillo y verde.
11. Primero voy a estudiar y después voy a \_\_\_\_\_ con Carlos en la tienda.
12. En \_\_\_\_\_ lugar que visitamos, compramos tarjetas.
13. La oficina está arriba. Dudo que ellos puedan \_\_\_\_\_ hasta el décimo piso.
14. Elsa le va a preguntar al cartero dónde queda la \_\_\_\_\_ de correos.
15. Para ir al banco no debe seguir derecho. Debe \_\_\_\_\_ a la izquierda.

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Sabes dónde queda la oficina de correos?
2. ¿Es verdad que abren el correo a las siete de la mañana?
3. ¿A cuántas cuerdas de tu casa queda el correo?
4. ¿Qué queda frente a tu casa? ¿Al lado de tu casa?
5. ¿Cómo puedo ir de aquí a tu casa?
6. Para ir a la cafetería, ¿debo seguir derecho o doblar a la izquierda o a la derecha?
7. ¿Prefieres los edificios antiguos o modernos?
8. ¿Hay metro en la ciudad donde vives?
9. ¿Hay muchos extranjeros en la ciudad donde vives?
10. ¿Tienes pasaporte?
11. ¿Crees que los norteamericanos son puntuales?
12. ¿Es verdad que tú siempre llegas tarde a clase?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You are in Madrid, and you want to know where the post office is located. You are a foreigner and you don't know your way around. Ask someone on the street for help.

2. A foreigner asks you for directions to a post office in your town. Explain to him or her how to get to the nearest one.
3. You are at the post office. You want to send some letters by airmail, buy some stamps, and find out how much it costs to send a registered letter to the United States. You also want to know if there is a package for you.



### Para escribir

You are an advice columnist for a Spanish newspaper. How would you respond to the following letters? Use command forms to give your advice in writing.

1. Tengo 18 años y quiero vivir sola (*alone*) en un apartamento, pero mis padres no quieren que me vaya de la casa. ¿Qué me sugiere que haga?  
*Ansiosa de libertad*
2. Pienso viajar a París este verano y tengo un amigo que quiere ir conmigo. Yo no quiero ofenderlo, pero no deseo ir con él porque es muy aburrido y siempre está cansado. ¿Qué puedo hacer?  
*Un viajero*
3. Tengo un novio que es muy bueno, pero no es muy interesante. El sábado pasado fui a una fiesta y conocí a un hombre extraordinario y muy guapo que me invitó a salir. ¿Debo aceptar su invitación o no? ¿Qué me aconseja que haga?  
*Indecisa*
4. Tenemos unos vecinos (*neighbors*) que tienen cinco hijos; los niños son terribles y lo rompen (*break*) todo. Planeamos dar una fiesta muy elegante para celebrar el fin de año y queremos invitarlos pero ellos siempre llevan a sus hijos a todas partes (*everywhere*). ¿Cómo les pedimos que no traigan a sus hijos a la fiesta?

*Entre la espada y la pared*<sup>1</sup>

## En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

### ¿Cómo voy...?

With a classmate, figure out how to give a new student the following directions:

#### Within the university

¿Cómo voy de la clase de español...

1. a la biblioteca?
2. al edificio de administración?
3. a la cafetería?
4. al baño?

#### Outside the university

¿Cómo voy de la universidad...

1. al restaurante McDonald's?
2. a la oficina de correos?
3. a la gasolinera (*gas station*)?
4. a tu casa o apartamento?

<sup>1</sup>Between a rock and a hard place (lit., between the sword and the wall)

## Señales de tráfico (Traffic signs)

You are traveling in Spain and see the following signs. What do they mean?



- |               |            |                        |
|---------------|------------|------------------------|
| a. Yield      | c. Stop    | e. Pedestrian crossing |
| b. No parking | d. One way |                        |



## Nuestra casa es su casa

You and your roommate are going away for a couple of weeks and are letting friends from out of town stay in your apartment. With your roommate (a classmate), prepare a list of (1) recommendations of fun things to do in town, including instructions for how to get to them; (2) household chores or errands they should do in your absence.



Take this test. When you have finished, check your answers in the answer key provided for this section in Appendix E. Then use a red pen to correct any mistakes you may have made. Are you ready?

## Lección 10

### A. Hace... meaning *ago*

Answer the following questions, using the cues provided.

1. ¿Cuánto tiempo hace que conociste a tu mejor amigo(-a)? (cuatro años)
2. ¿Cuánto tiempo hace que tú y tus amigos fueron a acampar? (seis meses)
3. ¿Cuánto tiempo hace que tú y tu familia fueron a la playa? (tres días)
4. ¿Cuánto tiempo hace que tus padres volvieron del campo? (una semana)
5. ¿Cuánto tiempo hace que llegaste a tu casa? (quince minutos)

### B. The imperfect

Complete the following exchanges, using the imperfect of the verbs in the list.

costar (1)    vivir (3)    hospedarse (1)    ser (4)    ir (2)    ver (1)

1. —¿Qué hora \_\_\_\_\_ cuando tú llegaste a casa?  
—\_\_\_\_\_ las dos y media.
2. —¿Dónde \_\_\_\_\_ tú cuando \_\_\_\_\_ chico?  
—Yo \_\_\_\_\_ en Lima, pero todos los años mi familia y yo \_\_\_\_\_ de vacaciones a Buenos Aires.  
—¿Tú \_\_\_\_\_ a tus abuelos frecuentemente?  
—No, porque ellos \_\_\_\_\_ en Chile.
3. —¿En qué hotel \_\_\_\_\_ Julio cuando \_\_\_\_\_ a California?  
—En el Hilton.  
—¿Es verdad que \_\_\_\_\_ un ojo de la cara?  
—No, no \_\_\_\_\_ muy caro.

### C. The preterit contrasted with the imperfect

Complete the following sentences, using the preterit or the imperfect of the verbs in parentheses.

1. Anoche Sergio me \_\_\_\_\_ (decir) que \_\_\_\_\_ (necesitar) una bolsa de dormir pero que tú \_\_\_\_\_ (poder) prestarle tu tienda de campaña.
2. Ayer Carlos y yo \_\_\_\_\_ (comprar) una caña de pescar. Cuando nosotros \_\_\_\_\_ (ser) niños, \_\_\_\_\_ (ir) de pesca con nuestros amigos.
3. Cuando yo \_\_\_\_\_ (tener) diez años, mi familia y yo \_\_\_\_\_ (venir) a los Estados Unidos a vivir. Nosotros \_\_\_\_\_ (hablar) inglés y español.
4. —¿Cómo te \_\_\_\_\_ (ir) anoche, en la fiesta de Margarita?  
—No muy bien. (Yo) \_\_\_\_\_ (tener) que irme a las diez porque me \_\_\_\_\_ (doler) mucho la cabeza.
5. Cuando Amalia \_\_\_\_\_ (ir) a la biblioteca, \_\_\_\_\_ (ver) un accidente en la calle Quinta. Dos personas \_\_\_\_\_ (morir).

**D. Verbs that change meaning in the preterit**

Answer the following questions, using the cues provided.

1. ¿Dónde conoció Beto a Marisa? (en la universidad)
2. ¿Marisa conocía a la hermana de Beto? (sí)
3. ¿Tú querías venir a clase hoy? (no)
4. ¿Uds. sabían que hoy había examen? (no)
5. David se quedó en su casa hoy. ¿No quiso venir? (no)

**E. Just words . . .**

Match each question in column A with the best response in column B.

**A**

1. ¿Qué actividades al aire libre te gustan?
2. ¿Fueron en coche?
3. ¿Se divertieron en la fiesta?
4. ¿Marcelo es chileno?
5. ¿Acamparon?
6. ¿El Amazonas es un lago?
7. ¿Qué país está al oeste de Argentina?
8. ¿Qué haces en la playa?
9. ¿Tú dijiste que él planeaba trabajar toda la noche?
10. ¿Cómo dormiste?
11. ¿Qué hizo Luis cuando te vio?
12. ¿Tú no querías ir a esquiar?
13. ¿El niño sabe nadar?
14. ¿Tus padres te van a prestar el dinero?
15. ¿A qué juegan?

**B**

- a. Tomo el sol.
- b. No, alquilamos una cabaña.
- c. Profundamente.
- d. Sí, pero estaba equivocada.
- e. No, pero Eva me convenció y fui.
- f. Sí, es de Santiago.
- g. ¡Espero que sí!
- h. Me dio un abrazo.
- i. No, en bicicleta.
- j. Al tenis.
- k. No, pero yo le voy a enseñar.
- l. ¡No! ¡Es un río!
- m. Montar a caballo y escalar montañas.
- n. Chile.
- o. Sí, lo pasamos muy bien.

**F. Culture**

Answer the following questions based on the ¿Lo sabía Ud.? section.

1. ¿Qué ciudades sudamericanas son centros turísticos internacionales?
2. ¿A dónde va mucha gente en junio, julio y agosto para esquiar?
3. ¿Cuáles son los meses de invierno en el hemisferio sur?

**Lección 11****A. The subjunctive mood**

Give the present subjunctive of the following verbs, according to each subject.

- |                    |                      |                 |
|--------------------|----------------------|-----------------|
| 1. estar: nosotros | 5. dar: ellos        | 8. ser: ustedes |
| 2. caminar: tú     | 6. saber: tú         | 9. ir: usted    |
| 3. sacar: yo       | 7. recoger: nosotros | 10. recibir: él |
| 4. parecerse: ella |                      |                 |

**B. The subjunctive with verbs of volition**

Complete the following exchanges, using the infinitive or the present subjunctive of the verbs in parentheses.

1. —¿Tú quieres \_\_\_\_\_ (depositar) el dinero en el banco?  
—Sí, mi esposa quiere que (yo) \_\_\_\_\_ (abrir) una cuenta de ahorros.
2. —¿Qué me aconsejas que \_\_\_\_\_ (hacer)?  
—Yo te sugiero que \_\_\_\_\_ (estar) aquí a las dos.
3. —¿Tienes que hacer diligencias?  
—Sí, mi madre quiere que \_\_\_\_\_ (ir) a la tintorería y al banco.
4. —Yo les recomiendo que \_\_\_\_\_ (pagar) a plazos.  
—No, nosotros queremos \_\_\_\_\_ (pagar) al contado.
5. —Yo te sugiero que \_\_\_\_\_ (traer) tu talonario de cheques.  
—Sí, y también necesito \_\_\_\_\_ (llenar) la tarjeta.

**C. The subjunctive with verbs of emotion**

Rewrite the following sentences, according to the new beginnings.

1. Ellos tienen los pantalones de Oscar.  
Me alegro de que ellos...
2. Julio estaciona el coche cerca del banco.  
Espero que Julio...
3. Tú sabes el saldo de mi cuenta corriente.  
Me sorprende que tú...
4. Ada está en la estación de policía.  
Temo que Ada...
5. Nosotros no podemos traer los comprobantes.  
Es una lástima que nosotros...
6. Ellos van al banco.  
Ojalá que ellos...

**D. Just words . . .**

Give the word or phrase that is equivalent to each of the following.

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. estacionar                              | 7. en cuanto                  |
| 2. moto                                    | 8. de modo que                |
| 3. se usa para dormir                      | 9. pantalones, vestidos, etc. |
| 4. que no tiene hermanos                   | 10. que no tiene dinero       |
| 5. no levantarse temprano                  | 11. escribir la fecha         |
| 6. lo que se hace con un rollo de película | 12. que no cuesta nada        |

**E. Culture**

Read the following statements and circle V (Verdadero) or F (Falso), based on the ¿Lo sabía Ud.? section.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| V | F | 1. Puerto Rico es una de las Antillas Menores.                      |
| V | F | 2. Las lenguas oficiales de Puerto Rico son el español y el inglés. |
| V | F | 3. La capital de Puerto Rico es San José.                           |



- V F 4. Los puertorriqueños también se llaman "boricuas".  
 V F 5. En Latinoamérica no existen sucursales de bancos extranjeros.  
 V F 6. El uso del cheque es mucho más común en América Latina que en los Estados Unidos.

## Lección 12

### A. The *Ud.* and *Uds.* commands

Complete the following sentences, using the Spanish equivalent of the words in parentheses.

- \_\_\_\_\_ en la oficina de correos a las ocho, señoras. (*Be*)
- Necesito el paquete. \_\_\_\_\_ esta tarde, señorita. (*Bring it to me*)
- \_\_\_\_\_ por la puerta principal, señoritas. (*Go out*)
- ¿Las estampillas? \_\_\_\_\_ esta tarde, señora. (*Give them to him*)
- \_\_\_\_\_ a la ventanilla número cuatro, señoras. (*Go*)
- \_\_\_\_\_ aquí, señor López. (*Stay*)
- Necesitamos el giro postal. \_\_\_\_\_ mañana, señorita Paz. (*Send it to us*)
- ¿Los libros? \_\_\_\_\_ allí mismo, señor. (*Put them*)

### B. The relative pronouns *que* and *quien*

Rewrite the following, using *que*, *quien*, or *quienes*.

- Ésta es la señora. La señora vino ayer.
- Éstos son los niños. Yo te hablé de los niños.
- Ésa es la profesora. Nosotros compramos los libros para la profesora.

### C. The subjunctive to express doubt, disbelief, and denial

Complete the following sentences, using the present subjunctive or the present indicative of the verbs in parentheses.

- Yo no creo que ella \_\_\_\_\_ (ser) española.
- Dudo que el departamento de ropa para damas \_\_\_\_\_ (estar) en el segundo piso.
- No es verdad que ustedes \_\_\_\_\_ (necesitar) documentos de identidad.
- Creo que Quito \_\_\_\_\_ (estar) a cien kilómetros de aquí.
- Estoy seguro de que ellos \_\_\_\_\_ (encontrarse) en el restaurante.
- Es verdad que yo \_\_\_\_\_ (visitar) a mis tíos a veces.
- No dudo que tú \_\_\_\_\_ (poder) mandar las cartas por vía aérea.
- Yo no niego que Elena \_\_\_\_\_ (ser) la novia de mi hermano.

### D. Just words . . .

Complete the following sentences using vocabulary learned in Lección 12.

- Teresa vive al \_\_\_\_\_ de mi casa.
- ¿Doblo o sigo \_\_\_\_\_?
- Marina necesita dinero. Le voy a mandar un \_\_\_\_\_ postal.
- ¿Vas a tomar el \_\_\_\_\_ para ir al centro?

5. La ventana está \_\_\_\_\_. ¿Puedes cerrarla, por favor?
6. No puedes \_\_\_\_\_ la calle porque el \_\_\_\_\_ está en rojo.
7. Tenemos que \_\_\_\_\_. El apartamento de Susana está arriba, en el segundo piso.
8. Está \_\_\_\_\_ en la esquina, leyendo.
9. ¿Es un edificio \_\_\_\_\_ o moderno?
10. El Palacio Real está a cinco \_\_\_\_\_ de aquí, \_\_\_\_\_ al parque.
11. Yo veía a mis abuelos \_\_\_\_\_ día.
12. Yo nunca llego tarde; soy muy \_\_\_\_\_.
13. Compré un \_\_\_\_\_ de tarjetas postales.
14. Tengo que \_\_\_\_\_ una carta al correo. ¿Hay un \_\_\_\_\_ en la esquina de tu casa?
15. Escriba con \_\_\_\_\_ de molde.

### E. Culture

Complete the following, based on the *¿Lo sabía Ud.?* section.

1. Madrid está situada en la parte \_\_\_\_\_ de la Península Ibérica.
2. Una de las calles principales de Madrid es la Gran \_\_\_\_\_.
3. El Palacio de Comunicaciones está frente a la hermosa \_\_\_\_\_ de La Cibeles.
4. El Palacio Real fue la antigua residencia de los \_\_\_\_\_ de España.
5. El medio de transportación que usa la mayoría de los madrileños es el \_\_\_\_\_.
6. En Segovia está el famoso \_\_\_\_\_ romano.

## 6. El caribe



Cuba



Rep. Dominicana



Puerto Rico

- El Viejo San Juan, fundado en 1521, es uno de los barrios coloniales mejor conservados de las Américas. El barrio está casi totalmente rodeado de murallas de piedra (*stone walls*) construidas por los españoles.
- Puerto Rico es una de las áreas más densamente pobladas del mundo. Con una extensión de unos nueve mil kilómetros cuadrados, tiene una población de cerca de (*around*) cuatro millones de habitantes.
- La isla donde se encuentra la República Dominicana fue descubierta en 1492 durante el primer viaje de Colón al Nuevo Mundo. Colón le dio a la isla el nombre de La Española. La parte occidental (*western*) está ocupada por la República de Haití, donde se hablan francés y francés criollo (*creole*).
- La Habana, capital de Cuba, con más de dos millones de habitantes, es la ciudad más grande del Caribe. Antes de la revolución de Castro en 1958, era uno de los mayores centros de atracción turística del Caribe para los norteamericanos. Hoy el gobierno cubano trata de atraer a turistas de Europa y de Latinoamérica.

Puerto Rico tiene numerosas playas de arena (*sand*) blanca y fina como la Playa de las Croabas. Miles de turistas visitan estas playas todos los años, especialmente en el invierno.

¿A Ud. le gusta ir a la playa?







La sección antigua de La Habana, Cuba, se distingue por los numerosos edificios coloniales que aún conserva. “La Habana Vieja”, como se conoce la parte antigua de la ciudad, fue declarada por la UNESCO *Monumento de la humanidad*, y se caracteriza por sus calles estrechas (*narrow*), sus casas de tipo colonial y sus monumentos históricos. La Catedral de La Habana, que aparece en la foto, es uno de los edificios más característicos de la arquitectura colonial española.

*¿Hay edificios de tipo colonial en la ciudad donde Ud. vive?*

La fortaleza (*fortress*) del Morro está situada a la entrada de la bahía (*Bay*) de San Juan, en Puerto Rico. Los españoles la construyeron en el siglo XVI para defender la isla de los ataques de los piratas. Hoy el Morro es un monumento nacional y constituye una importante atracción turística.

*¿Qué monumentos históricos se encuentran donde Ud. vive?*



El béisbol es el deporte más popular en los países del Caribe. De sus equipos (*teams*) locales, como éste de Puerto Rico, han salido algunos de los mejores jugadores (*players*) de las Grandes Ligas de los Estados Unidos. El béisbol es también un deporte popular en Nicaragua, Panamá, Venezuela y México.

¿Puede Ud. nombrar algunos jugadores de béisbol hispanos de las Grandes Ligas?



La Catedral de Santa María la Menor en Santo Domingo, capital de la República Dominicana, fue la primera catedral fundada en América. Diego Colón, hijo de Cristóbal Colón, inició su construcción en 1514. La catedral se terminó de construir en 1540. Se dice que aquí están enterrados (*buried*) los restos de Cristóbal Colón.

¿En qué fecha se conmemora la llegada (arrival) de Colón al Nuevo Mundo?





La Universidad de La Habana, la más antigua de la isla de Cuba, fue establecida en 1728. La universidad tiene dos sedes (*campuses*): la antigua está en el centro de la ciudad, y la moderna se encuentra en las afueras (*outskirts*) de la ciudad.

*¿Cuál es la universidad más antigua de su país?*

El clima tropical del Caribe ofrece condiciones ideales para el cultivo de una gran variedad de frutas: el mango, la papaya, la banana y la guayaba, entre muchas otras. En la foto, un puesto de frutas en el Viejo San Juan muestra esta gran variedad.

*¿Puede Ud. identificar las frutas que aparecen en la foto?*





## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading *Panorama hispánico 6*, get together in groups of three or four students and answer the following questions.

1. ¿Por qué van muchos turistas a Puerto Rico?
2. ¿Quiénes construyeron la fortaleza del Morro y para qué?
3. ¿Cuál es la ciudad más grande del Caribe?
4. ¿Cómo se llama la parte antigua de la ciudad de La Habana?
5. ¿Cuál es la universidad más antigua de Cuba y cuántas sedes (*campuses*) tiene?
6. ¿Qué nombre le dio Colón a la isla donde se encuentra la República Dominicana?
7. ¿Cuál es el deporte más popular en las islas del Caribe?
8. ¿Cuál fue la primera catedral fundada en América?

## Comprensión

A. **San Juan, Puerto Rico.** Complete the following statements with the appropriate words according to what you understood.

1. San Juan está en el \_\_\_\_\_ del país.
2. San Juan fue fundada por \_\_\_\_\_.
3. El Castillo de San Cristóbal y El Morro son dos \_\_\_\_\_ coloniales del Viejo San Juan.
4. Las \_\_\_\_\_ del Viejo San Juan son estrechas (*narrow*).
5. Los turistas visitan las playas de Puerto Rico para jugar al \_\_\_\_\_, practicar \_\_\_\_\_ y descansar.

B. **La Habana, Cuba.** Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood.

1. Cuba está situada en la entrada del (Mar Caribe, Golfo de México).
2. A Cuba la llaman “(el Oro, la Perla) de las Antillas”.
3. Una (quinta, tercera) parte de la población cubana vive en La Habana.
4. La Catedral queda en (el Morro, La Habana Vieja).
5. Los (españoles, ingleses) construyeron fortalezas en La Habana.
6. (Muchos, Muy pocos) estudiantes toman clases en la Universidad de la Habana.

C. **Santo Domingo, República Dominicana.** Read the following statements. After watching the video, circle V (Verdadero) or F (Falso), according to what you understood. If a statement is false, correct it.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| V | F | 1. La capital de la República Dominicana es Santo Domingo.             |
| V | F | 2. Santo Domingo es la ciudad más antigua de las Américas.             |
| V | F | 3. Diego, el hermano de Cristóbal Colón, vivió en el Alcázar de Colón. |
| V | F | 4. Cada doce de agosto celebran en Santo Domingo el Día de Colón.      |
| V | F | 5. Santa María la Menor es una catedral muy antigua.                   |

## Ampliación

- A. **Dos culturas.** With a partner, prepare some questions that you would like to ask a Cuban, a Puerto Rican, or a Dominican living in the U.S. about similarities and differences between life in this country and life in their homeland.
- B. **Las islas del Caribe.** In small groups, discuss the similarities and differences you see between the three Caribbean islands featured in this video module. Share your observations with the class.



# Se alquila un apartamento

Lección

13



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

The familiar commands (tú) • ¿Qué? and ¿cuál? used with ser • The subjunctive to express indefiniteness and nonexistence

### Communication

You will learn vocabulary related to renting an apartment, the various parts of a house, and home furnishings.



# Se alquila un apartamento



*David y su esposa Lucía son colombianos y están estudiando en la Universidad Nacional Autónoma de México. Viven en una pensión, pero quieren mudarse a un apartamento que esté más cerca de la universidad.*

- LUCÍA —David, en el periódico anuncian un apartamento que está en un buen barrio<sup>1</sup> y tiene dos dormitorios.  
 DAVID —¡A ver! Dame el periódico. (*Lee el anuncio.*)

## Anuncios clasificados

*Se alquila:* apartamento amueblado: dos recámaras, sala, comedor, cocina y cuarto de baño. Calefacción central, aire acondicionado. Colonia 1. Para obtener más información, llame al teléfono 481-3520 de 1 a 5 de la tarde. Alquiler: \$1.200.

- LUCÍA —Podemos llamar para verlo.  
 DAVID —No sé... Es muy caro para nosotros, Lucía. Además, necesitamos un apartamento que tenga garaje...

*Al día siguiente, en cuanto vuelven de la universidad, David y Lucía van a ver el apartamento.*

- LUCÍA —¡Me encantan los muebles y las cortinas!  
 DAVID —Con el sueldo que nosotros ganamos no vamos a poder pagar el alquiler.  
 LUCÍA —Entonces, en vez de trabajar medio día podemos trabajar tiempo completo.  
 DAVID —¡Estás loca! No hay nadie que pueda trabajar tiempo completo y al mismo tiempo estudiar en la universidad.  
 LUCÍA —¡No seas tan pesimista, David!  
 DAVID —No soy pesimista; soy realista. Además, vamos a necesitar dinero para comprar mantas, sábanas, fundas y utensilios de cocina.

<sup>1</sup>The word *colonia* is also used in Mexico.

- LUCÍA —(No le hace caso y va a la cocina.) David, ven a la cocina. Mira, tiene refrigerador, microondas, lavaplatos, una cocina nueva... y un fregadero grande.
- DAVID —No podemos tomar una decisión hasta ver otros apartamentos.
- LUCÍA —Pero David, no vamos a encontrar ningún otro apartamento que sea tan bueno como éste.
- DAVID —Tal vez no... pero no podemos pagar el alquiler de este apartamento.
- LUCÍA —Oye, ¿y si ganamos la lotería?
- DAVID —Hazme un favor, no digas tonterías. ¡Vámonos!
- LUCÍA —(Bromeando) ¡Aguafiestas!
- DAVID —Es que... tú te casaste con un hombre pobre, mi amor...

## Vocabulario

### Cognados

clasificado(-a) classified  
colombiano(-a) Colombian  
la decisión decision

el favor favor  
el garaje garage  
la lotería lottery

el refrigerador refrigerator  
el utensilio utensil

### Nombres

el (la) aguafiestas spoilsport  
el alquiler rent  
el barrio neighborhood  
la calefacción central<sup>1</sup> central heating  
la cocina stove, kitchen  
el comedor dining room  
la cortina curtain  
el dormitorio, la recámara bedroom  
el fregadero kitchen sink

la funda pillowcase  
el lavaplatos dishwasher  
la manta, la frazada, la cobija blanket  
el (horno de) microondas microwave (oven)  
los muebles furniture  
el periódico, el diario newspaper  
la sábana sheet  
la sala living room  
el sueldo, el salario salary

### Verbos

anunciar to announce  
bromear to kid  
casarse (con) to marry, to get married

ganar to earn, to win  
mudarse to move (from one house or place to another)

### Adjetivos

amueblado(-a) furnished

mismo(-a) same

pobre poor

<sup>1</sup>poner (prender) la calefacción (el aire acondicionado) to turn on the heat (the air conditioning)

## Otras palabras y expresiones

además besides

al mismo tiempo at the same time

decir tonterías to talk nonsense

en vez de instead of

hacer caso to pay attention

medio día half a day, part time

se alquila for rent

tal vez maybe, perhaps

tiempo completo full time

tomar una decisión to make a decision

¡Vámonos! Let's go!

## Vocabulario adicional

### El salón de estar



### El dormitorio





## Aparatos electrodomésticos y batería de cocina (Home appliances and cookware)



## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿David y Lucía estudian en su país?
2. ¿Por qué quieren mudarse?
3. Si ellos alquilan el apartamento que anuncian en el periódico, ¿van a tener que comprar muebles? ¿Por qué?
4. ¿Cómo describen el apartamento en el anuncio?
5. ¿Qué quiere Lucía que haga David?
6. ¿Cree usted que David y Lucía tienen automóvil? ¿Cómo lo sabe usted?
7. ¿Qué hacen al día siguiente en cuanto vuelven de la universidad?
8. ¿Le gustan a Lucía los muebles y las cortinas del apartamento?
9. ¿Por qué le dice David a Lucía que está loca?
10. ¿Qué tiene la cocina del apartamento?
11. ¿Qué le dice Lucía a David del apartamento?
12. ¿Por qué no quiere David alquilar el apartamento?
13. Cuando Lucía habla de ganar la lotería, ¿qué le dice David?
14. ¿Lucía se casó con un hombre que tiene mucho dinero?

## ¿Lo sabía Ud.?

- En las grandes ciudades españolas y latinoamericanas, la mayoría de la gente vive en apartamentos, que en España se llaman "pisos." Los apartamentos se alquilan o se compran. Muchos edificios tienen oficinas o tiendas en la planta baja y apartamentos en los otros pisos.
- La palabra "barrio" tiene una connotación negativa en muchos lugares de los Estados Unidos, pero en los países hispanos equivale simplemente al inglés *neighborhood*.
- La Universidad Nacional Autónoma de México está situada en la parte sur de la Ciudad de

México. Es la principal universidad del país, y es una de las más grandes del mundo. Unos 400.000 estudiantes asisten a la UNAM.

- En la ciudad donde usted vive, ¿la mayoría de la gente vive en casas o en apartamentos?
- ¿Le gusta a usted el barrio donde vive?
- ¿Puede usted nombrar algunas de las universidades más importantes del país?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



Mural del pintor mexicano David Alfaro Siqueiros en el edificio de la Administración de la Universidad de México.

## Pronunciación



In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. Quieren **mudarse** a un apartamento.
2. Se alquila apartamento **amueblado**.

3. ¡Me encantan los muebles y las cortinas!
4. Tiene refrigerador y un fregadero grande.
5. Hazme un favor, no digas tonterías.

# Estructuras

## 1 The familiar commands (tú) *(Las formas imperativas de tú)*

Unlike other commands in Spanish, the familiar affirmative command does not use the subjunctive.

### A. Tú commands<sup>1</sup>

- The affirmative command form for **tú** has exactly the same form as the third-person singular form of the present indicative.

<u>Verb</u>	<u>Present Indicative</u>	<u>Familiar Command (tú)<sup>1</sup></u>
hablar	él habla	habla (tú)
comer	él come	come (tú)
abrir	él abre	abre (tú)
cerrar	él cierra	cierra (tú)
volver	él vuelve	vuelve (tú)

—Teresa, **trae** las frazadas.

*"Teresa, bring the blankets."*

—**Espera** un momento. Estoy ocupada.

*"Wait a moment. I'm busy."*

—Me voy.

*"I'm leaving."*

—**Vuelve** temprano y **cierra** la puerta.

*"Return early and close the door."*

- Spanish has eight irregular **tú** command forms.

decir	<b>di</b>	poner	<b>pon</b>	tener	<b>ten</b>
hacer	<b>haz</b>	salir	<b>sal</b>	venir	<b>ven</b>
ir	<b>ve</b>	ser	<b>sé</b>		

—Carlitos, **ven** aquí; **hazme** un favor. Ve a la casa de Rita y **dile** que la fiesta es hoy.

*"Carlitos, come here. Do me a favor. Go to Rita's house and tell her the party is today."*

—¿Dónde pongo el ventilador?

*"Where shall I put the fan?"*

—**Ponlo** en la mesa.

*"Put it on the table."*

<sup>1</sup>The affirmative command form for **vosotros** is formed by changing the final **r** of the infinitive to **d**: hablar → **hablad**, comer → **comed**, vivir → **vivid**.



## B. Negative forms

■ The negative **tú**<sup>1</sup> commands use the corresponding forms of the present subjunctive.

hablar	no <b>hables</b> tú
vender	no <b>vendas</b> tú
decir	no <b>digas</b> tú

—¿Voy con Julia?

*“Shall I go with Julia?”*

—No, no **vayas** con ella.

*“No, don’t go with her.”*

—¿Pongo las sábanas aquí?

*“Do I put the sheets here?”*

—No, no las **pongas** aquí.

*“No, don’t put them here.”*

**ATENCIÓN** Object and reflexive pronouns are positioned with familiar commands just as they are with the formal commands.

Pon**lo** aquí.

*Put it here.*

No **lo** pongas allí.

*Don’t put it there.*

Vénden**osla**.

*Sell it to us.*

No **nos la** vendas.

*Don’t sell it to us.*

## práctica .....

A. Play the role of an older sibling giving instructions to a younger brother or sister, using the cues provided.

1. levantarse temprano
2. estudiar y no hablar por teléfono con sus amigos
3. hacer la tarea y no mirar televisión
4. escribirle una carta a la abuela
5. bañar al perro
6. ir al mercado (*market*) y comprar frutas
7. recoger la ropa de la tintorería
8. llamar por teléfono a Carlos y decirle que traiga los discos compactos
9. lavar el mantel y las servilletas pero no lavar las sábanas
10. limpiar su cuarto
11. poner la mesa
12. barrer la cocina pero no pasarle la aspiradora a la alfombra

B. Juana always has a hard time deciding what to do. Give her some suggestions, using the cues provided.

MODELO: No sé qué clase tomar. (francés)  
*Toma una clase de francés.*

1. No sé adónde ir esta noche. (cine)
2. No sé con quién salir. (Mauricio)
3. No sé qué hacer mañana. (ir de compras)

<sup>1</sup>The negative **vosotros** commands also use the present subjunctive: **no habléis**.

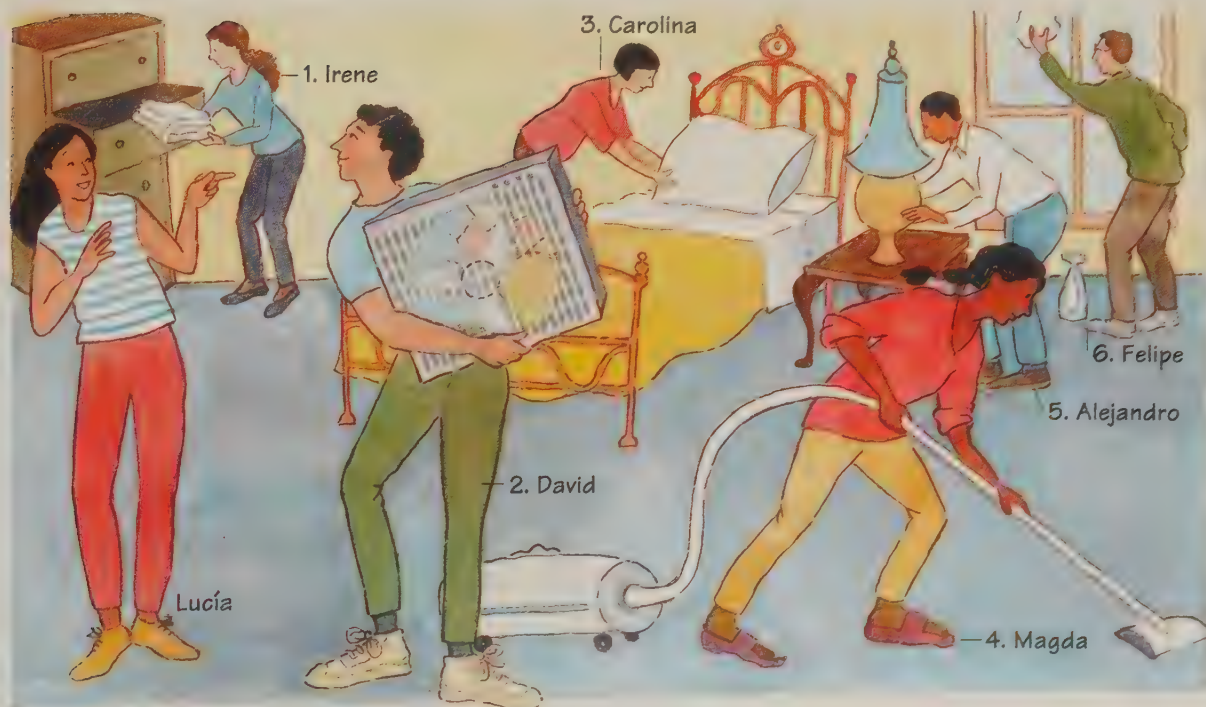
4. No sé qué comprar. (un traje de baño)
5. No sé qué regalarle a papá. (una cámara fotográfica)
6. No sé qué comprarle a mamá (un vestido)
7. No sé qué hacer para comer. (sopa y pollo)
8. No sé qué decirle a Jorge. (que te lleve al baile)
9. No sé en qué banco poner mi dinero. (en el Banco de América)
10. No sé qué hacer con mi pelo. (cortártelo)

C. Say two commands, one affirmative and one negative, that the following people would be likely to give.

1. una madre a su hijo de quince años
2. un(-a) estudiante a su compañero(-a) de cuarto
3. una muchacha a su novio
4. una médica a una niña
5. un profesor a un estudiante

D. With a partner, play the role of roommates. Imagine that you are both telling a third roommate, who is very lazy, what to do and what not to do.

E. Lucía and David are moving into their new apartment and some friends are helping them. Based on the illustration, what does Lucía tell each person to do? Use familiar commands.



## 2 ¿Qué? and ¿cuál? used with ser *(Qué y cuál usados con el verbo ser)*

- *What* translates as **¿qué?** when it is used as the subject of the verb and it asks for a definition.

—¿Qué es una enchilada?

“What is an enchilada?”

—Es un plato mexicano.

“It’s a Mexican dish.”

- *What* translates as **¿cuál?** when it is used as the subject of a verb and it asks for a choice. **Cuál** conveys the idea of selection from among several or many available objects, ideas, and so on.

—¿Cuál es su número de teléfono?

“What is your phone number?”

—792-4856.

“792-4856.”

### práctica .....

- A. Write the questions you would ask to get the following information. Use **qué** or **cuál**, as needed.

1. —

—Mi apellido es Velázquez.

—Calle Rosales, número 420.

—835-2192.

2. —¿Quiere una sangría?

—Es una bebida que se hace con frutas y vino tinto. ¿Quiere comer una paella?

—Es un plato español que se prepara con arroz, pollo y mariscos.

- B. With a partner, ask each other the following questions.

1. ¿Cuál es la fecha de tu cumpleaños?

2. ¿Cuál es tu color favorito?

3. ¿Cuál es la estación del año que más te gusta?





4. ¿Cuál es tu programa de televisión favorito?
5. ¿Cuál es el título de tu libro favorito?
6. ¿Cuál es la ciudad más grande de tu estado?

### 3

## The subjunctive to express indefiniteness and nonexistence (*El subjuntivo para expresar lo indefinido y lo inexistente*)

- The subjunctive is always used when the subordinate clause refers to someone or something that is indefinite, unspecified, or nonexistent.

Necesitan <b>un apartamento</b> que <b>esté</b> cerca de la universidad.	<i>They need an apartment that is close to the university.</i>
En la oficina necesitan a <b>alguien</b> que <b>sepa</b> español.	<i>At the office they need someone who knows Spanish.</i>
Busco <b>un empleado</b> que <b>hable</b> inglés.	<i>I'm looking for an employee who speaks English.</i>
¡No hay <b>nadie</b> que <b>pueda</b> trabajar tiempo completo!	<i>There's nobody who can work full time!</i>

- If the subordinate clause refers to existent, definite, or specific persons or things, the indicative is used instead of the subjunctive.

Viven en <b>un apartamento</b> que <b>está</b> cerca de la universidad.	<i>They live in an apartment that is near the university.</i>
En la oficina hay <b>alguien</b> que <b>sabe</b> español.	<i>At the office there is someone who knows Spanish.</i>
Busco <b>al empleado</b> que <b>habla</b> inglés.	<i>I'm looking for the employee who speaks English.</i>
Hay <b>alguien</b> que <b>puede</b> trabajar tiempo completo.	<i>There's someone who can work full time.</i>

## práctica .....

- A. Indicate that there is nobody in your class to whom the circumstances below apply. Follow the model.

MODELO: En mi clase...

...hay una chica que baila flamenco.

*En mi clase no hay nadie que baile flamenco.*

En mi clase...

1. ...hay dos chicas que son de Paraguay.
2. ...hay un muchacho que conduce un Mercedes Benz.
3. ...hay un muchacho que habla francés.
4. ...hay tres estudiantes que tienen solamente quince años.
5. ...hay una chica que sabe tocar el violín.
6. ...hay dos muchachos que dan fiestas todos los sábados.
7. ...hay una chica que va a Europa todos los veranos.
8. ...hay dos muchachas que vienen a la universidad los domingos.
9. ...hay tres estudiantes que siempre están ocupados.
10. ...hay una chica que sale de su casa a las cinco de la mañana.

- B. With a partner, play the roles of a newcomer to Mexico City and a helpful long-time resident who is able to offer solutions to all of the newcomer's needs. Follow the model.

MODELO: una casa – tener piscina

—*Quiero (Necesito, Busco) una casa que tenga piscina.*

—*En mi barrio hay una casa que tiene piscina.*

1. una casa – tener tres dormitorios
  2. una casa – estar cerca de la universidad
  3. una casa – no costar un ojo de la cara
  4. un coche – tener aire acondicionado
  5. muebles – ser baratos
  6. un empleo – pagar bien
  7. alguien – ayudarme a mudarme
  8. un restaurante – servir hamburguesas
- C. A friend of yours is planning to move to your city or town and wants some information about it. Answer his or her questions as completely as possible.
1. ¿Hay alguna casa en un buen barrio que sea barata?
  2. ¿Hay alguna casa que tenga piscina?
  3. ¿Hay algún apartamento que esté cerca del centro?
  4. Yo necesito una secretaria. ¿Conoces a alguien que sepa hablar alemán y japonés?
  5. A mí me gusta la comida argentina. ¿Hay algún restaurante que sirva comida argentina?
  6. A mis padres les gusta la comida mexicana. ¿Hay algún restaurante que sirva comida mexicana?
- D. Complete the following sentences logically, using the subjunctive or indicative as appropriate.
1. Necesitamos un apartamento que...
  2. En mi barrio no hay ninguna casa que...
  3. Alquilan un apartamento que...
  4. Rosa tiene una criada (*maid*) que...
  5. Busco a alguien que...
  6. En esta clase no hay nadie que...
  7. Mi novio(-a) necesita un empleo que...
  8. ¿Hay alguien aquí que...?
- E. The students want to know more about each other. The members of the class will take turns asking whether there is anybody there who speaks German, vacations in a foreign country, needs a new apartment, etc.

# ¡A ver cuánto aprendió!



INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

## ¡Repase el vocabulario!

Choose the best answer for each of the following questions.

1. ¿Es de Bogotá?
  - a. Sí, es uruguayo.
  - b. Sí, es chileno.
  - c. Sí, es colombiano.
2. ¿Dónde vas a poner el sofá?
  - a. En el comedor.
  - b. En la sala.
  - c. En la secadora.
3. ¿Por qué estás enojado con tu hermano?
  - a. Porque no me hace caso.
  - b. Porque es de estatura mediana.
  - c. Porque tiene refrigerador.
4. ¿Para qué quieres la frazada?
  - a. Para ponerla en la cacerola.
  - b. Para ponerla en la cama.
  - c. Para decir tonterías.
5. ¿Por qué no puedes alquilar ese apartamento?
  - a. Porque no gano suficiente dinero.
  - b. Porque se alquila.
  - c. Porque tengo que pagar exceso de equipaje.
6. ¿Para dónde son las cortinas?
  - a. Para aquella butaca.
  - b. Para aquella ventana.
  - c. Para aquel jardín.
7. ¿Por qué no te gusta Emilio?
  - a. Porque es muy simpático.
  - b. Porque trabaja tiempo completo.
  - c. Porque es un aguafiestas.
8. ¿Qué vas a poner en la sala en vez del sofá?
  - a. Un asiento de ventanilla.
  - b. Una escalera.
  - c. Una butaca.
9. ¿Es un apartamento amueblado?
  - a. Sí, pero no tiene lavaplatos.
  - b. Sí, pero no tiene tienda de campaña.
  - c. Sí, pero no tiene barrio.



10. ¿Qué necesitas para el dormitorio?
  - a. Una caña de pescar.
  - b. Un rizador y un secador.
  - c. Una cama y una mesita de noche.
11. ¿Qué aparatos electrodomésticos necesitas para la cocina?
  - a. Una licuadora y una tostadora.
  - b. Una lavadora y una secadora.
  - c. Una butaca y una cómoda.
12. ¿Qué necesitas para freír (*fry*) el pollo?
  - a. La cafetera.
  - b. La sartén.
  - c. La plancha.

## Entrevista

With a partner, interview each other using the following questions.

1. ¿Tu casa tiene calefacción central y aire acondicionado?
2. ¿Qué muebles tienes en tu dormitorio? ¿Y en tu sala?
3. ¿Te vas a mudar a otra ciudad?
4. ¿Prefieres alquilar un apartamento o comprar una casa? ¿Por qué?
5. ¿Prefieres una casa que tenga garaje para tres coches o una casa que tenga piscina?
6. ¿Trabajas tiempo completo o medio día?
7. ¿Dices tonterías a veces?
8. ¿Juegas a la lotería?
9. ¿Eres un(-a) aguafiestas a veces?
10. ¿Con quién te casaste? (Si eres soltero[-a], ¿con quién quieres casarte?)
11. ¿Cuál es el apellido de tu mejor amigo(-a)?
12. ¿Prefieres un amigo que sea muy inteligente o un amigo que tenga mucho dinero?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

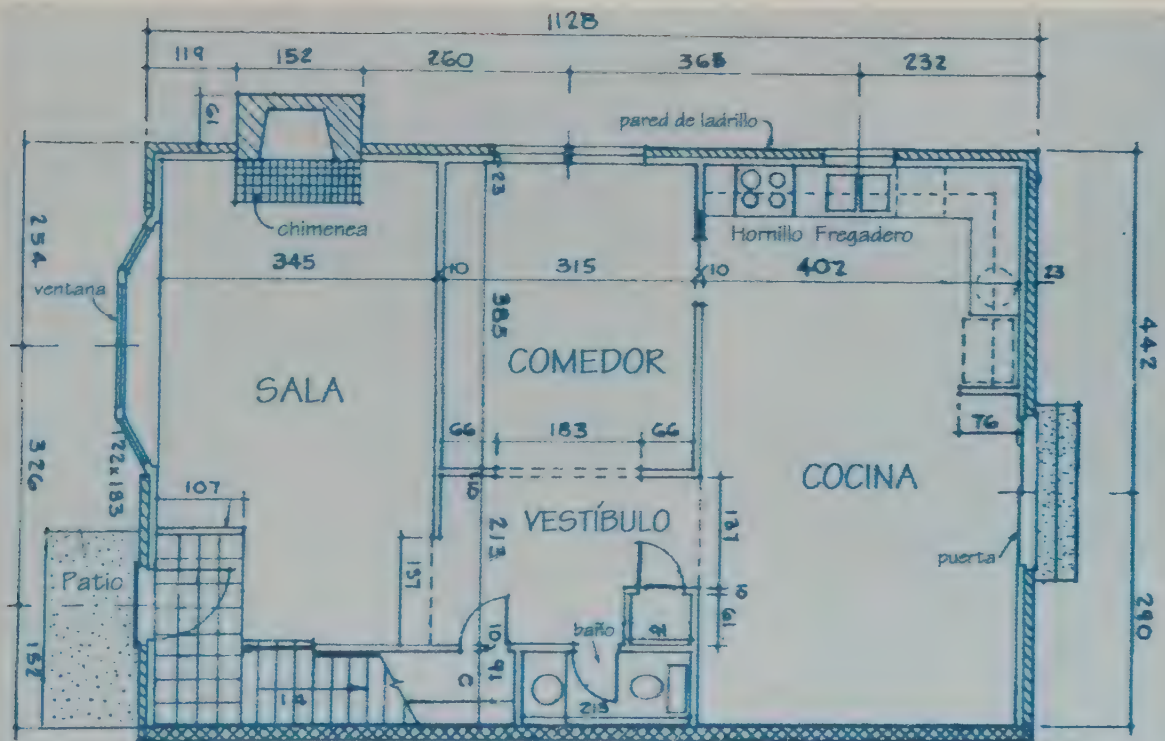
1. You are talking to a real estate agent. You are looking for a house that is in a good neighborhood, with at least five bedrooms, air conditioning, and a three-car garage.
2. You are describing the house or apartment where you live to a friend.
3. You and your friend are going to share an apartment. Describe one you have just seen, telling him or her why you should take the apartment. Your friend doesn't think it's a good idea.



## Para escribir

Write a composition describing the house of your dreams (*sueños*). Include the following information:

- location
- kind of neighborhood
- what type of rooms you want
- number of bedrooms and bathrooms
- backyard (patio)
- color scheme
- furniture you would have in each room
- conveniences



# En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Mi pareja ideal

Pair up with a classmate to write personal ads designed to help you find your ideal mate. Your description of the type of person you are looking for (use **Busco...** or **Quiero conocer a...**) should include physical characteristics, personality, age, economic status, and favorite activities. Don't forget to describe yourselves, as well.



## Casas y apartamentos

Imagine that you and several classmates own a real estate agency. Prepare ads for the following types of houses.

1. A very expensive house in a good neighborhood.
2. A small house in a student neighborhood.
3. Two different types of apartment for rent.



## En busca de apartamento

Some friends of yours want to buy an apartment in or near Barcelona. Help them by using the information provided in the ads below to answer their questions.

**VIVA EN EL CENTRO  
DE BLANES**

A 5 minutos de la playa

**APARTAMENTOS**

Con Plazas de Parking, 1 y 2 hab. Salón - Comedor - Cocina equipada - Baño completo - Acabados  
ALTO STANDING. Información: FINCAS VERA.  
C. Muralla, n.º 3, BLANES. Tels.: (972) 33-53-74  
y (972) 33-70-47

Veranee todo el año en Barcelona. Vista panorámica, por encima capa contaminación ciudad, 135 m. sobre el nivel del mar

**APARTAMENTOS  
(JUNTO AL PARQUE GUINARDO)**

Calle Dr. Cadevall, 1-3 Barcelona (entrada por Avda. V. de Montserrat y calle Fco. Alegre)

Gran calidad, estar-comedor, 2 ó 3 dorm., cocina, baño, calef. ind., terraza, antena colectiva, y parabólica, 70 a 90 m². A partir de ptas. 7.000.000

Información: MANSUR, S.A. De 5.30 a 8.30 h. tarde  
Tel. 257-53-45. Con financiación de Caja Postal

**CONJUNTO RESIDENCIAL DE TIANA**

Con participación en Club Social, Piscina, tenis, squash, y zona ajardinada de recreo.

**Vivir todo el año a 8 Km. de Barcelona.**

4 dormitorios (1 suite) • cocina office • salón con chimenea • 3 baños • 1 aseo • 1 estudio  
• 1 solarium y terraza • garaje 3 coches.  
Acabados de calidad, 225 m² + jardín individual.

**ALTINO**  
Tel. 321 32 36

**TORREDEMBARRA**

Apartamentos 2 habitaciones, salón comedor, cocina, baño completo con instalación para lavadora. Situados en el centro del pueblo.  
Avda. Catalunya 11.

**Precio: 4.000.000 pesetas**

Vd. puede ser propietario con 1 millón de pesetas más 3 millones de hipoteca (a 15 años)  
Vea apartamento de muestra y compruebe su calidad.

**Información en la misma obra laborable de 10 a 14 h. y de 16.30 a 20 hs. Excepto lunes y martes**

1. ¿Hay algún apartamento que esté cerca de la ciudad de Barcelona? ¿Cuál?  
¿Cuántos dormitorios tiene? ¿Tiene piscina? ¿Cuál es el número de teléfono?
2. ¿Hay algún apartamento que quede cerca de la playa? ¿Cuál es la dirección?  
¿Los apartamentos son grandes o pequeños? ¿Se puede estacionar allí?
3. ¿Hay algún apartamento que quede cerca de un parque? ¿Qué parque? ¿A qué hora se puede ver? ¿Cuánto cuesta el más barato?
4. ¿Hay algún apartamento donde se pueda poner una lavadora? ¿Cuánto tiempo hay para pagar la hipoteca (*mortgage*)? ¿Se puede ver cualquier (*any*) día de la semana? ¿Cuánto cuesta?

## ¡VAMOS A LEER!

### Antes de leer

- A. The title of this selection is “The major’s calf.” Taking into account that this **tradición** is about someone who constantly makes bets on everything, what do you think will happen? Is this selection going to be serious or humorous?
- B. As you read the selection, find the answers to the following questions.
1. ¿A quién le escribe Juan Echerry?
  2. ¿Quién es don Pedro Uriondo? ¿Cómo es?
  3. ¿Qué manía tiene don Pedro Uriondo? ¿Siempre pierde las apuestas o siempre las gana?
  4. ¿Qué le aconseja Juan Echerry a su amigo?
  5. ¿Qué dice Domingo Echizarraga de don Pedro Uriondo?
  6. ¿Cuándo sale de regreso para el Cuzco? ¿Qué lleva?
  7. Según don Pedro Uriondo, ¿a qué se debía la cojera del comandante?
  8. ¿Qué apuesta le hizo Uriondo a Echizarraga?
  9. ¿Cuánto dinero le apostó?
  10. ¿Quién ganó la apuesta? ¿Por qué?
  11. ¿Cuál era la apuesta entre el capitán Uriondo y Juan Echerry?
  12. ¿Cuánto dinero habían apostado?

## La pantorrilla del comandante

RICARDO PALMA (PERÚ: 1833–1919)

**R**icardo Palma nació en Lima y comenzó su carrera literaria escribiendo obras de teatro y poesía, pero su gloria como escritor se debe principalmente a sus “tradiciones”. Este género, creado por Palma, no tiene equivalente exacto en la literatura europea.

Aunque (*Although*) es difícil definir las **tradiciones**, podemos decir que son relatos breves (*short stories*) escritos con humor e ironía, y en los cuales hay una mezcla (*blend*) de lo real y lo imaginario.

### I

Fragmento de carta de Juan Echerry al segundo comandante del batallón Gerona.

Cuzco, 3 de diciembre de 1822

Mi querido amigo: Aprovecho para escribirte la oportunidad de ir el capitán don Pedro Uriondo con cartas del virrey para el general Valdés.

Uriondo es el español más simpático que madre andaluza<sup>1</sup> trajo al mundo, pero tiene la manía<sup>o</sup> de proponer apuestas<sup>o</sup> por todo y sobre todo, ¡y siempre las

bad habit / bets

<sup>1</sup>from Andalucía, a region in Southern Spain

gana! Hermano, te ruego que no le aceptes ninguna apuesta y que les adviertas° lo mismo a tus amigos. Uriondo se jacta° de que jamás pierde una apuesta, y dice la verdad. De modo que te aconsejo que abras los ojos y tengas mucho cuidado.

warn  
se... brags

Tu amigo,

Juan Echerry

## II

Carta de Domingo Echizarraga a Juan Echerry.

Sama, 28 de diciembre de 1822

Mi inolvidable camarada: Te doy las gracias por haberme proporcionado la amistad° del capitán Uriondo. El muchacho vale en oro lo que pesa° y ya es el favorito de la oficialidad. Mañana sale de regreso para el Cuzco con cartas del general para el virrey.

friendship / weighs

En cuanto a sus laureles como ganador° de apuestas, digamos que van marchitos°. Dijo esta mañana que mi cojera° dependía, no del balazo° que me dieron, sino de un lunar° que, según él afirmaba, tenía yo en la pierna° izquierda. Yo que conozco mi agujereado° cuerpo, y que sé que no tengo lunares, me empecé a reír. Uriondo apostó seis onzas a que me convencía de la existencia del lunar. Aceptarle era robarle el dinero, y me negué°, pero él insistió tercamente en su afirmación. Intervinieron varios oficiales, diciéndome todos:

winner  
withered / limp / shot  
mole / leg  
full of holes

me... I refused

—¡Vamos, comandante, gánese ese dinero que le cae de las nubes!

Me convencieron. Enseñé la pierna y todos vieron que en ella no había ningún lunar. Uriondo se puso rojo y tuvo que confesar que estaba equivocado°. Insistió en darme las seis onzas.

wrong

Contra tu consejo tuve la debilidad de aceptarle una apuesta a tu amigo, quedándome más que la ganancia de las seis onzas, la gloria de ser el primero en vencer° al que tú considerabas invencible. ¡Que Dios te guarde de un balazo y a mí... lo mismo!

defeat

Domingo Echizarraga

## III

Carta de Juan Echerry al segundo comandante del Gerona.

Cuzco, 10 de enero de 1823

Compañero: ¡Me arruinaste!

El capitán Uriondo había apostado° conmigo treinta onzas a que te hacía enseñar la pantorrilla el día de los Inocentes.<sup>1</sup>

había... had bet

Desde ayer hay, por culpa tuya, treinta onzas menos en el bolsillo° de tu amigo, que te perdona° la desobediencia a su consejo.

pocket  
forgives

Juan Echerry

<sup>1</sup>El día de los Inocentes se celebraba el 28 de diciembre y es similar a *April Fool's Day*.



## Díganos

Answer the following questions, based on your own thoughts and experiences.

1. ¿Hace usted apuestas a veces?
2. ¿Que cosas le aconseja usted a su mejor amigo(-a)? ¿Su amigo(-a) sigue sus consejos?
3. ¿Cree usted que su mejor amigo(-a) vale en oro lo que pesa? ¿Por qué?
4. ¿Hace usted bromas (*practical jokes*) el primero de abril?
5. ¿Se pone usted rojo(-a) a veces? ¿Es usted una persona tímida?
6. ¿Perdona usted fácilmente o le es difícil perdonar?

## ASÍ SOMOS



VIDEO



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.



NARRADORA —¿Cómo es su casa?

MARÍA —Mi casa está en el centro de... del pueblo y posee dos pisos. En la parte superior (*upper level*) tiene dos habitaciones en las que dormimos mi hermano y yo, uno en cada una y una salita de estar (*small sitting room*). En el primer piso se encuentra la cocina, el salón (*living room*) y la habitación de mis padres y un baño. Y bueno, arriba también otro baño. Y después está el bajo, que es donde está la bodega (*cellar*) y el garaje.

## Preparación

- A. ¿Donde vive Ud.? Answer the following questions about where you live. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.
1. ¿Vive Ud. en una casa o en un apartamento?
  2. ¿Donde vive la mayoría (*majority*) de los estudiantes de la universidad?
  3. ¿Cómo es su casa?
  4. ¿Cómo es la casa de su familia?
  5. ¿Cómo es la casa de sus sueños (*dream house*)?
- B. ¿Como es su personalidad? With a partner, answer the following questions about the different personalities of people you know. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.
1. ¿Cómo es su personalidad?
  2. ¿Cómo es la personalidad de su madre? ¿De su padre?

3. ¿Cómo es la personalidad de su mejor amigo(-a)?
4. ¿Cómo es la personalidad de su profesor(-a)?

## Comprensión

A. ¿Dónde viven? As the people in the video describe where they live, circle D (Departamento) if they live in an apartment or C (Casa) if they live in a house, according to what you understand.

- |   |   |              |
|---|---|--------------|
| D | C | 1. Alejandro |
| D | C | 2. Leonardo  |
| D | C | 3. Otmara    |
| D | C | 4. Miriam    |
| D | C | 5. María     |
| D | C | 6. Jaime     |
| D | C | 7. Pedro     |

B. ¿Quién lo dijo? Match each statement with the name of the person who said it.

- | A  | B            |
|--|--------------|
| _____ 1. Mi casa tiene seis habitaciones ( <i>rooms</i> ), una mini-alberca ( <i>swimming pool</i> ) y una cochera ( <i>garage</i> ) para seis coches. | a. Alejandro |
| _____ 2. Tenemos sala-comedor pequeña, cocinita, dos recámaras ( <i>bedrooms</i> ) y un baño y medio ( <i>half bath</i> ).                             | b. Jaime     |
| _____ 3. Mi casa es un "chalet".   | c. María     |
| _____ 4. Mi casa tiene cinco salas, tres comedores, una piscina y cinco garajes.   | d. Pedro     |
| _____ 5. Mi apartamento tiene dos pisos ( <i>stories</i> ) y un altillo ( <i>attic</i> ).  | e. Yolanda   |
| _____ 6. En el primer piso se encuentran la cocina, el salón ( <i>living room</i> ), la habitación de mis padres y un baño.                            | f. Leonardo  |

C. Mi personalidad. Answer the following questions, according to what you understood.

1. ¿Milka es optimista o pesimista? ¿Es idealista o realista?
2. ¿Leonardo ve lo negativo o lo positivo de la vida?
3. ¿Pedro es nervioso o muy tranquilo?
4. ¿Alejandro es una persona alegre o triste?
5. ¿Es Jaime un poco tímido o muy tímido?
6. ¿Otmara es optimista o pesimista?
7. ¿Cómo ve la vida Otmara?

D. ¿Verdadero o falso? Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- V F 1. El señor Velasco Pérez es de México.
- V F 2. El señor Velasco Pérez trabaja en bienes raíces (*real estate*).
- V F 3. En la oficina del señor Velasco Pérez administran propiedades (*manage properties*).
- V F 4. En la oficina hacen negocios (*do business*) sólo con mexicanos.
- V F 5. La oficina está en la mejor área de Guadalajara.
- V F 6. Las propiedades que venden allí son las más baratas (*the least expensive*) de la ciudad.
- V F 7. Los apartamentos que venden allí son muy pequeños.

## Ampliación

A. ¿Cómo es mi casa? Take turns interviewing a classmate about his or her present living situation. Then compare your living situations with each other. Use the following questions as a guide.

- 1. ¿Dónde vives?
- 2. ¿Cómo es tu casa o apartamento?
- 3. ¿Es grande o pequeño(-a)? ¿Cuántas habitaciones (*rooms*) hay? ¿Cuáles son?
- 4. ¿Cómo es tu habitación?
- 5. ¿Cuáles son los muebles que tienes en tu casa o en tu habitación?

B. La casa de mis sueños (*My dream house*). With a partner, describe your dream house or apartment. Be sure to include information about the number of rooms, different types of rooms, and other important features.





# Una cita

Lección  
**14**



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

The subjunctive or indicative after certain conjunctions • First-person plural commands •  
Constructions with se

### Communication

You will learn vocabulary related to shopping for groceries and typical weekend activities.

# Una cita



*Oscar y Jorge, dos estudiantes cubanoamericanos que viven en Miami, tienen una cita esta noche con dos amigas venezolanas: Elsa y Adela. Los chicos van a preparar una cena para ellas en su apartamento. Ahora Oscar está leyendo la guía de espectáculos para ver qué película ponen.*

## CINE REX

*Última semana*

# AMOR PROHIBIDO

**con Verónica Montiel y Ricardo Mirabal**



*¡Nominada como  
la mejor película del año!*

**Primera función: 3 de la tarde**  
**Última función: 9 de la noche**

- OSCAR —¿Tienes ganas de ver una buena película?
- JORGE —Sí, pero no vayamos a la primera función porque es muy temprano.
- OSCAR —Bueno, y cuando termine la película podemos ir a la cafetería Versailles a tomar algo. Yo invito.
- JORGE —Buena idea, pero no nos quedemos hasta muy tarde porque mañana tenemos que trabajar.
- OSCAR —No, hombre, mañana es feriado.
- JORGE —Es verdad. Creo que el supermercado ya está abierto. Vamos ahora para comprar las cosas que necesitamos para la cena.
- OSCAR —Sí, el mercado se abre a las siete.

*En el supermercado.*

- OSCAR —Necesitamos muchas cosas: mantequilla, leche, una docena de huevos, pan, azúcar...
- JORGE —¿No vamos a comprar carne?
- OSCAR —Sí, compremos carne, pescado y pollo. También aceite, dos latas de frijoles y seis de salsa de tomate.
- JORGE —No, no compremos tanta salsa de tomate, a menos que quieras comer comida italiana por el resto del mes.



- OSCAR —Tienes razón. A ver... necesitamos manzanas, uvas, naranjas, melón, toronjas y peras para la ensalada de frutas...
- JORGE —¿Dónde están las verduras? Tenemos que comprar lechuga, papas, zanahorias, cebollas y tomates.
- OSCAR —¡Caramba! Ahora que lo pienso esto va a costar una fortuna. Vamos a tener que ponernos a dieta.
- JORGE —De acuerdo. Pongámonos a dieta, con tal de que podamos comer perros calientes y hamburguesas de vez en cuando.
- OSCAR —Oye, apurémonos porque tenemos que limpiar el apartamento y preparar la cena antes de que vengan las chicas.
- JORGE —Sí, pero llamémoslas en cuanto lleguemos a casa para preguntarles si quieren ir al cine o si prefieren ir a bailar.

## Vocabulario

### Cognados

la dieta diet  
la docena dozen  
el melón melon

nominado(-a) nominated  
el resto the rest  
el supermercado supermarket

el tomate tomato  
venezolano(-a) Venezuelan

### Nombres

el aceite oil  
el azúcar sugar  
la cebolla onion  
la cita date  
la cosa thing  
el feriado, el día de fiesta holiday  
la función show  
la guía de espectáculos movie guide  
la lata, el bote (Mex.) can  
la lechuga lettuce  
la mantequilla butter  
la manzana apple

el mercado market  
la naranja orange  
el pan bread  
la papa potato  
la película movie  
la pera pear  
el perro caliente hot dog  
la salsa sauce  
la toronja, el pomelo grapefruit  
la verdura, el vegetal vegetable  
la zanahoria carrot

### Verbos

apurarse, darse prisa to hurry up

preguntar to ask (a question)

### Adjetivos

prohibido(-a) prohibited  
tanto(-a) so much  
último(-a) last



## Otras palabras y expresiones

a menos que unless  
 ahora que lo pienso now that I  
 think about it  
 antes de que before  
 ¡caramba! gee!  
 con tal (de) que provided that

De acuerdo. Okay.  
 de vez en cuando from time to  
 time  
 poner una película to show a  
 movie  
 ponerse a dieta to go on a diet

tener ganas de to feel like (doing  
 something)  
 tomar algo<sup>1</sup> to have something  
 to drink  
 ¡Yo invito! My treat!

## Vocabulario adicional

### Cosas del supermercado



<sup>1</sup>comer algo = to have something to eat

## Las diversiones

el circo circus  
 la montaña rusa roller coaster  
 el parque de diversiones amusement park  
 el zoológico zoo

Los niños querían ir al circo pero no tenían dinero.  
 La montaña rusa de Disneylandia es la mejor de todas.  
 Six Flags es mi parque de diversiones favorito.  
 En ese zoológico hay muchos animales de África.

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿Con quiénes tienen una cita Oscar y Jorge?
2. ¿Qué está leyendo Oscar? ¿Para qué?
3. ¿Qué película ponen hoy en el cine Rex?
4. ¿Qué dice el periódico de la película *Amor prohibido*?
5. ¿Qué le pregunta Oscar a Jorge?
6. ¿A dónde quiere ir Oscar cuando termine la película?
7. ¿A qué hora se abre el supermercado?
8. Según Oscar, ¿qué necesitan comprar?
9. ¿Cuántas latas de frijoles compran los muchachos?
10. ¿Qué frutas necesitan para la ensalada?
11. ¿Por qué dice Oscar que van a tener que ponerse a dieta?
12. ¿Por qué tienen que apurarse los muchachos?



## ¿Lo sabía Ud.?

■ Aunque hoy en día hay un gran número de supermercados en los países hispanos, muchas personas prefieren comprar en los mercados al aire libre o en las tiendas pequeñas que generalmente se especializan en uno o dos productos. Por ejemplo, se vende **carne** en la **carnicería**, **frutas** en la **frutería**, **verduras** en la **verdulería** y **pan** en la **panadería**.

■ En España, Cuba, México y Argentina, entre otros países, la producción de películas tiene gran importancia. Algunos directores iberoamericanos famosos son Víctor Érice (España), Tomás Gutiérrez Alea (Cuba), Jaime Humberto Hermosillo (México) y Eduardo Mignogna (Argentina).

■ Las películas norteamericanas son muy populares en el mundo hispánico. Generalmente tienen subtítulos en español o están dobladas

(*dubbed*). Muchos de los títulos en español son completamente diferentes a los del inglés. Por ejemplo, la película *Chicken Run* se llama ***Evasión en la granja***; *Where the Heart Is* se llama ***La fuerza del amor***.

- ¿Hay en su ciudad pequeñas tiendas que se especializan en dos o más productos?
- ¿Pasan películas extranjeras en los cines de su ciudad? ¿Están dobladas o tienen subtítulos?
- ¿Tiene gran importancia la producción de películas en su país?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



Comprando frutas y vegetales en un mercado de aire libre.



# Pronunciación



In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. Tienen una cita con dos amigas **venezolanas**.
2. Oscar está leyendo **la guía de espectáculos**.
3. **Apurémonos** porque tenemos que limpiar el apartamento.
4. **Llamémoslas** para preguntarles si quieren ir al cine.
5. Comamos **perros calientes y hamburguesas** de vez en cuando.

# Estructuras

## 1 The subjunctive or indicative after certain conjunctions (El subjuntivo o el indicativo después de ciertas conjunciones)

### A. Conjunctions that are always followed by the subjunctive

- Some conjunctions, by their very meaning, imply uncertainty or condition. They are, therefore, always followed by the subjunctive. Here are some of them.

en caso de que *in case*

sin que *without*

con tal (de) que *provided that*

—Voy a ir al cine **con tal que** los chicos **vayan** conmigo.

—Llámelos **antes de que** salgan.

—No me van a dar el préstamo a **menos que** ella **firmé** la carta.

—Yo puedo firmarla **en caso de que** ella no **quiera** hacerlo.

—Te voy a dar dinero **para que** **vayas** al mercado.

—Voy a salir **sin que** los chicos me **vean**, porque siempre quieren ir conmigo.

a menos que *unless*

para que *in order that*

antes de que *before*

“I’m going to go to the movies **provided the boys go with me.**”

“Call them **before they leave.**”

“They’re not going to give me the loan **unless she signs the letter.**”

“I can sign it **in case she doesn’t want to do it.**”

“I’m going to give you money so **that you can go to the market.**”

“I’m going to leave **without the boys seeing me, because they always want to go with me.**”

## B. Conjunctions that are followed by the subjunctive or indicative

- The subjunctive follows certain conjunctions when the main clause refers to the future or is a command. Some of these conjunctions are:

cuando *when*  
hasta que *until*

—¿Lo van a esperar?

—Sí, hasta que llegue.

—En cuanto llegue, díganle que me llame.

tan pronto como, en  
cuanto *as soon as*

*"Are you going to wait for him?"*

*"Yes, until he arrives."*

*"As soon as he arrives, tell him to call me."*

- If there is no indication of a future action, the conjunction of time is followed by the indicative.

—¿Siempre lo esperan?

—Sí, hasta que llega.

*"Do you always wait for him?"*

*"Yes, until he arrives."*

## práctica .....

- A. Complete the following dialogue between two friends who are expecting a houseguest, using *con tal que*, *sin que*, *en caso de que*, *a menos que*, *para que*, and *antes de que* and the verbs given. Then act it out with a partner adding two original lines.

—Tenemos que limpiar el apartamento \_\_\_\_\_ (llegar) él.

—Yo voy a preparar unos sándwiches \_\_\_\_\_ (tener) hambre.

—Sí, ¿y por qué no compras unos refrescos \_\_\_\_\_ (poder) tomar algo en cuanto llegue?

—Bueno, pero yo no puedo ir al supermercado \_\_\_\_\_ tú me \_\_\_\_\_ (dar) el dinero.

—Está bien. Yo te voy a dar el dinero \_\_\_\_\_ tú me lo \_\_\_\_\_ (devolver) mañana.

—Vale. Voy ahora mismo. Voy a salir \_\_\_\_\_ me \_\_\_\_\_ (ver) Paquito porque va a querer ir conmigo.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- B. Compare what the people mentioned usually do to what they are going to do.

1. Todos los días yo llamo a mi amiga en cuanto llego a casa.  
Mañana,...

2. Generalmente esperamos al profesor hasta que llega.  
El próximo viernes,...

3. Todos los meses, tan pronto como recibimos el sueldo, lo depositamos en el banco.  
El mes próximo,...

4. Cuando Uds. van a verla, siempre le llevan un regalo.  
La semana próxima,...

5. Ud. se lo dice a ellos cuando los ve.  
Dígaselo a ellos,...

C. Give the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. —Vamos a almorzar \_\_\_\_\_. (*as soon as they arrive*)  
—Voy a preparar la ensalada \_\_\_\_\_ en seguida. (*so that we can eat*)
2. —Siempre le doy un beso a mi hijo \_\_\_\_\_. (*when I see him*)  
—Yo no veo al mío muy frecuentemente.
3. —Tenemos que salir de la casa \_\_\_\_\_. (*without the children seeing us*)  
—No podemos hacer eso \_\_\_\_\_ por la ventana. (*unless we leave*)
4. —Tengo que limpiar el apartamento \_\_\_\_\_. (*before my friends arrive*)  
—¿Por qué no esperas \_\_\_\_\_? (*until I come back*)  
—Puedo esperarte \_\_\_\_\_ antes de las dos. (*provided that you be here*)

## 2 First-person plural commands (*El imperativo de la primera persona del plural*)

- The first-person plural of an affirmative command (*let's + verb*) may be expressed in two different ways:
  - by using the first-person plural of the present subjunctive  

Compremos carne y pescado.      *Let's buy meat and fish.*
  - by using the expression **vamos a + infinitive**  

Vamos a comprar carne y pescado.      *Let's buy meat and fish.*
- The verb *ir* does not use the subjunctive for the first-person plural affirmative command.  

Vamos al cine.      *Let's go to the movies.*
- For the negative command, the subjunctive is used.  

No vayamos al cine.      *Let's not go to the movies.*
- In all direct affirmative commands, the object pronouns are attached to the verb. An accent must be used to maintain the original stress.  

Llamémoslo.      *Let's call him.*  
 Escribámosles.      *Let's write to them.*
- If the pronouns **nos** or **se** are attached to the verb, the final **-s** of the verb is dropped before adding the pronoun.  

Vámonos.      *Let's leave.*  
 Sentémonos aquí.      *Let's sit here.*  
 Vistámonos ahora.      *Let's get dressed now.*  
 Démoselo a los niños.      *Let's give it to the children.*  
 Digámoselo a ella.      *Let's tell (it to) her.*
- In direct negative commands, the object pronouns are placed in front of the verb.  

No lo hagamos.      *Let's not do it.*  
 No nos vistamos ahora.      *Let's not get dressed now.*  
 No nos vayamos todavía.      *Let's not leave yet.*



## práctica .....

- A. You and a classmate are going to a restaurant. Take turns asking each other what you should do and responding with first-person plural commands.

*Antes de ir:*

1. ¿A qué restaurante vamos?
2. ¿Hacemos reservaciones?
3. ¿Llevamos el coche o tomamos un taxi?

*En el restaurante:*

1. ¿Dónde nos sentamos?
2. ¿Qué pedimos para comer?
3. ¿Qué tomamos?
4. ¿Qué comemos de postre?
5. ¿Pedimos algo más?
6. ¿Cuánto le dejamos de propina al mozo?
7. ¿Adónde vamos ahora?
8. ¿Invitamos a alguien?

- B. With a partner, play the roles of two friends who are planning a weekend together, but who can't agree on anything. One makes a suggestion and the other suggests something else, giving a reason for his or her refusal. Give at least eight suggestions.

MODELO: —Vamos a la playa.

—No, no vayamos a la playa. No hace mucho sol. Vamos al campo.

## 3 Constructions with se (Construcciones con se)

- In Spanish the pronoun *se* + the third-person singular or plural form of the verb is used as an impersonal construction. It is equivalent to the English passive voice, in which the person doing the action is not specified. It is also equivalent to English constructions that use the impersonal subjects *one*, *they*, *people*, and *you* (indefinite). The impersonal construction is widely used in Spanish.

Se habla español en Chile.

{ Spanish is spoken in Chile.  
They speak Spanish in Chile.

—¿A qué hora se abren los supermercados?

“What time do the supermarkets open?”

—Se abren a las nueve de la mañana.

“They open at nine A.M.”

- Se dice que el tomate es una  
verdura.  
—Sí, se dice, pero en realidad es  
una fruta.

*"It's said that the tomato is a  
vegetable."  
"Yes, it's said, but it's really a  
fruit."*

■ The impersonal *se* is often used in ads, instructions, or directions.



FOR SALE



NO SMOKING



EXIT TO THE RIGHT

## práctica .....

A. In groups of three, draw signs with the following information on them.

1. No parking
2. Exit to the left
3. Spanish spoken here
4. No littering (*to litter: tirar basura*)
5. No crossing
6. No swimming
7. Cars for sale

B. With a classmate, act out a scene between a tourist in Madrid and a resident of the city who responds to the tourist's questions about the city. Use constructions with *se* in your conversation.

El turista necesita saber...

1. ...el horario (*schedule*) de los bancos, del correo y de las tiendas.
2. ...qué idiomas habla la gente.
3. ...qué y dónde comen.
4. ...si venden objetos de oro y de plata.
5. ...dónde alquilan coches.

# ¡A ver cuánto aprendió!

**INTERNET**

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

## ¡Repase el vocabulario!

Select the response that best answers each question.

1. ¿Vas a hacer una ensalada de frutas?
  - a. Sí, necesito una lata de frijoles.
  - b. Sí, necesito dos latas de salsa de tomate.
  - c. Sí, necesito naranjas.
2. ¿Qué te gustó más en el parque de diversiones?
  - a. El supermercado.
  - b. La montaña rusa.
  - c. El feriado.
3. ¿Qué película pasan hoy?
  - a. Sí, las películas fueron nominadas.
  - b. No sé, no tengo la guía de espectáculos.
  - c. Pasan por el cine.
4. A ver... ¿qué verduras necesitamos?
  - a. Agua y vinagre.
  - b. Pescado y pollo.
  - c. Lechuga, repollo y zanahorias.
5. ¿Vas a ponerle mantequilla al pan?
  - a. No, azúcar.
  - b. No, margarina.
  - c. No, repollo.
6. ¿Adónde vas a llevar a los niños para que se diviertan?
  - a. Al mercado.
  - b. A la biblioteca.
  - c. Al circo.
7. ¿No tienes una cita con Juan Carlos?
  - a. Sí, pero no puedo ir porque él es famoso.
  - b. Sí, pero no tengo ganas de ir.
  - c. Sí, pero el supermercado no se abre hasta las diez.
8. ¿Qué vas a usar para hacer el jugo?
  - a. Huevos.
  - b. Toronjas.
  - c. Aceite.



9. ¿Ves a tus amigos?
  - a. Sí, tengo que apurarme.
  - b. Sí, de vez en cuando.
  - c. Sí, tengo que darme prisa.
10. Dicen que esa película es fantástica.
  - a. Sí, fue nominada como la mejor.
  - b. Sí, a mí tampoco me gustó.
  - c. Sí, ganó la licencia para conducir.
11. Mi hermano quiere ver los elefantes.
  - a. Llévalo al parque de diversiones.
  - b. Llévalo al zoológico.
  - c. Llévalo a la playa.
12. ¿Tienes ganas de tomar algo?
  - a. Sí, pescado.
  - b. Sí, carne.
  - c. Sí, una copa de vino blanco.

## Entrevista

With a partner, take turns interviewing each other, using the following questions.

1. ¿Sabes a qué hora se abre y se cierra el mercado los domingos?
2. ¿Te preocupas cuando alguien viene a comer a tu casa? ¿Por qué o por qué no?
3. ¿Cuántas docenas de huevos compras para un mes?
4. ¿Qué frutas y qué verduras te gustan más? ¿Qué verdura no te gusta?
5. ¿Prefieres comer carne, pescado o pollo?
6. Los fines de semana, ¿prefieres ir al cine o a bailar?
7. Cuando vas al cine, ¿prefieres ir a la primera función o a la última?
8. ¿Te gusta ir a tomar algo cuando termina la función? ¿Adónde vas?
9. ¿Sabes qué películas están nominadas para el Óscar?
10. ¿Qué película tienes ganas de ver?
11. ¿Aceptas una cita con una persona a quien no conoces?
12. ¿Qué te gusta hacer cuando es feriado?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What would the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. Tell a group of friends you are going to meet them at the amusement park.
2. You and your roommate are having a party tonight, and he or she is about to go to the grocery store. Discuss the items you will need for a fruit salad.
3. Invite a friend to go see a movie with you this weekend and tell her or him it's your treat. Discuss possible movies and times, and make plans to do something afterwards.
4. Tell a friend what you are going to do as soon as you get home.



## Para escribir

Write a dialogue in which you and a friend make plans for the weekend.



## En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Discusión

With a classmate, discuss a movie or a T.V. show you have both seen and summarize the plot. Say whether you liked it or not and why.

Here are some words and phrases you might want to use:

actor *actor*  
actriz *actress*

(la) película

de acción  
de ciencia ficción  
cómica  
dramática  
de guerra (*war*)  
de horror  
de misterio  
policiaca

## De la cocina a la mesa

You and a classmate are planning a dinner party. One of you has found a recipe (*receta*) for enchiladas, and the other, a recipe for flan. Read your recipe silently, and then tell your partner how to prepare the dish, without looking at the recipe. After your classmate does the same, read each other's recipes to see if your descriptions left out any of the steps. Here are some words you might want to use:

calentar (e:ie) to heat up,  
warm up  
cubrir to cover  
cucharada spoonful  
cucharadita teaspoonful  
derretir (e:i) to melt

enfriar to cool (down)  
freír (e:í) to fry  
libra pound  
mojar to dip  
rallado(-a) grated  
revolver (o:ue) to stir

### ENCHILADAS

#### Ingredientes:

1 docena de tortillas de maíz  
1 lata de salsa de enchilada  
1/4 taza de aceite  
1 libra de queso rallado  
1 cebolla grande, rallada

#### Preparación:

Caliente la salsa en una sartén. En otra sartén caliente las tortillas en el aceite, sin freírlas. Sáquelas del aceite y mójelas en la salsa. Póngalas en un plato, y cúbralas con queso y cebolla. Enrolle las tortillas como tubos y cúbralas con el resto del queso. Póngalas en el horno a 325 grados por cinco minutos.

### **FLAN**

#### Ingredientes:

##### *Para el flan*

2 tazas de leche evaporada  
4 huevos  
8 cucharadas de azúcar  
1 cucharadita de vainilla

##### *Para el caramelo*

3 cucharadas de azúcar

**Preparación:** En el molde donde va a hacer el flan, ponga a derretir al fuego tres cucharadas de azúcar. Después de unos minutos el azúcar va a tener un color dorado. Mueva el molde para cubrirlo todo con el caramelo y déjelo enfriar.

Bata los huevos. Añada el azúcar, la leche y la vainilla y revuélvalo bien. Pongalo todo en el molde y cocínelo a Baño María<sup>1</sup> en el horno a 350 grados por una hora. (Para saber si ya está cocinado, introduzca un cuchillo en el flan y si sale limpio, ya está listo.)

Sáquelo del horno y déjelo enfriar. Póngalo en el refrigerador. Antes de servirlo, voltee el molde en un plato.

<sup>1</sup>Double boiler



## 7. América del sur (I)



Bolivia



Colombia



Ecuador



Perú



Venezuela

- La cuenca (*basin*) del Amazonas, que ocupa partes de Perú, Ecuador, Colombia, Brasil y Venezuela, es la más grande del mundo. El río Amazonas tiene más de 1.000 tributarios.
- Bolivia tiene dos capitales. Sucre es la capital histórica y sede (*seat*) del poder (*power*) judicial. La Paz es la capital administrativa y está situada a más de diez mil pies de altura. La ciudad se encuentra al pie del nevado (*snow-covered*) Illimani, que alcanza (*reaches*) una altura de más de veinte mil pies.
- Las islas Galápagos, situadas en el océano Pacífico frente a las costas de Ecuador, se consideran una de las zonas ecológicas mejor conservadas. Las distintas especies de plantas y animales que allí se encuentran son exclusivas de las islas y no tienen similitud con las especies del continente.
- Caracas, la capital de Venezuela, es el lugar de nacimiento de Simón Bolívar, el Libertador de América. Bolívar luchó (*fought*) por la independencia de Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia.



Este brazalete de oro, usado en ritos funerarios preincaicos, se encuentra en el Museo del Oro en Lima, Perú. En el museo existe una gran variedad de piezas precolombinas de oro y de plata con piedras preciosas. Esta colección es un ejemplo del talento artístico y de los conocimientos técnicos de las culturas indígenas que habitaban el continente antes de la llegada de Colón.

¿Cuáles son algunos museos famosos de su país? ¿Dónde están?

La Avenida Doce de Octubre es una de las principales de Quito, la capital de Ecuador. Esta ciudad, situada al pie del volcán Pichincha, goza de (*enjoys*) un clima primaveral todo el año por estar a una altura de 9.250 pies sobre el nivel del mar.

*¿Dónde hay volcanes en su país?*



En los llanos orientales (*eastern plains*) de Colombia, la ganadería (*livestock*) es la principal fuente de ingresos. Estos "llaneros" llevan una manada (*herd*) de caballos a los corrales de una hacienda en el departamento de Meta, situado al sureste de Colombia.

*¿Qué región de su país es conocida por la importancia de la ganadería?*







El Salto Ángel (*Angel Falls*), localizado en el Parque Nacional de Canaima en Venezuela, es el más alto del mundo, con una altura de unos 3.200 pies. Las cataratas (*falls*) se llaman Ángel en honor al piloto norteamericano Jimmy Angel, que fue el primero en aterrizar (*land*) allí en 1937.

*¿Qué cataratas de los Estados Unidos y Canadá son famosas en todo el mundo?*

Entrada del metro en la estación de Sabana Grande en Caracas, Venezuela. Se comenzó a construir el metro de Caracas en los años 70.

*¿Hay un metro en la ciudad donde Ud. vive?*





Esta vista es de una de las típicas calles coloniales de Cartagena de Indias en la costa norte de Colombia. Durante la conquista y el período colonial, la parte antigua de la ciudad estaba completamente amurallada (*walled in*) para dar protección contra los ataques de piratas ingleses y franceses.

*¿En qué ciudades de su país se ve la influencia de otras culturas?*



En el centro de Lima hay dos grandes plazas: la Plaza de Armas y la Plaza de San Martín. La Plaza de San Martín, que aparece en la foto, se llama así en honor a José de San Martín, considerado héroe nacional por haber liberado Perú, además de Argentina y Chile, del dominio español.

*¿Cuáles son algunos lugares o monumentos norteamericanos nombrados en honor a héroes nacionales?*





Las islas Galápagos deben su nombre a sus tortugas gigantes, llamadas galápagos, que pesan unos 280 kilos y viven unos 250 años. Las Galápagos se hicieron famosas por los estudios sobre la evolución de las especies que hizo en ellas el naturalista británico Charles Darwin. El gobierno ecuatoriano estableció el Parque Nacional de las Islas Galápagos en 1959.

*¿Cuáles son algunos de los lugares de Norteamérica que tienen interés especial para los naturalistas?*



Una manada de alpacas pace (grazes) en las montañas de Bolivia. La alpaca pertenece a la familia de las llamas, especie relacionada con los camellos, que habita la región de los Andes. La llama se usa principalmente como animal de transporte mientras que la lana (wool) de la alpaca se utiliza para hacer alfombras y diferentes artículos de ropa.

*¿En qué países de Sudamérica se pueden encontrar llamas y alpacas?*





VIDEO



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading *Panorama hispánico 7*, get together in groups of three or four students and answer the following questions.

1. ¿En qué países está la cuenca (*basin*) del río Amazonas?
2. ¿Cuál es la capital de Ecuador? ¿Y de Venezuela?
3. ¿Cuáles son las dos capitales de Bolivia?
4. ¿Cómo se llaman las cataratas (*waterfalls*) más altas del mundo?
5. ¿Quién fue José de San Martín?

## Comprensión

- A. Santa Fe de Bogotá, Colombia. Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood.
1. El nombre completo (de la capital, del barrio histórico) de Colombia es Santa Fe de Bogotá.
  2. En el barrio de la Candelaria hay muchas casas de estilo (moderno, colonial) con hermosos balcones.
  3. La ciudad es una mezcla de lo antiguo y (lo tropical, lo moderno).
  4. En el Museo del Oro hay (cientos, miles) de piezas de oro prehispánicas.
  5. Desde (*from*) (el cerro, los rascacielos [*skyscrapers*]) de Monserrate se ve una bonita vista de Bogotá.
- B. Ecoturismo en Venezuela. Read the following statements. After watching the video, circle V (Verdadero) or F (Falso), according to what you understood. If a statement is false, correct it.
- |   |   |   |
|---|---|---|
| V | F | 1. Hay variedad de regiones geográficas en Venezuela.                                       |
| V | F | 2. Venezuela está a más de seis horas de Miami por avión.                                   |
| V | F | 3. En los llanos ( <i>plains</i> ) de Maracaibo trabajan vaqueros ( <i>cowboys</i> ).       |
| V | F | 4. El ecoturismo no atrae a muchos turistas a Venezuela.                                    |
| V | F | 5. El gobierno de Venezuela considera que la protección de la naturaleza es muy importante. |
- C. Ecuador. Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood.
1. La geografía de Ecuador es muy \_\_\_\_\_.
  2. Pichincha y Cayambe son dos \_\_\_\_\_ cerca de Quito.
  3. El Panecillo está al pie del barrio \_\_\_\_\_ de Quito.
  4. Quito fue fundada sobre las ruinas de una ciudad \_\_\_\_\_.
  5. “La mitad del mundo” es un \_\_\_\_\_ que marca el lugar por donde pasa la línea que separa los hemisferios norte y sur.
  6. La Plaza de los Ponchos es un famoso \_\_\_\_\_ donde los otavaleños venden su artesanía.



## Ampliación

- A. **¿Adónde vamos?** Divide the class into three groups: one group prefers to travel to Colombia, the second group prefers to travel to Venezuela, and the third group prefers to travel to Ecuador. Each group should list the reasons for their choice of travel destination. Share the results with the rest of the class.
- B. **Dos culturas.** In pairs, discuss what you observed about ecotourism in Venezuela and what you know about ecotourism in your local area, state, or country. What are the benefits and attractions of ecotourism? Share your observations with the rest of the class.



# De compras

Lección  
**15**



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

The past participle • The present perfect • The past perfect (pluperfect)

### Communication

You will learn vocabulary related to clothing and shopping.

# De compras

STUDENT  
AUDIO

ANITA —Esta mañana he abierto el armario y he llegado a la conclusión de que ni tú ni yo tenemos nada que ponernos. ¡Tenemos que ir de compras hoy mismo! ¡Mira este anuncio!

## EL CORTE INGLÉS

Gran liquidación — viernes y sábado

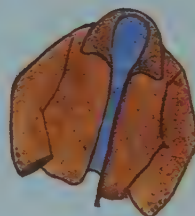
Hemos rebajado toda la ropa. Aproveche estas grandes rebajas.

¡VERDADERAS GANGAS!



Blusas  
de seda  
~~80€~~ 56€<sup>1</sup>

Chaquetas  
de cuero  
importadas  
~~600€~~ 420€



Faldas de algodón  
~~100€~~ 70€



Camisas de hilo  
~~90€~~ 63€



Trajes de lana  
~~1000€~~ 700€

**Abierto**

de 9.00 de la mañana a 9.00 de la noche

HUGO —Gerardo me ha pedido que lo ayude... Además, yo tengo ropa...

ANITA —¡Vieja y pasada de moda! Y ayer tú me dijiste que necesitabas cambiar las botas que habías comprado en El Corte Inglés porque son muy anchas... ¡Y tienes que comprarte zapatos!

Anita ha convencido a su esposo y ahora están en El Corte Inglés, una tienda por departamentos que está en el centro de Madrid. Hugo sube por

<sup>1</sup>Sign of the euro, the Spanish currency as of 2002.



*la escalera mecánica hasta el primer piso, donde está el departamento de ropa para caballeros. Anita se queda en la planta baja, donde está el departamento de ropa para señoras. Allí se encuentra con su amiga Tere.<sup>1</sup>*

ANITA —¿Qué tal? Aprovechando las rebajas, ¿no? Dime Tere, ¿cuánto cuesta esa blusa de seda?

TERE —Cincuenta y seis euros. ¿Qué talla usas?

ANITA —Uso talla treinta y ocho.<sup>2</sup> Voy a probármela.

TERE —Espera, ¿no te gusta esta falda? Combina muy bien con la blusa y es talla mediana. Pruébatela. El probador está a la izquierda.

ANITA —(Desde el probador) Tere, hazme un favor. Tráeme una falda talla treinta y seis.

TERE —Espera... Lo siento, no hay tallas más pequeñas. ¿Por qué no te pruebas este suéter?

ANITA —No... no me gusta...

*Anita compró la blusa, pero no compró la falda porque le quedaba grande y era demasiado cara. Después fue a la zapatería porque necesitaba comprar un par de sandalias rojas para combinar con un bolso rojo que Hugo le había regalado.*

*En el departamento de ropa para caballeros, Hugo compró dos camisetas y un chaleco. Ahora está en la zapatería.*

HUGO —Quiero cambiar estas botas.

DEPENDIENTE —Muy bien, señor. ¿Qué número calza?

HUGO —Calzo el cuarenta y cuatro.<sup>3</sup>

DEPENDIENTE —En seguida vuelvo. (Al rato) Pruébese éstas.

HUGO —Éstas son un poco estrechas. Me aprietan...

DEPENDIENTE —(Le prueba otro par.) ¿Qué tal éstas?

HUGO —Éstas me quedan bien. Me las llevo. ¿Puede envolvermelas, por favor?

*Hugo, Anita y Tere se encuentran a la salida.*

ANITA —Hugo, llévanos a comer. ¡Estamos muertas de hambre!

HUGO —¡Yo también! Esperadme<sup>4</sup> aquí. Yo voy por el coche.

ANITA —¿Has estado en el restaurante Villa Alegre alguna vez?

TERE —Sí, es muy bueno. Vamos a ése.

*Cuando Anita y Hugo llegan a su casa, ella ve las compras de su esposo.*

ANITA —¡Un chaleco y dos camisetas! ¿Esto es todo lo que has comprado? ¡Ay! ¿Qué voy a hacer yo contigo?

HUGO —Bueno, puedes regalarme un traje para mi cumpleaños...

<sup>1</sup>nickname for Teresa

<sup>2</sup>equivalent to an American size 10

<sup>3</sup>equivalent to an American size 11

<sup>4</sup>Hugo is a Spaniard, so he uses the vosotros form here.

# Vocabulario

## Cognados

el centro center  
la conclusión conclusion  
importado(-a) imported

el par pair  
la sandalia sandal  
el suéter sweater

## Nombres

el algodón cotton  
el armario, el ropero wardrobe, closet  
la blusa blouse  
la bota boot  
la camisa shirt  
la camiseta T-shirt  
el chaleco vest  
la chaqueta jacket  
la compra purchase  
el cuero leather  
el departamento de (ropa para) caballeros men's department  
el (la) dependiente(-a) store clerk  
la escalera mecánica escalator  
la falda skirt

la ganga bargain  
el hilo, el lino linen  
la lana wool  
el número size (of shoes)  
la planta baja ground floor  
el probador fitting room  
la rebaja, la liquidación sale  
la seda silk  
la talla, la medida size  
la tienda por departamentos, el almacén department store  
el traje suit  
la zapatería shoe department, shoe store  
el zapato shoe

## Verbos

apretar (e:ie) to be tight  
aprovechar to take advantage of  
ayudar to help, assist  
calzar to take (a certain size in shoes)

cambiar to exchange, change  
envolver (o:ue) to wrap  
llevarse to take (buy)  
rebajar to mark down

## Adjetivos

ancho(-a) wide  
estrecho(-a) narrow  
mediano(-a) medium  
verdadero(-a) real

## Otras palabras y expresiones

alguna vez ever

de compras shopping

En seguida vuelvo. I'll be right back.

estar muerto(-a) de hambre to be starving

¿Esto es todo lo que has comprado? Is this all you've bought?

hacer juego, combinar to match, go together

hoy mismo this very day

me aprietan they feel tight (on me)

no tener nada que ponerse not to have anything to wear

pasado(-a) de moda out of style

quedarle grande (chico) a uno to be too big (small) on someone

## Vocabulario adicional

Mirando vidrieras (*window shopping*)





## Diseños (designs)



de rayas



de cuadros



estampado (-a)



de lunares

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogues.

1. ¿Qué van a hacer Anita y Hugo hoy? ¿Por qué?
2. ¿Qué tienen el viernes y el sábado en El Corte Inglés?
3. ¿Cuántas horas va a estar abierta la tienda?
4. ¿Qué tipo de ropa para mujer aparece (*appears*) en el anuncio? ¿Y para hombre?
5. Según Anita, ¿cómo es la ropa de Hugo?
6. ¿A qué tienda van? ¿Dónde está?
7. ¿Dónde se queda Anita y con quién se encuentra allí?

8. ¿Qué se prueba Anita y dónde va para probársela?
9. ¿Por qué no compró Anita la falda?
10. ¿Qué compró Hugo y adónde fue después? ¿Qué hizo allí?
11. ¿Qué van a hacer Hugo, Anita y Tere después de encontrarse a la salida? ¿Por qué?
12. ¿Qué quiere Hugo que Anita le regale para su cumpleaños?

## ¿Lo sabía Ud.?

Lo que en los Estados Unidos es el primer piso es la planta baja en los países hispanos. Entonces el primer piso en España, por ejemplo, corresponde al segundo piso en los Estados Unidos.

En las ciudades hispanas hay excelentes tiendas donde se puede comprar ropa hecha (*ready-to-wear*), pero muchas personas prefieren utilizar los servicios de un sastre (*tailor*) o de una modista (*dressmaker*).

Aunque ahora hay muchos grandes almacenes, todavía existen en los países hispanos muchas tiendas pequeñas especializadas en un solo producto. Por ejemplo, se vende **perfume** en la **perfumería**, **joyas** (*jewelry*) en la **joyería** y **relojes** en la **relojería**.

Actualmente (*Nowadays*), los dependientes de las tiendas a menudo tutean (*use the tú form of address*) a los clientes en España.

En España y en Latinoamérica, muchas personas tienen sobrenombres (*nicknames*); por ejemplo: Teresa: **Tere**; Enrique: **Quique**; Roberto o Alberto: **Beto**; Francisco: **Paco**; María Teresa: **Marité**; Antonia: **Toña**; Dolores: **Lola**; José: **Pepe**; Luis: **Lucho**; Manuel: **Manolo**.

¿Dónde prefiere comprar ropa la mayoría de los norteamericanos?

En su país, ¿la mayoría de las tiendas especializadas están en centros comerciales (*malls*) o en edificios independientes?

¿Qué sobrenombres son comunes en su país?



Una joyería elegante en la Ciudad de México.



INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

# Pronunciación



In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. He llegado a **la conclusión** de que ni tú ni yo tenemos **nada** que ponernos.
2. Hugo sube por **la escalera mecánica** hasta el primer piso.
3. **Tráeme** una falda **talla** treinta y seis.
4. ¿Puede **envolvérmelas** por favor?
5. Puedes regalarme un **traje** para mi cumpleaños.

# Estructuras

## 1 The past participle (*El participio pasado*)

### A. Forms of the past participle

#### Past Participle Endings

<u>-ar verbs</u>	<u>-er verbs</u>	<u>-ir verbs</u>
habl-ado ( <i>spoken</i> )	com-ido ( <i>eaten</i> )	decid-ido ( <i>decided</i> )

■ The following verbs have irregular past participles.

abrir	abierto	<i>opened</i>
cubrir	cubierto	<i>covered</i>
decir	dicho	<i>said</i>
hacer	hecho	<i>done</i>
escribir	escrito	<i>written</i>
morir	muerto	<i>died</i>
poner	puesto	<i>put</i>
romper	roto	<i>broken</i>
ver	visto	<i>seen</i>
volver	vuelto	<i>returned</i> (somewhere)
devolver	devuelto	<i>returned</i> (something)
envolver	envuelto	<i>wrapped</i>



**ATENCIÓN** Verbs ending in **-er** and **-ir** whose stem ends in a strong vowel require an accent mark on the **i** of the **-ido** ending.

creer	<b>creído</b>	<i>believed</i>
leer	<b>leído</b>	<i>read</i>
oír <sup>1</sup>	<b>oído</b>	<i>heard</i>
traer	<b>traído</b>	<i>brought</i>

## práctica .....

Supply the past participle of each of the following verbs.

- |               |              |
|---------------|--------------|
| 1. tener      | 13. entrar   |
| 2. traer      | 14. salir    |
| 3. cerrar     | 15. hacer    |
| 4. decir      | 16. poner    |
| 5. aprovechar | 17. abrir    |
| 6. apretar    | 18. escribir |
| 7. cortar     | 19. ver      |
| 8. volver     | 20. aceptar  |
| 9. romper     | 21. devolver |
| 10. cubrir    | 22. leer     |
| 11. cambiar   | 23. dar      |
| 12. sentir    | 24. sacar    |

### B. Past participles used as adjectives

■ In Spanish, most past participles may be used as adjectives. As such, they agree in number and gender with the nouns they modify.

La peluquería está abierta hoy.	<i>The beauty parlor is open today.</i>
El restaurante está abierto hoy.	<i>The restaurant is open today.</i>
Las peluquerías están abiertas hoy.	<i>The beauty parlors are open today.</i>
Le mandé dos cartas escritas en inglés.	<i>I sent him two letters written in English.</i>
No dejen los libros abiertos.	<i>Don't leave the books open.</i>



<sup>1</sup>Present tense: oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen.

## práctica .....

- A. You are very efficient. When a friend asks whether you did something, you say it is already done.

MODELO: ¿Ya pusiste la mesa?  
Sí, ya está puesta.

1. ¿Ya cerraste la puerta?
2. ¿Ya abriste las ventanas?
3. ¿Ya hiciste la ensalada?
4. ¿Ya envolviste el regalo?
5. ¿Ya escribiste las cartas?
6. ¿Ya pagaste la cuenta?
7. ¿Ya cubriste los muebles?
8. ¿Ya lavaste la blusa?

- B. Act out the following dialogues with a partner, providing the missing adjectives (past participle form) of the verbs listed.

abrir	servir
cerrar	traducir
escribir	usar
hacer	envolver
poner	

1. —¿Dónde fueron \_\_\_\_\_ las sandalias?  
—En México.
2. —Oye, ¿está \_\_\_\_\_ la puerta?  
—Sí, pero las ventanas están \_\_\_\_\_.  
—Pues ábre las, porque hace mucho calor.
3. —¿Ya podemos comer?  
—Sí, la mesa ya está \_\_\_\_\_ y la comida está \_\_\_\_\_.
4. —¿Aquí se vende ropa \_\_\_\_\_?  
—Sí, este vestido de noche es \_\_\_\_\_.
5. —¿Esos libros están \_\_\_\_\_ en español?  
—Sí, pero también están \_\_\_\_\_ al inglés y al francés.
6. —¿Ya compraste los regalos?  
—Sí, y ya están \_\_\_\_\_.

## 2 The present perfect (El pretérito perfecto)

- The present perfect tense is formed by using the present indicative of the auxiliary verb **haber** with the past participle of the verb that expresses the action or state. This tense is equivalent to the English present perfect (*have + past participle*, as in *I have spoken.*).

**Present indicative of haber**

he	hemos
has	habéis
ha	han

**Formation of the Present Perfect Tense**

	<u>hablar</u>	<u>tener</u>	<u>venir</u>
yo	he hablado	he tenido	he venido
tú	has hablado	has tenido	has venido
Ud. }	ha hablado	ha tenido	ha venido
él }			
ella }			
nosotros(-as)	hemos hablado	hemos tenido	hemos venido
vosotros(-as)	habéis hablado	habéis tenido	habéis venido
Uds. }	han hablado	han tenido	han venido
ellos }			
ellas }			

—¿Has pagado más de cien dólares por una blusa alguna vez?

*“Have you ever paid more than one hundred dollars for a blouse?”*

—No, nunca he pagado tanto dinero.

*“No, I’ve never paid that much money.”*

—¿Has visto a Teresa?

*“Have you seen Teresa?”*

—No, no la he visto.

*“No, I haven’t seen her.”*

- Note that when the past participle is part of a perfect tense, it is invariable. The past participle only changes in form when it is used as an adjective.

Ella ha escrito la carta.  
La carta está escrita.

*She has written the letter.  
The letter is written.*

- In the Spanish present perfect tense the auxiliary verb **haber** can never be separated from the past participle as it can in English.

Yo nunca he estado en Lima.

*I have never been in Lima.*

- Remember that when reflexive or object pronouns are used with compound tenses, the pronouns are placed immediately before the auxiliary verb.

Le ha dado mucho dinero a su hijo.  
María y José se han ido.

*He has given a lot of money to his son.  
María and José have left.*



## práctica .....

- A. Look at the following illustrations and describe what these people have done today, using the present perfect.



1. Tú



2. Tú y yo



3. Los chicos



4. Yo



5. Mi mamá



6. Uds.

B. With a partner, take turns asking each other what you have done lately.

MODELO: ir al cine / con quién

—¿Has ido al cine últimamente?

—Sí, he ido.

—¿Con quién?

—Con mi novio(-a).

1. comprar ropa / qué
2. ver alguna película / cuál
3. dar alguna fiesta / dónde
4. mandar algún mensaje electrónico / a quién
5. tomar algún examen / en qué clase
6. visitar algún lugar interesante / cuál
7. escribir alguna carta / a quién
8. poner dinero en el banco / en cuál
9. leer un libro / cuál
10. recibir algún regalo / de quién

C. With a partner, discuss five things that you or your family and friends have never done and five things you have done many times. Compare your own experiences with those of your partner.

MODELO: —Yo *nunca* he estado en España.

—Yo *tampoco* he estado en España.

(Yo he estado en España dos veces.)

**ASINCA**  
DESDE 1945

**FABRICA ARTICULOS PIEL**  
*Los Mejores precios y todo tipo de Complementos*

**Ctra. PALMA-ALCUDIA (Esq.Ctra.Manacor) INCA-Tel 971 50 12 50**

### 3 The past perfect (pluperfect) (*El pluscuamperfecto*)

- The past perfect tense is formed by using the imperfect tense of the auxiliary verb **haber** with the past participle of the verb that expresses the action or state.
- This tense is equivalent to the English past perfect (*had + past participle*, as in *I had spoken.*). Generally, the past perfect tense expresses an action that had taken place before another action in the past.

#### *Imperfect of haber*

había	habíamos
habías	habíais
había	habían

#### Formation of the Past Perfect Tense

	estudiar	beber	ir
yo	había estudiado	había bebido	había ido
tú	habías estudiado	habías bebido	habías ido
Ud. } él } ella }	había estudiado	había bebido	había ido
nosotros(-as)	habíamos estudiado	habíamos bebido	habíamos ido
vosotros(-as)	habíais estudiado	habíais bebido	habíais ido
Uds. } ellos } ellas }	habían estudiado	habían bebido	habían ido

—¿No hablaste con Teresa?

*“Didn’t you speak with Teresa?”*

—No, cuando yo llegué, ella ya se había ido.

*“No, when I arrived, she had already left.”*

### práctica

- A. One of your brothers is never around when there is work to be done. Say what had already been done by the time he got home last night.

MODELO: nosotros / lavar los platos

*Cuando él llegó, nosotros ya habíamos lavado los platos.*

- yo / barrer la cocina
- los chicos / pasarle la aspiradora a la alfombra
- Roberto y yo / hacer la comida
- Elsa / planchar la ropa
- tú / limpiar el refrigerador
- Carmen y Elena / bañar al perro
- Anita / poner la mesa
- Raúl y Carlos / comprar las bebidas
- Mirta / lavar las sábanas
- Raúl y yo / envolver los regalos



- B. Interview a classmate, using the following questions. When you have finished, switch roles.
1. Cuando llegaste a tu casa anoche, ¿las otras personas ya habían cenado?
  2. A las once de la noche, ¿ya te habías acostado?
  3. Cuando te levantaste esta mañana, ¿alguien te había preparado el desayuno?
  4. Cuando yo llegué a clase, ¿ya habías llegado tú?
  5. Cuando llegaste a clase hoy, ¿ya habías hecho todos los ejercicios de esta lección?
  6. ¿Ya habías tomado español antes de tomar esta clase?
- C. Complete the following sentences logically, using the pluperfect tense.
1. Antes de venir a esta universidad, yo nunca...
  2. Antes de tomar esta clase, mis compañeros y yo nunca...
  3. Hasta el año pasado, mis amigos y yo siempre...
  4. Hasta el semestre pasado, los estudiantes de esta clase nunca...
  5. Hasta que yo cumplí dieciséis años, yo nunca...
  6. Hasta el verano pasado, mi familia y yo siempre...

## ¡A ver cuánto aprendió!



### INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

### ¡Repase el vocabulario!

Choose the correct word or phrase to complete each statement.

1. Puede probarse (la ganga, el chaleco, el armario) en el probador.
2. Mi bolso (hace juego, está muerto de hambre, va de compras) con mis sandalias.
3. Yo calzo el número siete y estos zapatos son número diez. (Me aprietan mucho. Me quedan grandes. Me quedan bien.)
4. Necesito un par de (calcetines, tallas, escaleras mecánicas).
5. Pagué solamente treinta dólares por el vestido de lino. Hoy hubo una gran (bota, liquidación, billetera) en la tienda París.
6. Estos pantalones me quedan un poco chicos, pero no los he devuelto todavía porque (me gustan mucho, son muy estrechos, no me quedan bien).
7. Hace frío. Ponte (la chaqueta, las sandalias, el pañuelo) de lana.
8. Mi ropa es vieja y está pasada de (cuero, compra, moda).
9. ¿Qué medida (usa, vuela, camina) Ud.?
10. El traje tiene que hacer juego con (la corbata, la ropa interior, el camisón).
11. Puse el dinero en (la billetera, la lana, el algodón).
12. No hay ropa en mi ropero. No tengo nada que (ponerme, bañarme, afeitarme).
13. ¿Usa Ud. talla grande, chica o (abierta, ancha, mediana)?
14. Pues yo me quedo en la (seda, taza, planta baja).
15. Compré una falda estampada y una falda (de lunares, muy sabrosa, enfadada).

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Prefieres camisas (blusas) de rayas o de cuadros?
2. ¿Qué talla de camisa (blusa) usas?
3. ¿Qué número calzas?
4. ¿Te aprietan los zapatos que llevas puestos?
5. Cuando compras un par de zapatos, ¿te los llevas puestos?
6. ¿Dónde has comprado esa falda (chaqueta, camisa)?
7. ¿Tu camisa (blusa) y tus pantalones siempre hacen juego?
8. ¿Cuál es la tienda que más te gusta? ¿Por qué te gusta?
9. ¿Prefieres comprar cuando hay una liquidación? ¿Por qué?
10. ¿Qué ropa prefieres?
11. ¿Tienes mucha ropa o no tienes nada que ponerte?
12. ¿Prefieres usar la escalera o la escalera mecánica?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What would the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You are shopping in a large department store. You need a pair of gloves, a white shirt, and a blue tie. You also saw a brown suit in the window that you liked, and you want to know how much it costs.
2. You are a clerk. A customer is admiring a pink blouse. Ask her what size she wears, and tell her the fitting room is on the left.
3. A clerk at a shoe store wants to sell you a pair of boots. The ones he is showing you are too expensive and too tight on you.
4. Tell your friend that you haven't eaten yet, that you are starving, and that you want to have something to eat.



## Para escribir

Write a dialogue between yourself and a clerk at a department store. You should mention what size you wear, what colors you like, and whether or not something fits you. Describe different things you want to buy.

# En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## Haciendo las maletas

You and a classmate are going on vacation. You are going to Hawaii in August and she or he is going to Colorado in December. Help each other select the type of clothes you will need for the trip, according to the different activities you are planning.

Here are some other words and phrases you may want to use in addition to the lesson vocabulary:

los bluejeans, los vaqueros *jeans*  
la bufanda *scarf*

de rayón *made of rayon*  
los pantalones cortos *shorts*

## ¡De compras!

Help a friend of yours who is shopping at El Corte Inglés in Madrid. Answer her questions, using the information provided in the ad.

# En agosto MÁS VENTAJAS



Ahora en El Corte Inglés, Rebajas sobre Rebajas. Todo cuesta mucho menos.

### SEÑORAS

- Vestidos lisos y estampados, en poliéster-algodón **95€**
- Pareos estampados, en distintos dibujos y colores **15€**

### CABALLEROS

- Pantalones de sport y de vestir, lisos y fantasía, en poliéster-lana y poliéster-algodón **59€**
- Mocasines en piel de búfalo, con piso de suela **150€**

### JÓVENES

- Para ellas, bañadores y bikinis, lisos y fantasía **85€**
- Para ellos, bañadores, lisos y estampados **45€**

### NIÑOS

- Camisetas para niños y niñas, lisas y estampadas **10€**
- Playeros en distintos colores, todas las tallas **12€**

### MENAJE

- Batería de cocina ocho piezas, en acero vitrificado, tres colores **150€**

### TEXTILES

- Mantelería de seis servicios estampada, acabada en festón **35€**

### MUEBLES

- Sillón cromado, con asiento y respaldo en piel **25€**

**LAS REBAJAS  
DE EL CORTE INGLÉS**

1. ¿En qué mes son las rebajas?
2. Tengo una hija de nueve años. ¿Qué puedo comprarle?
3. Mi esposo necesita zapatos. ¿Qué tipo de zapatos venden y cuánto cuestan?
4. No tengo nada que ponerme. ¿Qué puedo comprar para mí?
5. Pensamos ir a la playa. ¿Qué puedo comprar para mí y para mis hijos?
6. Es el cumpleaños de mi padre. ¿Qué puedo regalarle? ¿Cuánto me va a costar?
7. ¿Para cuántas personas son los manteles?
8. ¿Cuánto cuesta el sillón?



## La última moda

Stage a fashion show in class. A few students will play the role of runway models, and other students will describe the clothes and shoes the models are wearing. The rest of the class will be customers and will ask the price and size of the clothes and shoes the models are wearing.



### ¡VAMOS A LEER!

#### Antes de leer

- A. As you read the selection, keep in mind that the author criticizes the lack of punctuality. Think about the problems that are caused by not being punctual and how this affects other people.
- B. As you read the selection, find the answers to the following questions.
  1. ¿Por qué dice el autor que “después de almorzar” es algo demasiado elástico?
  2. ¿Tiene el amigo del autor una hora exacta para almorzar?
  3. ¿A qué hora dice el señor que va a estar en el café sin falta?
  4. ¿Qué sucede al día siguiente a las ocho?
  5. ¿Qué piensa el amigo del autor sobre la puntualidad?
  6. ¿Por qué es una buena idea acudir puntualmente a una cita?

## JULIO CAMBA (ESPAÑA) (1882-1962)

Julio Camba, escritor de estilo satírico y humorístico, publicó numerosos artículos en los cuales da sus impresiones sobre la vida y la cultura de los distintos países que visitó.

El artículo que ofrecemos a continuación pertenece al libro de ensayos *La rana viajera*. Otros libros del autor son *Alemania, Londres, Aventuras de una peregrina*, *Luculo o el arte de comer*, *La ciudad automática*, *Mis páginas mejores*, y otros.

## El tiempo y el espacio (Adaptado)

Tengo algo urgente que discutir con un amigo. Por supuesto el amigo dice que hoy no puede ser.

—¿Mañana...?

—Muy bien. ¿A qué hora?

—A cualquier hora. Después de almorzar, por ejemplo...

Yo digo que eso no es una hora. "Después de almorzar" es algo demasiado<sup>o</sup> vago, demasiado elástico.

—¿A qué hora almuerza usted? —pregunto.

—A la hora de almorzar.

—Pero ¿qué hora es la hora de almorzar para usted? ¿El mediodía? ¿La una de la tarde? ¿Las dos...?

—Más o menos... —dice mi amigo—. Yo almuerzo de una a dos. A veces a las tres... De todos modos<sup>o</sup> a las cuatro siempre estoy libre.<sup>o</sup>

—Entonces, ¿a las cuatro?

—Sí, claro que, si llego unos minutos tarde —añade<sup>o</sup>— usted me puede esperar, ¿verdad? Quien dice a las cuatro, dice a las cuatro y media. En fin, de cuatro a cinco yo estoy sin falta<sup>o</sup> en el café.

Yo quiero ser exacto.

—¿A las cinco?

—Muy bien. A las cinco... Es decir, de cinco a cinco y media... Uno no es un tren, ¿qué diablo<sup>o</sup>!

—Pues podemos decir a las cinco y media —propongo yo. Entonces mi amigo tiene una idea brillante.

—¿Por qué no decimos a la hora del aperitivo? —sugiere.

Finalmente, decidimos reunirnos de siete a ocho. Al día siguiente son las ocho, y claro está, mi amigo no viene. Llega a las ocho y media echando el bofe<sup>o</sup> y no me encuentra.

—No es justo —exclama días después al encontrarnos en la calle—. Me hace usted fijar una hora, me hace usted correr, y no me espera ni diez minutos. Yo llego a las ocho y media en punto<sup>o</sup>, y usted no está esperándome.

Y lo más curioso es que la indignación de mi amigo es auténtica. Para él, la puntualidad es algo completamente absurdo.

Pero —digo yo— una cita es una cosa que tiene que estar tan limitada en el tiempo como en el espacio.

De despreciar<sup>o</sup> el tiempo, podemos despreciar también el espacio. Y de respetar el espacio, ¿por qué no considerar también el tiempo?

De... Anyway / free

he adds

sin... without fail

qué... what the heck

echando... out of breath

en... on the dot

if we scorn

- Pero con esa precisión, con esa exactitud°, la vida es imposible —opina mi amigo.
- ¿Cómo explicarle que esa exactitud y esa precisión sirven, al contrario, para simplificar la vida? ¿Cómo convencerle de que, llegando puntualmente a las citas uno ahorra mucho tiempo para hacer otras cosas?

accuracy

## Díganos

Answer the following questions, based on your own thoughts and experiences.

1. ¿Es Ud. puntual o generalmente llega tarde?
2. Si Ud. tiene una cita y la persona llega tarde, ¿cuánto tiempo la espera?
3. Para Ud. ¿la puntualidad es importante o algo absurdo?
4. ¿Está Ud. de acuerdo con el autor o con el amigo del autor? ¿Por qué?

# ASÍ SOMOS



Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.



NARRADORA —¿Qué estilo (*style*) de ropa usa Ud. para ir a clase?

LEONARDO —Normal... o sea, jeans, una camiseta, zapatos y una chaqueta de jeans también.

NARRADORA —¿Cómo se viste Ud. cuando tiene una cita (*date*)?

LEONARDO —Dependiendo de la cita también, pero regularmente con pantalón y camisa y a veces corbata.

## Preparación

A. ¿Cómo se viste...? Answer the following questions about the clothes you wear to go to school. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.

1. ¿Qué estilo (*style*) de ropa usa Ud. para ir a clase?
2. ¿Qué estilo de zapatos usa Ud. para ir a clase?
3. ¿Qué estilo de ropa usa su profesor(-a) para ir a clase?
4. ¿Cómo se viste Ud. cuando tiene una cita?
5. ¿Cómo se viste Ud. cuando está en casa?



B. **La ropa de moda.** With a partner, answer the following questions about the latest styles of clothing. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.

1. ¿Qué estilo de ropa está de moda ahora?
2. ¿Qué estilo de ropa no está de moda ahora?
3. ¿Qué estilo de ropa le gusta a Ud.?
4. ¿Qué estilo de ropa no le gusta a Ud.?
5. ¿Compra Ud. la ropa en los grandes almacenes o en las boutiques?
6. ¿Compra Ud. los zapatos en los grandes almacenes o en las boutiques?

## Comprensión

A. **¿Cómo se visten?** Answer the following questions according to what you understood from the video.

1. Para ir a clase, ¿Paola usa falda o jeans?
2. ¿Leonardo usa camisas o camisetas?
3. ¿Se viste María de una manera (*manner*) informal o formal?
4. ¿Lleva Juan uniforme o ropa casual para ir a clase?
5. A Miriam, ¿le gusta más usar jeans o usar faldas?
6. ¿La mayoría (*majority*) de los estudiantes entrevistados usa ropa formal o ropa informal para ir a clase?

B. **¿Quién lo dijo?** Match each statement with the name of the person who said it.

- |  |             |
|--|-------------|
| _____ 1. Utilizo ( <i>I use</i> ) traje ( <i>suit</i> ), corbata y una buena colonia ( <i>cologne</i> ). | a. Juan     |
| _____ 2. Utilizo los zapatos bien embolados ( <i>polished</i> ).   | b. Paola    |
| _____ 3. Me visto con saco y camisa sport.   | c. Otmara   |
| _____ 4. Uso pantalón y camisa y a veces corbata.  | d. Jaime    |
| _____ 5. No me gusta vestirme muy sofisticado.   | e. Leonardo |
| _____ 6. Uso pantalones de tela o una falda.   | f. Pedro    |
| _____ 7. Casi siempre me gusta ponerme minifaldas, zapatos altos y blusas.                               |             |

C. **La moda de hoy.** Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- |     |  |
|-----|--|
| V F | 1. En Bogotá usan camisas de lana ( <i>wool</i> ) o sacos.                                       |
| V F | 2. En España la gente va bien arreglada ( <i>dressed up</i> ) para ir a una cita o a una fiesta. |
| V F | 3. En España está de moda ir a clase con ropa formal.  |
| V F | 4. Juan dice que los pantalones de mezclilla también se llaman "jeans".                          |
| V F | 5. Alejandro dice que los jeans y las playeras están de moda.                                    |
| V F | 6. En el país de Otmara hace mucho frío.   |

- D. De compras. Answer the following questions, according to what you understood.
1. ¿Hay muchos almacenes grandes en Nicaragua?
  2. ¿Compra Juan ropa en los grandes almacenes o en las boutiques?
  3. ¿Miriam prefiere comprar ropa en un almacén o en una boutique?
  4. ¿En Colombia hay muchos o pocos centros comerciales?
  5. ¿Como es la calidad de la ropa en los centros comerciales de Colombia?
  6. Para una ocasión especial, ¿Otmara compra en un almacén o en una boutique?
  7. ¿Otmara compra ropa de diario (*everyday*) en un almacén o en una boutique?
  8. Para Alejandro, ¿es importante el precio de la ropa?
- E. Entrevista. Read the following statements. After watching the video, circle V (Verdadero) or F (Falso), according to what you understood. If a statement is false, correct it.
- |   |   |   |
|---|---|---|
| V | F | 1. En la tienda sólo venden jeans.                  |
| V | F | 2. Venden sólo una marca ( <i>brand</i> ) de jeans. |
| V | F | 3. A Jorge le gusta trabajar en la tienda.          |
| V | F | 4. A Jorge no le gusta el ambiente de la tienda.    |
| V | F | 5. Jorge hace amistad con algunos clientes.         |
| V | F | 6. Los artículos más populares son los Levi's.      |

## Ampliación

- A. Vamos de compras. Make a list in Spanish of the new clothes you would like to buy at the local shopping center. Then in groups of three or four, compare your lists.
- B. Mi ropa favorita. Interview a classmate about his or her favorite clothes. Use the following questions as a guide.
1. ¿Cuál es tu ropa favorita?
  2. ¿Qué ropa te gusta ponerte para salir?
  3. ¿Cuál es tu ropa favorita para estar en casa?
  4. ¿Qué ropa usas para ir a una fiesta?
  5. ¿Cómo te vistes para ir a clase?



Take this test. When you have finished, check your answers in the answer key provided for this section in Appendix E. Then use a red pen to correct any mistakes you may have made. Are you ready?

## Lección 13

### A. The familiar commands (*tú*)

Give the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. \_\_\_\_\_, Paco. ¿Pusiste los platos en el fregadero? (*Tell me*)
2. \_\_\_\_\_ el trabajo y luego \_\_\_\_\_ la cocina, Ana. (*Do / clean*)
3. \_\_\_\_\_ de mi recámara, Carlos. (*Leave*)
4. \_\_\_\_\_ con ella y \_\_\_\_\_ las cortinas para el cuarto, Pepe. (*Go / buy*)
5. ¿Los libros? \_\_\_\_\_ en la mesa, querida. (*Put them*)
6. \_\_\_\_\_ conmigo. (*Come*)
7. \_\_\_\_\_ buena y \_\_\_\_\_ las sábanas y la frazada, Anita. (*Be / bring me*)
8. \_\_\_\_\_ paciencia. \_\_\_\_\_ unos minutos más. (*Have / Wait for me*)
9. \_\_\_\_\_ la casa si no tiene aire acondicionado, Luis. (*Don't buy*)
10. ¿El té? \_\_\_\_\_ todavía (*yet*), Petrona. (*Don't serve it.*)
11. \_\_\_\_\_, querido. (*Don't go away*)
12. \_\_\_\_\_ a las seis y \_\_\_\_\_ hasta las once. (*Get up / work*)

### B. *Qué* and *cuál* used with *ser*

Supply the questions that elicited the following responses, beginning with *qué* or *cuál*, as needed.

1. Mi número de teléfono es 862-4031.
2. El apellido de mi madre es Lovera.
3. Un pasaporte es un documento que necesitamos para viajar a un país extranjero.
4. Las lecciones que necesitamos son la once y la doce.
5. Su dirección es calle Universidad, número treinta.
6. La paella es un plato hecho (*made*) con pollo, arroz y mariscos.

### C. The subjunctive to express indefiniteness and nonexistence

Complete the following sentences, using the present subjunctive or the present indicative of the verbs given in parentheses.

1. ¿Hay alguien aquí que \_\_\_\_\_ (saber) hablar español?
2. Vivo en una casa que \_\_\_\_\_ (tener) cinco dormitorios.
3. No conozco a nadie que \_\_\_\_\_ (ser) colombiano.
4. ¿Ud. quiere una casa que \_\_\_\_\_ (tener) piscina?
5. Necesito un empleado que \_\_\_\_\_ (trabajar) tiempo completo.
6. Aquí hay una chica que \_\_\_\_\_ (hablar) francés, pero no hay nadie que \_\_\_\_\_ (hablar) ruso.



## D. Just words . . .

Match the questions in column A with the appropriate responses in column B. Use each response once.

A	B
1. ¿Tienes frío?	a. No, pero tiene terraza.
2. ¿Por qué es tan cara la casa?	b. No, uso el fregadero.
3. ¿Por qué necesitas un garaje tan grande?	c. No, necesito una cafetera.
4. ¿Cuánto va a costar el refrigerador?	d. Porque era más cómodo.
5. ¿La casa tiene jardín?	e. La semana próxima.
6. ¿Dónde lo leíste?	f. Está en un buen barrio.
7. ¿Necesitas una tostadora?	g. Una cómoda y una butaca.
8. ¿Tienes lavaplatos?	h. No, tiempo completo.
9. ¿Cuándo se mudan?	i. En el periódico.
10. ¿Tienen dinero?	j. Sí, pero no tenemos fundas.
11. ¿Por qué compraste este sofá en vez del otro?	k. ¡Tengo tres coches!
12. ¿Vas a trabajar medio día?	l. Póngalo en la sala.
13. ¿Qué muebles necesitas?	m. Sí, pon la calefacción, por favor.
14. ¿Dónde pongo el sofá?	n. Sí, ganaron la lotería.
15. ¿Tienen almohadas?	o. Quinientos dólares.
16. ¿Dónde vas a poner el pollo?	p. En el microondas.

## E. Culture

Read the following statements and circle V (Verdadero) or F (Falso) based on the ¿Lo sabía Ud.? section.

- V F 1. En España llaman “pisos” a los apartamentos.  
 V F 2. En los países latinos muchos edificios tienen oficinas o tiendas en la planta baja.  
 V F 3. La palabra “barrio” tiene una connotación negativa en los países de habla hispana.  
 V F 4. La Universidad Nacional Autónoma de México es la menos importante del país.  
 V F 5. Unos 400.000 estudiantes asisten a la UNAM.

## Lección 14

## A. The subjunctive or indicative after certain conjunctions

Give the Spanish equivalent of the verbs in parentheses.

1. Tan pronto como Marta \_\_\_\_\_ a casa, le voy a dar las entradas. (*arrives*)  
 2. Voy a esperarlos hasta que \_\_\_\_\_. (*they return*)  
 3. Cuando ellos \_\_\_\_\_ a trabajar, siempre dejan las ventanas abiertas. (*go*)  
 4. Cuando lo \_\_\_\_\_, dile que somos seis. (*see*)

5. Vamos antes de que \_\_\_\_\_ la lámpara que te gusta. (*they sell*)
6. Ella va a ir al parque con tal que tú \_\_\_\_\_ con ella. (*go*)
7. No puedo sacar el sillón de la casa sin que ellos me \_\_\_\_\_. (*see*)
8. En caso de que ella \_\_\_\_\_ otras frutas, yo puedo traérselas. (*needs*)
9. No puedo comprar las verduras a menos que tú me \_\_\_\_\_ el dinero. (*give*)
10. Voy a llamar a Raúl para que nos \_\_\_\_\_ al cine. (*takes*)

### B. First-person plural commands

Answer the following questions, using appropriate command forms and the cues provided.

1. ¿Adónde vamos? (al supermercado)
2. ¿A qué hora vamos? (a las dos)
3. ¿Qué compramos? (frutas y vegetales)
4. ¿A quién le pedimos el dinero? (a mamá)
5. ¿Adónde vamos después? ¿Al teatro? (no, al cine)
6. ¿A qué hora volvemos a casa? (a las siete)
7. ¿A qué hora nos acostamos esta noche? (a las once)
8. ¿A qué hora nos levantamos mañana? (a las seis)

### C. Constructions with *se*

Form questions with the elements given, adding the necessary connectors. Follow the model.

MODELO: a qué hora / abrir / las tiendas  
 ¿A qué hora *se* abren las tiendas?

1. qué idioma / hablar / Chile
2. a qué hora / cerrar / las cafeterías
3. a qué hora / abrir / el supermercado
4. dónde / vender / aceite
5. por dónde / subir / segundo piso

### D. Just words . . .

Complete the following sentences, using words learned in **Lección 14**.

1. ¿Tú le pones crema y \_\_\_\_\_ al café?
2. Quiero una \_\_\_\_\_ de salsa de tomate y una de frijoles.
3. ¿Compraste mantequilla o \_\_\_\_\_? A mí me gusta el pan con mantequilla.
4. No quiero zanahorias; no me gustan las \_\_\_\_\_.
5. ¿Te vas a \_\_\_\_\_ a dieta?
6. Tengo una \_\_\_\_\_ con Rosalía. Vamos a ir al cine.
7. ¿Qué \_\_\_\_\_ ponen en el cine Rex?
8. El 4 de julio es \_\_\_\_\_; no tenemos que trabajar.
9. Voy a comprar una \_\_\_\_\_ de huevos.
10. Necesitamos papel \_\_\_\_\_ para el baño.
11. Fuimos al parque de \_\_\_\_\_ el sábado pasado.
12. A él le gustan mucho los animales. Lo voy a llevar al \_\_\_\_\_.

## E. Culture

Read the following statements and circle V (Verdadero) or F (Falso) based on the ¿Lo sabía Ud.? section.

- V F 1. En los países hispanos no existen los supermercados.  
 V F 2. En los países hispanos muchas personas prefieren comprar en tiendas pequeñas especializadas, como carnicerías y panaderías.  
 V F 3. La producción de películas no tiene gran importancia en los países hispanos.  
 V F 4. Las películas norteamericanas no son populares en el mundo hispano.  
 V F 5. Las películas norteamericanas que se ven en el mundo hispano generalmente están dobladas o tienen subtítulos en español.

## Lección 15

## A. The past participle

Give the Spanish equivalent of the following past participles.

- |            |              |
|------------|--------------|
| 1. written | 6. gone      |
| 2. opened  | 7. spoken    |
| 3. seen    | 8. eaten     |
| 4. done    | 9. drunk     |
| 5. broken  | 10. received |

## B. Past participles used as adjectives

Give the Spanish equivalent of the words in parentheses.

- Los espejos están \_\_\_\_\_. (*broken*)
- ¿Están \_\_\_\_\_ las puertas de la tienda? (*open*)
- El hombre estaba \_\_\_\_\_. (*dead*)
- El departamento de señoras está \_\_\_\_\_. (*closed*)
- Estas sandalias fueron \_\_\_\_\_ aquí. (*made*)

## C. The present perfect

Complete the sentences with the present perfect tense of the verbs in the list, as needed.

decir	usar	comer
quedarse	hacer	envolver

- ¿Tú nunca \_\_\_\_\_ esa falda?
- Él me \_\_\_\_\_ los zapatos.
- Ellos me \_\_\_\_\_ que no tienen nada que hacer.
- Nosotros \_\_\_\_\_ demasiado.
- Yo \_\_\_\_\_ en la planta baja.
- ¿Uds. no \_\_\_\_\_ el trabajo todavía?



**D. The past perfect (pluperfect)**

Complete the following sentences with the past perfect tense of the verbs in parentheses.

1. Cuando yo llegué, la liquidación ya \_\_\_\_\_ (terminar).
2. Elsa dijo que ellos \_\_\_\_\_ (ir) al departamento de ropa para caballeros.
3. El dependiente me \_\_\_\_\_ (decir) que la cartera costaba cincuenta dólares.
4. Yo ya \_\_\_\_\_ (abrir) la puerta del probador.
5. Nosotros todavía no \_\_\_\_\_ (comprar) la camisa.
6. ¿Tú le \_\_\_\_\_ (preguntar) qué talla usaba?

**E. Just words . . .**

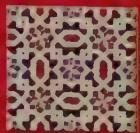
Choose the appropriate answer to each of the following questions.

1. ¿Qué número calza Ud.?
  - a. Talla mediana.
  - b. El treinta y seis.
  - c. No tengo pantimedias.
2. ¿Quiere las botas negras y el bolso azul?
  - a. No, no hacen juego.
  - b. En seguida vuelvo.
  - c. No, me gusta la ropa interior.
3. ¿Puedo probarme estos zapatos?
  - a. Sí, pero antes tiene que ponerse calcetines.
  - b. Sí, pero necesita esta corbata.
  - c. Sí, pero necesita ponerse estos guantes.
4. ¿Va a llevar este par de zapatos?
  - a. No, me quedan muy bien.
  - b. No, están en la zapatería.
  - c. No, me aprietan un poco.
5. ¿Dónde pusiste el traje?
  - a. ¡En la billetera, por supuesto!
  - b. ¡En el ropero, por supuesto!
  - c. ¡En la rebaja, por supuesto!
6. ¿Tiene frío, señora?
  - a. Sí, tráigame el pañuelo.
  - b. Sí, tráigame las sandalias.
  - c. Sí, tráigame la chaqueta.
7. ¿Quieres comer algo?
  - a. Sí, estoy muerta de hambre.
  - b. Sí, me gusta este vestido.
  - c. Sí, quiero esa camisa y esa blusa.
8. ¿Cómo subieron al tercer piso?
  - a. Nos encontramos en la planta baja.
  - b. Por la escalera mecánica.
  - c. Compramos ropa.

**F. Culture**

Circle the correct answer, based on the **¿Lo sabía Ud.?** section.

1. El primer piso en España corresponde (a la planta baja, al segundo piso) en los Estados Unidos.
2. En las ciudades hispanas muchas mujeres prefieren (comprar ropa hecha, utilizar los servicios de una modista).
3. En los países hispanos (existen, no existen) grandes almacenes de ropa.
4. En España los dependientes de las tiendas (a veces, nunca) tutean a los clientes.



# Las carreras

Lección  
**16**



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

The future • The conditional • The future perfect and the conditional perfect

### Communication

You will learn vocabulary related to college activities and careers.



# Las carreras



Los Ángeles, California

24 de agosto del 2002

Estimado Sergio:

Te diré que no te he escrito antes porque no he tenido tiempo. Mañana estaré también muy ocupado porque tendré que matricularme para las clases de otoño. Pienso tomar administración de empresas, sociología y psicología. Mi consejero me ha sugerido que tome una clase de química o de física pero, como sabes, nunca me han gustado las ciencias. ¡Prefiero la literatura!

Me gustaría mucho ir a Buenos Aires en diciembre, pero tengo exámenes finales hasta el 20 y tengo que sacar buenas notas. Debo mantener un promedio de "A" porque tengo una beca.

¿Por qué no vienes tú a Los Ángeles? Podríamos ir a Disneylandia y visitar San Diego, mi ciudad favorita. Tienes que venir antes del año 2004 porque para entonces ya me habré graduado. ¡Trataré de conseguir un trabajo antes, porque la vida de estudiante es vida de pobre!

Escribeme pronto. Un abrazo de tu amigo,

*Daniel*

P.D. <sup>1</sup> ¡Saludos a tu hermana!

Buenos Aires, Argentina

15 de septiembre del 2002

Estimado Daniel:

¡Gracias por la invitación! De haber sabido que ibas a invitarme a Los Ángeles, no habría gastado tanto dinero en mi viaje a Rio de Janeiro y habría ahorrado dinero para el pasaje.

Yo también estoy muy ocupado. La carrera de abogado no es fácil, y todos los profesores de la Facultad de Derecho creen que sus clases son lo único que debería importarnos.

Mi hermana Amalia (le di tus saludos) está estudiando periodismo y se pasa la vida haciendo investigación y escribiendo informes. Yo supongo que algún día será una periodista magnífica.

<sup>1</sup>Post Data: post scriptum

¿Te acuerdas de José Luis? Está estudiando ingeniería y probablemente el año próximo irá a los Estados Unidos para tomar unos cursos especiales. ¡Yo haría lo mismo! De haber seguido los consejos de su padre, ya habría terminado la carrera de médico.

¿Y tú? ¿Cuál es tu especialización? Yo pensé que tu asignatura favorita era la contabilidad...

Bueno, me voy porque Marcos me invitó a un partido de fútbol. Es en el estadio de Boca y juega nuestro equipo. ¡Chau!

Afectuosamente,

*Sergio I*

P.D. Saludos de Amalia.

## Titulaciones Oficiales

### Ingenierías:

- Informática
- Industrial

### Licenciaturas:

- Administración y Dirección de Empresas
- Derecho
- Periodismo
- Publicidad y Relaciones Públicas
- Comunicación Audiovisual
- Lenguas Aplicadas a la Comunicación y al Marketing
- Lenguas Aplicadas a las Actividades Empresariales
- Filología Inglesa

# Vocabulario

## Cognados

afectuosamente affectionately  
la ciencia science  
especial special  
el estadio stadium  
la física physics

la literatura literature  
probablemente probably  
la psicología psychology  
la sociología sociology

## Nombres

la administración de empresas  
business administration  
la asignatura, la materia (school)  
subject  
la beca scholarship  
la carrera university studies,  
career  
el (la) consejero(-a) advisor  
el consejo advice  
la contabilidad accounting

el curso course, class  
el equipo team  
la especialización major (field of  
study)  
el examen final final exam  
la facultad de derecho law  
school  
el fútbol soccer  
el informe paper, report  
la ingeniería engineering

la investigación research  
la nota grade  
el partido game  
el periodismo journalism  
el (la) periodista journalist  
el promedio grade point average  
la química chemistry  
el tiempo time  
la vida life

## Verbos

gastar to spend (i.e., money)  
graduarse<sup>1</sup> to graduate  
importar to matter  
mantener to maintain (*conj. like tener*)

matricularse to register  
sacar to get, to receive (a grade)  
suponer to suppose (*conj. like poner*)  
tratar (de) to try

## Adjetivo

estimado(-a) dear

## Otras palabras y expresiones

como as  
de haber seguido had he followed

lo único<sup>2</sup> the only thing  
para entonces by then

pronto soon  
Saludos a... Say hello to

## Vocabulario adicional

### Profesiones y oficios (*trades*)<sup>3</sup>



el (la) bibliotecario(-a) librarian



el (la) carpintero(-a) carpenter



el (la) cocinero(-a) cook, chef

<sup>1</sup>Present tense: me gradúo, te gradúas, se gradúa, nos graduamos, os graduáis, se gradúan

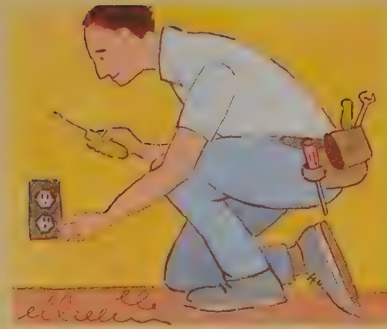
<sup>2</sup>Lo + adjective is equivalent to *the* + adjective + *thing*: lo importante = *the important thing*; lo bueno = *the good thing*

<sup>3</sup>For an extensive list of professions and trades, see Appendix F.





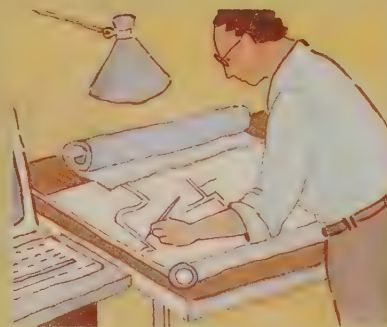
el (la) contador(-a) accountant



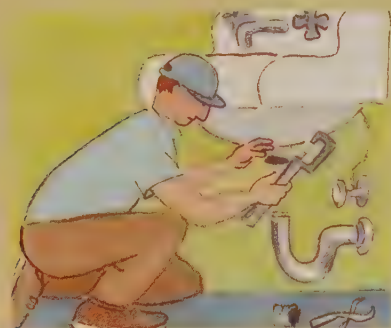
el (la) electricista electrician



el hombre (la mujer) de negocios  
businessman (woman)



el (la) ingeniero(-a) engineer



el (la) plomero(-a) plumber



el (la) programador(-a) programmer



el (la) psicólogo(-a) psychologist



el (la) vendedor(-a) salesperson

## Para hablar de los estudios

aprobar (o:ue) to pass (an exam or course)  
 entregar to turn in, deliver  
 el examen parcial (de mitad de curso) midterm exam  
 el horario schedule  
 el laboratorio laboratory  
 las matemáticas mathematics  
 la matrícula registration, tuition  
 quedar suspendido(-a) to fail (an exam or course)  
 el requisito requirement  
 el trimestre quarter, trimester

Aprobé el examen.  
 ¿Entregaste la tarea?  
 Tengo dos exámenes parciales.  
 Tengo un buen horario este semestre.  
 Trabajo en el laboratorio de lenguas.  
 Mi profesor de matemáticas es el profesor Trujillo.  
 Tengo que pagar la matrícula.  
 Eva quedó suspendida en química.  
 Yo he tomado todos los requisitos generales.  
 Este trimestre tengo una clase de física.

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the letters.

1. ¿Daniel estará ocupado mañana? ¿Qué tendrá que hacer?
2. ¿Qué asignaturas piensa tomar Daniel?

**DISEÑA TU FUTURO**

**INSTITUTO DE LA MODA**

¡Te ofrece los Cursos más avanzados en cada especialidad!

- Estilista en moda de Vestir
- Patronaje básico (hombre, mujer, niño)
- Patronaje-Modelaje
- Patronaje Industrial
- Diseño de Patronaje Industrial por ordenador
- Técnica Textil (con laboratorio prácticas)
- También programas especiales para Profesionales

**CURSO MASTER EN DISEÑO DE MODA**

Nuestro Centro ofrece además:

- Equipo profesorado totalmente profesional
- Bolsa de trabajo • Material didáctico exclusivo
- Taller para la realización de colecciones

Información en:  
**INSTITUTO DE LA MODA**  
 Aribau, 282-284  
 Tel. 201 05 61 - 08006 Barcelona




3. ¿Qué le ha sugerido su consejero? ¿Por qué no quiere él seguir su consejo?
4. ¿Adónde le gustaría ir a Daniel? ¿Podrá ir? ¿Por qué?
5. ¿Qué promedio debe mantener Daniel? ¿Por qué?
6. ¿Para qué año se habrá graduado Daniel?
7. ¿Qué habría hecho Sergio de haber sabido que Daniel lo iba a invitar a Los Ángeles?
8. Según Sergio, ¿qué creen todos los profesores de la Facultad de Derecho?
9. ¿Qué dice Sergio que Amalia será algún día?
10. ¿Adónde irá José Luis el año próximo? ¿Qué va a hacer allí?
11. De haber seguido los consejos de su padre, ¿qué carrera habría estudiado José Luis?
12. ¿Para qué van a ir Sergio y Marcos al estadio de Boca?

## ¿Lo sabía Ud.?

■ En la mayoría de las universidades hispanas no existe el concepto de "*major*" usado en los Estados Unidos. Los estudiantes españoles y latinoamericanos toman muy pocas clases optativas (*electives*), ya que la mayoría comienza a especializarse a partir de su primer año en la universidad.

■ En España y en Latinoamérica, las universidades se dividen en "facultades", donde los estudiantes toman clases directamente relacionadas con su especialización (por ejemplo, la Facultad de Medicina, la Facultad de Ingeniería, la Facultad de Arquitectura, etc.). No existen requisitos generales, pues éstos se toman en la escuela secundaria.

■ En lugar de letras, el sistema de calificaciones (*grading system*) en las universidades hispanas usa números. Por lo general, se califica asignando notas de 1 a 5 en Hispanoamérica y de 1 a 10 en España. Una nota de 3 o de 6 es normalmente la nota mínima para aprobar una clase o un examen.

■ ¿Cuáles son algunos de los requisitos generales que se toman en las universidades de su país?



Estudiantes de la Facultad de Derecho en Lima, Perú.

- En su país, ¿cuál es la nota mínima para aprobar una clase o un examen?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



# Pronunciación



In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. Pienso tomar **administración de empresas**.
2. Me ha sugerido que tome una clase de **química** o de **física**.
3. Para entonces ya **me habré graduado**.
4. **Habría ahorrado** dinero para el **pasaje**.
5. ¿Cuál es tu **especialización**?

# Estructuras

## 1 The future (*El futuro*)

- Most Spanish verbs are regular in the future tense. The infinitive serves as the stem of almost all of them, and the endings are the same for all three conjugations.

### The Future Tense

Infinitive		Stem	Ending	
trabajar	yo	trabajar-	é	trabajaré
aprender	tú	aprender-	ás	aprenderás
escribir	Ud.	escribir-	á	escribirá
hablar	él	hablar-	á	hablará
decidir	ella	decidir-	á	decidirá
dar	nosotros(-as)	dar-	emos	daremos
ir	vosotros(-as)	ir-	éis	iréis
caminar	Uds.	caminar-	án	caminarán
perder	ellos	perder-	án	perderán
recibir	ellas	recibir-	án	recibirán

**ATENCIÓN** Note that all the endings, except the one for the **nosotros** form, have written accents.

—¿Qué clases **tomarás** el año próximo?

—No sé. Lo **decidiré** cuando hable con mi consejero.

*"What classes will you take next year?"*

*"I don't know. I'll decide when I talk with my advisor."*

- The English equivalent of the Spanish future is *will* or *shall* + *a verb*. As you have already learned, Spanish also uses the construction *ir a* + *infinitive* or *the present tense with a time expression* to express future action, very much like the English present tense or the expression *going to*.

Vamos a ir al estadio esta noche. } We're going (We'll go) to  
or: Iremos al estadio esta noche. } the stadium tonight.

Anita toma el examen mañana. } Anita is taking (will take)  
or: Anita tomará el examen mañana. } the exam tomorrow.

**ATENCIÓN** The Spanish future is *not* used to express willingness, as is the English future. In Spanish this is expressed with the verb **querer**.

¿Quieres llamar a Tomás? Will you call Tomás?

- A small number of verbs are irregular in the future. These verbs use a modified form of the infinitive as a stem, but have the same endings as the regular verbs.

### Irregular Future Stems

<u>Infinitive</u>	<u>Modified form (Stem)</u>	<u>First-person singular</u>
decir	dir-	diré
hacer	har-	haré
querer	querr-	querré
saber	sabr-	sabré
poder	podr-	podré
caber	cabr-	cabré
poner	pondr-	pondré
venir	vendr-	vendré
tener	tendr-	tendré
salir	saldr-	saldré
valer <sup>1</sup>	valdr-	valdré

—¿Qué les dirás a tus padres? “What will you tell your parents?”  
—Les diré que no podremos venir “I will tell them that we won’t be  
en enero y que vendremos en able to come in January and that  
febrero. we will come in February.”

**ATENCIÓN** The future of **hay** (impersonal form of **haber**) is **habrá**.

¿Habrà una fiesta? Will there be a party?

## práctica .....

A. Say what the following people will do after classes are over, using the future tense.

1. Jorge / ir de vacaciones / México
2. Marta y yo / salir para Colombia / julio

<sup>1</sup>to be worth

3. Mis padres / venir / a visitarme / agosto
4. Ana / tener que / trabajar / verano
5. Yo / tomar / una clase / francés
6. Uds. / poner / alfombra nueva / casa
7. Tú / viajar / por Latinoamérica
8. Ud. / pasar / dos semanas / Sevilla

B. You and a friend will be attending a special program in Spain next year. Take turns answering these questions about your trip.

1. ¿A qué ciudad irán?
2. ¿Cuándo saldrán de viaje?
3. ¿Viajarán en barco o en avión?
4. ¿Cuánto tiempo estarán estudiando?
5. ¿Podrán visitar muchas ciudades?
6. ¿Qué lugares visitarán?
7. ¿Les enviarán tarjetas postales a sus amigos?
8. ¿Cuánto dinero necesitarán para el viaje?
9. ¿Se lo pedirán a sus padres?
10. ¿Cuándo volverán?

C. Now, use the questions in Exercise B as a model to ask a classmate about his or her upcoming study-travel plans.

D. Say what the following people will do in each situation.

1. Los estudiantes tienen que escribir un informe para su clase de sociología.
2. Jorge no tiene dinero para pagar la matrícula.
3. Ud. y yo tenemos un examen mañana.
4. Antonio y Luis no saben qué clases pueden tomar.
5. Yo tengo un examen de matemáticas y no tengo calculadora.
6. Los muchachos tienen mucha hambre.

E. With a partner, write predictions about five of your classmates and what will happen to them in the future. Compare your predictions to those of other groups.

MODELO: *Dentro de cinco años, John será periodista y trabajará para el periódico Los Angeles Times.*



## 2 The conditional (*El condicional*)

- The conditional tense in Spanish is equivalent to the conditional in English, expressed by *should* or *would* + a verb.<sup>1</sup> Like the future tense, the conditional uses the infinitive as the stem and has only one set of endings for all three conjugations.

### The Conditional Tense

<i>Infinitive</i>		<i>Stem</i>	<i>Ending</i>	
trabajar	yo	trabajar-	ía	trabajaría
aprender	tú	aprender-	ías	aprenderías
escribir	Ud.	escribir-	ía	escribiría
ir	él	ir-	ía	iría
ser	ella	ser-	ía	sería
dar	nosotros(-as)	dar-	íamos	daríamos
hablar	vosotros(-as)	hablar-	íais	hablaríais
servir	Uds.	servir-	ían	servirían
estar	ellos	estar-	ían	estarían
preferir	ellas	preferir-	ían	preferirían

- All of the conditional endings have written accents.

—Él dijo que <b>tomaría</b> esta clase.	“He said that he would take this class.”
—Sí, y también dijo que <b>hablaría</b> con una consejera.	“Yes, and he also said that he would speak with an advisor.”

- The conditional is also used as the future of a past action. The future states what *will* happen; the conditional states what *would* happen.

<i>Future</i> (states what <i>will</i> happen)	<i>Conditional</i> (states what <i>would</i> happen)
Él <b>dice</b> que <b>estará</b> aquí mañana. <i>He says that he will be here tomorrow.</i>	Él <b>dijo</b> que <b>estaría</b> aquí mañana. <i>He said that he would be here tomorrow.</i>

<sup>1</sup>The conditional is never used in Spanish as an equivalent of *used to*.

Cuando era pequeño siempre **iba a la playa**. *When I was little I would always go to the beach.*

- The verbs that have irregular stems in the future tense are also irregular in the conditional. The endings are the same as those for regular verbs.

### Irregular Conditional Stems

<u>Infinitive</u>	<u>Modified form (Stem)</u>	<u>First-person singular</u>
decir	dir-	diría
hacer	har-	haría
querer	querr-	querría
saber	sabr-	sabría
poder	podr-	podría
caber	cabr-	cabría
poner	pondr-	pondría
venir	vendr-	vendría
tener	tendr-	tendría
salir	saldr-	saldría
valer	valdr-	valdría

- ¿A qué hora te dijo que **vendría**?      “What time did he tell you he would come?”  
 —Dijo que **saldría** de casa a las dos.      “He said he would leave home at two.”

**ATENCIÓN** The conditional of **hay** (impersonal form of **haber**) is **habría**.

- Dijo que **habría** un examen mañana.      He said there would be an exam tomorrow.

## práctica .....

- A. Nobody would do the things that Carlos does. With a partner, take turns saying what the following people would do instead.

MODELO: Carlos come en la cafetería. (yo)  
*Yo no comería en la cafetería; comería en mi casa.*

Carlos...

- se levanta a las cinco. (Uds.)
- estudia por la mañana. (Ana y Luis)
- viene a la universidad en ómnibus. (nosotros)
- toma clases de alemán. (yo)
- se baña por la noche. (Elsa)
- se acuesta a las nueve de la noche. (Ud.)
- va a las montañas los fines de semana. (ellos)
- sale con Margarita. (tú)

- B. Interview a classmate, using the following questions.

- ¿Qué harías con mil dólares?
- ¿Adónde irías de vacaciones? ¿En qué mes saldrías de vacaciones? ¿Por qué?
- ¿Qué te gustaría hacer hoy?

4. ¿Dónde te gustaría almorzar mañana?
5. ¿Preferirías ver un partido de fútbol o un partido de fútbol americano?
6. ¿Qué asignaturas te gustaría tomar el semestre (trimestre) próximo?
7. ¿Preferirías un apartamento en la planta baja o en el séptimo piso? ¿Por qué?
8. Vamos a tener una fiesta. ¿Qué podrías traer?

C. Describe what you would do in the following situations, using the conditional.

1. Su amigo(-a) le pide consejos sobre la carrera que debe seguir.
2. Su equipo de fútbol americano favorito juega hoy.
3. Un compañero quiere que Ud. lo ayude con su informe.
4. Sus amigos lo (la) invitan a ir al cine esta noche y Ud. tiene que trabajar mañana.
5. Una persona muy antipática lo (la) invita a salir.
6. Usted tiene que estar en la universidad a las siete de la mañana.
7. Usted tiene una beca y necesita mantener un buen promedio.
8. Ud. va a matricularse y no sabe qué asignaturas debe tomar.

D. With a partner, take turns telling each other what you would do if you won a million dollars in the lottery. Say at least five things each, and then compare your responses with those of other classmates.

### 3 The future perfect and the conditional perfect (El futuro perfecto y el condicional perfecto)

#### A. The future perfect

- The future perfect in Spanish corresponds closely in formation and meaning to the same tense in English. The Spanish future perfect is formed with the future tense of the auxiliary verb **haber** + *the past participle* of the main verb.

#### Future tense of haber

habré	habremos
habrás	habréis
habrá	habrán

#### Formation of the Future Perfect Tense

yo	habré terminado	<i>I will have finished</i>
tú	habrás vuelto	<i>you will have returned</i>
Ud. }	habrá comido	<i>you (he, she) will have eaten</i>
él }		
ella }		
nosotros(-as)	habremos escrito	<i>we will have written</i>
vosotros(-as)	habréis dicho	<i>you (fam.) will have said</i>
Uds. }	habrán salido	<i>you (they) will have left</i>
ellos }		
ellas }		



- Like its English equivalent, the future perfect is used to indicate an action that will have taken place by a certain time in the future.

—¿Tus padres estarán aquí para el dos de junio?

*“Will your parents be here by June second?”*

—Sí, para esa fecha ya **habrán** vuelto de Madrid.

*“Yes, by that date they will have returned from Madrid.”*

## práctica .....

- A. Complete the following dialogues, using the future perfect forms of the verbs listed. Then act them out with a partner.

acostarse

cenar

limpiar

salir

terminar (2)

volver (2)

- Esta noche a las once voy a llamar a Quique.  
—¿Estás loco(-a)? Para esa hora él ya \_\_\_\_\_. Llámalo mañana a las siete.  
—Para esa hora ya \_\_\_\_\_ de su casa.
- ¿Uds. \_\_\_\_\_ de México para el 4 de julio?  
—No, no \_\_\_\_\_ todavía. Vamos a estar allí hasta agosto.
- Tú y yo podemos salir para España el 12 de diciembre porque ya estaremos de vacaciones.  
—Bueno, tú \_\_\_\_\_ las clases para entonces, pero yo no las \_\_\_\_\_ todavía.
- No podemos traer a mis amigos esta noche porque la casa está muy sucia (*dirty*).  
—No te preocupes. Para cuando Uds. vengan, las chicas ya la \_\_\_\_\_.
- ¿Quieres cenar con nosotros hoy?  
—Gracias, pero para cuando yo vuelva, Uds. ya \_\_\_\_\_.

- B. With your partner, discuss things that you will or will not have done by the following times.

- para las once de la noche
- para mañana a las cinco de la mañana
- para mañana a las seis de la tarde
- para el sábado próximo
- para junio del año próximo
- para el año 2008

## B. The conditional perfect

- The conditional perfect is formed with the conditional tense of the auxiliary verb **haber** + *the past participle* of the main verb.

**Conditional tense of haber**

habría	habríamos
habrías	habríais
habría	habrían

**Formation of the Conditional Perfect Tense**

yo	habría vuelto	<i>I would have returned</i>
tú	habrías comido	<i>you would have eaten</i>
Ud. } él } ella }	habría salido	<i>you (he, she) would have left</i>
nosotros(-as)	habríamos estudiado	<i>we would have studied</i>
vosotros(-as)	habríais hecho	<i>you (fam.) would have done</i>
Uds. } ellos } ellas }	habrían muerto	<i>you (they) would have died</i>

- Like the English conditional perfect, the Spanish conditional perfect is used to indicate an action that would have taken place but didn't.

—Yo me matriculé ayer.	<i>"I registered yesterday."</i>
—Yo me <b>habría matriculado</b> la semana pasada.	<i>"I would have registered last week."</i>

**práctica** .....

- A. Last summer, my family, a friend, and I took a trip to New York. Based on what I tell you about our trip, say what you and each member of your family would have done differently, if anything.

MODELO: Mi padre llevó tres maletas.  
*Mi padre habría llevado una maleta.*

- Nosotros fuimos a Nueva York.
- Viajamos en tren.
- Yo me senté en la sección de no fumar.
- Mi mamá preparó sándwiches para el viaje.
- Mi amigo y yo bebimos refrescos en el café del tren.
- En Nueva York, mi amigo se quedó en casa de su abuelo.
- Nosotros nos quedamos en un hotel.
- Mis padres fueron a ver una comedia musical.
- Yo fui a bailar.
- Nosotros visitamos el Museo de Arte Moderno.
- Mi amigo visitó la Estatua de la Libertad.
- Estuvimos en Nueva York por dos semanas.

- B. You and your family had unannounced guests last Saturday. You were not prepared! Say what you and other members of your family would have done, had you known that they were coming.

MODELO: mi mamá

*Mi mamá habría limpiado la casa.*

1. yo
2. mi papá
3. mi hermana y yo
4. mis hermanos
5. mis padres
6. mi mamá y yo

### Summary of the Tenses of the Indicative

#### Simple Tenses

	-ar	-er	-ir
<i>Presente</i>	hablo	como	vivo
<i>Pretérito</i>	hablé	comí	viví
<i>Imperfecto</i>	hablaba	comía	vivía
<i>Futuro</i>	hablaré	comeré	viviré
<i>Condicional</i>	hablaría	comería	viviría

#### Compound Tenses

	he hablado	he comido	he vivido
<i>Pretérito perfecto</i>	he hablado	he comido	he vivido
<i>Pretérito plus-</i> <i>cuamperfecto</i>	había hablado	había comido	había vivido
<i>Futuro perfecto</i>	habré hablado	habré comido	habré vivido
<i>Condicional</i> <i>perfecto</i>	habría hablado	habría comido	habría vivido

# ¡A ver cuánto aprendió!

### ¡Repase el vocabulario!



See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

Complete the following sentences with the missing words; then read them aloud.

1. Como Fernando sacó una "F" en física, quedó \_\_\_\_\_ en esa asignatura.
2. Estoy tomando una clase de administración de \_\_\_\_\_.
3. Voy a \_\_\_\_\_ de no gastar mucho dinero.
4. Quiere ser abogado. Estudia en la Facultad de \_\_\_\_\_.
5. Tengo que preparar un \_\_\_\_\_ para mi clase de literatura.
6. Fue elegido (*chosen*) el mejor \_\_\_\_\_ porque vendió cien casas en un año.



7. Voy a hablar con mi \_\_\_\_\_ para que me diga qué clases debo tomar.
8. ¿Quieres jugar al \_\_\_\_\_ esta tarde?
9. Tengo que \_\_\_\_\_ un promedio alto o pierdo la beca.
10. Para Juan, lo \_\_\_\_\_ importante es el fútbol.
11. Escribe para la revista *Time*. Es \_\_\_\_\_.
12. Para ser \_\_\_\_\_ tienes que estudiar en la Facultad de Ingeniería.
13. ¿Cuál es tu \_\_\_\_\_? ¿Matemáticas o contabilidad?
14. Mañana tengo un examen de \_\_\_\_\_ de curso.
15. Mi papá es un hombre de \_\_\_\_\_.
16. El \_\_\_\_\_ de ese restaurante cocina muy bien.

## Entrevista

Use the following questions to interview a classmate.

1. ¿Estarás muy ocupado(-a) mañana? ¿Qué tendrás que hacer?
2. ¿Tendrás que matricularte pronto? ¿Qué clases piensas tomar?
3. ¿Has hablado con tu consejero(-a) últimamente?
4. ¿Cuál es tu asignatura favorita? ¿Cuál es tu especialización?
5. ¿Tú preferirías ser bibliotecario(-a), contador(-a), abogado(-a) o psicólogo(-a)? ¿O preferirías tener alguna otra profesión? ¿Cuál?
6. Al terminar este semestre, ¿ya habrás tomado todos los requisitos?
7. ¿Qué promedio mantienes en tus clases? ¿Apruebas todos los cursos?
8. ¿Tú te habrás graduado para el año 2006?
9. ¿Tú podrías venir a la universidad los domingos?
10. ¿Qué harás tú el verano próximo? ¿Adónde te gustaría viajar?
11. ¿Tratarás de tomar otras clases de español?
12. De haber sabido lo que sabes ahora acerca (*about*) del español, ¿lo habrías estudiado cuando eras niño(-a)?
13. ¿Cuándo crees tú que el profesor (la profesora) nos dará el próximo examen?
14. Para las once de la noche, ¿ya te habrás acostado?
15. Mañana a las nueve, ¿ya habrás salido de tu casa?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. A freshman asks you what courses to take. Find out something about his or her interests and plans, and make some appropriate course recommendations. Be sure to mention some of your school's requirements.
2. You are talking with a friend about classes you like, classes you don't like, and the reasons why.
3. You have just graduated, and one of your parents has taken you out for a celebration dinner. You haven't done everything they had hoped you would do in college, but you are pleased with your decisions. Discuss your plans for the future.

## ¿Qué pasa aquí?

In groups of three or four, make up a story about the people in the photo. Say who they are, what subjects they are taking, their majors, their grade point averages, when they will graduate, and so forth.



## Para escribir

Write a composition about your college activities. Include the following information:

- your major
- classes you are taking this semester
- classes you took last semester
- classes you like and classes you don't like
- your extracurricular activities
- your career plans

# En la vida real



CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

## El primer empleo

With a classmate, play the roles of a recent college graduate who is applying for a job and a prospective employer. The interviewer wants to know about the applicant's college courses and activities and how they are relevant to the job.

Here is a list that might help you answer the interviewer's questions:

### Lista de materias

Administración de  
empresas  
Alemán  
Álgebra  
Antropología  
Arte  
Astronomía  
Biología  
Cálculo

Ciencias económicas  
Ciencias políticas  
Contabilidad  
Drama  
Educación física  
Electrónica  
Español  
Estadística  
Física

Francés  
Geología  
Geometría  
Historia  
Humanidades  
Informática  
(Computer Science)  
Inglés

Literatura  
Matemáticas  
Música  
Química  
Relaciones públicas  
Ruso  
Sociología  
Telecomunicaciones

### Necesitamos trabajo...

Some friends of yours are looking for jobs. Help them by answering their questions about the classified ads below.

1. ¿Qué empresa necesita secretario(-a)?
2. Si deseo trabajar de secretario(-a) en la compañía Optim, ¿qué idioma necesito hablar?
3. ¿En qué ciudad está el laboratorio farmacéutico?
4. ¿Qué experiencia mínima debo tener si solicito el puesto de director de servicio extranjero?
5. ¿Para solicitar qué empleos necesito mandar una foto?
6. ¿Qué edad debo tener para trabajar en la empresa financiera?
7. ¿Qué debo enviar a la empresa financiera antes del día 20 de noviembre?

#### EMPRESA FINANCIERA

PRECISA

#### DIRECTOR DE SERVICIO EXTRANJERO

**SE REQUIERE:** → Capacidad de organización y gestión.  
→ Edad: entre 35 y 45 años.  
→ Perfecto dominio del idioma inglés y conocimientos de otros idiomas.  
→ Experiencia mínima de 3 años en el servicio de extranjero.  
→ Titulado en Ciencias Económicas o Empresariales.

**SE OFRECE:** → Incorporación Inmediata.  
→ Remuneración a convenir, de acuerdo con la experiencia y conocimientos aportados por el candidato.  
→ Proceso de selección con garantía de absoluta reserva en los datos aportados.

Los candidatos enviarán "curriculum vitae" antes del día 20 de noviembre, acompañado de fotografía, dirección y teléfono al Apartado 1.540 de Vigo.

(Oferta INEM nº 2.971 OR.)

#### IMPORTANTE LABORATORIO FARMACEUTICO NACIONAL

BUSCA

#### TECNICO

Capacitado para crear y dirigir una línea de productos OTC

- Se requiere persona con experiencia en este campo.
- Condiciones a convenir.

Interesados escribir adjuntando curriculum a GIS-PERT PUBLICIDAD, c. Balmes, 1008007-Barcelona, indicando en el sobre la Ref.º 21 210

Multinacional Alemana dedicada a la hidráulica, ubicada en el Vallés Occidental, precisa:

#### SECRETARIA/O

DPTO. COMPRAS

**SE REQUIERE:**

- Dominio del idioma alemán a nivel conversación.
- Experiencia Administrativa en área de Compras.
- Facilidad de trato con proveedores.
- Edad 22-37 años.

Condiciones económicas según aptitudes.  
Interesadas escribir historial a:

OPTIM



OPTIM  
C. Estació, n.º 9, 1.º, 1.º  
08814 PALAU DE PLEGAMANS  
Indicar ref. 2.475.



## 8. América del sur (II)



Argentina



Chile



Paraguay



Uruguay

- Buenos Aires, la capital de Argentina, tiene una población de alrededor de doce millones de habitantes, y su área metropolitana es una de las más extensas del mundo. Su sistema de metro, “el subterráneo”, es el más antiguo de Latinoamérica.
- Uruguay es el país de habla hispana más pequeño de la América del Sur. El 45% de la población del país está concentrado en Montevideo, la capital. Muy cerca de esta ciudad está la playa de Punta del Este, de fama internacional.
- La represa (*dam*) de Itaipú, entre Brasil y Paraguay, es la represa hidroeléctrica más grande del mundo y fue construida por los gobiernos de Brasil y Paraguay.
- Paraguay es conocido por sus joyas de oro y de plata, sus objetos de madera tallada (*carved wood*) y sus encajes (*laces*) de “ñandutí”. Estos encajes son hechos a mano, y para hacerlos, se utilizan más de cien diseños diferentes.
- La isla de Pascua, situada en el océano Pacífico, pertenece a Chile y es famosa por las gigantescas estatuas de piedra que se encuentran allí.



El centro de Santiago, capital de Chile, se distingue por el contraste de modernos rascacielos y edificios coloniales como la Casa Colorada, residencia del primer presidente de la República; el Palacio de la Moneda, palacio presidencial actual, y la catedral, construida en 1780.

*¿Cómo se llama, en español, la residencia del presidente de los Estados Unidos?*

Una pareja baila el tango, el baile típico de Argentina. El tango se hizo (*became*) popular en Latinoamérica a principios del siglo XX y fue introducido en los Estados Unidos alrededor de 1912.

¿Conoce Ud. algunos otros bailes típicos latinoamericanos? ¿Cuáles?



El gaucho argentino, inmortalizado en la literatura y en la música popular argentinas, es hoy día más una leyenda que un personaje real. Una de las costumbres de los gauchos que persiste es la del rodeo, como se ve en la foto.

¿En qué son similares los vaqueros norteamericanos y los gauchos argentinos?





Vista panorámica del puerto de Asunción, la capital de Paraguay. En esta ciudad se mezclan armoniosamente la arquitectura colonial y la moderna. Aquí se ve la Plaza de los Héroes y, al fondo, el río Paraguay, que sirve como vía de comunicación con el océano Atlántico.

*¿Cuáles son algunos de los puertos principales de su país?*

Vista del Obelisco y de la avenida Nueve de Julio, en Buenos Aires. La avenida Nueve de Julio es una de las más anchas del mundo y lleva este nombre para conmemorar la fecha de la independencia de Argentina.

*¿Le gusta a Ud. la idea de vivir en una gran ciudad como Buenos Aires? ¿Por qué o por qué no?*





Las cataratas (*falls*) de Iguazú, formadas por los ríos Iguazú y Paraná, están situadas en el punto de unión entre Argentina, Brasil y Paraguay. Se consideran las cataratas más anchas y caudalosas (*abundant*) del mundo, y de ahí su nombre, que en el idioma guaraní significa "agua grande".

*¿Son exclusivamente de los Estados Unidos las cataratas del Niágara?*



Punta del Este, en Uruguay, es uno de los centros turísticos más importantes de la América del Sur. Es, además, sede (*site*) de competencias de veleros (*sailboats*), de carreras (*aces*) de automóviles y de torneos (*tournaments*) de tenis, de golf y de polo.

*¿Vive Ud. cerca de algún centro turístico importante?*



## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading **Panorama hispánico 8**, get together in groups of three or four students and answer the following questions.

1. ¿Cuál es la capital de Argentina? ¿Y de Chile?
2. ¿Cuál es la población de Buenos Aires?
3. ¿Qué monumento importante está en la avenida Nueve de Julio?
4. ¿Dónde está situada la represa (*dam*) de Itaipú?
5. ¿Qué ríos forman las cataratas (*waterfalls*) de Iguazú?
6. ¿Qué significa la palabra guaraní *Iguazú*?

## Comprensión

A. **Buenos Aires, Argentina.** Complete the following statements according to what you understood.

1. Buenos Aires ha sido llamada “el \_\_\_\_\_ de Suramérica.”
2. Los inmigrantes de Buenos Aires son ingleses, \_\_\_\_\_, griegos, \_\_\_\_\_, españoles y, sobre todo, \_\_\_\_\_.
3. La Avenida Nueve de Julio es una de las avenidas más \_\_\_\_\_ del mundo.
4. Muchos \_\_\_\_\_ se establecieron en el barrio de La Boca.
5. El género musical más conocido (*famous*) de Argentina es \_\_\_\_\_.

B. **Paraguay.** Read the following statements. After watching the video, circle V (Verdadero) or F (Falso), according to what you understood. If a statement is false, correct it.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| V | F | 1. La película <i>La misión</i> fue filmada en Paraguay.  |
| V | F | 2. La capital de Paraguay es Montevideo.  |
| V | F | 3. Paraguay significa “aguas que corren hacia el mar”.  |
| V | F | 4. El río Paraguay divide el país en cuatro regiones.   |
| V | F | 5. Paraguay tiene varias salidas al mar.  |
| V | F | 6. Itaipú es la planta hidroeléctrica más grande del mundo.   |
| V | F | 7. Las cataratas ( <i>waterfalls</i> ) de Iguazú están cerca de la frontera ( <i>border</i> ) de Paraguay con Brasil. |

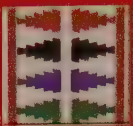
C. **La Patagonia.** Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood.

1. La Patagonia es (un país, una región).
2. La Patagonia está en el extremo (sur, norte) de Suramérica.
3. El punto más alto de los Andes mide (*measures*) (6.600, 660) metros de altura.
4. Chile y (Brasil, Argentina) son países del Cono Sur.
5. Ushuaia, cerca de la Antártida, es la (región, ciudad) más meridional (*southernmost*) del mundo.

## Ampliación

- A. **Otros países, otras culturas.** With a partner, discuss in Spanish what aspect of each place (Buenos Aires, Paraguay, or La Patagonia) appealed to you and why. Share your observations with the rest of the class.
- B. **Dos culturas.** With a partner, make a list of counterparts you can find in your local area, city, state, or country for each of the following items.
1. Buenos Aires
  2. el barrio de La Boca
  3. la represa Itaipú
  4. las cataratas de Iguazú
  5. los Andes
  6. La Patagonia





# Problemas médicos

Lección

17



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

The imperfect subjunctive • Uses of some prepositions after certain verbs • The present perfect subjunctive

### Communication

You will learn vocabulary related to medical emergencies and visits to the doctor's office.

# Problemas médicos



*Mirta y su esposo se encuentran en un restaurante para almorzar. Ella no se siente muy bien hoy.*

- MIRTA —No sé qué me pasa. Tengo fiebre y me duele mucho la cabeza.<sup>1</sup> Ya tomé cuatro aspirinas.
- HÉCTOR —Te dije que fueras al médico para que te hiciera un buen chequeo. Espero que ya hayas llamado al doctor Valdivia.
- MIRTA —Él está de vacaciones. Teresa me sugirió que viera a la doctora Vargas. Tengo una cita para esta tarde.

*Más tarde, en el consultorio de la doctora Vargas.*

- DOCTORA —Tiene una temperatura de ciento dos grados. ¿Cuánto tiempo hace que tiene esos dolores de cabeza?
- MIRTA —Una semana. Tengo tos y me duele la garganta. ¿Cree que tengo catarro o gripe?
- DOCTORA —Tiene gripe. Voy a recetarle un antibiótico. ¿Es Ud. alérgica a alguna medicina?
- MIRTA —Sí. Soy alérgica a la penicilina.
- DOCTORA —¿Está Ud. embarazada?
- MIRTA —No, doctora.
- DOCTORA —Tome estas pastillas cuatro veces al día. Empiece a tomarlas hoy mismo. Aquí tiene la receta.

*En la sala de emergencia del mismo hospital. Oscar tuvo un accidente y lo trajeron al hospital en una ambulancia. Ahora está hablando con un médico.*

- MÉDICO —¿Qué le pasó?
- OSCAR —Me atropelló un coche. Me duele mucho la pierna. Creo que me la rompí.
- MÉDICO —Sí, temo que se la haya roto. Vamos a hacerle unas radiografías. Veo que también tiene una herida en el brazo. Voy a llamar a la enfermera.

*Con la enfermera*

- ENFERMERA —El doctor me dijo que le desinfectara y le vendara la herida para evitar una infección. ¿Cuándo fue la última vez que le pusieron una inyección antitetánica?
- OSCAR —Hace dos años.

*La enfermera lleva a Oscar a la sala de rayos X. Oscar tiene la pierna rota y el médico se la enyesa.*

- MÉDICO —¿Hay alguien que pueda venir a buscarlo?
- OSCAR —Sí, voy a llamar a mi compañero de cuarto, pero no creo que haya llegado a casa todavía.

<sup>1</sup>Note that definite articles, rather than possessive adjectives, are used in Spanish with parts of the body.

# Vocabulario

## Cognados

el accidente accident  
alérgico(-a) allergic  
la ambulancia ambulance  
el antibiótico antibiotic

la aspirina aspirin  
la emergencia emergency  
la infección infection  
la inyección injection, shot

la medicina medicine  
la penicilina penicillin  
la temperatura temperature

## Nombres

el brazo arm  
la cabeza head  
el catarro, resfriado, resfrío cold  
el chequeo, examen checkup  
el (la) compañero(-a) de cuarto roommate  
el consultorio doctor's office  
el dolor pain

— de cabeza headache  
la fiebre fever  
la garganta throat  
el grado degree  
la gripe flu  
la herida wound  
la inyección antitetánica tetanus shot

la pastilla pill  
la pierna leg  
la radiografía X-ray  
la receta prescription  
la sala de emergencia emergency room  
la sala de rayos X X-ray room  
la tos cough

## Verbos

atropellar to run over, hit someone (i.e., with a car)  
buscar to pick up, to get  
desinfectar to disinfect  
doler<sup>1</sup> (o:ue) to hurt, to ache  
enyesar to put in a cast

evitar to avoid  
recetar to prescribe  
romper(se), quebrar(se) (e:ie) to break  
vendar to bandage

## Adjetivos

embarazada pregnant  
médico(-a) medical

## Otras palabras y expresiones

al día a day  
hacer una radiografía to take an X-ray  
poner una inyección to give an injection, a shot

todavía yet  
la última vez the last time

<sup>1</sup>Doler has the same structure as gustar: Me duele la cabeza.



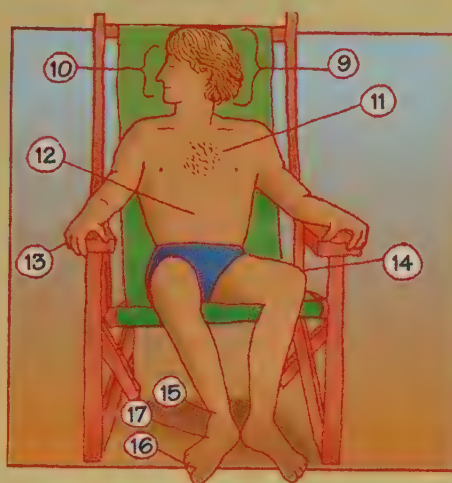
## Vocabulario adicional

### El cuerpo

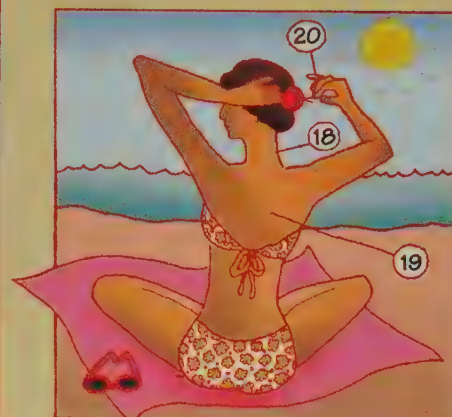
1. el pelo, el cabello
2. el ojo
3. la nariz
4. los dientes
5. la lengua
6. la boca
7. la oreja
8. el oído



9. la cabeza
10. la cara
11. el pecho
12. el estómago
13. la mano
14. la rodilla
15. el tobillo
16. el dedo del pie
17. el pie



18. el cuello
19. la espalda
20. el dedo



## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogues.

1. ¿Dónde se encuentran Mirta y su esposo, y por qué están allí?
2. ¿Qué problemas tiene Mirta?
3. ¿Qué espera Héctor que haya hecho Mirta?
4. ¿Qué le sugirió Teresa a Mirta?
5. ¿Por qué no le receta la doctora penicilina a Mirta?
6. ¿Cuántas veces al día tiene que tomar Mirta las pastillas?
7. ¿Qué le pasó a Oscar y dónde está ahora?
8. ¿Qué clase (*kind*) de accidente tuvo Oscar?
9. ¿Qué le dijo el médico a la enfermera?
10. ¿Cree Ud. que la enfermera le va a poner una inyección antitetánica a Oscar?  
¿Por qué o por qué no?
11. ¿Adónde lleva la enfermera a Oscar y para qué?
12. ¿Qué le hace el médico a Oscar? ¿Por qué?

## ¿Lo sabía Ud.?

■ En la mayoría de los países de habla hispana, los hospitales son gratis (*free*) y subvencionados (*subsidized*) por el gobierno. Hay clínicas privadas para la gente de mejor posición económica que no quiere ir a un hospital público.

■ Especialmente en las grandes ciudades hispanas, la medicina está muy adelantada (*advanced*), pero en muchos pueblos (*towns*) remotos no hay médicos ni hospitales. En ese caso, mucha gente recurre a (*turn to*) los servicios de un curandero (*healer*). Muchas mujeres tienen sus bebés con la ayuda de una partera (*midwife*).

■ En España y en algunos países latinoamericanos, las farmacias venden principalmente medicinas. En algunos países hispanos es posible comprar ciertas medicinas —como la penicilina— sin tener receta médica.

- ◆ En este país, ¿los hospitales son gratis?
- La mayoría de las mujeres de este país, ¿tienen su bebé en un hospital o en su casa, con la ayuda de una partera?
- ◆ ¿En este país se pueden comprar antibióticos sin receta médica?



Comprando medicinas en una farmacia de Humacao, Puerto Rico.



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>

INTERNET

## Pronunciación



STUDENT  
AUDIO

In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. ¿Es Ud. **alérgica** a alguna medicina?
2. Tuvo un accidente y lo trajeron al hospital en una **ambulancia**.
3. Veo que también tiene una **herida** en el brazo.
4. Me dijo que le **desinfectara** y le vendara la herida.
5. ¿Cuándo fue la última vez que le pusieron una **inyección antitetánica**?

# Estructuras

## 1 The imperfect subjunctive (*El imperfecto de subjuntivo*)

### A. Forms

- To form the imperfect subjunctive of all Spanish verbs—regular and irregular—drop the **-ron** ending of the third-person plural of the preterit and add the following endings to the stem.<sup>1</sup>

#### Imperfect Subjunctive Endings

<i>-ra form</i>	
-ra	´ramos
-ras	-rais
-ra	-ran

#### Forms of the Imperfect Subjunctive

<i>Verb</i>	<i>Third-person plural preterit</i>	<i>Stem</i>	<i>First-person singular imperfect subjunctive</i>
hablar	hablaron	habla-	hablara
aprender	aprendieron	aprendie-	aprendiera
vivir	vivieron	vivie-	viviera
dejar	dejaron	deja-	dejara
ir	fueron	fue-	fuera
saber	supieron	supie-	supiera
decir	dijeron	dije-	dijera
poner	pusieron	pusie-	pusiera
pedir	pidieron	pidie-	pidiera
estar	estuvieron	estuvie-	estuviera

**ATENCIÓN** The **nosotros** form of the imperfect subjunctive always takes an accent on the vowel that precedes the **-ra** ending.

<sup>1</sup>A second form of the imperfect subjunctive ends in **-se** rather than **-ra**: *hablase, hablastes, hablase, hablásemos, hablasteis, hablasen*. The two forms are interchangeable, but the **-ra** form is more commonly used.



## práctica .....

Give the imperfect subjunctive forms of the following verbs.

1. yo: ganar, volver, pedir, decir, recibir
2. tú: ser, dormir, querer, dar, conocer
3. él: ir, estar, poner, conducir, servir
4. nosotros: saber, poder, regresar, conseguir, hacer
5. ellos: tener, recetar, comenzar, seguir, mentir

## B. Uses

- The imperfect subjunctive is used in a subordinate clause when the verb of the main clause is in the past and calls for the subjunctive.

—¿Qué te dijo el médico?	<i>“What did the doctor tell you?”</i>
—Me dijo que <b>comiera</b> menos.	<i>“He told me to eat less.”</i>
—Yo esperaba que el profesor me <b>diera</b> una “A”.	<i>“I was hoping that the professor would give me an A.”</i>
—Bueno, yo te sugerí que <b>estudiaras</b> más.	<i>“Well, I suggested that you study more.”</i>

- When the verb of the main clause is in the present, but the subordinate clause refers to the past, the imperfect subjunctive is used.

—Es una lástima que no <b>fuera</b> s al teatro ayer.	<i>“It’s a pity that you didn’t go to the theater yesterday.”</i>
—No me sentía bien.	<i>“I wasn’t feeling well.”</i>

## práctica .....

- A. Complete the following dialogues, using the imperfect subjunctive of the verbs given. Then act them out with a partner.

1. —¿Qué te dijo Roberto?  
—Me dijo que \_\_\_\_\_ (ir) al médico para que me \_\_\_\_\_ (hacer) un chequeo y me recomendó que \_\_\_\_\_ (ver) al Dr. Salgado.
2. —No fui al hospital porque no tenía coche.  
—¿Por qué no le pediste a alguien que te \_\_\_\_\_ (llevar)?  
—No había nadie que \_\_\_\_\_ (poder) llevarme a esa hora.  
—Pues yo te dije que me \_\_\_\_\_ (llamar) si me necesitabas.
3. —¿Fuiste al médico?  
—Sí, y me dijo que \_\_\_\_\_ (tomar) estas pastillas para el dolor de garganta y me sugirió que no \_\_\_\_\_ (hablar) mucho.
4. —¿Le dieron el trabajo a Sandra?  
—No, porque necesitaban una enfermera que \_\_\_\_\_ (saber) español.  
—Yo le dije que \_\_\_\_\_ (estudiar) español, pero no me hizo caso.

5. —Siento que tú no \_\_\_\_\_ (poder) venir a mi casa ayer.  
 —No me sentía bien... Yo le pedí a Ramón que te \_\_\_\_\_ (llamar) por teléfono y te \_\_\_\_\_ (decir) que yo estaba enferma.  
 —Pues yo esperaba que tú \_\_\_\_\_ (venir) con los niños.

B. Describe all the things your parents did and did not want you to do at college, using the cues provided and the imperfect subjunctive.

Mis padres querían que yo...

1. *escribirles* todas las semanas
2. *llamarlos* por teléfono los domingos
3. *tomar* varias clases el primer semestre
4. *estudiar* mucho
5. *abrir* una cuenta corriente en el banco
6. *hacer* la tarea todos los días
7. *levantarme* temprano
8. *visitarlos* en las vacaciones

Mis padres no querían que yo...

1. *vivir* lejos de la universidad
2. *ir* a muchas fiestas
3. *comer* hamburguesas todos los días
4. *gastar* mucho
5. *pedirles* dinero extra todos los meses
6. *conducir* muy rápido
7. *olvidarme* de tomar la medicina
8. *acostarme* muy tarde

C. Compare your childhood and adolescence to those of a classmate by completing the following sentences.

1. Cuando yo era chico(-a), mis padres esperaban que yo...
2. Cuando yo era niño(-a), mi mamá no me permitía que...
3. Cuando yo estaba en la escuela primaria, mis maestros (*teachers*) querían que yo...
4. Cuando yo tenía diez años, quería que mis amigos...
5. Cuando yo estaba en la escuela secundaria, no quería que mi papá...
6. Cuando yo tenía dieciséis años, esperaba que mis padres...

## 2

### Uses of some prepositions after certain verbs (*Usos de algunas preposiciones con ciertos verbos*)

In Spanish, some verbs are used with prepositions that have no equivalent to or are different from the ones used in English. The prepositions used most often are **a**, **de**, **con**, and **en**.

■ The preposition **a**

aprender **a** *to learn (how)*  
 asistir **a** *to attend*  
 ayudar **a** *to help*  
 empezar (comenzar) **a** *to begin,*  
*to start*

enseñar **a** *to teach*  
 invitar **a** *to invite*  
 ir **a** *to go*  
 venir **a** *to come*

—¿Fuiste **a** estudiar con Rafael?

*"Did you go to study with Rafael?"*

—Sí, **empezamos a** estudiar para el examen final.

*"Yes, we started to study for the final exam."*

—Yo quiero **aprender a** bailar bailes latinoamericanos.

*"I want to learn how to dance Latin American dances."*

—Yo te puedo **enseñar a** bailar.

*"I can teach you how to dance."*

■ The preposition **de**

acordarse **de** *to remember*  
 alegrarse **de** *to be glad*

enamorarse **de** *to fall in love with*  
 olvidarse **de** *to forget*

—No te **olvides de** llamar al médico.

*"Don't forget to call the doctor."*

—Bueno..., y tú, **acuérdate de** tomar las pastillas.

*"Okay . . . , and you, remember to take your pills."*

■ The preposition **con**

casarse **con** *to marry, to get married to*  
 comprometerse **con** *to get engaged to*  
 soñar (o:ue) **con** *to dream about (of)*

—Teresa **se comprometió con** Antonio.

*"Teresa got engaged to Antonio."*

—Debe estar muy contenta. Siempre **soñó con casarse con él**.

*"She must be very happy. She always dreamed of marrying him."*

■ The preposition **en**

fijarse **en** *to notice*  
 insistir **en** *to insist on*  
 pensar **en** *to think about*

—¿**En** que estás **pensando**?

*"What are you thinking about?"*

—Estoy **pensando en** la fiesta de Beatriz. Ella **insistió en** invitar a Pablo y él siempre causa problemas...

*"I am thinking about Beatriz's party. She insisted on inviting Pablo and he always causes problems . . ."*

## práctica .....

A. Complete the following dialogues with the Spanish equivalent of the words in parentheses. Then act them out with a partner.

- ¿\_\_\_\_\_ pedir la receta, Anita? (*Did you remember*)  
 —Sí, pero \_\_\_\_\_ dejarla en la farmacia. (*I forgot*)



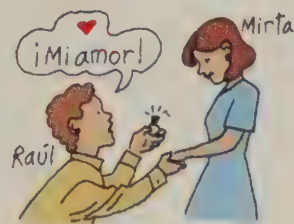
2. —¿Ángel te dijo que le dolía el estómago?  
—Sí, él \_\_\_\_\_ que lo llevara a la sala de emergencia. (*he insisted on*)
3. —¿Dónde \_\_\_\_\_ poner inyecciones tu mamá? (*did learn*)  
—En Cuba. Y también le \_\_\_\_\_ hacer radiografías. (*they taught*)
4. —Luis \_\_\_\_\_ Raquel, pero ella nunca \_\_\_\_\_ él.  
(*fell in love with / noticed*)  
—No, ella \_\_\_\_\_ Ernesto. (*married*)
5. —¡Hola, Luisa! \_\_\_\_\_ verte. (*I'm glad*)  
—¡Hola! Vengo a \_\_\_\_\_ ir al cine. (*to invite you*)  
—Ay, no puedo porque tengo que \_\_\_\_\_ la conferencia (*lecture*) de la Dra. Ruiz. (*to attend*)

B. With a partner, take turns asking and answering questions about the people in the following situations.

1.



2.



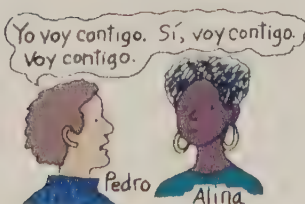
3.



4.



5.



6.



C. With a partner discuss the following:

1. things you would like to learn to do or can teach others to do
2. what time you start to work and to study
3. what you always (never) remember to do and what you always (never) forget to do
4. what you dream about doing
5. what you insist on doing

### 3 The present perfect subjunctive (El pretérito perfecto de subjuntivo)

- The present perfect subjunctive is formed with the present subjunctive of the auxiliary verb **haber** + *the past participle* of the main verb.

#### Present subjunctive of haber

haya	hayamos
hayas	hayáis
haya	hayan

#### Formation of the Present Perfect Subjunctive

yo	haya cambiado
tú	haya temido
Ud. }	haya salido
él }	
ella }	
nosotros(-as)	hayamos hecho
vosotros(-as)	hayáis puesto
Uds. }	hayan visto
ellos }	
ellas }	

- The present perfect subjunctive is used in the same way as the present perfect tense in English, but only in sentences that require the subjunctive in the subordinate clause. It is used to describe events that have ended prior to the time indicated in the main clause.

—Me alegro de que <b>hayas venido</b> .	<i>"I'm glad you have come."</i>
—Es una lástima que papá no <b>haya podido</b> venir conmigo.	<i>"It is a pity that Dad has not been able to come with me."</i>
—¿Hay alguien aquí que <b>haya estado</b> en Guadalajara?	<i>"Is there anyone here who has been in Guadalajara?"</i>
—No, no hay nadie que <b>haya viajado</b> a México.	<i>"No, there's no one who has travelled to Mexico."</i>

### práctica .....

- A. Complete the following dialogues, using the present perfect subjunctive forms of the verbs listed. Then act them out with a partner.

morir    tener    tomar    poner    decir    llevar    ir

- Rafael se cortó la rodilla. Espero que el médico le \_\_\_\_\_ una inyección antitetánica.  
—Yo dudo que él \_\_\_\_\_ al médico.
- ¿Ana ha traído las pastillas?  
—No creo que ella \_\_\_\_\_ tiempo de ir a la farmacia.

3. —Ha habido un accidente en la calle Lima.  
—Ojalá que no \_\_\_\_\_ nadie.
  4. —¿Tú dices que Marta está embarazada?  
—No es verdad que yo \_\_\_\_\_ eso.
  5. —Yo creo que Alberto se ha roto una pierna.  
—Espero que sus hermanos lo \_\_\_\_\_ a la sala de emergencia.
  6. —Mamá no cree que nosotros \_\_\_\_\_ la medicina.  
—Es que Uds. nunca hacen lo que ella les dice.
- B. Express your own feelings and those of the people mentioned, using the present perfect subjunctive.
1. Yo espero que el médico...
  2. Ojalá que mis padres...
  3. Es una lástima que la enfermera...
  4. Mis padres no creen que yo...
  5. No es verdad que mis amigos...
  6. Me alegro mucho de que Ud....
  7. Yo siento que mi compañero de cuarto...
  8. Mi profesor siente que los estudiantes...

- C. With a partner, prepare two questions to ask your classmates about their life experiences and what they have done. Use the present perfect subjunctive and always begin with “¿Hay alguien aquí que...?”



## ¡A ver cuánto aprendió!



### INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
Web site for additional  
grammar and vocabulary  
practice: [http://spanish.college.  
hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

### ¡Repase el vocabulario!

- A. Say whether the following statements are logical or not. If a statement is not logical, give one that is.
1. En serio, los muchachos vinieron a esquiar en una ambulancia.
  2. Cuando tengo dolor de estómago voy al médico.
  3. Si necesito una radiografía voy al aeropuerto.



4. Me vendaron la herida.
5. Tiene fiebre. Tiene una temperatura de ciento tres grados.
6. Algunas personas son alérgicas a la penicilina.
7. Las orejas sirven para planchar.
8. La aspirina es un antibiótico.
9. La lengua está en la boca.
10. La rodilla es parte de la cara.
11. Tenemos treinta dedos.
12. Necesitamos la nariz para caminar.
13. Para hacerle una radiografía, debemos ir a la sala de rayos X.
14. Roberto está embarazado.
15. Está enferma. Debe ir al consultorio del médico.
16. Cada vez que tengo dolor de cabeza tomo dos aspirinas.
17. Lo atropelló una bolsa de dormir en el mar.
18. Fuimos de pesca a la sala de emergencia y nos divertimos mucho.

B. Name all the parts of the body numbered below.



## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Cómo te sientes hoy?
2. ¿Te duelen los oídos? (¿la garganta?)
3. ¿Qué haces cuando te duele la cabeza?

4. Si te duele el estómago, ¿qué tomas?
5. ¿Cuándo fue la última vez que te hicieron un chequeo?
6. ¿Eres alérgico a alguna medicina? (¿A cuál?)
7. ¿Te hicieron radiografías del pecho alguna vez?
8. ¿Te han puesto una inyección antitetánica alguna vez? (¿Cuándo?)
9. ¿Qué medicina tomas cuando tienes tos?
10. ¿Has tenido un accidente alguna vez? (¿Cuándo?)
11. ¿Te has roto una pierna (un brazo) alguna vez?
12. ¿Vas al médico frecuentemente?

## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. A friend wants you to go to the store with him or her. You can't go, for the following reasons: you've just taken two aspirins because you have a headache, your little brother cut his hand and you have to disinfect the wound.
2. You have had an accident and are in the emergency room, talking to the doctor. You need something for the pain.
3. You are at the doctor's office because you started having headaches three days ago. The doctor wants to know whether you are allergic to any medications.



## Para escribir

Write a note to your instructor, explaining that you cannot take an exam because you are sick. Describe your symptoms.

# En la vida real



## Llenando una hoja clínica

CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

With a partner, play the role of a health care worker who is taking the history of a new patient. Refer to the list of words and phrases on pages 416–417. Be as thorough as possible in obtaining both personal information (such as date of birth, family history, childhood experiences, education, and marital status) and medical data (including illnesses, accidents, and surgeries, and how long ago the patient had them; allergies; and any general pains the patient is currently suffering) for the patient's permanent file. Write down his or her responses. When you have finished, switch roles with your partner.

Here are some words and phrases you might want to use:

la amigdalitis	<i>tonsilitis</i>	nacer	<i>to be born</i>
la apendicitis	<i>appendicitis</i>	la operación	<i>surgery</i>
el asma	<i>asthma</i>	las paperas	<i>mumps</i>
la bronquitis	<i>bronchitis</i>	la presión arterial	<i>blood pressure</i>
las enfermedades de la niñez	<i>childhood diseases</i>	la pulmonía	<i>pneumonia</i>
el mareo	<i>dizziness, dizzy spell</i>	el sarampión	<i>measles</i>
		la varicela	<i>chicken pox</i>

## Buenos consejos

What advice from this list would you give to the people below?

**Buenos consejos para conservar la salud<sup>1</sup>**

<b>Debe</b>	<b>No debe</b>
✓ comer más vegetales y frutas	✗ fumar
✓ dormir lo suficiente	✗ consumir mucho alcohol
✓ visitar al médico periódicamente	✗ consumir mucha sal o azúcar
✓ hacer ejercicio	✗ usar drogas
✓ consumir menos calorías	✗ comer mucha grasa
✓ aprender a relajarse	✗ trabajar en exceso
✓ evitar la tensión ( <i>stress</i> )	
✓ pensar positivamente	
✓ tener una dieta balanceada	
✓ controlar su peso ( <i>weight</i> )	

1. El Sr. Vega toma diez cervezas todos los días.
2. La Srta. Díaz está siempre sentada, mirando la televisión.
3. Elsa come muchos dulces (*sweets*).
4. El Dr. Álvarez trabaja catorce horas cada día.
5. La Sra. Carreras duerme sólo cuatro horas cada noche.
6. Estela se preocupa constantemente por todo.
7. Adela siempre come papas fritas, hamburguesas, mantequilla, pollo frito, etc.
8. Hace cinco años que Carlos no va a ver a su médico.
9. La dieta de Eduardo es de 5.000 calorías al día.
10. Raúl pesa (*weighs*) 300 libras (*pounds*).
11. Raquel solamente come carne y pastas.
12. A Jorge le gustan mucho los cigarrillos.

<sup>1</sup>health



# ¡VAMOS A LEER!

## Antes de leer

- A. Reading a poem is different from reading a story or an essay. The poet often uses words in original ways to express his or her feelings. Visualizing the words or images in a poem will help you better understand the feelings or message the poet is conveying. Think about the following words from the poems you are going to read. What feelings do they convey?

arte *art*  
 monte *mountains*  
 joya *jewel*  
 diamante *diamond*  
 luz *light*

carbón *coal*  
 pena *sorrow*  
 esclavo *slave*  
 oscuro *dark*  
 sol *sun*

- B. As you read the introduction to Martí, and the poems, answer the following questions.
1. ¿En que año nació (*was born*) el poeta?
  2. ¿Dónde y en qué año murió?
  3. ¿Cuáles son los temas principales de la poesía de Martí?
  4. ¿De dónde viene el poeta y adónde va?
  5. ¿Cómo se describe el poeta?
  6. ¿Qué es más importante para el poeta: la amistad (*friendship*) o el amor?
  7. ¿Con qué compara Martí a un amigo sincero?
  8. ¿Qué dice el poeta del diamante?
  9. Teniendo en cuenta la biografía de Martí, ¿por qué cree Ud. que él dice que es hijo de un pueblo esclavo?
  10. ¿Cómo dice Martí que quiere salir del mundo?
  11. Según el poeta, ¿cómo mueren los traidores?
  12. ¿Cómo dice Martí que morirá él y por qué?

JOSÉ MARTÍ  
 (CUBA: 1853–1895)

José Martí dedicó su vida y su obra a la independencia de Cuba, donde murió en el campo de batalla° en 1895. Es famoso no sólo como poeta y ensayista, sino también como orador.

campo... *battlefield*

Los poemas de Martí se caracterizan por la melodía, el ritmo y el uso de frases cortas, con las que expresa ideas muy profundas. Sus temas principales son la libertad, la justicia, la independencia de su patria y la defensa de los pobres y de los oprimidos.

## De Versos sencillos

### I

Yo vengo de todas partes°,  
 y hacia todas partes voy:  
 arte soy entre las artes,  
 y en los montes, monte soy.

todas... *everywhere*

Si dicen que del joyero  
tome la joya mejor  
tomo a un amigo sincero  
y pongo a un lado el amor.

Todo es hermoso y constante,  
todo es música y razón,<sup>o</sup>  
y todo, como el diamante,  
antes que luz es carbón.

*reason*

Oculto<sup>o</sup> en mi pecho bravo  
la pena que me lo hier<sup>o</sup>:  
el hijo de un pueblo<sup>o</sup> esclavo  
vive por él, calla<sup>o</sup> y muere.

*I hide  
hurts  
people  
is silent*

### XXIII

Yo quiero salir del mundo  
por la puerta natural:  
en un carro<sup>o</sup> de hojas<sup>o</sup> verdes  
a morir me han de llevar<sup>o</sup>.

*carriage / leaves  
han... will take*

No me pongan en lo oscuro  
a morir como un traidor:  
¡yo soy bueno, y como bueno  
moriré de cara al sol!

## Díganos

Answer the following questions based on your own thoughts and experiences.

1. ¿Le gusta a Ud. la poesía?
2. ¿Quién es su poeta favorito(-a)?
3. ¿Conoce Ud. otros poetas hispanos? ¿Cuáles?
4. ¿Cuál es la “mejor joya” para Ud.?
5. Para Martí todo es hermoso y constante, ¿cree Ud. lo mismo?



NARRADORA —¿Cuándo fue la última vez que Ud. visitó al médico?

MIRIAM —La última vez que fui al médico fue porque tuve una infección del estómago. Eh... Bueno, fui a la playa y no sé qué fue lo que comí, a lo mejor pescado (*fish*) o algo así y me cayó mal (*it made me sick*) y estuve muy mal, muy delicada del estómago.

## Preparación

A. **Mente sana en cuerpo sano.** Answer the following questions about your healthy habits. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.

1. ¿Qué hace Ud. para conservar la salud?
2. ¿Cuándo fue la última vez que Ud. visitó al médico?
3. ¿Qué tipo de comida come Ud.?
4. ¿Qué tipo de ejercicio o deporte practica Ud.?

B. **La asistencia médica.** With a partner, answer the following questions about the state of healthcare in your country. You will hear answers to some of these questions when you watch the video. After viewing the video, compare your answers with those you hear.

1. ¿Qué tipo de asistencia médica hay en su país?
2. ¿Qué opina Ud. de la asistencia médica en su país?
3. ¿Cómo son los médicos?
4. ¿Cómo son los hospitales?

## Comprensión

A. **Para conservar la salud.** Select the word or phrase that best completes each statement.

1. Alejandro hace mucho (ejercicio, alimentos).
2. Otmara no come (frutas, carnes rojas).
3. Juan no (consume drogas, toma mucha agua).
4. Miriam sale a (caminar, comer) en los parques.
5. El doctor Brambilla habla de (las reglas universales, los aspectos sociales) de la salud.



B. ¿Quién lo dijo? Match each statement with the name of the person who said it.

- |  |              |
|--|--------------|
| _____ 1. Tuve hepatitis A y me hicieron exámenes médicos.                          | a. Miriam    |
| _____ 2. Tuve un examen de la vista y me pusieron lentes (eyeglasses).             | b. Jaime     |
| _____ 3. Tuve una infección del estómago.  | c. Otmara    |
| _____ 4. Tuve amigdalitis (tonsilitis) y el médico me dio tratamiento (treatment). | d. Alejandro |

C. ¿Verdadero o falso? Read the following statements. Circle V (Verdadero) or F (Falso) according to what you understood from the video. If a statement is false, correct it.

- |     |   |
|-----|---|
| V F | 1. La gente trabajadora no recibe asistencia médica en El Salvador.             |
| V F | 2. En el país de Otmara, el Seguro Social es para la gente que trabaja.         |
| V F | 3. En el país de Otmara, el Seguro Social no incluye las medicinas.             |
| V F | 4. En el país de María, sólo las personas que trabajan tienen Seguridad Social. |

D. ¿Qué opinan? Select the word or phrase that best completes each statement.

- Según Leonardo, los hospitales de su país son muy (buenos, malos).
- Según Juan, la gente pobre necesita (comida, asistencia médica) en Nicaragua.
- Según la doctora González, la preparación de los médicos en su país es (mala, buena).
- En la clínica donde trabaja la doctora, hay carencia (shortages) de (médicos, medicinas).

E. Entrevista. Select the word or phrase that best completes each statement.

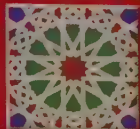
- En la clínica de la Dra. González ofrecen (veinte, veintiún, treinta) servicios.
- La Dra. González menciona los servicios en especialidades como (cardiología, hematología).
- El (gabinete [room] de rayos equis [X-ray], servicio de farmacia) es importante en la evaluación de los pacientes (patients).
- En la clínica tienen un gabinete de (ultrasonido, servicio de psiquiatría).

## Ampliación

A. Para conservar mejor la salud. Make a list in Spanish of the things you need to do to get in better shape. Assign deadlines by which to accomplish the items on your list. Then in groups of three or four, compare your lists. Determine who has the healthiest lifestyle now, and who will have the healthiest lifestyle after accomplishing their lists.

B. Cuando fui al médico... Interview a classmate about the last time he or she visited the doctor's office. Use the following questions as a guide.

- ¿Cuándo fue la última vez que visitaste al médico?
- ¿Por qué fuiste al médico?
- ¿Fuiste a la sala de emergencia, al consultorio del médico o a una clínica?
- ¿Qué tipo de tratamiento te dio el médico?



# ¡Este coche no sirve!

Lección  
**18**



## OBJECTIVES

### Pronunciation

Pronunciation in context

### Structure

The pluperfect subjunctive • *If* clauses • Summary of the uses of the subjunctive

### Communication

You will learn vocabulary related to automobiles, including going to a service station and dealing with road emergencies.

# ¡Este coche no sirve!



*Gloria y Julio, una pareja de recién casados, están de vacaciones en Costa Rica. Ahora están en la carretera, camino a San José.*

- GLORIA —Julio, ¡estás manejando muy rápido! La velocidad máxima es de noventa kilómetros por hora. ¡Si te ve un policía, te va a poner una multa!
- JULIO —No te preocupes. ¿Dónde estamos? ¿Tú tienes el mapa?
- GLORIA —Está en el portaguantes pero, según ese letrero, estamos a cuarenta kilómetros de San José.
- JULIO —¿Hay una gasolinera cerca? El tanque está casi vacío.
- GLORIA —Es una lástima que no hayas llenado el tanque antes...
- JULIO —Si me lo hubieras dicho antes, lo habría hecho.
- GLORIA —¡Hablas como si yo tuviera la culpa!
- JULIO —(Bromeando) ¿Y a quién voy a culpar? Mira, allí hay una estación de servicio...

*Julio para en la estación de servicio para comprar gasolina.*

- JULIO —(Al empleado) Llene el tanque, por favor. Además, ¿podría revisar el aceite y las llantas?
- EMPLEADO —Sí, señor.
- JULIO —Ayer tuve un pinchazo y cuando fui al taller, el mecánico me dijo que necesitaba neumáticos nuevos.
- EMPLEADO —Sí, si yo fuera usted, los cambiaría... y también compraría un acumulador nuevo.
- GLORIA —¡Ay, Julio! El mecánico también te dijo que arreglaras los frenos e instalaras una bomba de agua nueva.
- JULIO —Haremos todo eso en San José, si es necesario.
- GLORIA —¿No dijiste que también cambiarías el filtro del aceite y que comprarías limpiaparabrisas nuevos?
- JULIO —Si yo hubiera sabido que íbamos a tener tantos problemas, habría comprado un coche nuevo antes de salir de viaje.
- GLORIA —Sí, porque vamos a gastar una fortuna en arreglos.
- JULIO —¡Y ayer el motor estaba haciendo un ruido extraño...!

*Cuando Julio trata de arrancar, el coche no funciona.*

- JULIO —¡Ay, no! Tendremos que llamar una grúa para remolcar el coche hasta San José.
- GLORIA —No vale la pena. Yo lo dejaría aquí.
- JULIO —¡Estoy de acuerdo contigo! Si yo pudiera, compraría un coche nuevo ahora mismo.



# Vocabulario

## Cognados

el filtro	filter	el motor	motor, engine
la gasolina	gasoline	necesario(-a)	necessary
el kilómetro	kilometer	el tanque	tank
el mecánico	mechanic		

## Nombres

el acumulador, la batería	battery	el letrero	sign	los recién casados	newlyweds
el arreglo	repair	el limpiaparabrisas	windshield	el ruido	noise
la bomba de agua	water pump		wiper	el taller (de mecánica)	repair shop
el camino	road	la multa	fine, ticket	la velocidad	speed
la carretera	highway	el neumático, la llanta, la goma	tire		
la culpa	blame, fault	la pareja	couple (people)		
el freno	brake	el policía	police officer		
la gasolinera, la estación de servicio	gas (service) station	el portaguantas, la guantera	glove compartment		
la grúa, el remolcador	tow truck				

## Verbos

arrancar	to start (a car)	funcionar	to work, to function	remolcar	to tow
arreglar	to repair, to fix	instalar	to install	revisar, chequear	to check
culpar	to blame	parar	to stop		

## Adjetivos

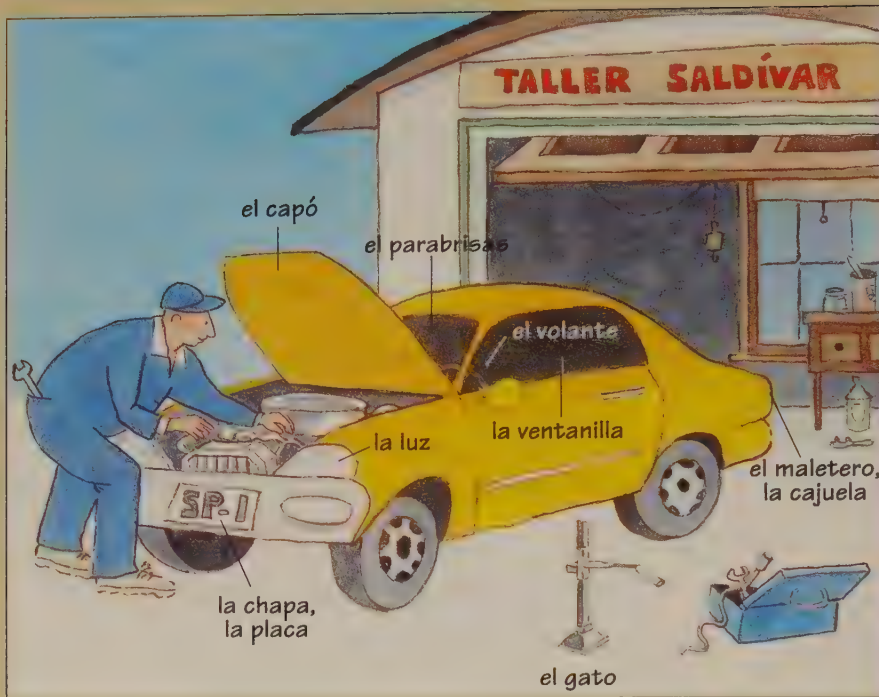
extraño(-a)	strange
vacío(-a)	empty

## Otras palabras y expresiones

ahora mismo	right now	(no) vale la pena	it's (not) worth the trouble	según	according to
camino a...	on the way to . . .	poner (dar) una multa	to give a ticket (fine)	tener la culpa	to be one's fault
casi	almost			tener un pinchazo	to have a flat tire
como si	as if	rápido	fast, rapidly	velocidad máxima	speed limit
estar de acuerdo	to agree	salir de viaje	to leave on a trip		
no sirve	it's no good				

## Vocabulario adicional

### En el taller de mecánica



### Para hablar del coche

automático(-a) automatic  
 la autopista freeway, highway  
 la bocina horn  
 la bolsa de aire air bag  
 el carburador carburetor  
 de cambios mecánicos standard shift  
 descompuesto(-a) out of order, not working  
 lleno(-a) full  
 la milla mile  
 la pieza de repuesto spare part  
 el teléfono celular cellular phone

Yo prefiero un coche automático.  
 En California hay muchas autopistas.  
 Aquí está prohibido tocar la bocina.  
 Este coche tiene dos bolsas de aire.  
 El mecánico revisó el carburador.  
 No sé conducir un coche de cambios mecánicos.  
 No pude usar el coche porque estaba descompuesto.  
 El tanque está lleno.  
 La velocidad máxima es de 65 millas por hora.  
 ¿Se venden piezas de repuesto aquí?  
 Tengo un teléfono celular en el coche.

## ¡Conversemos!

Answer the following questions, basing your answers on the dialogue.

1. ¿Quiénes están en la carretera y adónde van?
2. ¿Cuál es la velocidad máxima en la carretera?
3. Julio está manejando muy rápido. ¿Qué va a pasar si un policía lo ve?

4. Según el letrero, ¿a qué distancia están Julio y Gloria de San José?
5. ¿Por qué necesitan ir a una gasolinera?
6. ¿Tiene el tanque mucha gasolina?
7. ¿Qué cosas hace el empleado de la gasolinera?
8. ¿Qué le pasó al coche de Julio ayer y qué le dijo el mecánico que necesitaba?
9. ¿Está de acuerdo el empleado con el mecánico?
10. ¿Qué otros problemas tiene el coche?
11. ¿Cree Gloria que va a costar mucho dinero arreglar el coche?
12. ¿Qué haría Julio si pudiera?

## ¿Lo sabía Ud.?

■ En las grandes ciudades como Madrid, Caracas, la Ciudad de México y Buenos Aires, hay muchísimos automóviles y autobuses, lo cual (*which*) está causando graves problemas de contaminación del aire (*smog*). Sin embargo, en muchas zonas rurales de los países hispanos, particularmente en Hispanoamérica, hay muy pocos automóviles, ya que no hay carreteras, o las que existen están en muy malas condiciones.

■ En la mayoría de los países hispanos, la gasolina y los automóviles son mucho más caros que en los Estados Unidos. Por esta razón es muy popular la motocicleta, especialmente entre la gente joven.

■ En los países hispanos, se usa el sistema métrico decimal. Un kilómetro equivale a 0,6 millas; un galón equivale a 3,8 litros.

- ¿En qué ciudades de este país hay mucha contaminación del aire?
- ¿Qué medio de transporte prefiere usar la gente joven en la ciudad donde Ud. vive?



See the *¿Cómo se dice...?* Web site for activities on authentic cultural material: <http://spanish.college.hmco.com/students>



Congestión de tráfico en San José, Costa Rica.



# Pronunciación



In this lesson, there are some new words or phrases that may be challenging to pronounce. For further pronunciation practice of Spanish sounds, listen to your instructor and repeat the following words and phrases.

1. La **velocidad máxima** es de noventa kilómetros por hora.
2. Si me lo **hubieras dicho** antes, lo **habría hecho**.
3. El **mecánico** me dijo que necesitaba **neumáticos** nuevos.
4. Dijiste que comprarías **limpiaparabrisas** nuevos.
5. Tendremos que llamar una **grúa** para **remolcar** el coche.

# Estructuras

## 1 The pluperfect subjunctive (*El pluscuamperfecto de subjuntivo*)

- The pluperfect subjunctive is formed with the imperfect subjunctive of the auxiliary verb **haber** + *the past participle* of the main verb. It is used in the same way that the past perfect is used in English, but only in sentences in which the main clause calls for the subjunctive.

### Imperfect subjunctive of haber

hubiera	hubiéramos
hubieras	hubierais
hubiera	hubieran

### Formation of the Pluperfect Subjunctive

yo	hubiera hablado
tú	hubieras comido
Ud. } él } ella }	hubiera vivido
nosotros(-as)	hubiéramos visto
vosotros(-as)	hubierais hecho
Uds. } ellos } ellas }	hubieran vuelto

- |  |  |
|--|--|
| —Yo me alegré de que ellos<br>hubieran vendido el coche. | "I was glad that they had sold<br>the car."        |
| —Sí, porque no servía para nada.                         | "Yes, because it was no good."                     |
| —¿No había nadie que hubiera<br>visto esa película?      | "Wasn't there anybody who had<br>seen that movie?" |
| —Sí, Eva la había visto ya.                              | "Yes, Eva had already seen it."                    |

## práctica .....

- A. Say what your mother had expected everyone in the family to do by the time she got home yesterday.

MODELO: Aída / planchar la ropa  
Mamá esperaba que Aída *hubiera* planchado la ropa.

Mamá esperaba que...

1. yo / hacer la comida
2. Quique / lavar el coche
3. nosotros / llevar a Raulito a la escuela
4. tú / escribirle a tío Carlos
5. Uds. / devolver los libros a la biblioteca
6. Eva y Luis / comprar la batería
7. Irma / poner la mesa
8. Eva y yo / pasarle la aspiradora a la alfombra
9. Daniel / llevar el coche al taller
10. Jorge y yo / cambiar las llantas

- B. Say that you doubted that the following things had occurred.

MODELO: Carlos / venir muy tarde  
Yo dudaba que Carlos *hubiera* venido muy tarde.

1. Pepe / arreglar los frenos
2. tú / salir de viaje
3. mis amigos / poder cambiar el filtro
4. el policía / ponerles una multa
5. nosotros / tener la culpa
6. el mecánico / conseguir las piezas de repuesto
7. Uds. / venir ayer
8. Irma / comprar un coche con bolsas de aire

- C. With a partner, take turns deciding how the people mentioned reacted to the following. Always use the pluperfect subjunctive.

MODELO: Yo había comprado un coche nuevo. (Mis padres)  
Mis padres *se alegraron* de (lamentaron) que yo *hubiera* comprado un coche nuevo.

1. Los recién casados se habían ido a Costa Rica. (La madre del muchacho)
2. El mecánico había revisado el coche. (Tú)
3. Ella había conducido el coche a cien millas por hora. (El esposo de Elsa)
4. Carlos había tenido que llamar una grúa. (Yo)

5. Nosotros habíamos decidido no arreglar el coche. (El mecánico)
6. El policía le había puesto una multa a mi hermano. (Mis padres)
7. Ellos habían llevado el coche al taller de mecánica. (Nosotros)
8. Tú habías cambiado la llanta. (Tu amigo)

## 2 If clauses (Cláusulas con *si*)

- In Spanish, the imperfect subjunctive is used in *if* clauses when a contrary-to-fact statement is made.

—Si <b>tuviera</b> dinero, compraría la batería hoy.	"If I <i>had</i> money, I <i>would</i> buy the battery today."
—Usa tu tarjeta de crédito...	"Use your credit card..."

- Note that the imperfect subjunctive is used in the *if* clause and the conditional is used in the main clause. When a statement expresses a contrary-to-fact situation in the past, the pluperfect subjunctive is used in the *if* clause and the conditional perfect is used in the main clause.

—No pude comprar el coche.	"I <i>wasn't</i> able to buy the car."
—Si <b>hubieras</b> ahorrado tu dinero, habrías podido comprarlo.	"If you <i>had</i> saved your money, you <i>would have been</i> able to buy it."

- The imperfect subjunctive is also used in *if* clauses that express an unlikely fact, or simply the Spanish equivalent of the English *if . . . were to . . .*

—Si Raúl me <b>invitara</b> a salir con él, aceptaría.	"If Raúl <i>were to</i> ask me to go out with him, I <i>would</i> accept."
—No creo que te invite...	"I don't think he'll ask you . . ."

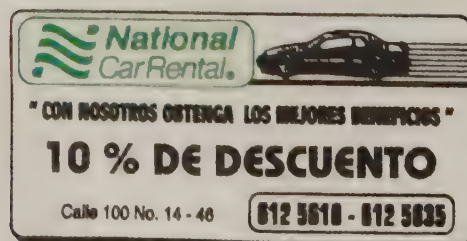
- The imperfect subjunctive is also used after the expression **como si** (*as if*).

—Pepe se compró otro coche.	"Pepe bought himself another car."
—Ese hombre gasta dinero <b>como si</b> fuera millonario.	"That man spends money <i>as if</i> he were a millionaire."

- When an *if* clause refers to something that is possible or likely to happen, the indicative is used.

—¿Me vas a comprar los zapatos?	"Are you going to buy me the shoes?"
—Si <b>tengo</b> dinero, te los compro.	"If I <i>have</i> money, I'll buy them for you."

**ATENCIÓN** The present subjunctive is *never* used in an *if* clause.





## práctica .....

A. Interview a classmate, using the following questions.

1. Si tuvieras un pinchazo, ¿tratarías de cambiar la llanta?
2. ¿Qué harías si los frenos de tu coche no funcionaran?
3. ¿Qué haces si tu coche no arranca?
4. Si tu coche hubiera estado descompuesto, ¿cómo habrías venido a la universidad hoy?
5. Si el tanque de tu coche estuviera casi vacío, ¿a qué gasolinera irías?
6. Si no quieres que te pongan una multa, ¿a qué velocidad debes manejar en la autopista?
7. Si el arreglo de tu coche costara mil dólares, ¿podrías pagarlo?
8. ¿Qué harías si alguien te dejara una fortuna?
9. ¿Qué harías si tuvieras que comprar un coche nuevo?
10. Si tu mejor amigo(-a) quiere usar tu coche, ¿se lo prestas?

B. Say what the following people are going to do, would do, or would have done according to each situation.

MODELO: María quiere comprar ropa, pero no tiene dinero.  
*Si María tuviera dinero compraría ropa.*

1. Yo no estudié mucho el semestre pasado y mi promedio fue de "C".
2. Teresa quiere ir al cine, pero no tiene tiempo.
3. Nosotros necesitamos comprar un coche nuevo. Es posible que tengamos suficiente dinero.
4. Juan quiere que yo le dé la dirección de Pedro, pero yo no la sé.
5. Mi madre quería que yo fuera contador, pero no me gustaban las matemáticas.
6. Tú quieres estudiar para programador(-a), pero no tienes computadora. Es posible que tus padres te regalen una.
7. Yo habría llevado a Marta al estadio, pero tuve que trabajar.
8. Nosotros habríamos hablado con el profesor, pero él no estaba en la universidad hoy.

C. With a partner, take turns asking each other what you would do or what would happen if the following were true.

MODELO: tener mucho dinero  
 —¿Qué harías tú si tuvieras mucho dinero?  
 —Si yo tuviera mucho dinero, compraría mucha ropa.

1. necesitar dinero
2. perder tus tarjetas de crédito
3. tener más tiempo libre
4. enseñar esta clase
5. querer aprender otro idioma
6. poder viajar a cualquier país
7. dar una gran fiesta
8. estar cansado(-a)
9. no sentirse bien
10. llover a cántaros

### 3 Summary of the uses of the subjunctive *(Resumen de los usos del subjuntivo)*

- Use the subjunctive . . .

- a. After verbs of volition (when there is change of subject).

Yo quiero que él **salga**.

- b. After verbs of emotion (when there is change of subject).

Me alegro de que tú **estés** aquí.

- Use the subjunctive . . .

- a. To express doubt, denial, and disbelief.

Dudo que **pueda** venir.

Niego que él **esté** aquí.

No creo que él **vaya** con Eva.

- b. To refer to the indefinite or non-existent.

Busco una casa que **sea** cómoda.

No **había** nadie que lo **supiera**.

- c. With certain conjunctions when referring to a future action.<sup>1</sup>

Lo **llamaré** cuando **llegue**.

- d. In an *if* clause, to refer to something contrary-to-fact or to something impossible or very improbable.

Si **pudiera**, iría.

Si el presidente me **invitara** a la

Casa Blanca, yo **aceptaría**.

- Use the infinitive . . .

- a. After verbs of volition (when there is no change of subject).

Yo quiero **salir**.

- b. After verbs of emotion (when there is no change of subject).

Me alegro de **estar** aquí.

- Use the indicative . . .

- a. When there is no doubt, denial, or disbelief.

No **dudo** que **puede** venir.

No **niego** que él **está** aquí.

Creo que él **va** con Eva.

- b. To refer to something specific.

**Tengo** una casa que **es** cómoda.

**Había** alguien que lo **sabía**.

- c. With certain conjunctions when there is no indication of future action.

Lo **llamo** cuando **llego**.

- d. In an *if* clause, when not referring to anything that is contrary-to-fact, impossible, or very improbable.

Si **puedo**, iré.

Si Juan me **invita** a su casa, **aceptaré**.

### práctica .....

- A. Complete the following dialogue, using the subjunctive, indicative, or infinitive of the verbs given, and act it out with a partner.

—¿Qué vas a hacer cuando \_\_\_\_\_ (llegar) a tu casa?

—Yo quiero \_\_\_\_\_ (estudiar) para el examen, pero mi mamá quiere que yo \_\_\_\_\_ (llevar) el coche al taller de mecánica.

—No creo que \_\_\_\_\_ (valer) la pena arreglar ese coche, porque no sirve.

—Es verdad, pero dudo que nosotros \_\_\_\_\_ (poder) comprar uno nuevo.

<sup>1</sup>The subjunctive is always used after the conjunctions **con tal que**, **sin que**, **en caso de que**, **a menos que**, **para que**, and **antes de que**, which by their very meaning imply uncertainty or condition: **Puedo salir sin que los chicos me vean, a menos que estén en la sala.**

- Yo espero \_\_\_\_\_ (poder) comprar uno el mes próximo.  
 —Yo conozco a una chica que \_\_\_\_\_ (querer) vender su coche. Si tú \_\_\_\_\_ (querer) verlo, podemos ir mañana a su casa.  
 —Si \_\_\_\_\_ (poder) iría, pero tengo que trabajar.

B. With a partner, take turns asking each other the following questions.

1. ¿A quién llamarías tú si tu coche no arrancara?
2. Tengo que arreglar mi coche. ¿A qué taller me recomiendas que lo lleve?
3. Si tú vas a comprar un coche, ¿prefieres uno que sea automático o de cambios mecánicos?
4. ¿Es cierto que tú tienes un teléfono celular en tu auto?
5. ¿Tú crees que es una buena idea aumentar (*to increase*) la velocidad máxima en la autopista?
6. ¿Esperas que tus padres te regalen un coche para tu cumpleaños?
7. ¿Tú podrías comprar una casa sin que tus padres te ayudaran?
8. ¿Es verdad que tú gastas dinero como si fueras millonario(-a)?
9. ¿Tú tratas de llegar a la clase antes de que llegue el profesor?
10. ¿Qué vas a hacer hoy tan pronto como llegues a tu casa?

C. Complete the following, according to your own thoughts and experience regarding college and family life.

1. Mis profesores quieren que yo...
2. Mis padres me aconsejan que...
3. Mi mejor amigo me sugirió que...
4. Yo habría sacado una "A" si...
5. Yo voy a llamar a mi amigo(-a) en cuanto...
6. Yo no tendría que pagar la matrícula si...
7. Yo no creo que mi profesor(-a) de español...
8. En mi clase de español no hay nadie que...
9. Yo dudo que mis amigos...
10. El verano próximo, yo espero...

## ¡A ver cuánto aprendió!



### INTERNET

See the *¿Cómo se dice...?*  
 Web site for additional  
 grammar and vocabulary  
 practice: [http://spanish.college.  
 hmco.com/students](http://spanish.college.hmco.com/students)

### ¡Repase el vocabulario!

Circle the word or phrase that best completes each sentence.

1. Tuve un pinchazo. Tendré que cambiar (el acumulador, el neumático, la bomba de agua).
2. Voy a llevar el coche al taller porque está (sabroso, sentado, descompuesto).
3. Tendrá que llenar el tanque porque está casi (preocupado, extraño, vacío).
4. Te van a poner una multa porque estás (manejando muy rápido, mirando las luces, abriendo el maletero).



5. No pude parar porque (los frenos no funcionaban, no tenía limpiaparabrisas, tenía las manos en el volante).
6. Iba (autopista, carretera, camino) a Quito cuando tuvimos un accidente.
7. Vino (una ambulancia, una chapa, una grúa) para remolcar el coche.
8. Los recién (cansados, casados, cazados) salieron de viaje ayer.
9. Según (ese letrero, esa ventanilla, ese gato), estamos a cien kilómetros de San José.
10. Pondré los mapas en el (arreglo, aceite, portaguantes).
11. Gasté una fortuna en el (ruido, arreglo, taller) del coche.
12. No vale la (pareja, chapa, pena) arreglar el coche.
13. Cuando él tiene problemas con el coche, siempre (gasta, para, culpa) al mecánico.
14. Ella dice que necesitamos un coche nuevo porque el nuestro no sirve, pero yo no estoy de (extraño, acuerdo, ruido).
15. Levantó (el maletero, el capó, la ventanilla) para revisar el motor.
16. Mi coche tiene (bomba, bolsas, bocina) de aire.

## Entrevista

With a partner, interview each other by asking the following questions.

1. ¿Tendrás que ir a la gasolinera mañana?
2. ¿Está lleno o vacío el tanque de tu coche?
3. ¿Necesita tu coche un acumulador nuevo?
4. ¿Cuándo piensas comprar neumáticos nuevos para tu coche?
5. ¿Tienes que cambiar el filtro de aceite de tu coche?
6. ¿Cuál es el número de la chapa de tu coche?
7. ¿Cuántas millas hay de tu casa a la universidad?
8. Generalmente ¿a qué velocidad manejas en la autopista?
9. ¿Te gustaría manejar un Mercedes Benz?
10. ¿Qué harías si tu coche no funcionara bien?

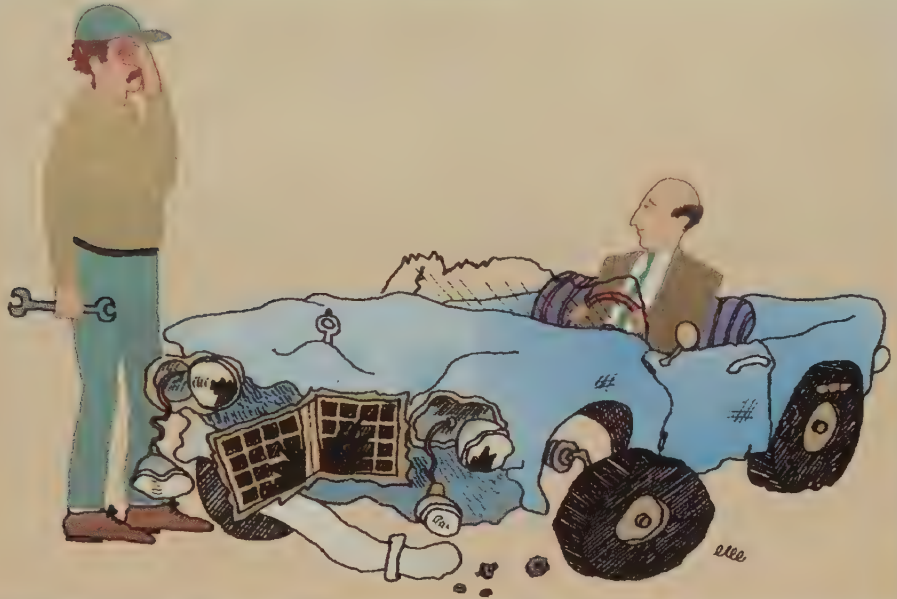
## Situaciones

What would you say in the following situations? What might the other person say? Act out the scenes with a partner. Take turns playing each role.

1. You have a flat tire, and you think the brakes on your car are out of order. You want your mechanic to check them.
2. Tell a tourist that he or she can buy gasoline at the service station located at the next corner.
3. You are a police officer, and you have stopped a motorist. The car doesn't have a license plate, and the lights aren't working. Ask to see the motorist's driver's license.
4. Your car won't start, and you're going to need a tow truck. Someone passes by as you fiddle with the ignition.
5. Your friend bought a car that was a lemon, and then spent three thousand dollars to have it fixed. Say what you would have done in this situation.

## ¿Qué pasa aquí?

In groups of three or four, look at the cartoon and write a dialogue between the mechanic and the driver.



## Para escribir

What if **Romeo** and **Julieta** were living now? Write an account of what their circumstances would be and what they would be doing. In our story, of course, they *don't* die! Start out with: **Romeo y Julieta vivirían en...**

# En la vida real



## ¡Nos vamos!

CD-ROM

Do the interactive exercises on the CD-ROM for additional practice.

You and a classmate are planning to drive to Mexico. Working together, make a list of everything you need to do before you leave. Make sure you include things you need to do to get the car and yourselves ready.

## Comprando coche

What questions would you ask before buying a car? Carefully read the following brochure and identify the questions that would cover these topics:

1. la condición del coche (dos preguntas)
2. la garantía
3. las reparaciones (dos preguntas)
4. la inspección del estado
5. el precio de reventa (*resale*)



**Cuando vaya a  
comprar un automóvil,  
¡pregunte!**

Ciertas preguntas le ahorrarán dinero.

Determine primero qué automóvil necesita y cuánto dinero puede invertir.

Consulte por lo menos con tres comerciantes de automóviles antes de decidir a cuál le comprará.

Pregunte a cada comerciante:

- ¿Qué garantía tiene el automóvil?
- Si el automóvil se descompone, ¿quién va a componerlo?
- ¿El automóvil será aprobado en la inspección del Estado?
- ¿Qué precio de reventa tendrá el automóvil cuando Ud. quiera venderlo?
- ¿Está el automóvil en perfectas condiciones?
- ¿Le dejarán probar el automóvil antes de entregárselo?
- Si el automóvil necesita ser reparado, ¿quién pagará la reparación?

Recuerde hacer estas preguntas y ahorrará mucho dinero.

Asegúrese de que el vendedor no lo engañe. Muchos vendedores tratarán de engañarlo para hacer la venta.

### ¡PREGUNTE EL PRECIO!

Hágale saber al vendedor que Ud. ya conoce los precios de otros competidores.

Recuerde que los vendedores a veces pueden cambiar el precio. No cierre el trato si el precio que le ofrecen no le parece correcto o justo.

**RECUERDE, ES SU DINERO.**

## En la agencia de seguros

With a classmate, play the roles of an insurance agent and a student who wants to purchase an auto insurance policy (**un seguro de automóvil**). The agent wants to determine the overall condition of the car, whether the student is a conscientious driver, and how much the car is worth. The student is anxious to make a good impression.



Take this test. When you have finished, check your answers in the answer key provided for this section in Appendix E. Then use a red pen to correct any mistakes you have made. Are you ready?

## Lección 16

### A. The future

Rewrite the following sentences using the future tense.

1. Le *vamos a decir* la verdad.
2. ¿Qué *van a hacer* Uds.?
3. No *van a querer* ir.
4. Lo *voy a saber* mañana.
5. No *van a poder* venir.
6. ¿Adónde *vamos a ir*?
7. ¿Dónde lo *vas a poner*?
8. Nosotros *vamos a venir* con él.
9. Voy *a tener* que trabajar.
10. *Vamos a salir* mañana.

### B. The conditional

Rewrite the following sentences to say what the people named *would* do, using the conditional tense.

1. Yo *voy* a México.
2. Nosotros les *escribimos*.
3. ¿Tú se lo *dices*?
4. Ellos *hablan* con Ana.
5. ¿Ud. lo *pone* en el banco?
6. ¿Uds. *vienen* el domingo?
7. Julio *pide* ensalada.
8. Nosotros lo *hacemos* hoy.
9. Tú no *sales* con ella.
10. Ella no *camina*; *va* en coche.

### C. The future perfect

Complete the following sentences, using the future perfect of the verbs listed.

comer  
terminar  
escribir  
volver  
decir

1. Para mañana, el consejero me \_\_\_\_\_ qué clases tomar.
2. Para las cuatro de la tarde, ellos \_\_\_\_\_ a casa.
3. Para junio, yo \_\_\_\_\_ las clases.
4. Para las dos, nosotros ya \_\_\_\_\_ el postre.
5. ¿Tú \_\_\_\_\_ todas las cartas para las cinco de la tarde?



### D. The conditional perfect

Complete the following, using the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. Yo \_\_\_\_\_ más para el examen. (would have studied)
2. Julio me \_\_\_\_\_ con el informe. (would have helped)
3. Luis y yo \_\_\_\_\_ al partido de fútbol. (would have gone)
4. Mis padres \_\_\_\_\_ la matrícula. (would have paid)
5. ¿Qué \_\_\_\_\_, Anita? (would you have done)

### E. Just words . . .

Match the questions in column A with the answers in column B.

#### A

1. ¿Adónde vas?
2. ¿Qué materias estás tomando?
3. ¿Quién es tu consejero?
4. ¿Asiste a la Facultad de Derecho?
5. ¿Qué tienes que escribir?
6. ¿Qué nota sacaste?
7. ¿Es periodista?
8. ¿Necesitas dinero?
9. ¿Aprobaste el examen?
10. ¿Es carpintero?
11. ¿Vamos al estadio hoy?
12. ¿Cuándo te gradúas?

#### B

- a. Sí, porque juega nuestro equipo.
- b. El año próximo.
- c. No, es plomero.
- d. Al laboratorio.
- e. Sí, para pagar la matrícula.
- f. Física, química y sociología.
- g. No, quedé suspendido.
- h. El Dr. Peña.
- i. Un informe para mi clase de biología.
- j. Sí, quiere ser abogado.
- k. Una "B".
- l. Sí, trabaja para el *Times*.

### F. Culture

Circle the correct answer, based on the *¿Lo sabía Ud.?* section.

1. En las universidades hispanas no (entrega, existe, queda) el concepto de "major" usado en los Estados Unidos.
2. La mayoría de los estudiantes comienzan a (matricularse, graduarse, especializarse) a partir de su primer año en la universidad.
3. En España, las universidades se dividen en (facultades, carreras, administraciones).
4. Los estudiantes toman clases relacionadas con su (consejero, equipo, especialización).
5. Una nota de (1 a 4, 3 a 6, 2 a 5) es la mínima para aprobar una clase.

## Lección 17

### A. The imperfect subjunctive

Rewrite the following sentences with the new beginnings.

1. Quiere que vaya con ellos.  
Quería...
2. Les digo que no se preocupen.  
Les dije...
3. Me alegro de que el doctor te vea hoy.  
Me alegré...
4. Temo que me ponga una inyección.  
Temí...
5. Necesito una enfermera que sepa español.  
Necesitaba...
6. No creo que tengan que desinfectarme la herida.  
No creí...
7. ¿Hay alguien que pueda recetar penicilina?  
¿Había...?
8. Me alegro de que te sientas bien.  
Me alegré...
9. No es verdad que necesitemos una ambulancia.  
No era verdad...
10. No creo que esté embarazada.  
No creía...

### B. Uses of some prepositions after certain verbs

Complete the following sentences, using the verbs listed and the appropriate prepositions.

insistir	comprometerse	olvidarse
venir	enamorarse	soñar

1. Yo nunca \_\_\_\_\_ traer mis libros a clase.
2. Julio y Estrella \_\_\_\_\_ casarse el año que viene.
3. El profesor \_\_\_\_\_ que todos los estudiantes hagan los ejercicios.
4. Nosotros \_\_\_\_\_ verla cinco días a la semana.
5. Adela \_\_\_\_\_ Pepe en la fiesta de anoche.
6. Yo \_\_\_\_\_ mi novia la primera vez que la vi.

### C. The present perfect subjunctive

Complete these sentences with the present perfect subjunctive form of the verbs in parentheses.

1. Es una lástima que los enfermeros no \_\_\_\_\_ (encontrar) las radiografías.
2. Pedro, me alegro de que (tú) \_\_\_\_\_ (ir) a la sala de emergencias.
3. ¿Hay alguien que \_\_\_\_\_ (comprar) el antibiótico?
4. Los padres de Clara esperan que la médica \_\_\_\_\_ (enyesarle) la pierna.
5. No creo que Ud. \_\_\_\_\_ (romperse) el brazo, señor.
6. No es verdad que nosotros \_\_\_\_\_ (volver) al hospital.



**D. Just words . . .**

Choose the word or phrase in parentheses that best completes each of the following sentences.

1. Ella es alérgica a la (radiografía, penicilina, clase).
2. Comemos con (los oídos, los dientes, el pecho).
3. Hablamos con (la espalda, los dedos, la lengua).
4. Vemos con (los ojos, la boca, las orejas).
5. Caminamos con (las manos, el cuello, los pies).
6. Me desinfectaron (el dolor, la herida, la receta).
7. ¿Te (rompiste, atropellaste, evitaste) el brazo alguna vez?
8. Me dolía mucho (la pierna, el pelo, el consultorio).
9. Le vendé (el tobillo, el pelo, el catarro).
10. Tenía ciento tres (fiebre, gripe, grados) de temperatura.
11. ¿Cuándo fue la última vez que le (cortaron, quebraron, pusieron) una inyección antitetánica?
12. ¿Por qué tomaste aspirinas? ¿Tenías (dolor de cabeza, tos, frío)?
13. ¿Tienes Alka Seltzer? Es para (el pecho, el estómago, los dedos de los pies).
14. Va a tener un niño. Está (cansada, enferma, embarazada).
15. Raúl no se siente bien. El médico dice que tiene (pastillas, gripe, recetas).

**E. Culture**

Answer the following questions, based on the *¿Lo sabía Ud.?* section.

1. ¿Quién subvenciona (*subsidizes*) los hospitales en los países de habla hispana?
2. ¿Adónde va la gente que no quiere ir a un hospital público?
3. ¿Qué clase de servicios médicos hay en muchos pueblos remotos?
4. ¿Quién ayuda a algunas mujeres hispanas cuando van a tener un bebé?
5. ¿Es posible comprar ciertas (*certain*) medicinas en algunos países hispanos sin tener receta?

**Lección 18****A. The pluperfect subjunctive**

Give the Spanish equivalent of the words in parentheses.

1. No había nadie que \_\_\_\_\_ el accidente. (*had seen*)
2. Yo me alegré de que ellos no \_\_\_\_\_ un pinchazo. (*had had*)
3. Ellos no creían que nosotros \_\_\_\_\_ la gasolina. (*had paid*)
4. Yo temía que \_\_\_\_\_ la pierna, Anita. (*you had broken*)
5. Ellos se alegraron de que yo \_\_\_\_\_. (*had returned*)

### B. If clauses

Complete the following sentences, using the present indicative, the imperfect subjunctive, or the pluperfect subjunctive, as needed.

1. Si yo \_\_\_\_\_ (tener) tiempo, iré a buscarte.
2. Nosotros iríamos con ellos si \_\_\_\_\_ (poder).
3. Si ellos \_\_\_\_\_ (ir) a la biblioteca, habrían encontrado el libro.
4. Si Uds. \_\_\_\_\_ (querer) ir con nosotros, podemos llevarlos.
5. Tú habrías hablado con ella si la \_\_\_\_\_ (ver).
6. Antonio gasta dinero como si \_\_\_\_\_ (ser) rico.

### C. Summary of the uses of the subjunctive

Complete the following sentences, using the verbs in parentheses in the appropriate tense of the subjunctive or the indicative.

1. Yo quería que ellos \_\_\_\_\_ una batería nueva. (*install*)
2. Espero que ellos \_\_\_\_\_ hablar con el mecánico. (*can*)
3. Dile que me \_\_\_\_\_ si quiere ir. (*call*)
4. Yo no creo que nosotros \_\_\_\_\_ ir al partido, pero creo que \_\_\_\_\_ ir al cine. (*can / can*)
5. ¿Hay alguien aquí que \_\_\_\_\_ administración de empresas? (*has taken*)
6. Voy a ayudar a mi mamá cuando \_\_\_\_\_ a casa. (*arrive*)
7. Le di dinero para que \_\_\_\_\_ pagar la multa. (*could*)
8. No es verdad que su coche no \_\_\_\_\_ bueno. (*is*)

### D. Just words . . .

Complete the following sentences, using words learned in **Lección 18**.

1. ¿Cuál es la \_\_\_\_\_ máxima en la carretera?
2. Adela y Fernando son \_\_\_\_\_ casados.
3. No pude parar porque los \_\_\_\_\_ estaban descompuestos.
4. ¿Tienes tu licencia de \_\_\_\_\_?
5. Fuimos a la estación de \_\_\_\_\_.
6. Está lloviendo, y el \_\_\_\_\_ de mi coche no funciona. ¡No veo nada!
7. ¿Está lleno o \_\_\_\_\_ el tanque?
8. Voy a poner las maletas en el \_\_\_\_\_.
9. Mi coche no arranca; la grúa lo va a \_\_\_\_\_.
10. Un sinónimo de "batería" es \_\_\_\_\_.
11. Yo pongo los mapas en la \_\_\_\_\_ del coche.
12. No es mi \_\_\_\_\_ que el coche no tenga gasolina.
13. Yo no arreglaría el coche. ¡No \_\_\_\_\_ la pena!
14. Mis padres van a salir de \_\_\_\_\_ el 15 de junio.
15. No estoy de \_\_\_\_\_ contigo; no creo que debamos comprar un coche nuevo.

## E. Culture

Circle the correct answer, based on the **¿Lo sabía Ud.?** section.

1. Madrid, Buenos Aires y México tienen graves problemas de (asimilación, contaminación, introducción) del aire.
2. En zonas rurales de Hispanoamérica, las carreteras están en muy (buenas, medianas, malas) condiciones.
3. La gasolina es más (cara, barata, libre) en la mayoría de los países hispanos.
4. La gente joven usa más (el camión, la motocicleta, la bicicleta).
5. Un kilómetro equivale a (0,7; 0,6; 0,5) millas.



## 9. Las minorías hispanas en los Estados Unidos



Estados Unidos

- Muchas de las estrellas (*stars*) de cine y de televisión en los Estados Unidos son de ascendencia hispana: Rita Moreno, Ricardo Montalbán, Charlie Sheen, Emilio Estévez, Edward James Olmos, María Conchita Alonso, Linda Ronstadt, Andy García y Rosie Pérez, entre muchos otros.
- En la ciudad de Nueva York hay más de dos millones de hispanos, la mayoría de los cuales son puertorriqueños. Otros grupos hispanos concentrados en Nueva York son los dominicanos, los centroamericanos y los cubanos.
- La minoría hispana más numerosa en los Estados Unidos es la de origen mexicano, que se concentra principalmente en los estados de Tejas, Colorado, Nuevo México, Arizona y California.
- Más de medio millón de cubanos viven en Miami, donde ejercen una gran influencia cultural y económica. Hace cuatro décadas, cuando los cubanos empezaron a llegar a Miami, la ciudad era fundamentalmente un centro turístico. Hoy Miami es un centro industrial y comercial de primer orden, y el puente que une la economía de los Estados Unidos con la de América Latina y aun la de España.



Para las muchachas latino-americanas, tiene mucha importancia la celebración de los quince años. En México la fiesta recibe el nombre de "quinceañera"; en otros países se llama la celebración de "los quince". Las familias latinas en los Estados Unidos, generalmente siguen la tradición con un baile y una comida especial.

*¿Qué cumpleaños es muy importante para muchas chicas norteamericanas?*



La calle Olvera, con sus aceras adoquinadas (*tiled sidewalks*), sus piñatas, sus mariachis y sus puestos de artesanía mexicana es un trozo (*piece*) del viejo México en el corazón de Los Ángeles. Aquí se ve el edificio Ávila, construido de adobe y considerado el más antiguo de los edificios existentes en Los Ángeles.

*¿Puede Ud. describir lo que ve en esta foto?*

Uno de los grupos minoritarios más numerosos en la ciudad de Nueva York es el de los puertorriqueños. Aquí se ve un festival hispano en la calle 14 de Manhattan, el centro de Nueva York.

*¿Cuál es el grupo minoritario más numeroso en su ciudad?*





La cantante cubana Gloria Estefan es una de las más populares de los Estados Unidos. Gloria canta y compone canciones en español y en inglés. Recientemente su nombre fue añadido (*was added*) al famoso *Walk of Fame* de Hollywood.

¿Cuál es su cantante favorito?

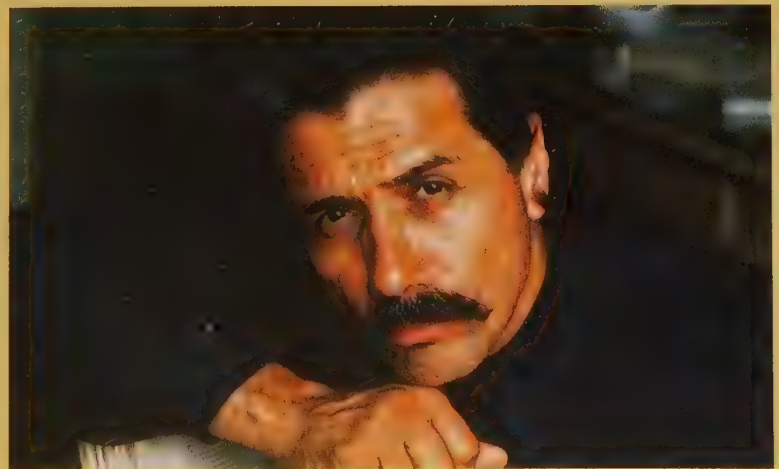


La actriz Jennifer López, de origen puertorriqueño, se ha convertido en una de las actrices y cantantes latinas más populares. Ella interpretó el papel (*role*) de *Selena*, la trágicamente desaparecida cantante de la música "*Tex-Mex*", en la película del mismo nombre. Jennifer López ya había participado en varias películas, entre ellas *My Family*, *U Turn*, *Money Train* y *The Cell*.

¿Cuál es su actriz favorita?

Edward James Olmos, nacido en Los Ángeles, de padres mexicanos, es uno de los actores hispanos más conocidos en los Estados Unidos. Entre sus películas están *Stand and Deliver*, *My Family* y *Selena*, donde representa el papel del padre de la famosa cantante de origen mexicano.

¿Cuál es su actor favorito?







No hay duda de que en la ciudad de San Antonio, Tejas, la cultura mexicana es la predominante. En la foto, una familia come en el restaurante mexicano "Mi tierra".

*¿Cuál es su restaurante mexicano favorito?*

Ileana Ros-Lehtinen, cubana de nacimiento, es una muestra del poder político de los hispanos en los Estados Unidos. Educadora de profesión, y ya con una maestría de Ciencias en Lideratura Educacional y una candidatura al doctorado, se decidió por la política. Fue Representante a la Cámara y Senadora de la Florida y, desde 1989, es Representante al Congreso de los Estados Unidos. Ileana Ros fue la primera mujer hispana elegida para esta posición.

*¿Puede Ud. nombrar otros políticos hispanos? ¿Cuáles?*



## Preparación

¿Cuánto saben Uds. ya? After reading **Panorama hispánico 9** get together in groups of three or four students and answer the following questions.

1. ¿En qué estados vive la mayoría de las personas de origen mexicano?
2. ¿De dónde son los hispanos que viven en Nueva York?
3. ¿Dónde vive la mayor parte de los cubanos?
4. ¿En qué ciudad está la calle Olvera?
5. ¿Qué se ve en la calle Olvera?
6. ¿Cuál es uno de los edificios (*buildings*) más antiguos de la ciudad de Los Ángeles?

## Comprensión

A. **La calle Olvera, Los Ángeles.** Select the word or phrase that best completes each statement, according to what you understood.

1. La calle Olvera es una de las calles más \_\_\_\_\_ de Los Ángeles.
2. En el mercado mexicano venden \_\_\_\_\_ típicas.
3. El Cinco de Mayo es una \_\_\_\_\_ mexicoamericana.
4. Algunos ejemplos de la comida mexicana son \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.
5. Los fines de semana hay \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y presentaciones de baile en la calle Olvera.

B. **El desfile puertorriqueño de Nueva York.** Read the following statements. After watching the video, circle V (*Verdadero*) or F (*Falso*), according to what you understood. If a statement is false, correct it.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| V | F | 1. La bandera ( <i>flag</i> ) puertorriqueña fue creada en Puerto Rico.                   |
| V | F | 2. La bandera puertorriqueña ondeó por primera vez en Puerto Rico en el año 1902.         |
| V | F | 3. Puerto Rico es un Estado Libre Asociado ( <i>Commonwealth</i> ) de los Estados Unidos. |
| V | F | 4. El desfile puertorriqueño se inició en el año 1957.                                    |
| V | F | 5. Muy pocas personas asisten al desfile puertorriqueño.                                  |
| V | F | 6. Algunos políticos participan en el desfile puertorriqueño de Nueva York.               |

## Ampliación

- A. **Celebraciones hispanas.** With a partner, discuss in Spanish what you would like to see and do if you went to a festival on Olvera Street in Los Angeles or the Puerto Rican Day celebration in New York City.
- B. **Dos culturas.** After viewing all the video modules, what have you learned about the Hispanic world and its people that you did not know before? Discuss this in Spanish with a partner.





# Appendix A Spanish Sounds



## Vowels

There are five distinct vowels in Spanish: **a**, **e**, **i**, **o**, and **u**. Each vowel has only one basic, constant sound. The pronunciation of each vowel is constant, clear, and brief. The length of the sound is practically the same whether it is produced in a stressed or unstressed syllable.<sup>1</sup>

While producing the sounds of the English stressed vowels that most closely resemble the Spanish ones, the speaker changes the position of the tongue, lips, and lower jaw, so that the vowel actually starts as one sound and then glides into another. In Spanish, however, the tongue, lips, and jaw keep a constant position during the production of the sound.

English: banana      Spanish: banana

The stress falls on the same vowel and syllable in both Spanish and English, but the English stressed *a* is longer than the Spanish stressed *a*.

English: banana      Spanish: banana

Note also that the English stressed *a* has a sound different from the other *a*'s in the word, while the Spanish *a* sound remains constant.

**a** The Spanish *a* sounds similar to the English *a* in the word *father*.

alta	casa	palma	Ana
cama	Panamá	alma	apagar

**e** The Spanish *e* is pronounced like the English *e* in the word *eight*.

mes	entre	este	deje
ese	encender	teme	prender

**i** The Spanish *i* has a sound similar to the English *ee* in the word *see*.

fin	ir	sí	sin	dividir	Trini	difícil
-----	----	----	-----	---------	-------	---------

**o** The Spanish *o* is similar to the English *o* in the word *no*, but without the glide.

toco	como	poco	roto
corto	corro	solo	loco

**u** The Spanish *u* is pronounced like the English *oo* sound in the word *shoot* or the *ue* sound in the word *Sue*.

su	Lulú	Úrsula	cultura
un	luna	sucursal	Uruguay

## Diphthongs and Triphthongs

When unstressed **i** or **u** falls next to another vowel in a syllable, it unites with that vowel to form what is called a *diphthong*. Both vowels are pronounced as one syllable. Their sounds do not change; they are only pronounced more rapidly and with a glide. For example:

traiga	Lidia	treinta	siete	oigo	adiós
Aurora	agua	bueno	antiguo	ciudad	Luis

<sup>1</sup>In a stressed syllable, the prominence of the vowel is indicated by its loudness.

A triphthong is the union of three vowels: a stressed vowel between two unstressed ones (*i* or *u*) in the same syllable. For example: Paraguay, estudiéis.

NOTE: Stressed *i* and *u* do not form diphthongs with other vowels, except in the combinations *iu* and *ui*. For example: *rí-o*, *sa-bí-ais*.

In syllabication, diphthongs and triphthongs are considered a single vowel; their components cannot be separated.

## Consonants

- p** Spanish **p** is pronounced in a manner similar to the English *p* sound, but without the puff of air that follows after the English sound is produced.

pesca	pude	puedo	parte	papá
postre	piña	puente	Paco	

- k** The Spanish **k** sound, represented by the letters **k**, **c** before **a**, **o**, **u** or a consonant, and **qu**, is similar to the English *k* sound, but without the puff of air.

casa	comer	cuna	clima	acción	que
quinto	queso	aunque	kiosko	kilómetro	

- t** Spanish **t** is produced by touching the back of the upper front teeth with the tip of the tongue. It has no puff of air as in the English *t*.

todo	antes	corto	Guatemala	diente
resto	tonto	roto	tanque	

- d** The Spanish consonant **d** has two different sounds depending on its position. At the beginning of an utterance and after **n** or **l**, the tip of the tongue presses the back of the upper front teeth.

día	doma	dice	dolor	dar
anda	Aldo	caldo	el deseo	un domicilio

In all other positions the sound of **d** is similar to the *th* sound in the English word *they*, but softer.

medida	todo	nada	nadie	medio
puedo	moda	queda	nudo	

- g** The Spanish consonant **g** is similar to the English *g* sound in the word *guy* except before *e* or *i*.

goma	glotón	gallo	gloria	lago	alga
gorrión	garra	guerra	angustia	algo	Dagoberto

- j** The Spanish sound **j** (or **g** before *e* and *i*) is similar to a strongly exaggerated English *b* sound.

gemir	juez	jarro	gitano	agente
juego	giro	bajo	gente	

- b, v** There is no difference in sound between Spanish **b** and **v**. Both letters are pronounced alike. At the beginning of an utterance or after **m** or **n**, **b** and **v** have a sound identical to the English *b* sound in the word *boy*.

vivir	beber	vamos	barco	enviar
hambre	batea	bueno	vestido	

When pronounced between vowels, the Spanish **b** and **v** sound is produced by bringing the lips together but not closing them, so that some air may pass through.

sábado	autobús	yo voy	su barco
--------	---------	--------	----------

- y, ll** In most countries, Spanish **ll** and **y** have a sound similar to the English **y** sound in the word *yes*.

el llavero	trayecto	su yunta	milla
oye	el yeso	mayo	yema
un yelmo	trayectoria	llama	bella

NOTE: When it stands alone or is at the end of a word, Spanish **y** is pronounced like the vowel **i**.

rey	hoy	y	doy	buey
muy	voy	estoy	soy	

- r** The sound of Spanish **r** is similar to the English **dd** sound in the word *ladder*.

crema	aroma	cara	arena	aro
harina	toro	oro	eres	portero

- rr** Spanish **rr** and also **r** in an initial position and after **n**, **l**, or **s** are pronounced with a very strong trill. This trill is produced by bringing the tip of the tongue near the alveolar ridge and letting it vibrate freely while the air passes through the mouth.

rama	carro	Israel	cierra	roto
perro	alrededor	rizo	corre	Enrique

- s** Spanish **s** is represented in most of the Spanish world by the letters **s**, **z**, and **c** before **e** or **i**. The sound is very similar to the English sibilant **s** in the word *sink*.

sale	sitio	presidente	signo
salsa	seda	suma	vaso
sobrino	ciudad	cima	canción
zapato	zarza	cerveza	centro

- h** The letter **h** is silent in Spanish.

hoy	hora	hilo	ahora
humor	huevo	horror	almohada

- ch** Spanish **ch** is pronounced like the English **ch** in the word *chief*.

hecho	chico	coche	Chile
mucho	muchacho	salchicha	

- f** Spanish **f** is identical in sound to the English **f**.

difícil	feo	fuego	forma
fácil	fecha	foto	fuero

- l** Spanish **l** is similar to the English **l** in the word *let*.

dolor	lata	ángel	lago	suelo
los	pelo	lana	general	fácil

- m** Spanish **m** is pronounced like the English **m** in the word *mother*.

mano	moda	mucho	muy
mismo	tampoco	multa	cómoda

- n** In most cases, Spanish **n** has a sound similar to the English **n**.

nada	nunca	ninguno	norte
entra	tiene	sienta	



The sound of Spanish **n** is often affected by the sounds that occur around it. When it appears before **b**, **v**, or **p**, it is pronounced like an **m**.

tan bueno	toman vino	sin poder
un pobre	comen peras	siguen bebiendo

**ñ** Spanish **ñ** is similar to the English *ny* sound in the word *canyon*.

señor	otoño	ñoño	uña
leña	dueño	niños	años

**x** Spanish **x** has two pronunciations depending on its position. Between vowels the sound is similar to English *ks*.

examen	exacto	boxeo	éxito
oxidar	oxígeno	existencia	

When it occurs before a consonant, Spanish **x** sounds like *s*.

expresión	explicar	extraer	excusa
expreso	exquisito	extremo	

NOTE: When **x** appears in **México** or in other words of Mexican origin, it is pronounced like the Spanish letter **j**.

## Rhythm

Rhythm is the variation of sound intensity that we usually associate with music. Spanish and English each regulate these variations in speech differently, because they have different patterns of syllable length. In Spanish the length of the stressed and unstressed syllables remains almost the same, while the English stressed syllables are considerably longer than unstressed ones. Pronounce the following Spanish words, enunciating each syllable clearly.

es-tu-dian-te	bue-no	Úr-su-la
com-po-si-ción	di-fí-cil	ki-ló-me-tro
po-li-cí-a	Pa-ra-guay	

Because the length of the Spanish syllables remains constant, the greater the number of syllables in a given word or phrase, the longer the phrase will be.

## Linking

In spoken Spanish, the different words in a phrase or a sentence are not pronounced as isolated elements but are combined together. This is called *linking*.

Pepe come pan.		Pe-pe-co-me-pan
Tomás toma leche.		To-más-to-ma-le-che
Luis tiene la llave.		Luis-tie-ne-la-lla-ve
La mano de Roberto.		La-ma-no-de-Ro-ber-to

■ The final consonant of a word is pronounced together with the initial vowel of the following word.

Carlos anda		Car-lo-san-da
un ángel		u-nán-gel
el otoño		e-lo-to-ño
unos estudios interesantes		u-no-ses-tu-dio-sin-te-re-san-tes

- A diphthong is formed between the final vowel of a word and the initial vowel of the following word. A triphthong is formed when there is a combination of three vowels (see rules for the formation of diphthongs and triphthongs on pages 459–460).

su hermana	suher-ma-na
tu escopeta	tues-co-pe-ta
Roberto y Luis	Ro-ber-toy-Luis
negocio importante	ne-go-cioim-por-tan-te
lluvia y nieve	llu-viay-nie-ve
ardua empresa	ar-duaem-pre-sa



- When the final vowel of a word and the initial vowel of the following word are identical, they are pronounced slightly longer than one vowel.

Ana alcanza	A-nal-can-za
lo olvido	lol-vi-do
tiene eso	tie-ne-so
Ada atiende	Ada-tien-de

The same rule applies when two identical vowels appear within a word.

crees	cres
Teherán	Te-rán
coordinación	cor-di-na-ción

- When the final consonant of a word and the initial consonant of the following word are the same, they are pronounced as one consonant with slightly longer than normal duration.

el lado	e-la-do
Carlos salta	Car-lo-sal-ta
tienes sed	tie-ne-sed

## Intonation

Intonation is the rise and fall of pitch in the delivery of a phrase or a sentence. In general, Spanish pitch tends to change less than English, giving the impression that the language is less emphatic.

As a rule, the intonation for normal statements in Spanish starts in a low tone, rises to a higher one on the first stressed syllable, maintains that tone until the last stressed syllable, and then goes back to the initial low tone, with still another drop at the very end.

Tu amigo viene mañana.	José come pan.
Ada está en casa.	Carlos toma café.

## Syllable Formation in Spanish

General rules for dividing words into syllables:

### Vowels

- A vowel or a vowel combination can constitute a syllable.

a-lum-no	a-bue-la	Eu-ro-pa
----------	----------	----------

- Diphthongs and triphthongs are considered single vowels and cannot be divided.

bai-le	puen-te	Dia-na	es-tu-díais	an-ti-guo
--------	---------	--------	-------------	-----------

- Two strong vowels (**a, e, o**) do not form a diphthong and are separated into two syllables.

em-ple-ar      vol-te-ar      lo-a

- A written accent on a weak vowel (**i** or **u**) breaks the diphthong, separating the vowels into two syllables.

trí-o      dú-o      Ma-rí-a

## Consonants

- A single consonant forms a syllable with the vowel that follows it.

po-der      ma-no      mi-nu-to

NOTE: Spanish **ch**, **ll**, and **rr** are considered single consonants: **a-ma-ri-llo**, **co-che**, **pe-rro**.

- When two consonants appear between two vowels, they are separated into two syllables.

al-fa-be-to      cam-pe-ón      me-ter-se      mo-les-tia

EXCEPTION: When a consonant cluster composed of **b, c, d, f, g, p**, or **t** with **l** or **r** appears between two vowels, the cluster joins the following vowel: **so-bre**, **o-tros**, **ca-ble**, **te-lé-gra-fo**.

- When three consonants appear between two vowels, only the last one goes with the following vowel.

ins-pec-tor      trans-por-te      trans-for-mar

EXCEPTION: When there is a cluster of three consonants in the combinations described in rule 2, the first consonant joins the preceding vowel and the cluster joins the following vowel: **es-crí-bir**, **ex-tran-je-ro**, **im-plo-rar**, **es-tre-cho**.

## Accentuation

In Spanish, all words are stressed according to specific rules. Words that do not follow the rules must have a written accent to indicate the change of stress. The basic rules for accentuation are as follows.

- Words ending in a vowel, **n**, or **s** are stressed on the next-to-last syllable.

hi-jo      ca-lle      me-sa      fa-mo-sos  
flo-re-cen      pla-ya      ve-ces

- Words ending in a consonant, except **n** or **s**, are stressed on the last syllable.

ma-yor      a-mor      tro-pi-cal      na-riz      re-loj      co-rre-dor

- All words that do not follow these rules must have the written accent.

ca-fé      lá-piz      mú-si-ca      sa-lón  
án-gel      lí-qui-do      fran-cés      Víc-tor  
sim-pá-ti-co      rin-cón      a-zú-car      de-mó-cra-ta  
sa-lió      dé-bil      e-xá-me-nes

- Pronouns and adverbs of interrogation and exclamation have a written accent to distinguish them from relative pronouns.

¿Qué comes?  
La pera que él no comió.

*What are you eating?*  
*The pear that he did not eat.*



¿Quién está ahí?  
El hombre a quien tú llamaste.

*Who is there?*  
*The man whom you called.*

¿Dónde está él?  
En el lugar donde trabaja.

*Where is he?*  
*At the place where he works.*

- Words that have the same spelling but different meanings take a written accent to differentiate one from the other.

el	<i>the</i>	él	<i>he, him</i>
mi	<i>my</i>	mí	<i>me</i>
tu	<i>your</i>	tú	<i>you</i>

te	<i>you</i>	té	<i>tea</i>
si	<i>if</i>	sí	<i>yes</i>
mas	<i>but</i>	más	<i>more</i>

# Appendix B Verbs

## Regular Verbs

### Model -ar, -er, -ir verbs

#### INFINITIVE

amar (*to love*)

comer (*to eat*)

vivir (*to live*)

#### PRESENT PARTICIPLE

amando (*loving*)

comiendo (*eating*)

viviendo (*living*)

#### PAST PARTICIPLE

amado (*loved*)

comido (*eaten*)

vivido (*lived*)

### SIMPLE TENSES

#### Indicative Mood

##### PRESENT

(*I love*)

amo      amamos  
amas      amáis  
ama      aman

(*I eat*)

como      comemos  
comes      coméis  
come      comen

(*I live*)

vivo      vivimos  
vives      vivís  
vive      viven

##### IMPERFECT

(*I used to love*)

amaba      amábamos  
amabas      amabais  
amaba      amaban

(*I used to eat*)

comía      comíamos  
comías      comíais  
comía      comían

(*I used to live*)

vivía      vivíamos  
vivías      vivíais  
vivía      vivían

##### PRETERIT

(*I loved*)

amé      amamos  
amaste      amasteis  
amó      amaron

(*I ate*)

comí      comimos  
comiste      comisteis  
comió      comieron

(*I lived*)

viví      vivimos  
viviste      vivisteis  
vivió      vivieron

##### FUTURE

(*I will love*)

amaré      amaremos  
amarás      amaréis  
amará      amarán

(*I will eat*)

comeré      comeremos  
comerás      comeréis  
comerá      comerán

(*I will live*)

viviré      viviremos  
vivirás      viviréis  
vivirá      vivirán

## CONDITIONAL

<i>(I would love)</i>		<i>(I would eat)</i>		<i>(I would live)</i>	
amaría	amaríamos	comería	comeríamos	viviría	viviríamos
amarías	amaríais	comerías	comeríais	vivirías	viviríais
amaría	amarían	comería	comerían	viviría	vivirían

*Subjunctive Mood*

## PRESENT

<i>([that] I [may] love)</i>		<i>([that] I [may] eat)</i>		<i>([that] I [may] live)</i>	
ame	amemos	coma	comamos	viva	vivamos
ames	améis	comas	comáis	vivas	viváis
ame	amen	coma	coman	viva	vivan

## IMPERFECT (two forms: -ra, -se)

<i>([that] I [might] love)</i>		<i>([that] I [might] eat)</i>		<i>([that] I [might] live)</i>	
amara(-ase)		comiera(-iese)		viviera(-iese)	
amaras(-ases)		comieras(-ieses)		vivieras(-ieses)	
amara(-ase)		comiera(-iese)		viviera(-iese)	
amáramos(-ásemos)		comiéramos(-iésemos)		viviéramos(-iésemos)	
amarais(-aseis)		comierais(-ieseis)		vivierais(-ieseis)	
amaran(-asen)		comieran(-iesen)		vivieran(-iesen)	

*Imperative Mood*

<i>(love)</i>		<i>(eat)</i>		<i>(live)</i>	
ama (tú)		come (tú)		vive (tú)	
ame (Ud.)		coma (Ud.)		viva (Ud.)	
amemos (nosotros)		comamos (nosotros)		vivamos (nosotros)	
amad (vosotros)		comed (vosotros)		vivid (vosotros)	
amen (Uds.)		coman (Uds.)		vivan (Uds.)	

## COMPOUND TENSES

## PERFECT INFINITIVE

haber amado	haber comido	haber vivido
-------------	--------------	--------------

## PERFECT PARTICIPLE

habiendo amado	habiendo comido	habiendo vivido
----------------	-----------------	-----------------

*Indicative Mood*

## PRESENT PERFECT

<i>(I have loved)</i>		<i>(I have eaten)</i>		<i>(I have lived)</i>	
he amado		he comido		he vivido	
has amado		has comido		has vivido	
ha amado		ha comido		ha vivido	
hemos amado		hemos comido		hemos vivido	
habéis amado		habéis comido		habéis vivido	
han amado		han comido		han vivido	



## PLUPERFECT

<i>(I had loved)</i>	<i>(I had eaten)</i>	<i>(I had lived)</i>
había amado	había comido	había vivido
habías amado	habías comido	habías vivido
había amado	había comido	había vivido
habíamos amado	habíamos comido	habíamos vivido
habíais amado	habíais comido	habíais vivido
habían amado	habían comido	habían vivido

## FUTURE PERFECT

<i>(I will have loved)</i>	<i>(I will have eaten)</i>	<i>(I will have lived)</i>
habré amado	habré comido	habré vivido
habrás amado	habrás comido	habrás vivido
habrá amado	habrá comido	habrá vivido
habremos amado	habremos comido	habremos vivido
habréis amado	habréis comido	habréis vivido
habrán amado	habrán comido	habrán vivido

## CONDITIONAL PERFECT

<i>(I would have loved)</i>	<i>(I would have eaten)</i>	<i>(I would have lived)</i>
habría amado	habría comido	habría vivido
habrías amado	habrías comido	habrías vivido
habría amado	habría comido	habría vivido
habríamos amado	habríamos comido	habríamos vivido
habríais amado	habríais comido	habríais vivido
habrían amado	habrían comido	habrían vivido

*Subjunctive Mood*

## PRESENT PERFECT

<i>([that] I [may] have loved)</i>	<i>([that] I [may] have eaten)</i>	<i>([that] I [may] have lived)</i>
haya amado	haya comido	haya vivido
hayas amado	hayas comido	hayas vivido
haya amado	haya comido	haya vivido
hayamos amado	hayamos comido	hayamos vivido
hayáis amado	hayáis comido	hayáis vivido
hayan amado	hayan comido	hayan vivido

## PLUPERFECT (two forms: -ra, -se)

<i>([that] I [might] have loved)</i>	<i>([that] I [might] have eaten)</i>	<i>([that] I [might] have lived)</i>
hubiera(-iese) amado	hubiera(-iese) comido	hubiera(-iese) vivido
hubieras(-ieses) amado	hubieras(-ieses) comido	hubieras(-ieses) vivido
hubiera(-iese) amado	hubiera(-iese) comido	hubiera(-iese) vivido
hubiéramos(-iésemos) amado	hubiéramos(-iésemos) comido	hubiéramos(-iésemos) vivido
hubierais(-ieseis) amado	hubierais(-ieseis) comido	hubierais(-ieseis) vivido
hubieran(-iesen) amado	hubieran(-iesen) comido	hubieran(-iesen) vivido

## Stem-Changing Verbs

### The -ar and -er stem-changing verbs

Stem-changing verbs are those that have a spelling change in the root of the verb. Stem-changing verbs that end in -ar and -er change the stressed vowel *e* to *ie*, and the stressed *o* to *ue*. These changes occur in all persons, except the first- and second-persons plural, of the present indicative, present subjunctive, and imperative.

Infinitive	Indicative	Imperative	Subjunctive
<b>cerrar</b> (to close)	cierro	—	cierre
	cierras	cierra	cierres
	cierra	cierre	cierre
	cerramos	cerremos	cerremos
	cerráis	cerrad	cerréis
<b>perder</b> (to lose)	cierran	cierren	cierren
	pierdo	—	pierda
	pierdes	pierde	pierdas
	pierde	pierda	pierda
	perdemos	perdamos	perdamos
<b>contar</b> (to count; to tell)	perdéis	perded	perdáis
	pierden	pierdan	pierdan
	cuento	—	cuenta
	cuentas	cuenta	cuentes
	cuenta	cuenta	cuenta
<b>volver</b> (to return)	contamos	contemos	contemos
	contáis	contad	contéis
	cuentan	cuenten	cuenten
	vuelvo	—	vuelva
	vuelves	vuelve	vuelas
	vuelve	vuelva	vuelva
	volvemos	volvamos	volvamos
	volvéis	volved	volváis
	vuelven	vuelvan	vuelvan

Verbs that follow the same pattern:

acordarse	to remember	entender	to understand
acostar(se)	to go to bed	extender	to stretch
almorzar	to have lunch	llover	to rain
atravesar	to go through	mover	to move
cocer	to cook	mostrar	to show
colgar	to hang	negar	to deny
comenzar	to begin	nevar	to snow
confesar	to confess	pensar	to think; to plan
costar	to cost	probar	to prove; to taste
demostrar	to demonstrate, show	recordar	to remember
despertar(se)	to wake up	rogar	to beg
empezar	to begin	sentar(se)	to sit down
encender	to light; to turn on	soler	to be in the habit of
encontrar	to find	soñar	to dream
		torcer	to twist

## The -ir stem-changing verbs

There are two types of stem-changing verbs that end in **-ir**: one type changes stressed **e** to **ie** in some tenses and to **i** in others, and stressed **o** to **ue** or **u**; the second type changes stressed **e** to **i** only in all the irregular tenses.

### Type I: -ir: e > ie or i / o > ue or u

These changes occur as follows.

*Present Indicative*: All persons except the first- and second-persons plural change **e** to **ie** and **o** to **ue**. *Preterit*: Third-person singular and plural changes **e** to **i** and **o** to **u**. *Present Subjunctive*: All persons change **e** to **i** and **o** to **u**. *Imperfect Subjunctive*: All persons change **e** to **i** and **o** to **u**. *Imperative*: All persons except the first- and second-persons plural change **e** to **ie** and **o** to **ue**; first-person plural changes **e** to **i** and **o** to **u**. *Present Participle*: This form changes **e** to **i** and **o** to **u**.

Infinitive	Indicative		Imperative	Subjunctive	
<b>sentir</b> (to feel)	<b>PRESENT</b>	<b>PRETERIT</b>		<b>PRESENT</b>	<b>IMPERFECT</b>
	siento	sentí		sienta	sintiera(-iese)
	sientes	sentiste	siente	sientas	sintieras
<b>PRESENT PARTICIPLE</b>	siente	sintió	sienta	sienta	sintiera
<b>sintiendo</b>	sentimos	sentimos	sintamos	sintamos	sintiéramos
	sentís	sentisteis	sentid	sintáis	sintierais
	sienten	sintieron	sientan	sientan	sintieran
<b>dormir</b> (to sleep)	duermo	dormí		duerma	durmiera(-iese)
	duermes	dormiste	duerme	duermas	durmieras
<b>PRESENT PARTICIPLE</b>	duerme	durmió	duerma	duerma	durmiera
<b>durmiendo</b>	dormimos	dormimos	durmamos	durmamos	durmiéramos
	dormís	dormisteis	dormid	durmáis	durmierais
	duermen	durmieron	duerman	duerman	durmieran

Other verbs that follow the same pattern:

advertir	to warn	herir	to wound, hurt
arrepentirse	to repent	mentir	to lie
consentir	to consent; to pamper	morir	to die
convertir(se)	to turn into	preferir	to prefer
discernir	to discern	referir	to refer
divertir(se)	to amuse oneself	sugerir	to suggest

### Type II: -ir: e > i

The verbs in the second category are irregular in the same tenses as those of the first type. The only difference is that they have only one change: **e** > **i** in all irregular persons.



Infinitive	Indicative		Imperative	Subjunctive	
<b>pedir</b> (to ask for, request)	<b>PRESENT</b>	<b>PRETERIT</b>		<b>PRESENT</b>	<b>IMPERFECT</b>
<b>PRESENT</b>	pido	pedí		pida	pidiera(-iese)
<b>PARTICIPLE</b>	pides	pediste	pide	pidas	pidieras
	pide	pidió	pida	pida	pidiera
<b>pidiendo</b>	pedimos	pedimos	pidamos	pidamos	pidiéramos
	pedís	pedisteis	pedid	pidáis	pidierais
	piden	pidieron	pidan	pidan	pidieran

Verbs that follow this pattern:

concebir	to conceive	repetir	to repeat
competir	to compete	reñir	to fight
despedir(se)	to say good-bye	seguir	to follow
elegir	to choose	servir	to serve
impedir	to prevent	vestir(se)	to dress
perseguir	to pursue		

## Orthographic-Changing Verbs

Some verbs undergo a change in the spelling of the stem in some tenses in order to maintain the sound of the final consonant. The most common ones are those with the consonants **g** and **c**. Remember that **g** and **c** in front of **e** or **i** have a soft sound, and in front of **a**, **o**, or **u** have a hard sound. In order to keep the soft sound in front of **a**, **o**, or **u**, **g** and **c** change to **j** and **z**, respectively. In order to keep the hard sound of **g** or **c** in front of **e** and **i**, **u** is added to the **g** (**gu**) and the **c** changes to **qu**. The most important verbs that are regular in all the tenses but change in spelling are the following.

1. Verbs ending in **-gar** change **g** to **gu** before **e** in the first person of the preterit and in all persons of the present subjunctive.

**pagar** to pay

*Preterit:* pagué, pagaste, pagó, etc.

*Pres. Subj.:* pague, pagues, pague, paguemos, paguéis, paguen

Verbs that follow the same pattern: **colgar**, **llegar**, **navegar**, **negar**, **regar**, **rogar**, **jugar**.

2. Verbs ending in **-ger** or **-gir** change **g** to **j** before **o** and **a** in the first person of the present indicative and in all the persons of the present subjunctive.

**proteger** to protect

*Pres. Ind.:* protejo, proteges, protege, etc.

*Pres. Subj.:* proteja, protejas, proteja, protejamos, protejáis, protejan

Verbs that follow the same pattern: **coger**, **corregir**, **dirigir**, **elegir**, **escoger**, **exigir**, **recoger**.

3. Verbs ending in **-guar** change **gu** to **gü** before **e** in the first person of the preterit and in all persons of the present subjunctive.

**averiguar** to find out

*Preterit:* averigüé, averiguaste, averiguó, etc.

*Pres. Subj.:* averigüe, averigües, averigüe, averigüemos, averigüéis, averigüen

The verb **apaciguar** follows the same pattern.

4. Verbs ending in **-guir** change **gu** to **g** before **o** and **a** in the first person of the present indicative and in all persons of the present subjunctive.

**conseguir** *to get*

*Pres. Ind.:* consigo, consigues, consigue, etc.

*Pres. Subj.:* consiga, consigas, consiga, consigamos, consigáis, consigan

Verbs that follow the same pattern: **distinguir, perseguir, proseguir, seguir.**

5. Verbs ending in **-car** change **c** to **qu** before **e** in the first person of the preterit and in all persons of the present subjunctive.

**tocar** *to touch; to play (a musical instrument)*

*Preterit:* toqué, tocaste, tocó, etc.

*Pres. Subj.:* toque, toques, toque, toquemos, toquéis, toquen

Verbs that follow the same pattern: **atacar, buscar, comunicar, explicar, indicar, pescar, sacar.**

6. Verbs ending in **-cer** or **-cir** preceded by a consonant change **c** to **z** before **o** and **a** in the first person of the present indicative and in all persons of the present subjunctive.

**torcer** *to twist*

*Pres. Ind.:* tuerzo, tuerces, tuerce, etc.

*Pres. Subj.:* tuerza, tuerzas, tuerza, torzamos, torzáis, tuerzan

Verbs that follow the same pattern: **convencer, esparcir, vencer.**

7. Verbs ending in **-cer** or **-cir** preceded by a vowel change **c** to **zc** before **o** and **a** in the first person of the present indicative and in all persons of the present subjunctive.

**conocer** *to know, be acquainted with*

*Pres. Ind.:* conozco, conoces, conoce, etc.

*Pres. Subj.:* conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan

Verbs that follow the same pattern: **agradecer, aparecer, carecer, entristecer (to sadden), establecer, lucir, nacer, obedecer, ofrecer, padecer, parecer, pertenecer, reconocer, relucir.**

8. Verbs ending in **-zar** change **z** to **c** before **e** in the first person of the preterit and in all persons of the present subjunctive.

**rezar** *to pray*

*Preterit:* recé, rezaste, rezó, etc.

*Pres. Subj.:* rece, reces, rece, recemos, recéis, recen

Verbs that follow the same pattern: **abrazar, alcanzar, almorzar, comenzar, cruzar, empezar, forzar, gozar.**

9. Verbs ending in **-eer** change the unstressed **i** to **y** between vowels in the third-persons singular and plural of the preterit, in all persons of the imperfect subjunctive, and in the present participle.

**creer** *to believe*

*Pres. Part.:* creyendo

*Preterit:* creí, creíste, creyó, creímos, creísteis, creyeron

*Imp. Subj.:* creyera(-ese), creyeras, creyera, creyéramos, creyeráis, creyeran

*Past Part.:* creído

Verbs that follow the same pattern: **leer, poseer.**

10. Verbs ending in **-uir** change the unstressed **i** to **y** between vowels (except **-qu**, which has the silent **u**) in the following tenses and persons.

**huir** *to escape, flee*

*Pres. Part.:* huyendo

*Pres. Ind.:* huyo, huyes, huye, huimos, huís, huyen

*Preterit:* huí, huiste, huyó, huimos, huisteis, huyeron

*Imperative:* huye, huya, huyamos, huid, huyan

*Pres. Subj.:* huya, huyas, huya, huyamos, huyáis, huyan

*Imp. Subj.:* huyera(-ese), huyeras, huyera, huyéramos, huyerais, huyeran

Verbs that follow the same pattern: **atribuir, concluir, constituir, construir, contribuir, destituir, destruir, disminuir, distribuir, excluir, incluir, influir, instruir, restituir, sustituir.**

11. Verbs ending in **-eír** lose the **e** in the third-person singular and plural of the preterit, in all persons of the imperfect subjunctive, and in the present participle.

*reír* to laugh

*Pres. Ind.:* río, ríes, ríe, reímos, reís, ríen

*Preterit:* reí, reíste, río, reímos, reísteis, rieron

*Pres. Subj.:* ría, rías, ría, ríamos, ríáis, rían

*Imp. Subj.:* riera(-ese), rieras, riera, riéramos, rierais, rieran

*Pres. Part.:* riendo

Verbs that follow the same pattern: **freír, sonreír.**

12. Verbs ending in **-iar** add a written accent to the **i**, except in the first- and second-persons plural of the present indicative and subjunctive.

*fiar(se)* to trust

*Pres. Ind.:* (me) fío, (te) fías, (se) fía, (nos) fiamos, (os) fiáis, (se) fían

*Pres. Subj.:* (me) fie, (te) fies, (se) fie, (nos) fiemos, (os) fiéis, (se) fíen

Verbs that follow the same pattern: **ampliar, criar, desviar, enfriar, enviar, guiar, telegrafiar, vaciar, variar.**

13. Verbs ending in **-uar** (except **-guar**) add a written accent to the **u**, except in the first- and second-persons plural of the present indicative and subjunctive.

*actuar* to act

*Pres. Ind.:* actúo, actúas, actúa, actuamos, actuáis, actúan

*Pres. Subj.:* actúe, actúes, actúe, actuemos, actuéis, actúen

Verbs that follow the same pattern: **acentuar, continuar, efectuar, exceptuar, graduar, habitar, insinuar, situar.**

14. Verbs ending in **-ñir** lose the **i** of the diphthongs **ie** and **ió** in the third-person singular and plural of the preterit and all persons of the imperfect subjunctive. They also change the **e** of the stem to **i** in the same persons in the present indicative and present subjunctive.

*teñir* to dye

*Pres. Ind.:* tiño, tiñes, tiñe, teñimos, teñís, tiñen

*Preterit:* teñí, teñiste, tiñó, teñimos, teñisteis, tiñeron

*Pres. Subj.:* tiña, tiñas, tiña, tiñamos, tiñáis, tiñan

*Imp. Subj.:* tiñera(-ese), tiñeras, tiñera, tiñéramos, tiñerais, tiñeran

Verbs that follow the same pattern: **ceñir, constreñir, desteñir, estreñir, reñir.**

## Some Common Irregular Verbs

Only those tenses with irregular forms are given below.

*adquirir* to acquire

*Pres. Ind.:* adquiero, adquieres, adquiere, adquirimos, adquirís, adquieren

*Pres. Subj.:* adquiera, adquieras, adquiera, adquiramos, adquiráis, adquieran

*Imperative:* adquiere, adquiera, adquiramos, adquirid, adquieran

*andar* to walk

*Preterit:* anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron

*Imp. Subj.:* anduviera (anduviese), anduvieras, anduviera, anduviéramos, anduvierais, anduvieran



**avergonzarse** *to be ashamed, to be embarrassed*

*Pres. Ind.:* me avergüenzo, te avergüenzas, se avergüenza, nos avergonzamos, os avergonzáis, se avergüenzan

*Pres. Subj:* me avergüence, te avergüences, se avergüence, nos avergoncemos, os avergoncéis, se avergüencen

*Imperative:* avergüénzate, avergüéncese, avergoncémonos, avergonzaos, avergüéncense

**caber** *to fit, to have enough room*

*Pres. Ind.:* quepo, cabes, cabe cabemos, cabéis, caben

*Preterit:* cupe, cupiste, cupo, cupimos, cupisteis, cupieron

*Future:* cabré, cabrás, cabrá, cabremos, cabréis, cabrán

*Conditional:* cabría, cabrías, cabría, cabríamos, cabríais, cabrían

*Imperative:* cabe, quepa, quepamos, cabed, quepan

*Pres. Subj.:* quepa, quepas, quepa, quepamos, quepáis, quepan

*Imp. Subj.:* cupiera (cupiese), cupieras, cupiera, cupiéramos, cupierais, cupieran

**caer** *to fall*

*Pres. Ind.:* caigo, caes, cae, caemos, caéis, caen

*Preterit:* caí, caíste, cayó, caímos, caístéis, cayeron

*Imperative:* cae, caiga, caigamos, caed, caigan

*Pres. Subj.:* caiga, caigas, caiga, caigamos, caigáis, caigan

*Imp. Subj.:* cayera (cayese), cayeras, cayera, cayéramos, cayerais, cayeran

*Past Part.:* caído

**conducir** *to guide, to drive*

*Pres. Ind.:* conduzco, conduces, conduce, conducimos, conducís, conducen

*Preterit:* conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron

*Imperative:* conduce, conduzca, conduzcamos, conducid, conduzcan

*Pres. Subj.:* conduzca, conduzcas, conduzca, conduzcamos, conduzcáis, conduzcan

*Imp. Subj.:* condujera (condujese), condujeras, condujera, condujéramos, condujeráis, condujeran

(All verbs ending in **-ducir** follow this pattern.)

**convenir** *to agree (see venir)***dar** *to give*

*Pres. Ind.:* doy, das, da, damos, dais, dan

*Preterit:* di, diste, dio, dimos, disteis, dieron

*Imperative:* da, dé, demos, dad, den

*Pres. Subj.:* dé, des, dé, demos, deis, den

*Imp. Subj.:* diera (diese), dieras, diera, diéramos, dierais, dieran

**decir** *to say, tell*

*Pres. Ind.:* digo, dices, dice, decimos, decís, dicen

*Preterit:* dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron

*Future:* diré, dirás, dirá, diremos, diréis, dirán

*Conditional:* diría, dirías, diría, diríamos, diríais, dirían

*Imperative:* di, diga, digamos, decid, digan

*Pres. Subj.:* diga, digas, diga, digamos, digáis, digan

*Imp. Subj.:* dijera (dijese), dijeras, dijera, dijéramos, dijerais, dijeran

*Pres. Part.:* diciendo

*Past Part.:* dicho

**detener** *to stop; to hold; to arrest (see tener)***entretener** *to entertain, amuse (see tener)***errar** *to err; to miss*

*Pres. Ind.:* yerro, yerras, yerra, erramos, erráis, yerran

*Imperative:* yerra, yerre, erremos, errad, yerren

*Pres. Subj.:* yerre, yerres, yerre, erremos, erréis, yerren

**estar** *to be**Pres. Ind.:* estoy, estás, está, estamos, estáis, están*Preterit:* estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron*Imperative:* está, esté, estemos, estad, estén*Pres. Subj.:* esté, estés, esté, estemos, estéis, estén*Imp. Subj.:* estuviera (estuviese), estuvieras, estuviera, estuviéramos, estuvierais, estuvieran**haber** *to have**Pres. Ind.:* he, has, ha, hemos, habéis, han*Preterit:* hube, hubiste, hubo, hubimos, hubisteis, hubieron*Future:* habré, habrás, habrá, habremos, habréis, habrán*Conditional:* habría, habrías, habría, habríamos, habrías, habrían*Pres. Subj.:* haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan*Imp. Subj.:* hubiera (hubiese), hubieras, hubiera, hubiéramos, hubierais, hubieran**hacer** *to do, to make**Pres. Ind.:* hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen*Preterit:* hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron*Future:* haré, harás, hará, haremos, haréis, harán*Imperative:* haz, haga, hagamos, haced, hagan*Pres. Subj.:* haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan*Imp. Subj.:* hiciera (hiciese), hicieras, hiciera, hiciéramos, hicierais, hicieran*Past Part.:* hecho**imponer** *to impose; to depose (see poner)***ir** *to go**Pres. Ind.:* voy, vas, va, vamos, vais, van*Imp. Ind.:* iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban*Preterit:* fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron*Imperative:* ve, vaya, vayamos, id, vayan*Pres. Subj.:* vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan*Imp. Subj.:* fuera (fuese), fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran**jugar** *to play**Pres. Ind.:* juego, juegas, juega, jugamos, jugáis, juegan*Imperative:* juega, juegue, juguemos, jugad, jueguen*Pres. Subj.:* juegue, juegues, juegue, juguemos, juguéis, jueguen**obtener** *to obtain (see tener)***oír** *to hear**Pres. Ind.:* oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen*Preterit:* oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron*Imperative:* oye, oiga, oigamos, oíd, oigan*Pres. Subj.:* oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan*Imp. Subj.:* oyera (oyese), oyeras, oyera, oyéramos, oyerais, oyeran*Pres. Part.:* oyendo*Past Part.:* oído**oler** *to smell**Pres. Ind.:* huelo, hueles, huele, olemos, oléis, huelen*Imperative:* huele, huela, olamos, oled, huelan*Pres. Subj.:* huela, huelas, huela, olamos, oláis, huelan**poder** *to be able to**Preterit:* pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron*Future:* podré, podrás, podrá, podremos, podréis, podrán

*Conditional:* podría, podrías, podría, podríamos, podríais, podrían  
*Imperative:* puede, pueda, podamos, poded, puedan  
*Pres. Subj.:* pueda, puedas, pueda, podamos, podáis, puedan  
*Imp. Subj.:* pudiera (pudiese), pudieras, pudiera, pudiéramos, pudierais, pudieran  
*Pres. Part.:* pudiendo

**poner** to place, put

*Pres. Ind.:* pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen  
*Preterit:* puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron  
*Future:* pondré, pondrás, pondrá, pondremos, pondréis, pondrán  
*Conditional:* pondría, pondrías, pondría, pondríamos, pondríais, pondrían  
*Imperative:* pon, ponga, pongamos, poned, pongan  
*Pres. Subj.:* ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan  
*Imp. Subj.:* pusiera (pusiese), pusieras, pusiera, pudiéramos, pusierais, pusieran  
*Past Part.:* puesto

**querer** to want, wish; to like, love

*Preterit:* quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron  
*Future:* querré, querrás, querrá, querremos, querréis, querrán  
*Conditional:* querría, querrías, querría, querríamos, querríais, querrían  
*Imp. Subj.:* quisiera (quisiese), quisieras, quisiera, quisieramos, quisierais, quisieran

**resolver** to decide on, to solve

*Past Part.:* resuelto

**saber** to know

*Pres. Ind.:* sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben  
*Preterit:* supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron  
*Future:* sabré, sabrás, sabrá, sabremos, sabréis, sabrán  
*Conditional:* sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais, sabrían  
*Imperative:* sabe, sepa, sepamos, sabed, sepan  
*Pres. Subj.:* sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan  
*Imp. Subj.:* supiera (supiese), supieras, supiera, supiéramos, supierais, supieran

**salir** to leave; to go out

*Pres. Ind.:* salgo, sales, sale, salimos, salís, salen  
*Future:* saldré, saldrás, saldrá, saldremos, saldréis, saldrán  
*Conditional:* saldría, saldrías, saldría, saldríamos, saldríais, saldrían  
*Imperative:* sal, salga, salgamos, salid, salgan  
*Pres. Subj.:* salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan

**ser** to be

*Pres. Ind.:* soy, eres, es, somos, sois, son  
*Imp. Ind.:* era, eras, era, éramos, erais, eran  
*Preterit:* fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron  
*Imperative:* sé, sea, seamos, sed, sean  
*Pres. Subj.:* sea, seas, sea, seamos, seáis, sean  
*Imp. Subj.:* fuera (fuese), fueras, fuera, fuéramos, fuerais, fueran

**suponer** to assume, to suppose (see **poner**)

**tener** to have

*Pres. Ind.:* tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen  
*Preterit:* tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron  
*Future:* tendré, tendrás, tendrá, tendremos, tendréis, tendrán  
*Conditional:* tendría, tendrías, tendría, tendríamos, tendríais, tendrían  
*Imperative:* ten, tenga, tengamos, tened, tengan  
*Pres. Subj.:* tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan  
*Imp. Subj.:* tuviera (tuviese), tuvieras, tuviera, tuviéramos, tuvierais, tuvieran



**traducir** *to translate (see conducir)*

**traer** *to bring*

*Pres. Ind.:* traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen

*Preterit:* traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron

*Imperative:* trae, traiga, traigamos, traed, traigan

*Pres. Subj.:* traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan

*Imp. Subj.:* trajera (trajese), trajeras, trajera, trajéramos, trajerais, trajeran

*Pres. Part.:* trayendo

*Past Part.:* traído

**valer** *to be worth*

*Pres. Ind.:* valgo, vales, vale, valemos, valéis, valen

*Future:* valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdréis, valdrán

*Conditional:* valdría, valdrías, valdría, valdríamos, valdríais, valdrían

*Imperative:* vale, valga, valgamos, valed, valgan

*Pres. Subj.:* valga, valgas, valga, valgamos, valgáis, valgan

**venir** *to come*

*Pres. Ind.:* vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen

*Preterit:* vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron

*Future:* vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán

*Conditional:* vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendrías, vendrían

*Imperative:* ven, venga, vengamos, venid, vengán

*Pres. Subj.:* venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengán

*Imp. Subj.:* viniera (viniese), vinieras, viniera, viniéramos, vinierais, vinieran

*Pres. Part.:* viniendo

**ver** *to see*

*Pres. Ind.:* veo, ves, ve, vemos, veis, ven

*Imp. Ind.:* veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían

*Preterit:* vi, viste, vio, vimos, visteis, vieron

*Imperative:* ve, vea, veamos, ved, vean

*Pres. Subj.:* vea, veas, vea, veamos, veáis, vean

*Imp. Subj.:* viera (viese), vieras, viera, viéramos, vierais, vieran

*Past Part.:* visto

**volver** *to return*

*Past Part.:* vuelto

# Appendix C Glossary of Grammatical Terms

**adjective:** A word that is used to describe a noun: *tall* girl, *difficult* lesson.

**adverb:** A word that modifies a verb, an adjective, or another adverb. It answers the questions “How?” “When?” “Where?”: She walked *slowly*. She’ll be here *tomorrow*. She is *here*.

**agreement:** A term applied to changes in form that nouns cause in the words that surround them. In Spanish, verb forms agree with their subjects in person and number (*yo hablo, él habla, etc.*). Spanish adjectives agree in gender and number with the noun they describe. Thus, a feminine plural noun requires a feminine plural ending in the adjective that describes it (*casas amarillas*) and a masculine singular noun requires a masculine singular ending in the adjective (*libro negro*).

**auxiliary verb:** A verb that helps in the conjugation of another verb: I *have* finished. He *was* called. She *will* go. He *would* eat.

**command form:** The form of the verb used to give an order or a direction: *Go!* *Come* back! *Turn* to the right!

**conjugation:** The process by which the forms of the verb are presented in their different moods and tenses: I *am*, you *are*, he *is*, she *was*, we *were*, etc.

**contraction:** The combination of two or more words into one: *isn’t, don’t, can’t*.

**definite article:** A word used before a noun indicating a definite person or thing: *the* woman, *the* money.

**demonstrative:** A word that refers to a definite person or object: *this, that, these, those*.

**diphthong:** A combination of two vowels forming one syllable. In Spanish, a diphthong is composed of one *strong* vowel (*a, e, o*) and one *weak* vowel (*u, i*) or two weak vowels: *ei, ua, ui*.

**exclamation:** A word used to express emotion: *How* strong! *What* beauty!

**gender:** A distinction of nouns, pronouns, and adjectives, based on whether they are masculine or feminine.

**indefinite article:** A word used before a noun that refers to an indefinite person or object: *a* child, *an* apple.

**infinitive:** The form of the verb generally preceded in English by the word *to* and showing no subject or number: *to do, to bring*.

**interrogative:** A word used in asking a question: *Who? What? Where?*

**main clause:** A group of words that includes a subject and a verb and by itself has complete meaning: *They saw me. I go now.*

**noun:** A word that names a person, place, or thing: *Ann, London, pencil*.

**number:** Refers to singular and plural: *chair, chairs*.

**object:** Generally a noun or a pronoun that is the receiver of the verb’s action. A direct object answers the question “*What?*” or “*Whom?*”: We know *her*. Take *it*. An indirect object answers the question “*To whom?*” or “*To what?*”: Give *John* the money. Nouns and pronouns can also be objects of prepositions: The letter is *from Rick*. I’m thinking *about you*.

**past participle:** Past forms of a verb: *gone, worked, written*.

**person:** The form of the pronoun and of the verb that shows the person referred to: *I* (first-person singular), *you* (second-person singular), *she* (third-person singular), and so on.

**possessive:** A word that denotes ownership or possession: This is *our* house. The book isn’t *mine*.

**preposition:** A word that introduces a noun or pronoun and indicates its function in the sentence: They were *with* us. She is *from* Nevada.

**present participle:** A verb form in English that ends in *-ing*: *eating, sleeping, working*. In Spanish, this form cannot be used as a noun or after a preposition.

**pronoun:** A word that is used to replace a noun: *she, them, us*, and so on. A **subject pronoun** refers to the person or thing spoken of: *They* work. An **object pro-**

**noun** receives the action of the verb: They arrested *us* (direct object pronoun). She spoke to *him* (indirect object pronoun). A pronoun can also be the object of a preposition: The children stayed with *us*.

**reflexive pronoun:** A pronoun that refers back to the subject: *myself, yourself, himself, herself, itself, ourselves*, and so on.

**subject:** The person, place, or thing spoken of: *Robert* works. *Our car* is new.

**subordinate clause:** A clause that has no complete meaning by itself but depends

on a main clause: They knew *that I was here*.

**tense:** The group of forms in a verb that show the time in which the action of the verb takes place: *I go* (present indicative), *I'm going* (present progressive), *I went* (past), *I was going* (past progressive), *I will go* (future), *I would go* (conditional), *I have gone* (present perfect), *I had gone* (past perfect), *that I may go* (present subjunctive), and so on.

**verb:** A word that expresses an action or a state: We *sleep*. The baby *is* sick.



# Appendix D English Translations of Opening Passages

## Lección 1

### NICE TO MEET YOU!

Good morning! My name is Juan Carlos Mirabal and I am from California. I'm a student at the University of California. And you? Where are you from?

Good afternoon! My name is Laura Estévez and I am from Arizona. What is your name? Are you a student? I'm a teacher.

Hello! My name is Maria Luisa Vargas Peña and I am from New Mexico. I'm a secretary. And my name is Marcos Fuentes and I'm from Texas. I'm a systems analyst. Are you students?

How is it going? My name is Marisa Barrios and I am Mexican. I'm a dentist. Are you American?

Good evening! My name is Rafael Hernández and I am from Texas. I'm a pilot. How are you (all)? Fine?

My name is Beatriz López and I am from Puerto Rico. I am a Spanish teacher. How are you? What's new?

See you later!  
See you tomorrow!  
See you Monday!  
Good-Bye!  
Bye!

## Lección 2

### THE FIRST DAY OF CLASSES

MISS A. (*At the door*) Excuse me. Good morning, professor.

PROF. Good morning. Come in and have a seat, please.

MISS A. Thank you very much.

PROF. Miss Alba, (this is) Dr. Díaz.

MISS A. It's a pleasure, Dr. Díaz.

DR. D. The pleasure is mine, Miss Alba.

MISS A. Excuse me, professor, what time is it?

PROF. It's eleven thirty.

MISS A. At what time is the class today?

PROF. It's at three in the afternoon.

L. What's your address, Mario?

M. Ninety-eight Magnolia Street.

L. Oh, I also need Pedro's address. He is Rocío's friend, isn't he?

M. Yes. The address is one hundred seventy-five Olmos Avenue.

R. Mario, how many students are there in the class?

M. There are forty students.

S. Professor, how do you say "*de nada*" in English?

PROF. You say, "You're welcome."

S. What does "to return" mean?

PROF. It means "*regresar*."

L. Do you work, Daniel?

D. Yes, I work at a hospital. And you?

L. I don't work; I only study.

D. How many classes are you taking?

L. I'm taking five classes. Listen, are you taking French this semester?

D. No, because I already speak French. I'm taking a German class with Dr. Smith.

L. I don't speak French, but I speak a little Italian and Portuguese.

## Lección 3

### ON THE PHONE

*Raquel, Pedro, Marisa, and Carmen are university students who live in Los Angeles, and are very good friends. Raquel wants to be a doctor, Pedro wants to be a lawyer, and Marisa and Carmen want to be teachers. Pedro is dark, tall, and very charming. The girls are intelligent and pretty. Raquel wishes to speak with Pedro.*

M. Yes?

R. Hello. Is Pedro there?

M. No, he's not. I'm sorry.

R. What time is he coming back?

M. At nine o'clock at night.

R. Then I will call later.

M. Very well. Good-bye.

*Carmen speaks with her friend Marisa.*

- M. Hello.  
 C. Hello. Is Marisa there?  
 M. Yes, speaking . . . Carmen?  
 C. Yes. How's it going, Marisa?  
 M. Very well, thank you. What's new?  
 C. Nothing. Listen! Where do we eat tomorrow? In the cafeteria?  
 M. No, tomorrow I have to write a report and I must read several articles in the library.  
 C. I also have to study for an exam.  
 M. Then we shall see each other on Tuesday.

*Pedro speaks with Raquel.*

- RO. Hello.  
 P. Hello. Is Raquel there?  
 RO. Yes. Who is speaking?  
 P. Pedro Morales.  
 RO. One moment, please.  
 RA. (To Rosa) Who is it?  
 RO. It's your friend Pedro.  
 RA. Hi, Pedro. How's it going?  
 P. Fine, and you?  
 RA. So-so.  
 P. Why? Love problems?  
 RA. No, financial problems. I need money!  
 P. So do I! Listen, are you working at the hospital tonight?  
 RA. No, today I am not working at night. On Mondays my boyfriend and I study at the library.  
 P. Are you coming to my house tomorrow?  
 RA. No, because tomorrow I have to go to another hospital to apply for work.  
 RO. (To Raquel) Listen. What is your friend Pedro like? Is he handsome?  
 RA. Yes, and very intelligent, but . . . he has a girlfriend.

**Lección 4**

AN INVITATION	
You are invited to a	<u>New Year's Eve</u> party
At the home (address) of	<u>Adela Benavente</u>
Street:	<u>18 de Julio</u> Number: <u>923</u>
City:	<u>Montevideo</u>
The party starts at	<u>9:00 P.M.</u>

## BEFORE THE PARTY

- A. Many of my classmates are going to come to my party. Are you going to bring your cousin?  
 H. Yes, and I'm also going to bring some compact discs and the *empanadas* that my Mom is going to prepare.  
 A. And we are going to prepare chicken, hors-d'oeuvres, and potato salad. Everything is going to be delicious!  
 H. Oh, Adela, I'm hungry now!  
 A. Do you want a sandwich? And, if you're thirsty, there's soda pop, beer, and mineral water.  
 H. Yes, I want a sandwich and a soda pop . . . No . . . I prefer a glass of water. Listen, what time does the dance start at the club?  
 A. At eleven. Are you going to call Julio and Teresa?  
 H. Yes, because they plan to go to the club with us. Today is Teresa's birthday.  
 A. Oh, yea? How old is she?  
 H. I think she turns twenty today. She's giving a party on Saturday and we are invited.

*Adela and her friends have a very good time at the party. They all dance, talk, eat, and drink. Afterwards, they go to the Yacht Club to celebrate the arrival of the new year. Julio is not going because he's sick.*

*At the Yacht Club*

- H. The band is great. Shall we dance, Adela?  
 A. Not now, Humberto. I'm a little tired and I'm very hot. Why don't we go to the terrace?  
 H. Good idea. I'm going to take the drinks. Do you want champagne, cider, or (a) cocktail?  
 A. To toast, a glass of champagne, please. Afterwards, sangria . . .  
 J. Don't you have grapes? In Spain we always eat twelve grapes at midnight on the 31st of December.  
 A. No, Javier. We don't have grapes. It's twelve o'clock!  
 E. Happy new year! Happy new year!

## Lección 5

### PLANS FOR A WEEKEND

*Carol, a student from the United States, is in Spain. She attends the University of Salamanca and lives in a boarding house near the Plaza Mayor. She wants to learn to speak Spanish perfectly, and that is why she never misses the opportunity to practice the language. Now she is talking with two Spanish friends at a sidewalk cafe. They are eating sandwiches and drinking coffee.*

- L. Hey, Carol, can you go with us to Madrid this weekend?
- CL. No, I can't . . . I have to write a lot of letters: to my grandmother, to my uncle, to my brother . . .
- L. You miss your family very much, don't you?
- CL. Yes, . . . especially my older brother.
- CN. What is your brother like? Blond? Dark?
- CL. He's blond, slim, and medium height. He is studying medicine.
- CN. Very interesting! When is he coming to Spain? In the summer?
- CL. No, he's going to travel to Mexico with his wife and two daughters.
- CN. Bah! He's married . . . What a pity! Don't you have another brother?
- CL. No, I'm sorry. I have here a photograph of my nieces.
- CN. *(She looks at the photo.)* These are your nieces? They're very pretty!
- CL. They start attending school on September fifteenth.
- L. Listen! Why don't you come to Madrid with us? It's more interesting than writing letters . . .
- CL. Are you going by car?
- L. No, we prefer to go by bus. It's as comfortable as the car, it doesn't cost much, and we don't have to drive.
- CL. Good idea! I never drive in Madrid. And where do you plan to go?
- CN. To the Prado Museum. They have there some of the most famous paintings in the world.
- L. It's very interesting! And Madrid has some very good restaurants! We always have lunch at Casa Botín; as far as I'm concerned it's the best of all.

- CL. Okay. Let's go to Madrid! . . . If it doesn't rain! Because if it rains, I will not go.
- CN. No, dear, it isn't going to rain.
- CL. When do we return?
- L. Saturday night or Sunday.
- CL. Oh, Luis, Marisol's party is tomorrow. Where is it?
- L. It's at her house. Do you want to go with me?
- CL. Yes, we (will) go with you.
- L. Great! Be ready at nine.

## Lección 6

### A TRIP TO PERU

*Teresa, a Mexican teacher, is going to spend her vacation in Peru. She has just arrived in Lima, where she's planning to spend a few days before going to Machu Picchu to visit the famous Incan ruins. Teresa shows her passport and then goes through customs. In the airport, Teresa sees gold and silver objects, and buys some for her family.*

*Teresa goes to the tourist office in order to get information.*

- T. Good morning, sir. I don't know Lima. Do you have a list of hotels and boarding houses?
- E. Yes, Miss. Here it is.

*Teresa reads an ad about Hotel Bolívar.*

#### Hotel Bolívar

The best hotel in Lima, located downtown and near many places of interest, is the favorite of thousands of tourists who visit our beautiful capital. We have ample rooms overlooking the street and interior ones. All the rooms have private bathrooms, air conditioning, and television. The hotel has two restaurants that offer international meals and room service. We accept credit cards and traveler's checks. To make reservations, call 285-3946.

- T. I wish to go to the Hotel Bolívar. Where can I find a taxi?
- E. Go to the second door on the right. There is also a bus that takes you downtown.



*At the Hotel Bolívar, Teresa asks for a room.*

- T. I need a single room with a private bathroom, please.
- E. We have one overlooking the street that costs 208 soles per day. There's also another interior one on the second floor for 130 new soles.
- T. They are rather expensive. Don't you have any cheaper rooms?
- E. No, there isn't any. There are few vacant rooms now.
- T. I prefer the interior room. What is the exchange rate?
- E. I don't know . . . I am going to find out. Please sign here.

*Teresa signs the register.*

- T. I want to have dinner in my room. Until what time do they serve dinner?
- E. They serve it until eleven.
- T. Can someone take my suitcases to the room, please?
- E. Yes, the bellhop will come to take them right away. Here's the key.

*Since it is warm, Teresa decides to go to the swimming pool.*

## Lección 7

### SPEAKING OF VACATIONS

*Teresa arrived yesterday from her trip to Peru, and now she is talking on the phone with her friend Silvia. The girls have been talking for a half hour, and Teresa is telling her about her trip.*

- T. I liked the capital very much, but I liked Machu Picchu better.
- S. And you didn't send me a postcard!
- T. I bought you two, but I didn't send them. Listen, I have to return (to you) the suitcase and the carry-on bag that you lent me.
- S. There is no hurry. Did you take a lot of luggage?
- T. Yes, I took three suitcases. I paid excess baggage fees.
- S. How much did the plane ticket cost you? Did you travel first class?
- T. Are you crazy? I traveled in tourist class. It cost me three thousand five

hundred pesos! Round-trip, of course . . .

- S. How was the flight?
- T. A little long . . . And since the plane left two hours behind schedule, we arrived very late.
- S. Did anything interesting happen to you in Lima?
- T. Well . . . at the travel agency where I bought the ticket to Machu Picchu, I met a very charming young man.
- S. Did he travel with you? You have to tell me everything that happened.
- T. Yes, I traveled with him by plane to Cuzco, where we had lunch together. Then we talked during the entire train ride to Machu Picchu.
- S. I don't know why your vacations are always great and my vacations are so boring.
- T. Then next time we have to travel together.
- S. Okay, but only if we go by train or by boat. I don't like to travel by plane.
- T. Okay, we'll travel by train. Listen, this Saturday, I'm going to the movies with Cecilia. Do you want to go with us?
- S. Who is Cecilia?
- T. She is the girl that I introduced to you at the library last month.
- S. Oh, that one . . . I remember now. Yes, let's go together.
- T. Do you want to go have lunch with me now?
- S. No, thanks, I already had lunch.
- T. Okay, then I'll see you tomorrow.

## Lección 8

### AT A CUBAN RESTAURANT

*Today is December first. It's Lidia and Jorge Torres's wedding anniversary and to celebrate it they are going to dinner at one of the best restaurants in Miami. Now they arrive at the El Caribe Restaurant.*

- L. What a surprise! This is a very elegant restaurant!
- J. And the food is excellent.
- W. This way, please. Here is the menu.
- L. Thanks. (*She reads the menu.*)

## FOR DINNER

(All dishes are served with the soup of the day and salad.)

*Fish and shellfish*

Lobster	\$18.00	Trout	\$11.50
Salmon	\$14.50	Shrimp	\$11.00

*Meat*

Meatballs	\$ 6.00	Stuffed turkey	\$10.00
Steak	\$12.00	Fried chicken	\$ 8.50
Lamb	\$13.00	Chicken & rice	\$ 6.00
Roast pork	\$17.00		

- J. Why don't you order a tenderloin steak? They prepare some delicious steaks here. Or lobster?
- L. No, last night I went to dinner at the Ruiz's, and they served lobster.
- W. I recommend to you the specialty of the house: roast pork and rice with black beans. For dessert, ice cream, caramel custard, or ice cream cake.
- J. I want roast pork and rice with black beans. And you?
- L. I want soup, shrimp, and rice.
- J. To drink, bring us a vermouth and then a half bottle of red wine.
- W. Very well, sir. *(He writes down the order.)*

*Before eating dinner, Lidia and Jorge drink vermouth and talk.*

- L. Did your parents go to the party that Eva gave yesterday?
- J. Yes. It was at the Los Violines Club.
- L. Did they give her the gift (that) they bought for her in Mexico?
- J. The bracelet? Yes, they gave it to her. She loved it.
- L. Did they show it to you before they gave it to her?
- J. Yes, they showed it to me when I went for them the day before yesterday in the afternoon.
- L. They got it at a very good price in a very elegant store.

*After eating, Lidia and Jorge drink coffee. Jorge asks for the bill, pays it, leaves the waiter a good tip and they leave. They have tickets to see a comedy and, since it is raining cats and dogs, and the theater is far, they take a taxi.*

- J. Happy anniversary, my love. *(He gives her a kiss.)*
- L. *(She hugs him.)* Happy anniversary, dear.

## Lección 9

## A VERY BUSY DAY

*Although today is Saturday, Mirta and Isabel got up early to finish cleaning the apartment. Tonight, the two girls are invited to a concert at the House of Paraguayan Culture. Isabel is a little tired because last night she went to bed late.*

- M. Why did you come (home) so late last night? Where were you?
- L. At the store. I had to buy a present for Eva because tomorrow is her birthday. Well, shall we start cleaning?
- M. Yes, I'm going to sweep the kitchen and I'm going to vacuum the rug.
- L. Then I'm going to clean the bathroom. Later I'm going to cook and iron my red dress. I'm going to wear it tonight.
- M. I don't know what to wear.
- L. Why don't you wear your blue dress? It's very pretty.
- M. No, I tried it on yesterday and it doesn't fit. Oh! Where's the dustpan?
- L. On the terrace. Oh! I need to bathe the dog, shower, and get dressed . . . and I have an appointment at the hairdresser's at three!
- M. I want to wash my hair and I didn't remember to buy shampoo. May I use yours?
- L. Yes, it's in the medicine cabinet.
- M. Thanks. I couldn't go to the pharmacy yesterday.

*When she arrived at the beauty parlor, Isabel asked the hairdresser for a magazine and sat down to wait for her turn.*

- L. *(To the hairdresser)* I want a haircut, shampoo, and set.
- P. You have very straight hair. Don't you want a perm?
- L. No, when I want curls, I use the curling iron. Oh, my hair is very long!
- P. Short hair is in style now. *(He cuts her hair and, when he finishes, Isabel looks at herself in the mirror.)*

- I. Very good! Now I want to make an appointment for my friend for next week.
- P. Wednesday, February first, at nine-thirty? Generally, there are fewer people in the morning.
- I. That's fine. My friend's name is Mirta Ortega.

*Isabel leaves her purse on the counter. The hairdresser calls her.*

- P. Miss! Is this purse yours?
- I. Yes, it's mine. Thank you.

### Lección 10

SILVIA'S VACATION Córdoba, Argentina  
February 12, 2002  
Dear Victoria,

I was wrong! I thought I wasn't going to like going on vacation with my parents and that I was going to be bored; however, I am having a very good time.

We arrived in Cordoba one week ago. The day after we arrived, we went camping near Río de los Sauces. My Dad and my brother pitched the tents and we all slept soundly in our sleeping bags. I did everything! I swam, I went fishing with Miguel Ángel (I didn't catch anything, in spite of the fact that I had a new fishing rod), I rode on horseback, and I rode a bike.

Last night a few Chilean friends gave a party. I didn't want to go, but my Dad convinced me and I went. There I met Gustavo, a young man from Santiago. I danced with him all night.

And how did it go for you in Buenos Aires? Did you go shopping? Did you stay at your aunt and uncle's home? I hope so, because hotels in Buenos Aires cost an arm and a leg. I stayed in one three months ago and it cost me a fortune . . .

Next year you have to come with us. Seriously! We plan to go to Bariloche and rent a cabin. Miguel Ángel says he's going to teach you how to ski (when we were children we used to go to Bariloche every year and he learned to ski very well).

Okay, I'm leaving, because Mom told me that Gustavo was waiting for me. We're going to plan another party!

A hug,  
Silvia

P.S. On this trip I learned to appreciate nature, the country, and . . . Chilean young men!

### Lección 11

#### RUNNING ERRANDS

*In a house on Ponce Street in San Juan, Puerto Rico, lives the Vargas family. Sergio is very tired today and wants to sleep late because today he has the day off. His mother wants him to run several errands, so the poor boy has to get up as soon as the alarm goes off at seven in the morning.*

*At nine, he arrives at the dry cleaner's that is (located) near his house.*

- S. I'm here to pick up my clothes. Here's the claim check. (*Thinking*) I hope my trousers are ready.
- E. (*Reads*) A woman's overcoat and a pair of trousers. (*To Sergio*) One moment, please. (*She comes back a while later.*) The pants are pink, right?
- S. They were white when I brought them in . . . !

*At ten, Sergio is in the photo section of the La Francia store.*

- S. I brought in a roll of color film a week ago. I hope it's ready.
- E. Let's see . . . Sergio Vargas . . . ? Yes, the pictures came out very well.
- S. And how much do you charge to develop a roll of film?
- E. Six dollars, sir.
- S. Very well. (*He looks at the photographs.*) But who is this lady? These pictures aren't mine!

*At eleven, Sergio parks his motorcycle in front of the bank.*

- S. I want to deposit this check, which is in my mother's name. Is it necessary for her to sign it?
- C. If you're going to deposit it in her checking account, no.
- S. Very well, that's what I want to do. I also want to withdraw two hundred dollars from my savings account.
- C. Fill out this card, please.
- S. I need you to give me the balance of my savings account.
- C. You only have twenty dollars. I'm sorry, Mr. Vargas, but you don't have enough money.



*When Sergio leaves the bank, he doesn't find his motorcycle.*

- S. (*Screaming*) Oh no! Somebody stole my motorcycle!
- L. The young man who took (away) your motorcycle said he was your brother . . .
- S. I'm an only child!
- L. (*Thinking*) They look a lot like each other. I'm surprised they're not brothers.
- S. (*As he walks to the police station*) Next Tuesday the thirteenth I'm not leaving the house!

## Lección 12

### ASKING FOR INFORMATION

*Julia, a girl from Honduras, arrived in Madrid a week ago. With her Spanish friends she visited the Parque del Retiro, the Palacio Real, and the old cities of Segovia, Avila, and Toledo. At each place, she bought a pile of postcards to send to her parents and friends. Today she decided to go to the post office to send the postcards and to pick up a package and a money order.*

- J. (*Thinking*) I doubt that the post office is open at this hour. I think it opens at nine. (*To a gentleman who is standing on the corner*) Tell me, sir, where is the post office located?
- MR. G. It's five blocks from here, at the Plaza de La Cibeles.
- J. The fact is . . . I'm a foreigner, and I don't know the streets. Can you tell me how to get there?
- MR. G. Oh! Continue straight ahead on this street until you get to the Plaza de Colón.
- J. How many blocks?
- MR. G. Two. Then turn right when you get to the traffic light, on Alcalá Street.
- J. Is the post office on that street?
- MR. G. Yes, right there. It's an old building, and it's across from the subway station.

*At the post office, Julia speaks with the employee who is at the information window.*

- J. I'm here to pick up a package and a money order. My name is Julia Reyes.
- E. Do you have an I.D.?
- J. My passport . . . but I left it at the hotel.
- E. I don't think they'll give it to you without identification.
- J. Fine, I'll come back this afternoon. Where can I buy stamps?
- E. Go to window number two, to the left.

*At window number two, Julia asks the employee for the stamps she needs.*

- J. I want to send these postcards by air mail and a registered letter to Honduras.
- E. It's ten euros, miss.
- J. Can you tell me how to get from here to El Corte Inglés?
- E. Go out through the main door, cross the Plaza de La Cibeles and walk along the Gran Vía until you get to the Plaza Callao. El Corte Inglés is next to the plaza.

*At El Corte Inglés, Julia meets her friend Pilar, with whom she is going to go shopping.*

- J. I thought you wouldn't be here.
- P. Listen, girl, it's not true that Spaniards always arrive late. Sometimes we're punctual.

*The girls go up to the third floor, where the ladies' department is.*

## Lección 13

### APARTMENT FOR RENT

*David and his wife, Lucía, are Colombian and they are studying at the Universidad Nacional Autónoma de México. They live in a boarding house, but they want to move to an apartment which is closer to the university.*

- L. David, in the newspaper they are advertising an apartment that's in a good neighborhood and has two bedrooms.
- D. Let's see! Give me the newspaper. (*He reads the ad.*)

## Classified Ads

*For rent:* furnished apartment: two bedrooms, living room, dining room, kitchen, and bathroom. Central heating, air conditioning. Colonia 1. For information, call 481-3520 from 1 to 5 in the afternoon. Rent: \$1,200.

- L. We can call to go see it.
- D. I don't know . . . It's very expensive for us, Lucía. Besides, we need an apartment that has a garage . . .

*On the following day, as soon as they return from the university, David and Lucía go see the apartment.*

- L. I love the furniture and the curtains!
- D. With the salary we're earning, we're not going to be able to pay the rent.
- L. Then, instead of working part time we can work full time.
- D. You're crazy! There's nobody who can work full time and at the same time study at the university.
- L. Don't be so pessimistic, David!
- D. I'm not pessimistic; I'm realistic. Besides, we're going to need money to buy blankets, sheets, pillowcases, and kitchen utensils.
- L. *(She doesn't pay attention to him and goes to the kitchen.)* David, come to the kitchen. Look, it has a refrigerator, a microwave oven, a dishwasher, a new stove . . . and a big sink.
- D. We cannot make a decision until we see other apartments.
- L. But David, we're not going to find any apartment that's as good as this one.
- D. Perhaps not . . . but we can't pay the rent for this apartment.
- L. Listen, and if we win the lottery?
- D. Do me a favor. Don't talk nonsense. Let's go!
- L. *(Kidding)* Spoilsport!
- D. The fact is . . . you married a poor man, my love . . .

## Lección 14

## A DATE

*Oscar and Jorge, two Cuban American students who live in Miami, have a date*

*tonight with two Venezuelan friends: Elsa and Adela. The boys are going to fix dinner for them in their apartment. Now Oscar is reading the movie guide to see what movie is being shown.*

## REX Cinema

## Last week

## Forbidden Love

With Verónica Montiel and Ricardo Mirabal.

Nominated as the best movie of the year!

First show: 3:00 P.M.

Last show: 9:00 P.M.

- O. Do you feel like seeing a good movie?
- J. Yes, but let's not go to the first show because it's too early.
- O. Okay, and when the movie ends, we can go to the Versailles cafeteria to have something to drink. My treat.
- J. Good idea. But let's not stay too late because tomorrow we have to work.
- O. No, man, tomorrow is a holiday.
- J. That's true. I think the supermarket is (already) open. Let's go now to buy the things we need for the dinner.
- O. Yes, the market opens at seven.

*At the supermarket.*

- O. We need many things: butter, milk, a dozen eggs, bread, sugar . . .
- J. Aren't we going to buy meat?
- O. Yes, let's buy meat, fish, and chicken. Also oil, two cans of beans, and six (cans) of tomato sauce.
- J. No, let's not buy so much tomato sauce, unless you want to eat Italian food for the rest of the month.
- O. You're right. Let's see . . . we need apples, grapes, oranges, melon, grapefruit, and pears for the fruit salad . . .
- J. Where are the vegetables? We have to buy lettuce, potatoes, carrots, onions, and tomatoes.
- O. Gee! Now that I think about it, this is going to cost a fortune. We'll have to go on a diet.

- J. OK. Let's go on a diet, provided that we can eat hot dogs and hamburgers from time to time.
- O. Listen, let's hurry up because we have to clean the apartment and prepare dinner before the girls arrive.
- J. Yes, but let's call them as soon as we get home to ask them if they want to go to the movies or if they prefer to go dancing.

## Lección 15

### SHOPPING

- A. This morning I have opened the closet and I have come to the conclusion that neither you nor I have anything to wear. We have to go shopping today. Look at this advertisement!

#### El Corte Inglés

Grand sale—Friday and Saturday  
We have lowered our prices on all of our clothes. Take advantage of these great reductions.

#### REAL BARGAINS

Silk blouses—Cotton shirts—Imported leather jackets—Linen shirts—Wool suits

Open from 9 A.M. to 9 P.M.

- H. Gerardo has asked me to help him . . . Besides, I have clothes . . .
- A. Old and out of style! And yesterday you told me that you needed to exchange the boots that you had bought in El Corte Inglés because they were too wide . . . And you have to buy shoes!

*Anita has convinced her husband and they are now in the Corte Inglés, a department store that is in downtown Madrid. Hugo takes the escalator up to the first floor, where the men's clothing department is. Anita stays on the ground floor, where the women's clothing department is. There she meets her friend Tere.*

- A. How's it going? Taking advantage of the sales, right? Tell me, Tere, how much does that silk blouse cost?

- T. Fifty-six euros. What size do you wear?
- A. I wear size thirty-eight. I'm going to try it on.
- T. Wait, don't you like this skirt? It goes very well with the blouse, and it's a medium. Try it on. The fitting room is to the left.
- A. (From the fitting room) Tere, do me a favor. Bring me a size thirty-six skirt.
- T. Wait . . . I'm sorry, there are no smaller sizes. Why don't you try on this sweater?
- A. No . . . I don't like it . . .

*Anita bought the blouse, but she did not buy the skirt because it was too big on her and it was too expensive. Afterwards, she went to the shoe department because she needed to buy a pair of red sandals to match a red purse Hugo had given her.*

*In the men's clothing department, Hugo bought two T-shirts and a vest. Now he is in the shoe department.*

- H. I wish to exchange these boots.
- C. Very well, sir. What size do you take?
- H. I take size forty-four.
- C. I'll be right back. (A little while later) Try these.
- H. These are a little narrow. They are right . . .
- C. (He tries on another pair.) How are these?
- H. These fit well. I'll take them. Can you wrap them up, please?

*Hugo, Anita, and Tere meet at the exit.*

- A. Hugo, take us out to eat. We are starving!
- H. I am too! Wait for me here. I'll go get the car.
- A. Have you ever been to the Villa Alegre Restaurant?
- T. Yes, it is very good. Let's go to that one.

*When Anita and Hugo arrive at their home, she sees her husband's purchases.*

- A. A vest and two T-shirts! Is that all that you have bought? Ah! What am I going to do with you?
- H. Well, you can give me a suit for my birthday . . .



**Lección 16****CAREERS**

Los Angeles, California  
August 24, 2002

Dear Sergio,

I want you to know that I haven't written to you before because I haven't had time. Tomorrow I will be very busy also because I will have to register for the fall classes. I plan to take business administration, sociology, and psychology. My advisor has suggested that I take chemistry or physics but, as you know, I have never liked science. I prefer literature!

I would very much like to go to Buenos Aires in December, but I have final exams until the twentieth and I have to get good grades. I must maintain an "A" average because I have a scholarship.

Why don't you come to Los Angeles? We could go to Disneyland and visit San Diego, my favorite city. You have to come before the year 2004 because by then I will have graduated. I will try to get a job before then, because the life of a student is a poor person's life!

Write soon. A hug from your friend,

Daniel

P.S. Say hi to your sister!

Buenos Aires, Argentina  
September 15, 2002

Dear Daniel,

Thank you for the invitation! Had I known that you were going to invite me to Los Angeles, I wouldn't have spent so much money on my trip to Rio de Janeiro and I would have saved money for the ticket.

I'm very busy too. Studying to be a lawyer is not easy, and all the professors in law school think that their classes are the only thing that should matter to us.

My sister Amalia (I said hi to her for you) is studying journalism and spends her whole life doing research and writing reports. I suppose that some day she will be a great journalist.

Do you remember José Luis? He's studying engineering and probably next year he'll go to the United States to take

some special courses. I would do the same thing! Had he followed his father's advice, he would have finished medical school.

And you? What's your major? I thought your favorite subject was accounting . . . Well, I'm leaving because Marcos invited me to a soccer game. It's at the Boca Stadium and our team is playing. Bye!

Affectionately,  
Sergio

P.S. Amalia says hi.

**Lección 17****MEDICAL PROBLEMS**

*Mirta and her husband are in a restaurant to have lunch. She doesn't feel very well today.*

- M. I don't know what's wrong. I have a fever and my head hurts a lot. I already took four aspirins.
- H. I told you to go to the doctor so he could give you a good check up. I hope you have (already) called Dr. Valdivia.
- M. He's on vacation. Teresa suggested that I see Dr. Vargas. I have an appointment for this afternoon.

*Later in Dr. Vargas' office.*

- DR. You have a temperature of 102 degrees. How long have you had those headaches?
- M. A week. I have a cough and my throat aches. Do you think I have a cold or the flu?
- DR. Yes, you have the flu. I am going to prescribe an antibiotic for you. Are you allergic to any medication?
- M. Yes. I am allergic to penicillin.
- DR. Are you pregnant?
- M. No, doctor.
- DR. Take these pills four times a day. Start taking them this very day. Here is the prescription.

*In the emergency room of the same hospital. Oscar had an accident and they brought him to the hospital in an ambulance. Now he is talking with the doctor.*

- M. What happened to you?
- O. A car hit me. My leg hurts a lot. I think I broke it.

- M. Yes, I'm afraid you may have broken it. We are going to take some X-rays. I see you also have a wound on your arm. I am going to call the nurse.

*With the nurse*

- N. The doctor told me to disinfect and bandage your wound in order to avoid an infection. When was the last time you had (they gave you) a tetanus shot?
- O. Two years ago.

*The nurse takes Oscar to the X-ray room. Oscar's leg is broken and the doctor puts it in a cast.*

- M. Is there anybody who can come pick you up?
- O. Yes, I'm going to call my roommate, but I don't think he's arrived home yet.

### Lección 18

*THIS CAR IS NO GOOD!*

*Gloria and Julio, a newlywed couple, are on vacation in Costa Rica. Now they're on the highway, on the way to San José.*

- G. Julio, you're driving very fast! The speed limit is ninety kilometers per hour. If a police officer sees you, he's going to give you a ticket!
- J. Don't worry. Where are we? Do you have the map?
- G. It's in the glove compartment but, according to that sign, we are forty kilometers from San José.
- J. Is there a gas station nearby? The tank is almost empty.
- G. It's a pity that you didn't fill the tank before . . .
- J. If you had told me (it) before, I would have done it.

- G. You talk as if it were my fault!
- J. (*Kidding*) And who am I going to blame? Look, there's a service station . . .

*Julio stops at the service station to buy gasoline.*

- J. (*To the attendant*) Fill the tank, please. Also, could you check the oil and the tires?
- A. Yes, sir.
- J. Yesterday I had a flat, and when I went to the repair shop, the mechanic told me that I needed new tires.
- A. Yes, if I were you, I would change them . . . and I would also buy a new battery.
- G. Ah, Julio! The mechanic also told you to fix the brakes and install a new water pump.
- J. We'll do all that in San José, if it's necessary.
- G. Didn't you also say that you'd change the oil filter and that you'd buy new windshield wipers?
- J. If I had known that we were going to have so many problems, I would have bought a new car before leaving on this trip.
- G. Yes, because we're going to spend a fortune on repairs.
- J. And yesterday, the motor was making a strange noise . . . !

*When Julio tries to start (it), the car doesn't work.*

- J. Oh, no! We'll have to call a tow truck to tow the car to San José.
- G. It's not worth it. I would leave it here.
- J. I agree with you! If I could, I would buy a new car right now.

# Appendix E Answer Key to the Self-Tests

## Self-Test Lecciones 1-3

### Lección 1

- A. 1. be-a-erre-i-o-ese  
2. a-ce-o-ese-te-a 3. de-i-a-zeta  
4. efe-e-erre-e-i griega-ere-a  
5. ge-u-e-ve-a-ere-a  
6. hache-e-ene-a-o  
7. jota-i-eme-e-ene-e-zeta  
8. ele-e-igriega-ve-a
- B. 1. once 2. diecisiete (diez y siete)  
3. treinta 4. veinte 5. quince  
6. trece 7. veintiocho (veinte y ocho)  
8. diecinueve (diez y nueve)  
9. doce 10. catorce
- C. 1. verde 2. anaranjado  
3. amarillo 4. rosado 5. negro  
6. morado 7. café (marrón)  
8. rojo, blanco y azul
- D. 1. domingo 2. miércoles  
3. viernes 4. martes 5. sábado  
6. jueves
- E. 1. noviembre 2. marzo 3. julio  
4. enero 5. mayo 6. septiembre  
7. otoño 8. primavera
- F. son / somos / eres / soy / es / es / son
- G. 1. g 2. j 3. l 4. a 5. c 6. i  
7. e 8. k 9. b 10. d 11. h  
12. f
- H. 1. María. 2. Sí. José María.

### Lección 2

- A. 1. la 2. la 3. los 4. el 5. los  
6. los 7. el 8. las 9. la 10. el
- B. 1. unas 2. unos 3. una 4. unos  
5. una 6. un 7. unos 8. un
- C. 1. treinta y ocho 2. cien  
3. noventa y uno 4. ochenta y cinco  
5. setenta y dos 6. cincuenta y siete  
7. cuarenta y seis 8. sesenta y tres

- D. 1. La clase de español es a las diez y media de la mañana. 2. La clase de inglés es a la una y cuarto de la tarde.  
3. La clase de literatura es a las nueve menos veinte de la noche.
- E. 1. trabajas / trabajo / regresas  
2. estudian / no estudiamos / toman  
3. necesitan / necesita / necesita  
4. Deseas / llamo 5. Hablan  
ustedes / no hablamos
- F. 1. los estudiantes de la señorita Vega  
2. el profesor de Amanda 3. los  
amigos de Paco
- G. 1. avenida 2. dirección 3. dice  
4. quiere 5. asiento 6. alemán / francés  
7. Cuántos 8. permiso  
9. solamente 10. poco
- H. 1. las seis de la tarde 2. el inglés

### Lección 3

- A. 1. la 2. la 3. los 4. la 5. la  
6. las 7. el 8. las 9. los  
10. la
- B. 1. mi bolígrafo / mis libros 2. La casa de él / la casa de ella 3. Nuestra profesora 4. Nuestros amigos  
5. tus lápices 6. El profesor de ellos / el profesor de ustedes
- C. 1. ciento noventa y cinco  
2. doscientos ochenta y seis  
3. trescientos setenta y uno  
4. cuatrocientos sesenta  
5. quinientos cincuenta y tres  
6. seiscientos cuarenta y cuatro  
7. setecientos treinta y dos  
8. ochocientos veintisiete  
9. novecientos dieciocho  
10. mil quinientos trece
- D. 1. La chica es alta. 2. El escritorio es pequeño. 3. Las chicas son norteamericanas. 4. Es una mujer muy simpática. 5. Necesito las plumas rojas.



- E. 1. aprendemos 2. comes 3. creo  
4. leen 5. bebe 6. debe  
7. venden 8. abro 9. reciben  
10. escribimos
- F. 1. m 2. f 3. i 4. k 5. b  
6. o 7. a 8. d 9. h 10. c  
11. n 12. e 13. g 14. l 15. j
- G. 1. ¿Bueno? 2. Sí, son equivalentes.

## Self-Test Lecciones 4-6

### Lección 4

- A. 1. Yo llevo a mi prima a la universidad. 2. Nosotros llevamos los refrescos a la fiesta. 3. Ellos invitan a Julio y a su novia. 4. Nosotros tenemos cuatro primos.
- B. 1. al señor Estrada 2. del club  
3. de la terraza 4. a las chicas (a las muchachas) 5. del señor Soto
- C. 1. Mis compañeros de clase tienen prisa. 2. Yo no tengo hambre, pero tengo mucha sed. 3. ¿Tienes (Tiene Ud.) calor? ¡Yo tengo frío! 4. Mis amigos tienen sueño. 5. (Nosotros) no tenemos miedo. 6. (Ud.) tiene razón, Srta. Peña. Mary tiene treinta años.
- D. 1. voy 2. damos 3. está 4. está  
5. van 6. dan 7. estoy 8. van  
9. estás 10. doy
- E. 1. Yo no voy a hablar con mi mamá hoy. 2. Mis hijos van a estudiar en España. 3. Mi amiga va a leer el libro. 4. Uds. van a traer los discos compactos. 5. Tú vas a bailar en la fiesta. 6. Nosotros vamos a brindar con sidra.
- F. 1. quiere (piensa) 2. entendemos (empezamos, comenzamos) 3. pierde  
4. Cierras 5. empiezan (comienzan)  
6. empezamos (comenzamos)  
7. pienso (quiero) 8. preferimos (queremos, pensamos)
- G. 1. Invitamos 2. comemos 3. sidra  
4. magnífica 5. nuevo 6. cocteles  
7. brindamos 8. discos compactos
- H. 1. no existe 2. santo 3. no existe  
4. ¡Salud!

### Lección 5

- A. 1. Alfredo es el estudiante más inteligente de la clase. 2. La Lección 2 es menos interesante que la Lección 7. 3. Mi novia es más bonita que tu novia. 4. Roberto es el más guapo de la familia. 5. El profesor tiene menos de veinte estudiantes. 6. Ana es tan alta como Roberto.
- B. 1. más grande 2. mejor 3. mejor / peor 4. mayor 5. más pequeño
- C. 1. cuesta 2. pueden 3. Recuerda  
4. cuento 5. almorzamos  
6. vuelves
- D. 1. está diciendo 2. estoy hablando  
3. estamos leyendo 4. estás comiendo 5. está durmiendo  
6. están pidiendo
- E. 1. Elsa es la mamá de Marta.  
2. El Club Náutico está en la calle Siete. 3. ¡Mmmm! el pollo está delicioso. 4. Roberto es de México y ahora está en California. 5. La cerveza está fría. 6. El escritorio es de metal. 7. Hoy es lunes y mañana es martes. 8. Elvira es médica. 9. La fiesta es en casa de Alicia. 10. La orquesta es magnífica. 11. Ellos están cansados. 12. Laura es mexicana.
- F. 1. mí 2. ti 3. ellos 4. nosotros  
5. conmigo 6. contigo
- G. 1. nieto 2. las pinturas 3. cartas  
4. almorzar 5. echas de menos  
6. ¡Qué lástima! 7. conducen su auto 8. fotos 9. viajar  
10. mediana
- H. 1. V 2. F 3. F 4. V 5. V

### Lección 6

- A. 1. En el restaurante México sirven la cena a las nueve. 2. Ella pide una habitación con vista a la calle. 3. (Nosotros) seguimos al botones a la habitación. 4. ¿Consiguen Uds. reservaciones en diciembre? 5. (Yo) digo que él debe firmar el registro ahora.

- B.** 1. Ellos van a querer algo. 2. Hay alguien en el baño. 3. Tengo algunos objetos de oro y de plata. 4. Ellos siempre pasan por la aduana. 5. Yo también ceno a las nueve. 6. Siempre tiene las listas de los hoteles. 7. Puedes ir o a la derecha o a la izquierda. 8. Ellos siempre quieren algo también.
- C.** 1. conduzco 2. sé 3. quepo  
4. salgo 5. traduzco 6. veo  
7. hago 8. pongo 9. conozco  
10. traigo
- D.** 1. sé 2. conoce / sabe  
3. conoce / sabe 4. saben
- E.** 1. comprarlo 2. te llamo 3. la sirven 4. los tiene 5. me lleva  
6. las necesito 7. los aceptan  
8. llevarlo 9. las tengo  
10. llamarla
- F.** 1. Llueve 2. Hace mucho frío  
3. calor 4. nieva 5. hace mucho sol 6. lluvia
- G.** 1. b 2. a 3. b 4. c 5. b  
6. a 7. c 8. a 9. a 10. b  
11. c 12. c
- H.** 1. Perú 2. 25% 3. dólar  
4. fácil
- C.** 1. No me gusta esa agencia de viajes.  
2. A él le gusta el asiento de pasillo.  
3. ¿Le (Te) gusta este bolso de mano?  
4. No nos gusta viajar por avión.  
5. ¿Les gusta (a ellos) su hotel?
- D.** 1. Hace dos días que yo no duermo.  
2. Hace un mes que tú no me llamas.  
3. Hace media hora que nosotros estamos aquí. 4. Hace un año que ellos viven en España. 5. Hace doce horas que mi hija no come.
- E.** 1. Ayer Luisa y yo compramos los billetes. 2. La semana pasada yo viajé. 3. Ayer ella me presentó a sus padres. 4. ¿No pagaron Uds. los pasajes ayer? 5. Al mediodía ellos abrieron las ventanas. 6. El lunes nosotros comimos en la cafetería. 7. ¿Empezaste a estudiar esta mañana? 8. Ayer yo le presté las maletas.
- F.** 1. viajes 2. Buen viaje 3. turista  
4. ida 5. retraso 6. devolver  
7. próxima 8. salida 9. mano  
10. juntas 11. exceso 12. barco
- G.** 1. Cuzco está situada a más de diez mil pies de altura. 2. Es la antigua capital del imperio de los incas.  
3. Es un gran centro turístico y artístico. 4. Se conoce como “la ciudad perdida de los incas”. 5. Se extendió desde el sur de Colombia hasta el norte de Chile y Argentina.

## Self-Test Lecciones 7-9

### Lección 7

- A.** 1. estas tarjetas postales y aquellas  
2. esa maleta y ésta 3. estas agencias de viajes y aquellas 4. este avión y aquel 5. este barco y ése  
6. estas cartas y esas
- B.** 1. Ella les trae la lista. 2. Yo te voy a preparar (voy a prepararte) un sándwich. 3. Él le trae el equipaje. 4. Ana me va a comprar (va a comprarme) las tarjetas postales. 5. El agente de viajes nos trae los pasajes. 6. Les traen los cheques de viajeros.
- A.** 1. Se lo van a mandar (Van a mandárselo) mañana. 2. Elsa me las va a comprar (va a comprármelas). 3. Luis nos las va a traducir (va a traducirnoslas). 4. Se (Te) lo voy a traer (voy a traérselo / traértelo) esta tarde. 5. La profesora me la va a dar (va a dármela).
- B.** 1. Nosotros fuimos al restaurante y comimos pavo asado. 2. Él no fue mi profesor el año pasado. 3. ¿Tú le diste la botella, querido? 4. ¿Quién pidió el bistec? ¿Fue Ud., señorita? 5. Nosotras no le dimos el flan a Pedro.

6. Yo fui al teatro. 7. Yo no le di la cuenta. 8. ¿Fuiste tú al restaurante anoche? 9. Ellos fueron a la fiesta la semana pasada. 10. ¿Raúl y Eva fueron mis estudiantes el año pasado? 11. Yo te di la propina. 12. Ellos nos dieron una torta helada.
- C. 1. ¿Durmieron ellos en el hotel el jueves? 2. Los chicos siguieron a sus padres a la tienda. 3. Nosotros servimos / pedimos sándwiches de jamón y queso. 4. Ella me mintió. No tiene veinte años; tiene diez y siete. 5. ¿No consiguió Ud. el dinero para ir de vacaciones? 6. ¿Qué le pidieron los niños a Santa Claus? 7. El hombre murió en un accidente. 8. Ella me repitió la pregunta.
- D. para / para / por / para / por / Por / para / para / por / para / por / por / por / para
- E. 1. tercer 2. quinto 3. cuarto 4. décimo 5. octavo 6. primer
- F. 1. s 2. i 3. a 4. m 5. q 6. t 7. o 8. d 9. g 10. h 11. c 12. f 13. b 14. r 15. e 16. k 17. n 18. j 19. l 20. p
- G. 1. latinoamericanos 2. cubanos 3. después 4. sobremesa 5. 10%
- C. 1. El mío 2. las suyas 3. las nuestras 4. las tuyas 5. los nuestros 6. El suyo
- D. 1. tuvieron 2. estuvieron 3. traduje 4. pude 5. pusiste 6. hubo 7. hizo 8. vino 9. no dijeron 10. traje
- E. 1. especialmente 2. frecuentemente 3. lenta y claramente 4. recientemente 5. Generalmente 6. Desafortunadamente
- F. 1. escoba 2. lavado / peinado 3. moda 4. aspiradora 5. cocinar 6. champú 7. lacio 8. revista 9. peine 10. máquina (crema) / afeitar 11. regalo
- G. 1. F 2. V 3. F 4. F 5. V

## Self-Test Lecciones 10-12

### Lección 10

- A. 1. Hace cuatro años que conocí a mi mejor amigo(-a). 2. Hace seis meses que mis amigos y yo fuimos a acampar. 3. Hace tres días que mi familia y yo fuimos a la playa. 4. Hace una semana que mis padres volvieron del campo. 5. Hace quince minutos que llegué a mi casa.
- B. 1. era / Eran 2. vivías / eras / vivía / íbamos / veías / vivían 3. se hospedaba / iba / costaba / era
- C. 1. dijo / necesitaba / podías 2. compramos / éramos / íbamos 3. tenía / vinimos / hablábamos 4. fue / Tuve / dolía 5. iba / vio murieron
- D. 1. Beto conoció a Marisa en la universidad. 2. Sí, Marisa conocía a la hermana de Beto. 3. No, yo no quería venir a clase hoy. 4. No, nosotros no sabíamos que hoy había examen. 5. No, no quiso venir.
- E. 1. m 2. i 3. o 4. f 5. b 6. l 7. n 8. a 9. d 10. c 11. h 12. e 13. k 14. g 15. j
- A. 1. Tú te vistes muy bien. 2. Ellos se afeitan todos los días. 3. Ellos se acuestan a las once. 4. ¿Ud. no se preocupa por sus hijos? 5. Yo me pongo el vestido. 6. Juan se sienta aquí. 7. Tú te lavas la cabeza todos los días. 8. Yo no me corté el pelo. 9. Yo no me acordé de eso. 10. Uds. se fueron. 11. ¿Cómo te llamas (tú)? 12. Daniel no se despertó hasta las diez.
- B. 1. ¿Tú te quitas el suéter? 2. El barbero me corta el pelo. 3. La peluquera me lava la cabeza. 4. Uds. no se lavan las manos. 5. Nosotros preferimos el té. 6. Las madres se preocupan por sus hijos. 7. La comunicación es lo más importante.



- F. 1. Punta del Este, Mar del Plata y Viña del Mar. 2. A Chile y a Bariloche.  
3. Junio, julio y agosto.

### Lección 11

- A. 1. estemos 2. camines 3. saque  
4. se parezca 5. den 6. sepas  
7. recojamos 8. sean 9. vaya  
10. reciba
- B. 1. depositar / abra 2. haga / esté  
3. vaya 4. paguen / pagar  
5. traigas / llenar
- C. 1. Me alegro de que ellos tengan los pantalones de Oscar. 2. Espero que Julio estacione el coche cerca del banco. 3. Me sorprende que tú sepas el saldo de mi cuenta corriente.  
4. Temo que Ada esté en la estación de policía. 5. Es una lástima que nosotros no podamos traer los comprobantes. 6. Ojalá que ellos vayan al banco.
- D. 1. aparcar, parquear 2. motocicleta  
3. cama 4. hijo(-a) único(-a)  
5. quedarse en la cama hasta tarde  
6. revelar 7. tan pronto como  
8. de manera que 9. ropa  
10. pobre 11. fechar 12. gratis
- E. 1. F 2. V 3. F 4. V 5. F  
6. F

### Lección 12

- A. 1. Estén 2. Tráigamelo 3. Salgan  
4. Déselas 5. Vayan 6. Quédese  
7. Mándenlo 8. Póngalos
- B. 1. Ésta es la señora que vino ayer.  
2. Éstos son los niños de quienes te hablé. 3. Ésa es la profesora para quien nosotros compramos los libros.
- C. 1. sea 2. esté 3. necesiten  
4. está 5. se encuentran 6. visito  
7. puedes 8. es
- D. 1. lado 2. derecho 3. giro  
4. metro (subterráneo) 5. abierta  
6. cruzar / semáforo 7. subir  
8. parado(-a) 9. antiguo  
10. cuerdas (manzanas) / frente

11. cada 12. puntual 13. montón  
14. echar / buzón 15. letra

- E. 1. central 2. Vía 3. fuente  
4. reyes 5. metro 6. acueducto

## Self-Test Lecciones 13-15

### Lección 13

- A. 1. Dime 2. Haz / limpia 3. Sal  
4. Ve / compra 5. Ponlos 6. Ven  
7. Sé / tráeme 8. Ten / Espérame  
9. No compres 10. No lo sirvas  
11. No te vayas 12. Levántate / trabaja
- B. 1. ¿Cuál es su (tu) número de teléfono? 2. ¿Cuál es el apellido de su (tu) madre? 3. ¿Qué es un pasaporte? 4. ¿Cuáles son las lecciones que Uds. necesitan?  
5. ¿Cuál es su (tu) dirección?  
6. ¿Qué es la paella?
- C. 1. sepa 2. tiene 3. sea 4. tenga  
5. trabaje 6. habla / hable
- D. 1. m 2. f 3. k 4. o 5. a 6. i  
7. c 8. b 9. e 10. n 11. d  
12. h 13. g 14. l 15. j 16. p
- E. 1. V 2. V 3. F 4. F 5. V

### Lección 14

- A. 1. llegue 2. vuelvan (regresen)  
3. van 4. veas 5. vendan  
6. vayas 7. vean 8. necesite  
9. des 10. lleve
- B. 1. Vamos al supermercado.  
2. Vamos a las dos. 3. Compramos frutas y vegetales. 4. Pidámoselo a mamá. 5. No, no vayamos al teatro. Vamos al cine. 6. Volvamos a las siete. 7. Acostémonos a las once.  
8. Levantémonos a las seis.
- C. 1. ¿Qué idioma se habla en Chile?  
2. ¿A qué hora se cierran las cafeterías? 3. ¿A qué hora se abre el supermercado? 4. ¿Dónde se vende aceite? 5. ¿Por dónde se sube al segundo piso?

- D. 1. azúcar 2. lata 3. margarina  
4. verduras 5. poner 6. cita  
7. película 8. feriado 9. docena  
10. higiénico 11. diversiones  
12. zoológico

- E. 1. F 2. V 3. F 4. F 5. V

### Lección 15

- A. 1. escrito 2. abierto 3. visto  
4. hecho 5. roto 6. ido  
7. hablado 8. comido 9. bebido  
(tomado) 10. recibido

- B. 1. rotos 2. abiertas 3. muerto  
4. cerrado 5. hechas

- C. 1. has usado 2. ha envuelto  
3. han dicho 4. hemos comido  
5. me he quedado 6. han hecho

- D. 1. había terminado 2. habían ido  
3. había dicho 4. había abierto  
5. habíamos comprado 6. habías  
preguntado

- E. 1. b 2. a 3. a 4. c 5. b 6. c  
7. a 8. b

- F. 1. al segundo piso 2. utilizar los  
servicios de una modista 3. existen  
4. a veces

- C. 1. habrá dicho 2. habrán vuelto  
3. habré terminado 4. habremos  
comido 5. habrás escrito

- D. 1. Yo habría estudiado y habría  
aprobado el examen. 2. Julio me  
habría ayudado con el informe.  
3. Luis y yo habríamos ido al partido.  
4. Mis padres habrían pagado la  
matrícula. 5. ¿Qué habrías hecho tú,  
Anita?

- E. 1. d 2. f 3. h 4. j 5. i 6. k  
7. l 8. e 9. g 10. c 11. a  
12. b

- F. 1. existe 2. especializarse  
3. facultades 4. especialización  
5. 3 ó 6

### Lección 17

- A. 1. Quería que fuera con ellos. 2. Les  
dije que no se preocuparan. 3. Me  
alegré de que el doctor te viera hoy.  
4. Temí que me pusiera una inyección.  
5. Necesitaba una enfermera que  
supiera español. 6. No creí que  
tuvieran que desinfectarme la herida.  
7. ¿Había alguien que pudiera escribir  
una receta para penicilina? 8. Me  
alegré de que te sintieras bien. 9. No  
era verdad que necesitáramos una  
ambulancia. 10. No creí que  
estuviera embarazada.

- B. 1. me olvido de 2. sueñan con  
3. insiste en 4. venimos a 5. se  
comprometió con 6. me enamoré de

- C. 1. hayan encontrado 2. hayas ido  
3. haya comprado 4. le haya  
enyesado 5. se haya roto

- D. 1. penicilina 2. los dientes 3. la  
lengua 4. los ojos 5. los pies  
6. la herida 7. rompiste 8. la  
pierna 9. el tobillo 10. grados  
11. pusieron 12. dolor de cabeza  
13. el estómago 14. embarazada  
15. gripe

- E. 1. El gobierno subvenciona los  
hospitales. 2. Van a las clínicas  
privadas. 3. En muchos pueblos  
remotos, la gente va a un curandero.

## Self-Test Lecciones 16-18

### Lección 16

- A. 1. Le diremos la verdad. 2. ¿Qué  
harán Uds.? 3. No querrán ir.  
4. Lo sabré mañana. 5. No podrán  
venir. 6. ¿Adónde iremos?  
7. ¿Dónde lo pondrás? 8. Nosotros  
vendremos con él. 9. Tendré que  
trabajar. 10. Saldremos mañana.

- B. 1. Yo iría a México. 2. Nosotros les  
escribiríamos. 3. ¿Tú se lo dirías?  
4. Ellos hablarían con Ana. 5. ¿Ud.  
lo pondría en el banco? 6. ¿Uds.  
vendrían el domingo? 7. Julio  
pediría ensalada. 8. Nosotros lo  
haríamos hoy. 9. Tú no saldrías con  
ella. 10. Ella no caminaría; iría en  
coche.

4. Las ayuda una partera. 5. Sí, se pueden comprar medicinas como la penicilina sin receta médica.

### Lección 18

- A. 1. hubiera visto 2. hubieran tenido  
3. hubiéramos pagado 4. te  
hubieras roto (quebrado) 5. hubiera  
vuelto
- B. 1. tengo 2. pudiéramos  
3. hubieran ido 4. quieren  
5. hubieras visto 6. fuera

C. 1. instalaran 2. puedan 3. llame  
4. podamos / podemos 5. haya  
tomado 6. llegue 7. pudiera  
8. sea

D. 1. velocidad 2. recién 3. frenos  
4. conducir 5. servicio 6. limpia-  
parabrisas 7. vacío 8. maletero  
9. remolcar 10. acumulador  
11. guantera 12. culpa 13. vale  
14. viaje 15. acuerdo

E. 1. contaminación 2. malas  
3. cara 4. motocicleta 5. 0,6



# Appendix F Professions and Trades

accountant	contador(-a)	editor	editor(-a)	painter	pintor(-a)
actor	actor	electrician	electricista	paramedic	paramédico(-a)
actress	actriz	engineer	ingeniero(-a)	pharmacist	farmacéutico(-a)
administrator	administrador(-a)	engineering technician	ingeniero(-a) técnico(-a)	photographer	fotógrafo(-a)
agent	agente	eye doctor	oculista	physical therapist	terapista físico(-a)
architect	arquitecto(-a)	farmer	agricultor(-a)	physician	médico(-a)
artisan	artesano(-a)	fashion designer	diseñador(-a) de alta costura	pilot	piloto ( <i>masc., fem.</i> ), aviador(-a)
artist	artista	fire fighter	bombero(-a)	plumber	plomero(-a)
baker	panadero(-a)	fisherman	pescador(-a)	police officer	policía
bank officer	empleado(-a) bancario(-a)	flight attendant	auxiliar de vuelo	printer	impresor(-a)
bank teller	cajero(-a)	foreman	capataz, encargado(-a)	psychologist	psicólogo(-a)
banker	banquero(-a)	funeral director	empresario(-a) de pompas fúnebres	public relations agent	agente de relaciones públicas
barber	barbero(-a)	garbage collector	basurero(-a)	real estate agent	agente de bienes raíces
bartender	barman, cantinero(-a)	gardener	jardinero(-a)	receptionist	recepcionista
bill collector	cobrador(-a)	guard	guardia	reporter	reportero(-a), periodista
bookkeeper	tenedor(-a) de libros	guide	guía	sailor	marinero(-a)
brickmason (bricklayer)	albañil	hairdresser	peluquero(-a)	sales representative	vendedor(-a)
butcher	carnicero(-a)	home economist	economista doméstico(-a)	scientist	científico(-a)
buyer	comprador(-a)	housekeeper	mayordomo, ama de llaves	secretary	secretario(-a)
camera operator	camarógrafo(-a)	inspector	inspector(-a)	security guard	guardia
carpenter	carpintero(-a)	instructor	instructor(-a)	social worker	trabajador(-a) social
cashier	cajero(-a)	insurance agent	agente de seguros	sociologist	sociólogo(-a)
chiropractor	quiropático(-a)	interior designer	diseñador(-a) de interiores	soldier	soldado, militar
clerk	dependiente(-a) ( <i>store</i> ), oficinista ( <i>office</i> )	interpreter	intérprete	stenographer	estenógrafo(-a)
computer operator	computista	investigator	investigador(-a)	stockbroker	bolsista
construction worker	obrero(-a) de la construcción	janitor	conserje	student	estudiante
constructor	constructor(-a)	jeweler	joyero(-a)	supervisor	supervisor(-a)
contractor	contratista	journalist	periodista	surgeon	cirujano(-a)
cook	cocinero(-a)	judge	juez(-a)	systems analyst	analista de sistemas
copilot	copiloto(-a)	lawyer	abogado(-a)	tailor	sastre
counselor	consejero(-a)	librarian	bibliotecario(-a)	taxi driver	chofer de taxi, taxista
dancer	bailarín(-ina)	machinist	maquinista	teacher	maestro(-a) ( <i>elem. school</i> ), profesor(-a) ( <i>high school and college</i> )
decorator	decorador(-a)	maid	criada	technician	técnico(-a)
dental hygienist	higienista dental	mail carrier	cartero(-a)	telephone operator	telefonista
dentist	dentista	manager	gerente	television and radio announcer	locutor(-a)
designer	diseñador(-a)	mechanic	mecánico(-a)	television and radio technician	técnico(-a) de radio y televisión
detective	detective	midwife	comadrón(-ona), partero(-a)	teller	cajero(-a)
dietician	especialista en dietética	miner	minero(-a)	therapist	terapista
diplomat	diplomático(-a)	model	modelo	travel agent	agente de viajes
director	director(-a)	musician	músico(-a)	truck driver	camionero(-a)
dockworker	obrero(-a) portuario(-a)	nurse	enfermero(-a)	typist	mecanógrafo(-a), dactilógrafo(-a)
doctor	doctor(-a), médico(-a)	optician	óptico(-a)		
draftsman	dibujante	optometrist	optometrista		
dressmaker	modista				
driver	conductor(-a)				
economist	economista				

undertaker director(-a) de pompas  
fúnebres  
veterinarian veterinario(-a)

waiter mozo, camarero  
waitress camarera  
watchmaker relojero(-a)

worker obrero(-a)  
writer escritor(-a)

# Vocabulary

The Spanish-English vocabulary contains all active and passive vocabulary that appears in the student text. Active vocabulary includes words and expressions that appear in the vocabulary lists that follow the dialogues and in charts and word lists that are part of the grammar explanations. Passive vocabulary consists of words and expressions that are given an English gloss in photo captions, the **Panorama hispánico** and **¿Lo sabía Ud.?** sections, readings, exercises, activities, and authentic documents.

The English-Spanish Vocabulary contains only those words and expressions that are considered active.

The following abbreviations are used in the vocabularies:

<i>abbr.</i>	abbreviation	<i>form.</i>	formal	<i>pl.</i>	plural
<i>adj.</i>	adjective	<i>i.o.</i>	indirect object	<i>prep.</i>	preposition
<i>adv.</i>	adverb	<i>inf.</i>	infinitive	<i>pron.</i>	pronoun
<i>aux.</i>	auxiliary	<i>lang.</i>	language	<i>p.p.</i>	past participle
<i>d.o.</i>	direct object	<i>m.</i>	masculine noun	<i>sing.</i>	singular
<i>f.</i>	feminine noun	<i>Mex.</i>	Mexico	<i>Sp.</i>	Spain
<i>fam.</i>	familiar	<i>obj.</i>	object	<i>Sp. Am.</i>	Spanish America

## SPANISH-ENGLISH

### A

a at, to, 3; toward

\_\_\_\_\_ casa home

¿\_\_\_\_\_ cómo está el cambio de moneda? What is the exchange rate?, 6

\_\_\_\_\_ la derecha to the right, 6

\_\_\_\_\_ la(s)... at (*hour*), 2

\_\_\_\_\_ menos que unless, 14

\_\_\_\_\_ menudo often

\_\_\_\_\_ pesar de (que) in spite of, despite, 10

\_\_\_\_\_ plazos in installments, 11

¿\_\_\_\_\_ qué hora? At what time?, 2

\_\_\_\_\_ sus órdenes at your service

\_\_\_\_\_ (en) todas partes everywhere

\_\_\_\_\_ veces sometimes, 12

\_\_\_\_\_ ver let's see, 11

abajo downstairs, 12

abierto(-a) (*p.p.* of *abrir* and *adj.*) open(ed), 12

abogado(-a) (*m., f.*) lawyer, 3

abrazar to hug, 8

abrazo (*m.*) hug, 10

abrigo (*m.*) overcoat, 11; coat

abril April, 1

abrir to open, 3

abuela (*f.*) grandmother, 5

abuelo (*m.*) grandfather, 5

aburrido(-a) bored, 4; boring, 7

aburrirse to be bored, 10

acabado(-a) finished

acabar to finish

\_\_\_\_\_ de to have just, 6

acampar to camp, 10

accidente (*m.*) accident, 17

acción (*f.*) action

aceite (*m.*) oil, 14

aceptar to accept, 6

acera (*f.*) sidewalk

aclamar to applaud

aconsejar to advise, 11

acordarse (o:ue) (de) to remember, 9

acostar (o:ue) to put to bed, 9

acostarse to go to bed, 9

actividad (*f.*) activity, 10

actor (*m.*) actor

actriz (*f.*) actress

actualmente nowadays

actuar to perform

acumulador (*m.*) battery, 18

adelantado(-a) advanced

además besides, 13

adicional additional

adiós good-bye, 1

adjetivo (*m.*) adjective

administración de empresas (*f.*)

business administration, 16

adónde where? (*destination*), 4

adoquinado(-a) tiled

aduana (*f.*) customs, 6

advertir (e:ie) to warn

aeropuerto (*m.*) airport, 6

afectuosamente affectionately, 16

afeitar(se) to shave, 9

afueras (*f. pl.*) outskirts

agencia de viajes (*f.*) travel agency, 7

agente (*m., f.*) agent

\_\_\_\_\_ de viajes (*m., f.*) travel agent, 7

agosto August, 1

agua (*f.*) water, 4

\_\_\_\_\_ caliente (*f.*) hot water

\_\_\_\_\_ mineral (*f.*) mineral water, 4



aguafiestas (*m., f.*) spoilsport, 13  
 agujereado(-a) full of holes  
 ah oh, 2  
 ahora now, 4  
     \_\_\_\_\_ mismo right now, 18  
     \_\_\_\_\_ que lo pienso now that I think about it, 14  
 ahorrar to save, 11  
 ahorros (*m. pl.*) savings, 11  
 aire acondicionado (*m.*) air conditioning, 6  
 al (*m. sing.*) (*contraction*) to the, 4  
     \_\_\_\_\_ aire libre outdoor, 10  
     \_\_\_\_\_ contado in cash, 11  
     \_\_\_\_\_ día a day, 17  
     \_\_\_\_\_ día siguiente the following day, 10  
     \_\_\_\_\_ extranjero abroad  
     \_\_\_\_\_ lado de next to, 12  
     \_\_\_\_\_ medio día at noon, 4  
     \_\_\_\_\_ mismo tiempo at the same time, 13  
     \_\_\_\_\_ rato a while later, 11  
 albóndiga (*f.*) meatball, 8  
 alcanzar to achieve, to reach  
 aldea (*f.*) small town  
 alegrarse (de) to be glad, 11  
 alegre merry  
 alemán (*m.*) German (*lang.*), 2  
 alérgico(-a) allergic, 17  
 alfabetizar to alphabetize  
 alfabeto (*m.*) alphabet  
 alfombra (*f.*) carpet, rug, 9  
 algo something, anything, 6  
 algodón (*m.*) cotton, 15  
 alguien someone, somebody, anyone, 6  
 alguno(-a), algún any, some, 6  
     \_\_\_\_\_ alguna vez ever, 15  
 algunos(-as) some, 5  
 allí there, 4  
     \_\_\_\_\_ mismo right there, 12  
 almacén (*m.*) department store, 15  
 almohada (*f.*) pillow, 13  
 almorzar (o:ue) to have lunch, 5  
 almuerzo (*m.*) lunch, 6  
 alojamiento (*m.*) lodging, 6  
 alquilar to rent, 10  
     se alquila for rent, 13  
 alquiler (*m.*) rent, 13  
 alrededor de around  
 alto stop (*sign*)  
 alto(-a) tall, 3  
 alumno(-a) (*m., f.*) student, 2  
 amarillo(-a) yellow, 1

ambos(-as) both  
 ambulancia (*f.*) ambulance, 17  
 amigdalitis (*f.*) tonsilitis  
 amigo(-a) (*m., f.*) friend, 2  
 amistad (*f.*) friendship  
 amor (*m.*) love, 8  
     mi \_\_\_\_\_ my love, my darling, 8  
 amplio(-a) ample, 6  
 amueblado(-a) furnished, 13  
 amurallado(-a) walled in  
 analista de sistemas (*m., f.*) systems analyst, 1  
 anaranjado(-a) orange, 1  
 ancho(-a) wide, 15  
 anhelar to yearn for  
 aniversario (*m.*) anniversary, 8  
     \_\_\_\_\_ de bodas wedding anniversary, 8  
 anoche last night, 8  
 anotar to write down, 8  
 ansiosamente anxiously  
 anteayer the day before yesterday, 8  
 antes (de) before, 4  
     \_\_\_\_\_ de que before, 14  
 antibiótico (*m.*) antibiotic, 17  
 antiguo(-a) old, 12  
 antipático(-a) unpleasant, 3  
 anunciar to announce, 13  
 anuncio (*m.*) ad, 6  
 añadir to add  
 año (*m.*) year, 3  
 aparato electrodoméstico (*m.*) home appliance, 13  
 aparcar to park, 11  
 aparecer to appear  
 apartamento (*m.*) apartment, 9  
 apellido (*m.*) surname, 3; last name  
 apenas hardly  
 apendicitis (*f.*) appendicitis  
 apio (*m.*) celery, 14  
 apostar (o:ue) to bet  
 apreciar to appreciate, 10  
 aprender (a) to learn, 3  
 apretar (e:ie) to be tight, 15  
     me aprietan they feel tight (on me), 15  
 aprobar (o:ue) to pass (*an exam or course*), 16  
 aprovechar to take advantage of, 15  
 apuesta (*f.*) bet  
 apurarse to hurry (up), 14  
 apuro (*m.*): No hay apuro. There's no hurry., 7

aquel(los), aquella(s) (*adj.*) that, those (*distant*), 7  
 aquél(los), aquélla(s) (*pron.*) that one, those (*distant*), 7  
 aquello (*neuter pron.*) that, 7  
 aquí here, 5  
     \_\_\_\_\_ la tiene. Here it is. (Here you have it.), 6  
 árbol (*m.*) tree  
     \_\_\_\_\_ de Navidad Christmas tree, 4  
     \_\_\_\_\_ genealógico (*m.*) family tree  
 arena (*f.*) sand  
 Argentina Argentina, 10  
 argentino(-a) Argentinian, 16  
 armar to pitch (a tent), 10  
 armario (*m.*) closet, wardrobe, 15  
 arrancar to start (*car*), 18  
 arreglar to fix, to repair, 18  
 arreglo (*m.*) repair, 18  
 arriba upstairs, 12  
 arroz (*m.*) rice, 8  
     \_\_\_\_\_ con leche (*m.*) rice pudding, 8  
     \_\_\_\_\_ con pollo (*m.*) chicken with rice, 8  
 arte (*f.*) art  
 artículo (*m.*) article, 3  
 asado(-a) roasted, 8  
 ascensor (*m.*) elevator, 6  
 asiento (*m.*) seat  
     \_\_\_\_\_ de pasillo (*m.*) aisle seat, 7  
     \_\_\_\_\_ de ventanilla (*m.*) window seat, 7  
 Tome \_\_\_\_\_. Have a seat., 2  
 asignatura (*f.*) (*school*) subject, 16  
 asistir (a) to attend, 5  
 asma (*f.*) asthma  
 aspiradora (*f.*) vacuum cleaner, 9  
 aspirina (*f.*) aspirin, 17  
 aterrizar to land (*plane*)  
 atraso (*m.*) delay, 7  
     tener... de \_\_\_\_\_ to be... behind schedule, 7  
 atropellar to run over, 17  
 aumentar to gain  
 aún still  
 aunque although, 9  
 auto (*m.*) car, 5  
 autobús (*m.*) bus, 5  
 automático(-a) automatic, 18  
 automóvil (*m.*) car, 5  
 autopista (*f.*) freeway, highway, 18

auxiliar de vuelo (*m., f.*) flight attendant, 1  
 avenida (*f.*) avenue, 2  
 avergonzado(-a) ashamed  
 averiguar to find out, 6  
 avión (*m.*) plane, 7  
 ayer yesterday, 7  
 ayudar (*a*) to help, to assist, 15  
 azafata (*f.*) female flight attendant, 7  
 azúcar (*m.*) sugar, 14  
 azul blue, 1

## B

¡Bah! Bah!, 5  
 bailar to dance, 4  
 ¿Bailamos? Shall we dance?, 4  
 baile (*m.*) dance, 4  
 bajar to descend, to go down, 12  
 bajo(-a) (*adj.*) short, 3  
 balazo (*m.*) shot  
 baloncesto (*m.*) basketball  
 banano (*m.*) banana tree  
 banco (*m.*) bank, 11  
 bañera (*f.*) bathtub, 6  
 bañar(se) to bathe (oneself), 9  
 baño (*m.*) bathroom, 6  
     \_\_\_\_\_ María (*m.*) double boiler  
 barato(-a) cheap, inexpensive, 6  
 barbería (*f.*) barber shop, 9  
 barbero(-a) (*m., f.*) barber, 9  
 barco (*m.*) boat, ship, 7  
 barrer to sweep, 9  
 barrio (*m.*) neighborhood, 13  
 barro (*m.*) clay, mud  
 básquetbol (*m.*) basketball  
 bastante enough  
 batería (*f.*) battery, 18  
     \_\_\_\_\_ de cocina (*f.*) cookware, 13  
 beber to drink, 3  
 bebida (*f.*) drink, beverage, 4  
 beca (*f.*) scholarship, 16  
 béisbol (*m.*) baseball  
 belleza (*f.*) beauty  
 beso (*m.*) kiss, 8  
 biblioteca (*f.*) library, 3  
 bibliotecario(-a) (*m., f.*) librarian, 16  
 bicicleta (*f.*) bicycle, 10  
     montar en \_\_\_\_\_ to ride a bicycle, 10  
 bien well, fine, 1; okay, 7  
 bikini (*m.*) bikini, 15

billete (*m.*) ticket, 7  
     \_\_\_\_\_ de ida (*m.*) one-way ticket, 7  
     \_\_\_\_\_ de ida y vuelta (*m.*) round-trip ticket, 7  
     \_\_\_\_\_ de primera clase (*m.*) first-class ticket, 7  
 billetera (*f.*) wallet, 15  
 biología (*f.*) biology  
 bisabuela (*f.*) great-grandmother, 4  
 bisabuelo (*m.*) great-grandfather, 4  
 bistec (*m.*) steak, 8  
 blanco(-a) white, 1  
 bluejeans (*m. pl.*) jeans, 15  
 blusa (*f.*) blouse, 15  
 boca (*f.*) mouth, 17  
 bocina (*f.*) horn, 18  
 boda (*f.*) wedding  
 boleto (*m.*) ticket (for a show), 8  
 bolígrafo (*m.*) pen, 2  
 bolsa (*f.*) (*Mex.*) purse, handbag, 9  
     \_\_\_\_\_ de aire (*f.*) air bag, 18  
     \_\_\_\_\_ de dormir (*f.*) sleeping bag, 10  
 bolsillo (*m.*) pocket  
 bolso (*m.*) purse, handbag, 9  
     \_\_\_\_\_ de mano (*m.*) carry-on bag, 7  
 bomba de agua (*f.*) water pump, 18  
 bonito(-a) pretty, 3  
 borrador (*m.*) eraser, 2  
 bosque (*m.*) forest  
 bota (*f.*) boot, 15  
 bote (*m.*) (*Mex.*) can, 14  
 botella (*f.*) bottle, 8  
 botiquín (*m.*) medicine cabinet, 9  
 botones (*m.*) bellhop, 6  
 brazo (*m.*) arm, 17  
 brindar to toast, 4  
 brindis (*m.*) toast (wine), 4  
 broma (*f.*) practical joke  
 bromear to joke, to kid, 13  
 bronquitis (*f.*) bronchitis  
 bueno(-a), buen good, 3; hello (phone), 3; fine, okay, 7; well, 8  
 ¡Buen viaje! Have a nice trip!, 7  
 buenas noches good evening, good night, 1  
 buenas tardes good afternoon, 1  
 buenos días good morning, 1  
 bufanda (*f.*) scarf  
 bujía (*f.*) sparkplug, 18

burlarse de to make fun of  
 buscar to pick up, to get, 17; to look for  
 butaca (*f.*) armchair, 13  
 buzón (*m.*) mailbox, 12

## C

caballeros (*m. sing.*) gentlemen, 6  
 caballo (*m.*) horse, 10  
     montar a \_\_\_\_\_ to ride a horse, 10  
 cabaña (*f.*) cabin, 10  
 cabello (*m.*) hair, 17  
 caber to fit, 6  
 cabeza (*f.*) head, 17  
     dolor de \_\_\_\_\_ (*m.*) headache, 17  
 cacerola (*f.*) saucepan, 13  
 cada (*invariable adj.*) each, 12  
 caer(se) to fall  
 café (*m.*) brown, 1; coffee, 5  
     \_\_\_\_\_ al aire libre (*m.*) sidewalk cafe, 5  
 cafetera (*f.*) coffee maker, 13  
 cafetería (*f.*) cafeteria, 3  
 cajero automático (*m.*) automatic teller, 11  
 cajuela (*f.*) trunk (car), 18  
 calcetín (*m.*) sock, 15  
 calefacción (*f.*) heater  
     \_\_\_\_\_ central (*f.*) central heating, 13  
 calentar (eie) to heat up, to warm up  
 cálido(-a) hot, warm  
 caliente hot, 7  
 calificativo(-a) descriptive  
 callar be silent  
 calle (*f.*) street, 2  
 calor (*m.*) heat, 4  
 calzar to take (a certain size in shoes), 15  
 calzoncillos (*m. pl.*) men's undershorts, 15  
 cama (*f.*) bed, 11  
 cámara (fotográfica) (*f.*) camera, 6  
     \_\_\_\_\_ de video (*f.*) video camera, 6  
 camarero(-a) (*m., f.*) waiter, waitress, 8  
 camarones (*m. pl.*) shrimp, 8  
 cambiar to change, to exchange, 15

**cambio** (*m.*) exchange  
     \_\_\_\_\_ **de moneda** exchange rate, 6  
**cambios mecánicos** (*m. pl.*) standard shift, 18  
**caminar** to walk, 11  
**camino** (*m.*) road, 18  
     \_\_\_\_\_ **a** on the way to, 18  
**camioneta** (*f.*) station wagon, van, 18  
**camisa** (*f.*) shirt, 15  
**camiseta** (*f.*) T-shirt, 15  
**camisón** (*m.*) nightgown, 15  
**campo** (*m.*) country, 10  
     \_\_\_\_\_ **de batalla** (*m.*) battlefield  
**canasto** (*m.*) basket  
**cancelación** (*f.*) cancellation, 6  
**cancelar** to cancel, 6  
**canción** (*f.*) song  
**cansado(-a)** tired, 4  
**cantar** to sing, 4  
**cántaros:**  
     **llover a** \_\_\_\_\_ to rain cats and dogs, 8  
**caña de pescar** (*f.*) fishing rod, 10  
**capital** (*f.*) capital (*city*), 6  
**capó** (*m.*) hood, 18  
**cara** (*f.*) face, 17  
**¡caramba!** gee!, 14  
**carbón** (*m.*) coal  
**carburador** (*m.*) carburetor, 18  
**cárcel** (*f.*) jail  
**carne** (*f.*) meat, 8  
**carnicería** (*f.*) meat market  
**caro(-a)** expensive, 6  
**carpintero(-a)** (*m., f.*) carpenter, 16  
**carrera** (*f.*) university studies, career, 16; race  
**carretera** (*f.*) highway, 18  
**carro** (*m.*) car, 5; carriage  
**carroza** (*f.*) float  
**carta** (*f.*) letter, 5; menu, 8  
**cartera** (*f.*) handbag, 9; wallet, 15  
**cartero** (*m.*) mailman, 12  
**casa** (*f.*) house, home, 3  
**casado(-a)** married, 3  
**casarse** (**con**) to get married (to), 13; to marry, 17  
**casete** (*m.*) cassette, tape, 4  
**casi** almost, 18  
**casillero** (*m.*) mailbox, 12  
**castaño** brown (*hair, eyes*), 3  
**catarata** (*f.*) waterfall  
**catarro** (*m.*) cold, 17

**catorce** fourteen, 1  
**caudaloso(-a)** abundant  
**cebolla** (*f.*) onion, 14  
**ceda el paso** yield (*sign*)  
**celebrar** to celebrate, 4  
**cena** (*f.*) dinner, supper, 6  
**cenar** to have dinner, supper, 6  
**centro** (*m.*) downtown (*area*), 6; center, 15  
     \_\_\_\_\_ **comercial** shopping mall, 15  
**cepillo** (*m.*) brush, 9  
**cerca** (**de**) close to, near, 5; around  
**cereal** (*m.*) cereal  
**cero** zero, 1  
**cerrar** (**e:ie**) to close, 4  
**certidumbre** (*f.*) certainty  
**certificado(-a)** certified, registered 12  
**cerveza** (*f.*) beer, 4  
**cesto de papeles** (*m.*) wastebasket, 2  
**chaleco** (*m.*) vest, 15  
**champán** (*m.*) champagne, 4  
**champú** (*m.*) shampoo, 9  
**chapa** (*f.*) license plate, 18  
**chaqueta** (*f.*) jacket, 15  
**charlar** to talk, chat, 4  
**chau** bye, 1  
**cheque** (*m.*) check, 11  
     \_\_\_\_\_ **de viajero** (*m.*) traveler's check, 6  
**chequear** to check, 18  
**chequeo** (*m.*) checkup, examination, 17  
**chequera** (*f.*) checkbook, 11  
**chica** (*f.*) girl, young woman, 3  
**chico** (*m.*) boy, young man, 3  
**Chile** Chile, 10  
**chileno(-a)** Chilean, 10  
**chino(-a)** Chinese  
**chocolate** (*m.*) chocolate, 8  
     \_\_\_\_\_ **caliente** (*m.*) hot chocolate, 8  
**chorizo** (*m.*) sausage  
**cien, ciento** one hundred, 2  
**ciencia** (*f.*) science, 16  
     \_\_\_\_\_ **ficción** science fiction  
**cierto** true  
     **No es** \_\_\_\_\_. It's not true., 12  
**cinco** five, 1  
**cincuenta** fifty, 2  
**cine** (*m.*) movie theater, movies, 7  
**cinta** (*f.*) cassette, tape, 4  
**cinturón** (*m.*) belt, 15  
**circo** (*m.*) circus, 14  
**cita** (*f.*) appointment, 9; date, 14

**ciudad** (*f.*) city, 3  
**claro(-a)** light; clear  
**claro** of course, 7  
**clase** (*f.*) class, 2; kind  
     \_\_\_\_\_ **de alemán** (*f.*) German class, 2  
     \_\_\_\_\_ **optativa** (*f.*) elective  
     \_\_\_\_\_ **turista** (*f.*) tourist class, 7  
**primera** \_\_\_\_\_ first class, 7  
**clasificado(-a)** classified, 13  
**clima** (*m.*) climate  
**club** (*m.*) club, 4  
**cobija** (*f.*) blanket, 13  
**cobrar** to charge, 11  
**coche** (*m.*) car, automobile, 5  
**cochino** (*m.*) pig  
**cocina** (*f.*) kitchen, 9; stove, 13; cuisine  
**cocinar** to cook, 9  
**cocinero(-a)** (*m., f.*) cook, chef, 16  
**coctel** (*m.*) cocktail, 4  
**cognado** (*m.*) cognate  
**cojera** (*f.*) limp  
**colchón** (*m.*) mattress, 13  
**colombiano(-a)** Colombian, 13  
**Colón: Cristóbal Colón** Christopher Columbus  
**color** (*m.*) color, 1  
**combinar** to match, to go together, 15  
**comedia** (*f.*) comedy, 8  
**comedor** (*m.*) dining room, 13  
**comenzar** (**e:ie**) (**a**) to begin, to start, 4  
**comer** to eat, 3  
     \_\_\_\_\_ **algo** to have something to eat, 14  
**cómico(-a)** funny  
**comida** (*f.*) food, 6; meal, 8  
**cuarto y** \_\_\_\_\_ room and board  
**como** since, 7; as, 16  
     \_\_\_\_\_ **si** as if, 18  
**cómo** how?, 1; what?  
**¿\_\_\_\_\_ es...?** What is . . . like?, 3  
**¿\_\_\_\_\_ está usted?** How are you? (*form.*), 1  
**¿\_\_\_\_\_ estás?** How are you? (*fam.*), 1  
     \_\_\_\_\_ **están ustedes** How are you?, 1  
**¿\_\_\_\_\_ se dice...?** How do you say . . . ?, 2



¿\_\_\_\_\_ se llama usted?  
What's your name? (*form.*), 1

¿\_\_\_\_\_ te llamas tú? What's your name? (*fam.*), 1

¿\_\_\_\_\_ te va? How is it going (for you) (*fam.*)?, 1

¿\_\_\_\_\_ te fue? How did it go for you?, 10

cómoda (*f.*) bureau, chest of drawers, 13

cómodo(-a) comfortable, 5

compañero(-a) de clase (*m., f.*) classmate, 4

compañero(-a) de cuarto (*m., f.*) roommate, 17

compañía (*f.*) company, 3

comparativo(-a) comparative

compra (*f.*) purchase, 15

comprar to buy, 6

comprobante (*m.*) claim check, 11

comprometerse con to get engaged to, 17

computador(-a) (*m., f.*) computer, 12

con with, 2

\_\_\_\_\_ ella habla this is she (*speaking*), 3

\_\_\_\_\_ permiso. Excuse me., 2

\_\_\_\_\_ tal (de) que provided that, 14

\_\_\_\_\_ vista a overlooking, 6

concierto (*m.*) concert, 9

conclusión (*f.*) conclusion, 15

concordancia (*f.*) agreement

condicional conditional

conducir to drive (*Sp.*), 5; to conduct, 6

conferencia (*f.*) lecture

confirmar to confirm, 6

conmigo with me, 5

conocer to know, to be acquainted, 6; to meet, 7

conocido(-a) known

conseguir (*ei*) to get, to obtain, 6

consejero(-a) (*m., f.*) advisor, 16

consejo (*m.*) advice, 16

consulado (*m.*) consulate, 6

consultorio (*m.*) doctor's office, 17

contabilidad (*f.*) accounting, 16

contador(-a) (*m., f.*) accountant, 16

contaminación del aire (*f.*) smog

contar (*o:ue*) to count, 5; to tell, 7

contento(-a) happy, 4

contestar to answer

contigo (*inf. sing.*) with you, 5

convencer to convince, 10

conversación (*f.*) conversation

conversar to talk, to chat, 4

conversemos let's talk

convertirse (*ei*) en to turn into

copa (*f.*) glass, goblet, 4

corbata (*f.*) tie, 15

cordero (*m.*) lamb, 8

correo (*m.*) mail, 12; post office, 12

\_\_\_\_\_ electrónico (*m.*) E-mail, 12

cortar(se) to cut (oneself), 9

cortarse el pelo to get a haircut, 9

corte (*m.*) haircut, cut, 9

cortesía (*f.*) courtesy

cortina (*f.*) curtain, 13

corto(-a) short, 9

cosa (*f.*) thing, 14

costar (*o:ue*) to cost, 5

\_\_\_\_\_ un ojo de la cara to cost an arm and a leg, 10

crecimiento (*m.*) growth

creer to believe, think, 3

creído (*p.p. of creer*) believed, 15

crema (*f.*) cream, 8

\_\_\_\_\_ de afeitar (*f.*) shaving cream, 9

criollo(-a) creole

cruzar to cross, 12

cuaderno (*m.*) notebook, 2

cuadra (*f.*) (*Sp. Am.*) city block, 12

cuadro (*m.*) picture, painting, 5

de cuadros plaid, 15

cuál what?, which?, 2

¿\_\_\_\_\_ es tu (su) dirección? What's your address?, 2

¿\_\_\_\_\_ es tu (su) número de teléfono? What is your telephone number?

cualquier(a) any; anybody

cuando when, 5

cuándo when?, 2

cuánto(-a) how much?, 4

¿\_\_\_\_\_ tiempo hace que...? How long . . . ?, 7

cuántos(-as) how many?, 2

cuarenta forty, 2

cuarto (*m.*) quarter, 2; room, 6

\_\_\_\_\_ de baño (*m.*) bathroom, 6

\_\_\_\_\_ y comida room and board

menos \_\_\_\_\_ quarter of/to (time), 2

y \_\_\_\_\_ quarter after/past (time), 2

cuarto(-a) fourth, 8

cuatro four, 1

cuatrocientos four hundred, 3

cubano(-a) Cuban, 8

cubierto(-a) (*p.p. of cubrir and adj.*) covered, 15

cubiertos (*m. pl.*) place settings, 8

cubrir to cover

cucaracha (*f.*) cockroach

cuchara (*f.*) spoon, 8

cucharada (*f.*) spoonful

cucharadita (*f.*) teaspoonful

cucharita (*f.*) teaspoon, 8

cuchillo (*m.*) knife, 8

cuello (*m.*) neck, 17

cuenca (*f.*) (river) basin

cuenta (*f.*) bill, 8; account, 11

\_\_\_\_\_ corriente (*f.*) checking account, 11

\_\_\_\_\_ de ahorros (*f.*) savings account, 11

cuero (*m.*) leather, 15

cuerpo (*m.*) body, 17

cuidarse to take care of oneself, 17

culpa (*f.*) blame, fault, 18

culpable guilty

culpar to blame, 18

cultura (*f.*) culture, 9

cumpleaños (*m.*) birthday, 4

cumplir... años to turn \_\_\_\_\_ (age), 4

cuñada (*f.*) sister-in-law, 5

cuñado (*m.*) brother-in-law, 5

curandero (*m.*) healer

curita (*f.*) adhesive bandage, 17

curso (*m.*) course, class, 16

## D

damas ladies, 6

dar to give, 4

\_\_\_\_\_ una multa to give a ticket (*fine*), 18

darse por vencido(-a) to give up

darse prisa to hurry (*up*), 14

datos (*m. pl.*) data, 3

de from, 1; of, 3; about, 7

\_\_\_\_\_ acuerdo okay, I agree, 14

— **compras** shopping, 10  
 — **cuadros** plaid, 15  
 — **estatura mediana** of medium height, 5  
 — **haber sabido** had I known, 17  
 — **haber seguido** had he followed, 16  
 — **la mañana** A.M., 2  
 — **la tarde** P.M., 2  
 — **manera que** so, 11  
 — **modo que** so, 11  
 — **nada** you're welcome, 2  
 ¿ — **parte de quién?** Who is speaking?, 3  
 — **postre** for dessert, 8  
 — **quién(es)** whose?, 4  
 — **todo** everything, 10  
 — **vez en cuando** from time to time, 14  
 — **viaje** traveling  
 — **vuelta** back  
**deber** (+ *infinitive*) must, to have to, should, 3  
**deberse a** to be due to  
**decidir** to decide, 3  
**décimo(-a)** tenth, 8  
**decir** (e:i) to say, to tell, 6  
 — **tonterías** to talk nonsense, 13  
**decisión** (f.) decision, 13  
**dedo** (m.) finger, 17  
 — **del pie** (m.) toe, 17  
**dejar** to leave (*behind*), 8  
**del** (m. *sing.*) (*contraction*) of the, from the, 4  
**delante de** in front of  
**delgado(-a)** thin, slender, 3  
**delicioso (-a)** delicious, 4  
**demasiado(-a)(s)** too; too much, too many  
**demonstrativo(-a)** demonstrative  
**dentista** (m., f.) dentist, 1  
**departamento** (m.) department, section, 11; apartment  
 — **de (ropa para) caballeros** (m.) men's department, 15  
 — **de (ropa para) señoras** (damas) (m.) women's department, 12  
**dependiente(-a)** (m., f.) store clerk, 15  
**deporte** (m.) sport  
**depositar** to deposit, 11  
**derecho** (m., *adv.*) straight ahead, 12

**derecho(-a)** (*adj.*) right  
 a la derecha to the right, 6  
**derramar** to spill  
**derretir** (e:i) to melt  
**desafiar** to challenge  
**desafortunadamente** unfortunately  
**desafortunado(-a)** unfortunate  
**desayuno** (m.) breakfast, 6  
**descomponerse** to break down  
**descompuesto(-a)** (*p.p. of descomponer and adj.*) out of order, not working, 18  
**desde** from, 12  
**desear** to want, 11  
**desierto** (m.) desert, 10  
**desilusión** (f.) disappointment  
**desinfectar** to disinfect, 17  
**despedida** (f.) farewell  
**despertador** (m.) alarm clock, 11  
**despertarse** (e:ie) to wake up, 9  
**despreciar** to scorn  
**después** afterwards, 4; then, 7  
 — **de** after, 8  
**desvestirse** (e:i) to get undressed, 9  
**detenerse** to stop  
**determinado(-a)** definite  
**devolver** (o:ue) to return (*something*), 7  
**devuelto(-a)** (*p.p. of devolver and adj.*) returned, 15  
**día** (m.) day, 2  
 — **de fiesta** (m.) holiday, 14  
 — **de la semana** day of the week  
 ¿ **Qué** — **es hoy?** What day is today?, 1  
**diamante** (m.) diamond  
**diario** (m.) newspaper, 13  
**diciembre** December, 1  
**dicho(-a)** (*p.p. of decir and adj.*) said, told, 15  
**diecinueve** nineteen, 1  
**dieciocho** eighteen, 1  
**dieciséis** sixteen, 1  
**diecisiete** seventeen, 1  
**diente** (m.) tooth, 17  
**dieta** (f.) diet, 14  
**diez** ten, 1  
**difícil** difficult, 4  
**¡dígame!** hello! (*phone*), 3  
**díganos** tell us  
**diligencia** (f.) errand, 11  
 hacer — **s** to run errands, 11

**dinero** (m.) money, 3  
**Dios** (m.) God  
**dirección** (f.) address, 2  
**disco** (m.) record  
 — **compacto** (m.) compact disc (CD), 4  
**discoteca** (f.) disco  
**diseño** (m.) design, 15  
**disfrutar** to enjoy  
**divertido(-a)** entertaining  
**divertirse** (e:ie) to have a good time, to enjoy oneself, 10  
**divorciado(-a)** divorced, 3  
**doblar** to turn, to bend, 12; to dub  
**doce** twelve, 1  
**docena** (f.) dozen, 14  
**doctor(-a)** (m., f.) doctor, 1  
**documento** (m.) document, 12  
 — **de identidad** (identificación) (m.) I.D., 12  
**doler** (o:ue) to ache, to hurt, 17  
**dolor** (m.) pain, 17  
 — **de cabeza** (m.) headache, 17  
**domicilio** (m.) address, 2  
**domingo** (m.) Sunday, 1  
**dónde** where?, 1  
**dormir** (o:ue) to sleep, 5  
**dormirse** to fall asleep, 9  
**dormitorio** (m.) bedroom, 13  
**dos** two, 1  
**doscientos** two hundred, 3  
**dramático(-a)** dramatic  
**ducha** (f.) shower, 6  
 **ducharse** to take a shower, 9  
**dudar** to doubt, 12  
**dulces** (m. *pl.*) sweets  
**durante** during, 7  
**durar** to last  
**durazno** (m.) peach, 14

## E

**echar** to throw  
 — **de menos** to miss, 5  
 — **el bofe** to be out of breath  
 — **una carta al correo** to mail a letter, 12  
**edad** (f.) age, 3  
**edificio** (m.) building, 12  
**educación** (f.) education, 3  
**efectivo** (m.) cash, 11  
 en — **in cash**, 11

ejército (*m.*) army  
 el the (*m. sing.*), 1  
 él he, 1; him, 5  
 electricista (*m., f.*) electrician, 16  
 elegante elegant, 8  
 elevador (*m.*) elevator, 6  
 ella she, 1; her, 5  
 ellas (*f. pl.*) they, 1; them, 5  
 ellos (*m. pl.*) they, 1; them, 5  
 embajada (*f.*) embassy, 6  
 embarazada pregnant, 17  
 emergencia (*f.*) emergency, 17  
 empezar (*e:ie*) (*a*) to begin, to start, 4  
 empleado(-a) (*m., f.*) clerk, 6;  
     employee  
 empleo (*m.*) job, 3  
 en in, at, 2; on, 3  
     \_\_\_\_\_ caso de que in case, 14  
     \_\_\_\_\_ cuanto as soon as, 11  
     \_\_\_\_\_ efectivo in cash, 11  
     \_\_\_\_\_ inglés in English, 2  
     \_\_\_\_\_ punto on the dot  
     \_\_\_\_\_ seguida right away, 6  
     \_\_\_\_\_ seguida vuelvo I'll be  
         right back, 15  
     \_\_\_\_\_ serio seriously, 10  
     \_\_\_\_\_ vez de instead of, 13  
 enamorado(-a) in love  
 enamorarse de to fall in love with, 17  
 encaje (*m.*) lace  
 encantado(-a) charmed, it's a  
     pleasure  
 encantador(-a) charming  
 encantar to love, to like very much, 8  
 encargado(-a) de in charge of  
 encima de above, on top of  
 encontrar (*o:ue*) to find, 5  
 encontrarse (*con*) to meet, 12  
 encuentro (*m.*) encounter  
 enero January, 1  
 enfadado(-a) angry, 4  
 enfermedad (*f.*) disease, sickness  
     \_\_\_\_\_ de la niñez childhood  
         disease  
 enfermero(-a) (*m., f.*) nurse, 1  
 enfermo(-a) sick, 4  
 enfriar to cool down  
 enojado(-a) angry, 4  
 ensalada (*f.*) salad, 4  
     \_\_\_\_\_ de papas (*f.*) potato  
         salad, 4  
 enseñanza (*f.*) teaching

enseñar (*a*) to show, 6; to teach, 10  
 ensuciar(se) to get (oneself) dirty, 9  
 entender (*e:ie*) to understand, 4  
 enterrado(-a) buried  
 entonces then, in that case, 3  
 entrada (*f.*) entrance, 7; ticket (*for a show*), 8  
 entre between, among  
     \_\_\_\_\_ la espada y la pared  
         between a rock and a hard  
         place  
 entregar to deliver, to turn in, 16  
 entremeses (*m. pl.*) hors d'oeuvres, 4  
 entrevista (*f.*) interview  
 entrevistar to interview  
 enviar to send, 3  
 envolver (*o:ue*) to wrap, 15  
 envuelto(-a) (*p.p. of envolver and adj.*)  
     wrapped, 15  
 enyesar to put in a cast, 17  
 equipaje (*m.*) luggage, 7  
 equipo (*m.*) team, 16  
     \_\_\_\_\_ estereofónico (*m.*)  
         stereo system, 4  
 equivocado(-a) wrong, 4  
 es que... the fact is . . . , 12  
 escalar to climb, 10  
 escalera (*f.*) stairs, 6  
     \_\_\_\_\_ mecánica (*f.*) escalator,  
         15  
 esclavo(-a) (*m., f.*) slave  
 escoba (*f.*) broom, 9  
 escribir to write, 3  
 escrito(-a) (*p.p. of escribir and adj.*)  
     written, 15  
 escritorio (*m.*) desk, 2  
 escuchar to listen to  
 escuela (*f.*) school, 5  
     \_\_\_\_\_ secundaria (*f.*) high  
         school  
 ese(-os), esa(s) (*adj.*) that, those,  
     (*nearby*), 7  
 ése(-os), ésa(s) (*pron.*) that one,  
     those (*nearby*), 7  
 eso (*neuter pron.*) that, 7  
     a \_\_\_\_\_ de at about, 14  
 Esopo Aesop  
 espalda (*f.*) back, 17  
 España Spain, 4  
 español (*m.*) Spanish (*lang.*), 1  
 español(-a) (*m., f.*) Spaniard, 12  
 especial special, 16  
 especialidad (*f.*) specialty, 8  
 especialización (*f.*) major (*field of study*), 16

especialmente especially, 5  
 especie (*f.*) sort  
 espejo (*m.*) mirror, 9  
 esperar to wait (*for*), 9; to hope, 11  
     \_\_\_\_\_ —Espero que sí. I hope so.,  
         10  
 esposa (*f.*) wife, 3  
 esposo (*m.*) husband, 3  
 esquiar to ski, 10  
 esquina (*f.*) corner, 12  
 estación (*f.*) season, 1; station, 12  
     \_\_\_\_\_ de policía (*f.*) police  
         station, 11  
     \_\_\_\_\_ de servicio (*f.*) gas  
         (*service*) station, 18  
 estacionar to park, 11  
 estadio (*m.*) stadium, 16  
 estado (*m.*) state  
     \_\_\_\_\_ civil (*m.*) marital  
         status, 3  
 Estados Unidos (*m. pl.*) United  
     States, 5  
 estampado(-a) print (*fabric*), 15  
 estampilla (*f.*) stamp, 12  
 estar to be, 4  
     \_\_\_\_\_ a... de aquí to be . . .  
         from here, 12  
     \_\_\_\_\_ de acuerdo to agree,  
         18  
     \_\_\_\_\_ de moda to be in style,  
         9  
     \_\_\_\_\_ de vuelta to be back  
     \_\_\_\_\_ equivocado(-a) to be  
         wrong, 4  
     \_\_\_\_\_ invitado(-a) to be  
         invited, 9  
     \_\_\_\_\_ listo(-a) to be ready, 5  
     \_\_\_\_\_ muerto(-a) de hambre  
         to be starving, 15  
     ¿Está... (*name*)? Is... (*name*)  
         there?, 3  
 estatura (*f.*) height, 5  
 este east, 10  
 este(-os), esta(s) (*adj.*) this, 5; these,  
     7  
 este semestre (*m.*) this semester, 2  
 éste(-os) ésta(s) (*pron.*) this one;  
     these, 7  
 estilo (*m.*) style  
 estimado(-a) dear, 16  
 esto (*neuter pron.*) this, 7  
 estómago (*m.*) stomach, 17  
 estrecho(-a) narrow, 15  
 estrella (*f.*) star  
 estudiante (*m., f.*) student, 1



estudiar to study, 2  
 evitar to avoid, 17  
 exactitud (f.) accuracy  
 examen (m.) exam, 3; checkup, 17  
     \_\_\_\_\_ final (m.) final exam, 16  
     \_\_\_\_\_ parcial (de mitad de curso) (m.) midterm exam, 16  
 excelente excellent, 8  
 exceso (m.) excess, 7  
     \_\_\_\_\_ de equipaje (m.) excess baggage, 7  
     \_\_\_\_\_ de velocidad (m.) speeding, 18  
 excursión (f.) tour, 6; excursion, 10  
 experiencia (f.) experience, 3  
 expresión (f.) expression, 1  
 extranjero(-a) foreigner, 12; (adj.) foreign  
     al extranjero abroad  
 extrañar to miss, 5  
 extraño(-a) strange, 18

## F

fácil easy, 4  
 fácilmente easily, 10  
 facsímil (m.) fax (letter), 12  
 facultad (f.) college, school  
     \_\_\_\_\_ de derecho (f.) law school, 16  
 falda (f.) skirt, 15  
 familia (f.) family, 5  
 famoso(-a) famous, 5  
 farmacia (f.) pharmacy, drugstore, 9  
 favor (m.) favor, 13  
 favorito(-a) favorite, 6  
 fax (m.) fax (letter), 12  
 febrero February, 1  
 fecha (f.) date, 3  
     \_\_\_\_\_ de nacimiento (f.) date of birth, 3  
 fechar to date (check or letter), 11  
 feliz happy, 4  
 femenino(-a) feminine, 3  
 feo(-a) ugly, 3  
 feria (f.) fair  
 feriado (m.) holiday, 14  
 fiebre (f.) fever, 17  
 fiesta (f.) party, 4  
     \_\_\_\_\_ de fin de año (f.) New Year's Eve party, 14  
 fijarse en to notice, 17

filete (m.) tenderloin steak, 8  
 filtro (m.) filter, 18  
 fin (m.) end  
     \_\_\_\_\_ de año (m.) New Year's Eve, 4  
     \_\_\_\_\_ de semana (m.) weekend, 5  
 firma (f.) signature, 11  
 firmar to sign, 6  
     Firme aquí. Sign here., 6  
 física (f.) physics, 16  
 flan (m.) caramel custard, 8  
 formal (f.) formal  
 fortaleza (f.) fortress  
 fortuna (f.) fortune, 10  
 foto (f.) photograph, 5  
 fotografía (f.) photograph, 5  
 francés (m.) French (lang.), 2  
 frazada (f.) blanket, 13  
 frecuente frequent  
 frecuentemente frequently  
 fregadero (m.) kitchen sink, 13  
 freír (ei) to fry  
 freno (m.) brake, 18  
 frente a in front of, 11; across from, 12  
 fresa (f.) strawberry, 14  
 frijoles (m. pl.) beans, 8  
 frito(-a) fried, 8  
 fruta (f.) fruit, 8  
 fuente (f.) fountain; source  
 fumar to smoke  
 función (f.) show, 14  
 funcionar to work, to function, 18  
 funda (f.) pillowcase, 13  
 fútbol (m.) soccer, 16  
     \_\_\_\_\_ americano (m.) football  
 futuro (m.) future

## G

gamba (f.) shrimp (Sp.), 8  
 ganadería (f.) cattle raising; livestock  
 ganador(-a) (m., f.) winner  
 ganar to earn, 13; to win, 13  
 ganas: tener \_\_\_\_\_ de to feel like, 14  
 ganga (f.) bargain, 15  
 garaje (m.) garage, 13  
 garganta (f.) throat, 17  
 gasolina (f.) gasoline, 18  
 gasolinera (f.) gas (service) station, 18  
 gastar to spend (money), 16

gato (m.) cat, 18  
 general general  
 generalmente generally, 9  
 género (m.) gender  
 gente (f.) people  
 geográfico(-a) geographical  
 giro postal (m.) money order, 12  
 gobierno (m.) government  
 goma (f.) tire, 18  
     \_\_\_\_\_ de borrar eraser, 2  
 gordo(-a) fat  
 gorro (m.) cap, 15  
 gozar (de) to enjoy  
 gracias thank you, thanks  
     —Muchas \_\_\_\_\_ Thank you very much, 2  
 grado (m.) degree, 17  
 graduarse to graduate, 16  
 grande big, 4  
 gratis free (of charge), 11  
 gripe (f.) flu, 17  
 gris gray, 1  
 gritar to scream, 11  
 grúa (f.) tow truck, 18  
 guante (m.) glove, 15  
 guantera (f.) glove compartment, 18  
 guapo(-a) handsome, 3  
 guardafangos (guardabarros) (m.) fender, 18  
 guerra (f.) war  
 guía de espectáculos (f.) movie guide, 14  
 guía telefónica (f.) telephone book  
 gustar to like, to be pleasing to, 7  
 gusto (m.) pleasure  
 El \_\_\_\_\_ es mío. The pleasure is mine., 2  
 Mucho \_\_\_\_\_. How do you do? Nice (pleased) to meet you., 2

## H

haber (aux.) to have, 15  
 habitación (f.) room, 6  
     \_\_\_\_\_ doble (f.) double room, 6  
 habla: de \_\_\_\_\_ hispana Spanish-speaking  
 hablado(-a) spoken  
 hablar to speak, to talk, 2  
 hacer to do, to make, 6  
     \_\_\_\_\_ buen tiempo to be good weather, 6  
     \_\_\_\_\_ calor to be hot, 6

\_\_\_\_ caso to pay attention, 13  
 \_\_\_\_ diligencias to run errands, 11  
 \_\_\_\_ frío to be cold, 6  
 \_\_\_\_ juego to match, to go together, 15  
 \_\_\_\_ las maletas to pack  
 \_\_\_\_ mal tiempo to be bad weather, 6  
 \_\_\_\_ sol to be sunny, 6  
 \_\_\_\_ un depósito make a deposit, 11  
 \_\_\_\_ una radiografía to take an x-ray, 17  
 \_\_\_\_ viento to be windy, 6  
 hace + *time* ago, 11  
 hace + *time* + **que** + *verb* (*present*) to have been doing something for a length of time, 7  
 hace + *time* + **que** + *verb* (*preterit/imperfect*) to have done something in the past (ago), 10  
 hacerse to become  
 hacia toward, 11  
 hambre (*f.*) hunger, 4  
 tener \_\_\_\_ to be hungry, 4  
 harto(-a) de fed up  
 hamburguesa (*f.*) hamburger, 8  
 hasta until, 6; up to  
 \_\_\_\_ la vista until I see you again, 1  
 \_\_\_\_ llegar until you get, 12  
 \_\_\_\_ luego see you later, 1  
 \_\_\_\_ mañana see you tomorrow, 1  
 \_\_\_\_ pronto. See you later., 1  
 \_\_\_\_ que until, 14  
 hay there is, there are, 2  
 \_\_\_\_ niebla it's foggy, 6  
 hecho(-a) (*p.p. of hacer and adj.*) done, made, 15  
 helado (*m.*) ice cream, 8  
 helado(-a) iced, ice cold, 8  
 torta helada (*f.*) ice cream cake, 8  
 herida (*f.*) wound, 17  
 herir (*e:ie*) to hurt  
 hermana (*f.*) sister, 5  
 hermanastra (*f.*) stepsister, 5  
 hermanastro (*m.*) stepbrother, 5  
 hermano (*m.*) brother, 5

hermoso(-a) beautiful, 6  
 hierba (*f.*) herb; grass  
 hija (*f.*) daughter, 5  
 hijastra (*f.*) stepdaughter, 5  
 hijastro (*m.*) stepson, 5  
 hijo (*m.*) son, 5  
 hijo(-a) único(-a) (*m., f.*) only child, 11  
 hijos (*m. pl.*) children, 3  
 hilo (*m.*) linen, 15  
 hipoteca (*f.*) mortgage  
 hoja (*f.*) leaf  
 \_\_\_\_ de papel (*f.*) sheet of paper, 2  
 hola hello, 1  
 hombre (*m.*) man  
 \_\_\_\_ de negocios (*m.*) businessman, 16  
 hora (*f.*) time, 2; hour, 7  
 ¿A qué \_\_\_\_...? (At) what time . . . ?, 2  
 ¿Qué \_\_\_\_ es? What time is it?, 2  
 horario (*m.*) schedule, 16  
 horno de microondas (*m.*) microwave oven, 13  
 horror (*m.*) horror  
 hospedarse en to stay (*at a hotel*), 10  
 hospital (*m.*) hospital, 2  
 hotel (*m.*) hotel, 6  
 hoy today, 2  
 \_\_\_\_ mismo this very day, 15

hubo There was, were, 9  
 huevo (*m.*) egg, 8  
  
**I**  
 ida (*f.*): de \_\_\_\_ one-way (*ticket*), 7  
 de \_\_\_\_ y vuelta round-trip, 7

ido (*p.p. of ir*) gone, 15  
 idea (*f.*) idea, 4  
 identidad (*f.*) identity, 3  
 idioma (*m.*) language  
 iglesia (*f.*) church  
 imperativo (*m.*) command  
 imperfecto (*m.*) imperfect  
 imperio (*m.*) empire  
 impermeable (*m.*) raincoat  
 importado(-a) imported, 15  
 importante important, 16  
 importar to matter, 16  
 incómodo(-a) uncomfortable  
 incredulidad (*f.*) disbelief

indeterminado(-a) indefinite  
 indicativo(-a) indicative  
 infección (*f.*) infection, 17  
 información (*f.*) information, 6  
 informática (*f.*) computer science  
 informe (*m.*) report, 3; paper, 16  
 ingeniería (*f.*) engineering, 16  
 ingeniero(-a) (*m., f.*) engineer, 16  
 inglés (*m.*) English (*lang.*), 2  
 en \_\_\_\_ in English, 2  
 ingreso(s) (*m. pl.*) income  
 inodoro (*m.*) toilet, 6  
 insistir en to insist on, 17  
 instalar to install, 18  
 institución (*f.*) institution, 3  
 inteligente intelligent, 3  
 interés (*m.*) interest, 6  
 interesante interesting, 5  
 interior interior, 6  
 internacional international, 6  
 interrogativo(-a) interrogative  
 investigación (*f.*) research, 16  
 invierno (*m.*) winter, 1  
 invitación (*f.*) invitation, 4  
 invitado(-a) invited, 4  
 invitar (a) to invite, 4  
 ¡Yo invito! My treat!, 14  
 inyección (*f.*) injection, shot, 17  
 \_\_\_\_ antitetánica (*f.*) tetanus shot, 17  
 poner una \_\_\_\_ to give a shot, an injection, 17  
 ir (a) to go, 4  
 ir a + *infinitive* to be going (to) + *infinitive*, 4  
 \_\_\_\_ de compras to go shopping, 10  
 \_\_\_\_ de pesca to go fishing, 10  
 \_\_\_\_ de vacaciones to go on vacation, 10  
 \_\_\_\_ mal to go wrong  
 irse to go away, to leave, 9  
 italiano (*m.*) Italian (*lang.*), 2  
 izquierdo(-a) left  
 a la izquierda to (on, at) the left, 6

## J

jabón (*m.*) soap, 6  
 jactarse (de) to brag (about)  
 jamás never, 6  
 jamón (*m.*) ham, 8  
 japonés(-esa) Japanese

jarabe (*m.*) cough syrup, 17  
 jardín (*m.*) garden, 13  
 joven (*m., f.*) young  
 joyas (*f. pl.*) jewels, jewelry  
 joyería (*f.*) jewelry store  
 jueves (*m.*) Thursday, 1  
 juez (*m.*) judge  
 jugador(-a) (*m., f.*) player  
 jugar (u:ue) to play (*game, sport*)  
     \_\_\_\_\_ al golf to play golf, 10  
     \_\_\_\_\_ al tenis to play tennis,  
     10  
 jugo (*m.*) juice, 8  
 julio July, 1  
 junio June, 1  
 junto a next to, 10  
 juntos(-as) together, 7

## K

kilómetro (*m.*) kilometer, 18

## L

la (*f. sing.*) the, 1; (*pron.*) her, it, you  
     (*form.*), 6  
 laboratorio (*m.*) laboratory, 16  
     \_\_\_\_\_ de lenguas (*m.*)  
     language lab  
 labrador(-a) (*m., f.*) farmer  
 lacio(-a) straight (*hair*), 9  
 ladrón(-ona) (*m., f.*) robber  
 lago (*m.*) lake, 10  
 lámpara (*f.*) lamp, 13  
 lana (*f.*) wool, 15  
 langosta (*f.*) lobster, 8  
 lápiz (*m.*) pencil, 2  
 largo(-a) long, 7  
 las (*f. pl.*) the, 1; (*pron.*) them, you  
     (*form.*), 6  
 lástima (*f.*) pity, shame  
     es una \_\_\_\_\_ it's a pity, 11  
     ¡Qué \_\_\_\_\_! What a pity!, 5  
 lata (*f.*) can, 14  
 latinoamericano(-a) Latin American  
 lavabo (*m.*) sink, 6  
 lavado (*m.*) shampoo, wash, 9  
 lavadora (*f.*) washing machine, 13  
 lavaplatos (*m.*) dishwasher, 13  
 lavar(se) to wash (oneself), 9  
     \_\_\_\_\_ la cabeza to wash  
     one's hair, 9  
 le (to, for) her, (to, for) him, (to, for)  
     you (*form.*), 7  
 leche (*f.*) milk, 8

lechera (*f.*) milkmaid  
 lechón (*m.*) pork, 8  
 lechuga (*f.*) lettuce, 14  
 lector(-a) (*m., f.*) reader  
 leer to read, 3  
 leído (*p.p. of leer*) read, 15  
 lejos (*adv.*) far, 8  
 lengua (*f.*) tongue, 17; language  
 lentamente slowly  
 lento(-a) slow  
 les (to, for) them, (to, for) you,  
     (*form. pl.*), 7  
 letrero (*m.*) sign, 18  
 levantar to lift, to raise, 9  
     levantarse to get up, 9  
 libertad (*f.*) liberty  
 libra (*f.*) pound  
 libre vacant, 6; off, free, 11  
 libreta de ahorros (*f.*) savings  
     passbook, 11  
 libro (*m.*) book, 2  
 licencia de conducir (*f.*) driver's  
     license, 3  
 licuadora (*f.*) blender, 13  
 liebre (*f.*) hare  
 limpiaparabrisas (*m.*) windshield  
     wiper, 18  
 limpiar(se) to clean (oneself), 9  
 limpio(-a) clean  
 lindo(-a) pretty, 3  
 lino (*m.*) linen, 15  
 liquidación (*f.*) sale, 15  
 lista (*f.*) list, 6; menu, 8  
     \_\_\_\_\_ de espera (*f.*) waiting  
     list, 6  
 listo(-a) ready, 11  
 literatura (*f.*) literature, 16  
 llamar to call, 2  
     llamarse to be called, 9  
     ¿Cómo se llama usted?  
     What is your name?  
     (*form.*), 1  
     ¿Cómo te llamas? What's  
     your name? (*fam.*), 1  
     Me llamo... My name  
     is . . . , 1  
 llano (*m.*) plain  
 llanta (*f.*) tire, 18  
 llanura (*f.*) plain  
 llave (*f.*) key, 6  
 llegada (*f.*) arrival, 4  
 llegar to arrive, 6  
     \_\_\_\_\_ tarde to be late, 7  
     \_\_\_\_\_ temprano to be early  
 llenar to fill, to fill out, 11

lleno(-a) full, 18  
 llevar to take (*someone or  
 something someplace*), 4; to wear,  
 to use, 15  
     llevarse to take (away), 11; to  
     buy, to take, 15  
 llover (o:ue) to rain, 5  
     \_\_\_\_\_ a cántaros to rain cats  
     and dogs, to pour, 8  
 lloviznar to drizzle, 6  
 lluvia (*f.*) rain, 6  
 lo him, it, you (*form.*), 6  
     \_\_\_\_\_ cual which  
     \_\_\_\_\_ siento I'm sorry, 3  
     \_\_\_\_\_ único the only thing,  
     16  
 loco(-a) crazy, 7  
 Londres London  
 los (*m. pl.*) the, 1; (*pron.*) them, you  
     (*form.*), 6  
 lotería (*f.*) lottery, 13  
 luchar to fight  
 luego afterwards, then, 6  
 lugar (*m.*) place, 6  
     \_\_\_\_\_ de nacimiento (*m.*)  
     place of birth, 3  
     \_\_\_\_\_ donde trabaja (*m.*)  
     place of employment, 3  
 lumbre (*f.*) fire  
 lunar (*m.*) mole  
     de lunares polka dot, 15  
 lunes (*m.*) Monday, 1  
 luz (*f.*) light, 2; headlight, 18

## M

madera (*f.*) wood  
 madrastra (*f.*) stepmother, 5  
 madre (*f.*) mother, 4  
 maestro(-a) (*m., f.*) teacher  
     (*elementary school*), 1  
 magnífico(-a) great, 4  
 maleta (*f.*) suitcase, 6  
 maletero (*m.*) (*car*) trunk, 18  
 maletín (*m.*) briefcase  
 malo(-a) bad, 4  
 mamá mom, 4  
 manada (*f.*) herd  
 manchar to stain  
 mandar to send, 7; to order, 11  
 manejar to drive, 5  
 manía (*f.*) bad habit  
 mano (*f.*) hand, 17  
 manta (*f.*) blanket, 13



**mantecado** (*m.*) ice cream (*Mex., Puerto Rico*), 8  
**mantel** (*m.*) tablecloth, 8  
**mantener** (*conj. like tener*) to maintain, 16  
**mantequilla** (*f.*) butter, 14  
**manzana** (*f.*) apple, 14; (*Sp.*) city block, 12; block (*of buildings*), (*Sp. Am.*), 12  
**mañana** (*f.*) morning, 2; (*adv.*) tomorrow, 3  
     de la \_\_\_\_\_ A.M., 2  
**mapa** (*m.*) map, 2  
**máquina de afeitar** (*f.*) razor, 9  
**mar** (*m.*) sea, 10  
     \_\_\_\_\_ Mediterráneo  
         Mediterranean Sea, 10  
**marcador** (*m.*) felt-tip marker, 2  
**marchito(-a)** faded, withered  
**mareo** (*m.*) dizziness, dizzy spell  
**margarina** (*f.*) margarine, 14  
**mariscos** (*m. pl.*) shellfish, 8  
**marrón** brown, 1  
**martes** (*m.*) Tuesday, 1  
**marzo** March, 1  
**más** more, 5  
     el (la) \_\_\_\_\_ de the most  
         ... in, 5  
     \_\_\_\_\_ de more than, 5  
     \_\_\_\_\_ o menos so-so, more  
         or less, 3  
     \_\_\_\_\_... que more ... than,  
         5  
     \_\_\_\_\_ tarde later, 3  
**masculino** male, 3  
**matemáticas** (*f. pl.*) mathematics,  
     16  
**materia** (*f.*) (*school*) subject, 16  
**matrícula** (*f.*) registration, tuition,  
     16  
**matricularse** to register, 16  
**mayo** May, 1  
**mayor** older, 5; bigger, 5  
     el (la) \_\_\_\_\_ the oldest, 5  
**me** me, 6; (to, for) me, 7; (to)  
     myself, 9  
     \_\_\_\_\_ llamo... My name  
         is ..., 1  
**mecánico** (*m.*) mechanic, 18  
**mediano(-a)** medium, 15  
**medianoche** (*f.*) midnight, 4  
**medicina** (*f.*) medicine, 5  
**médico(-a)** (*m., f.*) doctor, 1; (*adj.*)  
     medical, 17  
**medida** (*f.*) size, 15

**medio** (*m.*) means  
**medio(-a)** half, 8  
     **media hermana** (*f.*) half  
         sister, 5  
     **media hora** half an hour, 7  
     **medio ambiente** (*m.*)  
         environment  
     **medio día** half a day; part-  
         time, 13  
     **medio hermano** (*m.*) half  
         brother, 5  
     **y media** half-past (*telling*  
         *time*), 2  
**mediodía** (*m.*) noon, 4  
     al \_\_\_\_\_ at noon, 4  
**mejor** best; better, 5  
     el (la) \_\_\_\_\_ the best, 5  
**mejorar** to improve  
**melocotón** (*m.*) peach, 14  
**melón** (*m.*) melon, 14  
**menor** younger, 5  
     el (la) \_\_\_\_\_ youngest, 5  
**menos** less, 5  
     a \_\_\_\_\_ que unless, 14  
     el (la) \_\_\_\_\_ de the least  
         ... in, 5  
     \_\_\_\_\_ de + *number* less than  
         + *number*, 5  
     \_\_\_\_\_... que less ... than, 5  
**mentir** (*e:ie*) to lie, 8  
**menú** (*m.*) menu, 8  
**menudo: a** \_\_\_\_\_ often  
**mermelada** (*f.*) jam  
**mercado** (*m.*) market, 14  
**mes** (*m.*) month, 1  
**mesa** (*f.*) table, 4  
**mesita de noche** (*f.*) nightstand,  
     13  
**metro** (*m.*) subway, 12  
**mexicano(-a)** Mexican, 1  
**mezcla** (*f.*) mix, mixture, blend  
**mi** (*sing.*) my, 3  
     \_\_\_\_\_ amor my love, my  
         darling, 8  
     \_\_\_\_\_ dirección es... my  
         address is ..., 2  
**mí** (*obj. of prep.*) me, 5  
**microondas** microwave, 13  
**miedo** (*m.*) fear, 4  
**mientras** while, 11  
     \_\_\_\_\_ tanto meanwhile  
**miércoles** (*m.*) Wednesday, 1  
**mil** one thousand, 3  
**milla** (*f.*) mile, 18  
**mío(s), mía(s)** (*pron.*) mine, 9

**mirar** to look at, 5; to watch (*T.V.*), 3  
     \_\_\_\_\_ vidrieras to window  
         shop, 15  
**mis** (*pl.*) my, 3  
**mismo(-a)** same, 13  
     al mismo tiempo at the same  
         time, 13  
**misterio** (*m.*) mystery  
**mochila** (*f.*) backpack, 10  
**moda** (*f.*) fashion  
**modista** (*f.*) dressmaker  
**modo** (*m.*) way  
     de \_\_\_\_\_ que so, 11  
     de todos modos anyway  
**mojar** to dip  
**molino de viento** (*m.*) windmill  
**momento** (*m.*) moment, 3  
**moneda** (*f.*) currency  
**montaña** (*f.*) mountain, 10  
     \_\_\_\_\_ rusa (*f.*) roller coaster,  
         14  
**montar** to mount, to ride, 10  
     \_\_\_\_\_ a caballo to ride a  
         horse, 10  
     \_\_\_\_\_ en bicicleta to ride a  
         bicycle, 10  
**monte** (*m.*) mountains  
**montón** (*m.*): un montón de a pile  
     of, 12  
**morado(-a)** purple, 1  
**moreno(-a)** dark, brunette, 3  
**morir** (*o:ue*) to die, 5  
**moro(-a)** Moorish, Moor  
**mostrador** (*m.*) counter, 9  
**mostrar** (*o:ue*) to show, 6  
**moto** (*f.*) motorcycle, 11  
**motocicleta** (*f.*) motorcycle, 11  
**motor** (*m.*) motor, 18  
**mozo** (*m.*) waiter, 8  
**muchacha** (*f.*) girl, young woman,  
     3  
**muchacho** (*m.*) boy, young man, 3  
**mucho(-a)** much, a lot (of), 4  
     **Muchas gracias.** Thank you  
         very much., 2  
     **Mucho gusto.** How do you  
         do? Nice to meet you., 1;  
         Pleased to meet you, 2  
     no mucho not much  
**muchos(-as)** many, 4  
**mudarse** to move (*from one house*  
     *to another*), 13  
**muebles** (*m. pl.*) furniture, 13  
**muerto(-a)** (*p.p. of morir and adj.*)  
     dead, 15

mujer (*f.*) woman  
       \_\_\_\_\_ de negocios (*f.*)  
       businesswoman, 16  
 muleta (*f.*) crutch, 17  
 multa (*f.*) fine, ticket, 18  
 mundo (*m.*) world, 5  
 muralla (*f.*) wall  
 museo (*m.*) museum, 5  
 muy very, 1  
       \_\_\_\_\_ bien very well, 1

## N

nacer to be born  
 nacimiento (*m.*) birth, 3  
 nacionalidad (*f.*) nationality, 3  
 nada nothing, 3; not anything, 6  
 nadar to swim, 10  
 nadie nobody, no one, not anyone,  
   6  
 naranja (*f.*) orange, 14  
 nariz (*f.*) nose, 17  
 naturaleza (*f.*) nature, 10  
 Navidad (*f.*) Christmas, 4  
 necesario(-a) necessary, 18  
 necesitar to need, 2  
 negación (*f.*) denial  
 negar (*e/ie*) to deny, 12  
       negarse to refuse  
 negativo(-a) negative  
 negro(-a) black, 1  
 nervioso(-a) nervous, 4  
 neumático (*m.*) tire, 18  
 nevado(-a) snow-covered  
 nevar (*e/ie*) to snow, 6  
 ni not, 6  
       \_\_\_\_\_ ni... neither...  
       nor..., 6  
 niebla (*f.*) fog, 6  
 nieta (*f.*) granddaughter, 5  
 nieto (*m.*) grandson, 5  
 nieve (*f.*) snow, 10  
 ninguno(-a), ningún no, none, not  
   any, 6  
 niñez (*f.*) childhood  
 niño(-a) (*m., f.*) child, 10  
 no no, not, 1  
       \_\_\_\_\_ está he or she is not  
       here, 3  
       \_\_\_\_\_ mucho not much  
       \_\_\_\_\_ muy bien not very  
       well, 1  
 noche (*f.*) evening, night, 3  
       esta \_\_\_\_\_ tonight, 3  
 nombrar to name

nombre (*m.*) (first) name, 3; noun  
 nominado(-a) nominated, 14  
 noroeste northwest  
 norte north, 10  
 norteamericano(-a) North  
   American, 1  
 nos us, 6; (to, for) us, 7; (to, for)  
   ourselves, 9  
       \_\_\_\_\_ vemos. See you., 1  
 nosotros(-as) we, 1; us, 5  
 nota (*f.*) grade, 16  
 notar to note  
 noticias (*f. pl.*) news  
 novecientos nine hundred, 3  
 noveno(-a) ninth, 8  
 noventa ninety, 2  
 novia (*f.*) girlfriend, fiancée, bride,  
   3  
 noviembre November, 1  
 novio (*m.*) boyfriend, fiancé, groom,  
   3  
 nuera (*f.*) daughter-in-law, 5  
 nuestro(-a) our, 3; (*pron.*) ours, 9  
 nuestro(-as) our (*pl.*), 3  
 nueve nine, 1  
 nuevo(-a) new, 4  
 número (*m.*) number, 2; size (*of*  
   *shoes*), 15  
 nunca never, 5

## O

o or, 3  
       \_\_\_\_\_ o... either...  
       or..., 6  
 objeto (*m.*) object, 6  
 occidental western  
 océano (*m.*) ocean, 10  
       \_\_\_\_\_ Atlántico Atlantic  
       Ocean, 10  
       \_\_\_\_\_ Pacífico Pacific Ocean,  
       10  
 octavo(-a) eighth, 8  
 octubre October, 1  
 ocupación (*f.*) occupation, 3  
 ocupado(-a) busy, 4  
 ochenta eighty, 2  
 ocho eight, 1  
 ochocientos eight hundred, 3  
 ocultar to hide  
 oeste west, 10  
 oficina (*f.*) office, 6  
       \_\_\_\_\_ de correos (*f.*) post  
       office, 12  
 oficio (*m.*) trade, 16

ofrecer to offer, 6  
 oído (*m.*) (*p.p. of oír*) heard, 15; ear  
   (*inner*), 17  
 oír to hear, 15  
 ojalá I hope, God grant, 11  
 ojo (*m.*) eye, 17  
 olvidar(se) (*de*) to forget, 9  
 once eleven, 1  
 operación (*f.*) surgery  
 oportunidad (*f.*) opportunity, 5  
 optativo(-a) elective  
 optimista (*invariable adj.*)  
   optimistic, 3  
 oración (*f.*) sentence  
 orden (*f.*) order  
 oreja (*f.*) ear, 17  
 orgullo (*m.*) pride  
 orgulloso(-a) proud  
 oriental eastern  
 oro (*m.*) gold, 6  
 orquesta (*f.*) orchestra, band, 4  
 os you (*fam. pl.*), 6; (to, for) you, 7;  
   (to) yourselves, 9  
 oscuro(-a) dark  
 otoño (*m.*) autumn, fall, 1  
 otro(-a) another, other, 3  
       otra vez again  
 oveja (*f.*) sheep  
 oye listen, 2

## P

pacer to graze  
 padrastro (*m.*) stepfather, 5  
 padre (*m.*) father, 5  
 padres (*m., pl.*) parents, 5  
 pagar to pay, 7  
       \_\_\_\_\_ por adelantado to pay  
       in advance, 6  
 país (*m.*) country, 10  
 País Vasco (*m.*) Basque Country  
 palabra (*f.*) word  
 palacio (*m.*) palace, 12  
 palita (*f.*) dustpan, 9  
 pan (*m.*) bread, 14  
 panqueque (*m.*) pancake  
 pantalla (*f.*) screen, 12  
 pantalón (*m.*) pants, trousers, 11  
       pantalones (*m. pl.*) pants,  
       trousers, 11  
       pantalones cortos shorts  
 pantimedias (*f. pl.*) pantyhose, 15  
 pantorrilla (*f.*) calf (*of leg*)  
 pañuelo (*m.*) handkerchief, 15

papa (f.) potato, 8  
     \_\_\_\_\_s fritas (f. pl.) French  
     fries, 8  
 papá dad, 5  
 papel (m.) paper, 2; role  
     \_\_\_\_\_ higiénico (m.) toilet  
     tissue, 14  
 paperas (f. pl.) mumps  
 paquete (m.) package, parcel, 12  
 par (m.) pair, 15  
 para for, 3; to, in order to, 4; by, 8  
     \_\_\_\_\_ entonces by then, 16  
     \_\_\_\_\_ que in order that, 14  
 parabrisas (m.) windshield, 18  
 parachoques (m.) bumper, 18  
 parado(-a) standing, 12  
 paraguas (m.) umbrella  
 paraguayo(-a) Paraguayan, 9  
 parar to stop, 18  
 parecerse (a) to look like, 11  
 pared (f.) wall, 2  
 pareja (f.) couple, 18  
 parque (m.) park, 12  
     \_\_\_\_\_ de diversiones (m.)  
     amusement park, 14  
 parquear to park, 11  
 parte (f.): a (de) todas \_\_\_\_\_  
     everywhere  
 partera (f.) midwife  
 partido (m.) game, 16  
 pasado(-a) last, 7  
     \_\_\_\_\_ de moda out of style,  
     15  
 pasaje (m.) ticket, 7  
     \_\_\_\_\_ de ida (m.) one-way  
     ticket, 7  
     \_\_\_\_\_ de ida y vuelta (m.)  
     round-trip ticket, 7  
     \_\_\_\_\_ de primera clase (m.)  
     first-class ticket, 7  
 pasaporte (m.) passport, 6  
 pasar to pass; to spend (*time*), 6; to  
     happen, 7  
     \_\_\_\_\_ la aspiradora to  
     vacuum, 9  
     \_\_\_\_\_ por to go by,  
     through, 6  
 pasarlo bien to have a good time, 4  
 Pase. Come in., 2  
 pasillo (m.) aisle, 7  
 paso (m.) step  
     \_\_\_\_\_ de peatones pedestrian  
     crosswalk  
 pastilla (f.) pill, 17  
 pavo (m.) turkey, 8

paz (f.) peace  
 pecho (m.) chest, 17  
 pedido (m.) order, 8  
 pedir (e:i) to ask for, to request, 6; to  
     order, 8  
     \_\_\_\_\_ prestado to borrow,  
     11  
     \_\_\_\_\_ turno (cita) to make  
     an appointment, 9  
     \_\_\_\_\_ un préstamo to apply  
     for a loan, 11  
 peinado (m.) hairstyle, hairdo, 9  
 peinarse to comb or style one's hair,  
     9  
 peine (m.) comb, 9  
 película (f.) film (*for camera*), 11;  
     movie, 14  
 pelirrojo(-a) red-headed, 3  
 pelo (m.) hair, 9  
 peluquería (f.) beauty parlor, 9  
 peluquero(-a) hairdresser,  
     beautician, 9  
 pena (f.) sorrow  
 penicilina (f.) penicillin, 17  
 pensamiento (m.) thought  
 pensar (e:ie) to think, 4; (+*inf.*) to  
     plan, 4  
     \_\_\_\_\_ en to think about, 17  
 pensión (f.) boarding house, 5  
 peor worse, 5  
     el (la) \_\_\_\_\_ the worst, 5  
 pequeño(-a) small, little, 4  
 pera (f.) pear, 14  
 perder (e:ie) to lose, 4  
 Perdón. (m.) Pardon me., 2  
 perdonar to forgive  
 perfectamente perfectly, 5  
 perfecto(-a) perfect  
 perfume (m.) perfume  
 perfumería (f.) perfume shop  
 periódico (m.) newspaper, 13  
 periodismo (m.) journalism, 16  
 periodista (m., f.) journalist, 16  
 permanente (m., f.) permanent  
     (wave), 9  
 permiso (m.) Excuse me., 2  
 pero but, 4  
 perro(-a) (m., f.) dog, 9  
     \_\_\_\_\_ caliente (m.) hot dog,  
     14  
 personaje (m.) character  
 personal personal, 3  
 pesar to weigh  
 pesca (f.) fishing, 10  
     ir de \_\_\_\_\_ to go fishing, 10

pescado (m.) fish, 8  
 pescar to fish, to catch (*a fish*), 10  
 peseta monetary unit (*Sp.*)  
 pesimista (m., f.) pessimistic, 3  
 peso (m.) weight; monetary unit  
     (*Mex.*)  
 pesquero(-a) fishing  
 picnic (m.) picnic  
 pie (m.) foot, 17  
 piedra (f.) stone  
 piel (f.) leather  
 pierna (f.) leg, 17  
 pieza de repuesto (f.) spare part, 18  
 pijama (m.) pajamas, 15  
 piloto (m., f.) pilot, 1  
 pimienta (f.) pepper, 8  
 pinchazo (m.) flat tire, 18  
 pintura (f.) painting, picture, 5  
 piña (f.) pineapple, 14  
 piscina (f.) swimming pool, 6  
 piso (m.) floor, 6; (*Sp.*) apartment  
 pizarra (f.) chalkboard, 2  
 placa (f.) license plate, 18  
 plan (m.) plan, 5  
 plancha (f.) iron, 13  
 planchar to iron, 9  
 planear to plan, 10  
 planta baja (f.) ground floor, 15  
 plata (f.) silver, 6  
 platillo (m.) saucer, 8  
 plato (m.) dish, 8; plate, 8  
 playa (f.) beach, 10  
 plaza (f.) town square, 5  
 plazo: a \_\_\_\_\_s in installments, 11  
 plomero(-a) (m., f.) plumber, 16  
 pluma (f.) pen, 2; feather  
     \_\_\_\_\_ estilográfica (f.)  
     fountain pen, 2  
 pluscuamperfecto (m.) pluperfect  
 población (f.) population  
 pobre poor (*unfortunate*), 11; poor,  
     13  
 poco(-a) little (*quantity*), 2  
     un poco + adjective a little +  
     adjective, 4  
 pocos(-as) few, 6  
 poder (o:ue) to be able to, can, 5;  
     (m.) power  
 poema (m.) poem  
 policía (m.) police officer, 18; (f.)  
     police  
 policíaco(-a) (adj.) detective  
 pollo (m.) chicken, 4  
     \_\_\_\_\_ frito (m.) fried chicken  
 pomelo (m.) grapefruit, 14



**ponche** (*m.*) punch, 4  
**poner** to put, to place, 6; to turn on (heat, air conditioning), 13  
 \_\_\_\_\_ **la fecha** to date (check, letter), 11  
 \_\_\_\_\_ **la mesa** to set the table, 8  
 \_\_\_\_\_ **una inyección** to give an injection, shot, 17  
 \_\_\_\_\_ **un multa** to give a ticket (*fine*), 18  
 \_\_\_\_\_ **una película** to show a movie, 14  
**ponerse** to put on, 9  
 \_\_\_\_\_ **a dieta** to go on a diet, 14  
**no tener nada que** \_\_\_\_\_ not to have anything to put on, 15  
**por** along, 8; around, 8; because of, 8; by, 8; during, 8; for, 6; in, 8; in exchange for, 8; in search of, 8; on account of, 8; on behalf of, 8; per, 6; through, 8  
 \_\_\_\_\_ **aquí** this way, 8  
 \_\_\_\_\_ **ejemplo** for example  
 \_\_\_\_\_ **eso** that is why, 5  
 \_\_\_\_\_ **favor** please, 2  
 \_\_\_\_\_ **la mañana (tarde)** in the morning (*afternoon*), 2  
 ¿ \_\_\_\_\_ **qué?** why?, 3  
 \_\_\_\_\_ **supuesto** of course, 7  
 \_\_\_\_\_ **teléfono** by phone; on the phone, 3  
 \_\_\_\_\_ **vía aérea** by airmail, 12  
**porque** because, 2  
**portaguantes** (*m. sing.*) glove compartment, 18  
**Portugal** Portugal  
**portugués** (*m.*) Portuguese (*lang.*), 2  
**posibilidad** (*f.*) possibility  
**posición** (*f.*) position  
**postre** (*m.*) dessert, 8  
 de \_\_\_\_\_ for dessert, 8  
**practicar** to practice, 5  
**precio** (*m.*) price, 8  
**preferir** (*e:ie*) to prefer, 4  
**pregunta** (*f.*) question  
**preguntar** to ask (*a question*), 14  
**preocupado(-a)** worried, 4  
**preocuparse** (*por*) to worry (about), 9  
**preparar** to prepare, 4  
**presentación** (*f.*) introduction  
**presentar** to introduce, 7

**presente** present  
**presión** (*f.*): \_\_\_\_\_ arterial blood pressure  
**préstamo** (*m.*) loan  
 \_\_\_\_\_ **pedir un** \_\_\_\_\_ to apply for a loan, 11  
**prestar** to lend, 7  
**primavera** (*f.*) spring, 1  
**primero(-a), primer** first, 8  
**primer día de clases** first day of classes, 2  
**primo(-a)** (*m., f.*) cousin, 4  
**prisa** (*f.*) hurry  
 \_\_\_\_\_ **darse** \_\_\_\_\_ to hurry (up), 14  
**No hay** \_\_\_\_\_. There's no hurry., 7  
**tener** \_\_\_\_\_ to be in a hurry, 4  
**privado(-a)** private, 6  
**probablemente**, probably, 16  
**probador** (*m.*) fitting room, 15  
**probar** (*o:ue*) to try, 9; to taste, 9  
 \_\_\_\_\_ **probarse** to try on, 9  
**problema** (*m.*) problem  
 \_\_\_\_\_ **financiero** (*m.*) money problem, 3  
 \_\_\_\_\_ **sentimental** (*m.*) love problem, 3  
**profesión** (*f.*) profession, 3  
**profesor(-a)** (*m., f.*) professor, teacher, instructor, 1  
 \_\_\_\_\_ **de español** Spanish teacher, 1  
**profundamente** soundly, 10  
**programa** (*m.*) program  
**programador(-a)** (*m., f.*) programmer, 1  
**prohibido(-a)** prohibited, 14  
**promedio** (*m.*) grade point average, 16  
**pronto** soon, 16  
**propina** (*f.*) tip, 8  
**propio(-a)(s)** own  
 \_\_\_\_\_ **propia página** (*f.*) home page  
**próximo(-a)** next, 7  
**psicología** (*f.*) psychology, 16  
**psicólogo(-a)** (*m., f.*) psychologist, 16  
**pueblo** (*m.*) town, people, nation  
**puerta** (*f.*) door, 2; gate  
 \_\_\_\_\_ **de salida** (*f.*) airline departure gate, 7  
 \_\_\_\_\_ **principal** (*f.*) main exit (door), 12

**pues** then, 7  
**puesto(-a)** (*p.p. of poner and adj.*) set, placed, put, 15  
**pulmonía** (*f.*) pneumonia  
**pulsera** (*f.*) bracelet, 8  
**puntual** punctual, 12  
**pupitre** (*m.*) desk, 2

## Q

**que** (*rel. pron.*) that, 3; who, 3; which, 6; (*conj.*) than, 5  
**qué** what?, 2  
 ¿ **A** \_\_\_\_\_ **hora?** (At) what time?, 2  
 \_\_\_\_\_ **diablo** what the heck  
 ¿ \_\_\_\_\_ **hay (de nuevo)?** What's up (new)?, 1  
 ¿ \_\_\_\_\_ **hora es?** What time is it?, 2  
 ¡ \_\_\_\_\_ **horrible!** How horrible!, 10  
 ¡ \_\_\_\_\_ **lástima!** What a pity!, 5  
 ¡ \_\_\_\_\_ **pena!** What a pity!, 5  
 ¿ \_\_\_\_\_ **quiere decir... ?** What does . . . mean?, 2  
 ¡ \_\_\_\_\_ **sorpresa!** What a surprise!, 8  
 ¿ \_\_\_\_\_ **tal?** How's it going? (*fam.*), 1; How was (is) . . . ?, 7  
 ¿ \_\_\_\_\_ **tiempo hace?** What's the weather like?, 6  
**quebrar(se)** (*e:ie*) to break, 17  
**quedar** to be located, 8; to fit, 9  
 \_\_\_\_\_ **le grande (chico) a uno** to be too big (small) on someone, 15  
 \_\_\_\_\_ **suspendido(-a)** to fail (*exam or course*), 16  
**quedarse** to remain, to stay, 10  
 \_\_\_\_\_ **en la cama hasta tarde** to sleep late, 11  
 \_\_\_\_\_ **sentado** to remain seated  
**queja** (*f.*) complaint  
**querer** (*e:ie*) to want, to wish, 4; to love, 4  
 \_\_\_\_\_ **no quise** I refused, 10  
**querido(-a)** dear, darling, 8  
**queso** (*m.*) cheese, 8  
**quien(es)** who, whom, that, 12

**quién** who?, 3  
**¿de \_\_\_\_\_?** whose?, 4  
**¿\_\_\_\_\_ es?** Who is it?, 3  
**¿\_\_\_\_\_ habla?** Who is speaking?, 3  
**¿De parte de \_\_\_\_\_?** Who is speaking?, 3  
**quiere decir...** it means . . . , 2  
**química (f.)** chemistry, 16  
**quince** fifteen, 1  
**quinientos** five hundred, 3  
**quinto(-a)** fifth, 8  
**quitar** to take away, 9  
**quitarse** to take off, 9

## R

**radiografía (f.)** X-ray, 17  
**rallado(-a)** grated  
**rápidamente** rapidly  
**rápido (adv.)** fast, rapidly, 18  
**raqueta (f.)** racket, 10  
**raro(-a)** rare  
**ratón (m.)** mouse, 12  
**raya (f.)** stripe, 15  
**rayón (m.)** rayon  
**razón (f.)** reason  
**tener \_\_\_\_\_** to be right, 4  
**real** royal, 12; real  
**realista** realistic, 3  
**rebaja (f.)** sale, 15  
**rebajar** to mark down, 15  
**recámara (f.) (Mex.)** bedroom, 13  
**recepción (f.)** registration, 6  
**receptionista (m., f.)** receptionist, 1  
**receta (f.)** prescription, 17; recipe  
**recetar** to prescribe, 17  
**recibir** to receive, 3  
**recién casados (m. pl.)** newlyweds, 18  
**reciente** recent  
**recientemente** recently  
**recogedor (m.)** dustpan, 9  
**recoger** to pick up, 11  
**recomendar (e:ie)** to recommend, 8  
**recordar (o:ue)** to remember, 5  
**recurrir a** to turn to  
**refresco (m.)** soft drink, soda pop, 4  
**refrigerador (m.)** refrigerator, 13  
**regalar** to give (*as a gift*), 9  
**regalo (m.)** gift, 8  
**registro (m.)** register, 6  
**regla (f.)** ruler, 2  
**regresar** to return, 2  
**relato breve (m.)** short story

**reloj (m.)** clock, 2  
**relojería (f.)** watch store  
**relleno(-a)** stuffed, 8  
**remolcador (m.)** tow truck, 18  
**remolcar** to tow, 18  
**repetir (e:i)** to repeat, 8  
**repollo (m.)** cabbage, 14  
**represa (f.)** dam  
**reproductor de discos (m.)** CD player, 4  
**requisito (m.)** requirement, 16  
**reserva (f.)** reservation, 6  
**reservación (f.)** reservation, 6  
**resfriado (m.)** cold, 17  
**resfrío (m.)** cold, 17  
**residencia universitaria (f.)** dorm  
**respuesta (f.)** answer  
**resta (f.)** subtraction  
**restaurante (m.)** restaurant, 5  
**resto (m.)** the rest, 14  
**retraso (m.)** delay, 7  
**tener... de \_\_\_\_\_** to be . . . behind schedule, 7  
**revelar** to develop (*film*), 11  
**reventa (f.)** resale  
**revisar** to check, 18  
**revista (f.)** magazine, 9  
**revolver (o:ue)** to mix  
**rey (m.)** king  
**rezar** to pray  
**rico(-a)** tasty, delicious, 8; rich  
**rifle (m.)** rifle, 10  
**río (m.)** river, 10  
**rizador (m.)** curling iron, 9  
**rizo (m.)** curl, 9  
**robar** to steal, 11  
**rodilla (f.)** knee, 17  
**rogar (o:ue)** to beg, to plead, 11  
**rojo(-a)** red, 1  
**rollo de película (m.)** roll of film, 11  
**románico(-a)** Romanesque  
**romper(se)** to break, 17  
**ropa (f.)** clothes, clothing, 11  
**\_\_\_\_\_ hecha (f.)** ready-to-wear clothes  
**\_\_\_\_\_ interior (f.)** underwear, 15  
**ropero (m.)** closet, wardrobe, 15  
**rosado(-a)** pink, 1  
**roto(-a) (p.p. of romper and adj.)** broken, 15  
**rubio(-a)** blond, 3  
**ruido (m.)** noise, 18  
**ruinas (f. pl.)** ruins, 6

## S

**sábado (m.)** Saturday, 1  
**sábana (f.)** sheet, 13  
**saber** to know, 6; to find out, 10  
**saborear** to taste  
**sabroso(-a)** tasty, delicious, 8  
**sacapuntas (m.)** pencil sharpener, 2  
**sacar** to take out, to withdraw, 11; to get, to receive (*a grade*), 16  
**saco de dormir (m.)** sleeping bag, 10  
**sal (f.)** salt, 8  
**sala (f.)** living room, 13  
**\_\_\_\_\_ de emergencia (f.)** emergency room, 17  
**\_\_\_\_\_ de rayos X (equis) (f.)** X-ray room, 17  
**salario (m.)** salary, 13  
**saldo (m.)** balance, 11  
**salida (f.)** exit, 7; departure, 7  
**salir** to leave, to go out, 6  
**\_\_\_\_\_ de viaje** to leave on a trip, 18  
**salmón (m.)** salmon, 8  
**salón (m.)** room  
**\_\_\_\_\_ de belleza (m.)** beauty parlor, 9  
**\_\_\_\_\_ de estar (m.)** family room, 13  
**salsa (f.)** sauce, 14  
**Salto Ángel** Angel Falls  
**salud (f.)** health  
**¡Salud!** cheers!  
**saludo (m.)** greeting  
**\_\_\_\_\_ a...** Say hello to . . . , 16  
**salvavidas (m., f.)** lifeguard, 10  
**sandalia (f.)** sandal, 15  
**sandía (f.)** watermelon, 14  
**sándwich (m.)** sandwich, 4  
**sangría (f.)** sangría, 4  
**sarampión (m.)** measles  
**sartén (f.)** skillet, 13  
**sastre (m.)** tailor  
**sauce (m.)** (*weeping*) willow, 10  
**se** (to) himself, (to) herself, (to) yourself (*form.*), (to) yourselves, (to) themselves, 9  
**\_\_\_\_\_ dice...** You say . . . , One says . . . , 2  
**\_\_\_\_\_ prohíbe fumar.** No smoking.  
**\_\_\_\_\_ sale por la derecha** exit to the right  
**\_\_\_\_\_ vende** for sale

secador (*m.*) blow dryer, 9  
 secadora (*f.*) dryer, 13  
 sección (*f.*) section  
     \_\_\_\_\_ de (no) fumar (*f.*) (no)  
     smoking section, 7  
 secretario(-a) (*m., f.*) secretary, 1  
 sed (*f.*) thirst, 4  
     tener \_\_\_\_\_ to be thirsty, 4  
 seda (*f.*) silk, 15  
 sede (*f.*) headquarters; campus; seat  
 seguir (*ei*) to follow, 6; to continue, 6  
     \_\_\_\_\_ la moda to follow  
     fashion, 15  
 según according to, 18  
 segundo(-a) second, 6  
     segundo nombre (*m.*) middle  
     name  
 seguro (*m.*) insurance  
     \_\_\_\_\_ de automóvil (*m.*)  
     auto insurance  
     \_\_\_\_\_ social (*m.*) social  
     security, 3  
 seis six, 1  
 seiscientos six hundred, 3  
 sello (*m.*) stamp, 12  
 semáforo (*m.*) traffic light, 12  
 semana (*f.*) week, 9  
     Semana Santa Holy Week  
 sencillo(-a) single, 6; simple, 6  
 sentarse (*ei*) to sit (down), 9  
 sentir(se) (*ei*) to feel, 9; to be sorry,  
     to regret, 11  
     lo siento I'm sorry  
 señal (*f.*) sign  
 señor (*abbr. Sr.*) Mr., sir, gentleman,  
     1  
 señora (*abbr. Sra.*) Mrs., madam,  
     lady, 1  
 señorita (*abbr. Srta.*) Miss, young  
     lady, 1  
 septiembre September, 1  
 séptimo(-a) seventh, 8  
 ser to be, 1  
 servicio de habitación (cuarto) (*m.*)  
     room service, 6  
 servicios (*m. pl.*) restrooms, 6  
 servilleta (*f.*) napkin, 8  
 servir (*ei*) to serve, 6  
     no sirve it's not good, 18  
 sesenta sixty, 2  
 setecientos seven hundred, 3  
 setenta seventy, 2  
 sexo (*m.*) sex, 3  
 sexto(-a) sixth, 8

si if, 5  
 sí yes, 2  
 sidra (*f.*) cider, 4  
 siempre always, 4  
 siesta (*f.*) nap  
 siete seven, 1  
 silla (*f.*) chair, 2  
     \_\_\_\_\_ de ruedas (*f.*)  
     wheelchair, 17  
 sillón (*m.*) armchair, 13  
 simpático(-a) nice, charming, 3  
 sin without, 12  
     \_\_\_\_\_ embargo however,  
     nevertheless, 10  
     \_\_\_\_\_ falta without fail  
     \_\_\_\_\_ que without, 14  
 sino but  
     \_\_\_\_\_ que but rather  
 sistema (*m.*) system  
     \_\_\_\_\_ de calificaciones (*m.*)  
     grading system  
 situado(-a) located, 6  
 sobre about, 6; over  
 sobrecama (*f.*) bedspread, 13  
 sobrenombre (*m.*) nickname  
 sobrina (*f.*) niece, 5  
 sobrino (*m.*) nephew, 5  
 sociología (*f.*) sociology, 16  
 sofá (*m.*) couch, sofa, 13  
 sol (*m.*) sun  
 solamente only, 2  
 solicitar to apply for, 3  
 solicitud (*f.*) application, 3  
     \_\_\_\_\_ de trabajo (*f.*) job  
     application, 3  
 solo(-a) alone  
 sólo only, 7  
 soltar (*o:ue*) to turn loose  
 soltero(-a) single, 3  
 sollozar to weep  
 sombrero (*m.*) hat  
 son las... it's ... (time), 2  
 sonar (*o:ue*) to ring, 11; to go off, 11  
 soñar (*o:ue*) con to dream about  
     (of), 17  
 sopa (*f.*) soup, 8  
     \_\_\_\_\_ del día (*f.*) soup of the  
     day, 8  
 sorprender to surprise, 11  
 sorpresa (*f.*) surprise, 8  
 sostén (*m.*) bra, 15  
 su his, her, its, your (*form.*), their, 3  
 subir to climb, to go up, 12  
 subterráneo (*m.*) subway, 12  
 subvencionado(-a) subsidized

sucio(-a) dirty  
 sucursal (*f.*) branch (office)  
 suegra (*f.*) mother-in-law, 5  
 suegro (*m.*) father-in-law, 5  
 sueldo (*m.*) salary, 13  
 sueño (*m.*) dream  
     tener \_\_\_\_\_ to be sleepy, 4  
 suerte (*f.*) luck  
 suéter (*m.*) sweater, 15  
 suficiente enough, sufficient, 11  
 sugerir (*ei*) to suggest, 11  
 Suiza Switzerland  
 sujetador (*m.*) bra  
 suma (*f.*) addition  
 supermercado (*m.*) supermarket, 14  
 suponer (*conj. like poner*) to  
     suppose, 16  
 sur south, 10; southern  
 suspendido(-a): quedar \_\_\_\_\_ to fail  
     (exam or course), 16  
 sus his, her, its, your (*form.*), 3  
 suyo(s), suya(s) (*pron.*) his, hers,  
     theirs, yours, 9

## T

tablero de anuncios (*m.*) bulletin  
     board, 2  
 tal vez maybe, perhaps, 13  
 talla (*f.*) size, 15  
 tallado(-a) carved  
 taller (de mecánica) (*m.*) repair  
     shop, mechanic's shop, 18  
 talonario de cheques (*m.*)  
     checkbook, 11  
 talones (*m. pl.*) checks (*Sp.*)  
 tamaño (*m.*) size  
 también also, too, 2  
 tampoco neither, not either, 6  
 tan as, so, 5  
     \_\_\_\_\_ como... as ...  
     as ... , 5  
     \_\_\_\_\_ pronto como as soon  
     as, 11  
 tanque (*m.*) tank, 18  
 tanto(-a) as much, 5; so much, 14  
     \_\_\_\_\_ como as much as, 5  
 tantos(-as) as many, 5  
     \_\_\_\_\_ como as many as, 5  
 tarde (*f.*) afternoon, 2; (*adu.*) late, 7  
     de la \_\_\_\_\_ P.M., 2  
     llegar \_\_\_\_\_ to be late, 7  
     más \_\_\_\_\_ later, 2  
     por la \_\_\_\_\_ in the  
     afternoon, 2



tarjeta (f.) card, 7  
 — de crédito (f.) credit card, 6  
 — de embarque (f.) boarding pass, 7  
 — de turista (f.) tourist card, 6  
 — postal (f.) postcard, 7  
 taxi (m.) taxi, 6  
 taza (f.) cup, 8  
 te (pron.) you (*fam.*), 6; (to, for) you, 7; (to) yourself, 9  
 té (m.) tea  
 teatro (m.) theater, 8  
 teclado (m.) keyboard, 12  
 tejanos (m. pl.) jeans, 15  
 teléfono (m.) telephone, 3  
 — celular (m.) cellular phone, 18  
 telegrama (m.) telegram  
 televisor (m.) television set, 6  
 tema (m.) subject, theme, 2; topic  
 temer to fear, 11  
 temperatura (f.) temperature, 17  
 temprano early, 9  
 tenedor (m.) fork, 8  
 tener to have, 3  
 no — nada que ponerse not to have anything to put on, 15  
 no — razón to be wrong, 4  
 — ... años (de edad) to be ... years old, 4  
 — calor to be hot, 4  
 — correspondencia to correspond  
 — cuidado to be careful, 4  
 — éxito to be successful, 4  
 — frío to be cold, 4  
 — ganas (de) to feel like (*doing something*), 14  
 — hambre to be hungry, 4  
 — la culpa to be one's fault, 18  
 — lugar to take place  
 — miedo to be afraid, 4  
 — prisa to be in a hurry, 4  
 — que to have to, 3  
 — razón to be right, 4  
 — sed to be thirsty, 4

sueño to be sleepy, 4  
 suerte to be lucky, 4  
 — ... de retraso (atraso) to be ... behind schedule, 7  
 — un pinchazo to have a flat tire, 18  
 tercero(-a), tercer third, 8  
 terminar to finish, 9  
 ternero (m.) calf  
 terraza (f.) terrace, 4  
 terremoto (m.) earthquake  
 ti you (*fam. sing.*), 5  
 tía (f.) aunt, 5  
 tiempo (m.) weather, 6; time, 16  
 — completo full-time, 13  
 tienda (f.) store, 8  
 — de campaña (f.) tent, 10  
 — por departamentos (f.) department store, 15  
 tierra (f.) earth, land  
 timbre (m.) (Mex.) stamp, 12  
 tinto red (*wine*), 8  
 tintorería (f.) dry cleaner's, 11  
 tío (m.) uncle, 5  
 tirar basura to litter  
 título (m.) title  
 tiza (f.) chalk, 2  
 toalla (f.) towel, 6  
 tobillo (m.) ankle, 17  
 tocar to play (*music, an instrument*)  
 tocino (m.) bacon  
 todavía yet, 17  
 todo(-a) all, 7  
 toda la noche all night long, 10  
 todo el día all day long  
 todo el viaje the whole trip, 7  
 todo everything, 4  
 — lo que pasó everything that happened, 7  
 todos(-as) everybody, 4  
 tomar to take, 2; to drink, 8  
 — algo to have something to drink, 14  
 — el sol to sunbathe, 10  
 — la temperatura a alguien take someone's temperature, 17  
 — una decisión to make a decision, 13  
 Tome asiento. Have a seat., 2  
 tomate (m.) tomato, 14  
 tonterías (f.): decir — to talk nonsense, 13  
 torneo (m.) tournament

toro (m.) bull  
 toronja (f.) grapefruit, 14  
 torta (f.) cake, 8  
 — helada (f.) ice cream cake, 8  
 tortilla a la española (f.) omelette, 8  
 tortilla mexicana (f.) Mexican tortilla, 8  
 tortuga (f.) tortoise  
 tos (f.) cough, 17  
 tostadora (f.) toaster, 13  
 trabajador(-a) hard-working  
 trabajar to work, 2  
 trabajo (m.) job, work, 3  
 traducir to translate, 6  
 traer to bring, 4  
 tráfico (m.) traffic  
 trágico(-a) tragic  
 traído brought (*p.p. of traer*)  
 traje (m.) suit, 15  
 — de baño (m.) bathing suit, 10  
 — de ejercicio (m.) jogging suit, 15  
 traslado (m.) transportation  
 tratar to treat  
 — (de) to try (to), 16  
 travesía (f.) voyage  
 trece thirteen, 1  
 treinta thirty, 1  
 tren (m.) train, 7  
 tres three, 1  
 trescientos three hundred, 3  
 trimestre (m.) quarter, 16  
 triste sad, 4  
 tropezar (e:ie) to trip  
 trozo (m.) piece  
 trucha (f.) trout, 8  
 tu your (*fam. sing.*), 3  
 tú you (*fam. sing.*), 1  
 turismo (m.) tourism, 6  
 turista (m., f.) tourist, 6  
 turno (m.) turn, 9  
 pedir — to make an appointment, 9  
 tus your (*fam. pl.*), 3  
 tutear to use the tú form  
 tuyo(s), tuya(s) (pron.) yours (*fam. sing.*), 9

## U

últimamente lately, 9  
 último(-a) last, 14  
 última vez the last time, 17

**un(a)** a, an, one, 2  
**un momento** one moment, 3  
**un poco + adj.** a little + *adj.*  
 4  
**un poco de** a little, 2  
**una vía** one way  
**único(-a)** only, 11  
 lo **único** the only thing, 16  
**universidad (f.)** university, 1  
**universitario(-a)** (*adj.*) university, 3  
**uno (m.)** one, 1  
**unos(-as)** a few, some, 2; about  
**usar** to wear, to use, 9  
 se **usa** it is used  
**usted (Ud.)** you (*form., sing.*), 1;  
 (*obj. of prep.*), 5  
**ustedes (Uds.)** you (*form. pl.*), 1;  
 (*obj. of prep.*), 5  
**utensilio (m.)** utensil, 13  
**útil** useful  
**uva (f.)** grape, 4

## V

**vaca (f.)** cow  
**vacaciones (f. pl.)** vacation, 6  
**vacío(-a)** empty, 18  
**vale** okay (*Sp.*), 5  
**valer** to be worth  
 (no) **vale la pena** it's (not)  
 worth the trouble, 18  
**valija (f.)** suitcase, 6  
**¡vámonos!** let's go, 13  
**¡vamos!** let's go!, 5  
**vaqueros (m. pl.)** bluejeans  
**varicela (f.)** chickenpox  
**varios(-as)** several, 3  
**vasija (f.)** pot  
**vaso (m.)** glass, 4  
**vaya a** go to, 6  
**veces:** a \_\_\_\_\_ at times, sometimes,  
 12  
**vecino(-a) (m., f.)** neighbor  
**vegetal (m.)** vegetable, 14  
**veinte** twenty, 1  
**veinticinco** twenty-five, 1  
**veinticuatro** twenty-four, 1  
**veintidós** twenty-two, 1  
**veintinueve** twenty-nine, 1  
**veintiocho** twenty-eight, 1  
**veintiséis** twenty-six, 1  
**veintisiete** twenty-seven, 1  
**veintitrés** twenty-three, 1  
**veintiuno** twenty-one, 1  
**vela (f.)** candle

**velero (m.)** sailboat  
**velocidad (f.)** speed, 18  
 \_\_\_\_\_ **máxima (f.)** speed  
 limit, 18  
**vencer** to beat, defeat  
**venda (f.)** bandage, 17  
**vendar** to bandage, 17  
**vendedor(-a) (m., f.)** salesperson, 16  
**vender** to sell, 3  
**venezolano(-a)** Venezuelan, 14  
**venir (a)** to come, 3  
**venta (f.)** sale  
**ventana (f.)** window, 2  
**ventanilla (f.)** window (*of a vehicle*  
*or booth*), 12  
**ventilador (m.)** fan, 18  
**ver** to see, 6  
 a \_\_\_\_\_ let's see, 11  
**verano (m.)** summer, 1  
**verbo (m.)** verb  
**verdad (f.)** truth  
 ¿**verdad?** right?, true?, 11  
**No es \_\_\_\_\_.** It's not true.,  
 12  
**verdadero(-a)** real, 15  
**verde** green, 1  
**verdura (f.)** vegetable, 14  
**vermut (m.)** vermouth, 8  
**vestido (m.)** dress, 9  
 \_\_\_\_\_ **de noche (m.)** evening  
 gown, 15  
**vestirse (e:i)** to get dressed, 9  
**vez (f.)** time (occasion), 7  
 a **veces** at times, 12  
**alguna \_\_\_\_\_** ever, 15  
**de \_\_\_\_\_ en cuando** from  
 time to time, 14  
**en \_\_\_\_\_ de** instead of, 13  
**otra \_\_\_\_\_** again  
**próxima \_\_\_\_\_** next time, 7  
**tal \_\_\_\_\_** maybe, 13  
**vía (f.)** street, way  
 por \_\_\_\_\_ **aérea** airmail, 12  
**viajar** to travel, 5  
**viaje (m.)** trip, 6  
 de \_\_\_\_\_ traveling  
**salir de \_\_\_\_\_** to leave on a  
 trip, 18  
**viajero(-a) (m., f.)** traveler, 7  
**vida (f.)** life, 16  
**viejo(-a)** old, 12  
**viento (m.)** wind, 6  
 hacer \_\_\_\_\_ to be windy, 6  
**viernes (m.)** Friday, 1  
**vinagre (m.)** vinegar, 14

**vino (m.)** wine, 4  
 \_\_\_\_\_ **tinto (m.)** red wine, 8  
**visitar** to visit, 6  
**vista (f.)** view  
 con \_\_\_\_\_ **a** overlooking, 6  
**hasta la \_\_\_\_\_** until I see you  
 again, I'll see you later, 1  
**visto(-a) (p.p. of ver and adj.)** seen,  
 15  
**viudo(-a)** widowed, 3  
**vivir** to live, 3  
**vocabulario (m.)** vocabulary  
**volante (m.)** steering wheel, 18  
**volar (o:ue)** to fly, 5  
**volver (o:ue)** to return, 5  
**vosotros(-as)** (*subject pron.*) you  
 (*fam. pl.*), 1; (*object of preposition*),  
 you (*fam. pl.*), 5  
**vuelo (m.)** flight, 7  
**vuelto(-a) (p.p. of volver and adj.)**  
 returned, 15  
**vuestro(-a)** your (*fam. sing.*), 3;  
 (*pron.*) yours (*fam. pl.*), 9  
**vuestros(-a)** your (*fam. pl.*), 3

## Y

**y** and, 1; past, after (*time*), 2  
**ya** already, 2; now, 7  
 \_\_\_\_\_ **no** no longer  
**yerno (m.)** son-in-law, 5  
**yo** I, 1  
**yogur (m.)** yogurt

## Z

**zanahoria (f.)** carrot, 14  
**zapatería (f.)** shoe department, shoe  
 store, 15  
**zapatillas (f. pl.)** slippers, 15  
**zapato (m.)** shoe, 15  
**zona postal (f.)** zip code, 3  
**zoológico (m.)** zoo, 14  
**zorro(-a) (m., f.)** fox

## ENGLISH-SPANISH

## A

**a, an** un(a), 2  
 a little un poco de, 2  
**about** sobre, 6; de, 7; acerca de;  
 unos(-as)

abundant caudaloso(-a)  
 accept aceptar, 6  
 accident accidente (*m.*), 17  
 accommodation alojamiento (*m.*), 6  
 according to según, 18  
 account cuenta (*f.*), 11  
     checking \_\_\_\_\_ cuenta  
     corriente (*f.*), 11  
     on \_\_\_\_\_ of por, 8  
     savings \_\_\_\_\_ cuenta de  
     ahorros (*f.*), 11  
 accountant contador(-a) (*m., f.*),  
     16  
 accounting contabilidad (*f.*), 16  
 accuracy exactitud (*f.*)  
 ache doler (o:ue), 17  
 across from frente a, 12  
 action acción (*f.*)  
 activity actividad (*f.*), 10  
 actor actor (*m.*)  
 actress actriz (*f.*)  
 ad anuncio (*m.*), 6  
 add añadir  
 addition suma (*f.*)  
 additional adicional  
 address dirección (*f.*), 2; domicilio  
     (*m.*), 2  
 adjective adjetivo (*m.*)  
 advanced adelantado(-a)  
 advice consejo (*m.*), 16  
 advise aconsejar, 11  
 advisor consejero(-a) (*m., f.*), 16  
 Aesop Esopo  
 affectionately afectuosamente, 16  
 afraid: to be \_\_\_\_\_ tener miedo, 4  
 after (*time*) y, 2; después (de), 8  
 afternoon tarde (*f.*), 2  
     good \_\_\_\_\_ buenas tardes, 1  
     in the \_\_\_\_\_ de (por) la  
     tarde, 2  
 afterwards después, 4; luego, 6  
 again otra vez  
 age edad (*f.*), 3  
 ago: . . . ago hace + *time*, 10  
 agree estar de acuerdo, 18  
 agreement concordancia (*f.*)  
 air aire (*m.*)  
     \_\_\_\_\_ bag bolsa de aire (*f.*),  
     18  
     \_\_\_\_\_ conditioning aire  
     acondicionado (*m.*), 6  
 airmail por vía aérea, 12  
 airport aeropuerto (*m.*), 6  
 aisle seat asiento de pasillo (*m.*), 7  
 alarm clock despertador (*m.*), 11

all todo(-a), 7; (*pron.*) todo, 7  
     \_\_\_\_\_ day long todo el día  
     \_\_\_\_\_ night long toda la  
     noche, 10  
 allergic alérgico(-a), 17  
 almost casi, 18  
 alone solo(-a)  
 along por, 8  
 alphabet alfabeto (*m.*)  
 alphabetize alfabetizar  
 already ya, 2  
 also también, 2  
 although aunque, 9  
 always siempre, 4  
 A.M. de la mañana, 2  
 ambulance ambulancia (*f.*), 17  
 among entre  
 ample amplio(-a), 6  
 amusement park parque de  
     diversiones (*m.*), 14  
 and y, 1  
 angry enfadado(-a), enojado(-a), 4  
 ankle tobillo (*m.*), 17  
 anniversary aniversario (*m.*), 8  
 announce anunciar, 13  
 another otro(-a), 3  
 answer respuesta (*f.*); contestar  
 antibiotic antibiótico (*m.*), 17  
 anxiously ansiosamente  
 any alguno(-a), algún, 6; cualquier  
     not \_\_\_\_\_ ninguno(-a),  
     ningún, 6  
 anyone alguien, 6  
 anything algo, 6  
     not \_\_\_\_\_ nada, 6  
 anyway de todos modos  
 apartment apartamento (*m.*), 9;  
     departamento (*m.*); piso (*m.*) (*Sp.*)  
 appear aparecer  
 appendicitis apendicitis (*f.*)  
 applaud aclamar  
 apple manzana (*f.*), 14  
 application solicitud (*f.*), 3  
 apply (for) solicitar, 3  
     \_\_\_\_\_ for a loan pedir (e:i)  
     un préstamo, 11  
 appointment cita (*f.*); turno (*m.*), 9  
     to make an \_\_\_\_\_ pedir (e:i)  
     turno, cita, 9  
 appreciate apreciar, 10  
 April abril, 1  
 Argentina Argentina, 10  
 Argentinian argentino(-a), 16  
 arm brazo (*m.*), 17  
 armchair butaca (*f.*); sillón (*m.*), 13

army ejército (*m.*)  
 around por, 8; alrededor de, cerca de  
 arrival llegada (*f.*), 4  
 arrive llegar, 6  
 art arte (*f.*)  
 article artículo (*m.*), 3  
 as como, 16  
     \_\_\_\_\_ . . . \_\_\_\_\_ tan...  
     como, 5  
     \_\_\_\_\_ if como si, 18  
     \_\_\_\_\_ many tantos(-as), 5  
     \_\_\_\_\_ many . . . \_\_\_\_\_  
     tantos(-as)... como, 5  
     \_\_\_\_\_ much tanto, 5  
     \_\_\_\_\_ much \_\_\_\_\_ tanto  
     como, 5  
     \_\_\_\_\_ soon \_\_\_\_\_ en cuanto,  
     11; tan pronto como, 11  
 ashamed avergonzado(-a)  
 ask preguntar, 6  
     \_\_\_\_\_ (for) pedir (e:i), 6  
 asleep: to fall \_\_\_\_\_ dormirse (o:ue),  
     9  
 aspirin aspirina (*f.*), 17  
 assist ayudar (a), 15  
 asthma asma (*m.*)  
 at a, 3; en, 2  
     \_\_\_\_\_ noon al mediodía, 4  
     \_\_\_\_\_ what time . . . ? ¿a qué  
     hora... ?, 2  
     at + *time* a la (las) + *time*, 2  
 Atlantic Ocean océano Atlántico, 10  
 attend asistir (a), 5  
 attention: to pay \_\_\_\_\_ hacer caso,  
     13  
 August agosto, 1  
 aunt tía (*f.*), 5  
 auto insurance policy seguro de  
     automóvil (*m.*)  
 automatic automático(-a), 18  
     \_\_\_\_\_ teller cajero  
     automático (*m.*), 11  
 automobile automóvil (*m.*). auto  
     (*m.*), carro (*m.*); coche (*m.*), 5  
 autumn otoño (*m.*), 1  
 avenue avenida (*f.*), 2  
 average promedio (*m.*), 16  
 avoid evitar, 17

## B

back espalda (*f.*), 17; de vuelta  
 backpack mochila (*f.*), 10  
 bacon tocino (*m.*)



**bad** malo(-a), 4  
**Bah!** ¡Bah!, 5  
**balance** (*bank*) saldo (*m.*), 11  
**banana tree** banano (*m.*)  
**band** orquesta (*f.*), 4  
**bandage** vendar, 17; venda (*f.*), 17;  
 (adhesive) curita (*f.*), 17  
**bank** banco (*m.*), 11  
**barber** barbero(-a), (*m., f.*), 9  
 — **shop** barbería (*f.*), 9  
**bargain** ganga (*f.*), 15  
**baseball** béisbol (*m.*)  
**basin** cuenca (*f.*)  
**basket** canasto (*m.*)  
**basketball** basquetbol (*m.*),  
 baloncesto (*m.*)  
**Basque Country** País Vasco (*m.*)  
**bathe** (oneself) bañar(se), 9  
**bathing suit** traje de baño (*m.*), 10  
**bathroom** baño (*m.*), 6; cuarto de  
 baño (*m.*), 6  
**bathub** bañera (*f.*), 6  
**battery** acumulador (*m.*), batería  
 (*f.*), 18  
**battlefield** campo de batalla (*m.*)  
**be** ser, 1; estar, 4  
 — **able to** poder (o:ue), 5  
 — **acquainted with**  
 conocer, 6  
 — **afraid** tener miedo  
 (de), 4  
 — **bad weather** hacer mal  
 tiempo, 6  
 — **... behind schedule**  
 tener... de atraso (retraso), 7  
 — **bored** aburrirse, 10  
 — **born** nacer  
 — **called** llamarse, 9  
 — **careful** tener cuidado,  
 4  
 — **cold** (*weather*) tener  
 frío, 4; hacer frío, 6  
 — **due to** debido a  
 — **early** llegar temprano  
 — **... from here** estar  
 a... de aquí, 12  
 — **glad** alegrarse (de), 11  
 — **going to + inf.** ir a +  
*inf.*, 4  
 — **good weather** hacer  
 buen tiempo, 6  
 — **hot** (*weather*) hacer  
 calor, 6; tener calor, 4  
 — **hungry** tener hambre,  
 4

— **in a hurry** tener prisa,  
 4  
 — **invited** estar  
 invitado(-a), 9  
 — **late** llegar tarde, 7  
 — **located** quedar, 8  
 — **lucky** tener suerte, 4  
 — **named** llamarse, 9  
 — **pleasing to** gustar, 7  
 — **ready** estar listo(-a), 5  
 — **right** tener razón, 4  
 — **right back** volver en  
 seguida, 15  
 — **scared** tener miedo, 4  
 — **silent** callar  
 — **sleepy** tener sueño, 4  
 — **sorry** sentir (e:ie), 11  
 — **starving** estar  
 muerto(-a) de hambre, 15  
 — **successful** tener éxito, 4  
 — **sunny** hacer sol, 6  
 — **thirsty** tener sed, 4  
 — **tight** apretar (e:ie), 15  
 — **too big (small) on**  
 someone quedarle grande  
 (chico) a uno, 15  
 — **windy** hacer viento, 6  
 — **worth the trouble**  
 valer la pena, 18  
 — **wrong** estar  
 equivocado(-a), no tener  
 razón, 4  
 — **... years old** tener...  
 años, 4  
**beach** playa (*f.*), 10  
**beans** frijoles (*m. pl.*), 8  
**beautician** peluquero(-a) (*m., f.*), 9  
**beautiful** hermoso(-a), 6  
**beauty** belleza (*f.*)  
 — **parlor** peluquería  
 (*f.*), 9; salón de belleza (*m.*),  
 9  
**because** porque, 2  
 — **of** por, 8  
**become** hacerse  
**bed** cama (*f.*), 11  
 — **to go to** — acostarse  
 (o:ue), 9  
 — **to put to** — acostar  
 (o:ue), 9  
**bedroom** dormitorio (*m.*); recámara  
 (*f.*) (Mex.), 13  
**bedspread** sobrecama (*f.*), 13  
**beer** cerveza (*f.*), 4  
**before** antes (de), 4; antes de que, 14

**beg** rogar (o:ue), 11  
**begin** comenzar (e:ie) (a); 4; empezar  
 (e:ie) (a), 4  
**behalf: on** — of por, 8  
**believe** creer, 3  
**believed** creído (*p.p. of creer*), 15  
**bellhop** botones (*m.*), 6  
**belt** cinturón (*m.*), 15  
**bend** doblar, 12  
**besides** además, 13  
**best** el (la) mejor, 5  
**bet** apuesta (*f.*); apostar (o:ue)  
**better** mejor, 5  
**beverage** bebida (*f.*), 4  
**bicycle** bicicleta (*f.*), 10  
**big** grande, 4  
 — **to be too** — quedar  
 grande, 15  
**bigger** mayor, 5  
**bill** cuenta (*f.*), 8  
**biology** biología (*f.*)  
**birth** nacimiento (*m.*), 3  
**birthday** cumpleaños (*m.*), 4  
**black** negro(-a), 1  
**blame** culpa (*f.*), 18; culpar, 18  
**blanket** cobija (*f.*), frazada (*f.*),  
 manta (*f.*), 13  
**blend** mezcla (*f.*)  
**blender** licuadora (*f.*), 13  
**block** (*city*) cuadra (*f.*) (*Sp. Am.*),  
 manzana (*f.*) (*Sp.*), 12  
 — (*of buildings*)  
 manzana (*f.*) (*Sp. Am.*), 12  
**blond** rubio(-a), 3  
**blood pressure** presión arterial (*f.*)  
**blouse** blusa (*f.*), 15  
**blow dryer** secador (*m.*), 9  
**blue** azul, 1  
**boarding house** pensión (*f.*), 5  
**boarding pass** tarjeta de embarque  
 (*f.*), 7  
**boat** barco (*m.*), 7  
**body** cuerpo (*m.*), 17  
**book** libro (*m.*), 2  
**boot** bota (*f.*), 15  
**bored** aburrido(-a), 4  
 — **to be** — aburrirse, 10  
**boring** aburrido(-a), 7  
**borrow** pedir (e:i) prestado, 11  
**both** ambos(-as)  
**bottle** botella (*f.*), 8  
**boy** chico (*m.*), muchacho (*m.*), 3  
**boyfriend** novio (*m.*), 3  
**bra** sostén (*m.*), sujetador (*m.*), 15  
**bracelet** pulsera (*f.*), 8

brake freno (*m.*), 18  
 branch (*office*) sucursal (*f.*)  
 bread pan (*m.*), 14  
 break romper(se), quebrar(se) (*eie*), 17  
 breakfast desayuno (*m.*), 6  
 bride novia (*f.*), 3  
 briefcase maletín (*m.*), 2  
 bring traer, 4  
 broken roto(-a), 15  
 bronchitis bronquitis (*f.*)  
 broom escoba (*f.*), 9  
 brother hermano (*m.*), 5  
 brother-in-law cuñado (*m.*), 5  
 brown marrón, café, 1; (*hair, eyes*) castaño, 3  
 brought traído (*p.p. of traer*)  
 brunette morena, 3  
 brush cepillo (*m.*), 9  
 building edificio (*m.*), 12  
 bull toro (*m.*)  
 bulletin board tablero de anuncios (*m.*), 2  
 bumper parachoques (*m.*), 18  
 bureau cómoda (*f.*), 13  
 buried enterrado(-a)  
 bus autobús (*m.*), ómnibus (*m.*), 5  
 business administration administración de empresas (*f.*), 16  
 businessman (woman) hombre (mujer) de negocios (*m., f.*), 16  
 busy ocupado(-a), 4  
 but pero, 4; sino, 14  
 butter mantequilla (*f.*), 14  
 buy comprar, 6; llevarse, 15  
 by para, 8; por, 8  
     \_\_\_\_\_ then para entonces, 16  
     to go \_\_\_\_\_ pasar (por), 6  
 bye chau, 1

## C

cabbage repollo (*m.*), 14  
 cabin cabina (*f.*), 10  
 cafe café (*m.*), 5  
 cafeteria cafetería (*f.*), 3  
 cake torta (*f.*), 8  
 calf ternero (*m.*), (*of leg*) pantorilla (*f.*)  
 call llamar, 2  
 called: to be \_\_\_\_\_ llamarse, 9  
 camera cámara fotográfica (*f.*), 6  
     video \_\_\_\_\_ cámara de video (*f.*), 6

camp acampar, 10  
 campus sede (*f.*)  
 can poder (o:ue), 5; bote (*m.*) (*Mex.*), lata (*f.*), 14  
 cancel cancelar, 6  
 cancellation cancelación (*f.*), 6  
 candle vela (*f.*)  
 cap gorro (*m.*), 15  
 capital capital (*city*) (*f.*), 6  
 car auto (*m.*), automóvil (*m.*), carro (*m.*), coche (*m.*), 5  
 caramel custard flan (*m.*), 8  
 carburetor carburador (*m.*), 18  
 card tarjeta (*f.*), 7  
 career carrera (*f.*), 16  
 carpet alfombra (*f.*), 9  
 carpenter carpintero(-a), (*m., f.*), 16  
 carriage carro (*m.*)  
 carrot zanahoria (*f.*), 14  
 carry-on bag bolso de mano (*m.*), 7  
 carved tallado(-a)  
 case caso (*m.*), 14  
     in \_\_\_\_\_ en caso de que, 14  
 cash efectivo (*m.*), 11  
     in \_\_\_\_\_ al contado, en efectivo, 11  
 cassette casete (*m.*), cinta (*f.*), 4  
 catch a fish pescar, 10  
 celebrate celebrar, 4  
 celery apio (*m.*), 14  
 cellular phone teléfono celular (*m.*), 18  
 center centro (*m.*), 15  
 central heating calefacción central (*f.*), 13  
 cereal cereal (*m.*)  
 certainty certidumbre (*f.*)  
 certified certificado(-a), 12  
 chair silla (*f.*), 2  
 chalk tiza (*f.*), 2  
 chalkboard pizarra (*f.*), 2  
 challenge desafiar  
 champagne champán (*m.*), 4  
 change cambiar, 15  
 character personaje (*m.*)  
 charge cobrar, 11  
     in \_\_\_\_\_ of encargado(-a) de  
 charmed encantado(-a)  
 charming simpático(-a), 3; encantador(-a)  
 chat conversar, charlar, 4  
 cheap barato(-a), 6  
 check cheque (*m.*), talón, (*m.*) 11; chequear, revisar, 18

checkbook talonario de cheques (*m.*), chequera (*f.*), 11  
 checking account cuenta corriente (*f.*), 11  
 checkup examen (*m.*), chequeo (*m.*), 17  
 Cheers! ¡Salud!  
 cheese queso (*m.*), 8  
 chef cocinero(-a), (*m., f.*), 16  
 chemistry química (*f.*), 16  
 chest pecho (*m.*), 17  
     \_\_\_\_\_ of drawers cómoda (*f.*), 13  
 chicken pollo (*m.*), 4  
     \_\_\_\_\_ and rice arroz con pollo (*m.*), 8  
     \_\_\_\_\_ pox varicela (*f.*)  
 child niño(-a), 10  
     only \_\_\_\_\_ hijo(-a) único(-a), 11  
 childhood niñez (*f.*)  
 children hijos (*m. pl.*), 3  
 Chile Chile, 10  
 Chilean chileno(-a), 10  
 Chinese chino(-a)  
 chocolate chocolate (*m.*), 8  
     hot \_\_\_\_\_ chocolate caliente (*m.*), 8  
 Christmas Navidad (*f.*), 4  
     \_\_\_\_\_ tree árbol de Navidad (*m.*), 4  
 church iglesia (*f.*)  
 cider sidra (*f.*), 4  
 circus circo (*m.*), 14  
 city ciudad (*f.*), 3  
 claim check comprobante (*m.*), 11  
 class clase (*f.*), 2; curso (*m.*), 16  
 classified clasificado(-a), 13  
 classmate compañero(-a) de clase (*m., f.*), 4  
 clay barro (*m.*)  
 clean (oneself) limpiar(se), 9; (*adj.*) limpio(-a)  
 clerk empleado(-a) (*m., f.*), 6  
 climate clima (*m.*)  
 climb escalar, 10, subir, 12  
 clock reloj (*m.*), 2  
 close cerrar (*eie*), 4  
     \_\_\_\_\_ to (*prep.*) cerca de, 5  
 closet amario (*m.*), ropero (*m.*), 15  
 clothes ropa (*f.*), 11  
 clothing ropa (*f.*), 11  
 club club (*m.*), 4  
 coal carbón (*m.*)  
 coat abrigo (*m.*)

cockroach cucaracha (*f.*)  
 cocktail coctel (*m.*), 4  
 coffee café (*m.*), 5  
     \_\_\_\_\_ maker cafetera (*f.*),  
     13  
 cognate cognado (*m.*)  
 cold catarro (*m.*), resfriado (*m.*),  
     resfrío (*m.*), 17  
     to be \_\_\_\_\_ (*weather*) hacer  
     frío, 6; tener frío, 4  
 color color (*m.*), 1  
 Colombian colombiano(-a), 13  
 Columbus Colón (*m.*)  
 comb peine (*m.*), 9  
     \_\_\_\_\_ (one's hair) peinar(se),  
     9  
 come venir (*a.*), 3  
     \_\_\_\_\_ in! ¡pase!, 2  
 comedy comedia (*f.*), 8  
 comfortable cómodo(-a), 5  
 command imperativo (*m.*)  
 compact disc disco compacto (*m.*),  
     4  
     \_\_\_\_\_ player reproductor de  
     discos (*m.*), 4  
 company compañía (*f.*), 3  
 comparative comparativo(-a)  
 complaint queja (*f.*)  
 computer computador(-a), (*m., f.*),  
     12  
     \_\_\_\_\_ science informática  
     (*f.*)  
 concert concierto (*m.*), 9  
 conclusion conclusión (*f.*)  
 conditional condicional (*m.*)  
 conduct conducir, 6  
 confirm confirmar, 6  
 consulate consulado (*m.*), 6  
 continue seguir (*e.i.*), 6  
 conversation conversación (*f.*), 2  
 convince convencer, 10  
 cook cocinar, 9; cocinero(-a) (*m., f.*),  
     16  
 cookware batería de cocina (*f.*), 13  
 cool (down) enfriar  
 corner (*street*) esquina (*f.*), 12  
 correspond tener correspondencia  
 cost costar (o:ue), 5  
     \_\_\_\_\_ an arm and a leg  
     costar un ojo de la cara, 10  
 cotton algodón (*m.*), 15  
 couch sofá (*m.*), 13  
 cough tos (*f.*), 17  
     \_\_\_\_\_ syrup jarabe (*m.*),  
     17

count contar (o:ue), 5  
 counter mostrador (*m.*), 9  
 country campo (*m.*), 10; país (*m.*),  
     10  
 couple pareja (*f.*), 18  
 course curso (*m.*), 16  
     of \_\_\_\_\_! ¡claro!, por  
     supuesto, 7  
 courtesy cortesía (*f.*)  
 cousin primo(-a) (*m., f.*), 4  
 covered cubierto(-a), 15  
 cover cubrir  
 cow vaca (*f.*)  
 crazy loco(-a), 7  
 cream crema (*f.*), 8  
 credit card tarjeta de crédito (*f.*), 6  
 creole criollo(-a)  
 cross cruzar, 12  
 crutch muleta (*f.*), 17  
 Cuban cubano(-a), 8  
 culture cultura (*f.*), 9  
 cup taza (*f.*), 8  
 curl rizo (*m.*), 9  
 curling iron rizador (*m.*), 9  
 currency moneda (*f.*)  
 curtain cortina (*f.*), 13  
 customs aduana (*f.*), 6  
 cut corte (*m.*), 9  
     \_\_\_\_\_ (oneself) cortar(se) (9)

## D

dad papá (*m.*), 5  
 dam represa (*f.*)  
 dance baile (*m.*), 4; bailar, 4  
 dark moreno(-a), 3; oscuro(-a)  
 darling (mi) amor (*m.*), 8; (*adj.*)  
     querido(-a), 8  
 data datos (*m.*), 3  
 date fecha (*f.*), 3; (*check or letter*)  
     fechar, poner la fecha, 11; cita (*f.*),  
     14  
     What's the \_\_\_\_\_ today?  
     ¿Qué fecha es hoy?, 1  
 daughter hija (*f.*), 5  
     \_\_\_\_\_ -in-law nuera (*f.*), 5  
 day día (*m.*), 2  
     a \_\_\_\_\_ al día, 17  
     \_\_\_\_\_ before yesterday  
     anteayer, 8  
     What \_\_\_\_\_ is today? ¿Qué  
     día es hoy?, 1  
 days of the week días de la  
     semana (*m. pl.*)  
 dear querido(-a), 8; estimado(-a), 16

December diciembre  
 decide decidir, 3  
 decision decisión (*f.*), 13  
     to make a \_\_\_\_\_ tomar una  
     decisión, 13  
 defeat vencer  
 definite determinado(-a)  
 degree grado (*m.*), 17  
 delay atraso (*m.*), retraso (*m.*), 7  
 delicious delicioso(-a), 4; rico(-a),  
     sabroso(-a), 8  
 deliver entregar, 16  
 demonstrative demostrativo(-a)  
 denial negación (*f.*)  
 dentist dentista (*m., f.*), 1  
 deny negar (e:ie), 12  
 department departamento (*m.*), 11  
     \_\_\_\_\_ store almacén (*m.*),  
     tienda por departamentos  
     (*f.*), 15  
 departure gate puerta de salida (*f.*),  
     7  
 deposit depositar, 11  
 descend bajar, 12  
 describe describir  
 descriptive calificativo(-a)  
 desert desierto (*m.*), 10  
 design diseño (*m.*), 15  
 desk escritorio (*m.*), 2; pupitre (*m.*),  
     2  
 despite a pesar de (que), 10  
 dessert postre (*m.*), 8  
     for \_\_\_\_\_ de postre, 8  
 detective (*adj.*) policíaco(-a)  
 develop (*film*) revelar, 11  
 diamond diamante (*m.*)  
 die morir (o:ue), 5  
 died muerto(-a), 15  
 diet dieta (*f.*), 14  
     to go on a \_\_\_\_\_ ponerse a  
     dieta, 14  
 difficult difícil, 4  
 dining room comedor (*m.*), 13  
 dinner cena (*f.*), 6  
     to have \_\_\_\_\_ cenar, 6  
 dip mojar  
 dirty sucio(-a)  
     to get (oneself) \_\_\_\_\_  
     ensuciar(se), 9  
 disappointment desilusión (*f.*)  
 disbelief incredulidad (*f.*)  
 disco discoteca (*f.*)  
 disease enfermedad (*f.*)  
 dish plato (*m.*), 8  
 dishwasher lavaplatos (*m.*), 13



disinfect desinfectar, 17  
divorced divorciado(-a), 3  
dizziness (dizzy spell) mareo (*m.*)  
do hacer, 6  
doctor doctor(-a) (*m., f.*), 1;  
médico(-a), (*m., f.*), 1  
\_\_\_\_\_'s office consultorio  
(*m.*), 17  
document documento (*m.*), 12  
dog perro(-a), 9  
dollar dólar (*m.*)  
done hecho(-a), 15  
door puerta (*f.*), 2  
dorm residencia universitaria (*f.*)  
dot: on the \_\_\_\_\_ en punto  
double: \_\_\_\_\_ room habitación  
doble (*f.*), 6  
doubt dudar, 12  
downstairs abajo, 12  
downtown (area) centro (*m.*), 6  
dozen docena (*f.*), 14  
dramatic dramático(-a)  
dream about (of) soñar (o:ue) con,  
17  
dress vestido (*m.*), 9  
dressed: to get \_\_\_\_\_ vestirse (e:i), 9  
dressmaker modista (*f.*)  
drink beber, 3; tomar, 8; bebida (*f.*),  
4  
drive conducir, manejar, 5  
driver's license licencia de conducir  
(*f.*), 3  
drizzle lloviznar, 6  
dry cleaner's tintorería (*f.*), 11  
dryer secadora (*f.*), 13  
drugstore farmacia (*f.*), 9  
dubbed doblado(-a)  
during durante, 7; por, 8  
dustpan palita (*f.*), recogedor (*m.*), 9

## E

each cada, 12  
ear (inner), oído (*m.*), 17; (external)  
oreja (*f.*), 17  
early temprano, 9  
to be \_\_\_\_\_ llegar temprano,  
7  
earn ganar, 13  
earthquake terremoto (*m.*)  
easily fácilmente, 10  
east este, 10  
eastern oriental  
easy fácil, 4  
eat comer, 3

education educación (*f.*), 3  
egg huevo (*m.*), 8  
eight ocho, 1  
\_\_\_\_\_ hundred ochocientos,  
3  
eighteen dieciocho, 1  
eighth octavo(-a), 8  
eighty ochenta, 2  
either . . . or o... o, 6  
not \_\_\_\_\_ tampoco, 6  
elective clase optativa (*f.*)  
electrician electricista (*m., f.*), 16  
elegant elegante, 8  
elevator ascensor (*m.*), elevador  
(*m.*), 6  
eleven once, 1  
E-mail correo electrónico (*m.*), 12  
embassy embajada (*f.*), 6  
emergency emergencia (*f.*), 17  
\_\_\_\_\_ room sala de  
emergencia (*f.*), 17  
empty vacío(-a), 18  
encounter encuentro (*m.*)  
engaged: to get \_\_\_\_\_ to  
comprometerse con, 17  
engine motor (*m.*), 18  
engineer ingeniero(-a) (*m., f.*), 16  
engineering ingeniería (*f.*), 16  
English (lang.) inglés (*m.*), 2;  
(nationality) inglés(-a), 3  
enjoy disfrutar, gozar de  
\_\_\_\_\_ oneself divertirse  
(e:ie), 10  
enough suficiente, 11; bastante  
entertaining divertido(-a)  
entrance entrada (*f.*), 7  
eraser borrador (*m.*), 2; goma de  
borrar, 2  
errand diligencia (*f.*), 11  
to run \_\_\_\_\_ hacer  
diligencias, 11  
escalator escalera mecánica (*f.*), 15  
especially especialmente, 5  
evening noche (*f.*), 3  
\_\_\_\_\_ gown vestido de noche  
(*m.*), 15  
ever alguna vez, 15  
everybody todos(-as), 4  
everything todo, 4; de todo, 10  
\_\_\_\_\_ that happened todo lo  
que pasó, 7  
everywhere a (de) todas partes  
exam examen (*m.*), 3; (checkup)  
examen (*m.*), 17  
excellent excelente, 8

excess baggage exceso de equipaje  
(*m.*), 7  
exchange cambiar, 15  
in \_\_\_\_\_ for por, 8  
\_\_\_\_\_ rate cambio de  
moneda, 6  
excuse me (con) permiso, 2  
exit salida (*f.*), 7  
main \_\_\_\_\_ puerta principal  
(*f.*), 12  
expensive caro(-a), 6  
experience experiencia (*f.*), 3  
expression expresión (*f.*)  
eye ojo (*m.*), 17

## F

face cara (*f.*), 17  
fact: the \_\_\_\_\_ is . . . es que... , 12  
fail (course or exam) quedar  
suspendido(-a), 16  
fair feria (*f.*)  
fall otoño (*m.*), 1; caer  
\_\_\_\_\_ asleep dormirse (o:ue),  
9  
\_\_\_\_\_ in love with  
enamorarse de, 17  
family familia (*f.*), 5  
\_\_\_\_\_ room salón de estar  
(*m.*), 13  
\_\_\_\_\_ tree árbol genealógico  
(*m.*)  
famous famoso(-a), 5  
fan ventilador (*m.*), 18  
farewell despedida (*f.*)  
farmer labrador(-a) (*m., f.*)  
fashion moda (*f.*), 15  
fast (adv.) rápido, 18  
fat gordo(-a), 3  
father padre (*m.*), 5  
father-in-law suegro (*m.*), 5  
fault culpa (*f.*), 18  
to be one's \_\_\_\_\_ tener la  
culpa, 18  
favor favor (*m.*), 13  
favorite favorito(-a), 6  
fax facsímil (*m.*), fax (*m.*), 12  
fear miedo (*m.*), 4; temer, 11  
feather pluma (*f.*)  
February febrero, 1  
fed up hartado(-a)  
feel sentir(se) (e:ie), 9  
\_\_\_\_\_ like (doing something)  
tener ganas de, 14  
femine femenino(-a), 3

**fender** guardafangos (*m.*),  
 guardabarras (*m.*), 18  
**fever** fiebre (*f.*), 17  
**few** pocos(-as), 6; unos(-as), 1  
**fiancé** novio (*m.*), 3  
**fiancée** novia (*f.*), 3  
**fifteen** quince, 1  
**fifth** quinto(-a), 8  
**fifty** cincuenta, 2  
**fight** luchar  
**fill** llenar, 3  
 ——— **out** llenar, 11  
**film** (*for camera*) película (*f.*), 11  
**filter** filtro (*m.*), 18  
**final exam** examen final (*m.*), 16  
**finally** por fin, 10  
**financial problems** problemas  
 económicos (*m. pl.*), 3  
**find** encontrar (o:ue), 5  
 ——— **out** averiguar, 6; saber,  
 10  
**fine** (*adv.*), bien, 1; bueno, 7; multa  
 (*f.*), 18  
**finger** dedo (*m.*), 17  
**finish** terminar, 9  
**finished** acabado(-a)  
**fire** lumbre (*f.*)  
**first** primero(-a), primer, 8  
 ——— **class** primera clase, 7  
 ——— **day of classes** primer  
 día de clases, 2  
**fish** pescado (*m.*), 8; pescar, 10  
**fishing** pesca (*f.*), 10; pesquero(-a)  
 to go ——— ir de pesca, 10  
**fishing rod** caña de pescar (*f.*), 10  
**fit** caber, 6; quedar, 9  
**fitting room** probador (*m.*), 15  
**five** cinco, 1  
 ——— **hundred** quinientos, 3  
**fix** arreglar, 18  
**flat tire: have a** ——— tener un  
 pinchazo (*m.*), 18  
**flight** vuelo (*m.*), 7  
 ——— **attendant** auxiliar de  
 vuelo (*m.*), 1; azafata (*f.*), 7  
**float** carroza (*f.*)  
**floor** piso (*m.*), 6  
**flu** gripe (*f.*), 17  
**fly** volar (o:ue), 5  
**fog** niebla (*f.*), 6  
**foggy: it's** ——— hay niebla, 6  
**follow** seguir (e:i), 6  
**food** comida (*f.*), 6  
**foot** pie (*m.*), 17  
**football** fútbol americano (*m.*)

**for** para, 3; por, 6  
**foreign** extranjero(-a)  
**foreigner** extranjero(-a), 12  
**forest** bosque (*m.*)  
**forget** olvidar(se) (de), 9  
**forgive** perdonar  
**fork** tenedor (*m.*), 8  
**form** forma (*f.*)  
**fortress** fortaleza (*f.*)  
**fortune** fortuna (*f.*), 10  
**forty** cuarenta, 2  
**fountain** fuente (*f.*)  
 ——— **pen** pluma  
 estilográfica (*f.*), 2  
**four** cuatro, 1  
 ——— **hundred**  
 cuatrocientos, 3  
**fourteen** catorce, 1  
**fourth** cuarto(-a), 8  
**fox** zorro(-a) (*m., f.*)  
**free** (*of charge*) gratis; libre, 11  
**freedom** libertad (*f.*)  
**freeway** autopista (*f.*), 18  
**French** (*lang.*) francés (*m.*), 2  
 ——— **fries** papas fritas (*f.*  
*pl.*), 8  
**frequent** frecuente  
**Friday** viernes (*m.*), 1  
**fried** frito(-a), 8  
**friend** amigo(-a), (*m., f.*)  
**friendship** amistad (*f.*)  
**from** de, 1; desde, 12  
 ——— **the** (*contraction*) del, 4  
**front: in** ——— **of** frente a, 11;  
 delante de  
**fruit** fruta (*f.*), 8  
**fry** freír (e:i)  
**full** lleno(-a), 18  
 ——— **-time** tiempo completo,  
 13  
**function** funcionar, 18  
**funny** cómico(-a)  
**furnished** amueblado(-a), 13  
**furniture** muebles (*m. pl.*), 13  
**future** futuro (*m.*)

## G

**gain** aumentar  
**game** partido (*m.*), 16  
**garage** garaje (*m.*), 13  
**garden** jardín (*m.*), 13  
**gas station** gasolinera (*f.*), estación  
 de servicio (*f.*), 18  
**gasoline** gasolina (*f.*), 18

**gate** puerta (*f.*), 7  
**gee! ¡caramba!**, 14  
**gender** género (*m.*)  
**generally** generalmente, 9  
**gentleman** señor (*m.*), 1  
**geographical** geográfico(-a)  
**German** (*lang.*) alemán (*m.*), 2  
 ——— **class** clase de alemán  
 (*f.*), 2  
**get** conseguir (e:i), 6; (*grade*) sacar,  
 16; buscar, 17  
 ——— **a haircut** cortarse el  
 pelo, 9  
 ——— **dirty** ensuciar(se), 9  
 ——— **dressed** vestirse (e:i), 9  
 ——— **engaged to**  
 comprometerse con, 17  
 ——— **married** casarse con,  
 13  
 ——— **undressed** desvestirse  
 (e:i), 9  
 ——— **up** levantarse, 9  
**gift** regalo (*m.*), 8  
**girl** chica (*f.*), muchacha (*f.*), 3  
**girlfriend** novia (*f.*), 3  
**give** dar, 4; (*as a gift*) regalar, 9  
 ——— **a ticket** (*fine*) poner  
 (dar) una multa, 18  
 ——— **an injection** poner una  
 inyección, 17  
**glass** vaso (*m.*), 4; copa (*f.*), 4  
**glove** guante (*m.*), 15  
 ——— **compartment** guantera  
 (*f.*), portaguantes (*m.*), 18  
**go** ir (a), 4  
 ——— **away** irse, 9  
 ——— **by** pasar por, 6  
 ——— **camping** acampar, 10  
 ——— **down** bajar, 12  
 ——— **fishing** ir de pesca, 10  
 ——— **off** (*alarm*) sonar  
 (o:ue), 11  
 ——— **on a diet** ponerse a  
 dieta, 14  
 ——— **on vacation** ir de  
 vacaciones, 10  
 ——— **out** salir, 6  
 ——— **shopping** ir de  
 compras, 10  
 ——— **through** pasar por, 6  
 ——— **to** vaya a, 6  
 ——— **to bed** acostarse  
 (o:ue), 9  
 ——— **together** hacer juego,  
 combinar, 15

\_\_\_\_\_ up subir, 12  
 \_\_\_\_\_ wrong ir mal  
 I'm leaving me voy, 3  
 to be going (to) + *infinitive* ir  
 a + *infinitive*, 4  
 goblet copa (f.), 4  
 God grant ojalá, 11  
 gold oro (m.), 6  
 gone ido, 15  
 good bueno(-a), buen, 3  
 \_\_\_\_\_ afternoon buenas  
 tardes, 1  
 \_\_\_\_\_ evening buenas  
 noches, 1  
 \_\_\_\_\_ morning buenos días,  
 1  
 \_\_\_\_\_ night buenas noches, 1  
 it's no \_\_\_\_\_ no sirve, 18  
 good-bye adiós, 1  
 grade nota (f.), 16  
 \_\_\_\_\_ point average  
 promedio (m.), 16  
 grading system sistema de  
 calificaciones (m.)  
 graduate graduar(se), 16  
 granddaughter nieta (f.), 5  
 grandfather abuelo (m.), 5  
 grandmother abuela (f.), 5  
 grandson nieto (m.), 5  
 grape uva (f.), 4  
 grapefruit toronja (f.), pomelo (m.),  
 14  
 grass hierba (f.)  
 grated rallado(-a)  
 gray gris, 1  
 graze pacer  
 great magnífico(-a), 4  
 great-grandfather (mother)  
 bisabuelo(-a) (m., f.), 4  
 green verde, 1  
 greeting saludo (m.)  
 groom novio (m.), 3  
 ground floor planta baja (f.), 15  
 growth crecimiento (m.)  
 guilty culpable

## H

habit: bad \_\_\_\_\_ manía (f.)  
 hair pelo (m.), 9; cabello (m.), 17  
 to comb one's \_\_\_\_\_  
 peinarse, 9  
 to wash one's \_\_\_\_\_ lavarse  
 la cabeza, 9

haircut corte (m.), 9  
 to get a \_\_\_\_\_ cortarse el  
 pelo, 9  
 hairdo peinado (m.), 9  
 hairdresser peluquero(-a) (m., f.), 9  
 hairstyle peinado (m.), 9  
 half medio(-a), 8  
 \_\_\_\_\_ an hour media hora, 7  
 \_\_\_\_\_ brother medio  
 hermano, 5  
 \_\_\_\_\_ past y media (time), 2  
 \_\_\_\_\_ sister media hermana,  
 5  
 ham jamón (m.), 8  
 hamburger hamburguesa (f.), 8  
 hand mano (f.), 17  
 handbag bolsa (f.), bolso (m.),  
 cartera (f.), 9  
 handkerchief pañuelo (m.), 15  
 handsome guapo(-a), 3  
 happen pasar, 7  
 happy contento(-a), 4; feliz, 4  
 hardly apenas  
 hare liebre (f.)  
 hat sombrero (m.)  
 hate odiar, 10  
 have tener, 3; haber (aux.), 15  
 \_\_\_\_\_ a good time pasarlo  
 bien, 4; divertirse (e:ie), 10  
 \_\_\_\_\_ a nice trip buen viaje,  
 7  
 \_\_\_\_\_ a seat. Tome asiento.,  
 2  
 to \_\_\_\_\_ been doing something  
 for a length of time hace +  
 time + que + verb (present),  
 7  
 \_\_\_\_\_ dinner cenar, 6  
 to \_\_\_\_\_ done something in the  
 past hace + time + que +  
 verb (preterit/imperfect), 10  
 \_\_\_\_\_ just ... acabar de..., 6  
 \_\_\_\_\_ lunch almorzar (o:ue),  
 5  
 \_\_\_\_\_ something to eat  
 comer algo, 14  
 \_\_\_\_\_ something to drink  
 tomar algo, 14  
 \_\_\_\_\_ supper cenar, 6  
 \_\_\_\_\_ to deber, 3; tener que,  
 3  
 he él, 1  
 head cabeza (f.), 17  
 headache dolor de cabeza (m.), 17  
 headlight luz (f.), 18

healer curandero(-a) (m., f.)  
 health salud (f.)  
 hear oír, 15  
 heard oído (p.p. of oír), 15  
 heat calor (m.), 4; calentar (e:ie)  
 heater calefacción (f.)  
 height estatura (f.), 5  
 hello hola, 1; (on the phone) bueno,  
 3; (on the phone) dígame, 3  
 say \_\_\_\_\_ to ... saludos a...,  
 16  
 help ayudar (a), 15  
 her su, 3; ella, 5; la, 6; le, 7  
 herd manada (f.)  
 here aquí, 5  
 \_\_\_\_\_ it is. Aquí la (lo) tiene.,  
 6  
 hers suyo(-a)(s), 9  
 herself se, 9  
 hide ocultar  
 high school escuela secundaria (f.)  
 highway autopista (f.), carretera (f.),  
 18  
 him él, 5; lo, 6; le, 7  
 himself se, 9  
 his su, 3; suyo(-a)(s), 9  
 hit (with a car) atropellar, 17  
 holiday feriado (m.), día de fiesta  
 (m.), 14  
 Holy Week Semana Santa (f.)  
 home casa (f.), 3; a casa  
 \_\_\_\_\_ appliance aparato  
 electrodoméstico (m.), 13  
 \_\_\_\_\_ page propia página (f.)  
 hood capó (m.), 18  
 hope esperar, 11  
 I \_\_\_\_\_ ... ojalá..., 11  
 I \_\_\_\_\_ so. Espero que sí.,  
 10  
 horn bocina (f.), 18  
 horror horror (m.)  
 hors d'oeuvres entremeses (m. pl.),  
 4  
 horse caballo (m.), 10  
 hospital hospital (m.), 2  
 hot caliente  
 to be \_\_\_\_\_ (weather) tener  
 calor, 4; hacer calor, 6  
 \_\_\_\_\_ chocolate chocolate  
 caliente (m.), 8  
 \_\_\_\_\_ dog perro caliente  
 (m.), 14  
 hotel hotel (m.), 6  
 hour hora (f.), 7  
 house casa (f.), 3



how cómo, 1

\_\_\_\_\_ are you? ¿Cómo está Ud.? (*form. sing.*), ¿Cómo están ustedes? (*form. pl.*), ¿Cómo estás? (*fam.*), 1  
 \_\_\_\_\_ did it go for you? ¿Cómo te fue?, 10  
 \_\_\_\_\_ do you do? Mucho gusto, 1  
 \_\_\_\_\_ do you say . . . ? ¿Cómo se dice...?, 2  
 \_\_\_\_\_ is it going (for you)? ¿Cómo te va?  
 \_\_\_\_\_ long . . . ? ¿cuánto tiempo hace que...?  
 \_\_\_\_\_ many cuántos(-as), 2  
 \_\_\_\_\_ much cuánto(-a), 4  
 \_\_\_\_\_ 's it going? ¿Qué tal?, 1  
 \_\_\_\_\_ was (is) . . . ? ¿Qué tal...?, 7

however sin embargo, 10

hug abrazar, 8; abrazo (*m.*), 10

hundred cien, ciento, 2

hungry: to be \_\_\_\_\_ tener hambre, 4

hurry (up) apurarse, darse prisa, 14  
 to be in a \_\_\_\_\_ tener prisa, 4

There's no \_\_\_\_\_. No hay apuro (prisa), 7

hurt doler (o:ue), 17; herir (e:ie)

husband esposo (*m.*), 3

## I

I yo, 1

\_\_\_\_\_ have to go. Tengo que ir., 3

ice cream helado (*m.*), mantecado (*m.*) (*Mex., Puerto Rico*), 8\_\_\_\_\_ cake torta helada (*f.*), 8

iced (ice cold) helado(-a), 8

idea idea (*f.*), 4identification identificación, 3  
 \_\_\_\_\_ card documento de identidad (*de identificación*) (*m.*), 12

if si, 5

I'm sorry lo siento, 3

imperfect imperfecto(-a)

important importante, 16

imported importado(-a), 15

improve mejorar

in en, 2

\_\_\_\_\_ case en caso de que, 14

\_\_\_\_\_ English en inglés, 2

\_\_\_\_\_ exchange for por, 8

\_\_\_\_\_ front of frente a, 11

\_\_\_\_\_ order that para que, 14

\_\_\_\_\_ order to a, 3; para, 4

\_\_\_\_\_ search of en busca de, 8

\_\_\_\_\_ spite of a pesar de (que), 10

\_\_\_\_\_ that case entonces, 3

\_\_\_\_\_ the afternoon de la tarde, 2; por la tarde, 2

\_\_\_\_\_ the morning de la mañana, 2; por la mañana, 2

income ingresos (*m. pl.*)

indefinite indeterminado(-a)

indicative indicativo(-a)

inexpensive barato(-a), 6

infection infección (*f.*), 17information información (*f.*), 6injection inyección (*f.*), 17

to give an \_\_\_\_\_ poner una inyección, 17

insist on insistir en, 17

install instalar, 18

installments plazos (*m. pl.*), 11

in (on) \_\_\_\_\_ a plazos, 11

instead of en vez de, 13

institution institución (*f.*), 3instructor profesor(-a) (*m., f.*), 1insurance seguro (*m.*)

intelligent inteligente, 3

interest interés (*m.*), 6

interesting interesante, 5

interior interior, 6

international internacional, 6

interrogative interrogativo(-a)

interview entrevista (*f.*); entrevistar

introduce presentar, 7

introduction presentación (*f.*)invitation invitación (*f.*), 4

invite invitar (a), 4

invited invitado(-a), 4

iron planchar, 9; plancha (*f.*), 13Is... (*name*) there? ¿Está... (*name*)?, 3

it la, 6; lo, 6

\_\_\_\_\_ means quiere decir, 2

Italian (*lang.*) italiano (*m.*), 2it's... (*time*) son las..., 2

its su, 3

## J

jack gato (*m.*), 18jacket chaqueta (*f.*), 15jail cárcel (*f.*)jam mermelada (*f.*)

January enero, 1

Japanese japonés(-a)

jeans vaqueros (*m. pl.*); tejanos (*m. pl.*), bluejeans (*m. pl.*), 15jewel joya (*f.*)jewelry joyas (*f. pl.*)\_\_\_\_\_ store joyería (*f.*)job empleo (*m.*), trabajo (*m.*), 3\_\_\_\_\_ application solicitud de trabajo (*f.*), 3jogging suit traje de ejercicio (*m.*), 15

joke bromear, 13

practical \_\_\_\_\_ broma (*f.*)journalism periodismo (*m.*), 16journalist periodista (*m., f.*), 16journey viaje (*m.*), 6judge juez (*m., f.*)jug cántaro (*m.*)juice jugo (*m.*), 8

July julio, 1

June junio, 1

## K

key llave (*f.*), 6keyboard teclado (*m.*), 12kid: to \_\_\_\_\_ (*joke*) bromear, 13kilometer kilómetro (*m.*), 18kind clase (*f.*)king rey (*m.*)kiss beso (*m.*), 8kitchen cocina (*f.*), 9\_\_\_\_\_ sink fregadero (*m.*), 13knee rodilla (*f.*), 17knife cuchillo (*m.*), 8

know conocer, 6; saber, 6

knowledge conocimiento (*m.*), 3

known conocido(-a)

## L

laboratory laboratorio (*m.*), 16lace encaje (*m.*)

ladies damas, 6

lady señora (*f.*), 1lake lago (*m.*), 10lamb cordero (*m.*), 8lamp lámpara (*f.*), 13

land (plane) aterrizar  
 language idioma (*m.*); lengua (*f.*)  
 large grande, 5  
 last pasado(-a), 7; último(-a), 14;  
     durar  
     \_\_\_\_\_ month el mes pasado  
     (*m.*), 7  
     \_\_\_\_\_ name apellido (*m.*)  
     \_\_\_\_\_ night anoche, 8  
     \_\_\_\_\_ time última vez (*f.*),  
     17  
 late tarde, 7  
     to be \_\_\_\_\_ llegar tarde, 7  
 lately últimamente, 9  
 later más tarde, 3  
     (I'll) see you \_\_\_\_\_ hasta  
     luego, 1; hasta la vista, 1  
 Latin American latinoamericano(-a)  
 law school facultad de derecho (*f.*),  
 16  
 lawyer abogado(-a) (*m., f.*), 3  
 leaf hoja (*f.*)  
 learn aprender (*a*), 3  
 least el (la) menos, 5  
 leather cuero (*m.*)  
 leave salir, 5; (behind) dejar, 8; irse,  
 9  
     \_\_\_\_\_ on a trip salir de viaje,  
     18  
 lecture conferencia (*f.*)  
 left izquierdo(-a)  
     to the \_\_\_\_\_ a la izquierda,  
     6  
 leg pierna (*f.*), 17  
 lend prestar, 7  
 letter carta (*f.*), 5  
 less menos, 5  
     \_\_\_\_\_ ... than menos... que,  
     5  
     \_\_\_\_\_ than + number menos  
     de + number, 5  
     more or \_\_\_\_\_ más o menos,  
     3  
 let's go vamos, 5; vámonos, 13  
 let's see a ver, 11  
 let's talk conversemos  
 letter carta (*f.*), 5  
 lettuce lechuga (*f.*), 14  
 liberty libertad (*f.*)  
 librarian bibliotecario(-a) (*m., f.*),  
 16  
 library biblioteca (*f.*), 3  
 license licencia de conducir (*f.*), 3  
     \_\_\_\_\_ plate chapa (*f.*), placa  
     (*f.*) (*Mex.*), 18

lie mentir (*e:ie*), 8  
 life vida (*f.*), 16  
 lifeguard salvavidas (*m., f.*), 10  
 lift levantar, 9  
 light luz (*f.*), 2; (*adj.*) claro(-a)  
 like gustar, 7  
 limp cojera (*f.*)  
 linen hilo (*m.*), lino (*m.*), 15  
 list lista (*f.*), 6  
 listen oye, 2; escuchar  
 literature literatura (*f.*), 16  
 litter tirar hasura  
 little pequeño(-a), 5  
     a \_\_\_\_\_ un poco de, 2  
     a \_\_\_\_\_ + adjective un poco  
     + adjective, 4  
 live vivir, 3  
 livestock ganadería (*f.*)  
 living room sala (*f.*), 13  
 loan préstamo (*m.*), 11  
 lobster langosta (*f.*), 8  
 located situado(-a), 6  
     to be \_\_\_\_\_ quedar, 8  
 London Londres  
 long largo(-a), 7  
 look (at) mirar, 5  
     \_\_\_\_\_ for buscar  
     \_\_\_\_\_ like parecerse (*a*), 11  
 lose perder (*e:ie*), 4  
 lot (of) mucho(-a), 4  
 lottery lotería (*f.*), 13  
 love querer (*e:ie*), 4; encantar, 8;  
     love (*m.*), 8  
     \_\_\_\_\_ problems problemas  
     sentimentales (*m. pl.*), 3  
     in \_\_\_\_\_ enamorado(-a)

luck suerte (*f.*)  
 luggage equipaje (*m.*), 7  
 lunch almuerzo (*m.*), 6  
     to have \_\_\_\_\_ almorzar  
     (o:ue), 5

## M

madam señora (*f.*), 1  
 made hecho(-a), 15  
 magazine revista (*f.*), 9  
 mail correo (*m.*), 12  
     \_\_\_\_\_ a letter echar una carta  
     al correo, 12  
 mailbox buzón (*m.*), 12; casillero  
     (*m.*), 12  
 mailman cartero (*m.*), 12  
 main principal, 12  
 maintain mantener, 16

major especialización (*f.*), 16  
 make hacer, 6  
     \_\_\_\_\_ a decision tomar una  
     decisión, 13  
     \_\_\_\_\_ a deposit hacer un  
     depósito, 11  
     \_\_\_\_\_ an appointment pedir  
     (*e:ie*) turno, cita, 9  
     \_\_\_\_\_ fun of burlarse de  
 male masculino(-a)  
 mall centro comercial (*m.*)  
 man hombre (*m.*)  
 many muchos(-as), 4  
     as \_\_\_\_\_ tantos(-as), 5  
 map mapa (*m.*), 2  
 March marzo, 1  
 margarine margarina (*f.*), 14  
 marital status estado civil (*m.*), 3  
 mark down rebajar, 15  
 marker marcador (*m.*), 2  
 market mercado (*m.*), 14  
 married casado(-a), 3  
 marry casarse (con), 17  
 match combinar, hacer juego, 15  
 mathematics matemáticas (*f. pl.*),  
 16  
 matter importar, 16  
 mattress colchón (*m.*), 13  
 May mayo, 1  
 maybe tal vez, 13  
 me mí, 5; me (*d.o.*), 6; me (*i.o.*), 7  
 meal comida (*f.*), 8  
 mean: What does ... \_\_\_\_\_? ¿Qué  
     quiere decir...?, 2  
     It \_\_\_\_\_s ... Quiere decir...,  
     2  
 means medio (*m.*)  
 meanwhile mientras tanto  
 measles sarampión (*m.*)  
 meat carne (*f.*), 8  
 meatball albóndiga (*f.*), 8  
 mechanic mecánico (*m.*), 18  
     \_\_\_\_\_ 's shop taller de  
     mecánica (*m.*)  
 medical médico(-a), 17  
 medicine medicina (*f.*), 5  
     \_\_\_\_\_ cabinet botiquín (*m.*),  
     9  
 Mediterranean Sea mar  
     Mediterráneo, 10  
 medium mediano(-a), 15  
 meet conocer, 7; encontrarse (o:ue)  
     (con), 12  
 melon melón (*m.*), 14  
 melt derretir (*e:i*)

men hombres (*m. pl.*)  
 \_\_\_\_\_'s department  
 departamento de (ropa para)  
 caballeros (*m.*), 15  
 \_\_\_\_\_'s room caballeros,  
 6  
 \_\_\_\_\_'s undershorts bikini  
 (*m.*), calzoncillos (*m. pl.*), 15  
 menu menú (*m.*), lista (*f.*), carta (*f.*),  
 8  
 merry alegre  
 Mexican mexicano(-a), 1  
 microwave (oven) (horno de)  
 microondas (*m.*), 13  
 middle name segundo nombre (*m.*)  
 midnight medianoche (*f.*), 4  
 at \_\_\_\_\_ a la medianoche, 4  
 midterm exam examen de mitad de  
 curso (*m.*), examen parcial (*m.*), 16  
 midwife partera (*f.*)  
 mile milla (*f.*), 18  
 milk leche (*f.*), 8  
 milkmaid lechera (*f.*)  
 mine mío(-a), míos(-as), 9  
 mineral water agua mineral (*f.*), 4  
 mirror espejo (*m.*), 9  
 miss echar de menos, 5; extrañar, 5  
 Miss señorita, Srta. (*f.*), 1  
 mix revolver (o:ue)  
 modern moderno(-a), 6  
 mole lunar (*m.*)  
 mom mamá (*f.*), 4  
 Monday lunes (*m.*), 1  
 money dinero (*m.*), 3  
 \_\_\_\_\_order giro postal (*m.*),  
 12  
 month mes (*m.*), 1  
 last \_\_\_\_\_ mes pasado, 7  
 Moor moro(-a) (*m., f.*)  
 more más, 5  
 \_\_\_\_\_or less más o menos, 3  
 \_\_\_\_\_... than más... que, 5  
 \_\_\_\_\_than + number más de  
 + number, 5  
 morning mañana (*f.*), 2  
 mortgage hipoteca (*f.*)  
 most el (la) más, 5  
 mother madre (*f.*), 4  
 mother-in-law suegra (*f.*), 5  
 motor motor (*m.*), 18  
 motorcycle motocicleta (*f.*), moto  
 (*f.*), 11  
 mountain montaña (*f.*), 10; monte  
 (*m.*)  
 mouse ratón (*m.*), 12

mouth boca (*f.*), 17  
 move (from one house to another)  
 mudarse, 13  
 movie película (*f.*), 14  
 \_\_\_\_\_guide guía de  
 espectáculos (*f.*), 14  
 \_\_\_\_\_theater cine (*m.*), 7  
 movies cine (*m.*), 7  
 Mr. señor (*m.*), Sr., 1  
 Mrs. señora (*f.*), Sra., 1  
 much mucho(-a), 4  
 mumps paperas (*f. pl.*)  
 mud barro (*m.*)  
 museum museo (*m.*), 5  
 must deber, 3  
 my mi(s), 3  
 \_\_\_\_\_address is ... Mi  
 dirección es..., 2  
 \_\_\_\_\_name is ... Me  
 llamo..., 1  
 myself me, 9  
 mystery misterio (*m.*)

## N

name nombre (*m.*), 3; nombrar  
 My \_\_\_\_\_is ... Me llamo...,  
 1  
 first \_\_\_\_\_ nombre (*m.*), 3  
 What's your \_\_\_\_\_? ¿Cómo  
 se llama Ud.? (*form.*), 1;  
 ¿Cómo te llamas? (*fam.*), 1  
 nap siesta (*f.*)  
 napkin servilleta (*f.*), 8  
 narrow estrecho(-a), 15  
 nation nación (*f.*); pueblo (*m.*)  
 nationality nacionalidad (*f.*), 3  
 nature naturaleza (*f.*), 10  
 near cerca de, 5; junto a, 10  
 necessary necesario(-a), 18  
 neck cuello (*m.*), 7  
 need necesitar, 2  
 negative negativo(-a)  
 neighbor vecino(-a) (*m., f.*)  
 neighborhood barrio (*m.*), 13  
 neither tampoco, 6  
 \_\_\_\_\_... nor ni... ni, 6  
 nephew sobrino (*m.*), 5  
 nervous nervioso(-a), 4  
 never nunca, 5; jamás, 6  
 nevertheless sin embargo, 10  
 new nuevo(-a), 4  
 New Year's Eve party fiesta de fin de  
 año (*f.*), 4

newlyweds recién casados (*m. pl.*),  
 18  
 news noticias (*f. pl.*)  
 newspaper diario (*m.*), periódico  
 (*m.*), 13  
 next próximo(-a), 7  
 \_\_\_\_\_day al día siguiente, 10  
 \_\_\_\_\_time la próxima vez, 7  
 \_\_\_\_\_to al lado de, 12; junto  
 a, 10  
 nice simpático(-a), 3  
 \_\_\_\_\_to meet you Mucho  
 gusto, 1  
 nickname sobrenombre (*m.*)  
 niece sobrina (*f.*), 5  
 night noche (*f.*), 3  
 nightgown camisón (*m.*), 15  
 nightstand mesita de noche (*f.*), 13  
 nine nueve, 1  
 \_\_\_\_\_hundred novecientos,  
 3  
 nineteen diecinueve, 1  
 ninety noventa, 2  
 ninth noveno(-a), 8  
 no no, 1; ningún, ninguna, 6  
 \_\_\_\_\_one nadie, 6  
 \_\_\_\_\_longer ya no  
 nobody nadie, 6  
 noise ruido (*m.*), 18  
 nominated nominado(-a), 14  
 none ninguno(-a), ningún, 6  
 nonsense: to talk \_\_\_\_\_decir  
 tonterías, 13  
 noon mediodía (*m.*), 4  
 at \_\_\_\_\_al mediodía, 4  
 nor ni, 6  
 neither ... \_\_\_\_\_ni...  
 ni..., 6  
 north norte (*m.*), 10  
 North American norteamericano(-a),  
 1  
 northwest noroeste (*m.*)  
 nose nariz (*f.*), 17  
 not no, 1  
 \_\_\_\_\_any ninguno(-a), 6  
 \_\_\_\_\_much no mucho  
 note notar  
 notebook cuaderno (*m.*), 2  
 nothing nada, 3  
 notice fijarse en, 17  
 noun nombre (*m.*)  
 November noviembre, 1  
 now ahora, 4  
 \_\_\_\_\_that I think about it  
 ahora que lo pienso, 14



novadias *noviembre*  
 number *numero (m.), 2*  
 nurse *enfermero(-a) (m., f.), 1*

## O

object *objeto (m.), 6*  
 obtain *conseguir (v.), 6*  
 occupation *ocupación (f.), 3*  
 ocean *océano (m.), 10*  
 October *octubre, 1*  
 of *de, 3;*  
     \_\_\_\_\_ course! *¡claro!, ¡por supuesto!, 7*  
 off *libre, 11*  
 offer *ofrecer, 6*  
 office *oficina (f.), 6*  
 often *a menudo*  
 oh *ah, 2*  
 oil *aceite (m.), 14*  
 okay *vale (Sp.), 3; bien, 7; bueno, 7;*  
     *de acuerdo, 14*  
 old *antiguo(-a), 12; viejo(-a), 12*  
     *to be . . . years \_\_\_\_\_ tener . . .*  
     *años, 4*  
 older *mayor, 5*  
 oldest *el/lla mayor, 5*  
 omelette *revuella (f.), 8*  
 on *en, 3*  
     \_\_\_\_\_ account of *por, 8*  
     \_\_\_\_\_ behalf of *por, 8*  
     \_\_\_\_\_ the phone *por*  
     *teléfono, 3*  
     \_\_\_\_\_ the way to *camino a,*  
     *13*  
     top (of) *encima de*  
 one *uno, 1*  
     \_\_\_\_\_ hundred *cien, 2;*  
     *ciento, 2*  
     \_\_\_\_\_ moment *un momento,*  
     *3*  
     \_\_\_\_\_ says *se dice, 2*  
     \_\_\_\_\_ thousand *mil, 3*  
     \_\_\_\_\_ way *una vía*  
     \_\_\_\_\_ -way (ticket) *de ida, 7*  
 onion *cebolla (f.), 14*  
 only *sóloamente, 2; sólo, 7;*  
     *único(-a), 11*  
     \_\_\_\_\_ child *hijo(-a),*  
     *único(-a), 11*  
     \_\_\_\_\_ thing *lo único, 16*  
 open *abierto, 3*  
 opened *abierto(-a), 12, 15*  
 opportunity *oportunidad (f.), 5*

optimist(ic) *optimista (m., f.), 3*  
 or *o, 3*  
 orange *anaranjado(-a), 1; naranja*  
     *(f.), 14*  
 orchestra *orquesta (f.), 4*  
 order *pedir (v.), 8; mandar, 11;*  
     *pedido (m.), 8; orden*  
 other *otro(-a), 3*  
 our *nuestro(-a)(-os)(-as), 3*  
 ours *nuestro(-a)(s), 9*  
 ourselves *nos, 9*  
 out of breath *echando el bote*  
 out of order *descompuesto(-a), 18*  
 outdoor *al aire libre, 10*  
 outskirts *afueras (f. pl.)*  
 overlooking *con vista a, 6*  
 own *propio(-a)*

## P

Pacific Ocean *océano Pacífico (m.),*  
     *10*  
 pack *hacer las maletas*  
 package *paquete (m.), 12*  
 page *página (f.)*  
 pain *dolor (m.), 17*  
 painting *cuadro (m.), pintura (f.), 5*  
 pair *par (m.), 15*  
 palace *palacio (m.), 12*  
 pancake *panqueque (m.)*  
 pants *pantalón (m.), pantalones (m.*  
     *pl.), 11*  
 pantyhose *pantimedias (f. pl.), 15*  
 paper *papel (m.), 2; (report) informe*  
     *m., 16*  
 Paraguayan *paraguayo(-a), 9*  
 parcel *paquete (m.), 12*  
 Pardon me. *Perdón (m.), 2*  
 parents *padres (m. pl.), 5*  
 park *aparcar, estacionar, parquear,*  
     *11; parque (m.), 12*  
 part-time *medio día, 13*  
 party *fiesta (f.), 4*  
 pass (an exam or course) *aprobar*  
     *(v.), 16*  
     \_\_\_\_\_ through *pasar por, 6*  
 passbook *libreta de ahorros (f.), 11*  
 passport *pasaporte (m.), 6*  
 past (time) *y, 2*  
 pay *pagar, 7*  
     \_\_\_\_\_ attention *hacer caso,*  
     *13*  
     \_\_\_\_\_ in advance *pagar por*  
     *adelantado, 6*

peach *durazno (m.), melocotón (m.),*  
     *14*  
 pear *pera (f.), 14*  
 pedestrian crosswalk *paso de*  
     *peatones (m.)*  
 pen *pluma (f.), 2; bolígrafo (m.), 2*  
 pencil *lápiz (m.), 2*  
     \_\_\_\_\_ sharpener *sacapuntas*  
     *(m.), 2*  
 penicillin *penicilina (f.), 17*  
 people *gente (f.), 9; pueblo (m.)*  
 pepper *pimienta (f.), 8*  
 per *por, 6*  
 perfectly *perfectamente, 5*  
 perform *actuar*  
 perfume *perfume (m.)*  
     \_\_\_\_\_ store *perfumería (f.)*  
 perhaps *tal vez, 13*  
 permanent wave *permanente (m.,*  
     *f.), 9*  
 personal *personal, 3*  
 pessimist(ic) *pesimista (m., f.), 3*  
 pharmacy *farmacia (f.), 9*  
 phone *teléfono (m.), 3*  
     \_\_\_\_\_ book *guía telefónica*  
     *(f.)*  
 photo(graph) *fotografía (f.), foto*  
     *(f.), 5*  
 physics *física (f.), 16*  
 pick up *recoger, 11; buscar, 17*  
 picnic *picnic (m.)*  
 picture *cuadro (m.), pintura (f.), 5*  
 piece *trozo (m.)*  
 pig *cochino (m.)*  
 pile: a \_\_\_\_\_ of *un montón de (m.),*  
     *12*  
 pill *pastilla (f.), 17*  
 pillow *almohada (f.), 13*  
 pillowcase *funda (f.), 13*  
 pilot *piloto (m., f.), 1*  
 pineapple *piña (f.), 14*  
 pink *rosado(-a), 1*  
 pitch (a tent) *armar, 10*  
 pity: it's a \_\_\_\_\_ es una lástima, 11  
     What a \_\_\_\_\_! *¡Qué*  
     *lástima!, 5*  
 place *lugar (m.), 6; poner, 6*  
     \_\_\_\_\_ of birth *lugar de*  
     *nacimiento (m.), 3*  
     \_\_\_\_\_ of employment *lugar*  
     *donde trabaja (m.), 3*  
     \_\_\_\_\_ setting *cubiertos (m.*  
     *pl.), 8*  
 placed *puesto(-a), 15*  
 plaid *de cuadros, 15*

plain llanura (*f.*), llano (*m.*)  
 plan plan (*m.*), 5; pensar (*e:ie*) (+  
*inf.*), 4; planear, 10  
 plane avión (*m.*), 7  
 plate plato (*m.*), 8  
 play tocar; jugar (*u:ue*)  
 — golf jugar (*u:ue*) al golf  
 (*m.*), 10;  
 — tennis jugar (*u:ue*) al  
 tenis (*m.*), 10  
 player jugador(-a) (*m., f.*)  
 plead rogar (*o:ue*), 11  
 please por favor, 2  
 pleased: — to meet you. Mucho  
 gusto., 2  
 pleasure: The — is mine. El  
 gusto es mío., 2  
 plumber plomero(-a) (*m., f.*), 16  
 pluperfect pluscuamperfecto  
 P.M. de la tarde, 2  
 pneumonia pulmonía (*f.*)  
 pocket bolsillo (*m.*)  
 poem poema (*m.*), 2  
 police policía (*f.*)  
 — officer policía (*m.*),  
 18  
 — station estación de  
 policía (*f.*), 11  
 polka dot de lunares, 15  
 pool piscina (*f.*), 6  
 poor pobre (*unfortunate*), 11;  
 pobre, 13  
 pork lechón (*m.*), 8  
 Portugal Portugal  
 Portuguese (*lang.*) portugués (*m.*), 2  
 position posición (*f.*)  
 post office correo (*m.*), oficina de  
 correos (*f.*), 12  
 postcard tarjeta postal (*f.*), 7  
 pot vasija (*f.*)  
 potato papa (*f.*), 8; patata (*f.*) (*Sp.*),  
 8  
 — salad ensalada de  
 papas (*f.*), 4  
 pound libra (*f.*)  
 pour down raining llover (*o:ue*) a  
 cántaros, 8  
 power poder (*m.*)  
 practice practicar, 5  
 pray rezar  
 prefer preferir (*e:ie*), 4  
 pregnant embarazada, 17  
 prepare preparar, 4  
 prescribe recetar, 17  
 prescription receta (*f.*), 17

present regalo (*m.*), 8; presente  
 pretty bonito(-a), lindo(-a), 3  
 price precio (*m.*), 8  
 pride orgullo (*m.*)  
 print (*fabric*) estampado(-a), 15  
 private privado(-a), 6  
 probably probablemente, 16  
 problem problema (*m.*)  
 profession profesión (*f.*), 3  
 professor profesor(-a) (*m., f.*), 1  
 program programa (*m.*)  
 programmer programador(-a), (*m., f.*), 1  
 prohibited prohibido(-a), 14  
 proud orgulloso(-a)  
 provided that con tal (de) que, 14  
 psychologist psicólogo(-a) (*m., f.*),  
 16  
 psychology psicología (*f.*), 16  
 punch ponche (*m.*), 4  
 punctual puntual, 12  
 purchase compra (*f.*), 15  
 purple morado(-a), 1  
 purse bolsa (*f.*) (*Mex.*), bolso (*m.*),  
 cartera (*f.*), 9  
 put poner, 6; puesto(-a), 15  
 — in a cast enyesar, 17  
 — on ponerse, 9  
 — to bed acostar (*o:ue*),  
 9

## Q

quarter trimestre (*m.*), 16  
 — after/past ...y cuarto  
 (*time*), 2  
 — of/to ... menos cuarto  
 (*time*), 2  
 question pregunta (*f.*)

## R

race carrera (*f.*)  
 racket raqueta (*f.*), 10  
 rain lluvia (*f.*), 8; llover (*o:ue*), 5  
 — cats and dogs llover a  
 cántaros, 8  
 raincoat impermeable (*m.*)  
 raise levantar, 9  
 rapidly rápido, 18  
 rare raro(-a)  
 rayon rayón (*m.*)  
 razor máquina de afeitar (*f.*), 9  
 reach alcanzar

read leer, 3; leído (*p.p. of leer*)  
 reader lector(-a) (*m., f.*)  
 ready listo(-a), 11  
 — ready-to-wear clothes ropa  
 hecha (*f.*)  
 real verdadero(-a), 15; real  
 realist(ic) realista (*m., f.*), 3  
 reason razón (*f.*)  
 receive recibir, 3; (*grade*) sacar, 16  
 recent reciente  
 recently recientemente  
 receptionist recepcionista (*m., f.*), 1  
 recommend recomendar (*e:ie*), 8  
 red rojo(-a), 1; (*wine*) tinto, 8  
 red-headed pelirrojo(-a), 3  
 refrigerator refrigerador (*m.*), 13  
 refuse no querer (*e:ie*) (*preterit*), 10;  
 negarse(*a*)  
 register registro (*m.*), 6;  
 matricularse, 16  
 registered certificado(-a), 12  
 registration recepción (*f.*), 6;  
 matrícula (*f.*), 16  
 regret sentir (*e:ie*), 11  
 remain quedarse, 10  
 — seated quedar(-se)  
 sentado(-a)  
 remember recordar (*o:ue*), 5;  
 acordarse (*o:ue*) (de), 9  
 rent alquiler (*m.*), 13; alquilar, 10  
 for — se alquila, 13  
 repair arreglo (*m.*), 18; arreglar, 18  
 — shop taller (de  
 mecánica) (*m.*), 18  
 repeat repetir (*e:ie*), 8  
 report informe (*m.*), 3  
 request pedir (*e:ie*), 6  
 requirement requisito (*m.*), 16  
 resale reventa (*f.*)  
 research investigación (*f.*), 16  
 reservation reserva (*f.*), reservación  
 (*f.*), 6  
 rest resto (*m.*), 14  
 restaurant restaurante (*m.*), 5  
 restroom servicio (*m.*), W.C. (*m.*), 6  
 return regresar, 2; volver (*o:ue*), 5;  
 (*something*) devolver (*o:ue*), 7  
 returned devuelto(-a), 15; vuelto(-a),  
 15  
 rice arroz (*m.*), 8  
 — pudding arroz con  
 leche (*m.*), 8  
 ride (*a bicycle*) montar en  
 bicicleta, 10; (*a horse*) montar a  
 caballo, 10

rifle rifle (*m.*), 10  
 right: to the \_\_\_\_\_ a la derecha, 6  
       \_\_\_\_\_? ¿verdad?, 11  
       \_\_\_\_\_ away en seguida, 6  
       \_\_\_\_\_ now ahora mismo, 18  
       \_\_\_\_\_ there allí mismo, 12  
       to be \_\_\_\_\_ tener razón, 4  
 ring (*phone*) sonar (o:ue), 11  
 river río (*m.*), 10  
 road camino (*m.*), 18  
 roasted asado(-a), 8  
 role papel (*m.*)  
 roll of film rollo de película (*m.*), 11  
 roller coaster montaña rusa (*f.*), 14  
 Romanesque románico(-a)  
 room cuarto (*m.*), 6; habitación (*f.*), 6  
       \_\_\_\_\_ and board cuarto y comida  
       \_\_\_\_\_ service servicio de habitación (cuarto) (*m.*), 6  
 roommate compañero(-a) de cuarto (*m., f.*), 17  
 round-trip de ida y vuelta, 7  
 royal real, 12  
 rug alfombra (*f.*), 9  
 ruins ruinas (*f. pl.*), 6  
 ruler regla (*f.*), 2  
 run errands hacer diligencias, 11  
 run over atropellar, 17

## S

sad triste, 4  
 said dicho(-a), 15  
 sailboat velero (*m.*)  
 salad ensalada (*f.*), 4  
 salary salario (*m.*), sueldo (*m.*), 13  
 sale liquidación (*f.*), rebaja (*f.*), 15; venta (*f.*)  
       for \_\_\_\_\_ se vende  
 salesperson vendedor(-a) (*m., f.*), 16  
 salmon salmón (*m.*), 8  
 salon salón (*m.*), 9  
       \_\_\_\_\_ de belleza (*m.*) beauty parlor, salon, 9  
 salt sal (*f.*), 8  
 same mismo(-a), 13  
 sand arena (*f.*)  
 sandal sandalia (*f.*), 15  
 sandwich sándwich (*m.*), 4  
 sangría sangría (*f.*), 4  
 Saturday sábado (*m.*), 1  
 sauce salsa (*f.*), 14

saucepan cacerola (*f.*), 13  
 saucer platillo (*m.*), 8  
 sausage chorizo (*m.*)  
 save ahorrar, 11  
 savings ahorros (*m. pl.*), 11  
       \_\_\_\_\_ account cuenta de ahorros (*f.*), 11  
       \_\_\_\_\_ passbook libreta de ahorros (*f.*), 11  
 say decir (ei), 6  
 scarf bufanda (*f.*)  
 schedule horario (*m.*), 16  
 scholarship beca (*f.*), 16  
 school escuela (*f.*), 5  
 science ciencia (*f.*), 16  
       \_\_\_\_\_ fiction ciencia ficción (*f.*)  
 scorn despreciar  
 scream gritar, 11  
 screen pantalla (*f.*), 12  
 sea mar (*m.*), 10  
 season estación (*f.*), 1  
 seat asiento (*m.*), 7; sede (*f.*)  
 second segundo(-a), 6  
 secretary secretario(-a) (*m., f.*), 1  
 section departamento (*m.*), 11  
       (no) smoking \_\_\_\_\_ sección de (no) fumar (*f.*), 7  
 see ver, 6  
       let's \_\_\_\_\_ . . . a ver..., 11  
       (I'll) \_\_\_\_\_ you later hasta luego, 1; hasta la vista, 1  
       \_\_\_\_\_ you soon. Hasta pronto.  
       \_\_\_\_\_ you tomorrow hasta mañana, 1  
       \_\_\_\_\_ you. Nos vemos., 1  
 seen visto(-a), 15  
 sell vender, 3  
 send enviar, mandar, 7  
 sentence oración (*f.*)  
 September septiembre, 1  
 seriously en serio, 10  
 serve servir (ei), 6  
 service station gasolinera (*f.*), estación de servicio (*f.*), 18  
 set the table poner la mesa, 8  
 seven siete, 1  
       \_\_\_\_\_ hundred setecientos, 3  
 seventeen diecisiete, 1  
 seventh séptimo(-a), 8  
 seventy setenta, 2  
 several varios(-as), 3  
 sex sexo (*m.*), 3  
 Shall we dance? ¿Bailamos?, 4

shame: it's a \_\_\_\_\_ es una lástima, 11  
       What a \_\_\_\_\_! ¡Qué lástima!, 5  
 shampoo champú (*m.*), 9; lavado (*m.*), 9  
 shave afeitar(se), 9  
 shaving cream crema de afeitar (*f.*), 9  
 she ella, 1  
 sheep ovejas (*f. pl.*)  
 sheet sábana (*f.*), 13  
       \_\_\_\_\_ of paper hoja de papel (*f.*), 2  
 shellfish mariscos (*m. pl.*), 8  
 ship barco (*m.*), 7  
 shirt camisa (*f.*), 15  
 shoe zapato (*m.*), 15  
       \_\_\_\_\_ department (store) zapatería (*f.*), 15  
 shopping de compras, 10  
       \_\_\_\_\_ mall centro comercial, 15  
       to go \_\_\_\_\_ ir de compras, 10  
 short bajo(-a), 3; corto(-a), 9  
       \_\_\_\_\_ story relato breve (*m.*)  
 shorts pantalones cortos (*m. pl.*)  
 shot inyección (*f.*), 17; balazo (*m.*)  
       to give a \_\_\_\_\_ poner una inyección, 17  
 should deber, 3  
 show enseñar (a), 6; mostrar (o:ue), 6; función (*f.*), 14  
       \_\_\_\_\_ a movie poner una película, 14  
 shower ducha (*f.*), 6  
       to take a \_\_\_\_\_ ducharse, 9  
 shrimp camarones (*m. pl.*), gambas (*f. pl.*) (*Sp.*), 8  
 sick enfermo(-a), 4  
 sidewalk cafe café al aire libre (*m.*), 5  
 sign firmar, 6; letrero (*m.*), 18; señal (*f.*)  
       \_\_\_\_\_ here. Firme aquí., 6  
 signature firma (*f.*), 11  
 silk seda (*f.*), 15  
 silver plata (*f.*), 6  
 simple sencillo(-a), 6  
 since como, 7  
 sing cantar, 4  
 single soltero(-a), 3; sencillo(-a), 6



- sink** lavabo (*m.*), 6; (*kitchen*) fregadero (*m.*), 13  
**sir** señor, 1  
**sister** hermana (*f.*), 5  
**sister-in-law** cuñada (*f.*), 5  
**sit down** sentarse (*e:ie*), 9  
**six** seis, 1  
       \_\_\_\_\_ **hundred** seiscientos, 3  
**sixteen** dieciséis, 1  
**sixth** sexto(-a), 8  
**sixty** sesenta, 2  
**size** medida (*f.*), talla (*f.*), 15; (*of shoes*) número (*m.*), 15; tamaño (*m.*)  
**ski** esquiar, 10  
**skillet** sartén (*f.*), 13  
**skirt** falda (*f.*), 15  
**slave** esclavo(-a) (*m., f.*)  
**sleep** dormir (*o:ue*), 5  
       \_\_\_\_\_ **late** quedarse en la cama hasta tarde, 11  
**sleeping bag** saco de dormir (*m.*), bolsa de dormir (*f.*), 10  
**sleepy: to be** \_\_\_\_\_ tener sueño, 4  
**slender** delgado(-a), 3  
**slippers** zapatillas (*f., pl.*), 15  
**small** pequeño(-a), 4  
       **to be too** \_\_\_\_\_ (*on someone*) quedar(le) chico(-a) (a uno), 15  
**smog** contaminación del aire (*f.*)  
**smoking: (no) smoking section** sección de (no) fumar (*f.*), 7  
**snow** nevar (*e:ie*), 6; nieve (*f.*), 10  
       \_\_\_\_\_ **covered** nevado(-a)  
**so** tan, 5; de manera que, 11; de modo que, 11  
       \_\_\_\_\_ **much** tanto, 14  
**so-so** más o menos, 3  
**soap** jabón (*m.*), 6  
**soccer** fútbol (*m.*), 16  
**social security** seguro social (*m.*), 3  
**sociology** sociología (*f.*), 16  
**sock** calcetín (*m.*), 15  
**soda pop** refresco (*m.*), 4  
**sofa** sofá (*m.*), 13  
**soft drink** refresco (*m.*), 4  
**some** unos(-as), 2; algunos(-as), 5; alguno(-a), algún, 6  
**somebody** alguien, 6  
**someone** alguien, 6  
**something** algo, 6  
**sometimes** a veces, 12  
**son** hijo (*m.*), 5  
**son-in-law** yerno (*m.*), 5  
**song** canción (*f.*)  
**soon** pronto, 16  
       **as** \_\_\_\_\_ **as** en cuanto, 11; tan pronto como, 11  
**sorrow** pena (*f.*)  
**sorry: to be** \_\_\_\_\_ sentir (*e:ie*), 11  
**sort** especie (*f.*)  
**soundly** profundamente, 10  
**soup** sopa (*f.*), 8  
       \_\_\_\_\_ **of the day** sopa del día (*f.*), 8  
**source** fuente (*f.*)  
**south (southern)** sur (*m.*), 10  
**Spain** España, 4  
**Spaniard** español(-a) (*m., f.*), 12  
**Spanish** (*lang.*) español (*m.*), 1  
       \_\_\_\_\_ **-speaking** de habla hispana  
       \_\_\_\_\_ **teacher** profesor(-a) de español (*m., f.*), 1  
**spare part** pieza de repuesto (*f.*), 18  
**sparkplug** bujía (*f.*), 18  
**speak** hablar, 2  
**special** especial, 16  
**specialty** especialidad (*f.*), 8  
**speed** velocidad (*f.*), 18  
       \_\_\_\_\_ **limit** velocidad máxima (*f.*), 18  
**speeding** exceso de velocidad (*m.*), 18  
**spend** (*time*) pasar, 6; (*money*) gastar, 16  
**spill** derramar  
**spoilsport** aguafiestas (*m., f.*), 13  
**spoken** hablado(-a)  
**spoon** cuchara (*f.*), 8  
**spoonful** cucharada (*f.*)  
**sport** deporte (*m.*), 16  
**spring** primavera (*f.*), 1  
**stadium** estadio (*m.*), 16  
**stain** manchar  
**stairs** escalera (*f.*), 6  
**stamp** estampilla (*f.*), sello (*m.*), timbre (*m.*) (*Mex.*), 12  
**standard shift** de cambios mecánicos, 18  
**standing** parado(-a), 12  
**star** estrella (*f.*)  
**start** comenzar (*e:ie*), empezar (*e:ie*), 4; arrancar (*car*), 18  
**starving: to be** \_\_\_\_\_ estar muerto(-a) de hambre, 15  
**station** estación (*f.*), 12  
       \_\_\_\_\_ **wagon** camioneta, 18  
**stay** quedarse, 10; hospedarse (*en*) (*at a hotel*), 10  
**steak** bistec (*m.*), 8  
**steal** robar, 11  
**steering wheel** volante (*m.*), 18  
**stepbrother** hermanastro (*m.*), 5  
**stepdaughter** hijastra (*f.*), 5  
**stepfather** padrastro (*m.*), 5  
**stepmother** madrastra (*f.*), 5  
**stepsister** hermanastra (*f.*), 5  
**stepson** hijastro (*m.*), 5  
**stereo system** equipo estereofónico (*m.*), 4  
**still** todavía, 17; aún  
**stomach** estómago (*m.*), 17  
**stone** piedra (*f.*)  
**stop** parar, 18; (*moving*) detenerse; (*sign*) alto  
**store** tienda (*f.*), 8  
**store clerk** dependiente(-a) (*m., f.*), 15  
**stove** cocina (*f.*), 13  
**straight (hair)** lacio(-a), 9  
       \_\_\_\_\_ (*ahead*) derecho, 12  
**strange** extraño(-a), 18  
**strawberry** fresa (*f.*), 14  
**street** calle (*f.*), 2  
       \_\_\_\_\_ **corner** esquina (*f.*), 12  
**striped** a rayas, 15  
**student** estudiante (*m., f.*), 1; alumno(-a) (*m., f.*), 2  
**study** estudiar, 2  
**stuffed** relleno(-a), 8  
**style** moda, 15  
       **be in** \_\_\_\_\_ estar de moda, 9  
       **out of** \_\_\_\_\_ pasado(-a) de moda, 15  
**subject** asignatura (*f.*), materia (*f.*), 16; tema (*m.*)  
**subsidized** subvencionado(-a)  
**subtraction** resta (*f.*)  
**subway** metro (*m.*), subterráneo (*m.*), 12  
**sufficient** suficiente, 11  
**sugar** azúcar (*m.*), 14  
**suggest** sugerir (*e:ie*), 11  
**suit** traje (*m.*), 15  
**suitcase** maleta (*f.*); valija (*f.*), 6  
**summer** verano (*m.*), 1  
**sun** sol (*m.*)  
**sunbathe** tomar el sol, 10  
**Sunday** domingo (*m.*), 1  
**sunny: to be** \_\_\_\_\_ hacer sol, 6  
**supermarket** supermercado (*m.*), 14

supper cena (f.), 6  
 to have \_\_\_\_\_ cenar, 6  
 suppose suponer, 16  
 surgery operación (f.)  
 surname apellido (m.), 3  
 surprise sorpresa (f.), 8; sorprender, 11  
 sweater suéter (m.), 15  
 sweep barrer, 9  
 sweets dulces (m. pl.)  
 swim nadar, 10  
 swimming pool piscina (f.), 6  
 Switzerland Suiza  
 system sistema (m.)  
 systems analyst analista de sistemas (m., f.), 1

## T

T-shirt camiseta (f.), 15  
 table mesa (f.), 4  
 tablecloth mantel (m.), 8  
 tailor sastre (m.)  
 take tomar, 2; (someone or something someplace) llevar, 4; (buy) llevarse, 15  
 \_\_\_\_\_ a shower ducharse, 9  
 \_\_\_\_\_ advantage of aprovechar, 15  
 \_\_\_\_\_ an X-ray hacer una radiografía, 17  
 \_\_\_\_\_ away quitar, 9; llevarse, 11  
 \_\_\_\_\_ care of oneself cuidarse, 17  
 \_\_\_\_\_ off quitarse, 9  
 \_\_\_\_\_ out sacar, 11  
 \_\_\_\_\_ place tener lugar  
 \_\_\_\_\_ size . . . (in shoes) calzar, 15  
 \_\_\_\_\_ someone's temperature tomarle la temperatura a alguien, 17  
 talk conversar, charlar, 4; hablar  
 tall alto(-a), 3  
 tank tanque (m.), 18  
 tape casete (m.), cinta (f.), 4  
 taste probar (o:ue), 9; saborear  
 tasty sabroso(-a), rico(-a), 8  
 taxi taxi (m.), 6  
 tea té (m.), 8  
 teach enseñar (a), 10  
 teacher profesor(a) (m., f.), 1; (elementary school) maestro(-a) (m., f.), 1  
 team equipo (m.), 16  
 teaspoon cucharita (f.), 8  
 teaspoonful cucharadita (f.)  
 teeth dientes (m. pl.), 17  
 telegram telegrama (m.)  
 telephone teléfono (m.), 3  
 television (set) televisor (m.), 6; televisión (f.)  
 tell decir (e:i), 6; contar (o:ue), 7  
 \_\_\_\_\_ us díganos  
 temperature temperatura (f.), 17  
 ten diez, 1  
 tenderloin steak filete (m.), 8  
 tent tienda de campaña (f.), 10  
 tenth décimo(-a), 8  
 terrace terraza (f.), 4  
 tetanus shot inyección antitetánica (f.), 17  
 than que, 5  
 thank you gracias  
 \_\_\_\_\_ very much muchas gracias, 2  
 that (adj.) que, 3; aquel(la), 7; (adj.) ese, 7; (adj.) esa, 7; (neuter pron.) aquello, 7; (neuter pron.) eso, 7  
 \_\_\_\_\_ one aquél(la), 7; ése, 7; ésa, 7  
 the el, 1; la, 1; las, 1; los, 1  
 theater teatro (m.), 8  
 their su(s), 3  
 theirs suyo(-a)(s), 9  
 them ellas, ellos, 5; las, 6; les, 7; los, 6  
 theme tema (m.)  
 themselves se, 9  
 then entonces, 3; luego, 6; después, 7; pues, 7  
 there allí, 4  
 \_\_\_\_\_ are, is hay, 2  
 \_\_\_\_\_ was, were hubo, 9  
 these (adj.) estos(-as), 7; (pron.) éstos(-as), 7  
 they ellos 1; ellas, 1  
 thin delgado(-a), 3  
 thing cosa (f.), 14  
 think creer, 3; pensar (e:ie), 4  
 \_\_\_\_\_ about pensar en, 17  
 third tercero(-a), tercer, 8  
 thirsty: to be \_\_\_\_\_ tener sed, 4  
 thirteen trece, 1  
 thirty treinta, 1  
 this (adj.) este, 5; (adj.) esta, 7; (neuter pron.), esto, 7  
 \_\_\_\_\_ is she (speaking) con ella habla, 3

\_\_\_\_\_ one (pron.) éste(-a), 7  
 \_\_\_\_\_ semester este semestre (m.), 2  
 those (adj.) aquellos(-as), 7; (pron.) aquéllos(-as), 7; (adj.) esos(-as), 7; (pron.) ésos(-as), 7  
 thought pensamiento (m.)  
 thousand mil, 3  
 three tres, 1  
 \_\_\_\_\_ hundred trescientos, 3  
 throat garganta (f.), 17  
 through por, 8  
 Thursday jueves (m.), 1  
 ticket (for plane, train, bus) billete (m.) (Sp.), pasaje (m.), 7; (for a show) boleto (m.), entrada (f.), 8; (fine) multa (f.), 18  
 first-class \_\_\_\_\_ billete (pasaje) de primera clase (m.), 7  
 to give a \_\_\_\_\_ poner (dar) una multa, 18  
 one-way \_\_\_\_\_ billete (pasaje) de ida (m.), 7  
 round-trip \_\_\_\_\_ billete (pasaje) de ida y vuelta (m.), 7  
 tie corbata (f.), 15  
 tight: to be \_\_\_\_\_ apretar (e:ie), 15  
 they feel \_\_\_\_\_ (on me) me aprietan, 15  
 tiled sidewalk acera adoquinada (f.)  
 till menos (telling time), 2  
 time hora (f.), 2; vez (occasion) (f.), 7; tiempo (m.), 16  
 at the same \_\_\_\_\_ al mismo tiempo, 13  
 from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ de vez en cuando, 14  
 have a good \_\_\_\_\_ divertirse, (e:ie), 10  
 What \_\_\_\_\_ is it? ¿Qué hora es?, 2  
 tip propina (f.), 8  
 tire goma (f.), llanta (f.), neumático (m.), 18  
 tired cansado(-a), 4  
 to a, 3; para, 3  
 \_\_\_\_\_ the al (m. sing.) (contraction), 3  
 toast (wine) brindar, 4; brindis (m.), 4  
 toaster tostadora (f.), 13  
 today hoy, 2  
 toe dedo del pie (m.), 17

**together** juntos(-as), 7  
**toilet** inodoro (*m.*), 6  
**toilet tissue** papel higiénico (*m.*), 14  
**told** dicho(-a), 15  
**tomato** tomate (*m.*), 14  
**tomorrow** mañana, 3  
**tongue** lengua (*f.*), 17  
**tonight** esta noche, 3  
**tonsilitis** amigdalitis (*f.*)  
**too** también, 2; demasiado  
**tooth** diente (*m.*), 17  
**topic** tema (*m.*)  
**tortoise** tortuga (*f.*)  
**tour** excursión (*f.*), 6  
**tourism** turismo (*m.*), 6  
**tourist** turista (*m., f.*), 6  
     \_\_\_\_\_ **card** tarjeta de turista (*f.*), 6  
     \_\_\_\_\_ **class** clase turista (*f.*), 7  
**tournament** torneo (*m.*)  
**tow** remolcar, 18  
     \_\_\_\_\_ **truck** grúa (*f.*),  
         remolcador (*m.*), 18  
**toward** hacia, 11  
**towel** toalla (*f.*), 6  
**town** aldea (*f.*), pueblo (*m.*)  
**town square** plaza (*f.*), 5  
**trade** oficio (*m.*), 16  
**traffic** tráfico (*m.*)  
     \_\_\_\_\_ **light** semáforo (*m.*),  
         12  
**tragic** trágico(-a)  
**train** tren (*m.*), 7  
**translate** traducir, 6  
**transportation** traslado (*m.*)  
**travel** viajar, 5  
     \_\_\_\_\_ **agency** agencia de  
         viajes (*f.*), 7  
     \_\_\_\_\_ **agent** agente de viajes  
         (*m., f.*), 7  
**traveler** viajero(-a) (*m., f.*), 7  
**traveler's check** cheque de viajeros  
     (*m.*), 6  
**traveling** de viaje  
**treat** tratar  
     My \_\_\_\_\_! ¡Yo invito!, 14  
**trimester** trimestre (*m.*), 16  
**trip** viaje (*m.*), 6; tropezar (*e:ie*)  
**trousers** pantalón (*m.*), pantalones,  
     (*m. pl.*), 11  
**trout** trucha (*f.*), 8  
**true** cierto, verdad, 12  
     It's not \_\_\_\_\_. No es cierto  
         (verdad)., 12  
     true? ¿verdad?, 11

**trunk** (*car*) cajuela (*f.*), maletero  
     (*m.*), 18  
**truth** verdad (*f.*)  
**try** probar (o:ue), 9; tratar (de), 16  
     \_\_\_\_\_ **on** probarse (o:ue), 9  
**Tuesday** martes (*m.*), 1  
**tuition** matrícula (*f.*), 16  
**turkey** pavo (*m.*), 8  
**turn** turno (*m.*), 9; doblar, 12  
     ... years old cumplir ...años,  
         4  
     \_\_\_\_\_ **in** entregar, 16  
     \_\_\_\_\_ **into** convertirse (*e:ie*)  
         en  
     \_\_\_\_\_ **loose** soltar (o:ue)  
     \_\_\_\_\_ **on** (*air conditioning*  
         *heat*) poner  
     \_\_\_\_\_ **to** recurrir a  
**T.V. set** televisor (*m.*), 6  
**twelve** doce, 1  
**twenty** veinte, 1  
     \_\_\_\_\_ **-one** veintiuno, 1  
     \_\_\_\_\_ **-two** veintidós, 1  
     \_\_\_\_\_ **-three** veintitrés, 1  
     \_\_\_\_\_ **-four** veinticuatro, 1  
     \_\_\_\_\_ **-five** veinticinco, 1  
     \_\_\_\_\_ **-six** veintiséis, 1  
     \_\_\_\_\_ **-seven** veintisiete, 1  
     \_\_\_\_\_ **-eight** veintiocho, 1  
     \_\_\_\_\_ **-nine** veintinueve, 1  
**two** dos, 1  
     \_\_\_\_\_ **hundred** doscientos,  
         3

## U

**ugly** feo(-a), 3  
**umbrella** paraguas (*m. sing.*)  
**uncle** tío (*m.*), 5  
**uncomfortable** incómodo(-a)  
**understand** entender (*e:ie*), 4  
**underwear** ropa interior (*f.*), 15  
**undress, get undressed** desvestir(se)  
     (*e:i*), 9  
**unfortunate** desafortunado(-a)  
**unfortunately** desafortunadamente,  
     10  
**United States** Estados Unidos (*m.*  
     *pl.*), 5  
**university** universidad (*f.*), 1; (*adj.*)  
     universitario(-a), 3  
     \_\_\_\_\_ **studies** carrera (*f.*), 16  
**unless** a menos que, 14  
**unpleasant** antipático(-a), 3

**until** hasta, 6; hasta que, 14  
     \_\_\_\_\_ I see you again hasta  
         la vista, 1  
     \_\_\_\_\_ **you get** hasta llegar,  
         12  
**up to** hasta  
**upstairs** arriba, 12  
**us** nosotros(-as), 6; nos, 6, 7  
**useful** útil  
**utensil** utensilio (*m.*), 13

## V

**vacant** libre, 6  
**vacation** vacaciones (*f. pl.*), 6  
     to go on \_\_\_\_\_ ir de  
         vacaciones, 10  
**vacuum** pasar la aspiradora, 9  
     \_\_\_\_\_ **cleaner** aspiradora (*f.*),  
         9  
**van** camioneta (*f.*), 18  
**vegetable** verdura (*f.*), vegetal (*m.*),  
     14  
**Venezuelan** venezolano(-a), 14  
**verb** verbo (*m.*)  
**vermouth** vermut (*m.*), 8  
**very** muy, 1  
     (not) \_\_\_\_\_ **well** (no) muy  
         bien, 1  
     This \_\_\_\_\_ **day** hoy mismo,  
         15  
**vest** chaleco (*m.*), 15  
**video camera** cámara de video (*f.*), 6  
**vinegar** vinagre (*m.*), 14  
**visit** visitar, 6  
**vocabulary** vocabulario (*m.*)  
**voyage** travesía (*f.*)

## W

**wait (for)** esperar, 9  
**waiter** camarero (*m.*), mozo (*m.*), 8  
**waiting list** lista de espera (*f.*), 6  
**waitress** camarera (*f.*), 8  
**wake up** despertarse (*e:ie*), 9  
**walk** caminar, 11  
**wall** pared (*f.*), 2; muralla (*f.*)  
**walled** amurallado(-a)  
**wallet** billetera (*f.*), cartera (*f.*), 15  
**want** querer (*e:ie*), 4; desear, 11  
**war** guerra (*f.*)  
**wardrobe** armario (*m.*), ropero (*m.*),  
     15



**warm** cálido(-a)  
**warn** advertir (e:ie)  
**wash** lavar(se), 9; lavado (*m.*)  
     \_\_\_\_\_ **one's hair** lavarse la  
     cabeza, 9  
**washing machine** lavadora (*f.*), 13  
**wastebasket** cesto de papeles (*m.*), 2  
**watch** mirar, 3  
     \_\_\_\_\_ **store** relojería (*f.*)  
**water** agua (*f.*), 4  
     \_\_\_\_\_ **pump** bomba de agua  
     (*f.*), 18  
**waterfall** catarata (*f.*)  
**watermelon** sandía (*f.*), 14  
**we** nosotros(-as), 1  
**wear** usar, 9; llevar, 15  
     **not to have anything to** \_\_\_\_\_  
     no tener nada que ponerse,  
     15  
**weather** tiempo (*m.*), 6  
     **to be good (bad)** \_\_\_\_\_ hacer  
     buen (mal) tiempo, 6  
     **What's the weather like?**  
     ¿Qué tiempo hace?, 6  
**wedding** boda (*f.*)  
     \_\_\_\_\_ **anniversary**  
     aniversario de bodas (*m.*),  
     8  
**Wednesday** miércoles (*m.*), 1  
**week** semana (*f.*), 9  
**weekend** fin de semana (*m.*), 5  
**weigh** pesar  
**welcome: you're** \_\_\_\_\_ de nada, 2  
**well** bien, 1; bueno, 9; pues, 10  
     **not very** \_\_\_\_\_ no muy bien,  
     1  
     **very** \_\_\_\_\_ muy bien, 1  
**west** oeste (*m.*), 10  
**western** occidental  
**what** cuál, 2; qué, 2  
     \_\_\_\_\_ **a pity!** ¡Qué pena!,  
     ¡Qué lastima!, 5  
     \_\_\_\_\_ **does . . . mean?** ¿Qué  
     quiere decir...?, 2  
     \_\_\_\_\_ **is . . . like?** ¿Cómo  
     es...?  
     \_\_\_\_\_ **is the exchange rate?**  
     ¿A cómo está el cambio de  
     moneda?, 6  
     \_\_\_\_\_ **is your address?** ¿Cuál  
     es tu dirección?, 2  
     \_\_\_\_\_ **is your name?** ¿Cómo  
     se llama Ud.? (*form.*), 1;  
     ¿Cómo te llamas tú? (*fam.*),  
     1

    \_\_\_\_\_ **is your phone number?**  
     ¿Cuál es tu número de  
     teléfono?  
     \_\_\_\_\_ **the heck** qué diablo  
     \_\_\_\_\_ **time is it?** ¿Qué hora  
     es?, 2  
     \_\_\_\_\_ **'s up (new)?** ¿Qué hay  
     (de nuevo)?, 1  
**wheelchair** silla de ruedas (*f.*), 17  
**when** cuándo, 2; cuando, 5  
**where** dónde, 1; adónde, 4  
     \_\_\_\_\_ **are you from?** ¿De  
     dónde eres?, 1  
**which** cuál, 2; (*rel. pron.*) que, 6; lo  
     cual  
**while** (*conj.*) mientras, 11  
     **a** \_\_\_\_\_ **later** al rato, 11  
**white** blanco(-a), 1  
**who** (*rel. pron.*) que, 3; quién, 3;  
     quien(es), 12  
     \_\_\_\_\_ **is it?** ¿Quién es?, 3  
     \_\_\_\_\_ **is speaking?** ¿De parte  
     de quién?, ¿Quién habla?, 3  
**whole: the whole trip** todo el viaje,  
     7  
**whom** quien, quienes, 12  
**whose** de quién, 4  
**why** por qué, 3  
**wide** ancho(-a), 15  
**widowed** viudo(-a), 3  
**wife** esposa (*f.*), 3  
**willow** sauce (*m.*), 10  
**win** ganar, 13  
**windmill** molino de viento (*m.*)  
**window** ventana (*f.*), 2; (*of a vehicle*  
     *or booth*) ventanilla (*f.*), 12  
     \_\_\_\_\_ **seat** asiento de  
     ventanilla (*m.*), 7  
     **to** \_\_\_\_\_ **shop** mirar  
     vidrieras, 15  
**windshield** parabrisas (*m.*), 18  
     \_\_\_\_\_ **wiper** limpiaparabrisas  
     (*m.*), 18  
**windy: to be** \_\_\_\_\_ hacer viento, 6  
**wine** vino (*m.*), 4  
     **red** \_\_\_\_\_ vino tinto (*m.*), 8  
     **white** \_\_\_\_\_ vino blanco  
     (*m.*), 8  
**winner** ganador(-a) (*m., f.*)  
**winter** invierno (*m.*), 1  
**wish** querer (e:ie), 4  
**with** con, 2  
     \_\_\_\_\_ **me** conmigo, 5  
     \_\_\_\_\_ **you** (*fam. sing.*) contigo,  
     5

**withdraw** sacar, 11  
**withered** marchito(-a)  
**without** sin, 12; sin que, 14  
     \_\_\_\_\_ **fail** sin falta  
**woman** mujer (*f.*)  
**women's department** departamento  
     de (ropa para) señoras (damas),  
     12  
**wood** madera (*f.*)  
**wool** lana (*f.*)  
**word** palabra (*f.*)  
**work** trabajar, 2; trabajo (*m.*), 3;  
     funcionar, 18  
**world** mundo (*m.*), 5  
**worried** preocupado(-a), 4  
**worry (about)** preocuparse (por),  
     9  
**worse** peor, 5  
**worst** el (la) peor, 5  
**worth: it's (not)** \_\_\_\_\_ **the trouble**  
     (no) vale la pena, 18  
**wound** herida (*f.*), 17  
**wrap** envolver (o:ue), 15  
**wrapped** envuelto(-a), 15  
**write** escribir, 3  
     \_\_\_\_\_ **down** anotar, 8  
**written** escrito(-a), 15  
**wrong: to be** \_\_\_\_\_ **estar**  
     equivocado(-a), no tener razón, 4  
     **to go** \_\_\_\_\_ ir mal

## X

**X-ray** radiografía (*f.*), 17  
     \_\_\_\_\_ **room** sala de rayos X  
     (*f.*), 17

## Y

**year** año (*m.*), 3  
     **to be . . .** \_\_\_\_\_ **s old** tener...  
     años, 4  
**yearn for** anhelar  
**yellow** amarillo(-a), 1  
**yes** sí, 2  
**yesterday** ayer, 7  
**yet** todavía, 17  
**yield** ceder el paso  
**yogurt** yogur (*m.*)  
**you (subj.)** tú (*fam.*), usted (Ud.)  
     (*form.*); ustedes, vosotros(-as), 1;  
     (*d.o. pron.*) la(s), lo(s), os, te, 6;

(*i.o. pron.*) le(s), os, te, 7; (*obj. of prep.*) ti, usted(es), vosotros(-as), 5  
 \_\_\_\_\_'re welcome de nada, 2  
 \_\_\_\_\_ say se dice, 2  
 with \_\_\_\_\_ contigo (*fam.*)  
 young joven (*m., f.*)  
 \_\_\_\_\_ man chico (*m.*),  
 muchacho (*m.*), 3  
 \_\_\_\_\_ lady señorita (*f.*), 1  
 \_\_\_\_\_ woman chica (*f.*),  
 muchacha (*f.*), 3  
 younger menor, 5  
 youngest el (la) menor, 5

your su(s), tu(s), vuestro(-a)(-os)  
 (-as), 3  
 yours suyo(-a)(s), tuyo(-a)(s),  
 vuestro(-a)(s), 9  
 yourself se, te, 9  
 yourselves os, se, 9

## Z

zero cero, 1  
 zip code zona postal (*f.*), 3  
 zoo zoológico (*m.*), 14

# Index

- a:** + **el**, 87; after some verbs, note 107, 245; omission of personal **a**, 86; personal, 86
- abbreviations, 6
- accentuation, note 172, 464–465
- address: forms of, 13; note, 26
- adjectives: agreement of, 62; comparison of, 112–113, 114–115; demonstrative, 169–170; forms of, 61–62; past participle used as, 369; plural of, 62; position of, 62; possessive, 58–59
- adverbs: comparison of, 112–113, 114–115; formation of, 230
- affirmative and negative expressions, 138–139
- alphabet, 8
- article, definite: agreement, 62; contractions with **el**, 87; for the possessive, 224; forms, 30; general use of, 30, note, 24, 65, 290, 415; in a general sense and with abstract nouns, 225; in comparison of adjectives and adverbs, 113; in expressing time, 33, 225; used before time of day, 32, 33, 225; with days of the week, 11, 225; with titles, note 24, 225; with parts of the body and with articles of clothing, 224, note 415
- article, indefinite: agreement of, 62; forms, 30, note, 15
- capitalization, 11, note, 4
- car** verbs, 178, note 273, 472
- cardinal numbers, 9, 31, 60; note 9, 56; with dates, 12
- cer** and **-cir** verbs, 472
- commands: equivalent to *let's*, 347; formal direct, 295–296; informal **tú** 323–324; **vosotros**, note 324; negative informal singular, 324, plural, note, 324; object pronouns with direct, 298, 324
- comparison: of adjectives, 112–113, 114–115; of adverbs, 112–113, 114–115; of equality, 112; of nouns, 112
- compound tenses, 370–371, 374, 401–403, 424, 438–439
- con:** **conmigo**, **contigo**, 122
- conditional: 399–400; forms, 399–400 irregular forms, 400; perfect, 402–403; uses of, 399–400
- conocer:** uses of, 141
- consonants, 460–462
- contractions: **a** + **el**, 87; **de** + **el**, 87
- contrary-to-fact sentences, 440
- cuál(es)**, used as *what*, 326
- days of the week, 11
- de:** after a superlative, 113; before a numeral, 112, for than, 112; in expressing time, 33, plus **el**, 87; possession, 39
- definite article, *see* article, definite
- demonstrative: adjectives, 169–170; pronouns, 170
- diphthongs, 459–460
- direct object, *see* pronouns
- division of words into syllables, 463–464
- doler**, note 416
- ducir** verbs, 474
- estar:** present indicative, 90; uses of, 90, 120; with present progressive, 117
- future: 396–397; irregular forms, 397; perfect, 401–402; present tense for, note, 52, regular forms, 396; uses, 397
- gar** verbs, 179, note, 273, 471
- gender of nouns, 28–29, 57–58, note 4
- gerundio:** formation of, 117–118; to express progressive tense, 117–118
- guar** verbs, 471
- guir** verbs, 472
- gustar**, 10, note, 10, 174–175
- haber:** to form perfect tenses, 371, 374, 401, 403, 424, 438
- hacer:** in time expressions, 176; in weather expressions, 144–145; meaning ago, 249
- if* clauses: 440
- imperative, *see* commands



- imperfect: contrasted with preterit, 252–253; indicative forms, 250; irregular forms, 251; verbs with special meanings in, 256; subjunctive forms, 419; uses of imperfect subjunctive, 420
- indefinite article, *see* article, indefinite
- indicative: summary of tenses, 404
- indirect object, *see* pronouns
- infinitive: after **tener que**, 65; classification, 35; position of object pronouns with, 143, 172, 194, 219
- interrogative sentences, 38
- intonation, 218, 463
- ir**: **a** + infinitive, 92
- like, 10, note 10, 174–175
- linking, 57, 462–463
- months, 12
- negation: double negative, 139; simple, 38; with object pronouns, 143
- nouns: agreement of, 62; comparison of, 112–113; gender of, 28–29, 57–58; plural of, 29; note, 132
- numerals: cardinal, 9, 31, 60; note, 9, 56; ordinal, 201
- ordinal numerals, 201; note, 12
- para**: uses of, 199
- past participle: forms of, 368–369; in perfect tenses, 370–371, 374, 401–403, 424, 438–439; irregular forms of, 368; used as adjective, 369
- personal **a**, 86; omission of, 86
- pluperfect: indicative, 374; subjunctive, 438–439
- plural of adjectives, 62; of nouns, 29; note, 132
- poder**: 116
- por**: uses of, 198
- positions: of adjectives, 62; of object pronouns, 143, 172, 194, 219, 298, 324, 347
- possession, 39
- possessive adjectives: agreement of, 58–59; definite article used for, 224–225; forms, 58–59; position of, 59
- possessive pronouns, 226–227; clarification of *el suyo*, etc., 226–227
- preposition **a**, note, 107, 245; personal, 86; after certain verbs, 421–422
- present tense: for future, note, 52, indicative of **ir**, **dar**, and **estar**, 90–91; indicative of regular verbs, 35–36, 63–64; indicative of stem-changing verbs, 94–95, 116, 137; indicative of verbs irregular in first-person singular, 140; of **hacer** in time clauses, 176; perfect indicative, 370–371; perfect subjunctive, 424; subjunctive, 272–274
- preterit: contrasted with imperfect, 252–253; irregular forms, 228; of **ser**, **ir**, and **dar**, 196; orthographic changes, 178–179; regular forms of, 178–179; stem-changing verbs, 197, note 197; verbs with special meanings in, 256
- progressive form of tenses, 117–118; position of objects with, 143, 172, 194, 219
- pronouns: demonstrative, 170; direct object, 142; indirect object, 171–172; position of object, 143, 172, 194, 219, 298, 324, 347; possessive pronouns, 226–227; reflexive, 219; relative, 299–300; subject, 13; summary, 224; two objects, 194; used as object of prepositions, 122
- pronunciation, 7–8, 27–28, 57, 85, 111, 136, 168–169, 192–193, 218, 249, 272, 295, 322–323, 345, 368, 396, 418, 438
- que**: meaning *than*, 112, 115; relative pronoun, 299–300
- ¿qué?**, 326
- questions, 38
- quien**: use of, 300
- reflexive constructions: familiar plural commands of, 347; forms of, 219–221
- reflexive pronouns, 219, note 215
- relative pronouns, 299–300
- rhythm, 462
- saber**: uses of, 141
- se**: constructions with, 348–349; for **le** and **les**, 194; reflexive pronouns, 219
- seasons, 11
- ser**: forms of, 15; uses of, 15, 91, 119–120
- si**-clauses, 440

- stem-changing verbs, 94–95, 116, 137, 197, 274, 469–471
- su(s): clarification of, 59
- subject pronouns: omission of, 36; uses of, 13
- subjunctive: after **con tal que**, **sin que**, **en caso de que**, **a menos que**, **para que**, **antes de que**, 345; after certain conjunctions, 346; forms in the present, 273–274; imperfect, 419–420, note 419; in formal commands, 295–296; in **si**-clauses, 440; pluperfect, 438–439; present perfect, 424; summary of uses, 442; to express command in the first person plural, 347; to express doubt, disbelief, and denial, 301; to express emotion, 279–280; to express indefiniteness and non-existence, 327; uses of, 275; with verbs of volition, 276
- superlative: comparative, 113
- suyo(a): clarification of, 226–227
- tener**: expressions with, 88; forms, 65; **tener que** + infinitive, 65
- tenses, *see* present, etc.
- than*, 113, 115
- time: of day, 32–33, note, 33
- triphthongs, 460
- uir** verbs, 472–473
- usted(es), 13
- verbs, *see* each separately and tables in Appendix; stem-changing, 94–95, 116, 137, 197, 274; with irregular first person singular, 140; with orthographic changes, 178–179; with special endings, 471–473; with special meanings in the preterit, 256; with special meanings in the reflexive, 221
- vowels, 459
- weather: expressions of, 144–145
- word order: in interrogative sentences, 38; in negative sentences, 38; with **gustar**, 174–175
- word stress, 464–465
- zar** verbs, 178, note 273, 458

# Photo Credits


**Chapter 1:** page 1: © Jeff Greenberg/PhotoEdit; page 2TL: © Beryl Goldberg; page 2CR: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 2BL: © Bob Daemmrch/The Image Works; page 3TR: © Richard Hutchings/PhotoEdit; page 3CL: © Robert Fried; page 3CR: © Bob Daemmrch/The Image Works; page 3BL: © David Young-Wolff/PhotoEdit; page 7: © Myrleen Cate/PhotoEdit; page 10: © Beryl Goldberg; page 19: © Michael Newman/PhotoEdit; **Chapter 2:** page 23: © Ulrike Welsch; page 45: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 46TR: © Bonnie Kamin/PhotoEdit; page 46CL: © Ulrike Welsch; page 46BR: © Tony Freeman/PhotoEdit; page 47T: © Beryl Goldberg; page 47B: © Beryl Goldberg; page 48L: © Ulrike Welsch; page 48R: © Bob Krist/Leo de Wys; **Chapter 3:** page 51: © Myrleen Cate/PhotoEdit; page 56: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; **Chapter 4:** page 79: © B. Bachmann/The Image Works; page 84: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 97: © David Young-Wolff/PhotoEdit; page 100: © Jon Hicks/Leo de Wys; page 101T: © Mark Antman/The Image Works; page 101BL: © Mark Antman/The Image Works; page 101BR: © Mark Antman/The Image Works; page 102T: © Mark Antman/The Image Works; page 102B: © Jose Fusta Raga/Leo de Wys; page 103TL: © Mark Antman/The Image Works; page 103TR: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 103B: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; **Chapter 5:** page 106: © Rogers/ Monkmeyer Press; page 110: © Beryl Goldberg; page 127: © Wesley Bocxe/The Image Works; **Chapter 6:** page 130: © Bachmann/PhotoEdit; page 135: © Beryl Goldberg; page 158: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 159T: Liaison Agency; page 159B: © Noboru Komine/Photo Researchers; page 160TL: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 160TR: © Viccari/Liaison Agency; page 160B: © Peter Menzel; page 161T: © Mark Antman/The Image Works; page 161B: © Mark Antman/The Image Works; **Chapter 7:** page 164: © George Holton/Photo Researchers; page 168: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 181: © Beryl Goldberg; **Chapter 8:** page 187: © Ulrike Welsch; page 192: © David Frazier; page 206: © Beryl Goldberg; page 207T: © Jeff Greenberg/PhotoEdit; page 207B: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 208T: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 208B: © Porterfield-Chickering/Photo Researchers; page 209T: © Peter Menzel; page 209B: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 210T: © Spencer Grant/Stock Boston; page 210B: © MacDuff Everton/The Image Works; **Chapter 9:** page 213: © David Young-Wolff/PhotoEdit; page 217: © Paul Griffin/Stock Boston; **Chapter 10:** page 243: © Ulrike Welsch; page 248: © George Gerster/Comstock; page 258: © B. Bachmann/The Image Works; page 261: © Byron Augustin/DDB Stock Photo; page 262T: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 262B: © Chip & Rosa Maria Peterson; page 263T: © Bob Daemmrch; page 263B: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 264T: © Francis Lepine/Earth Scenes; page 264B: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; **Chapter 11:** page 267: © Chip & Rosa Maria Peterson; page 271: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; **Chapter 12:** page 289: © Cameramann/The Image Works; page 294: © Beryl Goldberg; page 311: © Chip & Rosa Maria Peterson; page 312T: © Ulrike Welsch; page 312B: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 313T: © Peter Menzel; page 313B: © Stuart Cohen/Comstock; page 314T: © Paul Conklin/PhotoEdit; page 314B: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; **Chapter 13:** page 317: © Beryl Goldberg; page 322: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; **Chapter 14:** page 339: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 344: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 354: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 355T: © Robert Fried; page 355B: © Victor Englebert; page 356T: © Karl Weidman/Photo Researchers; page 356B: © Mark Antman/The Image Works; page 357T: © Greenberg/Monkmeyer Press; page 357B: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 358T: © Anna E. Zuckerman/PhotoEdit; page 358B: © Ulrike Welsch; **Chapter 15:** page 361: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 367: © Peter Menzel; **Chapter 16:** page 389: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 395: © Ulrike Welsch; page 406: © Paul Conklin/PhotoEdit; page 408: © Robert Frerck/Odyssey/Chicago; page 409T: © Ken Haas/Leo de Wys; page 409B: © Robert Frerck/






Odyssey/Chicago; page 410T: © Peter Menzel; page 410B: © Owen Franken/Stock Boston; page 411T: © W. Hille/Leo de Wys; page 411B: © Daniel Rivademar/Odyssey/Chicago; **Chapter 17:** page 414: © Ulrike Welsch; page 418: © Katherine McGlynn/The Image Works; **Chapter 18:** page 433: © Ulrike Welsch; page 437: © Ulrike Welsch; page 453: © Bob Daemmrich; page 454T: © Stuart Cohen/Comstock; page 454B: © Beryl Goldberg; page 455T: © Carolyn Gangi/Liaison Agency; page 455M: © Photofest; page 455B: © Frederic de LaFosse/Sygma; page 456T: © Bob Daemmrich; page 456B: © Susan Greenwood/Liaison Agency

There's more than one way to *succeed* this semester...



 SMARTHINKING's online academic support service is **FREE** with your new textbook. It allows access to support from a real person or study resources from wherever you are, whenever you need help.

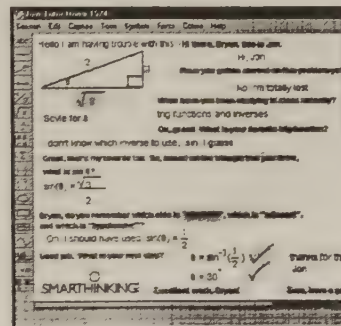
-  Connect immediately to live help
-  Submit a question for a 24-hour response from an e-structor
-  Pre-schedule time with an e-structor

**Submission Information** [Print](#) [Download History](#)

Writer's Name: Mary Case  
 Institution: Course Level/Title: Bng 301  
 Professor's Name: Dr. Maci  
 Due Date: 70-889-00  
 Draft Number: 1  
 Submission Number: Submission 1  
 Essay Title: Rodriguez  
 File: Essay773\_888.doc  
 Description of the type of analytical essay assignment:  
 Help requested: What are my strengths/weaknesses? Does the help help?  
 Areas of Interest: Content Development  
 Grammar & Mechanics  
 Main Idea/Theme  
 Transitions  
 Use of Resources

E-structor's Response  
 E-structor: Jeff  
 Download the e-structor's markup of your essay  
 Markup:05/11\_488.doc

**PLUS**  
 SMARTHINKING™ offers an Online Writing Lab so you can work on writing assignments with an e-structor and other real-time tools, like a whiteboard for math, that will help you work out difficult problems.

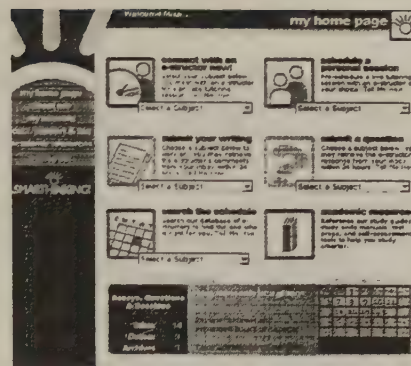


### More good stuff

- Choose from live help, 24-hour submission turnaround, or scheduled appointments
- View past online sessions, questions, or essays in an archive on your personal academic home page
- View your tutoring schedule
- Access content posted by instructors in any class
- Work on other projects while waiting for help

### Get help in any of the following areas:

- Mathematics (basic-calculus II)
- Statistics (introductory)
- Accounting (introductory)
- Economics (introductory macro and micro)
- Spanish
- Writing
- Grammar
- Pre-writing brainstorming
- Chemistry
- Student Success/College Survival



## **Getting Started with your Houghton Mifflin SMARTHINKING Tutoring Account**

Thanks to your professor and Houghton Mifflin, you'll have free unlimited access to online tutoring in the subject area of your textbook from SMARTHINKING. Live help is available Sunday to Thursday, 9pm to 1am Eastern time; 8pm to midnight Central; and 6pm to 10pm Pacific.

When you're studying, doing homework or preparing for exams, don't forget that you've got an experienced tutor online ready to help. You can either go live using the virtual whiteboard in the evening or submit a question for a response, usually within 24 hrs.

If you've got a Writing text, you'll also get one submission to our Online Writing Lab (OWL). Select "Submit my writing" and follow the directions. Students with College Survival texts get live math and writing help, and one submission to the OWL. To get the help you need when you need it, simply:

### **STEP 1: CHECK YOUR TECH**

SMARTHINKING has the following minimum requirements:

**Processor:** Pentium 100 processor (or Mac equivalent)

**Browser:** For IBM PC Compatibles users - Netscape Navigator or Communicator 4.07 or better, or Internet Explorer 4.01 or better. For Apple Mac OS users - Internet Explorer required.

**Connection:** A 56K modem is recommended, but a 28.8K modem is acceptable.

### **STEP 2: CREATE / UPDATE YOUR ACCOUNT**

#### **\*\* TO CREATE A NEW ACCOUNT \*\***

1. Go to [www.smarthinking.com/houghton.html](http://www.smarthinking.com/houghton.html)
2. Enter the username and password found in the envelope in your new textbook. Each one will start with an Hou. You may also have a single username starting with Miff.
3. Complete the Registration Form, choosing a new Username and Password, and check your browser settings as the directions suggest. Remember this combination, because you will use it the next time you log in.
4. The next time you login, please use the personal Username and Password you entered during registration, and hit the Login button. This will take you to your personal Academic Home Page.

#### **\*\*TO UPDATE AN EXISTING ACCOUNT\*\***

If you currently have a SMARTHINKING account, please complete the following steps:

1. Go to [www.SMARTHINKING.com](http://www.SMARTHINKING.com) and log in to your homepage.
2. Click on "My Account"
3. Click on the first Icon on the left side that says "If you received a new username and password from your school, please click here to add it to your account."
4. Enter the new username and password shown above for your school.

### **STEP 3: GET HELP**

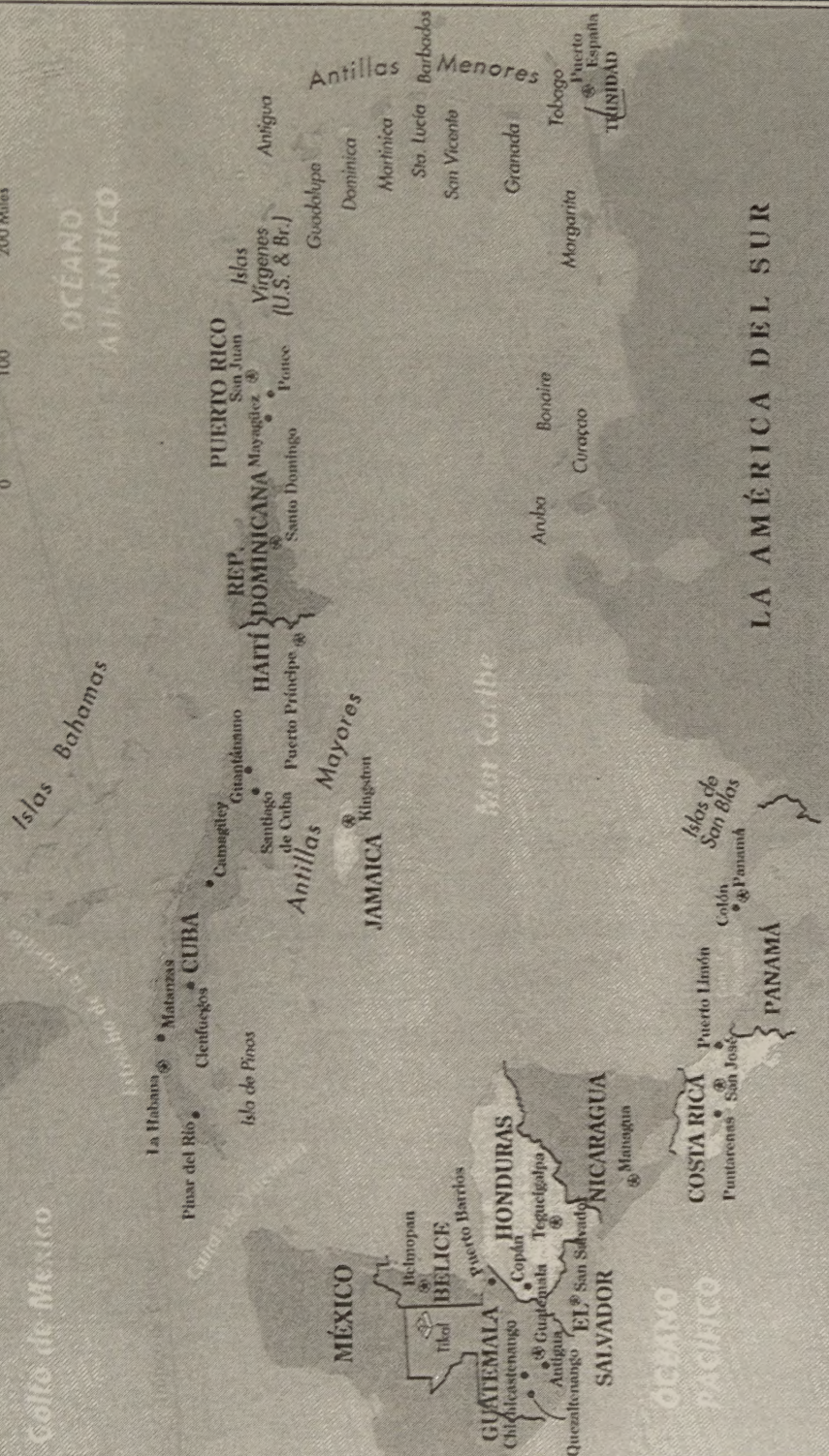
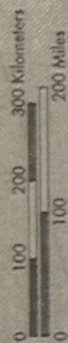
SMARTHINKING offers many ways for you to get the help you need:

- Connect With an e-structor Now and interact LIVE with a tutor on our interactive whiteboard.  
Note: The first time you run the whiteboard, you may get a plug-in notice. You must click "Yes" when asked if you will accept the plug-in. If you are having trouble loading the whiteboard you may need to change a setting on your browser. Please go to:  
<http://www.smarthinking.com/static/fix/fix.htm> for more information.
- Submit a Question and a tutor will reply, usually within 24 hours.
- Search the Schedule and search our database of tutors to find the one who is right for you.
- Submit your Writing to our Online Writing Lab and a writing tutor will give you feedback on your essay. Available only for students with College Survival and English textbooks.



ESTADOS UNIDOS

# La América Central y las Antillas



LA AMÉRICA DEL SUR











Your textbook is only one resource for learning Spanish. Look for these print and multimedia components in a cost-saving value package at your bookstore or visit our online store at [college.hmco.com](http://college.hmco.com).

**Workbook/Laboratory Manual** (0-618-10368-6) Available for purchase. The Workbook and Laboratory Manual activities offer you additional practice of grammar concepts and vocabulary from the text to help you prepare for exams. Answer keys are provided so you can monitor your own progress.

**Audio Program** (Audio CDs 0-618-10381-3 or Cassettes 0-618-10378-3) Available for purchase. The Audio Program features recorded material for each text lesson including grammar and pronunciation practice, listening comprehension activities, and dictation exercises. It is coordinated to the Laboratory Manual and allows you to practice lab assignments conveniently, at any hour of the day.

**¿Cómo se dice...?** Video (0-618-10376-7) Available for purchase. This video features more than 90 minutes of exclusive footage of candid interviews with native speakers and authentic footage from Spanish-speaking countries. Exercises in the *Así somos* and *Teleinforme* sections of your textbook guide your viewing to help you improve your understanding of spoken Spanish.

**¿Cómo se dice...?** Multimedia CD-ROM 3.0 (0-618-10373-2) Available for purchase, in spring 2002. The uniquely interactive and self-paced environment of this CD-ROM allows you to practice vocabulary and grammar while improving your listening, speaking, and writing skills. It features video clips with transcripts and a variety of practice activities, as well as a bilingual glossary and a grammar reference.

**¿Cómo se dice...?** Web Site and Spanish Web Resources ([visit college.hmco.com](http://visit college.hmco.com)) These sites offer e-flashcards and self-tests to help you prepare for exams, a variety of activities that let you explore the Web, and links to sites of interest that include culture, grammar references, and more.



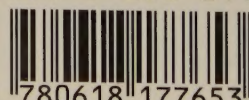
# ¿CÓMO SE DICE...?



HOUGHTON MIFFLIN

*New Ways to Know*

ISBN 0-618-17765-5



90000

9 780618 177653

N00173